

Mihi, Res,
Rebus.

PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPOEE.

Diuisee en deux liures, par M. B R I
B A V D E R O N, Docteur en Medecine, de Parey en Charrolloys, à present demeurant à Mascon.

L'argument mis apres l'Epistre declare tout le contenu.

Auec vne Table des matieres traictees.

EDITION SECONDE.

Reueuë, corrigee & augmentee par l'autheur mesme.

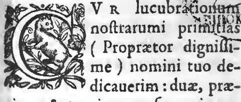


A LYON,
PAR ESTIENNE SERVAIN.
M. D. XCVI.





CLARISSIMO D. D. PHILIBERTO BARIOTO, MATISconensi Proprætori eximio: Bricius Bauderius D. Medicus, S. D.



VR lucubrationum nostrarumi primitias (Proprætor dignissime) nomini tuo dedicauerim: duæ, præcipuæ & maximæ causæ me impulerunt. Vna fuit acceptorum beneficiorum grata & honorifica *μνημόσυνη*: Altera, ne maxima virtus tua à nullo adhuc (quod sciam) literis celebrata laude merita careret, néve in penetralibus terræ se-

pulta iacerent, eruditio tua singularis, morum integritas, rebus in aduersis & secundis prudentia, incredibis quidam reipub. amor, quo cum Platone 6. de republ. dialogo & alibi passim nos beatos & nostram rempub. beatissimam tanto viro dignam esse prædicamus, quæ talem aluerit alumnum. Exteri nobiscum illud pro comperto habēt, quódque superioribus annis explorati sumus, in imminentibus procellis, quæ tuo consilio, & dexteritate summa successerunt opinione melius: hinc merito patriæ parentis nomen es promeritus. Silentio haud præterire possum ingenij tui acumen, in pauperes liberalitatem, in viros quosque de disciplinis bene meritos vrbanitatem, liberalium artium & potissimum Iurisprudētiæ cognitionem, plurimum rerum vsum, regiorum

edicto

edictorum expeditam exequutionem. Huius rei testes amplissimi, sunt Præfecti nostri & totius prouinciæ nobilium caterua. Prudens omitto monarchã nostrum HENRICVM huius nominis tertium, Christianissimum, qui sedulitatem arcis funditus destruẽdæ in bonam accepit partem: & nouissimè vt te gereres corde & oculis & quãtam de te conceperit fidem, abundè testatus est D. D. de Sessac regij exercitus Præfecto & metatori, quo ductore hostilibus Rhætôrum copiis iter liberum & commeatus datus, pontémque vrbis Matisci sine murmure traiecerunt: quà in re fideliter & securè exequenda, tuo consilio & mira diligentia plurimum recreatus est. Silentio prętereo Præsides supremæ Curiæ Parisiensis, qui quotidie sua decreta expedienda tibi committunt, probi-

tatis tuæ indiciũ certissimum. Iridem cliẽtes ipsi, te iudicem æquissimũ probant ac prædicant. Quid? Aduersarij ipsi, te suspiciunt & admirantur. Prædones & reliqui scelerati carnifices, grauitatem istam tuam horrescunt. Quas dotes tam insignes aliquo monumẽto & amplitudine tua elogio dignissimo conditioni meæ maximè proprio hoc est ingenij mei partu aliquo recenti nec incelebri planè testari visum est: cuiusmodi profectò visum est, quam nomini tuo nunc offero Paraphrasim Gallicam veluti πρόδρομον in Antidotarium seu medicamentarium librum, in Gratiam Pharmacopœorum nostrorum qui vix Grammaticã à limine salutarũt, adhuc rude & multis mendis refertum, peius disposi tum: nũc ab erroribus & barbarie repurgatum, certa methodo dispositum

ſitum & locupletatum. Opus ſanè (etſi idiomate Gallico ſcriptum) non minus illis vtile & neceſſarium Priſcorum antidota componere volentibus: quam fore Medicinæ candidatis ad praxim accedentibus, veterum ritu ſuas formulas & ſua præſidia in ægrorum gratiam componentibus, ob varias autorum cùm Græcorum & Arabum tum Neotericorum, inextricabiles opiniones, & Typographorum errata penè innumera quibus ſcatebat, magno mortalium diſpendio exitióque, quod caliginem & tenebras pro luce offundebat. Hanc Therapentices methodi partem, ab altero Gallorum Galeno Iacobo Syluio inchoatam abſoluimus & perpoliuimus, & priſtino nitori ex veterum præſcripto pro virili mea parte (relictis Logodædalorum argutiis quantum Para-

phrasis admittere potuit) restituere tentauimus, vt ea sola in bene & scitè concinnandis antidotis sufficere queat. Sic nullus illis erit subterfugiendi locus, quòd Grammaticam haud calleant, quódque doctores non habeant, à quibus quæ suæ sunt artis ediscant, & frugi fiant. Sed prius optarem, Scabinos nostros & ciuitatis primores, vt singulis hebdomadis solent in Laniones, Pistores & Mercatores, ac reliquos artifices animaduertere: perinde fieret in sceleratos Pharmacopœos, qui veluti Simiæ purpuratæ exoleta & adulterina Pharmaca pro recentibus ac genuinis magno ciuium periculo illis credentium propinant. Sed quousque nostra abutentur patientia? quousque tandem conciuium & magistratus indulgentia? quousque sese effrenata eorum iactabit

audacia ? quandiu illorum frons caperata nos eludet ? O tempora ! ô mores ! Optarem certè, vt priusquam in ciuitate admitterentur, ſpecimine aliquo probarentur, & illorum officinæ quotannis luſtrarentur, vt effœta & viribus effœminata foras reiicerentur medicamenta, & ſua antidota inſciis Medicis & Archipharmacopœis minimè conficerent. Vt ſolemne fit in bene moratis & bene conſtitutis Galliæ ciuitatibus : in quibus nemini licet non ephippiario, non ſutori, non fabro ferrario, non viliſſimo cuique miniſtro artē exercere ſuam, cuius ſpecimen aliquod non ediderit, quódque omnibus in arte illa primoribus ſatisfaciat. Et ſi quid peccent, legibus ſancitis grauiter puniuntur. Huccine morum corruptorum & inſaniæ venimus, vt ephippium, vt calceus, vt

clauis, vel ſera & cætera artificum opuſcula corpori tutando ſolum vtilia, pluris ſint, quàm corpus ipſum, atque adeò corporis ipſius ſanitas, qua homini charius nihil eſſe in vita aut debet aut poteſt? his purpuratis Simiis indulgeri ſi pergitur, valetudo & vita ægrotantium ſe illis cõcredentium ſemper periclitabitur: nec Medici ſolertes erunt voti compotes. Scio nonnullos craſſa ignorantia peccare: alios, opum furioſa & rei familiaris replendæ lacuna. Illi coercendi & docendi ne rurſus impingant: hi non minus è ciuitate eiiciendi, quàm carnifices, & prædones: & in lapidicinas relegandi, vt ibi eluant pœnas meritas. Alioquin quid in republica calamitoſius? quid peſtilentius? hi ſunt qui per aliorum mortes ſua explorant antidota & medicamina (quæ deo-

rum

rum manus ſunt teſte Herophillo) viribus effœta & adulteria pro recentibus & veris probatíſque ſupponunt. Hi ſunt quorum inſci tiam capitalem nulla lex adhuc puniuit, & quorum vindictæ ac animaduerſionis adhuc exemplum nullum extat, vt appoſitè ſcripſit Pl. lib. 29. nat. hiſt. Verum enimuero ne quiſquam mihi ſucceſeat tanquam contumelioſius de ſe loquuto : ſciat velim, non ſpe quæſtus, non gloria, non odio cuiuſquam commotus, ſed communis hominum vtilitas, & in rempublicam, officium præſtandum me impulit. Cognoſcéntque ſe à me non infamari ſed, mores ſuos optimo & cordato Pharmacopœo indigno notari : quoniam (vt ſcitè ſcripſit Terentius) homine imperito nihil quicquam eſt iniuſtius. Sed quid queror? non

ſolum ætas nobis adferet auxilium : ſed tu (Proprætor doctiſſime) propediem edicto regio & in ſuprema curia Lutetiæ Pariſiorum anno 1582. & menſe Martio promulgato ; & per incuriam Scabinorum noſtrorum ; prætermiſſio ; ſtrenuè hoc officium reipublicæ tam frugiferum præſtabis. Si feceris , & dignitatem iſtam tuam , & virtutes admirabiles augebis , & iuuentutis animos ad virtutem ſtimulabis : vt imprimis Grammaticam ad cæteras artes capeſſendas neceſſariam ; & quæ ſuæ ſunt artis , ediſcant. Sic edocti, veterum compoſitiones & Medicorum quotidianas formulas intelligent ; & alieno periculo cautiores , fient frugi, Sic illos beabit Deus optimus maximus ; & ipſe gloriam immortalem conſequeris. Veruntamen ne quis miretur , ſi

lau

laudum tuarum partem, initio tanquam Achillis aut Aiacis clypeum prætuli: id factum putent, vt cautius Zoilorum aculeos plusquam veneficos, vitem. Interea (digniss. Proprætor) mihi abundè satisfactum putabo, si quum per occupationes licebit, harum lectione delecteris: præsertim quando tibi intercedit consuetudo & familiaritas cum D. Amato de Rymon, fisco regio integerrimo, tibi deditissimo & vtrique nostrum amantissimo & omni disciplinarum genere exercitatissimo ac studiosissimo: cùm ambo sitis Medicorum fautores & rei Medicæ amantissimi. Accipies igitur pro summa & spectata humanitate tua in bonam partem, hoc obseruantiæ in te meæ qualecunque testimonium, feresque æquo animo, vt sub nomine tuo in publicum prodiens, maiorem mihi à

hi à legentibus fauorem conciliet. Faxit Deus optimus maximus vt valeas Pancraticè & Nestoreos viuas annos. Datum Matisconi, Calend. mensis Iulij, anno à Christo nato supra sequi millesimum
88.

Πόνος μοχθηρὸς πάντα νικᾷ

SON

SONNET

Sur la Paraphrase de la Pharmacopee de Monsieur Bauderon Docteur en Medecine.

L'art sans art se peut dire, auquel la Theorique
N'est conioincte à l'vsage, & à l'experiment,
C'est vn arbre sans fruict & l'ombre seulement
Qui sans vn corps solide est vaine & fantastique.
Mais alors que cest art est ioinct à la practique,
C'est vn art auec art, vn art entierement:
Il n'est plus diuisé: il a son compliment,
Et parfaicte Encyclie en luy se communique:
Ainsi en ce traicté BAVDERON *monstre à ceux*

Qui

Qui de la Pharmacie ont l'esprit curieux,
Comme il faut vnir l'art auec l'experience,
Et le fait d'vn methode & d'vn ordre si beau,
Que du Pharmacopole il chasse l'ignorance
Et sert à le guider de Phare & de flambeau.

P. TAMISIER.



SVR LA PARAPHRASE DE M. B. BAVDERON D. Medecin, Par G. la Griue Maistre Apoticaire à Lyon.

Le Soleil par les rais de son feu radieux
Illustre incessamment ceste voulte celeste,
Escartant ça, & là, l'obscurité moleste
Et les brouillards espais, qui nuagent les Cieux:
Ainsi les bõs esprits, de science amoureux,
Par leurs diuins labeurs nous dessillent la veüe,
Comme ha fait Bauderon, qui la faueur ha eüe
D'illustrer les secrets d'Apollon genereux:
Ausquels maintes nuict ha, studieux, repassees,
Et ses œuures si bien doctement compassees,
Que i'ose acertener qu'il ne se pourroit mieux.
Car tout est ordonné, par si droicte mesure,
Par nombre, & iuste poids. Bref, c'est vne structure
Qui iamais n'aura fin par le temps oublieux.

AV LECTEVR,

EPIGRAMME PAR le mesme.

EN ceste Paraphrase, & tresdocte escriture.
Tu dois (amy lecteur) tant de fois te mirer,
Que des medicamens l'excellente structure,
(Necessaire à chacun) ne cesses d'admirer.
Ce n'est encor, asseZ, mais il faut que plus outre.
Les rais de tes deux yeux estances hardiment
Et tu verras comment l'Antidote s'accoustre,
Pour à toutes langueurs donner allegement,
Auquel ayans appris la docte Theorique,
Qui se doit en tous arts sçauoir premierement,
En apres y ioignant la frequente pratique,
Tu pourras receuoir parfaict contentement.

LA GRIVE.

SONNET ACROSTICHE SVR LANAgramme Latin de M. Briçon Bauderon D. M.

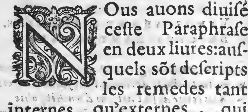
VIROS ABVNDE CVRABIS.
BRICIVS BAVDERONVS.

B ien doit on louanger ceux qui les liures saincts
R euoltent saincts docteurs: l'art sacré los merite.
I e dois louer aussi l'art qui d'vn Hippolite
C ura les membres morts, les rēdans vifs & sains.
O n voit bien l'art sacré guerir l'esprit de maints,
N e voit on que vostre art à l'ame aussi profite?
B ien malade le corps, le mal l'esprit agite:
A uec le corps, l'esprit tu gueris des humains.
V iue donc ton bel art curant le corps & l'ame:
D onc viue ton renom & nom dont l'Anagrāme
E st trouué bien he-reux: ie le dis par raison,
R egarde ce qu'il dict, ie le dis sans vantise,
O n ne trouue en ton art, de plus propre deuise
N otant que. Gueriras des hommes à foison.

AMBROISE D'V GAVGVYER
PARISIEN.



ARGVMENT.



Ous auons diuisé ceste Paraphrase en deux liures: ausquels sõt descripts les remedes tant internes qu'externes, qui communement se preparent & tiennent aux boutiques.

Le premier liure contient les internes, lequel nous auons diuisé en neuf sections.

La premiere, contient les Condits & Conserues.

La seconde, les sucs espoissis & les Syrops.

La troisiesme, les Eclegmes ou Loochs.

La quatriesme, les pouldres Aromatiques des Electuaires.

La cinquiesme, les Opiates.

La sixiesme, les Confections ou Electuaires mols, tant alteratif que purgatif.

La septiesme, les Hieres.

La huictiesme, les pilules.

La neufiesme, les Trochiscs,

Le second liure, contient les remedes externes : lequel auons diuisé en trois sections.

La premiere, est des huyles simples & composez.

La seconde, est des Onguents & Ceroenes.

La troisiesme & derniere,

eſt des Emplaſtres.

Finalement vn traiſté ſommaire des pois & meſures, mentionnez par les Auteurs des compoſitions, & pour le tout le iourd'huy practiquez au ſoulagement des moins verſez Apoticaires. Enſemble vne table ample & familiere du tout.

AV LECTEVR, SALVT.

Tout ainsi que les sages nourrices, aux enfans nouuellemēt nez, donnent aliments liquide & conuenables à leurs debiles estomachs, qu'elles continuent iusqu'à ce qu'ils soyent grandelets, fortifiez & capables de plus solides: de mesme (amy lecteur) m'a semblé bon de faire: car ayant continué quelques annees lecture aux Apoticaires & iceux (pour la pluspart) trouuez debiles en doctrine, & ignorans de la langue Latine, & mal instruicts par leurs premiers maistres: ie leur ay dressé vne Para-

phrase en nostre langue maternelle & Françoise sur leur Pharmacopœe ou Antidotaire, non moins facile que methodique, laquelle les releuera de peine & suppleera leur defaut, attendant que leur cerueau fortifié, soit capable de plus haut & graue style: ou qu'ils ayent commodité de Docteurs pour les instruire, ou de fueilleter les liures des anciens, & apprendre tout ce qui concerne leur art, à leur honneur, & profit des malades, qui commettent leurs vies entre leurs mains. Et à fin que tu ne trouues estrange, qu'escriuant en François, i'ay retenu en la description des antidotes, les noms soit Grecs, Arabes ou Latins, & selon que les medicaments vulgairement sont nommez en leurs boutiques: c'est, que les plantes & leurs parties, par tout ne se nomment de mesme: ains autant di-

uersement

uersement qu'il y a de prouinces (à fin que ie ne die de villes) en ce Royaume de France, & par ainsi ce que ceux de ce clinat entendroyent, seroit incogneu aux autres, & par consequent seroit rendre la chose plus obscure & difficile. D'auantage, pour ana, *nom Grec & plus estranger, i'ay supposé deux Latins plus intelligibles, c'est à sçauoir* Vtriusque, *estant question de deux medicaments en semblable poix,* Singulorum, *lors qu'il s'agit de plusieurs. I'ay aussi retranché les characteres communs, & iceux descrit par les premieres lettres vn poinct apres, à fin que les Imprimeurs par inaduertence, (comme par le passé est souuent aduenu, au grand preiudice des malades, & confusion des Medecins) ne supposent les vns pour les autres. Aussi*

souuent i'ay changé l'ordre descrit par les Autheurs des antidotes, & iceluy (à l'imitation d'Andromache, & Damocrates en leurs Theriaques) disposé & mis les medicaments de semblable Categorie ensemble: commençant bien souuent par la base qui donne denomination à la composition. D'autresfois par la plus grande dose de degré en degré, finit à la moindre. En d'autres tout le contraire, par la plus petite, & finit à la plus grande. Ainsi il sera facile cognoistre s'il y aura erreur ou non. Au surplus ie ne doute qu'il ne se treuue quelques Momistes & detracteurs, qui pour me blasmer diront, en ceste Paraphrase y auoir du Corinthe de Iupiter: c'est à dire, des redites, & qu'elle se pouuoit faire plus succincte, ie le confesse: Toutesfois s'ils consi

conſiderent mon intention, & le prouerbe Grec recité par Platon in Gorgia, *& au 12. des Loix*: δὶς καὶ τρὶς τὸ καλὸν cõmodè dicitur, *ſerõt contrains ſe taire. Pource ie te prie (Lecteur beneuole) ne t'arreſter à tels reſueurs Ardelions, & eſtimer le cours des choſes humaines eſtre tel, que la vertu du viuant eſt touſiours enuiee & deprimee par telles canailles, qui ſe penſent aduantager en reputation, s'ils meſpriſent les labeurs d'autruy. Que ſi tu es homme d'entendement, tu te moqueras (auec moy) de tels reſueurs, & feras ton profit de ce qui te ſera vtile. Ioint que ie n'empeſche qu'vn autre face mieux, à l'opinion duquel, fondé ſur authorité authentique, & raiſons meilleures, pour ton profit, fort volontiers i'acquieſceray, & à cela ne tienne que les*

les Apoticaires ſoyent gens de bien & de bonne conſcience. Ie ſuis auſſi content, que s'il y a quelque choſe de bon, que tu le referes aux doctes eſcrits des autheurs anciens & modernes, doctes leçons des maiſtres qui m'ont enſeigné: du nombre deſquels eſt M. Iean Hucher, Docteur en Medecine, Profeſſeur Royal, & Chancellier en l'Vniuerſité de Montpellier, que par honneur ie nomme, dont ie me ſuis aydé. Que s'il y a auſſi quelque legere faute, que tu eſtimes que ie ſuis homme, & par conſequent imparfait, & ſubiect à faute, laquelle ie te prie pluſtoſt excuſer, que trop Satyriquement me poindre. Que ſi ie voy ce mien premier coup d'eſſay t'aggreer, ie mettray peine faire valloir ce petit talent qu'il à pleu à Dieu m'impartir, & te faire voir vn au-

tre

tre ſubiect, & en autre ſtyle : pourueu que tu reçoynes ceſtuy-cy d'auſſi bonne volonté, que de bon cœur ie te le preſente. A Dieu.

Ὁ πόνος μόχθηρος πάντα νικᾷ.

ANAGRAMMA.

BRICIVS BAVDERIVS.

BREVIVS ID CVRABIS.

PARA

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

PARAPHRASE SVR LA PHARMACOPOEE.

Liure premier, Section premiere.

Des Condits, ou confitures en general.

NOus auons premis les Condits, ou Confitures à tout autre remede cy apres specifié : pource qu'ils sont plaisans au palais, & qu'ils approchent plus à nostre nature, & peuuent seruir d'aliment, comme de medicament. Nous confissons les plantes, ou leurs parties, pour quatre raisons principales: ou pour les rẽdre plus plaisantes au palais des malades: ou pour longuement conseruer leur vertu: ou pour rendre leur action meilleure par le mes-

4. raisons pourquoy on confit les plantes.

1 *2* *3*

lange des drogues aromatiques : ou au contraire par d'autres drogues (par l'infusion & coction) corriger leur qualité nuisible à nos desseins.

Quand il faut confir les plantes. La partie de la plante se doit confir lors qu'elle est en sa plus grãde valeur, & non autrement, ainsi que le descriuent Diosc. en sa preface,& apres luy Gal. *Exẽple.* Les racines qui sont d'vne substãce prime, rare,& legere, se doiuent cõfir au Printẽps: lors qu'elles commencent à pulluler, au parauant que leur vertu principalle soit trãsferee à la tige,& fueilles. De telle nature sont celles d'Ache, de Buglose, de Cicoree & plusieurs autres. Au contraire, celles qui sont de substãnce grosse,dense, pesante, & qui abondent en humidité superflue,se doiuent cõfir lors que les fueilles commencent à choir,enuiron le commencement de l'Automne, que telle humidité par la chaleur de l'Esté est consumee, y restant seulemẽt la radicale requise en ce, pourquoy on les confit. De telle nature sont les racines d'Inule, Iris, &c. Et non seulement faut obseruer la saison, mais aussi, q̃ l'air soit clair & serain, & la Lune en sa plenure, ou proche de là : car alors telles racines ont plus de vigueur, & en se confissant, se diminuent moins.

Des Confitures en particulier.

De Radicibus Satyrij & Cynosorchi.

CEs deux racines ſont peu diſſembla-bles en vertu:auſſi ſe confiſſent l'vne comme l'autre.La difference eſt au chois du Cynoſorchis, ou couillon de chien: pource qu'il produit deux racines de contraire effect.L'vne groſſe & bien nourrie, conuenable aux Ethiques, & au ieu des Dames rabatues. L'autre eſt petite,& fleſtrie, inutile, & contraire à dame Venus, autheur Dioſc. En celle du Satyron n'y a que choiſir, eſtāt ſeule & groſſe, & rouſſe au dehors, & blanche au dedans:laquelle ſe treuue en peu de lieux. Au contraire la Cynoſorchis ſe trouue par tout.Donc ces racines cueillies en la prime-vere au plain de la Lune (comme auons dit) ſeront lauees,& cuittes en ſuffiſante quātité d'eau, iuſqu'à ce qu'elles ſoyent fort tendres; puis ſerōt expoſees à l'air,entre deux linges blancs, pour conſumer vne partie de leur humidité aqueuſe.Cela fait,on prendra pareille quantité de ſucre Madere,qui ſera cuict (auec leur decoction clarifiee auec aubins d'œufs) iuſqu'à la conſiſtence d'vn Syrop:auquel, la baſſine eſtāt encore ſur le feu, on cuira les racines, auec

feu mediocre, iusqu'à ce que l'humidité interne & superflue soit consumee, & que elles se puissent garder sans se moisir, & corrompre. Estant refroidies seront gardees en des pots de terre vernissez à ce destinez, qu'on couurira d'vn parchemin mouillé, ou double papier blanc, à la necessité. Il y a d'autres manieres pour les confir, que ie laisse pour estre moins faciles, plus laborieuses, & qui ne les rendent meilleures, ny plus plaisantes. Les Ethiques, qui ont plus de besoin d'humidité radicale, que de Venus, en pourront vser le matin, deux ou trois heures auant desieuner. Les coüards & maleficiez, soyent hommes ou femmes, en pourront vser apres soupper, lors qu'ils se vont coucher à leur discretion.

De Rad. Symphiti maioris, Iridis, Acori, & Inulæ campanæ.

CEs racines (comme plusieurs autres) se cõfissent comme les precedentes, hors mis qu'on ne les confit entieres: ains couppees en roüelles, ou en long, pource qu'elles sont trop grosses: aussi, que celles qui sont ameres, comme l'Inule Campane, se doiuent tremper quelques iours au parauant en eau claire, & icelle changer chacun iour, pour diminuer leur amertume.

me. Celles dont les sains n'vsent: ains seulement les malades, comme de Symphitum, D'Iris, Acore, &c. ie seroye de l'aduis de nostre maistre M. Ioubert, qu'apres qu'elles seroyent suffisamment cuites en l'eau, fussent pilees dans vn mortier de marbre auec vn pilõ de bois, & passees à trauers le tamis renuersé, & icelles fussent adioustees au sucre vn peu plus cuit que Syrop, estant encore sur le feu, pour les recuire ensemble iusqu'à ce que leur humidité excrementieuse fust consumee: puis on les resserreroit au besoin. Ainsi ces racines separees de leurs filamens sont plus plaisantes au palais des malades, & pour l'Apoticaire plus aisees à mettre en œuure. Celles d'Inule Campane, ainsi confites seroyent fort bonnes, mais veu que les sains s'en seruent à precaution de peste, on les confira couppees en long ou en rouëlles, pour les reduire en confiture seiche, ou liquide, & contenter vn chacun si faire se peut.

De Rad. Buglossi, Borrag. & Cichorij.

CEs racines, se confisent de mesme qu'auons dict celles de Satyrium & couillõ de chien, hors mis qu'il faut oster le cœur ou matrice qui est au dedans, & les coupper en lõg, ou entieres les laisser:

puis les lauer & cuire en l'eau iusqu'à ce qu'elles soyent tendres. Apres on les seichera d'vn linge blanc, & la decoction sera clarifiee auec le sucre s'il est impur, ou seule auec aubins d'œuf, & coulee à trauers le blanchet, pour en cuire vn Syrop à perfection. Cela faict, & la bassine encore sur le feu, on y iettera encore les racines cuites en l'eau, & seichees, pour ensemble les cuire iusqu'à la consumption de leur humidité: à fin qu'elles se puissent garder iusqu'au temps que la necessité le requerra.

De Radice Eryngij.

Secacul quid.

L'Eryngium appellé en Frãçois *Panicaut*, est par sylvius, & quelques autres supposé pour le *secacul* des Arabes. C'estoit vne racine qu'anciennemẽt on apportoit des Indes Orientales, de peu de gens pour le iourd'huy cogneuë, laquelle Rondelet en son officine ou boutique, estime que ce soit ce que les Espiciers appellẽt *Gingebre Mechin.* Qui voudra sçauoir que c'est, qu'il lise ce que Serap. de grande authorité entre les Arabes, & fort ancien, en escript au liure des simples, chap. 89. & au traicté 7. chap. 35. Et apres luy Auic. au liu. 2 chap. 672, & au traicté 7. du liure 5. & en ses Synonymes.

Aussi

Auſſi Haly fils d'Abbas ch.11.deſquels on pourra ſçauoir que ceſt aux Iardins D'halep ville de Syrie, qu'on cultiue vne plante fort ſemblable de tige & fueilles à noſtre *Paſtinaca* qu'aucũs eſtiment eſtre le vray *Secacul* des Arabes. Eryngium ayant preſque ſemblable faculté que le *Secacul*, ſera confit ainſi (attendant que dés Indes on no⁹ apporte du vray.) Prenez en deux liures mondees par dehors de toute vilenie, & du cœur qu'eſt au dedans, que couperez par pieces longues, comme le doigt, que ferez par l'eſpace de vingtquatre heures infuſer en eau ſur les cendres chaudes: à fin qu'elles ſoyent plus tẽdres. Le iour ſuyuãt & en la meſme eau, on les fera bouillir iuſqu'à ce qu'elles ſoyent fort molles & tendres: puis on les eſſuyera auec vn linge blanc: comme cy deuant auons dit. Cela fait nous ne les lardõs de Gyrofles & Gingembre (comme enſeign Meſ.en ſon Grabadin ou Antidotaire, diſtinct)4.ains no⁹ clarifiõs noſtre ſucre s'il eſt impur auec la decoctiõ & aubains d'œuf. La coleure paſſee plusieurs fois à trauers le blanchet ou chauſſe à Hippocras eſt cuite en Syrop: puis no⁹ y adiouſtõs noz racines, leſquelles nous aromatiſons de Canelle, Gyrofles & Gingẽbre

Cõme on doibt cõfir la racine D'eryngium.

concassez, mis en vn noët enuiron demy once de chascun, lequel souuent nous exprimons : à fin d'augmenter leur vertu. Aucuns toute l'annee laissent tremper le nodule au Syrop : ce qui n'est de besoin faire, attendu que par l'exposition sa vertu y est trasferee. Les racines serót resserrees & gardees au besoin dans leurs pots bien couuerts, comme dit est. Les racines d'Apium, d'Hyposelinum ou Olus atrum, en François *Grande hache*, faussement appellé aux boutiques *Petroselinum Macedonicum*, differant du Smyrnium & Leuisticum. Item le *Baucia* des Arabes, qu'est le *Pastinaca Hortensis*, & le *Sisarum* de Dioscor. nómé en François *Cheruis*, ou *Carottes*, & plusieurs autres aussi (que ie laisse pour briefueté) se confissent cóme l'Eryngium. Touchant aux racines estrangeres: comme le Gingembre vert, le Secacul ou Gingembre Mechin, ou *Pastinaca Syriaca* : la Zedoaire, &c. se doiuent confir recentes, & aux lieux où elles naissent, ou les acheptet confites, ainsi qu'on nous les apporte de Leuant en bonne quantité.

Hyposelinum. *Baucia.* *Sisarum.*

De Corticibus.

Maniere de confir les escorces.

LEs escorces de Citró, de Limós, d'Orenges, & les semblables se cófissent de mesme façon. Prenez telle quantité de

ces escorces, ou d'autre qui participe d'amertume, qu'il vous plaira, faites les trēper l'espace de vingt quatre heures sur les cendres chaudes en lessiue douce (qui se fait d'vn nodule de cendres trempé en eau claire) pource qu'elles sont difficiles à cuire par leur substance dure. Apres on les cuira en d'autre eau iusqu'à ce qu'elles soyent tendres: puis on les essuyera auec linges blancs & cuira auec autant pesant de sucre Madere vn peu plus cuit qu'vn Syrop, iusqu'à ce que leur humidité aqueuse soit cōsumee: puis on les resserrera au besoin dans leurs pots, pour les conuertir en confiture seiche. Ainsi confites, les faut legerement lauer auec eau tiede: ou les racler auec vn cousteau: puis les plōger dans du sucre fin, cuit en electuere solide & les y laisser pędre 2. ou 3. bouillons, puis les oster auec vne fourchette d'argent, & les disposer sur papier blanc ou ais de bois vnies & lisses, pour les tenir dans vne estuue, ou au soleil chaud, ou dans vn four temperé en chaleur l'espace de quelques iours: à fin de consumer peu à peu l'humidité qui y seroit restee, & ayans acquis vne crouste mise en lieu sec, se maintiendront long temps claires & fort plaisantes au palais. Toutesfois ie

La maniere de faire cōfitures seiches.

conseille aux ieunes Apoticaires, voir trauailler les maistres confisseurs, pour estre plus asseurez en voyant, qu'en lisant les escripts d'autruy.

De Caulibus Lactuca, & Scolymos.

ENtre les tiges communement nous confissons celles de Laictues & d'Artichaut, icelles pour reprimer ia soif des plus alterez: laquelle pour sa saueur plaisante s'appelle, *Gorge d'ange*. Celles cy pour rechauffer les poulmons refroidis de quelque matiere que ce soit, en incisant, attenuant, & detergeant les matieres crasses & visqueuses y contenues Aussi pour esmouuoir au ieu des dames muertes les plus coüards & maleficiez.

Celles de laictues, se doiuent cueillir vn peu apres qu'elles sont mõrees & tendres: non lors qu'elles produisent leurs fleurs & semences, pour estre alors trop dures. Apres les conuient peler de leur peau: puis les bouillir en eau iusqu'à ce qu'elles soyent tres tendres: les seicher à l'ombre aëré entre deux linges, ou auec de linge mesme les essuyer, puis les recuire au sucre, cuit en syrop, ainsi qu'il a esté dit aux racines de Satyrium & Cynosorchis, pour les garder au besoing. Pour les reduire en confiture seiche, faut faire

com

comme auons dict des escorces.

Les Cardes blanches qui sont parties de l'Artichaut, se doiuent cōfir de mesme que celles de Laictues, excepté qu'au lieu du sucre, faut prendre du miel blanc de Languedoc, ou Prouence despumé, & les garder auec leur Syrop : pource que le miel est plus conuenable à ce qu'auons dict, que le sucre.

De fructuum conditura

TOus fruicts en general soyẽt estrangers ou non: cōmunemẽt & le plus souuent se confissent és regions mesmes où ils naissẽt, & recens, & entiers, ou leur partie, estans meurs, ou non, & trāsportés és regiōs, où ils ne naissẽt, & pour s'en aider en toute saison, au deffaut des recẽs, Comme les Myrobalains, la Muscade, la Casse, où ils naissent, au sucre. Et de là nous sont apportez par la nauigatiō des Chrestiẽs. De ceux qui naissent en nostre region, les vns se cōfissent entiers, & auāt leur maturité, au sucre ou miel : cōme les Noix, Amandres, Aigras, &c. Les autres estans meurs, comme le Berberis nommé *Espine Vinette*, Griottes, Merises, Poires, Abricots, &c. leurs parties, cōme la Pulpe de Coings, de Courges, de prunes, &c.

leur

leur escorce, comme de Citrons, d'Oranges, de Limons.

De Nucum conditura.

PRenez telle quātité de Noix (au mois de Iuin auant qu'elles soyent dures) qu'il vous plaira, que pelerez, & percerez à trauers, & de long en long, auec vne grosse & longue aigueille de bois, ou poinçon, que lairrez trēper en eau claire neuf ou dix iours, pour diminuer leur amertume: laquelle eau chacun iour changerez: puis icelles en d'autre eau ferez cuire, iusqu'à ce qu'elles soyent tendres. Apres les faut essuyer auec vn linge blāc, & les larder auec clous de Gyrofle, & Canelle incisee en long (au parauant trempee en eau pour la remollir) és trous au parauant faits. Aucuns, au lieu de Gyrofles, y mettent de l'escorce d'Oranges seiche, & coupee en lōg, & prime, & pour le sucre, du miel blanc, pour les pauures. Cela fait, on prend plus pesant de sucre que de Noix, qu'on fait cuire auec eau, en Syrop: puis on y met les Noix ainsi lardees, pour les recuire iusqu'à ce que leur humidité soit consumee, & se puissent garder auec leur Syrop longuemēt, sans se pouuoir gaster. Aucuns (icelles cuites & lardees comme dict est) les mettent

en leur pot, & ne les font cuire auec le Syrop : ains le versent par dessus estant à demy froid, & iceluy decuit par leur humidité, le recuisent & versent. Ainsi cõtinuent autant de fois qu'il se decuit, puis les laissent & gardent au besoin. Ils font cela à fin qu'elles soyent plus tendres : telle façon est fort laborieuse, & longue. Pour faire que les Noix ne soyent noires, ains tousiours blanches, du commencement les faut peler iusqu'à la moyenne escorce, & incontinent les mettre en eau claire, attendant qu'elles soyent toutes pelees, puis sans les percer, ny larder, les cuire, comme auons dict des precedentes : ainsi sont tousiours blanches.

Pour faire que les Noix soyẽt tousiours blãches & non noires.

De Prunorum, Pirorum, malorum Persicorum, & Praecociorum conditura.

TOus ces fruicts se confissent de mesme, lors qu'ils sont quasi meurs, & non du tout. Premierement les faut peler de leur prime peau : puis les bouillir auec pareille quantité de sucre fin en eau suffisante, iusqu'à ce qu'ils soyent tendres, & se puissent garder sans se corrõpre : apres on les mettra dans leurs pots, qui seront couuers (estans froids) de papier blanc.

De Amygdalis.

LEs Amandres douces se cõfissent au sucre,& au miel blanc,mais diuersement.

Premierement recentes, & auec leur escorce au mois de Iuillet,comme auons dict les Noix , hors mis qu'il ne les faut infuser,ny percer,ny larder.

Secondement seiches, & separees de leur grosse escorce, & petite peau, au sucre,en forme de Dragee. Declarer comme la Dragee se doit faire, cela se doit plustost apprendre à l'œil, en voyant trauailler les maistres, qu'à lire les escrits d'autruy.

Tiercement auec le miel blanc, dont on fait des Nogas & Torrons : confiture assez plaisante(mesmement les Torrons) & peculiere en Prouence,& Languedoc, non ailleurs,que ie sçache.

De oliuis.

LEs Oliues ne se cõfissent au sucre,ny au miel:ains à la saumure,ou eau salee, en les y laissant tremper, iusqu'à ce qu'elles se soyent despouillees suffisamment de leur amertume,icelles, estãs encore verdes & non meures. Ceux qui les confissent pour leur vsage , & non pour

vendre : pour accelerer l'œuure, les incisent au parauant.

De Cerasis.

PRenés deux liures de grosses Griottes, ou Merises bien meures, dont les queues soyẽt couppees par le milieu, que mettrez dans vne bassine sur le feu clair, & non fumeux, auec fort peu d'eau, ou auec suc d'autres Griottes, qui voudra qu'elles soyẽt plꝰ aigres (mais la couleur n'en sera si belle) & y versez par dessus vne liure de sucre fin grossierement pilé, pour ensemble les cuire iusqu'à sa perfection Durant la cuite, faut oster l'escume qui nage par dessus auec vne cueilliere d'argent, ou d'autre matiere. Apres on les resserrera toutes chaudes, dans des pots de verre à ce destinez, & du Syrop par dessus, ce qu'il en faudra pour les rẽplir. Iceux refroidis, seront couuers de papier blanc, & gardez au besoin.

De Oxyacantha & Vuis immaturis.

ICy ie n'entends parler de l'Oxyacãtha des Grecs, amer au goust, qu'est le fruit de nostre Aubespin: ains de celuy des Arabes nommé *Berberis*, d'vne saueur aigre: lequel, comme aussi les Aigras, se confit de mesme façon. Ainsi. Prenez telle quantité qu'il vous plaira, soit de Berberis ou des

des Aigras, auec autãt pesant de sucre fin, que ferez cuite dans vne bassine sur vn feu clair, auec petite quantité d'eau, iusqu'à ce qu'ils soyent cuits d'vne consistence conuenable : cõme auons dict des Griottes : car qui sçaura bien confir l'vn, aussi sçaura il l'autre.

De Pulpa fructuum.

LA pulpe, ou chair des fruicts se confit diuersement selon la volóté d'vn chacun, qui seroit difficile à descrire par le menu, & long : toutesfois i'en donneray quelques exemples, qui pourra seruir aux autres : comme de Ponsires, ou gros Citrons, & des Courges, qu'on appelle *Carbassat*, nom deriué de l'Espagnol, qui appelle nos Courges *Carbasses* : cõme les plus vsitees, & se cõfissent de mesmes façon. L'escorce du fruict (soit de Courges, ou Ponsires) ostee, la pulpe sera coupee en largeur de deux doigts selon la longueur du fruict, & de l'espesseur d'vn gros dos de cousteau. Icelle, pour la rendre plus ferme, infuserez en saumeure ou eau salee (comme les Oliues) l'espace de quelques iours, & lors qu'on la voudra confir, la faudra tremper en eau douce, vn ou deux iours pour oster la saleure. Apres on la fera cuire en quantité suffisante

ſante d'autre eau, iuſqu'à ce qu'elle ſoit tendre, puis (comme deſia auons dict) on la ſeichera auec linges blancs: puis on la recuira auec le ſucre cuit en Syrop, comme il a eſté dict au rang des racines: ou bien ſur icelle pluſieurs fois on y verſera du ſucre cuit en Syrop, & à demy chaud, comme auons dict cy deuant des Noix. Pour les reduire en confiture ſeche, on fera de meſme qu'il a eſté dict des eſcorces & tiges.

Page 13.
Page 23.
Page 19. & 20.

De Pulpa Cydoniorum.

LA chair ou pulpe de Coings, ſe confit en quartiers entiers, ou en Cotignat comme dirons.

Des cartiers de Coings.

Prenez des gros Coings qui ſoyent meurs, que diuiſerez en quatre, ou ſix parties, pelerez, & nettoyerez de leur ſemence, & membrane interne, & tout ce qui apparoiſtra eſtre graueleux: deux liures, & autant de ſucre Madere, que ferez cuire enſemble, dans vne baſſine, auec beaucoup d'eau, ſur le feu clair, & nõ fumeux, iuſqu'à ce que le Syrop ſoit cuit en electuere mol, en oſtant touſiours l'eſcume qui nage deſſus auec vne cueilliere. Puis on les agëcera ſans les rompre, dans leurs pots, apres on y verſera du Syrop ce qu'il en faudra pour les couurir. Le tout re-

froidy, sera couuert de papier blanc, & resserré en lieu sec au besoin.

Du cotignat. Le Cotignat se fait de mesmes horsmis que pour le faire plus beau, faut choisir des Coings qui soyent vn peu plus verds, que pour les cattiers, durant la cuite, ne les guere remuer: sinõ lors qu'ils seront tendres & quasi cuits auec vn pilon ou spatule de boys (à fin de ne luy faire perdre sa couleur vermeille & rouge) pour les briser. La cuite se cognoit, quand le Cotignat laisse au tour, & au fond, la bassine nette : ou si la portion qu'on met sur vn assiette, estant refroidie, demeure ferme, & touchee doucement du doigt n'adhere. Alors & promptement ostee de dessus le feu, se doit mettre dans les boites de sapin à ce destinees & disposees par rang sur vne banque, ou table, quelques heures apres, on les peut resserrer : comme auõs dict des cattiers. Ceux qui mettẽt deux parts de Coing, & vne de sucre, font leur Cotignat plus astringent, mais moins beau & plaisant au palais.

Diacydonium simplex purgans.

CEux qui voudront faire vn Cotignat laxatif, au precedent, & lors qu'il est cuit, & la bassine ostee de dessus le feu, sur chacune liure de sucre, on y mettra demy

demy once de Scãmonnee (pour les plus delicats) ou six dragmes: & deux scrupules de Canelle subtilemẽt puluerisez: que reuiendra à demy scrupule de Scãmonee pour chacune once de Cotignat: quantité suffisante pour purger la cholere de ceux qui sont faciles à esmouuoir, & si delicats qu'ils ne peuuent vser de pilules ny medecines purgatiues, ou qui n'en veulent vser Ceux la faut tromper, pour leur profit. S'il est question de purger le flegme, au lieu de la Scammonee on y mettra vne once de fin Turbiteh, quatre scrupules de Gingembre, pour chacune liure de sucre, la bassine ostee de dessus le feu. Ou bien si lon peut purger & la bile & le flegme espais & visqueux, on prendra la moitié de l'vn & de l'autre, qu'on meslera cõme auons dict: ainsi on aura vn remede familier & plaisant. Telles drogues ne changent le goust du Cotignat, & la couleur n'est guere moindre que sans icelles la chose doit estre limitee selon l'aage, sexe, saison & temperament des malades, de plus ou moins.

Diacymorrhodon.

La pulpe du fruict de Cynorrhodon, ou Rose Canine, que nostre vulgaire appelle *Gratecul* par antiphrase, se confit

de mesme qu'auons dict au Cotignat, en resserrant, elle brise le sable aux reins des graueleux.

De Foliorum conditura.

LEs herbes qu'on veut confir, ou elles sont de leur nature humides, ou seiches. Si elles sont humides, il en faut tirer le suc, & iceluy cuire auec deux fois autant de sucre en forme de Syrop, ou vn peu plus : puis y adiouster le marc ou residence d'iceluy suc, exactement pilé en vn mortier de marbre, auec le pilon de bois, le Syrop estant encore sur le feu & chaud: apres le garder en leur pot. Si elles sont seiches cõme l'Absynte Pontic, Capilli Veneris, & Ceterach, faut premierement oster les brãchettes & queues: puis les piler au mortier de marbre fort exactement, & y adiouster deux fois autant de sucre puluerisé. Et derechef le tout estant bien incorporé sera tenu en son pot au soleil quelques iours & remué par fois, & gardé au besoin.

Aucuns (& fort bien) font vne decoction à part de telles herbes seiches pour suppleer le deffaut du suc, à laquelle ils font fondre leur sucre fin, & cuire en forme d'electuere mol: puis y adioustét leur herbe triee & curieusement battue comme

me dict est: laquelle incorporee & refroidie ils gardent au besoin. Ceste methode est meilleure que la premiere.

De Florum conditura in genere.

Combien que de toute fleur se puisse faire Conserue: si est-ce que l'vsage en a retenu aucunes, & non les autres. De celles qui sont en vsage, les vnes sont humides de leur nature, comme Violes, Buglosse, Borraches, Cichoree, Nenuphar, &c. les autres sont seiches cõme de Tamaris, de Stœchas, de Sauge, de Rosmarin, &c. les autres tiennent le milieu: comme de Roses, de Betoine, &c. Aucuns sont d'aduis, que celles qui sont humides, soyent à demy sechees au soleil entre deux linges (affin de diminuer vne partie de leur humidité) puis pilees au mortier, y adiouster le double de sucre fin grossierement pilé. Et le tout bien incorporé, ils gardent au soleil dans vn pot de terre vernissé: & vne fois le iour, auec vne spatule remuent leur conserue, & bouchent fort bien leur pot d'vn double papier, ou parchemin moüillé, à fin que la vertu aëree des fleurs ne se perde. Pour le iourd'huy, la plus part des Conserues se fait quasi de mesme, hors mis qu'on ne fait secher les fleurs, pour humides qu'el-

les ſoyent de leur nature, ains toutoutes recentes (car ſouuent en les ſeichant leur naïſue couleur ſe perd, indice certain, ou que leur vertu eſt du tout perdue, ou vne bonne partie, ainſi que Meſ. doctement enſeigne au liure des Simples purg. chap. de la Roſe.) on les pile, puis on y adiouſte deux fois autant de ſucre, & le tout incorporé, on le garde dans des pots couuerts, pour les raiſons deduites, qu'on tiẽt vn mois au ſoleil, ou 40. iours, & les remue-on deux ou trois fois la ſemaine, à fin que la chaleur du ſoleil les cuiſe de toutes parts.

Ceux-la ne font bien, qui couurent leur pot d'vn ſimple papier, qu'ils perforent auec vne groſſe eſpingle, durant qu'ils tiennent leur pot au ſoleil: au contraire, il doit eſtre bien couuert, à fin que la vertu de la fleur ne ſe exhale.

De Florum Conditura in ſpecie.

Conſerua Roſarum mollis.

CE que Meſ. diſtinctiõ 4. appelle *Zaccharũ Roſatum* Nicol. en ſon Antid. l'appelle *Rhodoſaccharũ*, & nous *Conſerue de Roſes*, qui ſe fait ainſi. Prenez vne partie de Roſes rouges, dõt les ongles ſoyent couppees auec vn couſteau, ou ciſeaux. Nous appellons ongle la partie blanche qu'eſt

qu'est au bout des fueilles des fleurs de la Rose : car les fleurs sont ces petits grains iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez, sont noirs, qu'aucuns ignorãs appellent *Antheram*, nom d'vne composition, dont fait mention Dioscor. & Galen liure 6. des Medi. locaux, vsitee de leur temps, & non pour le iourd'huy : car la semence est contenue au fruict qui estãt meur, est rouge. Donc les Roses ainsi coupees, seront curieusement pilees en vn mortier de marbre, auec le pilon de bois, puis on y adioustera deux parties de sucre fin, qu'on incorporera ensemble, & gardera en son pot, qui ne soit du tout plain, puis mettra-on au soleil, bien couuert, cõme auõs dit 30. ou 40. iours, en les remuãt chacun iour auec le spatule, à fin que la chaleur de toutes pars les cuise. Ainsi telle Conserue se garde deux ans belle & plaisante au palais des malades. Aucuns font fondre le sucre en eau Rose, & le font cuire en electuaire : puis y destrempent leurs Roses curieusemẽt mondees, & pilees au mortier, comme dit est : & y adioustent vn peu de verjus de Aigras, ou suc d'Orẽges, que luy donne vne belle couleur : laquelle il garde vn an sans changer, pourueu que la conserue soit

mise en son pot vn peu chaude, pour luy donner vne petite crouste par dessus, qui empesche que l'air ambiant ne change sa couleur, & se maintient ainsi belle.

Conserua Rosarum solida.

PRenez vne once de Roses seiches, mondees de leurs ongles, comme les precedentes, que reduirez en poudre subtile, & icelles arrouserez de trois dragmes, ou demy once suc d'Aigras, ou de Limons: puis prendrez vne liure de sucre fin que ferez fondre en eau rose, & cuire en electuaire solide Apres la bassine, ou casse ostee de dessus le feu, y dissoudrez la poudre de Roses arrousees, comme dit est. Le tout quasi refroidy, auec vne spatule de bois large sur le deuant, sera mis par morceaux sur papier blanc, & gardé dans des pots de verre bouchez, ou boites bien couuertes, pour au besoin s'en seruir. Le suc y est seulemẽt mis pour luy donner la couleur vermeille, & non pour changer ou augmenter sa vertu, laquelle il garde demy an, pourueu que l'air ne la touche: passé six mois, telle couleur peu à peu se flestrit, & sa vertu n'est moindre que la liquide, & si est plus aggreable, pource que demy liure de Roses recentes mondees, & seichees, ne reuiennent au plus

plus qu'à vne once, ainsi que chacun peut experimenter.

De Conseruis Viol. Buglo. & Nymphaea.

LEs Conserues de Violes, de Buglosse, de Borraches, & Blanc d'eau, nommé *Nymphaea, & Nenuphar*, se font de mesme que la Conserue de Roses soit liquide, ou solide, hors mis qu'au lieu des ongles de Roses, faut oster la partie verde, ou herbue, qu'est aux Violes, Nenuphar, Buglosse, & Borraches, qu'on gardera au besoin.

Conserua florum Tamaricis.

CEste conserue se fait comme auons dit des herbes seiches, ou peu humides de leur nature? Ainsi Prenez telle pag. 31.
quantité de fleurs de Tamaris recentes qu'il vous plaira, que ferez bouillir en eau. La coleure sera clarifiee auec aubins d'œuf, coulee, & auec vne liure de sucre fin, cuitte en electuaire mol, puis y destremperez demy liure d'autres fleurs de Tamaris, curieusemẽt mondees de leurs tiges, & branchetes, & pilees au mortier de marbre, & pilon de bois: pour le tout garder en son pot bien couuert, à la necessité. Les Conserues de fleur de Betoine, de Sauge, de Rosmarin, de Stœchas, de Primulaueris, &c. se peuuent faire

comme la Conserue de Roses, ou de Tamaris.

Conserua Mellis Rosarum.

CE que les arbres appellent *Geleniabin*, les Grecs, *Rhodomel*, les Latins, *Mel Rosarum*, & nous *Miel Rosat*. Du temps de Mesue, la Conserue de miel Rosat se faisoit en trois manieres.

1 La premiere, auec vne partie de Rose recentes, non du tout espanouïes, & contuses, & trois fois autant de miel despumé qu'on cuisoit ensemble.

2 La seconde, auec égalles portions de suc de Roses rouges, & miel despumé, & s'appelloit miel rosat coulé.

3 La troisiesme, auec Roses & suc, vne partie & demie: & trois parties de miel, qu'ils cuisoyent & gardoyent.

Pour le iourd'huy la premiere maniere se prattique ainsi que Mes. enseigne en la dist. 4. hors mis qu'on ne fait secher les roses à demy, ains recẽtes & espanouïes, & separees de leur bouton, & fleur iaune, on les concasse au mortier auec vn pilon de bois: puis mises en vn grand pot de terre vernissé, estroit d'embouchure, on y verse trois fois autant pesant de miel escumé, tout chaud. Icelny bouché, on l'espose au soleil 12. ou 15. iours, ou 24. heures

heures sur les cendres chaudes, si la necessité ne le permet. Lors qu'on s'en veut seruir, ou peu auparauant, on en prend vne portion, y adioustant vn peu d'eau rose, qu'on fait bouillir: & exprimé qu'il soit, tel miel on garde au besoin, & l'appellons miel rosat coulé. Au lieu de l'eau ie trouuerois meilleur qu'on y mist pour chacune liur de miel, 3. ou 4 onces de suc d'autres roses, & qu'au lieu d'vne infusion on en fist trois. Ainsi tel miel rosat seroit tresexcellent à ce que Mesue promet.

De Melle Anthosato.

IAçoit qu'Anthos soit vn nom general, & commun à toute fleur, si est ce que les Medecins par Antonomase le prennent pour espece, & fleur du Rosmarin, icelle meslee auec trois fois autāt de miel despumé, comme auons dit du Miel Rosat, ils appellent *Mel Anthosatum,* & les Arabes *Alchilil,* ou *Alkikil.* Quand on le voudra bouillir, au lieu de l'eau ou du suc il y faut mettre du vin, ou semblable quantité de decoction faite auec le Rosmarin. Ainsi sera excellent à ce qu'il promet. Le Miel violat se fait de mesme que le Rosat.

De Melle Mercuriali.

PRenez du suc de Mercuriale, appellee des Grecs *Linozostis*, & miel, portions égalles, qu'on purifiera ensemble, & cuira en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin, on s'en sert aux Clysteres. L'autheur nous est incertain.

De Melle Scillitico.

CE miel est fort peu vsité, & se faict ainsi. Prenez vne partie de Scilles preparees (comme il sera dit en la section suyuante, en l'Oximel Scillitic) & trois parties de miel escumé (le plus vieil sera le meilleur) le tout sera mis dans vn pot de terre vernissé, & tenu au soleil, ou autre lieu chaud, & par fois remué, à fin que la chaleur égallement donne de toutes parts. Les Scilles ne se doiuent oster du miel: comme dirons en la preparation du Vinaigre Scillitic: sinon lors qu'on s'en voudra seruir. Adonc, y adioustant vn peu de vin on les fera cuire auec leur miel, & exprimera pour s'en seruir.

De Melle Passulato.

SYluius en ses doctes annotations sur Mes. appelle ce miel, *sapan, vuarum passa*

passarum, pour *Mel Passulatum*. Retenant la commune appellation, ie l'ay redigé en la presente section, plustost qu'en la suyuante, & se fait ainsi. Prenez vne liure de raisins gras, soit Agibis, qu'on apporte d'Espaigne ou de Languedoc, ou de ceux de Damas, ville principale de Syrie, dont les grains soyent ostez, que infuserez en trois liures d'eau chaude enuiron 24 heures, puis les cuirez sur le feu, iusqu'à la consomption de la moitié, ou des deux tiers. Apres on les estraindra fort & ferme auec vne toille neuue. La coleure sera cuitte auec vne liure de miel escumé, en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin. Aucuns estiment Matthieu des Degrez en auoir esté l'inuenteur au conseil qu'il a escrit pour la lepre.

De Mello Anacardino.

CEux qui habitent aux lieux où naissent les Anacardes, ou qui ont moyē d'en recouurer de recens, peuuent faire le Miel Anacardin, comme enseigne Azaranius. A sçauoir qu'il faut piler les Anacardes recens, & les bouillir en eau qu'elle soit d'vne couleur rouge obscur: puis auec vne cueilliere d'argent amasser

ce

ce qui nage dessus & le garder pour s'en seruir pour Miel Anacardin. Ou prendre la couleure des Anacardes recens, pilez, & cuits (comme dict est) & icelle cuire auec miel despumé, en forme que le tout se puisse garder sans se corrompre, à la necessité.

Ceux qui n'auront la commodité recouurer des Anacardes recens, qu'ils prennent des secs tels qu'on les apporte dés Indes, qu'ils pileront grossiement, & feront tremper sept iours en vinaigre, le huictiesme iour les feront bouillir en eau, iusqu'à la consomption de la moitié: puis les faut exprimer. La couleure sera bouillie auec miel despumé, en consistence qu'ils se puissent garder au besoin, sans se corrompre. Voyla tant en general qu'en particulier la maniere de faire les Condits & Conserues tant au miel, qu'auec le sucre, & qui communement sont vsitees. De semblable methode d'autres non mentionnez soit racines, tiges, escorces, fruicts, pulpes ou fleurs, se pourront confir pour en vser chacun à son besoin.

Epilogue.

SECTION II.

Des Sucs.

De Sapis in genere.

Açoit que Christophorus & quelques autres mettent difference entre Rob, & Robub, si est ce qu'il n'y en a point, ainsi qu'on peut colliger des escripts des Arabes, mesme de Serap traicté 7.c.25. Auic.liu.5.au cõmencemẽt du 6.traicté. Rhasis & Mes.au cõmencement de la 6 distin.hors mis q̃ par Rob ou Robub simplemẽt & sans additiõ mis, ils ont entẽdu nostre vin cuit, appellé des Latins *Sapa, Carenum, & Defrutum* : comme des Grecs, Τὸ σίραιον, ou σίραιον & ἕψημα: car toutes & quantes fois qu'ils ont voulu signifier le nõ de la plante: cõme, *Rob Absinthij, Eupatorij &c.* Dõc Rob ou Robub n'est autre chose qu'vn suc seul, consumé de son humidité au soleil, ou sur le feu, de sorte qu'il se puisse lõguemẽt garder sans corruptiõ: comme Aloë, Acacia, Hypocistis,

ſtis, Suc. Clycyrrhizæ, vin cuit, &c. Que s'il y a outre le ſuc de la plante, quelque miel, ou ſucre pour la cõſeruation: il perd ſon appellation de Rob ſimple, & eſt appellé *composé* : comme *Rob Mororum, Nucum, Pirorum, Berberis, Ceraſorum, Omphacij, &c.*

De Sapis in ſpecie ſimplicibus.

LE Rob par emphaſe, & ſimplement mis, qu'auons dict eſtre noſtre vin cuit, ſe fait en trois manieres. L'vne eſt appellee du vulgaire *Reſinee*, qui ſe fait de grumes de raiſins meurs, cuites dans vn grand chauderõ, ſans liqueur, puis paſſees à trauers vn tamis reuerſé, ou groſſe toile neufue, & icelle pulpe recuite iuſqu'à ce qu'elle s'eſpoiſſiſſe comme miel, qu'on garde. L'autre ſe fait de mouſt quelques iours gardé, lequel par le temps acquiert certaine acrimonie, qui empeſche qu'on n'en ſçauroit faire de bon & louable vin cuit. Or eſt il, que ni les anciens, ni les modernes Medecins, ne s'aident ni de l'vn ni de l'autre vin cuit ſus mentionné: ains du ſuyuant.

La 3. & tres excellẽte maniere, ſe fait de mouſt tres recent, de raiſins blancs bien meurs, de bõne plãte, & prouenus en bon terroir, cuit ſur le feu clair, dans vn chauderon

deron iuſqu'à la conſomption des deux tiers, en oſtāt touſiours l'eſcume, qui nage par deſſus, à fin qu'il ſoit plus clair, beau, & plaiſant. Il n'eſt beſoin choiſir de raiſins noirs pour rēdre le vin cuit rouge: car en bouillāt, il acquiert aſſez de couleur, & ſi eſt plus doux, plus anodin que celuy qui eſt faict de raiſins noirs, il eſchauffe & humecte, il nourrit & laſche le ventre. Non ſeulement les Grecs, mais auſſi les Arabes Serapion, Auic. & Meſue en leurs compoſitiõs: comme au Syrop d'Epithyme, Diamorum, Diacodium, & modernes en la curation de pluſieurs maladies internes & externes, s'en ſont ſeruis & ſeruent iournellement. Les cuiſiniers auſſi, à faire ſaulces de tresbon gouſt. Touchant aux autres eſpeces de Rob ou Robub ſimples, tous prennent le ſurnom de la plante, dont ils ſont faicts, & ſe preparent les vns comme les autres. Ainſi:

Comme il faut deſeicher les ſucs ſans addition, pour les garder long tēps.

Prenez dix liu. de ſuc quel qu'il ſoit, que ferez bouillir ſur le feu clair iuſqu'à la conſomption de la moitié: puis le coulerez, & laiſſerez raſſoir. Apres ce qui ſera clair & net, ſera recuit, iuſqu'à ce qu'il s'eſpoiſſiſſe à la conſiſtence d'vn vin cuit, ou d'vn Syrop, ou miel deſpumé. Tels ſucs ainſi conſumés de leur humidité aqueuſe,

se garderont dedans vaisseaux de verre, ou de terre vernissee, quelques mois sans se gaster. Si on y adiouste quelque peu de sucre ou miel, se garderont dauantage. Le meilleur est de les preparer au temps de la necessité: comme sont les sucs d'Absinthe, d'Eupatoire aux pilules aggregatiues & ailleurs par Mesue mentionnez.

De Sapis compositis.

Diamorum D.N. Salernita.

℞. Succi Moretum Batinorum, 1. rubi humilis lib. vnam.

Mororum Celsi, 1 domesticorum ex arbore.

Mellis optimi despumati, vtriusque lib. dimidiam.

Sapa nostratis, vnc. tres.

Coquantur simul cum facilitate donec Syrupi crassitudinem nanciscantur & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

De plusieurs descriptiõs de Diamorũ, nous auons tenu ceste cy comme la plus vsitee: laquelle Salernitã ha empruntee de la cinquiesme dist. de Mes. chãgeãt seulement la dose des medic. ainsi qu'on peut voir conferant les deux descriptions ensemble. Ie serois d'aduis que le vin cuit

fut osté, sans auoir esgard au dire de Platearius à la fin du cõmẽtaire qu'il ha faict sur le Diamorũ. Premieremẽt que c'est de l'inuentiõ des Grecs, qui ne font mẽtion du vin cuit, ainsi qu'õ peut voir en Galen liure 6. de Medica. locaux Paul Eginete liur 7. chap. 14. Aëce li. 8. cha. 43. Trallian liu 4. Myrepsus section 9. Secõdemẽt que l'adstrictiõ du suc des Mures, n'est si grãde qu'il soit besoin d'autre correctif pour reprimer son aspreté, & siccité que le miel mesme : car il resolut assez par sa chaleur & digere la matiere descoulee, sans l'aide du vin cuit, & les conserue D'auantage il se peut tousiours adiouster (s'il estoit besoin) & non l'oster. Ie conseille à l'apoticaire en demander l'aduis aux plus doctes, quand il le voudra preparer, lesquels voyans mes raisons en diront ce qui leur en semblera pour le mieux.

DV MESLANGE

Pour methodiquement operer selon la doctrine des Grecs & Arabes, faut choisir des Meures tant sauuages, que domestiques, qui ne soyẽt du tout meures: ains qui participẽt quelque peu de la verdure, dõt il en prẽdra deux parties des sauuages, & vne des domestiques: d'ou il faut tirer pl⁹ grande quantité de suc qu'il n'est requis,

pource qu'il le faut bouillir sur le feu clair iusqu'à ce que la tierce partie soit consumee, & le laisser rassoir, & du plus clair & net, en prendre vne liu. & demy, qu'est la dose icy requise des deux sucs: ausquels on adioustera demy liu. de miel blanc escumé, qu'on fera cuire ensemble en forme de Syrop. Puis on y peut adiouster le vin cuit, la bassine estant hors le feu, qui ne voudra suyure mon opinion. Le tout refroidi sera gardé au besoin.

Ie prie les Apoticaires peu soigneux de leu. hõneur, & deuoir enuers les malades, de ne plus brouiller, & s'adonner du tout à sçauoir ce qui est de leur art, & ne prendre excuse qu'ils n'entendent la langue Latine, & qu'ils n'ont des Docteurs pour les instruire: car il y en a d'aucuns, qui pechent plus par malice, & cupidité desordonnee, que par ignorance. Car quand ils composent leur Diamorum, ils prennent leur suc non purifié, & miel crud qu'ils font cuire en Syrop, ou vin cuit: & puis c'est tout, se contentans qu'il soit faict mal ou bien, ce leur est tout vn: qui est cause que les medecins sont frustrez de leur intention au preiudice des malades. Au cõmencement des inflammations de la bouche, le suc seul depuré est meilleur

que

que le Diamorum. Que si l'inflammation est si grande que l'astriction ne soit suffisante pour empescher la fluxion, on pourra vser du Dianucum suyuant, ou y adiouster vne decoction de medicaments adstringens Au contraire, en l'accroissement, & estat du mal, le Diamorum est meilleur que le suc seul. *Galen.*

Dianucum simplex D.M.

℞. Succi nucũ iuglandium viridium Iunio mense extracti & depurati. lib. quatuor. Mellis despumati lib. duas. Coquantur in Syrupi craßitudinem & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

IE ne suis d'aduis que les Appoticaires tiẽnent de preparé en leurs boutiques, autre Dianucum que le susdict, pource que les doctes & bien experimentez Medecins, suyuant la doctrine de Gal. liu. 6. des Medic. locaux, y sçauront bien adiouster ce qu'ils cognoistront estre necessaire selon les quatre temps du mal. La methode de le composer, est semblable à celle qu'auons declaree au precedent Diamorum.

Sapa Ribes, Berberis, & Omphacij.

℞. Succi vtriusque fructus. libras decem.
Coque igni lento ad tertiæ partis consumptionem.
Cola, & subsidere permitte, donec clarescat.
Clarum deinde igni clementi percoque ad instam crassitudinem, quò seruari possit.
Consulo vt sacchari albi lib. duæ addantur & coquantur in Syrupum: sic iucundior, & durantior euadit.

PARAPHRASE.

POur la grãde affinité que nostre Groiselier domestique a auec le Ribe descript par Serap.chap. 241.du liu.des Simples, son fruict rouge à bon droit doit estre supposé pour le Ribes. Pource, pour faire le Rob de Ribes, on prendra dix liures de suc de nos Groiselles rouges (que Valeriolle obseruation 2.du liur.2.estime estre espece de l'Oxycantha apporté des Indes) qu'on fera bouillir, que la 3.partie soit cõsumee. Apres iceluy coulé & rassis. le plus clair sera recuit, iusqu'à ce qu'il soit espais, cõme vin cuit, & qu'il se puisse garder. Ie seroye d'aduis, que sur telle quãtité de suc, on y adioustast deux liu.de sucre: par ce moyen il se garderoit plus long temps, & seroit plus plaisant au palais,

lais, & sa vertu ne seroit moindre, estant cuit en consistence de Syrop. Le Rob de verius nommé des Grecs *Omphacium*, & celuy de Berberis prins pour l'Oxyacantha des Grecs que nous appellons en Frãçois, *Espine Vinete*, ou, *Berberis*, sera fait ainsi qu'auons dict celuy de Ribes.

Rob Cerasorum acidorum: ἄδηλον.

℞. Succi Cerasorum acidorum depurati lib. quatuor.

Sacchari Albi. lib. duas. Coquantur simul ad instam crassitiem. & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

LA gelee de Griote, & merises se peut mettre au rang de Rob, laquelle est tresbelle & plaisante au palais des febricitans, estant faicte auec quatre liures de suc depuré & deux liures de succre fin, cõme auons dict. Aucũs de nos Apoticaires (& mal) la font auec de la pulpe passee (& nõ auec le suc) deux parties, & vne de sucre, & icelle ils gardent au besoin dans des pots de terre vernissee, ou de verre.

Miua Cydoniorum simplex & composita D.M.

℞. Succi Cidoniorũ acidorum, libr. viginti. Coque ad medias, deinde effunde

Vini veteris optimi, lib. decem.

Mellis despumati, vel sacchari albi, vt sit gratior, lib. sex.

Coquantur ad iustam craßitudinem, si simplicem compositurus es.

Si composita, aromatisetur puluere sequenti.

℞ Cinnamomi selecti,
Cardamomi, vtriusque drach. tres.
Caryophyllorum,
Croci,
Throch. Galliæ moschatæ, singul. drach. duas.
Zingiberis.
Mastiches.
Xylaloes, seu ligni aloes,
Macis, singul. drach. vnam & dimidiam.
Moschi, scrupulum vnum. Fiat pul. sindone ligatus & inter coquendum frequenter expressus.

PARAPHRASE.

Ceste gelee ou miue, tant simple que composee est descripte par Mes. en son Grabadin, distinctiõ sixiesme: laquelle du passé a esté plus vsitee que maintenant, encores qu'elle soit fort excellente, pource que nous en faisons vne d'autre façon, plus claire & plaisante, & à moindre frais. Ainsi, prenez telle quantité de Coings nõ du tout meurs qu'il vous plaira, lesquels nettoyerez non de leur peleure, ains de leurs semences & membranes (moins

Maniere de faire la gelee de coings.

(moins curieusement que pour le Cotignat) que couperez en cartiers, & iceux ferez bouillir en grande quantité d'eau, iusqu'à ce qu'ils soyent fort tendres. Apres les faut fort exprimer auec vne toille neufue: puis prendre deux liures de la decoction, & vne liu. de sucre fin, qu'on fera cuire sans aucune clarificatiō sur les charbons allumez, en vne bassine bien nette & claire, en ostāt tousiours l'escume qui nage par dessus auec vne spatule, ou cueilliere d'argent, iusqu'à ce qu'ils soyent suffisamment cuits, pour les ietter sur des molles de bois, expressemēt grauez pour cela; & au parauant mouillez en eau, & auec vne espōge nette essuyez. Cela estāt faict, & quasi refroidis, on les releue des molles pour les mettre dans des boittes de sapin & garder au besoin. La cuite se cognoit, si vne goute chaude mise sur vne assiette, estāt refroidie, se leue net, alors soudainement faut oster la bassine de dessus le feu, à fin que ne se noircisse. Durant la cuite ne la faut remuer, ny couurir, ny la cuire à grand feu. Les sains s'en seruent à la volupté, & les malades pour le recouurement de leur santé. Si auāt la cuite on l'aromatise de Canelle, Macis, & Muscade concassez, & mis en vn noët en sou-

uent l'exprimant, elle suppleera le defaut de celle de Mesue composee.

De Iulepis in genere.

IVlep. ou Iuleb, est vn nom Arabe, que les derniers Grecs, comme Actuarius & Symeō ont appellé ζυλάπιον & ζούλαπον, par lequel ils ont entendu vn Syrop simple, & moins cuit, soit qu'il fust fait d'eaux distillees: cōme de Roses, de Violes, &c. ou de decoction simple: comme le suyuant de Iuiubes: ou de quelque suc purifié au soleil, ou sur le feu, auec sucre, & non auec le miel, ainsi qu'on peut voir en la sixiesme distinction de Mesue. Pour le iourd'huy & souuent par les Medecins (improprement parlans.) il se prend pour vn digestif que les anciens Grecs appelloyent *προποτίσματα, id est prepotiones,* ou auant-coureurs das purgatiōs vniuerselles. Le Iulep pour estre fort simple, & & moins cuit que le Syrop, il est fort gracieux aux malades: aussi ne se garde si lōg temps, principalement s'il est fait auec decoction, comme celuy de iuiubes, qui est l'occasion qu'on ne les prepare sinon au besoin, & en petite quantité. L'opinion de Christophorus ne doit estre receuë au commentaire qu'il a fait sur la sixiesme distinction de Mesue, disant le

Iulep

Iulep se plus cuire que le Syrop. Peut estre que de son temps le Iulep se cuisoit plus: pour le iourd'huy tout le contraire.

De Iulepis in specie.

Iulepus Rosarum & violarum: D. M.

R. Aquæ Rosarum, vel violarum in alembico vitreo distillatæ, lib. tres.
Sacchari albi, lib. 2. Coque vtendi tempore.

PARAPHRASE.

IAçoit que les eaux distillees se puissent garder seules vn an & encores plus auec le sucre : si est ce que ces Iuleps ne se doiuẽt preparer, sinõ lors qu'on s'en veut seruir, pource que leur qualité refrigerante, par le temps se perd, encore plus soudainement par la chaleur du sucre : aussi qu'il n'en est si beau & plaisant. Les auares Apoticaires, qui sont plus curieux de leur gain, que du profit des malades, & contre l'intention des auteurs, font fondre leur sucre en eau de fontaine, & iceluy estãt cuit, y adioustent deux ou trois onces d'eau Rose, ou de Viole, pour dire qu'il y en a, & ne laissent de le vẽdre aussi cher, qu'vn autre qui y aura mis la quantité requise d'eau distillee.

Iulepus Zizyphorum D. M.

℞. *Zizypha seu iuiubas magnas & pingues centum numero. Aquæ fontis, lib. quatuor. Coque ad medias, cum Sacchari albi, lib. vna, in Iulepum.*

PARAPHRASE.

NOnobstant que ce Iulep soit souuerain à la toux, & fort plaisant, & peu vsité: si n'ay-ie laissé icy l'inserer pour seruir d'exemple aux ieunes Medecins, & non encore suffisamment versez en la practique, ou de le preparer ou à l'imitation de Mesue en composer d'autres, pour s'en seruir selon que l'occasion le requerra.

DV MESLANGE.

Prenez cent Iuiubes des plus grosses & recentes qu'on aura, lesquelles rompues, on fera boullir en quatre liures d'eau, iusqu'à la cõsomption de la moitié. La couleur sera clarifiee auec aubins d'œuf, & vne liure Cassonade blanche de Madere, & coulee, pour le tout cuire en forme de Syrop, ou Iulep simple, qu'on vsera presentement seul, ou auec de Ptisane durant la soif.

De Syrupis in genere.

L'Apoticaire doit estre plus curieux de bien sçauoir trauailler en son art, qu'à trop curieusement recercher l'etymologie des noms: pource que cela luy sert seulement de contenter son esprit, & rien plus: toutesfois pour contenter les plus curieux: Actuarius liure 5. chapitre 1. dit ce nom de Syrop estre estranger & barbare, & qu'il faut dire *serapium*. Aucuns l'ont deriué de *syria & opos* comme qui diroit liqueur de Syrie (peut estre) pource que les Medecins d'icelle region ont esté les premiers qui en ayent vsé, & luy ayent donné telle appellation. De moy i'estime que ce nom soit composé de *σύρω, id est, traho, & ὀπὸς, id est, liquor*: car qui considerera de quoy sont faicts nos Syrops, il trouuera qu'ils sont composez, ou de sucs, ou de decoctions de racines, herbes, fruicts, semences, & fleurs, qu'on tire par expression forte des mains (& icelles souuent ne suffisans) auec les presses, ou pour les garder, vne, ou plusieurs annees: ou pour en vser presentement au lieu d'Apozeme, à preparer & digerer les humeurs auant la purgation. Nicolas Alexandrin appelle nos Syrops Δρόσατα, nom à luy propre & peculier & de nul autre vsité.

Pour

Pourquoy ils ont esté inuentés.

Les Syrops ont esté inuetez pour deux raisons principales, à sçauoir la saueur, & la duree: car les Medecins anciens voyãs le nombre des maladies s'accroistre de iour en iour, & en toute saison, aage, sexe & téperament: & que leurs sucs, liqueurs, infusions & decoctions faictes de racines, herbes, fruicts, semences & fleurs (dont ils se souloyent ayder) ne se pouuoyent garder toute l'annee, sans se corrompre, ils se sont aduisez de seicher leurs sucs au soleil, puis sur le feu: à fin de cõsumer l'humidité aqueuse (cause de leur prõpte corruption) & les ont appellé *Rob & Robub*: les autres *Syraon*: les autres *Sapa*, desquels auons cy deuant parlé. D'auantage considerans leur saueur ingrate, & que nonobstant telle exciccation il ne suffisoit pour l'vn & l'autre, ils ont commencé y adiouster du sucre, & tels sucs ainsi dulcifiez, ils ont appellé Iulep ou Syrop simple, & ont trouué par experience, que tels remedes se gardoyẽt long temps en leur vertu, & estoyẽt fort plaisans aux malades. Finalemẽt comme les hommes se sont addõnez à la volupté, ils se sont rẽdus mols & delicats, & plus va-

letudinaires: on a esté cõtraint pour s'accommoder à leur palais, cõposer des remedes de toute façon: & pour corriger l'amertume, ou autre saveur ingrate, y mesler non seulement du miel ou sucre, mais aussi Raisins, Figues, Prunes, Reglisse, & les semblables, pour rendre leur action meilleure, & plus salubre: ce qui a esté deslors obserué de siecle en siecle iusques à nous.

DE L'VSAGE.

L'vsage se prend des effects qui se cognoissent par les quatre qualitez.

1 Par la premiere qualité nous eschauffons le corps humain refroidy de quelque matiere froide que ce soit: comme le Syrop de Calamẽt, de Menthe, de Stœchas, &c Au contraire nous refroidissons celuy qui est trop eschauffé de fieure, ou autrement, par le Syrop de Nenuphar, de Violes, de Grenades, &c. Ainsi des autres deux qualitez seiche & humide.

2 Par ceux de la seconde qualité, nous resserrons les cõduits par trop ouuerts & laxes: comme par celuy de Myrthilles, de Coings, de Roses seiches, de Berberis, &c. Au cõtraire nous ouurõs les cõduits bouchez & resserrez, par celuy des cinq racines, d'Eupatoire, d'Armoise, &c. en incisant,

ciſant, & attenuãt les matieres craſſes & viſqueuſes, qui opilent facilemẽt les conduits eſtroits. D'autres pour incraſſer les matieres par trop tenues & ſubtiles; cõme celuy de Pauot, de Violes, Diacodiũ, &c.

Dautres pour deterger ce qui eſt trop adherant: comme le miel Roſat, &c.

D'autres pour corriger l'aſpreté, & ſiccité de la trachee artere, & poulmons: cõme celuy de Iuiubes, de Pas d'aſne, ou de Tuſſilago, capilli Veneris, Violat.

D'autres pour cõcilier le ſomne: comme le Violat, celuy de Pauot, de Nymphæa, &c. ainſi des autres parties de ſeconde qualité.

3 Ceux de la troiſieſme qualité ont retenu l'appellation de la partie à laquelle principalemẽt ils ſont deſtinez: comme Cephaliques pour la teſte: celuy de Betoine, de Stœchas, Oxymel, Scillitique, Miel Roſat, Anthoſat.

Thoracique, pour la poictrine: comme celuy de Praſſio, de Tuſſilagine, de Iuiubes, d'Hſſop, &c. Stomachiques & Gaſtriques pour l'eſtomach & ventricule: cõme celuy de Menthe, d'Abſinthe, &c. Cardiaques, du cœur: comme de Meliſſe, de Bug'oſe. Nephritiques, pour les reins, cõme de Althęa, Bethonica de Raphano, &c.

&c. Hepatiques, pour le foye: comme celuy d'Endiue, de Cichoree, &c. Spleniques, pour la rate: de Scolopédrio, de Calament. Histeriques pour la matrice, cóme celuy d'Armoise, &c. Arthritiques, pour les iointures: l'Oxymel Scyllitic.

4 Ceux de la quatriesme qualité agissent par leur forme essentielle, ou faculté celeste, ou similitude de substance, c'est tout-vn: lesquels purgét auec chois l'humeur qui leur est propre & familier largement parlant, car purgation est œuure de nature, & non des medicamens: Ou ils resistent aux venins, & sont dicts Alexiteres.

Des purgatifs, les vns purgent la Cholere: comme celuy de Cichoree composé auec Rheubarbe, le Violat fait du suc, ou des neufs infusions, les autres purgét les serosites: comme celuy de Roses fait aussi de plusieurs infusions. D'autres purgent la Melancholie: comme celuy de Fumeterre composé ou d'Epithyme, de Pommes, &c. D'autres le Flegme, comme le Miel Mercurial. Le sang se purge par la phlebotomie, & nó par medicamét auec election, car ceux qui purgét le sang, doiuent estre mis plustost au rág des venins q̃ des medicamérs purgatifs. Les Syrops

Alexiteres ou Amuletes sont en grand nombre: comme celuy *de Acetositate citrij, Limonum, Arantiorū, Omphacij, Granatorum, &c.*

DES DIFFERENCES.

La difference qu'il y a des Syrops, est aussi grande qu'il y en a de sorte qui se peuuent neantmoins rapporter à deux: assauoir, ou qu'ils sont simples, ou composez. Nous appellons vn Syrop simple non qu'il soit tel, car tous sont cōposez) celuy qui est moins cōposé, qu'vn autre de semblable nom: comme le Syrop Aceteux simple, au respect de celuy qui est plus composé, Oxymel simple & cōposé. Les Composez se peuuēt derechef diuiser en trois: car ils sont ou alteratifs, ou purgatifs, ou alexiteres. Les alteratifs & alexiteres, ou ils sont chauds, froids, secs, ou humides, les purgatifs (entant qu'ils sont tels) ils sont chauds moins les vns que les autres, dont les vns purgent la cholere, les autres la melancholie, les autres le flegme ou les serositez. Maintenāt s'ensuyt en particulier à declarer qui sont les simples, & qui les composez.

De Syrupis in specie.

Syrupus Acetatus simplex. D. M.

℞, Sacchari albi, lib. quinque.
Aquæ fontis, lib. quatuor.
Coquantur in vase vitrato ad dimidias semper despumando, carbonibus accensis, aut flamma exigua, & sine fumo. Tunc adde
Aceti vini albi clari, lib. duas in leni.
Si valentius, lib tres.
Si valẽtissimum, lib. quatuor: & percoque in Syrupum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CE Syrop est escrit par Mes. en la dist. lequel ne differe de l'Oximel simple, descript par Gal. au liure 4. de la Sãté, sinon du sucre pour le miel, & n'est si ancien: car du tẽps de Galen le sucre estoit fort rare. L'vn & l'autre incisent, attenuẽt & detergent les matieres crasses & visqueuses. Le Syrop Aceteux, aux hommes & maladies bilieuses est meilleur, plus beau & plus plaisant q̃ l'Oxymel: au contraire cestuy cy aux complexions froides & aux maladies causees de flegme, est meilleur que l'autre, pour cause du miel. L'vn & l'autre pour cause du Vinaigre, sont contraires à la matrice, à la poictrine, à la melancholie, & aux parties sper-

matiques, selon le diuin Hipp. *lib. Acutorum*. La dose du Vinaigre doit estre laissee au iugemẽt de l'Apoticaire, qui le cõposera selon le commandement du Physicien, & la force d'iceluy de plus ou moins, toutesfois il vaut mieux y en mettre moins, que plus, pource qu'il est plus facile y en adiouster, qu'en diminuer.

DV MESLANGE.

Prenez cinq liures de sucre fin, & quatre liures d'eau de fontaine, que vous ferez bouillir cõme dit Mesue, sur les charbons allumez (pour cause de la fumee) dans vne bassine estannee, ou vn pot de terre vernissé, iusqu'à la consomption de la moitié, en ostãt tousiours l'escume qui nage par dessus. Le Syrop estant quasi (& non du tout) cuit, on y adioustera peu à peu deux liures de bon Vinaigre blanc, qu'on fera cuire ensemble iusqu'à ce qu'il soit vn peu moins cuit, que la coustume n'est des autres, pource que le Vinaigre resiste à la corruption, & le conseruera. Ioinct qu'il se peut faire en tout tẽps, & d'autant qu'il est recent, de tant plus il est plaisant: l'Apoticaire donc en fera moins s'il veut S'il est questiõ d'estre plꝰ fort, au lieu de deux liures de Vinaigre, on y en mettra trois: & s'il ne suffit de trois, on y en

en mettra quatre, ainsi que l'Auteur veut, à l'imitation de Galen, au lieu preallegué, qui compose d'Oxymel foible, de fort, & de mediocre.

Ceux la sont dignes de grande reprehension, qui pour faire leur Syrop plus clair, le composent auec Vinaigre distillé: lequel, par son acrimonie, corrode le ventricule des malades, & tous les viscetes: pour vne couleur ne faut causer tant de maux, ioinct que s'il est fait auec du sucre fin, ou Cassonade de Madere clarifiee, & Vinaigre blanc, il sera assez clair & plaisant. De mesme errent ceux qui le font sans eau, auec le Vinaigre seul, & sucre, car l'eau y est mise pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. Ceux qui ne sçauront cognoistre la cuite des Syrops, qu'ils lisent ce que Sylvius a doctemēt recueilly au liure second de sa Pharmacopœe, chapitre de la Coction: là ils trouueront dequoy se contenter.

Oxysaccharum simplex D. N. Myrepsi.

℞. Sacchari optimi, lib. vnam.
Succi mali punici depurati, vnc. octo.
Aceti vini albi, vnc. quatuor.
Coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

CEst Oxysacchar est descrit par Nicolas Myrepsus Alexandrin en la section trentesepties me, chap. 21. du liure des Antidotes: lequel a prins le nom de sa base le suc de Grenades aigres. Sa vertu refrigerante est augmentee par le Vinaigre, le sucre modere leur aigreur, les conserue, & rend leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Le sucre fin icy se doit fondre au suc de Grenades purifié au soleil, & passé à trauers vn blanchet ou chausse à Hippocras, & non en l'eau (comme auons dit au precedent Syrop) pource que l'aigreur du suc de Grenades n'est ennemy des parties spermatiques, comme auons dit le Vinaigre estre.

Il sera cuit dans vn vaisseau (comme auons dit au Syrop Aceteux) & sur la fin le Vinaigre y sera adiousté, pour apres le garder au besoin. Son vsage est beaucoup plus asseuré en tout aage, sexe, sa son, & maladies bilieuses, pituiteuses, & parties sparmatiques, que le precedent.

De Syrupis Acetositatis Citrij:
Limonum, Omphacij, Granatorum:
E succo Oxalidis, Oxyacanthæ:
Ribes, Aranciorum, & Cydoniorum.
D.M.

R.

℞. succi cuiusuis horum depurati sole, & colo lanco sine expreßione, (sed sponte sua) transmißi, libras septem.
sacchari optimi, lib. quinque.
coque igni lento, in syrupū vsui reponēdum.

PARAPHRASE.

TOus ces Syrops se font l'vn comme l'autre. Prenez sept liures de suc, de l'vn des susnommé, qui soit purifié au soleil, ou si la necessité contraint n'attendre, ou que la saison ne le permette, sur le feu auec aubains d'œufs, & coulerez par vn blanchet, ou chausse à Hipocras, ou par le feutres s'il est visqueux: comme celuy de Limons, Acetositatis Citrij, & sans expression: à fin que peu de iours apres, tel Syrop ne se candisse, dont la viscosité en est la seule cause. Dans tel suc ainsi purifié, sera cuit le sucre comme auons dict de l'Oxysacchar, & Syrop Aceteux simple. Si presentement on en veut vser, on y pourra laisser pour chacune liure de sucre quatre onces de liqueur, à fin qu'il soit plus plaisant, sinon trois onces suffiront, & ne se corrompra.

Mesue au Syrop de Grenade, donne vn bon conseil pour le rendre plus cordial, c'est qu'au suc on trempe quelques heu-

res, & sur les cendres chaudes, de soye crue, tainte au parauant au suc de Chermes, iusqu'à ce qu'il soit rouge Ceux qui seront sur les lieux où la graine de Chermes croist : au Languedoc & Prouence, au suc d'icelle pourront taindre leur soye crue, & faire ce qu'auons dict : ceux qui n'ont telle commodité, prẽdront de soye crue & de la graine seiche, laquelle contuse, ferõt bouillir auec de soye au suc de Grenade, qu'il en deuienne rouge, qu'ils exprimeront. Et la coleure rassise, & coulee par le blanchet, sera cuite auec le sucre, comme auons dict. Il est plus cordial & fortifie plus les visceres que celuy d'Orenges. Celuy de Verjus refrigere plus que nul autre. Celuy de Coings est plus adstringent. Celuy d'Ozeille pour desopiler est meilleur. Celuy de Limons & de Cirrons, tant pour la vermine & corruption des humeurs, que pour les venins, poison & peste, sont meilleurs que tous les autres.

Syrupus de Pomis simp. D. M.

℞. Succorum Pomorum acidorum, & Dulciũ redolentiũ, vtriusque li. quinque. coquantur ad dimidias: deinde biduo residere permitte donec clarescant: tunc colantur, & cum

Saccari,

Saccari, lib. tribus fiat Syrupus.

Quidam huic succo nondum per residentiam purgato,

Immergunt Sericum crudum, Cocco Baphica recenti tinctum, donec is rubescat, Cocci ac Serici facultatem receperit: sicque est præstantior.

P A R A P H R A S E.

Combien que ce Syrop soit moins vsité que le composé, que descrirons au rang des purgatifs, si est-ce qu'il est fort souuerain aux syncopes, palpitations de cœur, au vomissement bilieux, & à exciter l'appetit, appaiser la soif, & à la pourriture des humeurs, notamment si la soye crue tainte au suc d'Escarlatte, trempe au suc de Pommes: ou qu'en iceluy on y bouille quelque peu de la graine d'Escarlatte contuse, auec de soye crue (comme auons dict au Syrop de Grenades) iusqu'à ce qu'il deuienne rouge, puis estant rassis, clair, & coulé, on y cuira le sucre en consistence conuenable qu'il se puisse garder au besoin. Au plus seront les Pommes odoriferantes, le Syrop en sera meilleur.

Syrupus de Rosis siccis incerti autoris.

℞. *Rosarum rub. siccarum lib. vnam.*
Infunde horis 24. in Aqua, lib. quatuor, su-

per cineres calidos. Altero die coque ad tertiæ partis consumptionem. Express. clarificetur cum

Sacchari albi, lib. duabus, & percoquantur in Syrupum,

Si ex tribus Rosarum infusionibus fiat, ad omnia potentior erit.

PARAPHRASE.

CE Syrop, est de l'inuention des modernes, & non des anciens: mais qui en aye esté l'inuenteur, ie ne l'ay encores peu sçauoir. S'il est fait auec trois infusiõs de Roses seiches, il sera en tout meilleur, qu'auec vne seule: tant à corroborer, qu'à sister toute euacuation desmesuree. Il se doit vn peu plus cuire que les Syrops aigres: à fin qu'il ne s'aigrisse par la chaleur de l'esté, indice certain de corruption & inutile aux malades. Pour euiter cela, il ne le faut preparer, sinon lors qu'on s'en voudra seruir & en petite quãtité: car no⁹ gardons toute l'annee des Roses seiches.

Infusio Rosarum & Violarum: D.M.

℞. *Foliorum Rosarum aut Violarum recentium lib. sex. Horis octo macerentur lib. quindecim aqua calfacta, in vase terreo vitrato, stricti oris, operculato, postea colantur. Eidem aqua calfacta, Rosarũ aut Viola*

Violarũ recentium tantũdem immittitur, & tandiu maceratur, & colatur: id si velis seruare, oleo affuso, & eodem vase bene operculato dies quadraginta in sola, vocatur id Mucharũ Rosarũ aut violarum.

Syrupus Rosatus simplex: D.M.

℞. *Prædictæ infusionis Rosarum clarificatæ,*

Sacchari optimi, vtriusque pares portiones. Coque in Syrupum, vsui reponendum.

Syrupus violatus simplex: D.M.

℞ *Infusionis prædictæ Violarum clarificatæ,*

Sacchari optimi, vtriusque pares portiones. Coque in Syrupum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

Mesue appelle l'infusion seule, soit de Roses, ou Violes, *Mucharum*, de laquelle nous faisons noz Syrops simples de Roses & Violes, qui ne differẽt d'icelle, que du sucre que nous y auons adiousté: tant pour la duree, que pour la saueur. Nous trouuons par experience le Syrop simple, surpasser en vertu le Iulep Violat faict auec sucre & eau distillee qu'Actuarius appelle *ἰοζυλάπιον*. Il conuient à tout aage, sexe, saison, & temperamẽt,

&

& mesme le Rosat aux maladies de la poictrine.

DV MESLANGE.

Prenez enuiron 15. liures d'eau chaude, & y versez enuiron six liures de Roses ou Violes, que infuserez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'embouchеure, l'espace de huict heures, estant biẽ bouché, que la vertu ne s'exhale. Apres icelle rechauffee sera exprimee, en la couleure, derechef on mettra des Roses ou Violes semblable quantité & au mesme pot, qu'on infusera aussi huict heures, & derechef on exprimera non violemment, à fin de n'attirer par icelle certaine acrimonie & viscosité fascheuse qu'est en la partie herbue des Violes. L'infusion sera gardee dans des phioles (y mettãt par dess⁹ vn peu d'huile d'Oliue) au soleil quelques semaines, ou (comme nous practiquõs) la couleure sera clarifiee auec aubins d'œuf, coulee à trauers le blanchet, ou chausse à Hipocras, & auec pareille quantité de sucre fin de Madere, cuite en Syrop: ainsi long tẽps par le sucre la vertu est gardee. Icy nous ne preparõs le Syrop Rosat auec deux infusions: ains auec neuf & dix, que descrirõs au rang des Syrops purgatifs. Aucuns Apoticaires curieux de donner à leur Syrop

rop Violat, la couleur mesme des Violes: font les infusions comme auons dict. En outre, ils mōdent des Violes de leur partie herbue, comme s'ils vouloyent faire conserue, enuirō deux on.qu'ils pilent en vn mo.tier de marbre, & mises sur vne estamine neufue, & le Syrop cuit, & sortāt de dessus le feu, le versent par dessus deux ou trois fois: ainsi il retient la couleur, & odeur des Violes, pourueu qu'apres on ne le face bouillir. Que si l'humidité des Violes decuit le Syrop, le faut tenir en vne estuue, ou autre lieu chaud: à fin que peu à peu telle humidité s'euapore, & se puisse longuement garder. Les autres, des Violes triees (comme dict est) en tirēt du suc enuiron deux onces qu'ils adioustent au Syrop cuit, la bassine ostee de dessus le feu. L'vne & l'autre maniere est louable & plaisante, quelquesfois l'affluence des malades est si grande, que tel Syrop, & les infusions mesme gardees, defaillent auant que l'annee soit passee, & qu'on en puisse de nouueau cōstruire, de sorte que les Apoticaires sont contrains faire des infusiōs de Violes seiches, comme auons dict des recentes. En cas de necessité cela est tolerable, autremēt non: pourueu que les Violes, par exiccatiō mal gouuernee,

Pour faire que le Syrop violat aye la couleur des violes.

ou par la longueur du temps, n'ayent perdu leur naifue couleur : que si cela estoit, elles n'auroyent non plus de vertu que de paille, & que soyent nettoyees de toute ordure, qui se treuue par dedans, la quantité de trois onces pour chacune liure d'eau, & qu'on les infuse en l'eau chaude vn iour, & qu'on leur dõne vne seule ebulition, & non plus, y adioustãt telle quantité de sucre qu'il est requis, on fera vn Syrop, duquel on s'aidera attẽdãt mieux.

Syrupus Adiantinus Incerti autoris.

℞ *Adianti albi, i. Capilli veneris à sordibus diligenter mundati & parùm incisi, quantum sufficit. Infunde in aqua calente horis duodecim in vase terreo vitrato, oris stricti, operculato, deinde semel feruefac. Colaturæ inijce*

Sacchari albissimi, lib. quatuor. Clarificẽtur, & calentur & percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Combien que l'auteur de ce Syrop nous soit incertain: si est ce qu'il ha esté prins de celuy que Mes. descript en son Antidot. dist. 6. fait de 2. onc. Reglisse, cinq onces. Capilli Veneris, trẽpez en 4. liur. d'eau 24. heures, cuit à la moitié. La couleure clarifiee auec eau de Capilli Veneris

Veneris & sucre de chacun 8.onc. cuits en Syrop qu'il garde, ainsi que l'auons descript. Il est fort vsité en Languedoc, Prouence & ailleurs, où se treuue du vray Capilli Veneris : fort beau & plaisant. Au lieu d'iceluy nous vsons d'vn autre, composé de plusieurs Capillaires tel que le descrirons au rang des Syrops alteratifs composez : moins beau & plaisant & non moindre en vertu que l'autre.

DV MESLANGE.

Prenez quantité suffisante du vray Capilli Veneris, nettoyé de toutes racines, fueilles mortes, & ordures que inciserez & tremperez en eau chaude, vn iour entier dans vn pot de terre vernissé, qui sera bouché. Le iour suyuant il suffit luy donner vn bouillon sur le feu : pource que sa vertu est superficielle & facile à se resoudre : Apres qu'il sera exprimé, la couleure sera clarifiee auec aubins d'œufs, & coulee : & sur cinq liures de decoction on mettra quatre liures de succre qu'on cuira en Syrop qui sera gardé au besoin.

Syrupus Nymphææ, incertis autoris.

℞. Florum Nymphææ albæ, lib. duas.
Semel feruefac in aquæ lib. tribus.
Colatura clarificata coquatur cum
Sacchari albi, lib. duabus in Syrupum.

PARA

PARAPHRASE.

EN quelques lieux, ce Syrop se prepare selon la presente description: en d'autres selon celle que François Piedmontois a composee, que delaterons au rang des composez. Ceux qui suyuent ceste description, composent leur Syrop auec trois infusions afin qu'il aye plus de vertu, comme s'ensuit.

Prenez la fleur blanche seulement du Nenuphar, appellé en Frãçois, *Blãc deau*, pource qu'il croist dãs les eaux, & reiettez les fueilles verdes qui l'enueloppent, & les grains iaunes qui sont au dedans, la quantité requise, que ferez tremper vne nuict sur les cẽdres chaudes en eau, dans vn pot de terre verniſſé q̃ soit bouché: le lendemain, leur ferez prendre vn bouillõ sur le feu: puis les exprimerez: & derechef y mettrez tremper autant de fleurs comme deuant: puis les bouillir & exprimer: & pour la troisiesme, en ferez de mesme, comme est dict. La couleure sera clarifiee, & coulee, à laquelle on adioustera deux liures de sucre fin de Madere pour le tout cuire à petit feu en Syrop qui sera gardé. S'ensuit des Syrops simples qu'on fait auec sucs d'herbes.

Syrupus Intybi satiui: D. N. Præpositi.

℞. *Succi Endiuiæ satiuæ, à fæce purgati lib. octo.*

Sacchari albi, lib. quinque & semissem: coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop ne se doit faire auec le suc d'Endiue vulgaire, qui n'est autre chose que la laictue sauuage de Dioscor. qui iette du laict & est amere: ains de l'Endiue domestique, appellee *Scariole*, nom deprauée de Seriole, ou petite Serie, ou Cichoree domestique que les Latins nomment *Intybum*. Le suc purifié au soleil, sera clarifié auec aubins d'œuf, & le sucre s'il est impur, comme la Cassonade: puis estant à demy froid, sera coulé par le blanchet ou chausse à Hippocras, puis cuit en Syrop.

Ceux la ne font bien, qui coulent incontinent que leur suc, decoction, ou Syrop sortent de dessus le feu; & n'attendent qu'il soit à demy refroidy, pource que la chaleur actuelle brusle le blanchet, & fait à trauers d'iceluy, la partie plus tenue de la residence passer, qui cause qu'apres il n'est si beau. Cecy se doit obseruer non

ſeulement aux Syrops, mais auſſi aux Apoſemes.

Syrupus Fumariæ ſimplex: incerti autoris.

℞. Succi Fumariæ depurati & clarificati, Sacchari albi, vtriuſque pares portiones. Coque in Syrupum vſui neceſſario.

PARAPHRASE.

CE Syrop ſe prepare comme le precedent, nous y auons mis pareille quātité de ſucre que de ſuc, pour corriger ſon amertume grande : & pour le rendre plus gracieux aux malades.

Syrupus Bugloſſi, vel borraginis ſimplex.

℞. Succi vtriuſuis herbæ clarificati, lib. octo. Florum eiuſdem herbæ, lib. vnam. Semel feruefiant. Colentur, & cum Sacchar albi, lib quatuor coque in Syrupum.

PARAPHRASE.

SI l'Apoticaire tient en ſa boutique le Syrop de Pommes ſimple, ainſi que l'auons tranſcript de Meſue il s'en pourra ſeruir au lieu de ceux cy de Bugloſe, ou Borrache: auſſi s'il confit les racines, ainſi qu'auons dict au rang des condits, le Syrop d'icelles pourra ſuppleer le deffaut de

de ceux cy, ou qui aura celuy de Borraches se passera de l'autre, pource qu'ils ont semblables vertus.

DV MESLANGE.

CEs Syrops se doiuent preparer au Printemps, lors que les herbes abondent en humidité, & rendent quantité de suc, & non l'Esté: car lors lur suc est si petit & si visqueux que difficilement en peut on tirer, sans addition d'eau, encore que l'herbe contuse fut tenue deux iours en vne caue, ou chauffee sur le feu. Donc ce suc doit estre purifié au soleil, & clarifié (pource que de sa nature il est visqueux) sur le feu, y adioustant sur la fin les fleurs de buglose, ou de borraches, & leur donner vne ebulition, ou les y laisser tremper quelques heures, la bassine estant couuerte d'vne double toile: puis legerement les exprimer & passer deux ou trois fois la couleure à trauers le blanchet, pour la rendre plus claire. Cela faict, on y mettra le sucre fin, & non la Cassonade, pour le tout cuire en Syrop qu'on gardera au besoin.

In Syrupum de succo Acetosæ.

LE Syrop du suc d'Ozeille (selon Mesue) se fait auec trois liures de suc

purifié au soleil, ou sur le feu, & deux liures de sucre Madere, comme les precedés, pour s'en seruir à la necessité. Ie lairray celuy de Myrthilles, pource qu'en peu de lieu s'en trouue de recentes, pour en tirer le suc requis, & me contenteray du composé facile à faire & qui a semblable vertu, ainsi qu'il sera descript cy apres.

Ie laisse aussi plusieurs autres Syrops, les vns pour n'estre vsitez, les autres pour n'estre dissemblables aux precedens ou futurs, dont on se pourra seruir en leur lieu. Maintenant s'ensuit des composez & qui sont alteratifs.

De Syrupis compositis.

Syrupus Acetatus compositus: D.M.

℞. Radicum Apij,
Fœniculi,
Intybi, singul. vnc. tres.
Seminum Apij,
Fœniculi,
Anisi, singul. vnc. vnam.
Sem. Intybi seu Endiuiæ satiuæ, vnc. semissem. Hæc omnia igni lento coquantur ad dimidias in aquæ fontanæ, lib. decem. Expressioni adde
Sacchari albi, lib. tres. clarificentur, colentur & coquatur in Syrupū. Sub finē addēdo
Aceti

Aceti acris quantumlibet pro variis scopis, in Syrupo Aceto simplici diximus.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le Vinaigre : le surnom , pour mettre difference d'auec le simple , descript au commencement de ceste section. Les racines d'Ache,& Fenouil y sōt mises pour desopiler les conduits bouchez qui sont au foye,ratte & reins. Les semences,pour inciser & attenuer le flegme espais & gluant,& consumer les vents & conduire la partie plus tenue par la voye de l'vrine. La racine & semence d'Endiue y sont mis pour conduire la vertu de la base au foye. Le sucre pour deterger, rendre leur action meilleure , & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au commencement de la decoction faut mettre les racines de Fenouil,& d'Ache mondees de leur cœur,& contuses au mortier auec vn pilō de bois,ou incisees: apres,celles d'Endiue ou Scariole,pource qu'elles n'endurent si longue decoction, aussi mondees & contuses. Vn peu apres on y mettra les semēces de Fenouil, d'Ache & d'Anis & vn peu deuant la fin,celle d'endiue , en sorte que l'eau reuienne à la

moitié. La decoction ostee de dessus le feu sera couuerte, & icelle à demy refroidie, sera exprimee. La couleure sera clarifiee, coulee, & cuite auec le sucre fin en Syrop, dans vn pot de terre vernisé, y adioustant sur la fin la quantité du Vinaigre blanc requise selon l'indication prinse du mal & de sa force de plus ou moins, comme il a esté declaré au Syrop Aceteux simple. Il ne le faut cuire dans vne bassine de cuiure, à fin qu'en bouillant, d'icelle il n'attire certaine acrimonie nuisible aux malades.

Oxysaccharum comp. D. M. Præpositi.

℞. *Radicum fœniculi,*
Rusci,
Asparagi
Graminis,
Herbarum capilli veneris,
Linguæ ceruinæ seu Phyllitidis Dios.
Scolopẽdrij seu asplenij vulgò Ceterach.
Polytrichi, seu Trichomanes Diosc.
Hepaticæ,
Violarum sing lib. vnam.

Radices mundatæ & contusæ, vna cum herbis incisis triduo macerẽtur in Succo Granatorum acidorum. Quarto die parùm bulliant

bulliant & cum forti expressione colentur colatura clarificetur, coletur, & cũ sacchari albi quantitate sufficiẽti percoquantur in syrupum vsui reponendum.

P A R A P H R A S E.

PRepositus a retiré cest Oxysacchar du chapitre 1.4.& 9.du liu.5.d'Actuarius, en ostant quelques medicamẽts trop chauds & en y substituant d'autres plus temperez & conuenables à ce qu'il promet, que ceux qu'il descript. La base est le suc de Grenades, dont il n'a peu prendre le nõ: pource que deux autres en Mesue en auoyent prins leur appellation: la vertu refrigeratiue de la base est augmentee par l'Hepatique, & par icelle conduite au foye: les racines y sont mises pour desopiler, & conduire sa vertu aux reins & vessie: les Capillaires à la ratte: les Violes, pour corriger leur siccité: le sucre pour rẽdre leur action meilleure, & les cõseruer.

DV MESLANGE.

Les racines seront premierement mondees dehors & dedans, & curieusement concassees: à fin que leur vertu soit plustost transferee en la decoction: lesquelles on infusera deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, auec quantité grande de suc de Grena-

des aigres. Le 3. iour on y adiouftera les herbes incifees. Le 4. on les fera moyennement bouillir fur le feu clair, au mefme pot : puis le tout à demy refroidy, on exprimera bien fort: la coleure fera clarifiee auec aubins d'œuf, & auec pareille quantité de fucre fin, fera cuite au mefme pot, en Syrop, vn peu moins cuit que les autres faits de fucs, ou de coctiõ d'herbes, à fin qu'il foit plus beau, & plus plaifant, & ne lairra de fe garder, car le fuc fans fucre fe garde encor mieux auec iceluy. C'eft vn Syrop autant excellent qu'autre qu'on pourroit trouuer.

Syrupus de Glycyrrhiza : D. M

℞. Glycyrrizæ rafæ & contufæ, vnc. duas.
Adianti albi feu capilli veneris, vnc. vnã.
Hyffopi ficcæ, vnc. dimidiam. Macerentur fimul horas 24. in Aquæ pluuiæ vel fontanæ, lib. quatuor.
Coque ad dimidias. Expreffum clarificatum Mellis optimi & difpumati.
Sacchari albiffimi, &
Penidiarum, fingul vnc. octo.
Aquæ Rofarum, vnc fex. Percoquatur in fyrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de fa bafe la Regliffe, fa vertu attenuatiue & incifiue

cisiue est augmentee par l'Hyssop,& Capilli Veneris:la detersiue, par le miel,Penides & sucre, qui aussi donnent la saueur, & les conseruent. L'eau rose y est mise pour sister les fluxions trop tenues qui fluent en la poictrine, par sa legere adstrictiõ,& pour la corroborer:ainsi que doctement Galen au 12. de sa methode nous a laissé par escrit.Pource ce Syrop au commencement des fluxions, est meilleur que les suyuans.

DV MESLANGE.

La Reglisse ratissee & contuse,sera infusee auec le Capilli Veneris, & Hyssop nouuellement seiché, dans quatre liures d'eau l'espace de 24.heures, sur les cẽdres chaudes en vn pot de terre verniffé. Le iour ensuyuant on leur fera prendre deux ou trois bouillons au mesme pot, sur les charbons allumez (pource qu'ils n'endurent longue decoction) puis on les exprimera. La coleure sera clarifiee auec les Penides,sucre, & miel blanc au parauant escumé,cuit & pesé, à fin que le Syrop en soit plus beau,puis coulee par le blanchet pour le tout cuire en Syrop : sur la fin duquel l'eau Rose sera adioustee. Le Syrop suffisamment cuit sera gardé en son pot, pour s'en seruir au besoin.

Syrupus Tussilaginis incerti authoris.

℞. *Tussilaginis recentis M. sex.*
Capilli Vener. (huius penuria sume Polytricon) M. duas.
Hyssopi sicca, M. vnum.
Glycyrriza recentis rasa & contusa, vnc. duas.
Technicè coquantur in qua pluuia vel fontis. Expresso clarificato, & colato, iniice
Sacchari albi, lib. tres. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop, est le Bechió des Grecs, nómé *Tussilago* des Latins, & *farfara* des Arabes, mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, dont il a aprins le nom. Tous autres y sont mis pour fortifier sa vertu foible, il a presque semblable vertu que le precedent, hors mis qu'il ne participe d'adstriction, & est moins conuenable au commencement des maladies de la poitrine: au contraire meilleur en l'accroissement du mal. Il est fort plaisant.

DV MESLANGE.

Pour le composer il suffit de quatre liures

ures d'eau, pource que ces quatre ingrediens n'endurent longue decoction. La coleure sera clarifiee auec Cassonade blanche, puis le tout coulé, sera cuit en Syrop,& gardé.

Syrupus V. Capillarium, incerti authoris.

℞. Trium Adiantorum,
Scolopêdrij seu Asplenij, vulgo Ceterach:
Saluia vita, singul. M. vnum.
Glycyrrhizæ rasa & contusa, vnc. duas.
Macera horas 12. in aqua calida. Deinde semel atque iterum ferue fac. Expressum clarificatum cum
Sacchari albi. lib. quatuor. Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

COmbien q̃ Dioscor. & Gal. n'ayẽt diuisé les especes de Capillaires: pour ce (peut estre) qu'elles ont presque semblables vertus, ou que long tẽps auparauant eux Theophrastre les auoit diuisees au liure 7. chap. 13. de l'Histoire des plantes, les modernes les ont diuisé en cinq differences, disans, l'Adianthum album, ou Capilli Veneris, estre le Callitricum de Diosco. & l'Adiantum nigrum, estre le Polytricum ou Trichomanes de Diosco.

Que

Que Polytricum & Callitricum soyent plantes diuerses, Galen demõstre au premier liure des Medic. locaux. La 3. espece d'Adiantum, a iusqu'auiourd'huy retenu le nom cõmun à tous, lequel pour auoir les fueilles semblables à la Fugiere, & naistre au pied des arbres, notammẽt des Chesnes, est appellé *Dryopteris*, & *Filicula*. Touchant au Saluia vita, nõmé d'aucuns *Ruta muraria*, & au Ceterach nommé *Scolopendrium & Asplenium*, ils sont si frequens en ce pays, que chacun Apoticaire les cognoist assez. Ce Syrop a retenu l'appellation de sa base les cinq especes de Capillaires, moyennemẽt chauds, aperitifs & detersifs. Nous (à l'imitation de Mesue) y auons adiousté la Reglisse, tant pour augmẽter la vertu detersiue de la base, que pour lenir & faciliter le crachat, & la respiration. Le sucre y est mis pour corriger l'aspreté de la base, rendre son action meilleure, & cõseruer sa vertu facile à resoudre.

DV MESLANGE.

Faut soigneusement nettoyer les herbes de toutes immondices sans les lauer (pource que leur vertu est superficielle, & par lotion se peut diminuer, que si elles sont terreuses, on les lauera sans les exprimer)

primer) puis les incifer & infufer auec la Regliffe raclee & cõcaffee en eau chaude:les cuire, & exprimer cõme auõs dict aux deux precedẽs. La couleure auffi clarifiee, fera auec le fucre cuite en Syrop.

Syrupus de Hyſſopo: D. M.

℞. Hyſſopi mediocriter ſiccæ.
Radicum Apij,
Fœniculi,
Glycyrrhizæ, ſingul. drach. decem.
Adianti albi (huius defectu ſume Polytrichon) drach. ſex.
Hordei mundati drach. quatuor.
Seminum Maluæ &
Cydoniorum,
Tragacanthi, ſingul. drach. tres,
Zizipharum, id eſt, Iuiubarum,
Mixarum, id eſt, Sebeſten, vtriuſque numero triginta.
Paſſularum ab acinis mundat. vnc. vnã & ſemiſſem.
Ficuum pinguium ſiccarum.
Dactyllorum pinguium, vtriuſque decem numero.
Coquantur ex arte in aqua ſufficienti, & in iure percolato coque.
Penidiarum albarum, libr. duas, in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base est l'Hyssop dont ce Syrop a prins le nom. Sa vertu incisiue, attenuatiue & aperitiue est augmẽtee par les racines, & Adiantum : la detersiue & incrassante, est augmentee par la Reglisse, Orge-mõdé, fruicts, & semẽces, & Comme Tragacãth, qui aussi en lenissant corrigent la siccité de la base, & racines. Les Penides y aydent, conseruent le tout, & rendent l'action meilleure.

Aucuns contre l intention de son autheur y adioustent des racines de Persil, pour desopiller, celles d'Ache & Fenoil y suffisent. Exprez Mesue veut qu'on prenne des Penides faictes de beau sucre & non de Cassonade grossiere, pource que pour les blanchir on y adiouste Amydon, & pour ce que telles Penides rendent le Syrop trouble & ingrat, ainsi qu'il a esté annoté par Christophle, & apres luy, Sylvius en leurs escrits sur Mesue.

DV MESLANGE.

Premierement en quantité suffisante d'eau sera bouilly quelque espace de tẽps l'Orge, puis on y mettra les racines dedãs & dehors, mondees & concassees: vn peu apres les fruicts, la semence de Malue, & la Reglisse raclee & contuse. La graine de

Coings & Gomme Tragacãth cõcassez, seront mis en vn noët large & spacieux: pource que la Gomme s'enfle bien fort, finalement l'Hyssop & Gapilli Veneris. La bassine ostee de dessus le feu, sera couuerte d'vne double toile, iusqu'à ce q̃ la decoction soit à demy refroidie, alors on l'exprimera. La couleure seule sera clarifiee, & coulee à trauers le blanchet : puis auec les Penides blanches & faictes sans Amydon, serõt cuits en Syrop, qu'on gardera. Ceux qui n'auront de telles Penides plustost que prendre de celles qui sont faites de Cassonade moyẽne, qu'ils prennent du sucre fin, & miel blanc despumé, de chacun vne liure. *Fernel.* Ce Syrop tiẽt le milieu entre celuy de Reglisse, & le suiuant aux maladies de la poictrine : prins auec vne decoction pectoralle, tant en l'augmẽt, qu'en l'estat du mal: prins auec vne decoction aperitiue, il seruira à comminuer le sable retenu aux reins.

Syrupus de Prassio: D. M.

℞. Praßij albi & viridis, vnc. duas.
Glycyrrhizæ rasæ & contusæ, vnc. vnam.
Hyssopi siccæ,
Capilli Veneris i. Adianti albi, vtriusque drach. sex.

Radi-

Radicum Apij, &

Fœniculi.

Calamithes montanæ

Seminis anisi, singul. *Drach. quinque.*

Radicis Ireos,

Seminum *Maluæ, &*

Fœnugræci, singul. Drach. tres.

Lini, &

Bombacis mun. (vice Cydoniorum) vir. drach. duas.

Passul. enucleatarum, vnc. duas. Perperam quinque legit Syl. *ficuum pinguium num. quindecim.*

Coquantur in lib. octo aquæ ad medias.

Expressum, clarificatum & colatum coque cum Penidiarum, &

Mellis despumati, vtriusque lib. duabus in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop ha prins le nō de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prasium*: en vertu & odeur fort different du *Ballotte* appellé des ignorās, *Marrubiū nigrum*, fort puant. La vertu de la base incisiue, & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses, est augmentee par les racines aperitiues, Calamēt, Hyssop, & Adiātum: la detersiue, & expectoratiue, par le Miel escumé, Figues. Raisins, semences raci-

racines d'Iris, & Reglisse : ceste cy par sa legere adstriction corrobore assez suffisamment la vertu expultrice des poulmós, & poictrine, sans qu'il soit besoin de l'aide de Coings, au lieu de laquelle à bó droict M. Ioubert ha mis la semence de Coton, comme singuliere aux effects qui par Mes. luy sont attribuez. Les semences de Lin & de Fœnugrec y sont mises, pour digerer, remollir, & reprimer les inflámations des poulmons: l'Anis pour cósumer les vents, que le Lin, les fruicts & semences douces engendrent au corps, mesmement des pulmoniques & flegmatiques. Les Penides, & Miel y sont mis pour lenir, & corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere, & rendre l'action meilleure de la base, & des autres, & les conseruer. Il est fort souuerain à la declinaison d'vne Pleuresie, Peripneumonie, & autres maladies pectorales, en quelque maniere qu'il soit prins.

DV MESLANGE.

En premier lieu, en 8. liures d'eau faut mettre les racines de Fenouil, & d'Ache mondees de leur cœur, & concassees, ensemble celle d'Iris coupees en rouelles. Icelles à demy cuites, on y mettra les herbes de Calamét, & Prassium, & d'Anis. Vn

peu apres les autres semences, les fruicts & Reglisse: finalemẽt l'Hyssop & Capilli Veneris. Aucuns sont d'aduis, mettre les semẽces de Lin, de Fœnugrec & de Malue, dans vn noët à part, à fin que la decoction ne soit visqueuse. Cela n'y sert de rien, soit qu'on le face ainsi, ou comme auons dict, la decoction n'est plus visqueuse. Pource ie laisse cela au iugement d'vn chacun: car l'vne & l'autre façon est bonne. La decoction à demy froide, sera exprimee: la couleure sera clarifiee auec le miel au parauant escumé, & Penides blanches: puis le tout estant coulé par le blanchet, sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin.

Syrupus Nymphaea D. Franc. Pedemontani.

℞. Florum Nymphaea alba, vnc. duas.
Nymph. lutea (quam Vngulam Caball. aquaticam vocat autor.)
Seminum Psillij integri, &
Acetosa,
Radicum Fœniculi, singul. vnc. vnam.
Sem. 4. frigid. omnium vnc. duas, vel singu. vnc. dimidiam. 4. frig. minorum, omnium vnc. dimidiam, vel singul.
Drach. vnam, qua est 4. pars.

Coquan-

Coquatur in aqua Hordei. Colatura clarificata cum
Sacchari albi, lib. vna: coquātur in Syrupū. S. b finem addendo Aceti vini albi &
Succi Granatorum acidorū, vtriusque vnc. duas.
Aromatisetur Spodij &
Santali albi, vtriusque Drach. vna &
Nardi indice Drach. semisse.

PARAPHRASE.

CE Syrop est surnómé cōposé, au respect de celuy qu'auons descript au rang des Syrops simples. Il ha prins le nō de sa base les fleurs de Nenuphar blāches & iaunes mises au cōmencemēt, qui sont froides au 3. degré & au 2. humides, selon Serap. au cha. 144. de son liu. des Simples, qui ne repugne à l'opinion des Grecs qui la disent froide & seiche, pource que ceux cy parlent des racines & semences, & Serap. & apres luy les autres Arabes & ceux qui les ont suyui, des fleurs: du nombre desquels est Fr. Pedemontanus, qui descript ce Syrop au ch. 2. de la Curation de l'intéperie chaude du foye, en ses additions sur la practique de Mesue.

La vertu refrigeratiue de la base, est augmentee par toutes les semences, qui conduisent la bile par la voye de l'vrine.

Les racines de Fenoil y sont mises pour desopiler les veines meseraïques, & du foye, & conduire la vertu de la base, qui de soy n'y pourroit peruenir:& pour corriger la vertu narcotique du Psyllium : le Santal, Spodium & Nard Indique y sont mis, pour la defense du foye & des autres visceres. Le Vinaigre & suc de Grenades, pour reprimer l'acrimonie de la bile, & chaleur desmesuree du foye & des autres visceres: la decoction d'Orge, pour corriger la siccité des semences, & racine de Fenoil: le sucre pour la saueur, & pour conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Premierement en quantité suffisante d'eau & long tẽps, faut cuire l'Orge entier tiré: puis on y mettra les racines de Fenoil nettoyes dehors & dedans de leur cœur. Quelque temps apres, on y mettra les semẽces, & Psyllium entier mis à part en vn noet large & spacieux. Finalement les fleurs de Nenuphar ou Blãc d'eau, separees de leur partie verde & herbue, cõme il ha esté dict au Syrop de Nenuphar simple. La decoctiõ à demy refroidie, sera exprimee, puis clarifiee & aromatisee du Santal, Nard, & Spodium cõcassez: incontinent apres faut oster la bassine de dessus

dessus le feu, & la couurir: vn peu apres sera coulee: apres on y adioustera le sucre qu'on fera cuire dans vn pot de terre vernissé, ou dãs vne bassine estãnee en consistence de Syrop: puis on y mettra le Vinaigre & suc de Grenades, qu'on fera recuire iusqu'à ce qu'il soit reduit en Syrop pour estre gardé. Icy l'auteur (peu versé en la cognoissance des simples) par *Vngula cabalina Aquatica*, entend la fleur de Nenuphar iaune, & non la fleur de Bechion ou Tussilago, que le vulgaire appelle *Vngulam cabalinam*, & noz François *Pas de cheual*, qui aussi fait la fleur iaune: car le mot d'Aquatica par luy adiousté, monstre apertement qu'il n'entẽd la fleur dudit Tussilago. Ioinct que le Nenuphar iaune cõuient mieux à ce que le Syrop promet, que le Pas du Cheual.

Syrupus Zizyphorum: D.M.

℞. *Zizypha seu Iuiubas, numero sexaginta.*
Hordei mundati à cortice exteriore,
Glycyrrhizæ rasæ & contusæ,
Capilli Veneris vel huius loco Politrichi, *singul. vnc. vnam.*
Violarum,
Seminũ Maluæ, vtriusque Drach. quinque.
Cydoniorum,

Papaueris albi,
Melonis,
Lactucæ,
Gummi Tragacanthi, singular. Drach. tres. alij 4.
Coquantur ex arte in aqua sufficienti. Expressum per se clarificatum & colatum. Coquantur in Syrupum cum Sacchari albissimi, lib. duabus.

PARAPHRASE.

La base de ce Syrop, sont les Iuiubes, dont il ha prins le nom: leur vertu incrassante, est augmētee par la Gomme Tragacanth, Orge-mondé, & les semences de Coings, de Pauot & Laictues: la detersiue, par les Violes, Reglisse, & semences de Melons, de Malue & Capilli Veneris: le sucre y est mis pour lenir, & conseruer leur vertu.

Ce Syrop, entre le Violat & celuy de Pauot, pour incrasser les rheumes par trop tenues, tient le milieu.

DV MESLANGE.

Premierement faut cuire assez long temps l'Orge-mondé, en quantité suffisante d'eau: puis on y adioustera les Iuiubes: apres la Reglisse raclee & contuse, & les semences de Malue, & de Pauot: & le noët large & spacieux, où seront la Gomme

me Tragacanth, & graine de Coings, laquelle s'enfle bien fort, finalement le Capilli Veneris & semence de Melons vn peu concassee. Apres faut oster la bassine de-dessus le feu, & la couurir: puis le tout estant à demy refroidy, sera exprimé. Apres, la couleure sera clarifiee seule, & sans sucre auec aubins d'œuf, à fin que plus facilement passe à trauers le blanchet, pour cause de sa viscosité, qui seroit encore plus grande si le sucre y estoit. La couleure auec le sucre fin, & non de Cassonnade sera cuite en Syrop qu'õ gardera. Ceux qui font bouillir leur noët au Syrop apres la decoction clarifiee, & non comme auons declaré, & le laissent tremper en iceluy toute l'annee, font vn Syrop moins beau, plus trouble, visqueux & ingrat.

Syrupus de Papauere simplex: D.M.

℞. Capitum Papaueris albi &
Nigri cum seminibus magnitudine mediocrium ac recentium, vtriusque Drach. sexaginta.
Macerentur horis 24. in aqua pluuia, lib. quatuor, & coquantur donec tabescant. Expressum clarificatum cum Sacchari albi, &

Pendiarum, vtriusque vnc. quatuor: vel sex cum alijs, quibus lubens subscribo, & percoquantur in Syrupum.

Si decocto addideris

Seminum Lactucæ, &

Violarũ, vtriusque vnc. vnam, supplebit vicem eius qui à Mes. scribitur in Eclegmate Papauerino.

Syrupus de Papauere comp. D. M.

℞. Capitum Papaueris albi &

Nigri cum sem. vtriusque Drach. 50.

Seminis lactucæ, Drach. quadraginta.

Adianti albi, seu Capilli ven. Drach. quindecim.

Zizypha seu Iuiubas, numero triginta.

Seminum Maluæ &

Cydoniorum, vtriusque Drach. sex.

Glycyrrhizæ recentis rosæ & contusæ, Drach. quinque.

Coque in lib. quatuor aquæ pluuiæ, vel fontis ad medias. Colatum clarificetur cum

Sacchari albi &

Penidiarum, vtriusque Vnc. octo Coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Mesue a transcrit son Syrop de Pauot simple du Diacodium descrit par Galen au liure 7. des Medicaments selon

les

les genres cha.2.lequel est plus vsité que le composé : pource qu'il a semblable vertu que le Diacodium, de maniere que qui aura l'vn se peut passer de l'autre.

Aucuns,à faute de n'auoir des testes de Pauot telles qu'il est requis, le font auec semence seule, au lieu duquel pour estre de peu de vertu, ie leur conseille dispenser le composé, tel que l'auons transcrit de son auteur mesme Mesue.

La base, sont les testes de Pauot, dont il a prins le nom : les Penides & sucre y sont mis, tant pour lenir & deterger, que pour incrasser & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Prenez des testes de Pauot blanc & noir de grosseur moyenne, & qui entre verd & sec tiennent le milieu,non prinses en lieu humide, & marescageux, pource que leur humidité est trop crue,aqueuse, & inutile,la quantité requise,qu'on infusera en quatre liur. d'eau de pluye ou de fontaine,l'espace de 24.heures sur les cendres chaudes.Le iour suyuant on les fera bouillir iusques à ce que la 4. partie soit enuiron consumee, ou que les testes de Pauot soyét molles & flestries, & que facilement on en puisse tirer par force expression l'humidité succuléte. Apres faut

clarifier la coleure, comme auōs dict aux precedents, & auec les Penides & sucre le tout cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin. Pour le regard du composé, i'açoit que Mes. ne specifie les testes de Pauot cōme au precedent, si est-ce, que si on les prend & choisisse comme a esté dict, le Syrop sera beaucoup plus puissant que s'il est faict auec les semences seules.

Syrupus de Absinthio Maior: D.M.

℞. Absinthij Pōtici seu Romani, li. semissem.
Rosarum rubrarum, vnc. duas.
Nardi indicæ, Drach. tres.
Vini albi optimi & antiqui,
Succi Cydoniorum, vtriusque lib. duas & semissem.
Macerentur simul horas 24. super cineres calidos: deinde coquantur ad medias. Colatum clarificatum cum
Sacchari albi (vice Mellis despumati) vt sic iucundior, lib. duabus coquatur in Syrupū.

PARAPRHASE.

CE Syrop est nommé de sa base l'Absinthe, & grand, pour mettre difference d'auec l'autre moins composé & vsité que le present. L'adstriction de la base est augmētee par le suc de Coings & Roses, le Nard Indique cōduit sa vertu au foye.

Le

Le vin blãc Aromatic corrobore le cœur & corrige la ficcité de la base. Le fucre deterge moins que le Miel escumé: mais le Syrop en est plus plaisant, il rend l'action meilleure & conserue la vertu.

DV MESLANGE.

Prenez l'Absinthe ou Aluyne bien net & sec, que infuserez auec les Roses & Nard Indique incisé, dans vn pot de terre vernisé, au suc de Coings & vin blanc sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le iour suyuant on leur fera prendre sur le feu clair, & non fumeux, au mesme pot, deux ou trois bouillons, puis estans à demy froids, on les exprimera: apres la coleure sera clarifiee auec le sucre, (ou Miel au parauãt escumé & pesé) la quantité requise & coulee & le tout cuit en Syrop, qui se puisse garder au besoin.

Dialexis de Absinthio.

IE ne m'estonne point si les Apoticaires sont esté en grand doute au passé de quel Absinthe ou Absince ils doiuent cõposer le present Syrop: Ou du nostre vulgaire surnommé d'aucuns Rustic, reiecté de plusieurs doctes medecins. Ou du petit cultiué auec tant de soing en plusieurs Iardins du royaume de France, & recommandé

mandé de plusieurs tant Medecins qu'Apoticaires. Attendu que les mieux versez en la cognoissance des plantes, iusqu'à present ne se sont peu accorder: chacun estant fondé d'Auctorité grande & raisons ont laissé la question indecise. Iaçoit que mon intention ne soit de reprendre les autres: ny molester le repos des morts de piquant propos. Ains de Paraphraser tant seulement les compositions de nos maieurs, au profit des moins versez Apoticaires François. Toutesfois auec l'honneur & respect que nous deuons aux vns & aux autres, me semble que ne sera hors de propos si sur telle difficulté, i'en dis mon opinion pour les resoudre: laquelle fondee sur l'authorité mesme de Diosc. Galẽ & des Arabes pourra estre receuë & approuuee, iusqu'à ce qu'il se trouue quelque autre mieux fondé que moy d'authorité, raisons & experience, qui me face quitter les miennes, pour suyure les siennes. Veu dõc que la difficulté cõsiste non au nõbre & differẽces Absinces ou Aluynes, (nom deriué d'aloë, à cause de son amertume) car Dioscoride & Galen n'en ont descrit que de trois differences. A sçauoir. *Sãtonic, Scriphium* ou *Marin, & Pontic* (que Mesue surnomme Romain.) Des

deux

deux premieres especes, lon s'accorde & non du Pontic. Ceux qui tiennent que ce petit soit le vray Pōtic des Grecs & Arabes, se fondent principalement sur le texte de Galen à l'onziesme liure de la methode curatiue chap. 16. qui dit que *Est tum folio, tum flore longe, quàm cætera Absinthia minore. Odor quoque huic non modo non insuauis, verùm etiā aromatū quid præferens.* Toutes lesquelles marques se trouuent certainemēt en cest Absinthe petit. Mais aussi ils ne considerent les autres marques autāt ou plus necessaires descrites ailleurs par le mesme Galen, Diosc. & Arabes, sans lesquelles il ne peut estre tenu pour leur vray Absinthe Pontic ou Romain de Mes. (C'est tout vn) qu'il soit ainsi, nostre Absinthe vulgaire, est branchu, comme l'arthemisia premiere, descrite par Diosc. Il est vrayemēt Barypicrō ou bathypicron, *Id est profondè amarum:* Il est chaud au premier degré & sec à la fin du second. Son astriction est grande, par laquelle il fortifie les visceres affoiblis. Et outre son amertume gr̄ade il participe de nitrosité, qu'est cause qu'il purge par le siege & par la voye de l'vrine la matiere bilieuse contenue au ventricule & au foye. Il est aromatic, & de bonne odeur

Marques du vray Absinthe Pontic ou vulgaire.

odeur au respect du Marin & Santonic. Il tue les vers tant interieurement prins, que exterieurement appliqué. Toutes lesquelles marques se trouuent en nostre Absinthe vulgaire & non au petit que plusieurs (& mal) surnomment Pontic. Touchant à la petitesse des fueilles mentionnee par Galen au lieu preallegué: Ie respondray auec Rondelet & Pena qu'en ce lieu le texte de Galen est depraué: Et que où nous lisons τὰ φ·λλα μηκροτέρ, *Id est, folia minora*: Il faut lire τὰ φύλλα μακρο-τέρ, *Id est, folia maiora*. La faute a esté facile aux imprimeurs ou à ceux qui auoyent escrit les liures de Galen à la main de mettre vn ϰ, pour vn α. Et ne faut s'arrester à vne marque si fraille pour asseurer vne doctrine. Ce texte ainsi corrigé se trouuera que nostre Absinthe vulgaire surnommé Rustic, est le vray Pôtic des Grecs, & Romain de Mesue: ainsi appellé par luy pource qu'il croist de soy & sans artifice en grande quantité parmy les mazures & ruynes de l'antique Rome. Que celuy de Rome soit semblable à nostre vulgaire, & non au nostre petit, ie m'é rapporte à tous ceux qui l'ont veu & consideré de pres, soyent Medecins ou Apoticaires qui y ont esté. Excepté que celuy

celuy de Rome qui croist ez lieux maigres & non cultiuez, à sa tige blanche & fueilles vn peu moindres que le nostre q croist ez iardins arrousez & meliorez. Touchant à sa force, Ie confesseray tousiours nostre vulgaire & qui croist en Frãce estre moindre que celuy qui croist en Põce, en Cappadoce & sur le mont Taurus : ou que celuy qui croist à Rome, qui sont regions de beaucoup plus chaudes que la France. Ie sçay aussi par le tesmoignage d'Hipp. & de Platon que nature impartit des forces & vertus aux plantes (outre l'influence des astres) en certains lieux qu'elle desnie en d'autres. Pour cela l'appellation ne se perd point. Quelcun pourroit dire, plusieurs doctes Medecins de nostre temps, auoir preferé ce petit Absinthe, à nostre vulgaire, & en auoir vsé auec heureux succez. Ie le confesse, moymesme en ay vsé & ne le reiecte de l'vsage de la medecine. I'en ay vsé souuent pour m'accommoder au palais des plus delicats, aymãt mieux leur ayder en quelque chose, que rien, pour l'amertume grande de nostre Absince vulgaire Car ce petit est moins amer & astringent & si est aromatic & de bonne odeur. Voila pourquoy nous en auons vsé & vsons Les

curieux

curieux repliquent, disant: Si l'Absinthe vulgaire & Rustic, est le vray Pontic des anciens, comme ie l'asseure, ce petit tant recommãdé ne peut estre le Santonic ny le Marin, veu que Diosc. & Galẽ n'en descriuent que trois, que sera ce? le faut-il reiecter du rang des Aluynes? ou en constituer vne quatriesme espece? Ie dis qu'il vaut mieux le cõstituer au rang des aluynes, que le reiecter. Voire le surnommer petit Põtic, & nostre vulgaire grãd Pontic à cause de sa tige, blanches fueilles, fleurs, semences, & vertus qui sont plus grandes. Ainsi y aura de deux sortes d'Absinthe Pontic. L'vn grand, qu'est nostre vulgaire: & l'autre petit, à l'imitation de Diosc. qui descrit de deux sortes d'Arthemisia, l'vne à grandes & l'autre à petites fueilles. De ce que dessus ie concluds que nostre Absinthe vulgaire, est le vray Pontic des Grecs & Romains descrit par Mesue, qui different de nom seulement & non d'espece. Pource ie conseille aux Apoticaires de preparer leur Syrop auec nostre absinthe vulgaire, & qu'ils en vsẽt en toutes leurs compositions & ordonnances que les Medecins leur enuoyerõt. Si au contraire pour les considerations que dessus ne luy commandent de prendre

dre du petit Pontic. Et à fin qu'ils ne soyent frustrez de leur intention, & l'Apoticaire releué de peine, ce sera bien fait à eux de specifier lequel ils veulent qu'on prenne, y adioustant *Magnum seu Maius*, ou *Paruum seu Minus*.

Syrupus Mentæ maior: D. M.

℞. Succorum Cydonioru. Mesoru. & Dulciu, Granatorum Dulcium, Mesorum & Acidorum.
Menthæ siccæ, singul. lib. vnam & dimidiã.
Rosarum rubrarum, vnc. duas.
Macerentur simul horas 24. Deinde coquãtur ad dimidias in vase terreo vitrato. Expressum clarificetur & aromatizetur, cũ Troch. Galliæ Moschata, drag. duabus & Sacchari albi, lib. duabus: coquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

LA base de ce Syrop est la Mente, dõt il a prins le nom. Les sucs & Roses y sont mis pour augmenter l'adstriction de la base, & corroborer le ventricule contre les hoquets & colerique passion, & empescher les vomissemens. *Diosc.* Les Trochises de Gallia Moschata y sont mis pour la defense du cœur, cerueau, & matrice. Le sucre pour corriger l'acrimonie des sucs,

& ſiccité de la baſe, & les conſeruer. Ce mot de Meſorum ſignifie *mediorum*, ou aigre-doux en vn mot: pource qu'il participe de doux & aigre. Ceux qui n'auront des Coings & Grenades aigre-douces, qu'ils prennent eſgalle portion de ſuc aigre & doux, & les meſlent, ainſi feront vn moyen qui ſera tel que Meſ. requiert.

DV MESLANGE.

Prenez ſept liures & demie des ſucs icy requis, & en iceux trempez la Mente ſeiche, & non verde, à cauſe de ſon humidité crue & venteuſe, l'eſpace de 24 heures auec les Roſes, & ſur les cendres chaudes, dans vn pot de terre verniſé, & nõ en vne baſſine de cuiure. Le iour ſuyuant ſeront conſumez à la moitié dans le meſme pot, ſur les charbons allumez. La mẽte ſeiche endure plus longue decoction que la verte: ioint qu'elle conſume vne partie des ſucs par ſa ſiccité, de ſorte que pour venir à la moitié, ne cuira trop. La couleure ſera clarifiee (comme dit eſt) auec la Caſſonade, & aromatiſee auec le Gallia Moſchata groſſierement pilé, le pot eſtãt hors du feu, lequel il faut couurir à fin que la vertu ne ſe perde: demy heure apres le tout ſera coulé par le blanchet, & cuit à petit feu en conſiſtence de Syrop pour le

garder au besoin. Ceux qui ne le voudrõt aromatiser (comme auons dit) qu'ils mettent les Trochisques pilez en vn noüet que par fois ils exprimeront au Syrop durant sa cuite & le suspendront au pot, où le Syrop sera gardé toute l'annee.

Syrupus Myrtinus compositus.
D. Fernelij.

℞. Baccarum Myrthi, vnc. duas & semissem.
Santali albi,
Rhois culinarij, vulgò Sumach,
Balaustiorum,
Baccarum Oxyacanthæ, seu Berberis,
Rosarum rub. singul. vnc. vnam & sem. aliis drach. xv.
Mespillorum, lib. dimidiam. vel cum aliis drach. L.
Contusis omnibus coquantur in lib. octo aquæ ad tertias. Expresso adde
Succorum Cydoniorum &
Granatorum, vel Pomorum agrest. vtriusque lib. duas.
Sacchari albi, lib. quinque, fiat Syrupus.

PARAPHRASE.

CEux qui n'auront la commodité recouurer des Myrtiles recentes pour en tirer du suc, & faire le Syrop simple descrit par Mes. pourront preparer le present

composé, comme ayant semblable faculté que le simple, lequel auons transcrit de Fernel liure 7. de sa Methode. La base sont les Myrtilles dont il a prins le nom. Les autres medicamẽts y sont mis pour augmenter l'adstriction de la base, comme les sucs pour les faire penetrer, par leur tenuité de parties: le Santal y est mis pour la defense du foye, contre leur nuisance, le sucre pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Le tout concassé (excepté le Santal qui sera mis à part) ensemble sera cuit en huict liures d'eau, que les deux tiers soyẽt consumez. La coleure auec les sucs, & sucre requis, seront clarifiez comme a esté dit, & aromatisez auec le Santal concassé, puis coulee par le blanchet, estans à demy froids, & le tout sera cuit en vn pot de terre vernisé, pour cause de l'aigreur des sucs (qui de la bassine de cuiure attireroit vne acrimonie nuisible à l'estomach des malades) en forme de Syrop, qui sera gardé au besoin.

Syrupus Symphyti: D. Fernelij.

℞. *Rad. & cymarum symphyti ma. & mi. vtriusque M. tres.*

Rosarum

Rosarum rubrarum,
Betonicæ,
Plantaginis,
Pimpinellæ,
Polygoni, seu centinodiæ,
Scabiosæ,
Tussilaginis, singul. M. duos. Ex his omnibus recentibus contusis, exprime succum, qui coquatur & exprimatur ad lib. tres addendo
Sacchari albi, lib. duas & semissem. Coquantur in syrupum, Tabidis, Phthisicis & Hæmaptoisis salutarem.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base les racines & sommitez du Symphytum grand & petit: leur adstriction est augmentee par le Polygonum ou Centinodia & Roses, & icelle conduite à la poictrine par le Tussilago & Scabieuse: au foye & reins, par le Plantin, Betoine, & Pinpinelle. Le succre y est mis pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Ce Syrop se doit preparer au mois de May, lors que les Roses sont recentes, & les herbes en leur valeur. Toutes ensemble, & racines, & sommitez au mortier se-

ront pilees,dõt on tirera du suc:si c'est en autre saison, dans le suc on fera bouillir les Roses seiches.Les sucs,ou l'expression seront clarifiez auec le succre, coulez & cuits en Syrop,qu'on gardera au besoin.

S'ENSVIT DES SYROPS qui sont pour le foye.

Syrupus Bizantinus simp. & comp.

D. M.

℞. *Succorum Intybi,id est,Endiuiæ domesticæ,&*
Apij,vtriusque lib.duas.
Lupuli,&
Bugl.vel Borrag.vtriusque lib.vnam.
Succi semel ferueſiant & purgentur,in quibus coque
Sacchari albi, lib. duas & semissem si Syrupum simplicem compositurus es.Sin autem succis depuratis sequentia coque.
℞. *Rosarum rub.vnc.duas.*
Glycyrrhizæ recentis & rasæ.vnc.semissem.
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Apij,singul. drach.tres.
Spicæ Nardi, drach duas. Expresso clarificato,& aromatisato Nardo Indica,iniice Sacchari albi pondus præscriptũ, 1.lib. duas
&

& sem, & coque in Syrupum. Sub finem si addideris Aceti vini albi, lib. duas, & rursus in Syrupi crassitudinem coquantur: suppiebit vicem Syrupi Acetati compositi, vt eo carere possis.

PARAPHRASE.

CE Syrop est d'aucuns appellé *Dinarius*, du nom d'vne mõnoye d'argẽt, nommee des anciens Grecs *Denier*, qui valloit de nostre mõnoye de France trois sols & demy, selon la supputation de Budee au liure qu'il a fait *de Asse*. Il est aussi nommé *Bizantinus*, du nom de Bizance pour le iourd'huy appellee Constantinople, ville capitale de Syrie, où il estoit fort en vsage: ou pource (peut estre) que les Medecins de Constantinople en ont esté les inuenteurs. La base sont les sucs d'Endiue & d'Ache: leur vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses qui opilent le foye, ratte, & reins, est augmentee par le Vinaigre: la detersiue par la Reglisse: les semences y sont mises pour cõsumer les vents, & corriger la froideur du Vinaigre, & les Roses pour la defense du ventricule, contre l'iniure du Vinaigre, & le Nard Indique, celle du foye: le suc de Buglosse, du cœur: celuy de Lupule, pour conduire la vertu de la base à la rat-

te : le sucre rend leur action meilleure, & les conserue.

DV MESLANGE.

Prenez les sucs purifiez au soleil, ou sur le feu, ausquels ferez en premier lieu bouillir les semences: puis la Reglisse raclee & contuse, finalement les roses. La coleure sera clarifiee auec le succre, & aromatisee auec le Nard Indique incisé menu, puis à demy refroidie, sera coulee par le blanchet. Apres dans vn pot de terre vernisé ou bassine estannee, le tout sera cuit en Syrop auec le Vinaigre blanc, qui est beaucoup meilleur que le rouge, tant pour la couleur, que la penetration plus grande. Le composé, pource qu'il a plus de force que le simple, est plus vsité. Ceux qui auront ce Syrop en leurs boutiques, se pourront passer du Syrop Aceteux composé.

Syrupus Intybi comp. D. Gentilis.

℞. *Succorum Intybi satiui, seu seriolæ domesticæ &*

Hepaticæ depuratorum vtriusque lib. tres.

Hordei integri à sordibus mundati,

Adianti albi, seu capilli Veneris,

Seminum communium frig. singul. vnc. vnam.

Rosarum rubrarum,

Viola

Violarum
Lentis palustris.
Polytrichi, singul. vnc. dimidiam.
Technicè coquantur in succis. Expressum clarificatum & aromatizatum
Santalorum albi, &
rubri, &
Vuæ Oxyacanthæ seu Berberis, singul. Drach. vna.
Cinamomi, Drach. dimidia. coletur & cum Sacchari albi, lib. quatuor, coquatur in Syrupum.
Deleui Lignum Aloes, corticem Citrij, & semen
Cydoniorum: quod illa amara sint, hoc verò sua muccagine Syrupum vitiant & scopis propositis parum aut nihil conueniant.

PARAPHRASE.

CE Syrop est surnommé Composé par son auteur Gentilis de Fulgineo, commentateur d'Auic. à la difference du simple descript au rang des Syrops simples. La base est le suc d'Endiue, autremēt appellee Scariole, dōt il ha prins le nom. Sa faculté refrigeratiue, est augmentee par l'Hepatique & Lentile d'eau: l'aperitiue, par l'Orge entier, Capillaires, & semences froides, qui cōduisent la bile par la voye de l'vrine. Les fleurs de Violes, y

sont mises pour la defense du cœur : les Roses, du ventricule : les Sandaux & Berberis du foye, ratte, & reins. la Canelle, des autres visceres, & pour resister à la pourriture des humeurs, & moderer par sa chaleur, la froideur de l'Hepatique & Lentile d'eau & Base : le succre pour la saueur & conseruation des especes.

DV MESLANGE

Premierement dans les sucs depurez au soleil, ou sur le feu, faut cuire l'Orge entier l'espace de quelque temps, puis on y mettra la Lentile d'eau & Capillaris, apres les semences froides contuses auec vn pilon de bois : finalement les Roses & Violes. Ceste decoction à demy refroidie, sera exprimee, & clarifiee auec le succre s'il est impur, & aromatisee auec les Sandaux, Berberis & Canelle concassez. Le tout ayant esté hors du feu & couuert enuirõ demy heure sera coulé par le blanchet: puis cuit en Syrop, qui sera gardé en son pot au besoin.

I'ay distrait de la presente description le bois d'Aloës, & l'escorce de Citron pour estre trop chauds, aussi la graine de Coings à cause de sa viscosité : tous trois pour estre peu conuenables à ce qu'il promet.

Syrupus Cichorij comp. D. N. Florentini.

℞. Hordei integri à sordibus repurgati,
Radicum Apij,
Fœniculi,
Asparagi singul. vnc. duas.
Herbarum intybi latifolij seu Endiuiæ satiuæ
Intybi angustifolij seu Seriola,
Cichorij erratici florem purpureum gerentis.
Taraxaconis seu Dentis leonis, singul. M. duos.
Cicerbita, 1. Sōchi lenis seu rostri porcini,
Lactucæ satiuæ,
Lactucæ syluestris, vulgò Endiuia dicitur.
Lichenis seu Hepaticæ,
Fumariæ,
Lupuli singul. M. vnum.
Adianti albi, seu Capilli veneris, & Callitrichon.
Adianti nigri, seu Polytrichi, & Trichomanes,
Adianti vulgaris, seu Dryopteris vel filicula,
Asplenij, seu Scolopēdrij, vulgo Ceterach,
Glycyrrhizæ recentis rasæ & parùm cōtusæ,
Baccharum halicacabi (huius vt hordei, alij codi-

codices habent vnc. quatuor, quæ quantitas maior videtur scopo ab autore proposito: ob id emendationem sequar.)

Seminis Cuscutæ, singul. Dsag. sex.

Coquantur ex arte in lib. duodecim aqua, aut quantùm sufficit, ad tertiæ partis cõsumptionem. Colato clarificato dissolue.

Sacchari alb. lib. sex & coque in Syrupum.

Addunt nonnulli libris singulis Sacchari Rhabarbari selecti, vnc. dimidiam: &

Nardi Indica, Scrup. quatuor, at duo sufficiant ad illius facultatem intendendam, leuis & potens cum sit.

Nonnulli contra mentẽ autoris Rhabarbarũ duplicant: alij quadruplicant, quod non probo: sed potius vtendi tempore, si necessitas cogat & medicus imperauerit quoniam hic Syrupus ad apertendum meatus reclusos, & roborandum viscera est accommodum, non ad purgandum. Adhac vis Rhabarbari purgatrix coctione & diutina asseruatione abit in auras.

PARAPHRASE.

S. Cichorij simplex.

CE Syrop eſt eſcript par ſon auteur Nicolas Florentin au liure cinquiéme chapit. de l'Opilation du foye, il eſt ſurnommé compoſé au reſpect du ſimple qui ſe faict de huict liu. de ſuc de Cichoree, purifié, & clarifié auec cinq liu. de ſucre

sucre. Il ha prins le nõ de sa base les quatre especes de Cichoree mises au second ordre, ayant gardé celuy que l'Apoticaire doit obseruer en decoction, en commençãt par la plus grande dose, venãt tousiours en diminuant, à l'imitation d'Andromache en son Theriaque.

La vertu desopilatiue de la base est augmẽtee, par l'Orge entier, & racines aperitiues : la detersiue, par les Capillaires & Reglisse: la refrigeratiue, par l'Hepatique, Laictue, & Cicerbita: la corroboratiue de tous les visceres, par l'adstrictiõ du Rheubarbe & Nard Indique, leur vertu est conduite à la ratte, par le Lupule, Fumeterre, Ceterach : & Cuscuta: aux reins, par l'Achebhenge. De maniere que qui voudra cõsiderer de pres sa cõposition, il sera contraint de confesser, ce Syrop estre plus cõuenable aux maladies compliquees, qu'aux simples fiebures ardentes, tierces, ou pestilentes & autres semblables. Le sucre y est mis pour le goust & pour rendre son action meilleure, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

En dix ou 12. liur. d'eau faut premierement bouillir l'Orge entier. & non mõdé de son escorce externe. Icelluy estãt à de-

my cuit, on y adiouftera les racines mondees de leur cœur, & incifees ou concaffees. Apres on y mettra les efpeces de Cichoree, femences & Ceterach: vn peu apres la Regliffe raclee & cõtufe & les autres herbes: finalemẽt les efpeces d'Adiátum. La troifiéme partie de l'eau eftant confumee ou enuiron, le tout à demy refroidy, fera exprimé. La coleure faut clarifier auec le fucre s'il eft impur, auec aubins d'œuf, puis coulee par le blãchet, & finalemẽt cuite en Syrop. Durant la cuite on exprimera fouuent le Rheubarbe, & Nard Indique, cõcaffez & mis en vn noet qu'on gardera pour s'en feruir au befoin. Aucuns infufent leur Rheubarbe auec le Nard Indique, en vne partie de la decoction clarifiee, & leur Syrop eftant cuit à perfection y iettẽt l'expreffion, la baffine eftãt hors du feu: à fin qu'il foit plus purgatif, ne cõfiderans que ce Syrop eft plus pour corroborer les vifceres par l'adftrictiõ du Rheubarbe, q̃ pour purger la bile & pituite, laquelle eft au centre, cõme la vertu purgatiue cõfifte en la fommité & fuperficie. Pource ie ne fuis d'aduis q̃ les Apoticaires doublẽt, triplent ou quadruplent la dofe du Rheubarbe & Nard Indique fi exprez le Medecin docte & expert

en son art pour quelque consideration à luy incogneuë, ne le commãde. Ce qu'il sçaura bien faire à la necessité, & en telle quantité qu'il cognoistra estre expediẽt, selon la maladie, le temps d'icelle, la saison, l'aage & temperamẽt de son malade, & sera beaucoup meilleur que faire ainsi qu'ils font.

En quelques exemplaires on lit, Orge-mondé & Alchechenge de chacũ 4. onc. en d'autres plus corrects 2. onc. d'Orge & 6. drach. d'Alchechenge que i'ay suyuy, pource qu'il m'a semblé ceste dose estre suffisante à tout ce que ce Syrop promet, & l'autre estre par trop grande & excessiue.

Syrupus de Eupatorio: D. M.

℞. *Eupatorij Mes. vel Græcorum seu Agrimonia,*
Radicum intybi satiui, seu Endiuiæ satiuæ,
Fœniculi, &
Apij, singul. vn. duas,
Glycyrrhizæ recentis rasæ & contusæ,
Schœnanthi, seu floris Iunci odorati, & non Paleæ,
Seminis Cuscutæ,
Absinthij pontici maioris seu vulgaris, &
Rosarum rub. singul. Drach. sex.

Capilli

Capilli veneris, vel huius penuria Pelytrichi,
Bedegaris, id est, spina alba (sume Card. Bened.)
Suchabæ, id est, spina arab. (sume spongiam cynorhodi)
Florum aut Radicum Buglossi,
Seminum Fœniculi &
Anisi, singul. Drag. quinque.
Rhabarbari optimi,
Mastiches, vtriusque Drag. tres.
Spicæ Nardi.
Asari,
Folij Indici, singul. Drag. duas. Coquantur ex arte
In aquæ lib. octo ad tertiæ partis cõsumptionem & cum
Sacchari albi. lib. quatuor, &
Succorum Apij, &
Endiuiæ depuratorum, vtriusque libr. duabus: percoquantur in Syrupum.

PARAPHRASE.

Veu que le fondemẽt de ce Syrop est l'Eupatoire, duquel il ha prins le nõ, & iceluy mis par Mes. au troisiéme ordre, & en moindre quantité qu'il n'est requis pour cõstituer vne base, ie l'ay mis au cõmencement & en semblable quãtité que des racines. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue, est augmẽtee par le suc d'Ache

d'Ache & racines d'Asarum: la detersiue, par la Reglisse,& Capillaires: la consomptiue, & resolutiue, des vens, par les semences d'Anis,& Fenoil. Le suc d'Endiue & les Roses y sont mises, pour moderer la chaleur desmesuree du foye: la Buglosse, la siccité de la base, des racines & semences: l'Absinthe & Mastic icy sont mis, pour la defense du ventricule: le Bedegar & Suchaha, celle du foye: le Schœnanthe & Cuscute, de la ratte: le Folium, de la matrice. Le Rheubarbe fortifié par le Nard In. y sont mis pour conduire les serosités par la voye de l'vrine en corroborant le foye, principal membre, pour lequel ce Syrop ha esté cõposé, auec l'aide qu'il reçoit du Cabaret ou Asarum. Le sucre y est mis, pour deterger le goust, l'action,& conseruation des autres.

DV MESLANGE.

En huict liures d'eau ou enuiron, faut bouillir quelque temps les racines nettoyees dedans & dehors, concassees ou incises: puis y adiouster l'Eupatoire, les semences, Asarum, Bedegar & Suchaha, l'Absinthe Pontic vray, qu'est nostre vulgaire & la Reglisse raclee & contuse. Finalemẽt le Capilli Veneris, Schœnanthe & Folium: sur la fin le Mastic & les fleurs:

si on préd les racines de Buglosse, les faudra mettre auec les autres au premier rang. La couleure sera clarifiée auec les sucs depurez & sucre, auec aubins d'œufs: puis coulee & cuite en Syrop, qui sera resserré en son pot, au besoin. Le Rheubarbe sera ou infusé à part auec le Nard Ind. en vne partie des sucs, & l'expression iettee au Syrop cuit à perfection, hors le feu: ou mis en vn noët, pour durant la cuite du Syrop estre souuent exprimé, comme il a esté dict au precedent Syrop, de Cichoree.

Du Bedegar & Suchaha.

Iaçoit que l'Espine blanche appellee des Grecs *ἄκανθα λευκή*, des Arabes, *Bedegar*, soit de peu de gens cogneuë pour la diuersité des opinions des herboristes escriuains & le Suchaba des Arabes ou Espine Arabique pour le iourd'huy de peu de gens cogneue. Iaçoit que l'vn & l'autre soyent especes de Chardon: si est-ce, qu'il ne faut estimer, que l'Espine arabique soit mesme plāte que l'Espine d'Egypte. Car ceste cy est vn arbre, duq̃l sort la gomme Arabique & Acacia vray: l'autre est vne herbe q̃ approche en vertu au Bedegar pour semblables difficultez, ne faut

faut laisser ce Syrop en arriere, ains plus-tost vser de succedanees, comme on a de bonne coustume en plusieurs autres cōpositions pour ses grãdes & rares vertus, principalement à la Cachexie & Hydropisie, en corroborant tous les visceres & en incisant, attenuant & ouurãt les conduits bouchez,& cõsumant les vents qui s'engendrent au corps. Donc pour l'Espine blanche, on pourra prendre les racines de Chamæleon blãc, ou celles de Nenuphar blanc, ou de Chardon benit (cõme conuenables à la Cachexie & à l Hydropisie) faciles à recouurer par tout. Et au lieu du Suchaha, on pourra prendre l'esponge qui croist sur le Cynorrhodon ou Rose Canine, q n'est de mauuaise odeur, ny saueur, laquelle par son adstriction, fortifie merueilleusement tous les visceres affoiblis, principalement le ventricule & foye sources de l'vne & l'autre maladie, ou la racine du Chardon qui a les fueilles tachetees de blanc, que Matthiole estime estre l'Espine blanche, & D'alechamp l'Espine Arabique: Ainsi faisant ce Syrop n'aura moindre vertu que si les vrayes Espines Blanche & Arabique y estoyent.

Ceux aussi qui n'auront l'Eupatoire de

Mes. qu'est (selon Matthiole) l'Ageratũ de Diosc. pourront librement prendre celuy des Grecs qu'est nostre Agrimoine vulgaire. Pour le Folium Indum ou Malabathrum des Grecs & Schœnãthe, n'est besoin cercher succedanes, pource qu'à Lyon & allieurs s'en trouue de vrayes en assez bonne quantité & à pris raisonnable.

Syrupus Stœchadis simp. D. M.

℞. Stœchadis arabicæ, Drag. triginta.
Thymi,
Calaminthes montanæ,
Origani sing. Drag. decem,
Seminis Anisi, Drag. septem
Passularum Enucleatarum, vnc. quatuor.
Coquantur in lib. decem aquæ ad medias.
Expressum clarificatum coque cum
Mellis optimi despumati: vel Sacch. (si vis delicatiue sed inefficaciue) lib. quinque in Syrupum.
Condiatur puluere sequenti,
Calami arom. seu Acori veri perperam cal. aro. nominati,
Cinnamomi,
Zingiberis in panno lineo ligatorum singul. Drag. duas.
Deleui Pyrethrum, Piper longũ, & nigrum, Crocum,

crocum, spicam Nardi & Zingiber: quia calidiora.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nõ de sa base les fleurs de Stœchas, qui n'est moins hepatique & splenique, que cephalique entant qu'il desopile tous les visceres: par le tesmoignage de Diosc. liu. 3. c. 27. & de Gal. liu. 8. des Simples: comme le tesmoigne aussi Serapion au chap. 17. du liu. des Simples, laquelle chose m'a induit plustost retenir la presente description, que l'autre plus cõposee: qui reçoit du Pyrethre, Poiure & plusieurs autres medicaments par trop chauds, qui pourroyent trop eschauffer les visceres: la chaleur desquels vaut mieux cõseruer que à coup destruire. Que si on s'en veut seruir aux maladies froides du cerueau, on le pourra aisement faire auec vne decoction capitale tant chaude qu'on voudra. La base participe de deux qualitez: l'vne tenue, subtile & ignee, incisiue, attenuatiue, & desopilatiue: l'autre terrestre & adstringente, par laquelle elle corrobore tous les visceres affoiblis. Sa vertu aperitiue, est fortifiee par le Thym, Origan & Calamenthe: la detersiue, par les Raisins gras, & Miel, qui aussi conserue sa vertu & donne Du Stœchas.

la saueut:la resolutiue,par l'Anis: la Canne odorante, Canelle & Zingembre y sont mis pour corroborer les visceres & corriger leur intemperie froide.

DV MESLANGE.

En huict ou dix liur.d'eau,on fera premierement boullir le Calamẽt, Origan, Anis & Thym, vn peu apres on y mettra les Raisins gras mondez de leur grain,& Stœchas: pource qu'il endure assez longue decoctiõ,au respect des autres fleurs iusqu'à la consomption enuiron de la moitié de l'eau La decoction estant à demy refroidie,sera exprimee:puis clarifiee auec le miel, auparauant & à part escumé, cuit, & pesé: ou au lieu d'iceluy, du sucre pour les plus delicats, mais moins vigoureux: puis à demy refroidie, sera coulee à trauers le blanchet,pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé au besoin. Vn peu au parauãt qu'il soit du tout cuit, on y trempera souuent, & exprimera le noët attaché,d'vn long filet cõposé auec la Canne odorante (ou au lieu d'icelle d'Acore vray, faussemẽt appellé és boutiques *Calamus Aromat.ou Canne odorante*) la Canelle & Zingembre:à fin que sa vertu soit transferee au Syrop, puis on le pourra hardiment reietter,plustost que le laisser

laisser toute l'annee tremper au Syrop, comme n'ayant plus de vertu.

Syrupus Chamædryos D. Benedicti Textoris.

℞. Chamædryos cum floribus, unc. octo.
Scolopendrij, id est, Asplenij, unc. tres.
Corticum Rad. capparorum, unc. duas.
Acori veri (cal arom falsò in officinis nuncupati)
Schœnanthi seu iunci odorati,
Nardi Indicæ,
Seminum Petroselini &
Anisi, singul. drach sex.
Contusa biduo in Aqua & vini virius q e libris tribus super cineres calidos macerentur. Deinde parum coquantur & exprimantur. Secundò maceratione iterata, parum coque. Expressum clarificetur & cum Sacchari albi, vel Mellis desp. lib. tribus coque in Syrupum condiendum.
Cinnamomi, drach. duabus.

PARAPHRASE.

CE Syrop prend le nom de sa base le Chamedrys. Sa vertu incisiue, attenuatiue & desopilatiue, est augmẽtee par l'escorce de Capres & vin blanc, l'Acore vray, & Ceterach y sont mis pour remollir la dureté de ratte: *Diosc. & Gal.* Les se-

mençes pour consumer les vents: le Miel pour deterger les matieres visqueuses & conseruer la base:la Canelle,pour resister à la pourriture des humeurs & corroborer le ventricule:le Nard Indique,le foye: & le Ionc odorant, la ratte: l'eau pour corriger la siccité tant de la base, que des autres medicaments.

DV MESLANGE.

Faut premierement les racines, escorces & semences concassees, auec les herbes, Scœnanthe & Nard Indien incisé, infuser deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernisé, estroit d'emboucheure, au vin blanc & requise qui soit couuert. Le iour suyuant faut qu'ils bouillent 2. ou 3. bouillons sur le feu clair, & au mesme pot, puis les exprimer. En l'expression, de nouueau on infusera semblable quantité de drogues preparees comme dict est, autres deux iours, & au mesme pot, qui soit couuert: que le 3. iour cuiront cõme dessus. La coleure sera clarifiee auec le sucre pour les plus delicats: ou Miel au parauant escumé, & aromatisee de la Canelle contuse, apres couuerte, & estant à demy refroidie, sera coulee, pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé pour les rateleux.

La dose sera 2. ou 3. cueillieres le matin seulement auec vin blanc.

Syrupus Scolopendrij: D. Fernelij.

℞. *Radicum Polipodij querni mundati,*
Buglossi &
Borraginis,
corticum Radicum Capparorum, &
Tamaricis sing. vnc. duas.
scolopendrij seu Aspleny. M. tres.
Lupuli,
Capillorum Cuscutæ, vel seminis eiusdem,
Melissæ, singul. M. duos, coquantur in aqua lib. nouem ad medias. colato clarificato inijce
Sacchari albi, lib. quatuor, & coque in Syrupum.

P. A. R. A. P. H. R. A. S. E.

CE Syrop est disposé selō l'ordre que l'Apoticaire doit garder en decoction. Il a prins le nom de sa base le Ceterach mis au second ordre. Sa vertu incisiue, attenuatiue & aperitiue, est augmétée par les escorces de Cappres & Tamaris : la remollitiue, par les racines de Buglosse & Borraches & Lupule: la detersiue par la Melisse & sucre qui en outre donne la saueur, rend l'action meilleure, & le tout conserue : le Cuscute par son adstri-

ction corrobore la ratte, le Polypode chasse benignement le flegme & melancholie qui endurcissent la ratte.

Ce Syrop est plus foible que le precedent de Chamedrys : & plus puissant que celuy de Tussignana par M. Ioubert tráscrit en sa Pharmacopee. Ceux qui auront le present se pourrõt passer du precedent, & au contraire. A fin que l'Apoticaire ne soit trop chargé de si grande diuersité de compositions, pour leur soulagement, ie desirerois que les Medecins qui sont aux villes, aduisassent, quelles maladies y sont plus frequentes: & que selon icelles, ils leur commãdassent seulement preparer les compositions principalles: & que de plusieurs qui approchent en vertu, vne fut retenue: ainsi ils seroyent fort soulagez, & tant de compositions ne se gasteroyent à leur grand preiudice, comme il fait.

DV MESLANGE.

En neuf liures d'eau, on fera bouillir, ensemble le Polypode concassé, les escorces, & racines: vn peu apres, on y adioustera les herbes: finalement le Cuscuta, que le tout reuienne à la moitié. La coleure sera clarifiee auec le sucre, puis coulee par le blanchet; puis le tout

cuit

en Syrop, qu'on gardera en son pot pour la necessité.

Syrupus de quinque radicibus, incerti authoris.

℞. *Radicum Apij, seu Eleoselini Græcorum, Fœniculi,*
Petroselini,
Asparagi,
Rusci, singul. vnc. duas, alij quatuor. Coquantur in aquæ lib. sex, ad tertiæ par. in consumptionem. Expressum, clarificatum, & colatum coquitur cum sacchari albi, lib. tribus in syrupum. Adde sub finem Aceti acris, vnc. octo. Si decocto addideris Seminum Apij, Fœniculi, & Petroselini, singul. vnc. vnam supplebit vicem syrupi Acetosi compositi, vt eo carere possis. Quoniam hic syrupus est ad omnia efficacior cæteris eiusdem nominis: Syrupum de duabus Radicibus consultò prætermisimus.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Syrop nous est incertain, lequel a prins le nom de sa base les cinq racines aperitiues. Leur vertu est accelerée par la tenuité du Vinaigre : le succre

ſucre corrige leur ſiccité, donne le gouſt, & rend l'action meilleure, & les conſerue. Ceux qui y voudront adiouſter les ſemences de Fenouil, d'Ache & Perſil ſe pourront paſſer du Syrop Aceteux composé, & qui approchera bien fort à la vertu de celuy de Bizance composé, cy deuant eſcrit.

DV MESLANGE.

Les racines mondees de leur cœur, & concaſſees, ſeront bouillies en eau (ou Hydromel aqueux, à fin qu'il ſoit plus deterſif) iuſqu'à la conſomption de la moitié: la couleure ſera clarifiee auec le ſucre s'il eſt impur, ainſi qu'il a eſté ſouuét dit: puis coulee. Le tout ſera cuit dans vn pot de terre vernisé en Syrop, ſur la fin duquel on adiouſtera peu à peu le Vinaigre blanc, pour le recuire en forme conuenable qu'il ſe puiſſe garder ſans corruption. Cordus & Fernel, ont des racines, de chacune quatre onces que ſeroit en tout 20. onces, quantité ſuffiſante pour trois liures de ſucre. Ceux qui en mettront moins, leur Syrop en toutes choſes ſera moindre.

Syrupus Althaeæ: D. Fernelij.

℞. *Radicum Althaeæ, vnc. duas.*
Cicerum rubrorum, vnc. vnam.

Radi

Radicum Graminis.
Asparagi, &
Glycyrrhizæ mundatæ,
Vuarum passarum enucleatarum, singul. vnc. dimidiam.
Cymarum Althææ, &
Maluæ,
Helxines, seu Parietariæ,
Pimpinellæ,
Plantaginis,
Adianti albi, seu Capilli Veneris, seu Callitrici Gal. &
Nigri, seu Polytrichi, singul. M. vnum.
4. Seminum frig. maiorum, &
Minorum, singul. drag. tres.
Coquantur ex arte in aqua lib. sex, dum quatuor supersint, & cum Sacchari albi, libris quatuor, fiat syrupus.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base, la racine de Bismalue, appellee des Grecs *Althæa*, nom deriué du verbe Grec ἀλθαίνειν, *id est, mederi*: mise au commencement, & en plus grãde quantité qu'autre qui y soit. Sa vertu relaxante & detersiue est augmentee par les sommitez de Malue, Bismalue, Parietaire, Reglisse, & Raisins gras, mõdez de leurs pepins. Les Racines, Poix-rouges, Pimpinelle, le Capilli

Capilli Veneris, & Polytric y sont mis pour ouurir le chemin à la base aux reins: le Plantain, & les semences froides, pour briser le gros sable y retenu, & reprimer l'acrimonie de l'vrine: le sucre pour lenir la saueur, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au premier rang de decoction, les racines seront mises: au second les herbes, Raisins, Poix rouges, & la Reglisse raclee & contuse: au 3. les Capillaires & semences froides tant grandes que petites, qui sont huict, à sçauoir pour les grandes, de Concombre, de Melons, de Citrouilles, & de Courges: pour les petites, celles de Laictues, de Pourpier, d'Endiue, & de Cichoree: de six liu. d'eau on fera en sorte qu'il y en reste enuiró quatre, apres le tout sera exprimé: la colature sera clarifiee auec aubains d'oeuf, puis coulee, & auec le sucre fin, cuite en Syrop, qui sera gardé au besoin dans son pot. Si sa vertu est moindre que du suiuant de Betoine, aussi son vsage est beaucoup plus asseuré, à cause du Vinaigre scillitic qui y entre.

Syrupus Betonicæ: D. Ren. Textoris.

℞. *Radicum Asparagi vnc. tres.*

Althææ,

Cichorij satiui, & cichorij erratici, sing. vnc. vnã. & sem. Glycyrrhizæ,
Seminum Cucumeris,
Milij solis
Polytrichi seu Trichomanes, Dioscor.
Caricarum, singul. drach sex.
Succi Betonicæ depurati lib. sex. Coquantur ex arte ad tertiæ partis consumptionem, & colentur. Expresso clarificato inijce:
Mellis despumati lib. tres, & percoque in syrupum. Addendo sub finem, Aceti scillitici, lib. duas, qui condiatur Cinnamomi selecti panno lineo raro excepti, vnc vnã: vsuique reponatur.

PARAPRHASE.

L'Autheur de ce Syrop est M. Benoist Textor, natif du Pont de Vaux, ville de Brece, distante de Mascõ trois lieuës, excellent Medecin & bon Practicien, qui florissoit soubs le regne du Roy de France Henry second du nom, & Francois second, & Charles neufiesme. La base est le suc de Betoine, dont il à prins le nom. Sa vertu foible incisiue & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses, qui retiennent aux reins le sable, dont s'engendrent les pierres, est fortifiee par le Vinaigre scillitic: la vertu aperitiue est augmentee

par les racines d'Asparge, & Polytric: la detersiue, par les racines d'Althæa, Reglisse, & Figues: les semences y sont mises pour conduire leur vertu aux reins & vessie, & comminuer le sable: les deux Cichorees, pour corriger l'intemperie chaude des reins & foye, par l'aide qu'ils reçoiuent des semẽces froides: la Canelle en telle quantité y est mise, pour corriger la nuisance du Vinaigre scillitic ennemy des parties spermatiques, le miel, outre ce qu'il ayde la vertn detersiue, rend leur action meilleure, & conserue leur vertu.

DV MESLANGE.

Au mois d'Auril & May auant que la Betoine produise ses fleurs, faut tirer du suc, la quantité requise, auquel (estant purifié auparauãt sur le feu, ou au Soleil) on cuira premierement les racines: puis la Cichoree, Milium solis, la Reglisse & Figues: apres, on y mettra le Polytric, & semences froides concassees, iusqu'à la consomption de la tierce partie du suc. La decoction à demy refroidie, sera exprimee. La coleure sera clarifiee auec le miel escumé, & coulee par le blanchet: apres le tout sera cuit dans vn pot de terre vernisé auec le Vinaigre. Sur la fin de la cuite, on y trempera la Canelle concas-

see, & mise en vn noët, pour souuent l'exprimer : à fin que sa vertu y puisse estre transferee, & sa residence inutile, ieiettee : ou sans l'exprimer, tremper le nodule au Syrop chaud, & le suspendre au pot où il sera reserré, pour s'ẽ seruir au besoin. Il est meilleur souuēt exprimer le nodule, & le reietter, que seulement le laisser tremper.

Syrupus Raphani : D. Fernelij.

℞. *Radicum Raphani satiui, &*
Syluestris, vtriusque vnc. vnam.
Saxifragiæ,
Rusci,
Leuistici, seu Ligustici,
Eryngij,
Anonidis, seu Restæ bouis,
Petroselini.
Fœniculi, singul. vnc. dimidiam.
Herbarum Betonicæ,
Pimpinellæ,
Pulegij,
Cimarum Vrticæ,
Nasturtij.
Chrithmi, (huius penuria laueris Diosc.)
Callitrichi, seu Capilli Ven singu. M. vnū.
Fructum Halicacabi, seu Alkekengi, &
Iuiubarum, vtriusque viginti numero.

Seminum Ocimi, id est Basiliconis,
Personatæ, vulgò Bardanæ maioris.
Petroselini maced. vel Apij si desit,
Siseleos Massiliensis,
Carui,
Dauci cretici,
Lithospermi, id est, Milij solis.
Cort. Rad. Lauri, vel Cap. singul. drach. duas.
Vuarum Passarum ab acinis purgatarum,
Glycyrrhizæ, vtriusque drach. sex.
Coquantur quo decet ordine in Aqua lib. decem, dum sex supersint, è quibus cum
Sacchari, lib. quatuor. &
Mellis despumati, lib. duabus, fiat syrupus clarus & conditus
Cinnamomi vnc. vna, &
Nucis Moschatæ, vnc. dimidia.

PARAPHRASE.

S'il est question composer, & garder vn Syrop aux boutiques pour comminuer le calcul & vuider le sable des graueleux, ie serois d'aduis que le present fust preferé à tout autre pour estre composé de medicaments en ce tres-excellents & approuuez de toute antiquité & faciles à recouurer, & de peu de frais, & disposé d'vn gentil artifice, ainsi que tout homme docte pourra iuger en les examinant. Son vsage sera apres les purgations vniuerselles:

selles: & les grandes douleurs cessees, à fin que par sa chaleur, il n'augmente les douleurs en côduisant les humeurs aux reins: & qu'il n'excite fiebure, & lors qu'on cognoit celuy d'Althæa & de Bethoine n'estre suffisans ny assez forts.

Il ha prins le nom de sa base les racines de Refort domestique & sauuage mises au commencement: comme principales & souueraines à comminuer le calcul & grauier tant des reins que de la vessie Les autres racines, escorces, herbes, semences & Alchechenge y sont mises, pour fortifier la vertu de la base incisiue, attenuatiue, aperitiue & resolutiue des vents qui s'engendrent en ceux qui sont subiects à la grauelle. Les Iuiubes, les raisins gras, & la Reglisse, y sont mis pour deterger le flegme de reins, qui comme colle retient le grauier. Le miel y aide beaucoup, lequel en oultre auec le succre corrige la siccité des racines & semences & les conserue. La Canelle & Muscade corroborent le ventricule comme le premier receuant, & resistent à la nuisance de la base: ainsi ce Syrop est tres excellent, pourueu qu'on s'en sache aider comme il faut.

DV MESLANGE.

Dans dix liu. d'eau, premierement on fera bouillir les racines de Refort couppees par roüelles & les autres mondees de leur cœur & concassees par quelque temps: apres on y mettra les escorces, & les herbes, & semences concassees: vn peu apres on y mettra les fruicts, la Reglisse & Capilli Veneris (celuy deffaillãt,) du Polytric qu'auons dict estre l'Adiãtum noir ou Trichomanes de Dioscoride, iusqu'à la consomption du tiers La couleure sera clarifiee auec le Miel escumé & sucre, puis coulee par le blanchet, pour le tout cuire en Syrop qui sera aromatisé auec la Canelle & Muscade concassez, & mis en vn noët comme il ha esté dict cy dessus au Syrop de Betoine.

Syrupus Arthemisiæ D. Fernelij.

℞. Arthemisiæ, M duos

Radicum Iridis nostratis,

Helenij seu Inulæ campanæ,

Rubiæ maioris,

Peoniæ,

Libistici seu Ligustici & Leistici,

Fœniculi, singul. vnc. dimidiam.

Herbarum. Pulegij,

Origani,

Calaminthes montanæ

Nepitæ

Nepitæ vulgo Catariæ herbæ dictæ
Melissophylli, seu Melissæ,
Sabinæ,
Sampsuchi,
Hyssopi,
Prasij albi,
Chamædryos,
Chamæpityos,
Hyperici cum flore,
Parthenij cum flore, seu Matricariæ,
Betonicæ, singul. M. vnum.
Seminum Anisi, & Petroselini,
Fœniculi,
Ocimi id est, Basiliconis
Dauci cretici,
Gith. seu Melantij vulgò Nigellæ romanæ.
Rutæ, singul. Drach. tres.
Contusa macerentur horis 24. in libris octo
Hydromellis & coquantur ad lib. quinque & cum
Sacchari, lib. quinque percoquantur in syrupum conditum.
Cinnamoni, vnc. vna, &
Spicæ Nardi, Drag. tribus.

PARAPHRASE.

Fernel ha composé ce Syrop sur celuy de Matthieu des Degrez cy apres des-

cript, mais de medicaments faciles, à recouurer & exquis pour satisfaire aux effects qu'il promet, & auec plus d'artifice, & serois d'aduis qu'il fust subrogé en son lieu. Il ha prins le nom de sa base l'Armoise mise au commencement. Les racines, herbes & semences, y sont mises pour augmenter la faculté incisiue, attenuatiue, & desopilatiue (des viscerês opilez) de la base, & pour resoudre les vents qui s'engendrent du flegme visqueux par resolution, la Canelle y est mise, pour la defense du ventricule & la matrice, & le Nard Indique, du foye & ratte, le succre deterge, lenit, donne la saueur & conserue leur vertu.

DV MESLANGE.

Pourueu que les racines soyent mondees dedans, & dehors, & fort concassees, elles seront aussi tost cuittes, que les herbes & semences. Pource, le tout sera infusé dans huict liures d'Hydromel l'espace de 24. heures sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernisé & couuert. Le iour suyuant au mesme pot, le tout sera cuit iusqu'à la consomption du tiers: la couleure sera clarifiee auec le succre, & coulee, pour le tout cuire en Syrop, qu'il

qu'il faut aromatiſer auec la Canelle & Nard Ind. concaſſez, & mis en vn noët comme il ha eſté dict au Syrop de Betoine, lequel ſera gardé à la neceſſité.

Syrupus Arthemiſiæ D. Matthæi è Gradibus.

℞. *Arthemeſiæ, M. duos.*
Pulegij,
Calaminthes,
Origani,
Meliſſæ,
Perſicariæ. { *Huius nominis variæ ſunt ſpecies. Nō maculata vſurpāda, quia eſt acris. Maculata verò frig. eſt & aſtringēs, ciēdis menſibus inepta.*
Sabinæ,
Sampſuchi,
Fol. Inulæ campanæ,
Chamædryos,
Chamæpityos,
Hyperici,
Matricariæ cum Flore.
Centaurij minoris,
Rutæ,
Betonicæ,

Lib 2. cap. 19. & 453. — Albugilissæ. { Lactuca est asini teste Auic. quæ est Anchusæ species. Hac affectibus titulo enunciatis apprimè conuenit, testibus Diosc. & Auic. verùtamen videtur nomen fuisse detortum à Buglossa syluestri, pro Echio Diosc. Alcibiaco dicto, ab autore vsurpata. Vtram sumas parũ refert: quia ambo sunt eiusdẽ facultatis.

Radicum fœniculi,
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Petroselini.
Asparagi,
Rusci.
Saxifragiæ,
Inulæ campanæ.
Dictamni,
Cyperi.
Rubiæ tinctorum,
Iridis nostratis,
Peoniæ, singul. M. vnum.

Seminum Iuniperi,
Smyrnij vel Leuistici,
Petroselini,
Apij seu Eleoselini Græcorum,
Anisi, (mana,
Gith, seu Melanthij, vulgo Nigellæ ro-
car-

Carpobal. vel eius loco sem. Terebinthi arboris,
Costi,
Asari,
Pyretri,
Cassiæ lineæ aromaticæ,
Cardamomi,
Calami aromati officinarũ loco veri cal. aro.
Phu, id est, Valerianæ ma. singul. vnc. semissem.
Quassata macerentur horas 24. in aqua fluuiali:
Deinde coque ad medias. Tunc auferuntur ab igne dum aqua tepuerit: fricentur manibus omnia, & colentur. Expressum clarificatum & colatum cum
Sacchari & Mellis despumati aquis partibus coquatur.
In syrupum qui condiatur
Cinnamomi selecti, vnc. dimidia,
Nardi Indicæ. Drach. duabus. Absque aceto debet preparari, quia vtero aduersatur monente Hip.

PARAPHRASE.

IE n'auois deliberé inserer icy la presente description me contentant de celle de Fernel cy dessus descripte, n'eust esté qu'elle est receuë & approuuee de plusieurs, tant pour sa vertu, & force grande,

que pour la donner en chef d'œuure aux ieunes Apoticaires, pour la difficulté qu'il y ha au meslange, ausquels desirant gratifier, i'enseigneray deux manieres qui ne derogeront en rien aux preceptes de Mesue, apres que i'auray declaré sommairement ce qu'il escript à la fin du second Theoreme du premier liure, à sçauoir que les medicaments qui sont d'vne substance dure, pesante, & massiue, endurent longue infusion & decoction : au contraire, ceux qui sont d'vne nature molle, legere & rare, ou qui ont leur vertu en sa superficie, endurent petite infusion & decoction, ceux qui tiennent le milieu entre ces deux extremitez, aussi soustiendront moyenne infusion & decoction. Or est-il que de toutes les parties des plantes, s'en treuuent qui participent de ces trois substances, selon lesquelles faut garder l'ordre en infusion, & decoction, pour en auoir la vertu qu'on pretend, ce qui se peut practiquer au present Syrop, qui est escript par son autheur Matthieu des Degrez au commentaire qu'il ha composé sur le neufiesme liure de Rhasis dedié au Roy Almansor au chapitre à prouoquer les menstrues aux femmes.

DU MESLANGE.

Supposé ce que dessus faut disposer tous les medicaments en trois ordres selon leurs substances,& en faire trois infusions separees & distinctes:à sçauoir,qu'il faut mettre les racines mondees au dedans de leur cœur (celles qui en ont) & dehors de toute ordure & concassees au mortier, dedans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes auec moyenne quãtité d'eau chaude,l'espace de 24. heures qui soit couuert. Huict heures apres en vn autre pot de terre vernisé on mettra les herbes,& semẽces concassees,aussi auec eau chaude, & sur les cendres chaudes & qui soit couuert. Huict autres heures apres en vn autre pot à part on infusera auec eau chaude le Pyrethre, Asarum, Costus, Canne odorante, Cardamome & Carphobalsame,ou leurs succedanees les Cubebes , ou la semence de lentisc ou de Terebinthe. Pena. aussi sur les cendres chaudes & couuert. Le lẽdemain premierement on fera bouillir les racines dãs la bassine auec feu clair & non fumeux , & icelles à demy cuites, on y adioustera les herbes & semences qui sont chaudes , & au second pot,qui auront infusé seize heures:& quãd elles seront quasi cuites, on y

adiouſtera ce q ſera au dernier pot auſſi chaud & qui aura infuſé huict heur.ſeulement, qui prēdront deux ou trois bouillons. Cela faict on oſtera la baſſine de deſſus le feu, laquelle couuerte d'vne double toile, on laitra à demy refroidir : puis auec les mains on confriquera le tout, puis on exprimera fort & ferme. La coleure ſera clarifiee auec aubins d'œuf, auec Miel eſcumé & ſucre de chacun deux liures : puis coulee par le blanchet. Apres le tout ſera cuit en Syrop, & aromatiſé de la Canelle & Nard Indique concaſſez, & mis en vn noët, ainſi qu'il a eſté dict au Syrop de Betoine pour le garder au beſoin. La 2. maniere de cõpoſer ce Syrop, moins laborieuſe que la precedente, & aux preceptes des anciens & à l'intẽtion de l'auteur ne repugnãt, eſt telle. Premierement en dix liures d'eau, ſoit de pluye ou de fontaine, on fera bouillir les racines d'Enule Camp. Iris, & Piuoine couppees en rouelles, & celles de Fenoil cõcaſſees, dont le cœur ſoit oſté. Vn peu apres on y adiouſtera celles de Perſil & d'Ache mondees auſſi de leur cœur, & celles de Valeriane, d'Aſparges, Bruſc, Rubea ma. Cypere & Saxifrage cõcaſſees. Vn peu apres on y mettra les herbes qui endurent lon-

longue decoction:cõme Sabine, Chamędrys, Champęyris, Betoine Enule Camp. Persicaria non maculee, & les semences de Iunipere, Leuistic, Persil, &c. concassees: vn peu apres le Calament, Origan, Pulege, Armoise, Matricaria, Melisse, Maiolaine, Rue, Hipericum, Centauree petite, l'Echion de Diosc. vulgairement appellé Buglose sauuage (differente de la vraye buglosse ou Borrache sauuage) appellée de l'auteur peu versé en la cognoissance des simples Albugilissa. Apres on y mettra le Cabaret dict Asarũ, Pyrethre, & Costus concassez. Sur la fin, le Cardamome, le Carpobalsame, la Canne odorante & la grosse Canelle pour la Casse Aromatique des Grecs: en sorte que le tout reuienne à la moitié ou enuiron, de l'eau prinse. Apres le tout sera versé dãs vn pot de terre vernisé & bouché apres, & laissé infuser vingt-quatre heures. Le iour suyuant on le fera rechauffer, pour le tout confriquer entre les mains & exprimer. La coleure sera clarifiee, coulee & aromatisee comme auõs dict, pour le tout cuire en Syrop auec le sucre, & miel escumé, pour le garder au besoin L'vne & l'autre maniere est bõne. Iaçoit que l'auteur sur la fin conseille y adiouster du Vinaigre pour

pour incifer & attenuer le flegme qui opile les veines de la matrice & empesche le flux menstrual: cõme ennemy d'icelle principalemẽt & des autres parties spermatiques, il n'y vaut rien. *Hippocrate*.

Syrupus e Calaminthe: D.M.

℞. Calaminthes domesticæ & Syluestris, vtriusque vnc duas.

Seminum Ligustici seu Leuistici, & Cheisim, Arab.

Dauci cretici,

Schœnanthi, sing. drag. quinque.

Vuarum passarum expurgatarum, lib. semis.

Mellis optimi despumati, vel Sacchari albi, lib. duas. Coquantur in aqua vt decet & fiat Syrupus.

PARAPHRASE.

PAr le Calament domestique, Mes. entend la premiere espece surnommee des mõtaignes & domestique, comme le plus vsité. Par le sauuage, la seconde espece & moins vsitee. Voyez Diosc. liu. 3. ch. 34. car le Calament ne se cultiue aux iardins. La base est le Calament, dont il a prins le nom: les semences y sont mises pour consumer les vents, & pour augmẽter la vertu incisiue, attenuatiue, & apetitiue de la base: la detersiue, l'est par les

Raisins gras & Miel. Le Schœnâthe y est mis pour fortifier les visceres. Ceux qui n'auront les deux especes de Calament icy requises, qu'ils doublét la dose de celuy qu'ils auront, plustost que prendre l'Herbe au chat, qui n'est la 3. espece de Calament descripte par Dioscoride, que nos apoticaires (& mal) appellét Nepita.

DV MESLANGE.

Le Calament, les semences & Raisins mondez de leurs pepins, seront bouillis en quatre liures d'eau iusqu'à la moitié, y adioustant sur la fin le Schœnanthe qui souffre plus longue cuite, que beaucoup d'autres fleurs. La couleure sera clarifiee auec le miel escumé, ou le sucre pour les plus delicats, puis coulee, pour le tout cuire en Syrop qu'on gardera pour les toux inueterees & asthmatiques & pour ceux qui ont le foye ou rattes durs & en temps d'Hyuer. Maintenant s'ensuit des especes d'Oxymel, qui tiennent lieu de Syrops alteratifs.

De Oxymellis differentiis.

Oxymel simplex: D. Galeni.

℞. *Aceti vini albi acerrimi, lib. vnam.*
Mellis optimi, lib. duas.
Aquæ fontis, lib. quatuor.

Mel cum aqua coquitur, spuma interim detracta, quam si multum Mel egerat, malum est: ob id diutius coquendum. Optimum verò (quale Gallia Narbonensis & Prouincia nobis suppetunt) minimum spumæ euomit, & breuissimo tempore coquitur. Si vis Oxymel valentius, misce tantum Aceti quantum Melis, Aquæ duplo. Sed cùm vna omnibus mensura non placet: quia hi acetosius, illi mellitius magis ament: pro cuiusque palat. & necessitate misceatur. Quamobrem parandum erit, vtendi tempore, vt in Syrupo acetato, simplici annotauimus.

PARAPHRASE.

GE que les Grecs appellent *Oxymel*, les Latins, *Acetum mulsum*, les Arabes *Scaniabin*: lequel absoluement mis se doit prendre pour l'Oxymel simple: ainsi surnõmé, pour mettre differẽce auec les autres de semblable nõ plus cõposez. L'auteur d'iceluy est Galẽ au 4. liur. de la santé, chap. 21. il differe du Syrop aceteux, du miel seulement, descript au commencement de ceste section qui est mis au lieu du sucre: car Mesue compose de Syrop aceteux foible, fort & moyen, aussi biẽ que Galẽ d'Oxymel simple. Le foible, auec vne partie de vinaigre, deux de miel

miel & quatre d'eau. Le moyen, auec vne partie & demy de vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le fort auec esgalle portion de Vinaigre & de miel : & deux fois autāt d'eau. La base est le Vinaigre incisif, attenuatif & resolutif des matieres crasses & visqueuses, en quelque part qu'elles soyent, fust ce aux iointures, si nous croyons à ce que Galen nous a laissé par escript au 8. de sa Methode curatiue. Le miel y est mis pour deterger, pour la saueur, rēdre sō act:ō meilleure, & cōseruer la vertu de la base. L'eau y est mise, pour trois raisons declarees par Mes. à fin que je ne fraude aucun de l'honneur
qui luy appartient. La premiere, à fin que 1
le miel par vne lōgue cuite perde sa flatuosité. La seconde, à fin que plus aisemēt 2
& mieux il fust escumé. La troisiesme à 3
fin q̄ la vertu de l'Oxymel plus aysemēt fust distribuee par tout le corps, & pour reprimer l'acrimonie du vinaigre. De cecy on peut colliger cōbien se trompent, & les Malades & les Medecins, ceux qui le composent auec le seul Vinaigre & Miel, non moins ceux qui le font auec le Vinaigre distillé, du tout corrosif & nuisible au ventricule & à tous les visceres. La quātité du Vinaigre doit estre limitee selon

ſa force,& que le mal le requerra, & le palais du malade, ſelō ou plus ou moins, ce que facilement ſe cognoiſtra par la ſaueur. Pource l'apoticaire qui ne cognoiſt les maladies, ny leurs cauſes, ny l'intention du medecin qui l'ordonne, ſe doit contenter de teni ren ſa boutique vn Oxymel foible, tel que l'auons deſcript: car il eſt plus facile, y adiouſter du Vinaigre,s'il eſt beſoin,que d'en oſter.

DV MESLANGE.

Prenez la quantité de l'eau & du Miel requiſe,que ferez bouillir ſur le feu clair, & non fumeux,dans vne baſſine eſtãee, ou dans vn pot de terre verniſſé, en oſtāt touſiours l'eſcume qui nage deſſusr puis peu à peu y adiouſterez le Vinaigre blāc fort & acre, pour iceluy bouillir auec le reſte, qu'il ne ſoit plus crud & ait conſiſtence de Syrop; qui ſe puiſſe garder au beſoin. Encore qu'il ſoit vn peu moins cuit, pour eſtre plus plaiſant, il ne laira ſe garder pour cauſe du Vinaigre & du Miel qui de ſoy s'eſpoiſſit.

Oxymel Scilliticum D. M.

℞ Aceti Scillitici, lib. duas.
Mellis optimi ex Aqua deſp. & cocti, li. tres.
Coquantur vt in Oxymelle ſimplici diximus.

P A R A

PARAPHRASE.

POurueu que l'Appoticaire ait en sa boutique le Vinaigre Scillitic, il suffit: car cest Oxymel se peut faire en tout temps, & tost, & en telle quantité qu'il voudra, il ne differe du precedent, que du Vinaigre Scillitic, dont il est surnommé. Le meslange sera de mesme qu'auons dict au precedent.

Acetum Scillinum ex Dioscoride & Mesue.

PRenez telle quātité qu'il vous plaira des lamines de Scille blanche, du mi lieu (qui sont entre l'escorce & le cœur pource que les externes sont sans suc & inutiles: celles qui sōt si proches du cœur sont par trop humides: icelles ainsi serōt, enfilees l'vne apres l'autre, auec vn petit morceau de la tige de Fenoil recent: ou autre entre deux: à fin q̄ ne se touchēt, & soyēt plustost seichees: apres on les exposera à l'ombre, en lieu fort aëré, exēpt de poussiere, & de toute autre vilenie l'espace de 40. iours: à fin de consumer leur humidité superflue & la rendre moins acre. Cela fait, sur vne liures de Scilles seiches & mises en vne phiole, on versera huict liures de bō Vinaigre blanc, ou fort

clairet, laquelle bien bouchee, on tiendra au soleil chaud d'Esté, ou dans vne estuue l'espace de 40. iours, ou de 7. ou 8. iours sur les cendres vn peu chaudes, si la commodité du soleil, & le soir ne le permet : apres la Scille sera espraincte & iettee, puis le Vinaigre estant rassis, ce qui sera de purifié sera mis dans vne phiole bien estoupee, qu'on gardera pour s'en ayder au besoin.

Oxymel cōp seu diureticū. ἄδηλον.

℞. *Radicum Apij, seu Eleoselini Græcorum*
Fœniculi,
Petroselini,
Rusci,
Asparagi, singul. vnc. duas.
Seminum Fœniculi, &
Apij, vtriusque vnc. vnam. coquantur in lib. duodecim aquæ ad medias. Expressum clarificatum cum Mellis quantitate idonea coquitur in syrupum.
Adde sub finem Aceti vini albi, lib. vnam, & repone vsui.
Si loco Aceti vulgaris, Scilliticū substituas, Oxymel Scilliticum compositum habebis.

PARAPHRASE.

CEst Oxymel est dict composé, pour cause des racines & semences qu'il reçoit

reçoit de plus que le simple cy deuant descrit : il est aussi surnommé Diuretic, ou aperitif, de la vertu qu'il reçoit des racines aperitiues mises au commencement, qui y sont mises pour augmenter la vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue de la base le Vinaigre : cõme les semẽces pour cõsumer les vents, le Miel pour deterger, donner la saueur, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

Les racines mondees de leur cœur, & concassees, seront bouillies dans dix ou douze liures d'eau, & icelles à demy cuites, on y adioustera les semences contuses, iusqu'à la consomption de la moitié. La coleure sera clarifiee auec aubins d'œuf, & coulee par le blanchet, puis on y adioustera quantité suffisante de Miel blanc de Languedoc, ou de Prouence, dans vn pot de terre vernisé, le tout sera cuit auec le Vinaigre en consistence conuenable qu'il se puisse garder au besoin. Durant la cuite, faut tousiours oster l'escume qui nage dessus, ainsi qu'il a esté dit au precedent.

De Ozymelle Scillino composito.

L'Oxymel Scillitic composé, ou Diuretic ne differe du susdit en nombre

& quantité de medicamens : ains du seul Vinaigre Scillitic pour le vulgaire, ny aussi en la methode de le composer. Maintenant, suyuant nostre diuisiō apres auoir traité des Syrops simples & composez tant chauds que froids qui digerēt les humeurs, s'ensuyt des purgatifs, en commençant par les moins composez.

De Syrupis purgantibus.

Syrupus florum Persicorum, incerti authoris.

℞. Florum Persicorum in mense Martio collectorum ac recentium, lib. duas. Macerentur in aqua tepidæ libris sex, horis 12. & super cineres calidos vase operculato deinde semel feruefiant, & exprimantur. His recentes iniciuntur & infunduntur vt suprà, hisque abiectis, alij tertiò 4. 5. 6. 7. 8. & si vis nonò substituuntur, dum liquor facultatis plurimum ebiberit, in quo Sacchari albi lib. quatuor dissolue, & coque en syrupum. Bilem & aquas purgat, & vermes enecat, pueris vtilis.

PARAPHRASE.

FOntanon descrit vn autre Syrop de semblable nom que cestuy cy, non vsité

vsité que ie sache, toutesfois si quelqu'vn s'en veut ayder, il le pourra faire comme il enseigne en sa prattique auec deux liures de suc, tiré des Pesches auant leur maturité, & iceluy cuit à la moitié & rassis, il prent la portion plus claire qu'il clarifie & aromatise de Santal Citrin & cuit en Syrop, auec quantité suffisante de sucre, & y adiouste sur la fin trois onces de suc de Grenade. L'autheur de ce Syrop nous est incertain.

DV MESLANGE.

Prenez la quantité specifiee des fleurs de Pesches non concassees, à fin qu'elles soyent plus purgatiues, que ferez tremper auec l'eau chaude 10, ou 12. heures dans vn pot de terre vernisé, estroit d'emboucheure, qu'on couurira. Apres on leur fera prendre sur le feu vn bouillon, puis on les exprimera, dans la coleure nouuelles fleurs infuseront & cuiront au mesme pot, comme dit est, & seront ainsi changees plusieurs iours: car au plus y aura d'infusions, de tant plus en sera il vigoureux: la couleure finalement sera clarifiee, & coulee par le blanchet: puis auec sucre fin le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera au besoin.

Syrupus Rosatus solutiuus: D.M.

℞. Foliorum florum Rosarũ Pallidarum, vel Damascenarum, seu Moschatellarũ ab odore Moschi (quia purgantiores) libras sex. Macerentur horis octo in lib 15. aquæ calfactæ, in vase terreo vitrato, stricti oris, eique operculato, postea colentur Eidem aquæ calfactæ, Rosarum recẽtium tantundem immittitur, & tandiu maceretur, colatur, hisque abiectis, aliæ 3.4.5.6.7.8 & 9. substituuntur. Portio huius asseruari potest in annum in vase vitreo oleo affuso, bene operculato. Altera verò portio per se clarificata & colata, cum pari pondere Sacchari albi coquitur in syrupum. Nostri Pharmacopœi in libr. singulas Sacchari, infusum Rhabarb. cum Nardo Indica, aut Cinnamomo unc. duarum iniiciunt, vt sit magis cholagigus, vocántque Syr. Ros. sol. cum Rhabarb. Post mensem verò sextum. paruarum est virium, quia vis eius purgatrix euanescit. Consultius esset vtendi tempore miscere Rhabarb. pro variis scopis, neque profectò ex contusis rosis, neque ex earum succo perinde efficax fuerit Syrupus.

PARAPHRASE.

CE Syrop fait de 9. ou 10. infusions est surnommé purgatif, à la difference

de

de celuy qu'auons descrit au commencement de ceste section qui se fait du Mucharum, ou de deux infusions de Roses beaucoup moins purgatif que cestuy cy, lequel neantmoins on appelle simple, à la difference de celuy qui reçoit de plus le Rheubarbe, ou l'Agaric, ou le Sené. Ie trouuerois meilleur qu'ils y fussent adioustez, lors qu'on en veut vser, & non lors qu'on prepare le Syrop, pour le garder vn an, pource que passé six mois, la vertu purgatiue s'exhale, & est de peu de vigueur. Celuy qu'on fait des infusions de Roses incarnates, palles, & muscatelles est plus purgatif que celuy qu'on fait du suc des Roses, ou des Roses contuses.

DV MESLANGE.

Prenez vne partie de Roses palles, ou Damascines fort odoirátes & purgatiues, que mettrez dans vn pot de terre vernisé, estroit d'embouchee, entieres, & non contuses (auparauant deflorees), & sur icelles verserez deux parties & demie d'eau chaude: apres on couurira le pot, & lairra on infuser enuiron 8. heures les Roses sur les cendres chaudes: apres on les remettra auec le pot, ou dans vne bassine sur le feu clair & non fumeux, iusques à ce qu'elles soyent fort chaudes, & prestes

à bouillir, puis on les exprimera auec vne toille neuue La coleure sera derechef versee sur d'autres Roses aussi desflorees, en pareille quantité que deuant, aussi mises au mesme pot qui sera couuert, & infuseront comme deuant: apres on les reschauffera & exprimera: ainsi on continuera neuf ou dix iours, par chacun d'iceux châgeant les Roses, comme dit est. Ceux qui voudront faire plus grande quantité d'infusions, le pourront facilement faire, en doublant ou triplant les Roses & l'eau. On peut garder telles infusions vn an sans corruption, dans des phioles qui soyent pleines, en y mettant vn peu d'huyle d'Oliue par dessus, & que soyent bien bouchees de cotõ, auec double papier, à fin que l'odeur & vertu d'icee ne se perde. Si on veut paracheuer le Syrop, faut clarifier l'infusion seule (& non auec le sucre) auec aubins d'œuf, puis la couler par le blãchet: apres on y adioustera semblable poids de sucre Madere fin, & net, ou peu moins, pour le tout ensẽble cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin.

Ceux là se trompent qui estiment ce Syrop estre plus purgatif sans clarification, qu'auec icelle, comme si la vertu purgatiue estoit en la fece & nõ en la liqueur

queur tenue, claire, & aërée. Ceux qui infuseront deux onces de fin Rheubarbe pour chacune liure de sucre, auec trois dragmes de Canelle, ou deux de Nard Indique, auec vne portion de l'infusion à part, l'espace d'vne nuict, & au Syrop vn peu plus cuit que l'ordinaire, la bassine estant hors du feu, y adiousteront la coleure, ou expression d'iceluy, feront vn Syrop Chologogue. Ceux qui au lieu du Rheubarbe y infuseront d'Agaric (trochisqué) auec l'infusion, & au Syrop cuit, & encores chaud, adiousteront l'expression d'iceluy, feront vn Syrop Rosat Phlegmagogue. Ceux qui voudrõt auoir vn Syrop Rosat laxatif & Melanagogue, infuseront trois onces de Sené de Leuant mõdé, & six dragmes d'Anis concassé en vne partie de l'infusion des Roses, sur les cendres chaudes 6. ou 8. heures, puis leur donneront vn ou deux bouillons, & l'exprimeront, puis adiousteront au Syrop cuit la coleure, qu'ils feront recuire s'il estoit trop cuit, à fin qu'il se puisse garder. Que s'ils veulent qu'il soit & Chologogue & Phlegmagogue, ils prendront vne once d'Agaric Trochisqué, & autant de Rheubarbe, & vne dragme de Nard Indique qu'ils infuseront, exprimeront, &
adiou

adiousteront au Syrop, ainsi qu'il a esté dit, & ainsi auront ce qu'ils desirent. Toutesfois ie trouue meilleur les y adiouster, lors qu'on s'en veut seruir selon plus ou moins que la necessité le requiert.

Syrupus Violatus solutiuus: D.M.

℞. *Hic Syrupus etiam fit ex nouem infusionibus, vt Rosatus præscriptus, absque Rheubarbaro aut Agarico, nisi vtendi tempore, quod plurimum laudo. Vulgatior est eo qui fit è succo Violarum: bilem sine adstrictione purgat, affectibus calidis pectoris, cordis hepatis, lienis, &c. succurrit.*

PARAPHRASE.

CE Syrop icy par nous est vsité auec heureux succés, il se fait comme le precedent Rosat, auec neuf infusions de Violes recentes, hors mis qu'il ne les faut beaucoup exprimer, à fin de n'attirer de la partie herbacee certaine viscosité & acrimonie qui y est, ingrate & repugnante à ce qu'on pretend. Il ne faut, non plus que les Roses, les concasser: ainsi ce Syrop est plus purgatif, que celuy qui est faict du suc de Violes. La quantité du sucre, & le meslange ne differe au Rosat laxatif simple prescript.

Syrupus Saporis de Pomis: D.M.

℞. Succhorum Pomorum fragrantium, lib. tres.

Buglossi, &

Borraginis depuratorum, vtriusque lib. duas.

Folliculorum Sennæ mund, vnc. quatuor.

Seminis Anisi, vnc dimidiam.

Croci, Drach. duas.

Sacchari, lib. tres. folliculi Sennæ parùm contriti cum Aniso horis 24. macerentur in succis: deinde semel aut bis ferueſiant & colentur. Expressum clarificatum & colatum, cum Saccharo coquatur in syrupum. Crocus autem panno lineo ligatus inter coquendum infiicetur.

PARAPHRASE.

CE Syrop eſt nommé du nom de Sapor Roy des Medes & Perſes qui ſubiugua l'Empereur de Rome Valerian, l'an apres la natiuité de noſtre Seigneur Ieſus Chriſt, deux cens ſoixante: pour lequel il fut composé. De cecy on peut colliger ce Syrop auoir eſté long temps composé auant le regne de Godefroid de Buillon, qui conqueſta la Paleſtine, Iudée & Syrie l'an mil nonante neuf, enuiron lequel temps Meſue

floriſſoit

florissoit en Damas ville de Syrie. Aucuns tiennent qu'il viuoit au temps du Pape Adrian qui fust vn peu apres, cela peut estre qu'il ait esté du temps de l'vn & de l'autre, il le descript en sa Practique, au chap. de la Manie & Melancholie sanguine & non en son Antidotaire. La base est le suc de Pommes odorantes mis au commencement, dont il ha prins le surnom. Les sucs de Buglosse & Borrache, y sont mis, pour augmenter la vertu cardiaque de la base, & corriger la siccité de la Melancholie : le Sené pour la benignement purger : l'Anis, pour fortifier l'action tardiue du Sené, pour consumer les vents, & incifer les matieres crasses, visqueuses & terrestres, que le Sené purge : le Saffran y est mis tant pour la generation des esprits vitaux (que la melancholie estaint par sa froideur) que pour conduire la faculté des sucs iusqu'au cœur, le sucre pour la saueur, & conseruation des autres.

DV MESLANGE.

Dans les sucs purifiez au Soleil ou sur le feu, on mettra les gousses ou follicules de Sené, & l'Anis concassez qui tremperont enuiron vingt quatre heures en lieu chaud, dans vn pot de terre vernisé. Ceux qui

qui n'auront tant de gousses, qu'ils paracheuent le poix des fueilles soigneusement mondees de leurs buches, terre, pierres & poussiere qu'on y treuue. Les fueilles pour estre assez tenues & brisees n'est besoin concasser. Le iour suyuant on leur donra deux ou trois bouillons sur le feu clair au mesme pot, puis on les exprimera. La coleure sera passee à trauers le blanchet deux ou trois fois, qui n'aymera mieux la clarifier auec aubins d'œuf, à fin qu'elle soit plus claire : puis on y adioustera le sucre de Madere pour le tout cuire en Syrop, auquel (peu auant sa cuite) on trempera le noet, où le Saffran sera mis, pour l'exprimer souuent, à fin que sa vertu y soit transferee : ainsi ce Syrop sera gardé au besoin.

Syrupus Fumariæ maior: D. M.

℞. Myrob. citrearum, &
cepularum, vtriusque Drach. viginti.
Florum Borraginis vel Buglossi, &
Violarum,
Absinthij pontici maioris seu vulgaris,
Cuscutæ, singul. vnc. vnam.
Glycyrrhizæ,
Seminis Anisi,
Rosarum, singul. vnc. dimidiam.

Epi-

Epithymi,
Polypodij mũdati, vtriusque Drach septem.
Prunorum, num. centum, vel lib. semissem cum aliis.
Passularum exacinatarum, lib. semissem.
Thamarindorum,
Pulpæ caßiæ fistulæ, vtriusque unc. duas.
Coquantur in lib. decem aquæ fontanæ ad tertias.
Colaturæ adde
Succi fumariæ depurati,
Sacchari albi, vtriusque lib. tres. fiat syrupus
Dedita opera Anisum addidi ad flatuum consumptionem, quod prætermisisse videtur autor.

PARAPHRASE.

CE Syrop ha prins le nom de sa base le suc de Fumeterre, la faculté purgatiue duquel est augmentee par les Myrobalains: ainsi que le mesme Mesue enseigne au chap. de la Fumeterre du liure des Simples purgatifs. Il est surnommé Grand, pour mettre difference auec vn autre de semblable nom moins cõposé, descript aussi par Mes. qui n'est en vsage. Au lieu de cestuy cy nous vsons du simple tel que l'auons escript au rang des syrops simples. Les fleurs y sont mises, pour

co

ziger, la ficcité & aspreté des Myrobalains & pour la defense du cœur: le Polypode, les Prunes, les Tamarins, la Casse, & Epithyme y sont mis pour purger doucemēt la bile iaune & noire, & flegme de la ratte & foye : le Cuscuta conduit leur vertu à la ratte & la fortifie : l'Absinthel les & Roses, le vētricule & foye : la Reglisse & Raisins gras, pour deterger tels humeurs & les conduire aux reins. L'Anis est mis pour consumer les vents, que le Polypode & les autres medicaments doux engendrent, mesmement de ceux qui y sont disposez : Mes. au chap. du polypode & ailleurs. Le succre rend leur action meilleure, plus plaisante, & les conserue. Ceux qui auront en leurs boutique ce Syrop, se passerōt de celuy d'Epithyme, & au contraire i'ay voulu neantmoins icy inserer l'vn & l'autre, à fin qu'vn chacun choisisse celuy des deux qu'il aimera mieux.

DV MESLANGE.

Icy faut faire trois infusions distinctes auec le suc, l'vne des Myrobalains mōdés de leurs os & concassez dans vn petit pot de verre, ou d'estain, ou de terre vernisé, sur les cendres chaudes, auec vne partie du suc de Fumeterre, la quantité qu'il se-

ra besoin. La seconde & troisiesme de la Casse & Tamerins chacun à part, & pesez en plus grand poix, qu'il n'est requis, pour cause du deschet. En ces deux, peu de suc suffira : car ce qu'on y en met, est à fin qu'ils passent plus aisement à trauers le tamis renuersé: le reste du suc sera gardé, pour l'adiouster à la decoction faicte comme s'ensuit.

Dans dix liures d'eau, on bouillira premierement le Polypode nettoyé & concassé, pource qu'il abonde en humidité superflue, laquelle il perd par assez lõgue decoction, & apres la purgatiue se manifeste, & non plustost : contre l'opinion d'aucuns, qui estiment qu'elle soit en la superficie, & defendent qu'on ne le face bouillir: ains qu'on l'infuse comme on feroit vn Rheubarbe, ou autre semblable medicament purgatif. Le Polypode estát à demy cuit, on y adioustera les Prunes separees de leurs os (cent Prunes ainsi separees de leurs os ne pesent guere plus ni moins de demy liure, qui est le poix requis d'aucuns) les raisins mõdez de leurs pepins, la semẽce de Cuscute, l'Absinthe, & la Reglisse raclee & contuse, finalemẽt les Roses, l'Epithyme & fleurs de Buglosse & Borraches. Le tout à demy refroidy sera

ſera exprimé: la couleure auec le reſte du ſuc ſeront coulez par le blanchet: puis auec le ſuccre cuits en forme de Syrop. Durant la cuite d'iceluy, on paſſera la Caſſe (accouſtree comme auons dict) ſur le tamis auec vne cueilliere d'argent ou ſpatule de bois: de meſme les Tamarains, vn peu au parauant pilez au mortier de marbre, auec vn pilon de bois: apres on exprimera les Myrobalains bien chauffez ſur les cendres, ſans qu'ils bouillent. Le Syrop eſtant cuit on y deſtrempera premierement les Tamarins, la baſſine eſtant encore ſur le feu auec vn pilon de bois, puis la Caſſe, finalement on y mettra la couleure des Myrobalains: ainſi faiſant la vertu purgatiue de ces trois ne ſera perdue. Ceſte methode eſt conforme à la doctrine des anciens, & ſe peut ſuyure en chef d'œuure.

Syrupus de Epithymo: D. M.

℞. Epithymi, Drach. viginti
Myrobal. Indarum &
Citrearum, vtriuſque Drach. quindecim.
Seminum Caſſutha, id eſt, Cuſcuta, &
Fumariæ, vtriuſque Drach. decem.
Thymi,

Calaminthes,
Buglossi,
Stœchadis,
Glycyrrhizæ
Polipodij querni,
Agarici albi,
Myrobal. Emblicarum &
Bellicarum, singul. Drach. sex.
Seminum fœniculi &
Anisi,
Rosarum rub. singul. Drach. duas & dimidiam.
Pruna, numero viginti.
Thamarindorum: vnc. duas & semissem.
Passularum mundatorum, vnc. quatuor.
Sacchari albi, lib. quatuor.
Rob, id est, Sapæ vini albi optimi, lib. duas.
Coquantur ex arte in Aqua, lib. octo ad medias.
Deinde remota ab igne macerẽtur nocte vna: recalefacta exprimantur. Expressum cum Sapa & Sacchato coquatur in Syrupum.

PARAPHRASE.

CE Syrop ha prins le nom de sa base l'Epithyme mis au commencement: duquel la vertu purgatiue foible, est augmentee par les Myrobalains, Agaric,

ric,Polypode, & Tamarins, la tardiueté desquels est accelerée par la tenuité du Thym,Calament & Stœchas en ouurant les conduits bouchez du foye, ratte & reins, en incisant, & attenuant les matieres crasses. Les Tamarins & Prunes, y sont mises pour refrener l'acrimonie de la bile:le Vin cuit & Raisins gras,pour deterger & corriger la siccité des Myrobalans: l'Anis & Fenoil pour consumer les vents & corriger la nuisance du Polypode & Agaric. Le Stœchas conduit leur vertu au foye, comme les semences de Fumeterre & de Cuscute, à la ratte: la Reglisse aux reins:aux poulmôs & poictrine,le Thym & Calament Les roses y sont mises pour la defense du ventricule: les fleurs ou racines de Buglosse, du cœur,contre la nuisance des purgatifs: le succre rend leur action meilleure,donne la saueur,& conserue la vertu de tous ensemble. Ce Syrop est en partie alteratif, & en partie purgatif du flegme salé, & melancholic par le siege,& par la voye de l'vrine.

DV MESLANGE

Dans huict liures d'eau assez lõg temps on fera bouillir le Polypode,curieusemẽt mondé & concassé,puis on mettra le Ca-

lament, les semences, & les Prunes incisees. Vn peu apres, les raisins mondez de leurs pepins, la Reglisse raclee & contuse, le Stœchas & le Thym : finalement l'Epithyme, les roses & fleurs de Buglosse, apres le tout sera exprimé. En vne partie de la couleure, on infusera les Myrobalains mondez de leurs os, sur les cendres chaudes, comme nous auons dict au precedent Syrop, à part : en vne autre partie, ensemble infuseront l'Agaric trochisqué (pource qu'il est moins nuisible à l'estomach) & Tamarins, aussi en autre pot à part, comme dict est. Le reste de la decoction sera clarifié auec aubins d'œufs, & succre, puis coulé, pour le tout cuire en Syrop : sur la fin de sa cuite, on y adioustera le Vin cuit, puis l'expression des deux infusions chaudes, pour ensemble derechef cuire en consistance conuenable, qu'il se puisse garder au besoin, sans se corrompre. Ce Syrop est moins ingrat, & purgatif que le precedent de Fumeterre. S'ensuit des Eclegmes.

SECTION III.

Des Eclegmatis seu Loochin genere.



Es Grecs apppellēt ἐκλέγματα ἐκλείγματα, ce que les Latins *Linctum*, & nous suyuans les Arabes *Loch* & *Looch*. C'est vn medicament propre & peculier à la trachee artere, poulmons & poictrine, & nō pour les autres parties. Il a esté inuenté des anciens pour diuerses intentions: quelquesfois, pour incrasser & arrester les humeurs par trop tenues & subtiles, qui y decoulent, & se compose de medicaments adstringés & gluans ou visqueux. Par fois, pour incifer & attenuer les matieres par trop crasses & visqueuses, & se compose de medicamēts acres & amers, mais en moindre quantité. Par fois, pour deterger, lenir & corriger l'aspreté & siccité de l'artere aspre, poulmons, & poictrine: & se compose de medicaments doux & gluans, ainsi que nous verrons en particulier par les suyuans & plus vsitez. L'vsage est le iour & la nuict & loing du repas, en le laissant glisser tout bellement, & ne l'aualler soudainement, à fin

que la plus grande portion tombe en la poictrine, & non au ventricule : le malade estāt droict ou courbé plustost en deuant que couché à la renuerse. La forme ou consistence doit tenir le milieu entre Syrop & Opiate, à fin qu'il seiourne à la bouche plus qu'iceluy & moins que cestuycy, il se peut adapter à tout aage, sexe & saisons

De Eclegmatis in specie.

Eclegma de Caldibus: D. Gordonij.

℞. Succi caulium depurati, lib. vnam.
Sacchari albi, &
Mellis despumati, vtriusque pares portiones, seu, lib. dimidiam Coquantur ad iustam crassitiem.
Deinde adde croci tenuissimè triti, drach. tres. Fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch est descript par Gordon en la Practique particule 4. cha. 8. de la curation d'Asthme : lequel à l'imitation des anciēs, luy a imposé le nom de sa base, le suc de Choux. Sa vertu incisiue, & attenuatiue des matieres crasses & visqueuses, est augmentee par le Saffran, la detersiue, par le miel escumé & sucre fin,

DV MESLANGE.

Faites purifier premierement voſtre ſuc de Choux domeſtique au Soleil, ou ſur le feu, puis auec le miel eſcumé, & le ſuccre ſera cuit, vn peu plus qu'vn Syrop, auquel on deſtrempera le Saffran puluerifé, la baſſine oſtee de deſſus le feu, puis ſera agité auec vn pilō de bois, iuſqu'à ce qu'il ſoit froid pour le garder au beſoin.

Eclegma de Scilla ſimp. D. M.

℞. Succi ſcillæ,
Mellis deſpumati, vtriuſque pares portiones: coquantur ſimul in Eclegmatis craßitudinem & vſui reponantur.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ce Looch eſt Aſclepias, ainſi que Gal. liu 7. des Medic. Locaux enſeigne, duquel Meſ. l'a tranſcrit en ſa diſtinction cinquieſme. La baſe, eſt le ſuc de Scilles, dont il a prins le nom, ſa vertu inciſiue, attennatiue des matieres craſſes & viſqueuſes eſt ſi grande qu'elle n'a beſoin d'aide: la deterſiue, eſt aidee par le miel eſcumé, & par le meſme ſa ſaueur faſcheuſe eſt corrigee, & ſa vertu conſeruee. La doſe eſt deux drach. à ieun en hyuer, pour les vieillards & ceux qui ſont d'vne complexion froide, & qui ſont

Aſtmatiques, & qui ne peuuent reſpirer qu'auec grande peine & difficulté, & qui ne ſont delicats. Aux delicats le precedent faict de Choux leur ſera plus facile & gracieux.

DV MESLANGE.

Maniere de tirer le ſuc des Scilles.

Pource qu'en ce pays la chaleur du Soleil n'eſt ſuffiſante pour extraire le ſuc de Scilles, pour ſupleer le deffaut, pour le iourd'huy on le tire par la chaleur d'vn four, ou des cendres chaudes. Prenés des Scilles vrayes ſi faire ſe peut, ou en leur lieu de Pancratium, que monderez de leur eſcorce externe, filamés, racines inutiles, & cœur, pour les raiſons declarees au Vinaigre Scill. la quantité qu'il vous plaira: icelles faut coupper auec vn couſteau d'iuoire, ou d'os, ou de bois, & non de metail, & en remplir vn pot de terre, & le couurir de ſon couuercle, puis l'enſeuelir dans les cendres chaudes quelque temps, ou le mettre dans vn four chaud: apres tout chaud les exprimer, d'où ſortira aſſez bonne quantité de ſuc, lequel auec ſemblable poix de miel eſcumé, ſera cuit à l'eſpoiſſeur du miel, qui ſera ainſi gardé au beſoin.

Scille maſle &

La Scille maſle differe de la femelle en ce qu'elle eſt vn peu plus blanche au dedans

dans que la femelle, & moins que le Pancratium, & en tout plus vigoureuse. *femelle en quoy different.*

Le Looch de Scille composé, que Mesue descript pour l'Asthme n'est en vsage, pour son ingratitude, & saueur fascheuse, ioinct aussi que le susdict simple, est assez suffisant à tout ce qu'il promet.

Eclegma de pulmone Vulpis: D. M.

℞. Pulmonis vulpis siccati,
Succi Glycyrrizæ,
Adianti albi, id est, Capilli veneris,
Seminum fœniculi, &
Anisi, sing. pares portiones.
Confice cũ Sacchuro in aqua Pimpinellæ soluto & cocto: vel cum Succo Myrtino, vt valentius roboret.

PARAPHRASE.

Mesue descript ce Looch en sa practique, & non en son Antidotaire, au chap. de Phthisie lequel il a emprunté d'Auic. liu. 3. fen. 10. traicté 5. chap. 6. y adioustant seulement l'Anis, & le Rob de Myrtiles. L'eau n'est specifiee par Auic. & Mesains par Sylvius. Il a prins le nom de sa base le poulmon de Renard mis au commencement, comme le principal agent.

DV MESLANGE.

Faut en premier lieu puluerifer les femences, le fuc de Regliffe, & poulmon de Renard preparé, enfemble, dans vn mortier de bronze fort fubtil : puis le Capilli Veneris, ou en fon lieu le Polytric, qu'eft l'Adiantum noir, curieufement nettoyé & pilé en vn mortier de marbre, & pilon de bois. Apres on y adiouftera les pouldres, puis auec vn Syrop faict auec le fucre & eau de Pimpinelle, ou de Scabieufe, ou de pas d'afne, ou auec Syrop de Capilli Veneris, ou de Myrthiles, pour le Rob Myrtin, s'il eft queftion de fort roborer, ou d'autre de femblable faculté, on en fera vn Looch de moyenne confiftence, qu'on gardera au befoin.

Eclegma Papauerinum : D.M.

℞. Semi. Papaueris albi, drag. vigintiquinque.
Amygdalarum dulcium depellatarum,
Nucleorum Pineorum,
Gummi Arabici, &
Tragacanthi
Succi Glycyrrhizæ, fing. drag. decem.
Amylli,
Seminis Portulacæ, & Lactucæ, &
Cydoniorum, fing. drag. quatuor.

Croci,

croci. drag. vnam.
Penidiarum albarum, vtic. quatuor.
Syrupi papaueris albi & Nigri, cum semine Lact. & violis facti quantum sufficit, fiat Eclegma.
Syrupus de papauere simplex D. M. à nobis transcriptus huius supplebit vicem : præsertim si decocto addideris semina Lactucæ & Violarum.

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa base le Syrop & semence de Pauot: sa vertu incrassante est augmentee par l'Amidon, les Gommes Arabiques, Tragac. & semences de pourpier, de Laictues, & de Coings: la detersiue, par les Amedes douces, les Pignons, les Penides & suc de Regliffe, qui aussi en laissant, corrigent la siccité & aspreté de l'artere aspre, & facilitent le souffle. Le Syrop de Pauot qu'ō prepare aux boutiques, pourra supleer le deffaut de cestuy-cy, qui prouoque le somne & donnera le corps à tout le reste. Pource si on se sert du present Looch pour prouoquer le sōne, ou pour incrasser quelque humeur subtil, on en pourra vser deux heures apres souper, enuiron demy once : ou vne cueilleree deux heures apres disner. Pour les autres maladies, en

en moindre quantité, & loing du repas, pour cause du ventricule qui en reçoit tousiours quelque portion, quoy que le malade face.

DV MESLANGE.

Faut premierement piler les Gommes dãs vn mortier & pisõ de brõze chauds, puis en peser ce qu'il en faut, à cause du dechet. L'Amydon sera pilé à part, les Amandes & pignons mondees sur vn papier blanc auec vn tranchet ou cousteau de Cordonnier, seront incisees, puis subtiliees au mortier auec l'Amidon, & les Penides blanches bien seichees : ensemble se pulueriseront les semences, & suc de Reglisse. Le Saffran se puluerisera à part, apres toutes les poudres seront meslees au mortier, & destrempees auec le Syrop de Pauot, ce qu'il luy en faudra pour luy donner la forme conuenable, qu'on gardera pour s'en seruir au besoin.

Eclegma de Pineis: D.M.

℞. Cernium Dactyl. cheiron, 1. fuluorum. drag. xxxv.
Nucleorum Pineorum, drag. triginta.
Amygdalarum dulcium,
Auellanarum assatarum,
Gummi Tragacanthi, &

Arabici

Arabici,
Glycyrrhizæ,
succi Glycyrrhizæ,
Amili,
capilli Veneris, vel Polytrichi, si verus desit.
Radicum Ireos,
Mellis Passularum, seu Sapæ Passul. Idem.
Butyri recentis,
Sacchari albi, singul. drach. quatuor (nonnulli mendosè legunt, vnc. quatuor.)
Amygdalarum amararum drach. tres.
Mellis despumati, quātū sufficit, fiat Looch.

PARAPHRASE.

CE Looch ou Eclegme a prins le nom de sa base les Pignons, que n'auons mis au commencemēt, comme fait Mes. ains les Dattes, pource q̃ la dose de ceux cy, surpasse celle de ceux la, suyuāt nostre premier dessein, à l'imitation d'Andromache en sa Theriaque & Democrates. Les Dattes sont icy mises en plus grande quantité qu'autre qui soit, pource qu'elles sont tresexcellentes à la poictrine, & que par leur adstriction, la fortifient, & celle de la base par trop debile, & par ce moyē empeschent les fluxions ou catarrhes qui tombent en icelle. La vertu incrassante, est augmentee par les Gommes & Amydon. La detersiue & lenitiue par le Miel escumé,

escumé, sucre, beurre, Miel Passulat ou Rob, les Amãdres douces & Reglisse, qui aussi donnent la saueur, & le tout conseruent: la racine d'Iris, le Capill. Ven. & les Amãdres ameres y sont mis pour inciser & attenuer les matieres crasses & visqueuses retenues aux poulmons & poictrine: les Noisettes ou Auellanes rosties, que les Grecs appellent Ποντικὰ κάρυα y sont mises pour meurir les Catharres à quoy elles sont bonnes. Diosc. Aucũs (& mal) lisẽt de Rob, ou Miel Passulat, de beurre & sucre, de chacũ 4. onces, pour 4. drag. estimans la faute prouenir des Imprimeurs qui ont prins ℨ. drag. pour ℥. onc, ce qui n'est vray semblable: car telle dose rendroit ce Looch (assez plaisant de soy) fascheux & ingrat, & de moindre faculté, à ce que luy attribue son autheur.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines d'Iris, & Reglisse raclee & coupee par petits morceaux, & suc de Reglisse, & Noisettes rosties: à part l'Amydon. Les Gommes seront pilees cõme auõs dit au precedent Looch, puis on en pesera ce qu'il faudra, les Pignons recés, si faire se peut, sinon vne nuict en eau tiede infuseront, pour leur oster l'acrimonie acquise de temps,

temps, & feront feichez d'vn linge blanc. Iceux ainfi accouftrez auec les amandres douces & ameres pelees de leurs pellicules, fur vn papier blanc feront curieufement incifees auec vn tranchet de cordonnier (comme cy deffus auons dit) & gardees. Apres on pilera dans le mortier de marbre de Capilli Veneris bien nettoyé, puis on y adioufte-ra les Dates bien nettoyees dedans & dehors, qu'on pilera exactement enfemble: puis on y adiouftera le Rob, ou Miel de Paffules, ou au lieu d'iceluy, de leur pulpe autant qu'il eft requis: puis on y mettra les Pignons & Amandres incifees (comme dit eft) qu'on aura reffubtilices auec l'Amidon, & fucre puluerifez, & les poudres & Gommes, comme a efté dit au precedent Looch. Apres le beurre, finalement on y adiouftera de Miel efcumé à part, & cuit autant qu'il fera neceffaire, pour luy donner forme conuenable. Il vaudroit mieux en faire moins, & fouuent que fi grande quantité, pource que paffé fix mois il fe rancit, & acquiert vne acrimonie fafcheufe & nuifible aux malades, encor qu'on y mette beaucoup de Miel.

Eclegma sanum & expertum: D. M.

℞. Vuarum passarum ab arilis purgatarum,
Ficuum siccarum,
Dactyllorum pinguium, singul. vnc. duas.
Iuiubarum, &
Sebesten, vtriusque numero triginta.
Seminum Fœnugraci, drag. quinque.
Lini,
Anisi,
Fœniculi,
Hyssopi siccæ,
Cinnamomi,
Glycyrrhizæ,
} Nonnulli codices horũ triũ habent singul. drach. semissem, & non vnc. semissem. At sum sequutus codicem antiquum.
Calaminthes,
Ireos singul. vnc. dimidiam.
Capilli veneris M. vnum. coquãtur omnia in li. quatuor aquæ ad medias. Colatũ coque cum Penidiorũ lib. duabus, ad mellis crassitudinẽ: tunc adde sequentia, puluerata.
℞. Pineorum recentium depellatorum, drach. quinque.
Amygdalarum à cortice mundatarum,
Glycyrrhizæ mundatæ & minutim concisæ,
Gommi tragacanthi, &
Arabici,

Amylli,

Amylli, singul. drag. tres.
Radicis Ireos, drag. duas fiat Eclegma.

PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nõ de sa vertu & experience, que son autheur Mesue & depuis plusieurs ont faite. Il tient le milieu entre celuy de Pignons, & de Scille : car il incise, attenue, & deterge plus q̃ iceluy, & est moins ingrat q̃ cestuy cy : il est nuisible aux bilieux en Esté, & à ceux qui ont fieure. La base est triple, L'vne incisiue & attenuatiue des matieres crasses & gluãtes : l'autre est detersiue : la troisiéme incrassãte des matieres trop subtiles.

DV MESLANGE.

Premierement faut faire la poudre cõme s'ensuyt. Les racines d'Iris, & Reglisse seront puluerisees ensemble, & tamisees subtilement : à part l'Amydon : ensemble les Gommes, auant qu'estre pesees (comme il a esté declaré au Loch de Pauot (les Pignõs & Amãdres seront aussi incisees, sur le papier blanc auec le trancher d'vn cordonnier : puis ressubtiliees au mortier auec l'Amidon, les Gommes, & racines : ainsi seront gardees pour les mesler au suyuant Syrop fait comme s'ensuit. En quatre liures d'eau faut premieremẽt cuire la racine d'Iris coupee en rouelles, ou

concassee, icelle à demy cuite, on y mettra les semences & Calament: vn peu apres tous les fruicts, & la Reglisse taclee & contuse: vn peu apres l'Hyssop, & Capilli veneris: finalement la Canelle (beaucoup meilleure que l'Escauisson, prinse d'ancũs pour la Casse Aromatique) pource qu'elle n'endure decoction. Cela fait, on lairra refroidir la bassine, estant couuerte d'vne double toile. Estant à demy refroidie, par la mesme toile le tout sera exprimé: la coleure sera clarifiee auec aubins d'œuf, & coulee à trauers le blanchet: icelle auec les Penides on cuira en Syrop ou vn peu plus: la bassine ostee de dessus le feu, peu à peu on y dissoudra les poudres preparees expres auec vn pilon de bois, duquel diligemment le tout sera agité iusqu'à ce que il soit bien blanc. Il vaut mieux en dispenser peu & souuent, que beaucoup, pour les raisons dites au Looch precedent.

SECTION

SECTION IIII.

De pulueribus aromaticis Electuariorum in genere.



EN ceste section nous auōs deliberé seulement traiter des poudres aromatiques, dont les Electuaires solides, & non mols, sont cōposez : pource faut que l'Apoticaire sçache pourquoy elles ont esté inuentees, & pourquoy plustost de medicamens Aromatiques que d'autres: & d'où est venu le nom d'Electuaire.

Les poudres se font par trituration, qui n'est autre chose qu'vne cōuenable comminution de medicamens faite en friant, ou frappant dans vn mortier de fer, de brōze (auec vn pilon de mesme matiere) ou de marbre, ou de pierre, ou de bois, ou sur vn porphyre, auec vne petite meulle, & c'est pour quatre raisons principales.

1 La premiere, à fin que par nostre chaleur naturelle plus facilement ils soyent reduits de puissance en action, soit chauds, froids, secs, ou humides.

2 La seconde, à fin de les mesler plus commodement ensemble, & que mutuellement agissant l'vn contre l'autre, en resulte vne faculté conuenable à noz desseins.

3 La troisiesme, à fin de separer la vertu contraire, & retenir celle qui conuient à nostre intention: comme le Cumin, Asarum, Rheub, &c. grossierement puluerisez laschant le ventre, & subtilement les vrines. Gal. au 4. de la Santé.

4 La quatriesme, à fin de corriger leur nuisance, tels sont les acres: car plus ils sont grossiers d'autant plus sont ils nuisibles au ventricule, intestins, &c. Or est-il, que des poudres suyuantes, toutes ne se doiuent puluerisér, & tamiser de mesme: car celles qui sont destinees pour le ventricule, ou pour les intestins, ou pour consumer les vents, ou pour bouscher les conduits par trop ouuers, ou desquels on craint que leur vertu aërée, & superficielle ne se perde, ne doiuent estre si subtiles, que si c'estoit pour le foye, ratte, reins, vessie, & matrice: ou qu'on veult qu'elles soyent tost fermentees: ou pour ouurir les conduits bouchez, & passer à trauers les estrois: ou que ce fut pour incuser, attenuer & deterger quelque matiere crasse &

Selon les parties, lieu, & intention diuerse les poudres doiuent estre plus ou moins subtiles.

& visqueuse Encores plus subtiles doiuẽt estre celles qui sont destinees pour les poulmons, poictrine, trachee artere, cœur & ioinctures: car d'autant plus que les parties sont esloignees du ventricule, qu'est le premier receuant, de tant plus doiuent elles estre subtiles: mesmement si ce sont pierreries, corail, perles & les semblables, qui pour leur grauité demeurent au fonds du vẽtricule & ne se distribuent, ou fort peu. Ie laisse celles qui sont pour les yeux, qui doiuent estre tres subtiles à cause du sentiment exquis de la membrane adnate ou cõionctiue. Gal. en plusieurs lieux des liu. des Medic. locaux.

L'ordre que doit garder l'Apoticaire en trituration, est enseigné par Mes. au dernier chap. du 2. Theoreme & amplement apres luy par Sylvius au liure 2. de sa Pharmacopee chap. de Trituration, là il pourra recourir, & apprendre tout ce qu'il en doit sçauoir. Ces pouldres sont cõposees de medicaments Aromatiques, plustot que d'autres, pource que leur bõne odeur & perseuerance, est plus conuenable pour corroborer les visceres, pour lesquels elles ont esté principalement inuentees, & pour la generation des esprits animaux, vitaux & naturels, q̃ les autres

Pourquoy les pouldres sont composees de Drogues Aromatiques plustot que d'autres.

medi. non Aromatiques ne sçauroyent faire. Quels ils sont, amplement Diosc. l'enseigne au premier liur. de la Matiere Medicinale, & apres luy les auteurs de ces poudres, elles sont la matiere des Electuaires solides & mols, alteratifs, & alexitaires. Iaçoit que le nom d'Electuaire, selon sa signification se puisse adapter à tout medicament interne, pource qu'ils sont choisis plus curieusement, que pour les externes, si est-ce que par Antonomase, il conuient & se prend seulement pour les pouldres Aromatiques, alexitaires, alteratiues, & purgatiues : dont sont composez les Antidotes, ou Electuares solides mols ainsi qu'amplement en la presente & suyuante section il sera declaré. Touchant la dose des pouldres pour les Electuaires qu'il faut obseruer en chacune li. de sucre, ou de miel Attique (au lieu duquel nous vsons de celuy qu'on apporte de Languedoc ou de Prouence) il faut auoir esgard à leur saueur plaisante, ou ingrate, & au palais des malades, ou que la necessité grande le requiert comme à la peste ou morsure & picqueure des bestes venimeuses : car il n'y a doubte, que tant plus grande sera la dose de la poudre, & moindre celle du sucre, de tant plus

Quelle dose il conuient pour chacune liu. de suc. ou Miel des pouldres Aroma. aux Electuaires.

plus sera vigoureux l'electuaire. Pource l'vsage ha retenu vn moyen, à sçauoir que celles qui de soy sont plaisantes au palais, comme les pouldres digestiues, qu'on vse deuant & apres le repas, ou qu'on dissoult en quelque liqueur, ou bouillons des malades, on y en met vne onc. & demy pour liure de sucre, qui reuient à vne drac. de pouldre pour chacune onc. de sucre. Des autres qui ne sont si plaisantes, & qui sont destinees aux parties principales & visceres, il suffit d'vne once de pouldre, pour chacune liure de sucre. De celles qui sont fort ingrates, ou que les malades sont fort delicats, il suffit de quatre ou six dracgmes. De la quantité requ se aux Electuaires mols alteratif, purgatif ou alexitaires nous le declarerons en leur lieu. L'vsage des Electuaires appartient au Medecin, & non à l'Apoticaire, sçauoir quel il doit estre: la forme ou figure soit oblongue, ronde, ou quarree, ou en lozenge, sera laissee à la discretion de celuy qui le compose, attendu que cela ne diminue ny augmente la vertu de la composition.

De pulueribus Aromaticis Electuariorum in specie.

Pul. Aromatici Cariophyllati: D. M.

℞ Caryophyllorum, Drach. septem.
Rosarum rub. ab vnguibus mund. vnc. semissem.
Glycyrrhizæ rasæ & minutim concisæ,
Troch. Galliæ Moschatæ, vtriusque Drach. duas.
Macis,
Zedoariæ,
Galangæ minoris,
Santali citrei,
Throch. Diarhodon.
Cinnamomi,
Ligni aloes,
Spicæ nardi,
Piperis longi,
Ambræ cineritiæ,
Heyl, id est, cardamomi ma. singul. Drach. vnam.
Folij Indi, seu Malabathri græcorum,

Cubebæ

Cubebarum, vtriusque scrup. duos.
Moschi orientalis, scrup. dimidiam. fiat puluis.
Syrupi de Citreo quantum sufficit, si electuarium molle compositurus es. Si solidum, Sacchari aqua Rosarum stillatitia soluti q.s. fiat elect. in Rhombos.

PARAPRHASE.

L'Auteur de ceste pouldre est Mesue, par luy descripte en la premiere partie, distinction 1. de son Antid. Le nõ prouient des drogues Aromatiques, dõt elle est cõposee, le surnom de sa base, les Gyrofles mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y soit. La chaleur d'iceux, est moderee par les Roses, leur siccité, par la Reglisse, leur tenuité, par l'astrictiõ du Nard Indique, Santal & Troch. Diarhodõ: la Canelle y est mise pour resister à la pourriture des humeurs qui sont au vẽtricule: le Poiure & Cardamome, pour cõsumer les vẽts qui y sont, & aux intestins: le Mastic, Galãga & Macis pour corroborer le vẽtricule: les Trochisques de Gallia Moschata, le Musc & Ambre, le cœur, cerueau & matrice, le Folũ, lignũ Aloës & Zedoaire y aidẽt beaucoup: le Sãtal & Nard fortifiẽt le foye. Le Gyrofle est la fleur(& non le fruict)d'vn arbre

Le Gyrofle est vne fleur & non vn fruict. selon Garcia: selon d'autres c'est vn fruict & non la fleur d'ũ arbre qui croist aux Isles Moluques.

arbre desseichee, qui croist aux Isles Moluches qui en voudra sçauoir d'auantage, qu'il lise Garcia du Iardin (qui ha practiqué aux Indes Orientales trente ans) au liur. qu'il ha composé des Drogues Aromatiques.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler le Santal, le bois d'Aloës, Zedoaire & Galanga: iceux tamisez vne fois on y adioustera le Nard Indique incisé, la Canelle, les Gyrofles, la Reglisse raclee & incisee menu: vn peu apres on y adioustera les Roses, les Cubebes, le Folium, le Poiure, la graine de Paradis & le Macis pour le tout piler & tamiser à trauers le tamis à ce destiné. A part faut piler les Trochis, l'Ambre & Musc auec quelque goute d'eau Rose, puis toutes ensemble seront meslees au mortier, pour le garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double: à fin que leur vertu aëree & superficielle ne se perde, qu'on gardera au besoin. S'il est question en composer tablettes, pour chacune once de pouldre, on prendra vne liu. de sucre fin fondu en eau rose, lequel cuit à perfection, & hors du feu, & à demy froid on y adioustera peu à peu la pouldre, & icelle bien meslee, la paste sera

mise sur vn papier blanc frotté d'vne Amandre & estendue auec vn pilon de bois aussi frotté de la mesme Amandre: puis on la coupera en lozenges ou tablettes quarrees, dont on se seruira. Ceux qui en voudrôt faire vn Electuaire mol, au lieu du sucre prendront du Syrop faict auec l'escorce de Citron, la quantité qu'il sera necessaire pour la conseruation des especes.

Pulvis Aromatici Rosati: D. Gabriel.

℞. Rosarum rubrarum, Drach. quindecim.
Glycyrrizæ rasæ, Drach. septem.
Cinnamomi optimi, Drach. quinque.
Ligni Aloes, &
Santali citrini, vtriusque Drach. tres.
Gummi Tragacanthi, &
Arabici, vtriusque Drach. duas, scrup. duos.
Caryophyllorum,
Macis, vtriusque Drach. duas & semissem.
Spicæ Nardi, Drach. duas.
Nucis Moscatæ,
Cardamomi maioris,
Galangæ minoris, singul. Drach. vnam,
Ambræ cineritiæ, scrup. duos.
Moschi orientalis, Scrup. vnum. fiat puluis.
Sacchar aqua Rosarum soluti quantum sufficit fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

CEste pouldre est descripte par Mesue au lieu preallegué, qui la refere à son auteur, qui luy ha dôné le nom d'Aromatic pour cause des Drogues Aromatiques dont elle est composee : comme le surnom de Rosat à cause des roses mises au commencement, qui tiennent lieu de base. Tous les autres medicamens y sont mis tant pour fortifier la base, que le ventricule & cerueau, cœur & autres visceres.

DV MESLANGE.

Faut premierement inciser le Santal & bois d'Aloës, par petites pieces, & les font concasser au mortier: puis on y adioustera la Reglisse raclee & coupee par petits morceaux, & le Nard Ind. incisé auec les ciseaux. Le tout à demy puluerisé, & tamisé, on y adioustera les Gyrofles, la Canelle, le Galanga, le Macis, la Muscade & Cardamome: finalemēt les Roses rouges mondees de leurs ongles. Apart & dans vn mortier & pilon chauds faut pulueriser des Gōmes de Tragacanth & Arabique, puis on en pesera la quantité requise, l'Ambre aussi & le Musc à part, facilemēt se pulueriseront au mortier, y adioustant vne goutte d'eau Rose. Cela faict toutes les pouldres serōt meslees au mortier, & soigneu-

soigneusement gardees, comme auons dict en la precedente pouldre, pour en composer Electuaire solide ou mol, en gardant semblable porportiō de la pouldre, ou sucre, ou Syrop Rosat simple ou de Citrō qu'ha esté declaree au precedēt.

Pul. Electuaris Dianisi. D.M.

℞. Seminis Anisi, drach. viginti.
Glycyrrhizæ, rasæ & incisæ,
Masticies, vtriusque vnc. vnam.
Seminum Carui, &
Fœniculi,
Galangæ tenuioris,
Zingiberis,
Cinamomi, sing. drag. quinque.
Trinum Piperorum,
Calaminthes montanæ.
Pyretri,
Cassiæ ligneæ aromat. sing. drach. duas.
Heil, 1. Cardamomi ma. (quia potentius minores, licet hoc magis sit aromaticum.)
Caryophyllorum,
Cubebarum,
Croci orientalis seu potioris,
Spicæ Nardi, sing. drach. vnam & semissem.
Sacchari albi, vnc. duas. Fiat puluis. Melle despumato excipiendus, si Electuarium

molle compositurus es.
Si verò solidum, Sacharo.

P A R A P H R A S E.

CEste poudre est descripte par Mesue en son Antidotaire distinction . de la premiere partie. La base est l'Anis, dont elle a prins le nom, sa vertu incisiue, attenuatiue du flegme espais & consomptiue des vents, est augmentee par la Casse Aromatique, Canelle, Cardamome, Pyretre, semences, Zingembre, Macis, Cubebes, Gyrofles, Galangue, &c. leur siccité est moderee par la Reglisse, leur tenuité & laxité des visceres est reprimee par l'adstriction du Nard Indique : le sucre y est mis tant pour leur conseruation, que pour les rendre plus aggreables.

DV MESLANGE.

Premierement faut bien concasser les racines, puis on y adioustera les escorces, semences, & fruicts, finalement le Calament & Macis. A part faut piler le Mastic (auec vn peu d'eau) & le Saffran : puis le tout sera meslé au mortier (cōme a esté dict) & gardé au besoin, le sucre y sera adiousté, lors qu'on s'en voudra seruir : car s'il y est mis au commencement & qu'il soit besoin garder la poudre plus d'vn an, à cause de son humidité, il s'y engendre de

de petits vers, comme aussi au Trochis de Canfre, & p. Diarhoden, indice certain de putrefaction. Qui de ceste poudre voudra composer vn Electuaire mol, prendra le quadruple de miel escumé & cuit: si vn Electuaire solide, vne liure de succre, pour chacune once de poudre, comme a esté dict en l'Aromat.

Puluis Diacalaminthes: D. N. Myrepsi.

℞. *Calaminthes montanæ,*
Pulegij,
Piperis nigri,
Seminum siseleos Maßiliensis, &
Petroselini, sing. dracht. tres, scrup. duos.
Libistici seu leuistici, drach. duas, scr. vnu.
Ameos,
Anisi,
Summitatum Thymi,
Cinnamomi,
Zingiberis, sing. scrup. duos,
Seminis Apij, scrup. vnum.
Mellis despumati quantum sufficit, si molle Electuarij, vel Sacchari, si solidũ requiris.

PARAPHRASE.

CEste poudre, ainsi que l'auons transcripte de Nic. Myrep. Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 105. est par

tout approuuee, plustost que celle que Gal.au liur. 4. de la Sãté, ny celle qu'Auic. & Mes. nous ont laissé par escrit. Salernitanus y adiouste de plus, l'Hyssop, & au lieu de la semẽce d'Anis il y met de celle d'Anet: & de Leuisticum, 4. scr. pour deux drag. vn scrup. de reste ils sont d'accord.

Elle a prins le nom de sa base le Calament mis au commencement: son vsage, dit Salernitã, est apres le repas, seule auec vn peu de vin: ou la grosseur d'vne Auellane estant meslee auec le miel escumé, lequel pour estre plus chaud que le sucre, à cause de sa tenuité de partie, y conuient mieux à attirer les humeurs du profond, au cuir. *Galenus.* Pource la poudre doit estre fort subtile pour les raisons cy deuant declarees.

DV MESLANGE.

Le tout ensemble sera puluerisé au mortier & subtilement tamisé & meslé auec le quadruple de miel escumé & cuit en Electuaire mol, ou auec le sucre pour les plus delicat.

Icy faut choisir & preferer le Calament des montagnes aux autres especes, descripte par Diosc. comme le plus excellent en tout.

Pul. Elect. Diambræ: D. M.

℞. *cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ,*
Doronici, vel si mauis Angelicæ aut helenij,
Macis,
Caryophyllorum,
Nucis moschatæ,
Folij Indi seu Malabathri græcorum,
Galangæ tenuioris, sing. drag. tres.
Santali citrini,
Ligni Aloes,
Piperis longi, sing. drag. duas.
Zingiberis drach. vnam & semissem.
Spicæ Nardi,
Cardamomi maioris &
Minoris, sing. drach. vnam.
Ambræ, Aureũ vnũ, Id est scrup. quatuor.
Moschi, drach. dimidiam. Fiat puluis.

PARAPHRASE.

Ceste poudre a prins le nom de sa base l'Ambre, comme du plus excellẽt medic. Aromatic qu'elle contienne. Sa vertu est augmẽtee par le musc, & les autres aromatiques, la chaleur & tenuité desquels est moderee par l'adstriction du Santal, bois d'Aloës, & Nard Indique.

Il me semble l'opinion de Platon en sa Republique & *in Critone*, estre veritable, disant l'opinion de plusieurs n'estre tous- *Histoire de l'Ambre.*

iours la meilleure:ains bien souuent d'vn seul ou de deux, ce que nous experimentons en l'origine de l'Ambre : car Actuarius,& Symeon Grecs,Serap.& Auic.Arabes,& plusieurs des modernes qui les ont voulu suyure,en ont escrit si diuersement, qu'on ne sçauroit à quoy s'en resoudre, hors mis Carcia du iardin hōme docte,de grande lecture, & fort curieux de sçauoir la verité non seulement de l'Ambre, mais aussi de plusieurs autres drogues Aromatiques,qui croissent aux Indes Oriētales, qui par ses diligēces,en l'espace de 30.ans qu'il à practiqué en ces lieux-là, lequel (comme ayant veu ce qu'il nous a laissé par escrit (est plus digne de croire, que tous les autres ensemble, qui en ont parlé par ouy dire & confusement. Par ses doctes escripts, nous apprenons l'Ambre n'estre le Sperme de la Baleine, ou ce que le poisson Azez vomit au riuage de la mer,ains plustost (ce qui est vray semblable,en ce que nous en pouuons iuger de celuy qu'on nous apporte de Leuant, & d'ailleurs) estre vne certaine terre rare de sa nature, & fungueuse, sans odeur quād on l'amasse,ou qu'ō la trouue au riuage de la mer, pour cause de l'humidité marine & superflue,de laquelle estāt despouil

pouillee, manifeste son odeur plaisante, & tant desiree des Medecins & Parfumeurs, & de mesme couleur, que la terre où il croist. Il s'en trouue grande quantité en Sofola, partie d'Ethiope habitee des Mores, iusqu'à Braua, aussi en Zeilaim, & en Guienne, mais ce qu'il s'en trouue au riuage de la mer d'Aquitaine ou Guienne ne croist là, ains vient des lieux susdicts par la mer, qui flottant cõtre le riuage de ces Isles, mine la terre & par les vẽts contraires agitee, la pousse aux autres riuages, cõme naturellement elle fait tout autre excremẽt. L'Ambre noir ne vaut rien, le blanc est falsifié, ainsi qu'on peut voir en Auic. liu. 2. traicté 2. Serap. au chap. 196. du liu. des Simples: le gris est bon.

DV MESLANGE.

L'ordre en trituration, meslange & garde, que doit obseruer l'Apoticaire, n'est different à celuy qu'auons declaré en l'Aromaticum Caryophyllatum & Rosatum precedent, ausquels il pourra recourir si bon luy semble.

Puluis Diacinnamomi.

D. Mesues.

℞. Darcheni, i. cinnamomi selecti, drach. quindecim.

Cinnami, i. Cinnamomi seu Canellæ Craßioris.
Inulæ Campanæ, vtriusque drach. quatuor.
Galangæ tenuis, dra. hi septem.
Caryophyllorum,
Piperis longi,
Cardamomi maioris &
Minoris,
Zingiberis,
Macis,
Nucis Moschatæ,
Ligni Aloes, sing. drach. tres.
Croci drach. vnam. Nonnulli addunt
Moschi orientalis, scrup. duos fiat puluis.
Sacchari albi quantum sufficit quum Elect.
solidum eris compositurus.

PARAPHRASE.

SErapin au liure des Simples ch. 166. & apres luy Auic. liu. 2. cha. 129. apres Diosc. & Gal. ont descript le Cinnamome ou Canelle & ses especes. La meilleure, Canelle par emphase & sans addition ils l'ōt appellée *Darcheni*, qui signifie en lāgue Persique bois de China : auec addition, ils ont exprimé l'espece qu'ils ont entendu, comme a fait Mes. en cest Electuaire, qui appelle la bonne Canelle *Darcheni*, & la grossiere *Cinami*. Pource celuy qui a traduict le texte de Mesüe d'Arabe en Latin, en cest endroict s'est

trompé ; traduisant *cinami* (qu'estoit le surnom de *Darcheni*) *cimini*, contre l'intẽtion de son auteur, qui m'a occasionné apres Fuchsius l'oster, comme inutile à ce qu'il promet. Garcia au liure des Drogues Aromatiques Indiques qu'il a composé, dit que les Annales de la ville d'Orm⁹ ou Taprobane font mention qu'au passé arriua en leur port en mesme temps 400. nauires chargees d'Episceries, conduites par les marchans de China, qu'ils auoyẽt acheptees tãt en Zeilan, & Malauar, qu'ẽ Iaua, dont la plus grande partie, estoit de Canelle qui n'estoit si bonne l'vne que l'autre : car celle qu'ils auoyent acheptee en Zeilan, estoit beaucoup meilleure, que l'autre achetee en Malauar, & Iaua. Ceste difference ne prouenoit que de la bonté & clemence du terroir, où naturellement & sans artifice croissent ces arbres : ce qui est confirmé par Platon en son Timee & l'experience, à sçauoir que nature impartit aux plãtes quelque chose de peculier, en certains lieux, qu'elle denie ailleurs. Ceux d'Ormus estonnez de voir en mesme temps arriuer en leur port tant de vaisseaux, & si grande quantité de Canelle, & l'vne meilleure que l'autre, achetans vne partie d'icelle, demandoyent à ces

L'histoire de Cinnamome.

marchāds de China, d'où ils l'apportoyēt, & comme ils la nōmoyent. Eux respondoyent qu'elle naissoit en leur pays, & en Ethiopie de certains arbres sacrez, dont vne partie estoit pour sacrifier aux Dieux, l'autre pour le Roy, & le reste pour les prestres, & qu'ils l'auoyēt euë auec grande difficulté: ainsi pour mieux vēdre leur Canelle & autre Espicerie leur declaroyēt la mensonge, pour la verité. Touchant au nom, ceux d'Ormus appellerent *Darcheni*, la Canelle que ces marchāds auoyent achetee en Zeilan, la plus excellente & meilleure qui y fust, nom qui signifie bois de China, comme auons dit: laquelle appellatiō les Arabes: comme voisins d'Ormus ont retenuē: ainsi qu'on peut voir en Serap. & Auic. au lieu preallegué. Ces marchands, ou plustost imposteurs, n'ayans peu debiter & vendre là à Ormus toute leur marchandise, & voyans qu'on auoit fait plus d'estime de celle de Zeilan, que de l'autre achetee en Malauar & Iaoa, ou Iaua, où les Grecs arriuent de toutes parts pour y acheter de toute sorte de marchādise à eux necessaire. Ces imposteurs deliberez de tromper les Grecs aussi bien que ceux d'Ormus, leur disans vne chose pou rautre, imposerent diuers noms à la

Ca

Canelle selon la bonté d'icelle. Ce qui estoit facile à eux, vendãs ce qu'aux Grecs auparauant estoit incogneu ; ainsi nommerẽt la meilleure Canelle *Cynamomum*, qui signifie bois odorant, ou Amome apporté de China. L'autre moindre, nómerent *Cais manis*, nom vulgaire à la region de Malauar, & de Iaua du Iaoa, où ils l'auoyent achetee, qui signifie bois doux. De ces deux mots les Grecs en ont font vn, & appellé Cassiam, ce qui a donné occasion & matiere tãt à Diosc. Gal. & aux Arabes qui depuis sont venus, estimer y auoir plusieurs especes de Cynnamome ou Canelle & Casse, & d'errer : & à tous ceux qui depuis eux sont venus, & les ont suyuis: ainsi nous, & la posterité serons redeuables à Garcia de nous auoir asseuré par ses diligences la verité de l'histoire. Pource, suyuant ce que dessus tant en cest Electuaire qu'aux Antidotes, pour le Cinnamome ne faut prẽdre de Canelle au double (cõme Gal. au 1. des Antid. & ailleurs conseille) veu que c'est mesme chose, ains choisir de la meilleure.

DV MESLANGE.

Premierement faut concasser le bois d'Aloës & les racines d'Enule Camp. Galanga, & Gingembre, puis on y adioustera

l'vne & l'autre Canelle, les Gyrofles, Poiure, Cardamome, Muscade, & Macis, le tout estant puluerisé & tamisé on y adioustera le Saffran à part puluerisé. De ceste poudre, auec du succre on fera vn Electuaire solide, ou vn mol, auec du miel escumé, comme dit Mes. pour s'en seruir. Pour le iourd'huy il est peu vsité.

Pul. Diagalanga : D.M.

℞. Galangæ tenuioris, ex China allata.
Ligni Aloes, vtriusque drach. sex.
Caryophyllorum,
Macis,
Keiſim, i. sem. Leuistici, singul. drach. duas.
Zingiberis,
Macropiperis, id est, Piperis longi,
Piperis albi,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Calami arom singul. drach. vnā & dimidiā.
Calaminthes siccæ,
Mentæ siccæ,
Heyl, id est, Cardamomi maioris ex Serapione,
Spicæ Nardi,
Seminum Apij,
Fœniculi,
Carui,
Anisi, singul. drach. vnam, fiat puluis.
Saccha. albi, si Elect. solidum : aut Mellis despu

despumati si molle requiris, quantum sufficit, & repone.

PARAPHRASE.

LA base est le Galanga mis au commencemét dont cest Electuaire a prins le nom. Sa vertu est cõduite au cerueau par le Gyrofle, Macis, & Gingébre: aux poulmõs, par le Calamét: au foye, par le Nard Ind. & Canne odorante: aux reins, vessie & matrice, par les semences. Les autres y sont mis pour fortifier le ventricule, & corriger son intemperie trop froide, auec l'aide des autres, en incisant & attenuant le flegme y retenu, & resoluant les vents ou vapeurs crasses. Nous auons de deux sortes de Galanga, l'vn grand & moindre en vertu, qui croist en grande quãtité en Iaua, ou Iaoa, & en Malauar. L'autre petit est fort excellent icy, & ailleurs requis, qui croist n China: de là on l'apporte aux Indes, & en Portugal, & à nous. Aucuns (& mal estimét que c'est le Cypere Babylonic, pource qu'on l'apporte tant du grand Caire d'Egypte que de Syrie à Venise, & Marseille & à Lyõ, & que d'odeur & de figure il resséble fort audit Cypere, hormis qu'il est pl⁹ acre au goust, & plus roux. On ne nous apporte les racines entieres, ains coupees. Il a esté incogneu

aux

aux anciens Grecs, & non à Actuarius & Serap.chap 332.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis le bois d'Aloës, les racines & escorces : au second les semences & fruis : au dernier les herbes & Macis. La poudre ne doit par trop estre subtile, ains mediocre: elle sera gardee (comme a esté dict) pour au besoin en faire Electuaire solide auec le sucre, ou mol auec quantité suffisante de miel, s'il est requis.

Pul. Diarhodon Abbatis: D. N. Salernitæ.

℞. Rosarum rub. ab vnguibus mundatarum.
Saccha. crystallini, vtriusque, vnc. vnam, drag. tres.
Santulorum albi, &
Rubri, vtriusque drag. duas & semis,
Gummium Tragacanthi, &
Arabici,
Spodij, singul. scrup. duos.
Asari,
Spica nardi,
Masiiches,
Cardamomi,
Croci,
Xilaloes, id est, Ligni aloes,

Caryophyllorum,
Trochiscorum Galliæ Moschatæ,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Succi Glycyrrhizæ,
Rhabarbari, vel potius Rhapontici,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Ocimi, id est, Basiliconis,
Berberis,
Intybi, seu seriolæ,
Portulacæ,
Papaueris albi,
4. frig. ma. mund. singul. scrup. vnum.
Ossis è corde cerui,
Margaritarum, vtriusque scrup. semissem.
Caphuræ grana septem.
Moschi, grana tria & dimidium. Ex arte fiat pul.
Sacchar. albi aqua Rosarum soluti q. s. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

SAlermitanus a emprunté ceste descriptiõ de Nic. Myr. Alexandrin au premier des Antidot. chap. 94. lequel il adiouste de pl᷒ de Corail de Chrystal, & semences de Laictue, & de Mandragore, de chacũ vn scrup. que Saler. cõme superflues en a distrait. L'autheur est vn Abbé, Presidẽt, ou Chancelier de quelque Vniuersité

uerſité q n'eſt nômé, lequel luy a impoſé le nom de ſa baſe les Roſes, appelees des Grecs *Rhodos,& Rhodon*: miſes par nous au cõmencement, & par Nicolas à la fin. Sa vertu Gaſtrique eſt augmentee par le Maſtic, Canelle, & bois d'Aloes: l'Hepatique par le Nard Ind. Spodium, Berberis, Scariole, & Santal: la Cardiaque, par le Trochis de Callia Moſchata, Gyrofles, Ocimum, Perles, os de cœur de Ceif, & Muſc. Sa vertu eſt conduite aux reins & veſſie, par les ſemences & Cardamome: par le ſuc de Reglиſſe, & ſucre Cãdit, aux poulmons, lequel y eſt mis non pour cõſeruer les eſpeces, comme aucũs ont eſtimé. Que ainſi ſoit qu'en vne partie de la poudre y ait du Sucre Candit, & non en l'autre: & que les deux ſoyent miſes en ſemblables pots, & bouchez l'vn cõme l'autre, & gardez de meſme. En moins d'vn an, on verra celle où le ſucre aura eſté mis, plein d'areine & petite vermine, indice certain de putrefaction: & en l'autre pot, nullement. Qui demonſtre le ſucre Cãdit y auoir eſté mis pour les poulmons, & non pour la conſeruation des eſpeces. Ie ſerois d'auis qu'au lieu de Rheubarbe on print le Rhapontic, pource qu'il eſt icy queſtion de corroborer les viſce-

res,

res,& non de purger, à quoy est meilleur le Rhapontic que la Rheubarbe. Ce qui est conforme à l'opinion d'Auic. au liure qu'il a fait des forces du cœur, traicté second, & chap.second, où expres il defend mesler des medicaments cardiaques auec les purgatifs, si ce n'est pour purger du cœur la bile & pituité y cõtenue, ainsi q̃ le mesme Auicenne au liure 3. traicté 2. chap. 4. traictant la curation du tremblement & palpitation du cœur eschauffé enseigne: mais icy n'est de mesme. Ceux qui n'auront moyen recouurer du vray Rhapontic, qu'ils prennent la residence du fece du Rheubarbe exprimee de q̃lque medecine & desseichee, & dont la faculté purgatiue est ostee. Les Gommes, le suc de Reglisse, & semence de Pauot y sont mis pour contemperer la chaleur & tenuité des medicaments chauds & subtils. Le Cãphre y est mis pour par sa tenuité faire penetrer la vertu de la basepl⁹ soudainement, à quoy suffiront les autres medicaments chauds qui y entrent: au lieu d'iceluy (pource que son odeur & saueur est mal plaisante à plusieurs malades) si on y met autant pesant de fleurs de Violes, ou de Neuphar, la composition ne sera de moindre vertu.

DV MESLANGE.

Faut premierement fort concasser au mortier de bronze les Santaux, & bois de Aloes, puis y adiouster l'Azarum, & Nard Indique incisé auec les ciseaux, la Canelle, les Gyrofles, & les semences mondees de leurs escorces, mesmement celles de Melons, de Concõbre, de Courges & de Citrouilles, lesquelles par leur onctuosité empescheront l'exhalation de la poudre, apres, l'os du cœur de cerf limé, ou incisé menu : finalement les Roses & Cardamome, & suc de Reglisse. A part faut piler les Gommes en vn mortier & pilon chauds, auant que le peser; à cause du deschet en les pilant, aussi le Spodium, le Mastic auec vne goutte d'eau, le Saffran, les Trochis de Gallia Moschata, le Rhapontic ou la residence ou fece du Rheubarbe, le Sucre-Candit, le Canfre, le Musc, & les perles dans vn mortier de Marbre, ou sur vn porphire auec vne petite meulle. Cela faict, les pouldres peu à peu se mesleront au mortier ensemble, & se garderont dans vn pot de verre bouché d'vn papier double, ou d'vn parchemin mouillé pour en composer tablettes auec sucre fondu en eau rose, quand il sera temps.

Puluis Xilaloes: D.M.

℞. Ligni Aloes crudi,
Rosarum rubrarum, vtriusque vnc. vnam.
Caryophyllorum,
Spicæ nardi,
Macis,
Nucis Moschatæ,
Troch. Galliæ Moschatæ,
Cubebarum,
Cardamomi Maioris &
Minoris,
Mastiches,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Cyperi,
Schœnanthos, 1. floris Iunici odorati,
Zedoariæ,
Radicum Behen albi, (vel huius penuria Rad. Bulg.) &
Behen rub. (huius loco sume Rad. Borraginis.)
Folij Indi, seu Malabathri græcorum,
Serici crudi,
Margaritarum,
Coralli rubri,
Succini seu Electri græcorum seu Karabe arabum,
Foliorum Citrij siccorum,
Corticum Citrij,

Alfelengemisc, id est, Sem. Ocimi Caryophyllati,
Sampsuchi id est, Maiorana,
Sisymbrij aquatici seu Menta aquatica,
Menta sicca,
Piperis longi,
Zingiberis, singul. vnc. dimidiam.
Ambra, Drac. vnam & dimidiam.
Moschi orientalis, Scrup. vnum. fiat pul. vsui reponendus
Quum Electuarium molle compositum eris excipe.
Melle conseruationis Myrobalanorum Emblicarum & Mina aromatisata. Si verò solidum in rhombos.
Sacchare aqua Rosarum stillatitia soluto expiatur.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire ha prins le nom de sa base le bois d'Aloes, appellé des Grecs *Agallocum & Xylaloe*; la faculté duquel cardiaque, & hepatique, est augmētee par les autres medic. aromatiques, en incisant & attenuant le flegme espais, qui par sa froideur, refrigere trop tels visceres: les Roses y sont mises pour mododerer leur chaleur, & les racines de Buglosse & Borraches (au lieu de Behen blanc & rouge, supposee pour le iourd'huy

d'huy, pour les vrayes, sãs odeur & vertu) pour corriger leur siccité. Le Mastic, Corail & Carabe par leur adstriction empeschent la tenuité d'iceux, & les retient au ventricule, à fin qu'il soit fort fortifié, & que leur vertu y seiourne plus long tẽps.

DV MESLANGE.

Premierement faut concasser le bois d'Aloes, puis on y adioustera les racines de Cypere, Zedoaire, de Buglosse & Borraches, au lieu de Behen blanc & rouge, le Nard Ind. incisé, les escorces de Citrõ, de Canelle, Gingembre, & Gyrofles, apres les Cubebes, le Scœnanthe, Cardamome, Poiure, le Macis, la Muscade, le Folium, les semences & herbes: finalement les Roses mondees de leurs ongles & vn peu dessechees. Le tout pilé & tamisé sera gardé dans vn papier, apres on incisera fort menu le Sericum crud, lequel dans vn mortier de Marbre auec vn pilon de metail on pilera auec les Perles, Corail rouge & Carabé fort aisement, sans humidité: ainsi que Serap. au chap. 28. du liur. des Simples nous ha laissé par escript, & sans qu'il soit besoin le torrefier ou brusler pour le reduire en poudre: car par le moyen de ce, il perd sa vertu cardiaque icy requise, & ac-

quiert vne chaleur estrangere nuisible aux visceres. A part faut puluerifer les Trochis Galliæ Moschatæ, le Mastic (cōme il ha esté cy deuant dit) l'Ambre gris & le Musc. Cela faict, peu à peu les pouldres seront toutes meslees ensemble au mortier de marbre, & gardees en leur pot de verre bien couuert, pour s'en seruir au besoin. Qui voudra cōposer vn electuaire solide, le sucre sera fondu en eau rose, & cuit: auq̄l pour chacune liur. on dissoul dra vne onc. pouldre: si vn electuaire mol, la pouldre sera meslee auec le quadruple de miel ou les Myrobalains Emblics où Cepules sont confis & gelee de Coings aromatisee (comme il ha esté declaré en la Section seconde) autant de l'vn que de l'autre ainsi que Mesue enseigne. Par l'Agalloche, ou Xylaloe, ou bois d'Aloes crud, Mesue entend le plus exquis, tel qu'il croist aux Indes, & est despouillé de son humidité superflue, soit pour auoir esté enterré vn an (comme disent Serap. au liu. des Simples cha. 197. & Simeon Grec entre les derniers qui ont escript) ou non, pource que son odeur ne consiste en son escorce ni au bois, ains au cœur d'iceluy, ainsi que dit Garcia. Aussi crud se peut entendre, celuy qui n'a seiourné aux torrens

Du bois D'aloes.

rens & riuieres des Indes où il croist, lesquelles venãs à se desborder, emmenent quelques branches au Gange: & lieux circonuoisins qui sont eaux chaudes pour la grand chaleur du Soleil qui fait en ce pays là, ausquelles y seiournant, acquiert vne cuite, & perd son odeur & vertu. Le bon est rare & bien cher pour le iourd'huy, principalement ayant toutes les marques que Diosc. liur. chap. 21. & Serap. luy attribuent.

Puluis Driatrium Pipereon: D. Galeni.

℞. *Trium Pipereon, singul. Drach. quinquaginta.*
Zingiberis,
Comarum Thymi cum flore,
Seminis Anisi, singul. Drach. octo. fiat pul. vsui reponendus, vel excipe Melle desp. si Electuarium molle componere cupis.

PARAPHRASE.

L'Auteur est Gal. au liu. 4. de la Santé, lequel reiette les autres descriptions pour estre composées de plus grãd nombre de medic. qu'il n'est besoin. La base sont les trois especes de Poiure mises au commencement, dont ceste pouldre ha

prins le nom, leur vertu incisiue, attenuatiue, & consomptiue est augmentee par les autres: son vsage sera le corps ayant esté purgé. Les trois especes de Poiure ne croissent d'vn seul arbre (comme par ouy dire nous ont escript Diosc. liur. 2. chap. 150. Gal. liur. 8. des Simples & Pline liu. 12. chap. 7.) ains de trois, ainsi que Garcia du Iardin au liure preallegué tesmoigne. Vray est, que les arbres qui produisent le Poiure blanc & noir, sont si semblables qu'on ne les peut distinguer l'vn de l'autre, sinon lors que leur fruict est meur, ou par ceux du pays qui sont coustumiers de cultiuer tels arbres, comme la vigne qui produit le raisin blanc, d'auec celle qui produit le noir. Celuy qui produit le Poiure long, est du tout dissemblable aux autres, qui portent le blanc & noir, & de regiō fort distāte: car le blanc & noir croissent en fort grande quantité en la region de Malauar & aux Isles proches de Iaua, Sunda, Cuda & autres lieux maritimes, & non au mont Caucase, comme escrit Pline. Combien ceste montaigne est distante de ces regions, chacun le peut voir par la Topographie. Le Poiure long, croist en Bengala, region distante de Malauar de 500. lieuës.

Histoire du poiure.

lieu ēs Le vulgaire des Indes & d'Italie estime (mal) le Poiure refrigerer, encore qu'il eschauffe & desseiche au 3. degré. Le Poiure long n'est de si longue duree, que le blanc & noir pour cause de quelque humidité superflue, dont il abonde: le blanc est plus acre que le noir & long & plus vtile à l'estomach. Gal. au liu. 9. des Medic. Locaux.

Puluis Rosatæ Noullæ: D. N. Myrepsi.

℞. *Rosarum rubrarum,*
Glycyrrhizæ,
Sacch. (cum Salernitano) singul. Drach. IX. Scrup. duos & semissem.
Cinnamomi, Drach. duas, Scrup. duos & Grana duo.
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Galangæ tenuioris, ex china ad nos allatæ,
Zingiberis,
Zedoariæ,
Nucis Moschatæ,
Styracis calamites,
Cardamomi,
Seminis Apij singul. Scrup. vnum & Grana octo.
Sacchari au Mellis attici quantum suf-

ficit, fiat.
Electuarium solidum aut molle vtendi tempore.
Vel pul. vsui reponatur.

PARAPHRASE.

NIc Myrepsus Alexandrin descript cest Electuaire au premier des Antid. chap. 204. qui ha retenu l'appellation Latine qu'au parauant luy auoit esté imposee, du nom de sa base les Roses. Le surnom de *Nouella*, y a esté adiousté (à ce qu'escript Salernitanus) pour monstrer qu'elle est posterieure à vn autre qui receuoit du soulfre vif. On peut dire aussi qu'elle est ainsi surnommee, pource que par sa chaleur elle corrige l'intemperie froide des visceres, comme des poulmõs, cœur, ventricule & foye, en incisant, attenuant & detergeant le flegme espais, qu'elle conduit par la voye de l'vrine, ainsi tels visceres remis en leur pristin estat, les malades reprennent leur naifue couleur, de sorte, qu'il sembloit qu'ils fussent renouuellez & raieunis. Le sucre & Reglisse, y sont mis pour corriger la siccité des Medic. aromatics & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au commencement de trituration faut mettre les racines de Galanga, Zedoaire, & la Regliſſe raclee & inciſee, comme auſſi le Nard Indique & Gingembre, apres on y mettra la Canelle, les Gyrofles, Muſcade, le Cardamome, l'Anis & les roſes. A part faut piler le Sucre-Candit (plus conuenable aux poulmons que le Madere) & le Stirax Calamite, auec quelque goutte d'eau, apres toutes les poudres ſeront meſlees dans vn mortier, puis gardees en leur pot, pour s'en ſeruir au beſoin.

Pul. Elect. Ducis: D. N. Salern.

℞. Seminis Aniſi, Drach. duas & grana ſedecim.

Glycyrrhizæ recentis, raſæ & minutim conciſæ.

Maſtiches, vtriuſque Scrup. duos & grana quinque.

Chamædryos,

Zingiberis,

Cinnamomi,

Galãgæ tenuioris, qualis ex China adfertur.

Seminum fœniculi,

Carui, ſing. ſcrup. vnum, grana xv.

Dauci cretici,

Amomi huius defectu Acori veri,)

Xylocaßiæ. Id est, caßiæ ligneæ aromaticæ,
Calaminthes montanæ,
Pyretri,
Piperis albi &
Longi,
Cyperi,
Schœnanthos,
Ireos,
Polij Indi, seu Malabathri græcorum,
Asari: singul. scrup. vnum.
Spicæ Indicæ,
Creci,
Gummium Arabici &
Tragacanthi,
Calami arom. officinarum scilicet, loco veri,
Caryophyllorum,
Cubebarum,
Carpobal. (huius penuria sume semen Lentisci, Pena.)
Baccarum Iuniperi,
Cardamomi,
Seminum Anethi,
Leuistici seu Ligustici vel Lybistici,
Hipposelini Diosc. vulgo Alexãdri dicti,
Sileris montani,
Asparagi,
Citrij,
Ameos,
Vrticæ,

Ocimi,

Ocimi, Id est, Basiliconis,
Milij solis seu Lithospermi graecorum,
Saxifragiae,
4. frig. maiorum mundatorum à cortice,
Seriolae,
Petroselini,
Radicum Pentaphylli,
Acori veri, seu Calami aro. officinarum,
Rhabarbari,
Rhapontici,
Beben albi, huius loco sume Rad. Buglossi,
Beben rubri, huius loco sume Rad. Borrag.
Nucis Myristicae, id est, Nucis Moschatae,
Ligni aloes,
Styracis cal. sing. grana quindecim.
Penidiorum, vnc. sem. & scrup. duos & semi.
Fiat pul. vsui reponendus. Vel Melle Attico despumato excipiendus in Electuarium molle: aut Saccharo albo pro delicatioribus in Elect. solidum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a esté cõposé par vn Abbé ou Chancelier d'vne Vniuersité en Medecine, grand practicien, en la faueur d'vn Rogier, Duc de Pouille & Calabre, fils de Robert Guiscard Roy de

Sicile, qui regnoit en l'an 1088. estant Pape Vrbain second & du temps que Godeffroy de Buillon alla à la conqueste de la Terre Saincte, où fust Tancride fils dudit Rogier lequel estoit detenu non d'vne maladie, ains de plusieurs, à sçauoir d'vne indigestion & ventosité d'estomach & intestins, d'vne iliaque passion & calcul aux reins, dont il fust guery par le moyen de cest electuaire (la cause antecedente ostee) ce qui a occasionné Salernitanus (comme curieux du bien de la posterité) rediger la description en son Antidotaire, à fin qu'il fust loisible à vn chacun s'en pouuoir seruir en cas semblable.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre le bois d'Aloës, les racines & escorces: au second les semences & fruicts: au 3. les herbes & fleurs: à part faut pulueriser les Gommes au mortier & pilon chauds, auant que les peser, le Mastic & Styrax Calamite auec quelque goutte d'eau, le Saffrã, & les Penides desseichees, apres toutes seront meslees au mortier & gardees au besoin, ou d'icelles auec le quadruple de miel escumé on composera vn Electuaire mol, dont on se seruira.

Pul.

Pul. Diaireos simplex incerti author.

℞. *Iridis illyricæ aut florentinæ, vnc. dimidiam.*

Pul. Elect. diatragacanthi frigidi &

Sacchari Cristallini, vtriusque drach. duas.

Fiat puluis vsui reponendus. Vel excipiendus aqua Tussilaginis, vel Scabiosæ soluti cum lib. vna Sacchari albißimi in Elect.

PARAPHRASE.

L'Auteur de cest Electuaire, nous est incertain, la base duquel est l'Iris d'Esclauonie, ou de Florence, qui n'aura de celuy d'Esclauonie. Sa chaleur est moderee par la poudre de Diatragacanth, & sa siccité par le Sucre-Candit.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser l'Iris, & Sucre-Candit chacun à part, puis seront meslez auec la poudre de Diatragacanth nouuellement preparee, & gardee au besoin. Sur ceste quantité de poudre, faut prẽdre vne liure de sucre Madere & fort blanc, qu'on fera fondre en eau de Scabieuse, ou d'Vngula Cabalina, ou autre cõuenable, en forme d'Electuaire, lequel hors du feu auec vn pilon de bois, en la bassine sera agité & blanchy auec le blãc d'vn œuf, puis on y adioustera la poudre, pour d'icelle paste estendue sur vne

fueille de papier blanc, auec le pilon ou spatule, en former tablettes quarrees, du poix d'vne dragme, qu'on gardera en lieu sec, au temps de la necessité.

Pul. Diaireos Salomonis. D. N. Myr.

℞. Iridis Illiricæ aut Florentinæ, vnc. vnam.
Pulegij,
Hyssopi,
Glycyrrhizæ, singul. drach. sex.
Caricarum pinguium,
Carnis Palmularum, id est, Dactylorum,
Pessularum enucleatarum, singul. drach. tres, & semissem.
Gummi Tragacanthi,
Amyli (hoc prætermisit Salernitanus)
Cinnamomi,
Zingiberis,
Piperis,
Amygdalarum dulcium,
Nucleorum Pineorum, singul. drach. tres.
Styracis rubri (calamites ad ottæ efficacior) Drach. duas. Scrup. vnum, fiat pul.
Mellis Attici, aut Sacchari quantum sufficiat Elect.

P. A. R. A. P. R. H. A. S. E.

CEste poudre a esté premierement cõposee par vn Medecin nõmé Salomõ, & par Nic. Myrepsus transcripte au pre-

premier des Antid.chap. 13. La base est la racine d'Iris, dont elle a prins le nom, sa vertu emolliente, est augmentee par le Styrax, la detersiue, par les amandes, Pignons, Raisins gras, & Figues: les herbes, la Canelle, le Gingembre, & Poiure y sont mis pour inciser, attenuer les matieres crasses & visqueuses contenues en la poictrine, & poulmons: la siccité de ceux cy est moderee par la Reglisse. Tragacanth, & Amydó, leur tenuité grande, est retenue par l'astriction des Dattes, le sucre ou miel pour leur conseruation.

DV MESLANGE.

L'Iris estant concassé, on y adioustera la Reglisse mōdee & incisee, puis le Gingēbre & Canelle, apres les herbes, Amādes, Pignons & Poiure, pour le tout pulueriser & tamiser subtilemēt. Les Dattes mondees, les Figues grasses, & les Raisins mondez de leurs pepins seront pilees au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passees à trauers le tamis renuersé auec vne spatule. A part faut puluerifer l'Amydon, & le Styrax calamite (plustost que le rouge qu'on trouue aux boutiques indigne d'estre mis aux compositiōs qui sont destinees pour l'interieur) & la Gomme Tragacāth, comme il a esté plusieurs fois

declaré. Cela faict, peu à peu les fruicts seront desseichez auec la poudre en friát, & non en frappant à coups de pilon, pour le tout garder au besoin, ou mesler auec quantité suffisante de miel blanc ou sucre en electuaire mol ou solide, ainsi qu'il sera commandé par le Medecin.

Pul. Diatragacanthi frig. D. M. Myrepsi.

℞. Penidiarum, vnc. tres.
Gummi Tragacanthi albißimi, vnc. duas.
Arabici, drag. decem.
Amilli, vnc. dimidiam.
Seminum Papaueris albi, drag. tres.
4. frig. maiorum mundatorum,
Glycyrryzæ recentis rasæ & minutim incisæ,
Sing. drag. duas.
Caphuræ, scrup. dimidium. Fiat pul. vsui reponendus.
Sacchari albi quantum videbitur fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

C'Est Electuaire a prins le nom de sa base la gomme Tragacāth. Sa vertu incrassante est augmentee par la gomme Arabique. L'amydon & semēce de Pauot, iaçoit que Myrepsus face mention de la semence d'Ourtie, fort souueraine pour expur-

expurger la pituité crasse & visqueuse des poulmons, selon le tesmoignage mesme de Galen au liu. 6. des simples: & de la semence de Pauot blanc, pour incrasser la pituite tenue, qui descoule du cerueau aux poulmons. I'ay neantmoins auec Salernitanus retranché ladicte semence d'Ourtie parce qu'elle rend toute la composition fort ingrate & de mauuaise couleur & retenu celle de Pauot, ores que Salernitanus ny les autres (qui l'ont suyui) n'en facent mention pour la raison que dessus. Le Camphre est icy mis en petite quantité, pource qu'il est ingrat, & que sa tenuité de parties est assez suffisante auec l'aide des semences froides de faire penetrer la froideur incrassante de la base, qui de soy ne le pourroit faire. La reglisse y est mise pour deterger telle matiere contenue aux poulmons. Le succre, donne le goust, & conserue leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser la Reglisse ratissee & incisee, & les semences de Pauot. A part l'Amydon, le Camphre, & Penides. Les gômes de Tragacanth & d'Arabic chacune à part, dans vn mortier de Bronze chaud, auant que le peser, à cause du dechet. Les semẽces mondees de leurs

escorces seront incisees tant menu que faire se pourra, sur vn papier blanc auec vn tranchet de Cordonnier: puis au mortier resubtiliees auec les gommes, l'Amydon & Penides desseichees, & le reste de la poudre, pour le tout garder au besoin. Ceux qui voudrõt garder la poudre long temps, n'y doiuent adiouster les quatre semences froides, ny celles de Pauot blãc, ains lors qu'ils s'en voudront aider: pource qu'en moins de trois mois apres elle se rancit, & est si ingratte que les malades n'en peuuent vser. Ce qui n'aduient si elles y sont mises lors qu'on s'en veut seruir. Toute la poudre contient sept onces & demy scrupule. Les semences froides, de Pauot, reuiennent à onze drachmes: qui est pour chacune once de poudre trente grains & demi de chacune semence froide, que reuient à 82. grains pour les quatre, constituant la drachme de 72. grains, ou de 24. le scrupule. Les tablettes seront faites de mesme qu'auons dit au Diaireos, simple à la page. 229.

Pul. Diapenidon: D. N. Salern.

℞. Penidorum, vnc. duas, & drach. semissem.
Nucleorum Pineorum,
Amygdalarum dulcium mundatarum.

sem.

Sem. Papaueris albi, singul. drach. tres scrupum.
Cinnamomi,
Caryophyllorum, { *hæc tria pr&mitti possunt.*
Zingiberis,
Succi Glycyrrhizæ,
Gummium Tragacanthi, &
Arabici,
Seminum quatuor frig. maiorum mundatorum,
Amylli singul. drach. vnam & semissem.
Caphuræ, scrup. vnius tertiam partem, seu grana octo.
Fiat pul. excipiendus sacch. aqua viol. stillatitia soluto & cocto in Electuarium.
Si Cinnamomum, Caryophyllorũ, & Zingiber addãtur: Diapenidiũ cum speciebus nuncupabitur. Si verò prætermittantur, Diapenidum sine speciebus nominabitur.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceste descriptiõ de Myrepsus, au premier des Antid. chap. 97. en changeant seulement la dose, & non les medicaments. La base de cest Electuaire, sont les Penides, dont il a prins le nom, leur vertu incrassante est augmẽtee par les Gommes, l'Amydon, & semence de Pauot, la detersiue par les Pignons & Amandres douces, & suc de Re-

glisse:les semences & Canfre, pour conduire leur vertu iusqu'aux poulmons, par leur tenuité:la Canelle, Gyrofles, & Gingembre pour inciser & attenuer le flegme aspais illec contenu. Si ces trois n'y sont, cest Electuaire, sera appellé Diapendion sans espicerie, s'ils y sont, on l'appellera Diapenidion auec espicerie.

DV MESLANGE.

Premierement faut pulueriser ensemble la Canelle, le Gyrofle, le Gingembre, le suc de Reglisse, & la semence de Pauot: sur vn papier faut inciser les Pignons, les Amandres, & semences mondees de leurs escorces, tāt menu qu'il sera possible, auec vn couteau ou trenchant de Cordonier, puis on les ressubtiliera auec les Penides desseichees, l'Amydon, & les Gōmes puluerisees (comme auons dit) & les autres poudres: le Canfre sera puluerisé à part. Cela fait, on fera ce que l'vn & l'autre Nic. enseignēt: c'est, qu'en vne liure d'eau on fera vn peu bouillir trois onces de Violes recentes iusqu'à ce que l'eau en soit tainte. Dans la coleure on cuira vne liure de sucre fin à perfection, puis la bassine ostee de dessus le feu, on y dissoudra peu à peu les poudres, & finalement le Canfre, le tout refroidy, sera gardé au besoin.

Pul.

Pul. Diahyssopi: D. N. Salernitæ.

℞. Hyssopi siccæ,
Radicis Ireos,
Melanopiperis, id est, Piperis nigri,
Thymi singul. drach. triginta.
Gliconij, id est, Pulegij,
Thymbræ, id est, Satureiæ,
Pegani, id est, Rutæ,
Cymini singul. drach. viginti.
Carnis Dactyllorum,
Tragacanthi, Glycyrrhizæ, { *Hæc duo adduntur à N. Præposito, quæ non reperiuntur in codice. N. Salernitæ.*
Caricarum pinguium,
Passularum enucleatarum,
Seminum Maratri, id est, Fœniculi, singul. drach. decem.
Anisi,
Carui,
Leuistici, seu Ligustici & Lybistici,
Zingiberis singul. drach. quinque.
Fiat pul. ex arte, Melle excipiendus in Electuarium.

PARAPHRASE.

Les quatre medicamens mis au commencement seruent de base, neantmoins du seul Hyssop ceste poudre a pris son appellation, pource que d'autres pre-

cedentes tant de l'Iris que poiure en sont nommees. Leur vertu incisiue & attenuatiue est augmētee par les herbes, & Gingēbre, la detersiue par les figures & Raisins gras, leur chaleur, aspreté, & siccité est moderee par les Gommes & Reglisse: les Dattes par leur adstriction legere, corroborent la poictrine & poulmō: les semences consument les vents qui sont au ventricule & intestins, & conduisent par la voye de l'vrine la matiere incisee & detergee par la base: le miel y est adiousté, pour la conseruation d'icelle.

DV MESLANGE.

Au commencement faut concasser la racine d'Iris, puis on y adioustera la Reglisse incisee & le Gingembre, apres on y mettra les semences & le Poiure, puis les herbes. A part faut pulueriser le Tragacanth & les fruicts gras, ainsi qu'auons dit en la poudre Diaireos composee. Ceste poudre sera gardee pour la mesler auec le miel escumé ou succre, ainsi qu'il sera necessaire.

Pul. Diaprassij: D. N. Myrepsi.

℞. Prassij viridis, drach. quinque & dimid.
Gummi Tragacanthi,
Nucleorum pini mundatorum,

Amy

Amygdalarum dulcium,
Pistaciorum,
carnis Dactyllorum,
Passularum enucleatarum,
Ficuum pinguiũ, singul drach. tres & semiss.
Cinnamomi,
Caryophyllorum,
Nucis Moschatæ,
Macis,
Ligni Aloes,
Galangæ tenuioris, qualis ex China ad nos defertur.
Zingiberis,
Zedoariæ,
Spicæ Nardi,
Glycyrrhizæ,
Rhaphontici verri,
Anachardij,
Styracis calamites,
Mastiches,
Myrrhæ,
Galbani,
Terebinthinæ,
Iridis,
Aristolochiæ rotundæ,
Corticum radicum capparis,
Gentianæ,
Piperis nigri,
Seminum Anisi,

Fœniculi, *Anethi,* *Saxifragiæ,* *Siuonis* *Apij vulgaris* *Singulorum drach. duas.*	*Est Apiũ mõtanũ, seu Dios. Oreoselinũ. Diuersũ à Petroselino Macedonio ostreatico, test. ib. Diosc. & Gal. Etsi autor Pãdectarũ & Plateari & ei⁹ sequaces, idẽ existimẽt esse Petraselinum agreste, seu Montanũ & Macedonicum.*

Hermodactyllorum,
Castaneæ (huius non meminit Salernita)
Origani,
Peucedani,
Schœnanthi,
Cardamomi.
Piperis albi,
Sem Carnabadij, id est, Carui,
Libistici, seu Ligustici, vulgò Leuistici,
Vincentoxici, seu Asclepiadis herbæ, singul. drach. vnam & dimidiam, grana duo & semis.
Balsami & non Balsamitæ, etiam cũ Salernitano non in simpliciũ enumeratione, sed in fine Methodi componendi, vt videre est.
Dictamni potius quã Abrotani cum Myrepso: quoniam hoc stomacho aduersatur. Gal 6. simpl. Illud verò huic antidoto apprimè conuenit.
Costi,
Pyretri,

Thym

Thymbra, id est, Satureiæ.
Seminũ Peoniæ & Ocymi, id est, Basiliconis,
Piperis longi cum Salernitano
Amomi, aut succedanei eius Acori veri,
Erui, seu Orobi, singul. Exagium vnum & grana duo.
Hoc pondus malè vertit Salernita. drach. vnam, eo ipso authore, cum sit certa vnciæ pars.
Xylobalsami (huius loco sume surculos lentisci Pena)
Caßiæ ligneæ aromaticæ,
Coralli rubri,
Rasuræ Eboris.
Carpobalsami (huius loco sume semen Terebinthi vel Lentisci)
Dauci cretici, singul. drag. dimidiam.
Moschi,
Ambaris,
Oßis cordis Cerui ui, singul. grana quatuordecim.
Sacchari vel Mellis despumati, lib. quatuor, fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

CEste poudre ou Electuaire est descrite par Nic. Myrepsus Alexandrin, au premier des Antido. chap. 89. laquelle a prins le nom de sa base le Marrube blãc, appellé des Grecs *Praßion*, lequel cõuient

à tous les viſceres, & principalement aux poulmons, pour les maladies deſquels, & poictrine ceſt Electuaire a eſté composé. Le Styrax, les Chaſtaines, le Maſtic, les Dattes, & la Gomme Tragacanth y ſont mis pour incraſſer les rheumes ſubtils, qui du cerueau tõbent ſur les poulmons, leur vertu eſt conduite au cerueau par la Piuoine, Ocymũ, Gyrofles, Macis, Muſcade, & Anacardes. La vertu inciſiue & attenuatiue des matieres craſſes & viſqueuſes de la baſe eſt augmentee par le Pyrette, Zedoaire, poiure, gingẽbre, Cardamome, Origan & Pulege: leur chaleur eſt moderee par le Corail, la faculté deterſiue de la baſe eſt augmentee par la Terebinthine, gẽtiane, Ariſtoloche, Hermodactes, Cappres, Figues, Piſtaches, Raiſins, Amẽdres, Myrrhe & Pigeons: les ſemences y ſont miſes pour conduire par la voye de l'vrine, telles matieres ſubtiliees: le Galanga, bois d'Aloës & canelle y ſont mis pour la defence du ventricule, contre la nuiſance des Hermodattes, Anacardes, Pyretre & Coſtus: le Nard Indique, Scœnanthe, & Rhapontic, du foye: le Galbanũ, & Styrax, pour remollir la durté des viſceres: le Baume & ſes parties, la Caſſe Aromatique dictã, Coſte, Muſc, & Ambre, de la matri-

ce.

ce : l'iuoire & os de cœur de Cerf, du cœur:la vertu de la base est conduite aux poulmons,par le Thymbre, Iris, Reglisse & Peucedan,& guerissent les maladies d'iceux auec l'aide mutuel des autres.

DV MESLANGE.

Au commencement faut concasser le bois d'Aloes & Xylobalsame ou son succedanee le bois d'Aloes ou Sãtal Citrin, ou les reictõs de lẽtisc ou de Terebinthe, qui sõt faciles à recouurer & q ont quasi semblable vertu que le xilobalsame:puis on y adioustera les racines de Gentiane, d'Aristoloche rõde,d'Iris,Costus, Peucedã,Zeodoaire,la reglisse raclee & incisee; le Gingembre,Rhapontic,Hermodattes, Pyretre,Piuoine, & l'os du cœur du Cerf limé.Au second rand le Galbanũ nettoyé de toute ordure , les Amandres mondees de leurs escorces,les Pignõs & Pistaches aussi mondees, iceluy en petite quantité auec beaucoup d'autres secs facilemẽt se puluerisera:ceux cy empescherõt l'exhalation de la pouldre, les escorces de Cappres , de Canelle , Casse Aromatique ; le Nard Ind.incisé,le Dictã,les Gyrofles, la Muscade & Macis,toutes les semẽces,les Poiure, Capobalsame ou son succedanee

les Cubebes, ou la semence de lentisc ou de Therebinthe, Anacardes, lescorce de Chastaigne, Cardamome, Hermodattes, & Peucedan. Au 3. rang les herbes seiches, & Scœnanthe: le tout subtilement puluerisé & tamisé sera gardé.

A part faut puluerifer la Gomme Tragacanth(ainsi qu'il ha esté dict)le Styrax Calamite, le Mastic auec quelque goutte d'eau, pour empescher qu'il n'adhere au mortier & s'exhale: la Myrrhe, le Corail, l'Iuoire, le Musc & Ambre. Au mortier faut piler ensemble les Figues, les Dattes mondees de leurs os & pellicules, & les Raisins mõdez de leurs pepins, & les passer à trauers le tamis renuersé auec vne cueillere d'argẽt ou vne spatule: apres on y adiouftera la Terebinthine, & Baume de Iudee ou son succedanee l'Huile de Muscade, ou de Gyrofles ou le Stacte, qu'est la liqueur que par expression on tire de la Myrrhe recente, qui n'est permis à tous de recouurer. A ces cinq ainsi meslez, peu à peu on adioustera dãs vn mortier spacieux les poudres susdites, s'il est questiõ les garder ainsi: Que s'il est question sur le chãp en cõposer vn electuaire mol, on prẽdra quatre liures de miel blãc escumé & cuit, auquel estant encore chaud,

chaud & la bassine hors du feu, on destrẽpera les Figues, Dattes & Raisins pistez & passez par le tamis (comme auons dict) puis la Terebinthine, & peu à peu les pouldres: finalement le Baume, ou son succedanee, pour le tout garder au besoin.

Le texte de Nic. Salernit est deprauée en ce lieu, lisant Balsamite (qu'est la Mente Aquatique pour le Balsamũ, lequel simplement mis, se prẽd pour l'Opobalsame des Grecs, qu'est le principal de la plante lequel a esté suyui par Nic. Prepositus & plusieurs autres. Qu'ainsi soit, le mesme Saler. au message qu'il enseigne, est d'aduis que le Baume (ainsi il ha escript) l'Ambre & Musc soyent meslez au miel apres tous les autres, ce que cõfirme Plateatius à la fin du cõmentaire qu'il escript sur le Diaphrasiũ, d'où il appert l'erreur n'estre prouenue de luy, ains plustost des Imprimeurs. Que si Prepositus & les autres, qui ont fait imprimer des dispensaires, eussent prins la peine de lire tout ce chapitre & le conferer auec celuy de Myrepsus, duquel il l'auoit de mot à mot transcript, eussent facilement iugé qu'il entendoit le Balsamum, & non *Balsamitan. i. Mentam aquaticam.*

Pul. Diacymini D.N. Salernita.

℞. Cymini pridie in aceto infusi & exsiccati, Drach. octo, & scrup. vnum.
Cinnamomi,
Caryophyllorum, vtriusque Drach. duas & semissem.
Zingiberis,
Piperis nigri, vtriusque Drag. duas & Grana vtriusque.
Galangæ tenuioris, ex China in oras exteriores dilatæ.
Tymbræ, id est, Satureiæ,
Calaminthes, singul. Drac. vnā, Scrup. duos.
Seminum Libystici, vulgo Leuistici, & Ameos, vtriusque Drag. vnam, grana xviij.
Piperis longi, Drag. vnam.
Nardi indicæ,
Cardamomi, (huius non meminit Myrepsus)
Nucis Moschatæ, singul. Scrup. duos & semissem.
Fiat pul. vsui reponendus: vel excipiendus. Mellis
Attici despumati: aut Sacchari albi, quantitate sufficienti,
In Electuarium. Dosis erit Drach. trium cum vino post pastum.

PARA

PARAPHRASE.

SAlernitanus ha emprunté ceste description de Myrepſus au premier des Antidotes cha. 100. lequel y adiouſte de plus le Cardamome & change ſeulement le poix. Sa vertu inciſiue & attenuatiue, eſt augmentee par la tenuié du Vinaigre, Poiure long & noir, Cardamome & Gingembre : la conſomptiue, par les ſemences:le Gyrofle,& Muſcade,conduiſent ſa vertu au cerueau : le Thymbre ou Sauoree,à la poictrine : le Galanga & Canelle pour le ventricule:le Nard Indique, pour le foye : le Calament, pour la matrice:le ſucre ou miel blanc y eſt mis pour le gouſt & conſeruation des eſpeces.

DV MESLANGE.

Faut premierement concaſſer le Galanga & Gingembre : puis on y adiouſtera la Canelle, le Nard Indique inciſé, les Gyrofles, Poiure & Cardamome, apres les ſemences,herbes & la Muſcade. Le tout moyennement puluериſé, & tamiſé,ſera gardé.

Pul. Diathamaren: D. N. Nyrepſi.

℞. *Anthophyllorum, id eſt, caryophyllorum magnorum,*

Zingiberis,

Zingibe.is, vtriusque Drag. quinque, Scrup. vnum, Grana sedecim.
Cinnamomi,
Caryophyllorū paruorum, vtriusque Drag. 4. Scrup. vnum & grana sedecim.
Carminum Dactyllorum tantundem,
Galangæ tenuioris, ex China allatæ,
Spicæ Nardi,
Zedoariæ,
Costi,
Pyretri,
Gummi Tragacanthi albi,
Coralli rubri,
Rhapontici,
Saliuncæ, id est, Spica Celticæ,
Anacardij,
Ossium Dactyllorum,
Carpobalsami, vel succedanei eius Cubebarum cum Galeno
Vel Sem. Terebinthi arboris vel Lētisci.
Seminis Anisi, &
Iuniperi,
Trium Piperorum, singul. Drag. vnam, Scrup. duos & grana octo.
Ossis cordis Ceruini.
Foliorum Auri puri, potius quàm limaturæ eiusdem,
Fol. Argenti & non limaturæ, singul Scrup. duos & dimidium.

Margaritarum integrarum, &
Perforatarum,
Blatij Bizantis.singul.exagium.sem.hoc est, Scrup.ij.
(Horum trium non meminit Salern.
Ramenti eboris,
Ambaris, vtriusque Scrup. vnum, Grana septem.
Moschi, Grana tria. Huius Salern. habet Scru. vnum & Grana 7. & Ambaris ℈. i.in reliquis conueniunt.
Fiat pul. vsui reponendus. vel cum Saccharo aut
Melle actico despumato, aptetur in Elect.

PARAPHRASE.

MYrepsus descript ceste Poudre soubs le nom de Diacamarõ, mot depraué de Diacomeron, qui signifie (par antiphrase) cõtre la mort ou maladie au premier des Antidotes, chap. 39. le nom de Diathamarõ luy cõuient mieux, que celuy de Diacomeron ou Diacamerõ, comme Saler. Prepositus & quelques autres apres eux escriuent, pour cause de la chair & os de Dattes, qui y entrẽt en assez bõne quantité. Ceste descriptiõ est biẽ differente d'vne autre de semblable nõ par Myr. descripte en la mesme section chap. 25. fort purgatiue, que les Arabes appellẽt

Thamar. Le Gyrofle gros & petit, le Poiure, Coste, Pyretre, Gingembre, Anacardes, Cinnamome, & Zedoaire y sont mis pour inciser & attenuer les matieres crasses retenues aux bronchies des poulmons, ventricule, intestins, & matrice: leur succité est corrigee par le Tragacanth: leur faculté est conduite aux poulmons, par les Dattes, à la matrice par le Galanga & Carpobalsame, Musc & Ambre: aux reins, par les semences: l'os de cœur de cerf, Iuoire, Perles, or & argent corroborent le cœur: le corail & os de Dattes par leur adstriction empeschent la tenuité des drogues Aromatiques, Pyretre, Coste & Poiure, & fortifient le ventricule, comme le Nard Indique, Rhapōtic, & Nard Celtique le foye. En l'Antid. de Nic. Saler. defaut le Poiure noir, les Perles, & Ongle odorante, lesquels pour estre conuenables en ceste poudre en ce qu'elle promet, n'ay voulu oster.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser & tamiser le Coste, Pyrethre, ongle odorante, Galanga, Zedoaire, les os Dattes, & de cœur de Cerfs limez, le Gingembre, Rhapontic, Nard Indique & Celtique incisez, le Gyrofle gros & petit, la Canelle, Anacardes,

des les Cubebes, ou la semence de Lentisc pour le Carpobalsame, les semences & Poiure, la pulpe des Dattes incisee se peut pulueriset auec les susdicts. A part faut puluerisIer le Tragacanth, comme cy deuant a esté declaré, le corail & les perles entieres & profetees, ou le double d'icelles, qui n'aura de celles cy, se pulueriseront au mortier de marbre ensemble, ou sur vn porphyre auec vne petite meule, y adioustans quelques goutes d'eau à fin que ne s'exhaltent : l'Iuoire, l'Ambre & musc. Cela faict, toutes les poudres l'vne apres l'autre seront meslees doucement au mortier, auec la quantité requise de l'or, & argent en fueilles, qui sera beaucoup meilleur, que l'vn & l'autre limez : car encores qu'apres ils soyent puluerisez au mortier, si est-ce que par leur grauité vont au fond du ventricule, & ne se distribuent & sont de peu de valeur. De ceste poudre on fera vn Electuaire solide auec le sucre : ou mol auec le miel escumé quand il sera besoin : l'on s'en sert auec du vin soir & matin.

Puluis Elect. Analeptici, seu Resumptiui: D. Fern.

R. *Pendiorum, vnc. dimidiam.*

Succi Glycyrrhizæ,
Amylli,
Seminum Papaueris albi,
Portulacæ,
Lactucæ,
Seriolæ, sing. drag. tres.
Gummi Arabici, &
Tragacāthi, vtriusque drag. duas. scrup. ij.
Rosarum rubrarum,
Glycyrrhizæ, vtriusque drag. duas & grana quinque.
Seminum 4 frig. maiorum mundatorum,
Cydoniorum,
Maluæ,
Bombacis &
Violarum,
Strobylorum, id est nucleorum Pini,
Pistaciorum recentium, vice Berberis,
Amygdalarum dulcium,
Pulpæ Sebesten. sing. drag. duas,
Santalorum albi, &
Rubri, vtriusque scrup. quatuor.
Caryophyllorum,
Spodij,
Cinnamomi. sing. drag. vnam.
Croci, Grana quinque. Fiat pul. vsui reponendus.
Vel excipiendus triplo Syrupi violati in elect. molle: sic diu conseruatur, nec rancescit.

PARA

PARAPHRASE.

CEst electuaire a prins le nom de son effect, pource qu'il remet sus les forces des malades abbatues de longue maladie. De plusieurs descriptiõs nous auõs choisi ceste cy, descrite par Fernel au 7. de sa Methode, laquelle il a composee sur celle que Nic. Prepositus descript, & cestuy-cy la sienne, de Nic. Myrepsus au premier des Antid. cha. 157. en changeant quelques medicaments & leur dose, & en leur lieu, en supposant d'autres plus conuenables en ce qu'il promet i'ay changé l'ordre seulemẽt, & non les medicamẽts, ny leur dose, lequel i'ay disposé selõ icelle, commenceant par la plus grande, & finissant par la moindre. La base n'est vn seul medicament, ains plusieurs thoraciques. Les Girofles & Saffran y sont mis, pour corroborer le cerueau : la graine de Coings, la poictrine : les Roses, le ventricule : les Santaux & Spodium, le foye : la Canelle, la matrice : les semences, pour conduire par la voye de l'vrine les reliquies des longues maladies qui souuent sont causes de recheutes, & finalement de la mort: pource qu'elles empeschent la digestion & distribution de l'aliment necessaire à la nourriture des parties : les

Penides, Amydon, & Gommes, corrigent l'aspreté des Santaux & Gyrofles:le Syrop Violat y est mis pour la saueur, & conseruation de tous les autres.

DV MESLANGE

Faut premierement concasser les Santaux, puis on y adioustera la Reglisse raclee & incisee, & son suc, la Canelle & Gyrofles : vn peu apres, les semences de Coings, de Malue, de Violes, de Pauot, Pourpier, Laictues, & de Cichoree domestique ou Scariole. Finalement les Roses, pour le tout puluerisé, & subtilement tamisé, mesler auec les autres poudres suyuantes. A part faut pulueriser Gommes au mortier & pilon chauds, auant que les peser pour cause du deschet, l'Amidon, Spodium, Saffran, & Penides seiches seront aussi puluerisez chacun à part:la pulpe de Sebestes en si petite quantité se peut facilement pulueriser & tamiser auec les autres secs:les Amandres, Pistaches,& Pignons,auec la graine de Coton, & les quatre semences froides mondees de leurs escorces,seront incisees sur vne fueille de papier blanc auec vn tranchet de cordonnier tant menu que faire se pourra,apres on les resubtiliera

tiliera au mortier & pilon auec les Penides & Amidon, Gomme, Spode, & les autres poudres cy deuant declarees: d'icelle auec le triple du tout, de Syrop Violat cuit à perfection, on fera vn Electuaire mol qui se gardera long temps sans se rancir. Que s'il est question en composer vn Electuaire solide, on prendra du sucre au quadruple ou sextuple, qui reuiendra, à deux onces de poudre pour chacune liure de sucre & suffira: lequel sera fondu en eau distillee de Violes, par alambic de verre, & iceluy cuit à perfection peu à peu la bassine hors du feu, on y dissoudra les poudres, dont on formera tablettes ou petits morceaux en forme de conserue de Rose seiche ou Pignolat, dont on vsera au commencement au milieu & à la fin des repas, & souuent en telle quantité qu'il plaira au malade. Si on veut garder la poudre long temps auant que l'employer, l'Apoticaire differera y mettre lesdites Amandres, Pistaches, Pignons & semences oleagineuses, iusqu'à ce qu'il s'en voudra seruir: pource qu'elles rancissent la poudre & la rendent si ingrate que les malades n'en sçauroyent vser, de maniere que c'est perdre le temps & leur argent.

Diamargaritum Simplex: seu Manus Christi, cum perlis: incerti authoris.

℞. *Margaritarũ super lap. Porphyrum subtilißimè*

Tritarum. vnc. dimidiam.

Sacchari optimi aqua Rosa. ũ vel Buglosi, soluti & cocti, lib. vnã: fiant rotulæ paruæ digiti figura, vel tabellæ vsui necessariæ.

PARAPHRASE.

CEst electuaire est de l'inuention des modernes, qui luy ont imposé le nom de Main de Christ pour sa grande vertu, epithete mal adapté, pource que la proportion & similitude d'vne chose infinie à vne infinie est nulle, & seroit mieux, l'appeller Elect. de Perles simples qu'autrement: ou *Diamargaritum simp.* pourueu que l'Apoticaire ordinairement tienne en sa boutique des Perles puluerisees sur vn porphyre auec vne petite meule & vn peu d'eau rose (afin d'empescher leur exhalation) ou dans vn mortier de marbre, il suffit: car en tout temps & au besoin, & tost, il se peut faire, prenant demy once de Perles pour chacune liure (de 12. onces) de sucre fin, fondu en eau rose, ou de Buglosse, ou autre eau cordiale.

La

La forme ou figure sera oblongue ou autre tel qu'il plaira au malade, ou au Medecin, ou à l'Apoticaire. Les Perles naturellement ne sont perforees, ains par l'art & industrie des artisans, elles sont appellees des Grecs *Margarita* & des Latins *Uniones*. Les meilleures sont les plus grosses, claires, rondes, & vnies: les moindres sont les petites, celles qu'on vse en Medecine: elles s'engẽdrent en la chair de certaines coquilles peu dissemblables des Huitres, le long du promontoire Comorin iusqu'en Zeilan des Indes Orientales, il s'en trouue aussi aux Indes Occidentales, mais moindres en toutes choses. Celles que on pesche apres la pleine lune, se diminuẽt & flestrissent par succession de temps, & non celles qui sont prinses auãt sa plenure. Les grosses perles se trouuent aux coquilles qui se nourrissent en la superfie de l'eau, les petites en celles qui se nourrissent au fonds, le nombre est incertain, aux vnes plus, aux autres moins, selon la grosseur de la coquille. *Garcia.*

Discours des Perles.

Pul. Diamargariti frigidi compositi, incerti authoris.

℞. Trium Santalorum,
Florum Violarum,

Seminis Melonis, excorticati,
Troch. Diarhodon, singul. drach. duas,
Sereci crudi,
Ossis cordis Ceruini,
Spodij,
Doronici, vel si manis huius vice Rad. Angelicæ,
Behen albi: huius loco sume Rad. Buglossi,
Behen rubri, vel tātundem Rad. Borraginis,
Spicæ Nardi,
Croci, singul. scrup. duos,
Rasuræ eboris,
Margaritarum integrarum, &
Pertusarum,
Lapidum Saphyrorum,
Hyacinthorum,
Smaragdorum,
Iaspidum viridum,
Ligni Aloes, vel tantundem Santali Citrei,
Seminis Intybi satini, id est, Seriola, &
Oxalidis,
Ambaris,
Foliorum Auri, sing. drach semissem.
Caphura, scrup. vnum
Moschi grana duo, Technicè fiat puluis.

PARAPHRASE.

CEste poudre tant vsitee n'est de Nicolas, ains de quelqu'autre à nous incertain, qui a dōné occasion à plusieurs

y

y adiouster ou diminuer quelque chose. Elle a prins le nom de sa base les perles appellees des Grecs *Margarita*. Nous luy auons donné le surnom de composé, à la differēce du simple prescript, appellé vulgairement, *Manus christi perlata*. La vertu cardiaque des perles, est augmētee par l'Ambre gris, Musc. fueilles d'or, l'Iuoire, pierres precieuses, l'Os de cœur de Cerf, & la foye crue. Le bois d'Aloës, le Canfre & Saffran y sont mis pour conduire par leur tenuité de parties, la vertu de la base, & des autres terrestres iusqu'au cœur: les fleurs de Violes, semences & racines de Buglosse & Borraches (mises au lieu du Behen blanc & rouge de peu ou de nulle vertu & supposees pour les vrayes.) y sont mises pour corriger leur crassitie & siccité: les Trochis Diathodon & Galanga (mis au lieu du Doronic nō cordial, ains espece d'Aconite & veneneux. Matth.) y sont mis pour corroborer le vētricule: les Santaux, le Nard Indique & Spode des Arabes, le foye. Aucuns suyuans l'opinion de I latearius au commentaire qu'il a escrit sur le Diamargaritum chaud de Nic. Salern. y mettent des Roses semblable poix que les Santaux, pour cause du ventricule, ce qui n'est de besoin, attendu

que

que les Trochis y entrent & font ce qu'ils desirent.

DV MESLANGE.

Premierement faut inciser la soye crue auec ciseaux fort menu, & pulueriser au mortier de marbre auec vn pilon de bronze, auec les perles, corail, & pierres precieuses en friant (ainsi que Serapion au liure des Simples chap. 18. enseigne) plustost que la torrefier, comme conseille Auic. & ceux qui l'ont suyuy: pource que par l'assation elle perd sa vertu cordiale icy requise, & en acquiert vne estrangere, cõtraire aux visceres des malades par trop eschauffez. A part faut pulueriser subtilement les Trochis de Diarhodõ, le Spode, le Saffrã, l'Iuoire, l'Ambre, le Musc, & Canfre: Ensemble faut piler auec les Santaux concassez le Nard Indique incisé, le Galãga ou Angelique, la graine de Melons mondee de son escorce, l'os du cœur de Cerf limé & incisé menu, les racines du Buglosse & Borraches desseichees, le bois d'Aloës, & les semences d'Endiue & d'Ozeille & fleurs. Ces poudres ainsi puluerisees, & subtilement tamisees seront meslees ensemble au mortier, puis on y adioustera les fueilles d'or le poix requis, qui seront beaucoup

coup meilleures que l'or limé & pulue-
risé,pour les raisons cy deuant declarees
apres le tout sera gardé au besoin.

Pul.Dianthos:D.N.Salernitæ.

℞. Florum Rorismarini, vnc.vnam.
Rosarum rubrarum,
Florum Violarum,
Glycyrrhizæ. singul drach.sex.
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Nucis Moschatæ,
Galägæ tenuioris,qualis ex China adfertur.
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ:
Zingiberis,
Fedoäriæ(huius non meminit Myrepsus.)
Macis,
Ligni Aloes,vel Santali citrei tantundem.
Cardamomi,
Sem.Anisi,&
Anethi.singu.scrup quatuor,etiam cum Actuario,licet Myrep.legat.singul.℈.i.
Fiat pul.qui Sacchare (si Elect.solidum) aut Melle despumato,(si molle requiris,) excipiatur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté de Myrepsus ceste description au premier des Antidotes cha.64.qui ne fait mention du Zedoaire

Zedoaire escrit par Actuarius & les autres, & met sur la fin de chacun vn scrupule pour quatre, ie croy qu'icy, aussi bien qu'en plusieurs autres lieux, le texte Grec de Myre, estre depraué: car vn scrup. de chacun seroit trop peu selon la proportion de la base, & des autres suyuans, pour satisfaire à ce que Nic. promet. Ceste poudre a prins le nom de sa base la fleur du Rosmarin, que les derniers Grecs ont appellé Α῎ θ ς, c'est à dire fleur prenant le genre pour l'espace, comme par excellence, de sorte que ce nom est tellement engraué, qu'il n'y a Apoticaire interrogé qu'il prend pour Anthos, qui ne responde soudainement, la fleur du Rosmarin, que Dioscoride & Galien appellent *Libanotin Coronariam*. Sa vertu incisiue, attenuatiue, & aperitiue est augmentee par les semences & drogues Aromatiques, la detersiue par la Reglisse & Miel: les Violes y sont mises pour contemperer leur chaleur: les Roses & Nard Indique pour fortifier par leur adstriction les visceres affoiblis.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis le bois d'Aloës ou son succedane le Santal Citrin, & les racines: au second les Gyrofles,

Gyrofles, la Canelle, femences, Cardamome, Macis, & Muſcade: au troiſieſme, les Roſes, Roſmarin, & les Violes: le tout ſubtilement pulueriſé, ſera gardé en ſon pot de verre, couuert d'vn papier double, pour en compoſer tablettes ou Electuaire mol auec le miel eſcumé, ainſi qu'il a eſté declaré.

Pul. Diamoſchi dulcis D.M.

℞. Moſchi ſcrup. duos.
Behen albi, vel tantundem rad. Bugloſſi,
Behen rubri, vel tantundem rad. Borraginis,
Folij indi, ſeu Malabathri Græcorum,
Spicæ indicæ,
Caryophyllorum ſingul. drach. vnam.
Zingiberis,
Cubebarum,
Piperis longi ſingul drach vnam & ſemiſ.
Croci,
Doronici, vel ſi mauis tantundem rad. Angelicæ,
Zedoariæ,
Xylaloes, (huius penuria ſume tantundem Santali citrei)
Macis, ſingul drach. duas.
Margaritarum ſplendidarum,
Serici crudi & non vſti (quoniam vſtione vis cardiaca hic expedita amittitur.)

Succi

Succini, I. Karabe,
Coralli rubri,
Galliæ Moschatæ,
Seminis Ocimi Citrati, sing. drach. 2. & sem.
Sacch stillatio liquori Buglossi soluti, quantum sufficit, fiat Electuariũ in Rhombos.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceste poudre est Mesue, distinctiõ 1. de la premiere partie des Electuaires, qui luy a imposé le nom de sa base le Musc, comme de celuy qui tient le premier rang entre les odeurs: le surnom de doux, est à la difference de l'autre de semblable nom, surnõmé Amer, qui contient de plus, d'Absinthe, & des Roses, de chacun 3. drag. d'Aloes laué demy once, Castor & de Cheisin qui est le Ligusticũ des Grecs, vulgairement dit Leuisticum, de chacun vne dragme, de Canelle, vne dragme & demie, & d'Aloes nõ laué deux drachmes & demie. Ce Diamoschũ amer est si ingrat, que peu de malades en peuuẽt vser, & se prepare peu souuẽt. Pource il suffit que l'Apoticaire tiẽne en sa boutique le doux: sauf d'y adiouster les drogues ameres susdites, si la necessité le requierr. La vertu cardiaque de la base est fortifiee par les perles, soye crue, les Trochiscs de Gallia Moschata, l'Ocimum

Citra

Citratum, Saffran, & racines de Buglosse & Borraches, pour le Behen blanc & rouge: les autres conduisent leur vertu au cerueau, & fortifient les viscetes : la chaleur de ceux cy est temperee par la froideur du corail & Carabé, ou Ambre iaune.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer les perles, corail & Carabé, & la soye crue incisee fort menu dedans vn mortier de marbre, & pilon de bronze pour les raisons declarees en la poudre de Diamargaritum. Au mortier de brõze faut piler ensemble les bois d'Aloes ou Santal Citrin, les racines de Zedoaire, d'Angelic (pour le Doronic) de Buglosse & de Borraches (pour le Behen blanc & rouge) Gingembre, & le Nard Ind. incisé. Apres on y adioustera les Gyrofles, le Folium Indum, les Cubebes, le Poiure & la graine d'Ocimum, ou Basilic Citronnier, ainsi nommé pour sa bonne odeur approchante à celle du Citron, plustost q̃ de la Melisse, appellee des Latins *citrago*, differente d'iceluy Ocimum: ainsi qu'on peut colliger des doctes escrits de Serapion au liure des Simples, chap. 156. 157. & 175. & apres luy Matth. sur le liure 2. chap. 135. de Diosc. finalemẽt on y mettra le Macis. A part faut puluerifer les

Trochis de Gallia Moschata, le Saffran, & Musc : apres que le tout sera subtilement puluerisé & tamisé, on les meslera peu à peu au mortier, & gardera au besoin

Pul. Elect. de Gemmis: D.M.

℞ Trochiscorum Diarhodon,
Ligni aloes (huius loco sume Santali citrini, tantundem) vtriusque drach quinque.
Zedoariæ,
Doronici, vel Angelicæ, vel Heleini tantundem,
Corticis Citij,
Maciì,
Alfeleniemisc, id est sem. Occimi Caryophyllati
Ambræ cineritiæ,
Margaritarũ splendidarum, singul. drach. 2.
Fragmentorum lap. pretiosorum quinque: hoc est,
Sapphyri,
Hiacinthi,
Sardinis,
Granatorum,
Smaragdi,
Cinnamomi,
Zurumbet, (est altera Zedoariæ species)
Galangæ, singul. drach. vnam & dimidiam.
Radicum Behen albi, vel tantundem rad. glossi.

Behen rubri, vel tantundem radic. Borraginis.
Caryophyllorum,
Zingiberis,
Piperis longi,
Spicæ Indicæ,
Folij Indi, seu malabathri Græcorum,
Croci optimi,
Heyl, id est, Cardamomi, singul. drach. vnam.
Coralli rubri,
Succini, vulgò Karabe.
Rasuræ Eboris, singul. scrup. duos.
Fol. Auri, &
Argenti, vtriusque Aur. semissem: seu scrup. duos.
Moschi Orientalis, drach. semissem. Ex arte fiat pul.
Sacchari aqua Buglossi soluti quantum sufficit, si Electuarium solidum cõpositurus es. Si verò molle pul excipiatur æquis partibus Mellis Rosati & syrupi conseruat. Myrobal. Embl. & vsui repone.

Scholia in Smaragdum.

Contextus Mes. Arabi scriptus habet Perusegi, & nõ Feruxegi, vt exemplaria nostra latina. Facilis fuit Typographi lapsus F, pro P, reponētis Nam Feruxegi (si authori Pandectarum credendũ est) stamnũ metallũ sonat, Peruxegi verò, est lapis Eranus, seuTur-

chesia nostra, & non Smaragdus (vt perperã vertit interpres Mes. (qui Arabibus nonnullis vocatur Zamarrut & Zamorat. Alijs verò Zabarzet & Zabarget & Taberzet dicitur. Interpres forsan Smaragdum Erano prætulit: quod hic gemma non sit à quibus hoc Electuarium nominatur, & nullius ferè medicinæ sit in vsus. Ille verò inter Gemmas principatum obtineat, magnarúmque sit virium, ad effectus titulo enunciatos. Quamobrem his ductus forsan rationibus pro Perusegi seu Erano, vel Turchesia nostra, Smaragdum supposuit.

PARAPHRASE.

Signes communs pour cognoistre les pierres precieuses d'auec les autres.

Ceste poudre a prins le nom de sa base, les pierres precieuses, appellees des Latins *Gemmæ*, à la differẽce de *Marmor, saxũ, cos, & silex*: elles doiuent estre d'vne substance fort viue & polie, d'vne couleur naïfue, seraine & nette & qui rẽplisse la veuë de celuy qui les contemple: en leur attouchement dures de sorte que difficilement les peut on esmier par la lime, au respect desdicts *Marmor, saxum, cos & silex*. Ceux qui en voudront sçauoir d'auantage qu'ils lisent Pline, Albert le Grand, & quelques autres qui ont escript des liures entiers : ou qu'ils frequentent les doctes & experimentez lapidai

pidaires, desquels ils appiendront tout ce qu'il en faut sçauoir. Comme l'aymāt en durté & bonne grace, tient le premier rāg entre les gemmes : aussi l'Esmeraude en beauté: le Saphis cerulé, en allegresse : le Carboucle & Rubis, en splēdeur: l'Opale en varieté de couleur: le Chrisolite, en netteté. Ceux qui pour Peruzegi (qui signifie la Turquoise ainsi qu'auons declaré) prēdront l'Esmeraude, pour icelle estre fort corpiale, & conuenable en ceste pouldre, ne feront mal. aussi pour le Zerumbet, qui prendront la seconde espece de Zedoaire, ou au deffaut d'icelle, la Canelle selon Possidonius, feront bien. De mesme pour le Doronic, la racine d'Enule Camp. & pour le Behen blanc & rouge, celles de Bugl. & Borraches desseichees : ainsi faisant, la poudre sera plus conuenable à tout ce que Mes. promet. I'ay disposé les ingrediens chacun en son ordre, selon la doctrine d'Andromache.

DV MESLANCE.

Les Trochis Diarhodō, le Musc, l'ambre gris, l'Iuoire, & Saffran chacun à part seront subtilement puluerisez. Les perles Corail, Carabé, & pierres precieuses serōt puluerisez ensemble sur vn porphire auec vne petite meule, ou dans vn mortier

de marbre auec vn pilō, & quelques gouttes d'eau Rose, à fin que n'exhalent, fort subtilement, pour les raisons ailleurs declarees : ensēble aussi & dans vn mortier de bronze faut premieremēt piler le bois d'Aloes, & racines de Zedoaire, les succedantes du Zurumbet & Doronic, Behen blanc & rouge, l'escorce de Citrō, le Gingembre, & Nard. Ind. incisé: à ceux cy demy puluerisez, on adioustera la Canelle, Gyrofle, Folium, Poiure, Cardamome & Ocimum Citratum, finalement le Macis. Le tout subtilement puluerisé & tamisé, sera peu à peu meslé auec les autres poudres à part puluerisees & pierreries, apres on y adioustera les fueilles d'or, & d'argēt, la quātité requise, pour le tout garder dās vn pot de verre, couuert d'vn papier double & s'ē seruir au besoin. Qui de ceste poudre voudra composer Electuaire mol en forme d'Opiate, pour vne onc. de poudre y faut mettre deux onc. Miel Rosat coulé, & autāt de Syrop où les Myrobal. Embles aurōt esté cōfis, qu'est le quadruple d'icelle, ainsi que dit Mes. Si vn Electt. solide, cōme pour le iourd'huy se prepare, pour chacune onc. de poudre, faut prēdre vne liu. (ou 12. onc.) de sucre fin, & iceluy fondre en eau de Buglosse, & cuire en

en Electuaire solide. Il reuient à 2. d. poudre, pour chacune once de succre.

Puluis Lætitiæ D. Nicolai Salernitæ.

℞. *Seminis Ocini Caryophillati.*
Croci optimi,
Zedoariæ,
Xilobalsami, vel surculorum Lentisci, vel Terebinthi, Pena.
Caryophyllorum,
Corticis Citrij mali,
Galangæ tenuioris, ex China in cæteras Oras allatæ.
Macis,
Nucis Moschatæ,
Styracis calamites singul. Drach. duas & semissem.
Seminis Anisi,
Rasuræ Eboris,
Epithymi Thymi,
Margaritarum, singul. Drag. vnam.
Amboris cineritij,
Moschi Orientalis,
Caphuræ.
Ossis è corde Cerui, singul Drag semissem.
Fol. auri, &
Argenti, vtriusque Scrup. semissem.

Sacchari aqua Borrag. soluti quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellis. si molle cupis,

Saccharum soluatur Succorum Pomorum redolentium,

Cydoniorum &

Borraginis,

Vini veteris optimi æquis partibus: hoc est, quantum despumando & coquendo Saccharo satis erit, io Electuarium molle. & seruetur vsui.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire n'est de Gal. comme estime Nic. Salern. ains de quelque autre à nous incertain: car Gal. ne cogneut oncques l'Ambre gris, le Musc, le Canfre, ni les perles qui y entrent. Il ha prins le nom de son effect, pource qu'il donne ioye indicible à ceux qui en vsent, pour estre composé de medicaments cordiaux, & qui fortifient tous les viscères affoiblis par longue maladie, ainsi qu'on peut voir examinant les ingrediens. Le meslange sera facile à celuy qui considerera ce qu'au parauant & cy apres escrirons & ay declaré, il se peut preparer en forme solide & molle, comme dict est.

Pul

Pulvis Elect. lætificantis D. Rhasis.

℞. *Melissæ,*
corticis Citrij mali,
caryophyllorum,
Troch. Galliæ Moschatæ,
Mastiches,
croci orientalis, vel potioris,
cinnamomi, seu canellæ selectæ,
Nucis Myristicæ, id est, nucis Moschatæ,
cardamomi,
Neheremif. id est, Peoniæ seu Rosæ asinæ,
Radicum Behen. albi vel Radicum Buglossi.
Behen rubri, vel Radicum Boraginis,
Zedoariæ,
Doronici, vel huius loco sunt Rad. helenij,
Seminis Ocimi maioris,
Ocimi caryophyllati, singul. pares portiones,
Moschi, Denarij partem decimam seu Grana octo: fiat Pul.
Sacchari aqua Melissæ soluti, quantum sufficit, fiat Elect.
In tabellis. Si verò Electuarium molle compositurus es,
Myrobalanorum cepularum, num. viginti.
Emblicarum numero Triginta.
Conterantur Myrobalani pingui minerua,

seu crassè & coquantur in aqua, lib. tribus, ad tertias, & exprimantur.

Colatura adde, Mellis *despumati, lib. vnam, & simul coquantur quousque vniuersa aqua absumatur.*

Postremo, tribus hu⁹ decocti mellis partibus: partem vnam pul. præscriptis adiicito. Hoc est, vnc. quatuor in libras singulas mellis.

PARAPHRASE.

L'Auteur de cest Electuaire est Rhasis au neufiesme liure de son continent qu'il dedie à Almansor Roy des Perses à la fin du chapitre de la Melancholie. Il ha prins le nom de son effect, comme le precedent, pource qu'il restaure les esprits & sa naïfue couleur deperdue par longues maladies en fortifiant le ventricule: de maniere que les maladies iouyssent long temps de la santé & semble qu'ils raieunissent: sa vertu n'est moindre, que du precedent: parquoy l'Apoticaire qui aura l'vn se peut passer de l'autre, y adioustant ce qui luy sera commandé par le docte & expert Medecin en temps & lieu.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituratiõ faut mettre les racines & escorces de Citrõ: au secõd les semẽces, Canelle, Melysse, Gyrofles, & Muscade: au 3. & chacun à part, les Trochis

Trochis de Gallia Mosc le Mastic, le Saffran & Musc. La quantité de chacun, peut estre de demy onc. & du Musc. 8. grains? qu'est enuirõ la 10. partie d'vn denier, lequel pese vn peu plus qu'vne drag. pource que les sept deniers font l'õce: aucũs exẽplaires lisent en ce lieu dra. & non denier, qui seroit vn peu moins que n'auõs dict. Le tout curieusemẽt pulverisé & meslé, sera gardé dãs vn pot de verre biẽ bouché, pour en faire Electuaire solide ou mol. Si vn solide, pour chacune liu. de sucre fin, fondu en eau de Melisse, & cuit on y adioustera vne once de la poudre: Si vn mol en forme d'Opiate, faut prendre l'escorce de 20. Myrobalains Cepules & des Embles ttente, lesquels concassez, on fera bouillir en trois liu. d'eau, iusqu'à la cõsomption des deux tiers, & exprimera. En la coleure, on fera bouillir vne liur. de miel au parauãt escumé & cuit, iusqu'à ce que la coleure soit cõsumee: apres, la bassine hors du feu, & le Syrop à demy refroidy, on y adioustera peu à peu 4. onc. de la pouldre, pour le tout garder au besoin.

Pul. Elect. Liberantis : D. Val. Cordi.

℞. *Soli Armeni præparati,*

Terra

Terræ sigillatæ veræ, vtriusque Drag. tres.
Radicum Tormentillæ,
Seminum Acetosæ,
Endiuiæ, seu Seriolæ, &
Coriandri præparati,
Corticis Citrij mali, singul. Drag. vnam & dimidiam.
Santalorum omnium,
Radicum Dictamni albi, singul Drag. vnã.
Penidiorum,
Sacchari Crystallini, vtriusque Scrup. duos
Margaritarum splendidarum,
Corallorum albi, &
Rubri,
Carabe, seu Succini & Electri Idem.
Rasuræ Eboris,
Spodij Arabum scilicet, & non græcorum.
Oßis è Corde Cerui,
Radicum Behen albi, vel huius loco Rad. Buglosi,
Behẽ rubri, vel huius loco Ra. Borraginis,
Doronici, vel huius loco Rad. Angelicæ, vel annulæ,
Cardamomi,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Macis,
Ligni aloes, vel huius loco Santali Citrini,
Caßiæ Ligneæ aromaticæ,
Croci,

Zedoa

Zedoariæ, singul. Drag. dimidiam.
Lapidum Smaragdi,
Hyacinthi,
Granatorum,
Serici crudi minutim incisi,
Florum Nenupharis,
Buglossi, &
Rosarum rub singul. Scrup. vnum.
Caphuræ grana septem.
Moschi orientalis,
Ambaris. vtriusque grana tria. Technicè fiat puluis vsui reponendus. Vel cum Saccbari Albi Aqua Buglossi quantitate sufficienti soluti, fiat Electuarium in tabellas.

PARAPHRASE.

L'Auteur de ceste excellente poudre m'est incertain, descrite neantmoins par Valerius Cordus, duquel ie l'ay transcripte. Elle a prins le nom de son effect, pource qu'elle deliure les hommes de peste & preserue les sains d'icelle.

Le meslange n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Diamarg. compos. frig.

Confectio de Hyacintho:
D. Iouberti.

℞. *Lapidum hyacinthorum, &*
Coralli rubri
Boli Armeni,

Terra sigillata. sing. drach quatuor & semi.
Granorum tinctorum,
Radicis Dictamni, &
Tormentillæ,
Seminis Citrij mundati,
Croci optimi,
Myrrhæ
Rosarum rubrarum,
Santalorum omnium,
Ossis è corde Cerui,
Cornu Cerui vsti,
Seminum Acetosæ, &
Portulacæ,
Rasuræ Eboris. sing scrup. quatuor
Lapidum Saphyrorum.
Smaragdi,
Topazij,
Margaritarum splendidarum,
Succi crudi,
Foliorum Auri, &
Argenti, sing. scrap. duos.
Caphuræ,
Moschi orientalis
Ambaris, sing. grana quinque, fiat puluis Sacchari aqua Buglossi, vel Cardui benedicti soluti & cocti quantum sufficit, fiat Elect. in tabellis. vel cum Syrupo de limonibus, fiat confectio, seu Electuarium vsui reponendum.

PARA

PARAPHRASE.

L'Auteur de ceste cõfection m'est incertain, de laquelle vsent les Medecins de Montpelier au liur. de la confectiõ Alchermes si le malade a flux de vẽtre pour cause de la pierre d'Azur qui y entre en assez bõne quãtité. Sa vertu n'est moindre à la precedente, de sorte que qui aura l'vne se pourra passer de l'autre. Elle a prins le nom de sa base les pierres de Hiacinthe mises au commencement. Le meslange est semblable à celuy qu'auons descrit au Diamarg. frig. comp.

Pul. contra pestem: D. Bauderoni.

℞. Bolli armeni veri, aqua Scab. praparati, vnc. vnam.

Terra sigillata vera si fieri potest, vnc. dimidiam.

Rad Tormentilla &

Angelica, vtriusque drag. duas.

Corticis citrij mali,

Seminum citrij mundati,

Accetosa,

Portulaca,

Cordui benedicti

Radicũ dictamni, sing. drach. vnã & semis.

Inula campana

Buglossi,

Borragi

Borraginis,
Zedoariæ,
Timicis, id est, Betonicæ altilis,
Rasuræ Eboris,
Ossis è corde Cerui,
Cinnamomi,
Nucis Moschatæ,
Fol. melissæ siccorum,
Lapidum Smaragdi,
Hyacinthi,
Granatorum,
Saphyrorum,
Coralli rubri,
Margaritum splend. darum,
Rosarum rubrarum. sing vnam.
Moschi orientalis,
Ambaris vtriusque scrup semissem, fiat pulvis.

Ex hoc puluere, varia concinnentur præsidia pro cuiusque laborantis palato, temperie, ætate, sexu, tempore & regione. Supplebit vicem Pul. de Bolo & Bezeardici, vt carere possis.

PARAPHRASE.

L'Inscription de ceste poudre declare sa vertu, laquelle pourra suppleer le deffaut de la poudre Bezeardique & de Bolo, qui se prepare communement aux boutiques, pour estre methodiquement com

composee de medicaments choisis, & de plusieurs siecles approuuez, & par nous ceste annee 1556. icy à Mascó & lieux circonuoisins tant à precaution qu'à la guarison de plusieurs malades de peste. Sa base est entieremét Alexitaire, ainsi qu'ó verra, examinant tous les ingrediens.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer chacun à part, le Bol Oriental laué plusieurs fois auec eau de Scabieuse, & seiché, la terre scellee, l'iuoire, le Musc, & l'Ambre. Sur vn porphyre ou marbre faut puluerifer ensemble les pierreries, le corail & pierres arrousees de quelques gouttes d'eau rose (à fin que n'exhalent (tant subtil quil sera possible, à fin que par nature se puissent reduire de puissance en action, & se distribuer par les conduits estroicts. Au mortier & piló de metail faut premierement puluerifer les, racines, escorces & os de cœur de Cerf limé ou incisé fort menu, puis on y adioustera les semences, la Noix Muguette, la Melisse, & finalement les roses rouges seichees, & mondees de leurs ongles. Le tout tamisé subtilement, sera peu à peu meslé auec les poudres susdictes, pour le tout garder dans vn pot de verre,

bouché d'vn double papier, & s'en seruir au besoin.

Pul. Plures Archonticon, id est, Implens principale: D. N. Salern.

℞. Cinnamoni,
Caryophyllorum,
Ligni Aloes, vel huius penuria Santali citrini
Galangæ tenuioris, ex China allatæ,
Spicæ indicæ,
Nucis Moschatæ,
Zingiberis,
Spodij
Schœnanthi
Cyperi,
Rosarum rubri,
Violarũ, sing drac. vnã & grana quindecim
Folij Indi, seu Malabathri græcorum,
Glycyrrhizæ,
Mastiens,
Styracis calamites,
Sampsuchi seu Maioranæ,
Balsami, (cum Myrep. potius quàm Balsamita cum Solern. quoniam in viribus recolligendis est efficacius.)
Seminum Ocimi &
Cardamomi,
Macropiperis, id est, Piperis longi,

Leucopiperis, id est, Piperis albi (huius nõ meminit Myrep.)
Corticum vel foliorum Citrij mali,
Bac. Myrtbillorum, sing scrup duos & grana quinque.
Margaritarum (has pratermisit Myrepsus)
Radicum Beben albi, vel harum loco Rad. Buglossi,
Beben rubri, vel harum loco Rad. Borraginis,
Coralli rubri,
Serici crudi sing. scrup. vnũ, grana duo & sem
Moschi grana septem & semissem.
Caphura grana quinq;. Thecnica fiat puluis.
Sacchari albi quantum sufficit fiat elect. solidum.
Vel molle cum Syrupo Rosato simplici.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de son effect admirable, en restaurant ou remplissant les forces des malades, perdues par la vehemence, ou longueur des maladies : pource qu'il corrige le vice qu'reste aux visceres, de sorte que les malades recouuret par son vsage leur santé: ainsi sont principalement remplis. Nicolaux Salernitanus a transcript cest Electuaire de Nic. Myrepsus du premier des

Antidotes, chapitre cêt quaranteneufiesme de mot à mot, hors mis qu'il y adiouste le Poiure blanc & des perles plus que Myrepsus, & escrit Balsamite (qu'est nostre mente aquatique) pour le Balsame des Grecs, lequel simplement & sans addition mis, se prend tousiours pour la principale partie du Baume qu'est l'Opobalsamum, lequel est plus conuenable à restaurer les forces deperdues des malades, que la Balsamite. Ceux qui n'aurôt du vray Baume d'Indie, pourront prendre sans difficulté l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade, ou de Myrrhe recente qu'est le vray Stacte des anciens tiré par expression. Pour le Behen blanc & rouge, on prendra les racines de Buglosse & Borraches: ceux qui craindront le Canfre pour son ingratitude, pourront prendre autant pesant de fueilles de Melisse, ou semence de Chardon benit, pour estre conuenables à ce que dessus.

DV MESLANGE.

Le Sericum ne se doit brusler comme Salernitanus requiert, parce qu'il perd sa vertu cordiale & acquiert vn empyreume nuisible aux visceres, ains se doit inciser fort menu & pulueriser auec les perles & corail, comme il a esté dict en la

poudre Diarmar. frig. A part faut piler le Spode, le Styrax, le Mastic, Musc & Canfre: Au mortier de bronze, faut premierement puluerifer le bois d'Aloës; les racines & efcorces de Citron: vn peu apres la Canelle, Gyrofles, Gingembre, & Scœnanthe, le Folium, le Bafilic, Cardamome, Poiure & Myrthilles: finalement la Muguette, Rofes & Violes. Les poudres curieufement puluerifees & tamifees, peu à peu feront meflees auec le Baume ou fon fuccedanee, pour le tout garder au befoin dans fon pot.

Pul. Diatriafantali: D. N. Salernitæ.

℞. Trium Santalorum,
Rofarum rubrarum,
Zuccare vel Zaccariæ, id eft, Sem. Pfyllij, (Sic legendum cenfeo potius, quàm Saccare vel Cucare, id eft, Cicutæ) fingul. Solidos duos, feu fcrup. octo.
Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri,
Spodij,
Succi Glycyrrhizæ,
Seminis Portulacæ, fingul. Solidum vnum & femiffem, feu drach. duas.
Amylli,
Gummi Arabici &
Tragacanthi

Seminum 4. frig. maiorum mundatorum, & Intybi, 1. Ceriolæ, singul. solidum, seu scrupul. 4.

Caphuræ, scrup. vnum & semis. ex arte fiat pul. Nonnulli quadruplicant pondus Rosarum, quod non probo.

PARAPHRASE.

Salernitanus a transcript ceste description de N. Myr. de mot à mot du premier des Antid. chap. 213. hors mis qu'à la fin Myr. y met demy once de Violes, & Saler. apres les Santaux, le Psyllium froid au 2. degré & temperé en siccité, & humidité. *Gal in fin. lib 8. Simp.* & non son escorce froide au 3. & sa moëlle chaude au 4. degré, comme a voulu Auic. & Mes. & ceux qui les ont suiuis. Ie ne suis d'aduis que l'Apoticaire prenne la graine de Cigue, pour estre vne plante veneneuse par le tesmoignage de toute l'antiquité & experience maistresse des arts : ains le Psyllium, ou les Violes, suyuant l'opinion de Myrepsus autheur Grec, aussi de ne quadrupler les Roses: ains se cōtenter de ce qui y est, pour estre suffisantes, auec le Spode, Rhapontic, & les Sātaux par leur adstriction corroborer le ventricule, foye, & autres visceres, & reprimer leur chaleur immoderee. La ba-

se sont les 3. Santaux, dont ceste poudre a
prinse son appellation, la siccité & aspre-
té desquels est moderee par la viscocité
du Psyllium, Gommes, & suc de Reglisse,
les semẽces & Canfre par leur tenuité de
parties conduisent par la voye de l'vrine,
la bile & serositez qui eschauffent les vis-
ceres. Au lieu du Rheubarbe, ie serois
d'aduis qu'on print le Rhapontic, pource
qu'il corrobore plus par son adstriction
les visceres, & purge moins que le Rheu-
barbe, attendu que pour le iourd'huy fa-
cilement on en peut recouurer du vray:
ioinct que Myre. Saler. & plusieurs autres
du depuis ont estimé le Rheubarbe des
Arabes & Rhapõtic de Diosc. & Gal. estre
mesmes plantes, ce qui est du tout faux.
I'aymerois beaucoup mieux qu'on print
la residence du Rheubarbe exprimé, apres
auoir infusé (s'il n'y a moyen recouurer
du vray Rhapontic) qui ne purge point,
lequel icy mis en petite quantité ne peut
purger, ains agiter les humeurs & se con-
uertir en leur nature, & causer les acci-
dens que Mesnarre au premier canon du
3. Theoreme. *Solidum*, ou *Exagium*, est le
nom d'vn poix anciennement vsité qui
cõtient la sixiesme partie d'vne once, que
sont 4. scrupules, & non vne dragme &

demie, qui ne voudra auec Salernit. Saladin, Prepositus, & quelques autres qui les ont (mal à propos) voulu suyure, mettre neuf dragmes en l'once, pour huict.

DV MESLANGE.

Chacun à part faut puluerifer le Rhapontic, ou residence du Rheubarbe exprimé, le Spode, suc de Reglisse l'Amidon, & Canfre : Ensemble les Gommes Arabique & Tragacanth : en vn mortier de bronze & pilon chauds, auant que les peser, pource qu'en les triturant vne portion s'exhale, de sorte qu'en fin, le poix requis ne se treuue. Les 4. semences froides mondees de leur escorce seront hachees sur vn tranchet ou couteau de Cordonnier, puis au mortier les ressubtilierez auec les Gommes, & poudres susdites, pour puis apres les mesler auec les suyuantes. Faut premierement inciser & concasser les Santaux, & les arrouser d'eau Rose, les puluerifer & tamiser subtilement, & puis on y peut adiouster le Rhapontic, le Psyllium & Scariole, finalement les Roses, apres le tout sera meslé, & gardé au besoin.

Dialacca magna; D. M.

℞. *Laccæ præparatæ, vt dicetur: Rhabarbari, vel potius Rhapontici, singul. Drach. duas.* { *Potentius iecur, & reliqua viscera firmat, quam Rhabarb. ipsum.*

Spicæ Nardi,
Mastiches,
Schænanthi, (sume florum Iunci odorati & non Paleam.)
Costi,
Myrrhæ,
Croci,
Cinnamomi, aut Canellæ selectæ,
Casiæ ligneæ aromaticæ,
Bdellij,
Seminum Anisi,
Apij,
Ameos, &
Fœniculi,
Succorum Absinthij, &
Eupatorij Mes. vel Græcorum,
Sabinæ,
Asari,
Aristochiæ rotundæ,
Gentianæ,
Hyssopi siccæ,
Amygdalarum amararum,

Rad. Rubiæ tinctorum, singul drach. vnam. & semissem.
Piperis nigri,
Zingiberis, vtriusque drach vnam, fiat pul. vsui reponẽdus. Vel Myrrhã & Bdellium vino infunde: cætera tere, & omnia Melle despumato excipe & vsui repone.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est par Mesue descript en la 2. partie de la premiere distinct. qui luy a imposé le nom de sa base, la Gomme lacce mise au commencement, laquelle par lotion acquiert vne tenuité & apertion plus grande. Sa vertu incisiue, attenuatiue & detersiue des matieres crasses & visqueuses, est conduite aux poulmons, par l'Hyssop, & Amãdres ameres: au foye, par les sucs l'Absinthe & d'Eupatoire de Mesue (qu'est selon Matt. l'Ageratum de Diosc.) le Rhapontic pour le Rheubarbe, pour les raisons cy deuant declarees, & Nard Indique: la matrice, par la Sabine, Aristoloche, & Gentiane: à la ratte, reins, & vessie, par l'Asarum & Rubia tinctorum & semences d'Ache, d'Anis, Ameos, Fenouil, & Costus: Le Mastic, Poiure, Gingembre, Saffran, Canelle, & Casse Aromatique qui different seulement de la nature & bonté du lieu

où

où ils croissent: comme auons declaré en la poudre Diacinnamomum, page 192.) y sont mis tant pour consûmer les vents, augmẽter la vertu incisiue de la base, que pour fortifier le ventricule premier receuant: la Myrrhe & Bdellium y sont mis pour remollir la dureté des visceres: le miel pour deterger, & le tout conseruer.

Laccæ præparatio.

℞. Aristolochiæ longæ & Schœnanthi, vtriusque vnc. semissem. Coque in aqua lib. vna, ad quartæ partis consumptionem.

Colaturæ insperge, Laccæ integræ, vnc. quatuor, quæ lento igni coquantur, donec aqua sit coloris sanguinei, aut quicquid in Lacca boni fuerit, sit dissolutum: tunc per pannum lineum, aut Philtrum cola: & remanentes sordes reijce: Excolatam verò aquam rubram, lentis prunis ad mellis crassitudinem coquito, & tepidam massam in Trochiscos formato, & vsui reponito.

PARAPHRASE.

LA Lacce n'est le Cãcamũ des Grecs laquelle est artificielle ou naturelle, d'icelle plus souuent se seruent les Peintres que les Medecins, dont n'entendons icy parler. La naturelle n'est autre chose que

Gomme Lacque qu'est, & du lieu où elle croist.

que la larme ; ou gomme de certains grands arbres, comme Noyers, qui croissent en grande quantité en Pegu, & Martaban, Isles Orientales, de fueilles quasi semblables au Prunier : là les formies de ce pays, d'vne industrie naturelle, & artifice admirable l'elaborent, en suççant l'humeur des branches les plus ieunes & tendres, comme en ce pays les abeilles le miel, dans les ruches, de sorte que la gomme demeure congelee aufdites branches, & souuent y treuue-on des aisles de fourmies. La meilleure est celle qui est la plus nette, laquelle machee, taint la saliue en rouge, & est appellee des habitans du lieu *Trec*, & des Arabes, Perses, & Turcs *Lot Somutri*, pour *Samatra*, auiourd'huy nommee *Taprobana*, nő que *Samatra* soit Prouince de Pegu, où croist la Lacce, ou proche de là, mais pource que des Indes Orientales là s'en apporte fort grande quantité, comme au principal port des Indes, où les Arabes, Perses, & Turcs arriuent de toutes parts, pour y acheter les drogues & autres marchãdises qui en viẽnent, qui est l'occasion qu'ils l'appellẽt *Lot Somutri*, de là se trãsporte en diuers autres lieux d'Arabie, Syrie, Cőstantinople, Alexãdrie, Venise, &c.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les racines : au second toutes les semences, escorces, & Schœnanthe fort menu incisé, principalement si c'est la paille qui endure longue trituration, que si c'est la fleur, ne la faut inciser Icy Mesue demande deux fois & en mesme ordre du Schœnanthe, il suffit d'vne: finalement les Amandres ameres & herbes. Si l'Apoticaire veut garder la poudre, la Myrrhe, & Bdellium menu incisez auec les autres secs facilement se pulueriserõt. A part faut pulueriser le Mastic & Saffrã. S'il est question en composer vn Electuaire mol, faut infuser la Myrrhe & Bdellium, comme dit Mesue, en vin sur les cendres chaudes, puis les cuire en consistence de miel qu'on adioustera au quadruple du tout le miel blanc auparauant escumé & cuit, apres on y meslera les poudres, pour le tout garder au besoin. Si les sucs sont secs, auec les autres aisement se pulueriseront, s'ils sont recens, on les adioustera au miel encore chaud, auparauant la Myrrhe, Bdellium & poudres. Pour chacune ℔. de miel escumé, faut ℥. onces de poudre.

Diacurcuma, seu Diacrocu.

℞. Croci optimi,
Asari,
Seminum Petroselini,
Dauci Cretici,
Anisi,
Apij, singul. vnc. dimidiam.
Rauedsceni, i. Rhabarb. vel potius Rhapont.
seu Athamantici,
Spica Indica singul. drach. sex.
Scordij,
Scolopendrij,
Succi Glycyrrhizæ, sing. drach. duas & sem.
Costi,
Myrrha,
Cassia lignea aromatica,
Schœnanthi,
Carpobalsami vel sem. Lentisci, vel Terebenthi arboris,
Rad. Erithrodani, seu Rubiæ tinctorum,
Succorum Absinthij p. maioris vel rustici, & vulgaris, & Eupatorij Mes. vel Agrimoniæ nostratis,
Olei Balsami vel Caryoph. vel Nucis Mosch. singul. Drach. 2.
Calami aromatici veri, vel officinarum,
Cinnamomi vtriusque. Drach. vnam & semissem.
Gummi Tragacanthi, Drach. vnam. fiat

pulvis

puluis per se reponendus: vel Melle despumato excipiendus.

PARAPHRASE.

MEsue descrit cest Electuaire au lieu preallegué : son inscription est Arabe, signifiant diuerse chose : car Serapion au cha. 306. du liu. des Simples dit, Curcuma signifier la Chelidoine. Or ie ne vois point q̃ Mes. l'aye ainsi entẽdu, veu qu'en toute ceste cõposition n'y entre aucunement de Chelidoine. Le mesme Serap. & Auic. en leurs Synoni. disent, Curcuma signifier la racine dont les tainturiers se seruent, que les Grecs ont appellé *Erythrodanum*, mise par Mesue au 3. rang, & nous au 4. qui seroit plus vray semblable que la premiere opinion. Aucũs estimẽt q̃ Curcuma soit ce q̃ nous appellons vulgairement Terre Merite. D'autre estiment q̃ ce vocable *curcuma*, soit deprauẽ de *Diacroco*, c'est à dire cõpositiõ de Saffran, mis au cõmẽcemẽt en grande quantité, tenãt lieu de base, laquelle appellatiõ iusqu'icy ha esté retenue. L'astriction legere du Saffrã, est augmentee & cõduite au foye par les sucs Rhapõtic, Eupatoire, & Nard Indique. La Canne Odorante, la Myrrhe, Scordium, Carpobal, & Opobalsame

same ou leurs succedanees conduisent sa vertu à la matrice: le Meon Athan, le Costus, Asarum, Rubia tinctorum, semences & le Cetetach, à la ratte, reins & vessie: la Canelle & Casse Aromatique, y sont mis pour le ventricule, & pour resister à la pourriture des humeurs: le suc de Reglisse & Gomme Tragacanth y sont mis pour corriger la chaleur & siccité des precedens, le miel pour deterger les matieres crasses, & visqueuses retenues aux visceres, & le tout conseruer.

DV MESLANGE.

L'ordre en trituration doit estre obserué, ainsi qu'il ha esté dict au Dialaccha. La poudre paracheuee, faut que l'Apoticaire considere s'il la veult garder long temps ou nō, ou s'il en veult faire vn electuaire mol en forme d'Opiate: s'il veult garder la poudre long temps, il n'y doit mesler le succedanee de l'huile de Baume, sinon lors qu'il en voudra vser, autrement toute la poudre seroit rancie, ingrate, & moindre en peu de temps. Que s'il auoit du vray Baume de Iudee, il le pourroit mesler, pource qu'il ne rancit point. S'il en veut vser presentement ou bien composer Electuaire mol, il doit mesler ledit succedanee de Baume

me peu à peu, auec la pouldre au mortier, bien le dissouldre auec le miel escumé & cuit, la bassine ostee de dessus le feu, auec vn pilon de bois, puis il pourra y adiouster peu à peu les poudres, en remuant tousiours, à fin qu'il n'y aye grumeaux. Estant refroidy, le tout sera gardé dans son pot bien couuert, pour s'en seruir au besoin: ainsi se garde long temps. La dose de la poudre en Electuaire mol, est 3. onc. pour chacune liure de miel escumé & cuit. En electuaire solide, il suffit de six drach. ou demy onc. pour chacune liu. de succre pour les plus delicats à cause de son amertume.

Pul. Elect. Iusti: D. N. Salernitæ.

℞. *Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,*
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Folij Indi seu Malabathri gracorum,
Hyssopi siccæ,
Pulegij,
Anthem ſiæ,
Radicum Costi,
Nardi Indicæ,
Aristolochiæ longæ &
Rotundæ,
Helenij id est, Inula campana,

Penthaphylli, id est, quinque folij,
Piperis albi,
Erui, seu Orobi veri,
Seminum Petroselini.
Olusatri seu hipposelini,
Leuistici seu Ligustici & Libistici,
Vrticæ,
Milij solis seu Lithospermi græcorum,
Saxifragiæ,
Asparagi,
Sileris montani,
Apij seu Eleoselini græcorum,
Anethi,
Rutæ,
Citrij mali,
Fœniculi
Anisi,
Baccarum Iuniperi,
Lauri, singul. Drach vnam & semissem,
Fiat pul. quantitate sufficienti, Mellis despumati.
Excipiendus. Vel sine melle vsui reponatur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus dit, Iustin l'Empereur des Romains auoir esté l'inuenteur de cest Electuaire, luy imposant son nom comme composition digne de luy & d'Empereur, pour sa grande vertu. La base est entierement diuretique & brisepierre, hors mis

mis quelques vns qui y sont mis pour corroborer les visceres, & rendre leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre ses racines : au second les semences, Canelle & Casse, au dernier les herbes seiches : le tout subtilement puluerisé & tamisé sera gardé en son pot de verre bien bouché, pour auec succre fondu en eau de Saxifrage, en faire Electuaire solide, ou auec miel blanc escumé & cuit, vn Electuaire mol, ou autre genre de remede tel qui sera aduisé.

Pul. Elect. Lithōtriptico: N. D. Saler.

℞. *Nardi Indicæ,*
Zingiberis,
Xylobalsami, vel surculorum Lentisci vel Terebinthi,
Acori veri, vulgo calami arom. In officinis nuncupati,
Cinnamomi
Peucedani,
Meu Athamatici,
Trium Piperorum,
Saxifragiæ, singul. Drach. duas, & semissem,
Opobalsami, vel O. caryoph. vel nucis Moschatæ
Caryophyllorum,

Costi,
Rhapōtici, vel Rhabarb. quia arenulas comminuit.
Glycyrrhizæ,
Cyperi,
Gummi Tragacanthi
Seminum Olusatri, seu Hippofolini vulgò Alexandri,
Apij,
Ameos, (cum N. Prap. & non cum lern.)
Asparagi,
Ocimi, id est, Basiliconis.
Vrticæ,
Citrij mali,
Chamædryos, singul. Drach. vnam & Grana quindec.
Folij Indici seu, Malabathri græcorum,
Croci,
Schœnanthi,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Bdellij,
Mastiches,
Ireos,
Amomi, Hæc tria addit Prap. & non Saler.
Leuistici,
Milij solis seu Lithospermi Græcorum,
Petroselini Macedonici vel nostratis,
Sileris montani.

Sine

Sinoni seu Apij montani, seu Petroselini agrestis,
Cardamomi,
Anethi,
Euphorbij,
Lapidis Lyncis,
Oleorum Nardini &
Moschelini, singul. Scrup. unum & Grana. 4.
Sacch. vel Mellis desp. q. s. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

L'Auteur de ceste poudre tãt excellente nous est incertain, descripte neãtmoins par Saler. en son Antid. à laquelle Nic. Prepositus à adiousté les semences d'Ameos, Amomum, & Ligusticum, vulgairement dict Leuisticum, & la racine d'Ireos. Son appellation declare assez sa vertu: car *Lithõ triptică* signifie Brise-pierre, pource qu'elle cõminue le gros sable & calcul retenu aux reins & vessie. Sa base n'est vn medicament seul, ains plusieurs ensemble, aucun d'iceux y sont mis pour corriger leur aspreté & siccité, comme les huiles, le Bdellium, Reglisse, Cõme Tragacanth: les autres, pour fortifier le ventricule, comme le Mastich, la Canelle: Casse Arom. Gingembre, Saffran & Gy-

rofles: d'autres le foye, comme le Nard Ind. Rhapont. Folium & Schœnanthe: d'autres la ratte & matrice, cõme le Camædrys, Iris, Meõ, Cypere, Xylobalſame, Opobalſame, &c Son vſage ſera apres les purgations vniuerſelles, & le matin ſeulemen, ſelon les aage & ſexe.

DV MESLANGE.

Au commencement de trituration y faut mettre le bois d'Aloes ou ſantal Citrin ou les reiectons de Lentiſc, ou de Terebinthe ſelon Pena pour le Xylobalſame, & les racines: au milieu les ſemences, Canelle, Caſſe, Gyrofles, Gingembre, Schœnanthe & Camædrys: puis on y adiouſtera les huiles & le ſuccedanee de Baume qui empeſcheront leur exhalation qu'ils n'adherent au mortier. A part faut piler le Saffran, Maſtic, Lap. Lyncis & le Bdellium, auec vne partie de la ſemence de Citron, à fin qu'il n'adhere au mortier, & l'Euphorbe, auec le reſte de ladicte ſemence de Citron, a fin que n'exhale & offence celuy qui le pulueriſe: la Gomme Tragacanth au mortier & pilon chauds, auant qu'en peſer ce qu'il en faut. Le tout ſubtilement pulueriſé ſera meſlé enſemble, & gardé pour s'en ſeruir au beſoin. Qui voudra compoſer Electuaire

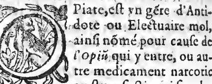
ſoli

solide, prendra vne onc. de la poudre pour chacune liu. de succre: si vn mol & en forme d'Opiate, faut prendre le triple ou quadruple de succre pour les plus delicats, ou autant de miel blanc escumé: & cuit pour les autres moindres. En ceste forme se conserue plus long temps qu'autrement: car la poudre en peu de temps à cause des huiles se rancit, en forme solide, l'air facilement resoult la vertu, qui ne fera ainsi qu'auons dict en la poudre Iustine.

SECTION V.

DES OPIATES.

De Opiatis in genere.



Opiate, est vn gére d'Antidote ou Electuaire mol, ainsi nômé pour cause de l'*Opiū* qui y entre, ou autre medicament narcotic ou stupefactic qui supplee son deffaut. Les anciens & modernes en vsent, ou pour concilier le somne, ou appaiser quelque grande douleur, que les Anodins n'ont peu faire, ou incrasser & sister quelque insigne fluxion qui du cerueau tombe en la poictrine, poulmons, & (cause-toux & erosion en iceux) ventricule, &c. ou pour arrester quelque hemorrhagie.

Iaçoit que leur vsage ne soit dangereux s'ils ne sont prins en quãtité, comme tesmoigne Gal. au liu. 3. des Simples, cha. 18. & 19. si est-ce qu'on n'en doit vser auant six mois qu'ils auront esté composez, durant lesquels se fermentent, six ans apres sont de peu ou nulle vertu, pource que leur

leur vertu narcotique est euanouïe : auteur Aui.fen.4.primi cha.30.Pour concilier le somne, nous en vsons l'apres soupper, enuiron l'heure que le malade en santé se souloit coucher : pour les grandes douleurs & sister l hemorrhagie, le matin, le ventricule vuide d'aliments : & 4. heures auant soupper, & apres soupper, pour incrasser les fluxions.

De Opiatis in specie.

Diacodium simplex & comp. D.Galeni.

℞. capita decem Papaueris magnitudine mediocri & humidorum ac siccorum media, in aqua sextario vno vel quantitate sufficienti : macera horas 24. si humidiora, vel biduo si sicciora : super cineres calidos. Coquantur dum flaccida fuerint, ad succi extractionem. Expresso liquori dissolue medium pondus Sapa & Sacchari & non mellis: quia acrius & calidius quã par sit, & coque ad iustam crassitiem, vt seruari possit. Si compositum desideras, ex Mes. præscripto vnicuique lib. Diacodij simp. pulvis sequens iniciatur.

℞. Acacia vera, vel nostratis,
Hypocistidos,

Mirrha,
Croci optimi,
Balaustij,fin,drag.vnam:
Trochiscorum Ramich,vnc.dimidiam.
Fiat puluis vtendi tempore miscendus.

PARAPHRASE.

IAçoit qu'icy n'entre Opium, si est-ce que les testes de Pauot, dont il se fait, suppleent son defaut & merite d'estre mis par consequent, au rang des Opiates & nō allieurs. L'auteur est Gal. au liu.7.des Medic.locaux,chapitre 2. duquel l'auons trāscript. Au lieu du Miel(pource qu'il est chaud & acre) auec Mes.sommes d'aduis y mettre du sucre,ou Penides, semblable poix que de vin cuit. La base sont les testes de pauot,appellees des Grecs Κωδύας dont il a prins le nom La poudre ne s'y doit mettre sinon au temps qu'il sera besoin de plus grande adstriction:le vin cuit &Penides,ou succre y sont mis pour corriger la siccité & aspreté tant de la base que poudres,deterger & rēdre leur action meilleure,& conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Prenez des testes de Pauot blāc & noir de moyenne grosseur, qui ne soyent humides ny seiches, ains qui participent des deux

deux: car les seiches ont peu de suc, les humides en ont trop & iceluy crud, aqueux & debile: ainsi choisies, les faut infuser plus ou moins selon qu'elles participerõt plus ou moins d'humidité & siccité, en quantité suffisante d'eau de pluye, ou de fontaine sur les cendres chaudes: puis les cuire peu, si elles sont recentes & molles, pource dit Galen que leur vertu refrigetante icy requise se perd par la cuitte: au contraire, si elles sont plus seiches, les faut cuire vn peu plus, qu'elles soyent flestries & molles, suyuant l'opinion d'Oribase liure 5. chap. 18. de ses Collectanees, & que par forte expresiõ on en puisse tirer le suc, & non les cuire iusqu'à la consomptiõ de la moitié ou des deux tiers de l'eau, comme aucũs sont d'aduis. Sur douze onces de suc, on mettra trois onces de vin cuit, & autãt de Penides ou sucre, qui sera la moitié de douze, qu'on fera cuire à petit feu, clair & nõ fumeux d'vne consistance d'vn Looch, qui tienne le milieu entre Syrop & Opiate, qu'on gardera pour s'en seruir à la necessité. *Sextarius*, est le nom d'vne mesure ancienne, qui signifie la sixiesme partie d'vne autre plus grande, nommee *congius*, *&* *chus*, qui pesoit en Athenes neuf liures & à Rome dix, d'eau ou de

ou de vin, de moyenne ſubſtance. L'huile eſt plus leger que l'eau ou le vin d'vne neufieſme partie: le miel de la moitié plus peſant. *Exemple.* Si le Sextier peſe 20. onces d'eau ou de vin, il peſera dixhuict onces d'huile, & de miel vingtſept onces. Au traicté des poix & meſures nous en parlerons plus amplement aidant Dieu, au profit des moins verſez.

Requies: D. N. Myrepſi.

℞. Roſarum rubrarum,
Violarum, vtriuſque drag. tres (hoc pondus Myrep. prætermiſit, addit Salernitanus.)
Opij, vel Meconij,
Hyoſcyami, ſeminis,
Seminis Papaueris albi &
Intybi, ſeu Seriolæ ſatiuæ,
Lactucæ,
Portulacæ,
Pſyllij,
Corticis rad. Mandragoræ,
Nucis Moſchatæ,
Cinnamomi,
Zingiberis, ſingul. drag. vnam & dimidiam. (huius non meminit Salernitanus.)
Sacch. cryſtallini ſeu Candi, drach. vnã.) Salern. vt aliorũ habet drach. vnã & ſem.)
Trium Santal. (cum Salern. Nam Citrini

non

non meminit Myrep.
Spodij,
Tragacanthi singul. scrup. duos & grana v. Technicè fiat puluis, vsui reponendus. Vel cũ Iulepo Rosato paretur Opiata vsui. Mel quoniam calidius & acrius est minus conuenit, ob id reiiciendum censerem.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus Alexandrin au premier des Antidotes chap. 205 descript ceste Opiate, laquelle a prins le nom de son effect, pource qu'en prouoquãt le somne, elle donne repos & force aux malades affoiblis, par la dissipation des esprits & consomption de l'humidité radicale qui se faict par la chaleur desmesuree des fieures continues, qui desseiche les meninges du cerueau & tout le corps. La base sont les Roses, & Violes mises au commẽcement, leur vertu refrigerante est augmentee par l'Opium, Iusquiame, Mãdragore, & Pauot : la Muscade, Canelle, & Gingébre, corrigent la nuisance des narcotices par leur chaleur, & les font penetrer par leur tenuité de parties, & fortifiẽt le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruict: les Santaux & podion y sont mis pour la defense du foye, source des veines & sang où gist la matiere febrile:

brile:les femences d'Endiue, de Laictues & de Pourpier, pour conduire la bile & ſeroſités par la voye de l'vrine:le Sucre Cādit,& Gomme Tragachanth, y ſont mis auec le *semen Phylli*, pour deterger la matiere craſſe, lenir & corriger l'aſpreté & ſiccité de toute la cōpoſitiō:le Syrop Roſat faict auec le ſucre & eau Roſe, entāt qu'il refrigere, eſt plus conuenable aux delires & fieures continues que le miel, qui eſt chaud, qui eſt mis pour deterger, le tout conſeruer, & rendre l'action meilleure.

DV MESLANGE.

Premierement il faut curieuſement cōcaſſer les Santaux auec quelques gouttes d'eau Roſe, puis on y mettra l'eſcorce de Mandragore, Canelle, Noix Muſcade, Gingembre: vn peu apres on y mettra l'Opium, ou en ſon deffaut le Meconiū, qu'on vend pour le iourd'huy pour l'Opium, & toutes le ſemences: finalement les Roſes,& Violes. A part faut pulueriſer le ſucre, le Spode & le Tragacanth, puis ceux-cy auec les autres ſeront meſlez enſemble au mortier. La poudre ſera gardee à part dans ſon pot ou auec le triple de Iulep Roſat (cuit à perfection de Syrop) meſlé,& gardé au beſoin.

Antidotum Asyncritũ: D. Actuarij.

℞. Opij, drag. sex.
Myrrhæ, drag. quinque & scrup. duos.
Piperis Nigri,
Sem. Petroselimi, vtriusque drag. quinque.
Apij &
Sinapeos, vtriusque drag. quatuor.
Iunci odorati seu Schœnanthi, drag. tres.
Amomi aut succedanei eius, Cubebarum,
Styracis calamites, vtriusque drag. duas,
Magmatis hedycroi, drag. vnã & scru. duos.
Cassiæ ligneæ Aromaticæ,
Piperis albi,
Seminis Sisedeos, sing. scrup. quatuor.
Fiat pul. cum omniũ triplo Mellis despumati excipiendus & vsui asseruandus. Opiũ Sapa dulci macerandũ donec liquescat: Styracẽ Melle diductum vsurpa, & reliqua læuigata insperge in Opiata crassitudinẽ.

PARAPHRASE.

CEst Antidote ou Opiate, est descript par Actuarius au li. cinquiesme cha. 6. de sa Methode Curatiue, lequel a prins le nom de son effect nompareil : pource qu'il ne cede en vertu aux autres. La base est l'Opium mis au commencement : sa nuisance est corrigee par la Myrrhe, Poiure, &

ure, & Casse Aromatique, lesquels en outre fortifient le vētricule, incisent les matieres crasses, & luy seruent de vehicule: le Schœnāthe par son adstriction corrobore le foye: les semēces, cōduisent la vertu de la base aux reins & vessie & consumét les vens: comme l'Amome: l'Edychroon, Styrax, á la matrice, & detergent les mucositez qui y sont, auec l'aide du vin cuit, & miel qu'ils reçoiuent, qui donnent corps à la compositiō, rendent son action meilleure & conseruent les especes.

DV MESLANGE.

Premierement faut infuser l'Opium en du vin cuit, sur les cēdres chaudes, couppé en petits morceaux, à fin qu'il soit plustost fondu: apres faut puluériser les semences, Poiure, Schœnanthe, & Canelle dās vn mortier de brōse & tamiser. A part faut piler la Myrrhe, les Trochis, & le Styrax. Cela faict on prendra le triple du tout de miel blanc escumé & cuit: auquel estant encore chaud, on dissoudrà le Styrax, apres on y mettra l'Opium fondu au vin cuit, la bassine ostee de dessus le feu, puis on y adioustera peu à peu les poudres, pour le tout estant refroidy, garder au besoing.

Phil

Philonium magnum, seu Roma. D.N. Salern.

℞. Piperis albi,
Hyoscyami albi, vtriusque drah. quinque.
Opij, drag. duas & dimidiam.
Caßiæ ligneæ & aromaticæ,
Cinnamomi, vtriusque drag. vnam & semis.
Seminis Apij,
Euphorbij,
Costi, singul. drag. vnam. (si huius loco, tantundem Myrrhæ vel Castorij sumpseris, Basis erit emendatior.)
Sem. Petroselini,
Feniculi, &
Dauci cretici, singul. scrup. duos & grana quinque.
Nardi Indicæ,
Pyretri,
Zedoariæ, singul grana quindecim.
Croci, scrup. dimidium.
Mellis optimi despumati, omniũ triplex pondo: ex arte paretur Opiata vsui asseruãda.

PARAPHRASE.

CEste Opiate a prins le nõ de son inuenteur nommé Philon excellent Medecin & Philosophe Grec de Tarse, pays de sainct Paul l'Apostre, lequel practiquoit à Rome, lors qu'il le composa en vers Elegiaques. Gal. au liure neufies-

me des Medicamens locaux, chap. 4. Du depuis les Medecins y ont adiousté & l'õt surnommé Grand, pour mettre differēce des autres de semblable nõ, moindres en vertu: Aussi *Romanum*, pource qu'il a esté premierement vsité par l'autheur mesme, & des autres Medecins à Rome. La base est l'Opium, sa vertu narcotique est augmētee par le iusquiame, leur nuisance est corrigee par l'Euphorbe, Saffran, & Castor pour le Costus, les autres medicaments chauds y sont mis pour par leur tenuité de parties inciser, & attenuer les matieres crasses & visqueuses, consumer les vents, & faire penetrer la vertu narcotique de la base plus profondement, & corroborer tous les visceres: le miel pour deterger, rendre l'action meilleure, & leur vertu conseruer.

DV MESLANGE.

A part faut pulueriser le Saffran, & Euphorbe, le reste ensemble facilement se pulaerisera & tamisera ; puis seront meslees auec les autres. Cela fait on prendra du miel blanc escumé & cuit, le triple de la poudre, laquelle (la bassine ostee de dessus le feu, & le miel encores chaud) sera meslee peu à peu, & le tout gardé au besoin. On ne doit vser de ceste Opiate

de six

de six mois apres, pour la quantité de Iusquiame & Opium qui y entrent. Dix ans apres leur froideur est surmontee par les autres medicamens chauds, & per consequent de nulle valeur. La dose pour les robustes, est la grosseur d'vne Auellane, pour les debiles, d'vne febue, pour les enfans, d'vn pois ciche, auec vne decoction conuenable. *Gal. 12. Methodi.*

Philonium persicum : D. M.

℞. Piperis albi lege, & non Papaueris albi,
Hyoscyami, vtriusque drag. viginti.
Opij,
Terræ sigillatæ, vtriusque drag. decem.
Sedenegi, id est, Lapidis hæmatitis,
Croci, vtriusque drag quinque.
Castorij,
Spicæ Indicæ,
Euphorbij,
Pyretri,
Margaritarum integrarum,
Karabe, seu Succini,
Zedoariæ,
Doronici, vel tantundem Inulæ camp.
Troch. Ramich. singul. drag. vnam.
Caphuræ, scrup vnum
Mellis Rosati omniũ triplex põdus fiat Opiata. Dosis eris ʒ.ß. ad ʒ.1. cũ succo Arnoglossi.

aut aqua Rosarum cum pauco vini puri.

PARAPHRASE.

CEst Opiate ne se treuue en l'Antidotaire de Mesue, ains à la fin du chap. du flux de sang par la bouche, de sa practique, lequel a emprunté d'Auic. Canon 5. somme 1. traicté 1. qui escrit au commencement Poiure blanc, & non Pauot, qui demonstre noz exemplaires en ce lieu estre deprauez: ioinct que i'ay leu en vn exemplaire fort vieil de Mesue, Poiure, & non Pauot: aussi qu'en nulle description nous ne lisons Pauot, ains Poiure, lequel a grande vertu de reprimer la mauuaise qualité de Iusquiame & Opium & non de Pauot. La base est l'Opium & Iusquiame, leur nuisance est corrigee par le Castor, Euphorbe & Saffran, leur vertu incrassante, est augmentee par la Terre seellee, ou Bol de Leuant, Pierre Hematite, & Trochis de Ramich: les autres y sont mis pour par leur tenuité de parties inciser, attenuer & deterger les matieres crasses & visqueuses, & les faire penetrer profond, & corroborer le ventricule, foye, cœur, ratte, reins, vessie & matrice: le miel deterge, donne corps, conserue les especes, & rend leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Chacun à part faut piler la terre seellee, ou le Bol d'Armenie, qui n'aura de la vraye, la Pierre Hematite, le Saffran, l'Euphorbe, les Perles, Karabé, le Canfre, & les Trochis de Ramich : les autres se peuuent pulueriser ensemble, & tamiser tant subtil qu'õ voudra, puis on les meslera auec les autres, le miel blanc escumé & cuit, & pesé au triple des poudres, la bassine ostee de dessus le feu, & à demy froid, on y adioustera peu à peu les poudres, pour le tout estant froid, resserrer au besoin.

Musa Ænea, siue Zazenea, seu Egetea: D. M.

℞. Castorij,
Myrrhæ,
Opij,
Piperis longi. &
Nigri,
Galbani,
Costi,
Cinnamomi,
Radicum Phu, id est, Valerianæ maioris,
Sem. vel Rad. Meu, (vel succedanei eius sem. Siseleos.) Dauci cretici,
Asari,

Croci, singul. vnc. dimidiam. fiat puluis Melle despumato, vel Sapa excipiēdus in Opiatā.

PARAPHRASE

MVsa est le nom de l'autheur de ceste Opiate, grand Philosophe & Medecin, le surnom d'Enea, vient de sa couleur, approchante à l'airin : la base est le Castorium mis au commencement : sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, & consomptiue est augmētee par les autres ingrediens, qui aussi conduisent sa vertu en diuers visceres, l'Opium y est mis pour reprimer leur grande chaleur, & empescher leur exhalation soudaine, & les rendre de plus longue duree, & aptes à se fermenter. On n'en doit vser que le corps auparauant ne soit purgé, & non deuant six mois : le miel, ou vin cuit mis au triple donne la forme, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

L'Opium, & Galbanum auec les autres onze facilement se pulueriserōt : chacun à part : la Myrrhe & Saffran : le miel escumé & cuit, ou le vin cuit mis au triple, sera meslé auec les poudres peu à peu estant encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin. C'est vn excellēt remede (encores qu'il soit peu vsité) pour appaiser les grādes douleurs procedees de flegme vitree.

Aurea Alexandrina: D. M. Saler.

℞. Asari,
Carpobalsami, vel huius loco sume semi. Terebinthi, vel Lentisci, vel Cubebas ex Galeno.
Seminis Hyoscyami, singul. drach. duas & dimidiam.
Caryophyllorum,
Opij Thebaici tanquam optimi,
Myrrhæ,
Cyperi, singul. drach. duas.
Balsami, vel succedanei O. Caryoph. vel Nucis Moschatæ,
Cinnamomi optimi, vel Canellæ selectæ,
Folij Indici, seu Malabathri,
Zedoariæ,
Zingiberis,
Costi,
Coralli rubri tanquam potioris,
Cassiæ ligneæ & aromaticæ,
Euphorbij,
Tragacanthi,
Thuris,
Styracis calamites, tanquam præstantissimi,
Saluiæ cum Myrepf. potius quàm Saliunca cum Salern.
Meu Athamantici,
Cardamomi, (cum Saler. & nō cum Myrep.)

Sem. Sisileos.
Sinapi (cum Myrep. potius quàm Napi cum Salern.)
Saxifragiæ,
Anethi,
Anisi, singul. drag. vnam.
Xylaloes: huius penuria sume Santalum citrinum.
Rhapontici cum Myrep. potius quàm Rhabar. cum Salern.
Trochiscorum Alipta Moschata,
Castorij,
Spica Nardi,
Galangæ, ex China ad nos allata,
Opopanacis,
Anacardij,
Mastiches,
Sulphuris viui, seu crudi, & ignē nō experti.
Peoniæ,
Eryngij,
Rosarum rubrarum,
Thymi,
Acori veri, seu Calami arom. officinarum.
Pulegij,
Aristolochiæ longæ,
Gentianæ,
Corticis radicum Mandragoræ,
Chamædryos,
Fhu, id est, Valerianæ maioris,

Bacca

Baccharum Lauri,
Seminum Amees. &
Dauci (cum Salern. & non cum Myrep.)
Piperis longi, &
Albi, (huius penuria sume nigri tantundem)
Xylobalsami, vel surculorum Lentisci, vel Tereb.
Seminis Amomi, vel succedanei eius Acori veri, Galen.
Carnabadii, id est, Carui,
Petroselini Maced. vel huius penuria nostratis,
Libystici, vulgò Leuistici,
Rutæ,
Sinonis, seu Apij montani, singul. drach. dimidiam.
Foliorũ Auri puri, &
Argenti,
Margaritarum splendidarum,
Blatta Bizantiæ,
Ossis cordis Cerui, sing. Grana quatuordecim.
Ramenti Eboris,
Calami arom. veri, sin autem eius qui in officinis extat:
Pyrethri, singul. Grana 9. (cum Salern. & non cum Myrep.)
Mellis Attici, vel sacch. albi quantũ sufficit, techinè paretur Opiata, vsui reponenda.

Scholia.

Si hæc descriptio conferatur cum ea Nicolai Myrep sect. 1. antidotorum cap. 1. Septem desiderantur: nempe Caro palmularum, seu, Dactyli, Rad. Behen albi & rubri, sing. ʒ. ß. Lapid. Sapphyri, Smaragdi & Iaspidis, singul. ℈. 1. Nuc. Auellanæ, Drach. ij Contra in ea Myrep. Cardamomum desitratur, in reliquis consentiunt.

PARAPHRASE.

CEst Opiate (comme les suyuans) est vrayement Antidote, laquelle ha prins le nom de l'or qui y entre, iaçoit qu'en petite quantité, & le surnom, d'vn grand Medecin & Philosophe nommé Alexandre qui fut le premier à l'inuenter & à le mettre en vsage. Salernitanus l'ha empruntee de Myrepsus au lieu prealegué, la base est l'Opium, la vertu refrigerante & stupefactiue duquel est augmentee par le Iusquiame blanc, & escorce de Mandragore leur nuisance, est corrigee par la Myrrhe, Euphorbe, Castor & Anacardes : leur vertu est conduite au cerueau par les Gyrofles, Sauge, Piuoines, bois d'Aloës, Castor & Encens: aux poulmõs & poictrine, par le Soufre vif, Thym Pulege & Tragacanth : au cœur, par les Margari

Magarites ou Perles, Blatta, Bizantia, or, argent, os de Cœur de Cerf, Inoite: au ventricule par le Mastic, Canelle, Casse Arom. Gingembre, Poiure, Galãge, Roses & Corail, qui le fortifient: à la ratte, reins, vessie, matrice & foye toutes les semences, Cardamome, Acore, Canne Odorante, Gentiane, Aristoloche, Chamedrys, le Baume & ses parties, Valeriane, les Trochis d'Alepta Moschata, le Rhapontic, bois d'Aloës, Meõ, Folium, Zedoaire, &c. tous lesquels incisent, attenuent, detergent, & consument les vents, desopilent les conduits bouchez par le flegme, cras, espais & visqueux, & font penetrer la vertu de la base iusqu'aux parties les plus esloignees. Le Styrax & Opopanax y sont mis pour remollir la dureté du foye & ratte, qui y pourroit estre, & nettoyer la matiere y retenue: le miel est icy meilleur que le sucre lequel rend leur action meilleure, donne la saueur, & longuement conserue leur vertu, de maniere qu'on peut dire ceste Antidote estre vne boutique dãs vn pot enclose, à toutes maladies froides du cerueau, poulmõs, ventricule, intestins, foye, ratte, reins, vessie, matrice & iointures, & vrayement auree & digne d'estre preferee à beaucoup d'autres.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration on mettra les bois, racines, escorces, os de Cœur de Cerf limé & l'Ongle odorante. Au second on mettra toutes les semences, fruicts, Opopanax, Castor l'Opiũ incisé, l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade pour le Baume de Iudee qui empeschera que rien n'adhere au mortier ou pilon, & s'exhale. Au troisiesme rang on mettra les herbes, le Thym & les Roses: A part faut pulueriser la Myrrhe, l'Euphorbe, le Corail & Perles, la Gomme Tragacãth, l'Encens, le Styrax, les Trochis d'Alipta Moschata, le Mastic, le Soufre vif, & l'Iuoire. Cela faict, toutes seront meslees au mortier, puis on y adioustera les fueilles d'or & d'argent: apres on prendra trois fois autant pesant de miel blanc escumé & cuit: en iceluy encore chaud, la bassine ostee de dessus le feu on dissouldra la poudre peu à peu, pour le tout refroidy conseruer dans son pot au besoin. L'on ne doit vser de ceste Antidote ou Opiate, de six mois apres sa composition, pource que la vertu de l'Opium domine & que la fermentation n'est encore faicte, si ce n'est pour quelque douleur procedee de matiere chaude: vn an apres, elle commence

mence d'entrer en sa force iusqu'à quatre, de là iusqu'à 8. ou dix se maintient, puis commence peu à peu à se diminuer.

Mithridatium Democratis ex Gal.

℞. Myrrhæ optimæ,
Croci, corycij vel potioris,
Agarici probati,
Zingiberis,
Cinnamomi, vel canellæ selectæ,
Nardi Indicæ,
Thuris masculi,
Seminum Thlaspeos, singul. Drach. decem.
Sisileos Massiliensis,
Opobalsami, vel succed. eius O. caryoph. vel Nuc. Mosch.
Schœnanti, id est, floris Iunci odorati,
Stœchadis arabicæ,
Costi candidi,
Galbani,
Terebinthinæ,
Piperis longi,
Castorij,
Succi hypocistidos,
Styracis cal. ex Pamphilia regione
Opopanacis,
Folij indi singul. Drach. octo,
Cassiæ nigræ aromaticæ scilicet, & non purgatricis,

gatricis,
Polij montani,
Piperis albi,
Scordij cretensis
Seminis Dauci cretici,
Carpobalsami, vel sem. Lentisci vel Terebinth. Pena,
Trochiscorum Cypheos,
Bdellij, singul. Drach. septem.
Nardi Celtica.
Gummi Arabici vermiculati,
Sem. Petroselini Maced. Estreatici,
Opij Thebaici (huius penuria sume Meconij,
Seminum Cardamomi minoris & Fœniculi,
Radicis Gentianæ,
Rosarum rubrarum, singul. Drach. quinque.
Dictamni Cretici, Drach. quinque boni ponderis.
Seminis Anisi,
Rad. Acori veri; falsò Cal. arom. nuncupati,
Ari, vulgò Iarri nominati, & Phu, id est, Valerianæ maioris,
Sagapeni singul. Drach. tres.
Meu Athamantici,
Acaciæ veræ (hodie haberi potest) vel nostratis.
Ventris Scinci,

Sem. Hyperici, singul. Drach duas & dimidiam
Vini optimi & Mellis Attici vel Gallia Narbonensis despumati & cocti vtriusque quantum suffici, fiat
Opiata, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

CEst Antidote ou Opiate ha prins le nom de son inuenteur, ce Grand Mithridate Roy de Pont, & Bithynie : ie dis Grand non seulement de plusieurs Royaumes & Prouinces, mais de sçauoir & experience, qui parloit sans truchemét de 22. sortes de langues, & s'estoit aquis quasi l'étiere cognoissance des medicaméts alexitaires, lesquels il esprouuoit sur ceux q par leur meschef auoyét merité la mort. Gal. raconte que de son temps Attalus Roy de Pergame en faisoit de mesme. Ce Mitridat Roy, craignant d'estre empoisonné par ses ennemis ou enuieux, composa cest Antidote des plus exquis & approuuez medicaméts qu'il cognoissoit à fin qu'en tout euenement, il eust vn remede singulier & asseuré pour s en seruir au besoin, lequel il portoit ordinairemét, & chacun iour à ieun en vsoit, & s'y accoustuma en sorte, que se voyant reduit à l'extremité, & preferant sa mort à la vie,

que tombât entre les mains de Pompee, il seroit mené en triomphe captif à Rome, il tenta plusieurs poisons & animaux veneneux pour accelerer l'heure de sa mort, ce qu'il ne peut, tant il auoit au parauant cōtinué cest Antidote. Ce consideré, il se fit tuer par vn sien esclaue qu'il aimoit vniquement: qui en voudra sçauoir d'auantage qu'il lise Valere, Plutarque, Appian Alexandrin & les autres Historiographes qui de luy ont escrit des liures entiers. Il florissoit enuiron cent ans, auant la mort & passion de nostre Sauueur Iesus-Christ. La recepte fut trouuee par Pompee mesme (escripte de sa main) dans les coffres d'iceluy, laquelle il porta à Rome, & long temps apres fut mise en carmes Hexametres par vn excellent Medecin nommé Damocrate, & depuis transcripte par Gal. au liure deuxiesme des Antidotes, ainsi que pour le iourd'huy nous la practiquons, comme la plus asseuree de toutes les autres. La base est entierement Alexitaire & cardiaque, pource que la nature des poisons & venins qui prouiennent de la picqueure de bestes venimeuses, est destruire nostre nature & vie qui consiste au cœur. Tels sont les Troschis de Ciphi, dōt parlerons en

en la section des Trochisques, l'Aron, le Dictam, Genitane, l'Anis, le Persil, Macedonic, le Cardamome, le Daucus, le Scordium, le Poliũ, le Poiure, le Castor, le Costus, l'Opobalsame & son fruict, la Casse & Canelle, le Sagapenũ, l'Agaric, le Galbanum, Hypericũ, les reins du Crocodille du Nil nommé Scinc, &c. les autres medicaments Aromatics y sont mis pour conduire leur vertu au cerueau, en la poictrine, ventricule, foye, ratte, reins, vessie, matrice & ioinctures, & les corroborer par leur legere adstrictiõ, tels sont la Valeriane, le Meõ, l'Acore, Hypericum, Costus, Stœchas, Agaric, Nard Indique & Celtique, le Folium, Schœnanthe, Thlaspi, Seseli, Gingebre, Saffran, Myrrhe, &c. les autres, comme le suc d'Hypocistis, Acacia, Roses, &c. y sont mis, pour corriger la tenuité des susdits medicaments incisif, attenuatif, & consomptif des matieres crasses & visqueuses, qui sont contenues aux visceres, & empescher leur exhalatiõ soudaine: comme l'Opiũ pour corriger leur chaleur grande & longuement conseruer leur vertu, attendant que leur fermentation ou coction fut faicte: comme aussi la Gomme Arabique, pour corriger leur siccité, le Galbanum, Saga-

penum, Opopanax, Styrax, Terebinthine, Bdellium, Myrrhe, Encens, y sont mis tant pour deterger les matieres crasses & visqueuses, que pour remollir la durté des visceres, si aucune en y a. Le miel & vin y aident beaucoup, donnent la saueur, rédent leur action meilleure, & le tout conseruent, de sorte que ceste Antidote pour la curatiõ des maladies froides & poisons ne cede au Theriaque, ny à l'Auree Alexãdrine; vray est que pour la picqueure & morsure des bestes veneneuses elle est moindre, comme dirõs cy apres. *Galenus.*

DV MESLANGE.

Au vin de Falerne ou Maluoisie, ou autre tres excellẽt & vieil, faut infuser chacũ à part, l'Opium coupé par petites pieces, le Galbanum, Sagapenũ, Opopanax, Bdellium, Hypocistis, Acacia, la Gomme Arabique & myrrhe mesmement s'ils sont fort recens, le Styrax s'il est recent (tel ou peu pres qu'on l'apportoit de Pãphylie dans des cannes, du temps de Galen) le tout sur les cendres chaudes: durant les infusions, la poudre se fera comme s'ensuit. L'Agaric rappé auec le vin sera premierement formé en Trochiscs & seiché, puis à part pulüerisé. Au premier rang de trituration seront mises les racines

nes

nes de Gentiane incisee, Meon, Acore, Phu ou Valeriane, Gingembre, Costus & le Nard Indique incisé: au secōd le Nard Celtique, le Castor, Folium, Canelle, Casse Arom. Stœchas & toutes les semences & Trochiscs de Cyphi : au troisieme les herbes & Roses: à part faut pulueriser l'Encens, le Saffran & la Gomme Arabique, si elle est seiche. Les poudres subtiles & meslees, seront gardees pour les mesler auec les autres : apres faut couler les liqueurs, Gommes & sucs, & les cuire iusquà la consomption ou peu pres du vin, qu'on y aura mis, puis on prendra du miel blanc de Languedoc ou de Prouence qui ne cede à celuy d'Attique, pourueu qu'il soit bien choysi, le triple du tout, estant au parauant escumé & cuit, auquel on destrempera peu à peu les Gōmes, liqueurs & sucs: puis on y adioustera les poudres, la bassine ostee de dessus le feu, & la Terebinthine. On continuera de remuer le tout auec vn pilon de bois, iusqu'a ce que le tout soit froid, apres le tout sera gardé dans vn grand pot de terre vernisee, qui ne soit du tout plain, afin qu'en bouillant ne verse par dessus. Le premier mois par chacun iour, soir & matin les faut remuer auec vne spatule ou pilon de bois enui-

ron demy heure: le deuxiesme mois de quatre en quatre iours vne fois: le troisiesme vne fois la semaine: le quatriesme, trois fois le mois, le cinquiéme, deux fois: le sixiesme, vne fois. Cela faict, faut curieusement couurir le pot d'vn parchemin mouillé & le tenir en lieu chaud, si l'air n'est tel, à fin que plustost sa concoction soit faicte: auant six mois on n'en doit vser. Iceux passez pour les maladies chaudes, & pour appaiser les grãdes douleurs, ou pour incrasser les rheumes, que vertu de l'Opium domine, on en pourra seurement vser. Icelle surmontee par la chaleur des autres medicaments, c'est Antidote est tres souuerain aux maladies froides du cerueau, ioinctures, & de tous les visceres, aux poisons, morsures & picqueures des bestes veneneuses, & à la peste. Sa vertu croist depuis quatre ans iusqu'à douze, & se maintient iusqu'à vingt, iceux passez, sa vertu peu à peu diminue: lors qu'elle est en sa force, pour la curation des maladies chaudes, elle ne conuient ny aux bilieux, ny en l'esté, aux regions chaudes, aux enfans, ny à ceux qui sont de rare texture. La quãtité à precaution, doit estre moindre qu'à la curation, & pour les venins non seulement le ma-

tin,

tin, mais aussi le soir, au triple pour l'eminent danger, sans auoir esgard à la regiõ, saison, aage, temperament & sexe, hors mis qu'aux enfans il en faut moins, que pour ceux qui ont prins leur entier accroissement.

Theriaca D. Andromachi Senioris.

℞. Trochi Scilliticorum, vnc. sex.
Viperæ, &
Magmatis hedichroi
Piperis longi (potius quàm nigri cum Democrate.)
Opij Thebaici, sing. vnc. tres.
Iridis Illyricæ, vel huius penuria Florentinæ,
Folia florum Rosarum rub. ab vnguibus expurgatarum,
Succi Glycyrrhizæ,
Sem. Buniadis, id est, Napi Syluestris,
Scordij cretici,
Opobalsami, vel succeda. eius olei Caryoph. vel Nucis Maschatæ.
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Agarici. sing. vnc. vnã & sem.
Costi candidi & recentis,
Nardi Indicæ,
Comæ dictamni Cretici,
Rhapontici, & non Rhabarb. vt
(hæc duo omittit Andro. pater: addunt filius & Democrates.)

nonnulli somniarunt
Rad. Pentaphylli, vel Tormentillæ nostratu, quæ etiam
Zingiberis non cariosi, venenis resistit.
Verticillorum vel Sem. Prasij albi,
Stœchadis florum vel summitatum,
Schœnanthi, seu florum iunci odorati,
Sem. *Petroselini Maced. Estreatici vel montani illius loco,*
Calaminthes montanæ, Nepithæ Rom. dictæ
Corticis Caßiæ fistulæ nigræ & arom. & non purgatricis,
Croci Coricij vel potioris,
Piperis albi &
Nigri (& non longi cum Damocrate)
Myrrhæ Troylodytidis,
Thuris masculi,
Therebinthinæ chiæ, singul. drach. sex.
Radicum Gentianæ,
Acori veri (huius meminerunt And filius, Meu Athamantici, & Gal. & nō An. pater)
Phu, id est, Valerianæ maioris,
Nardi celticæ,
Amomi veri, vel succ. eius Acori vei, Gal. Chamæpityos,
Comæ hyperici, vel sem quoniam potior vis plantæ in eo consistit ex Theoph. lib. 1. de causis plantarū c. 18. at Gal. 8 simpl. non tantum semen, sed totum fructū vsurpandum

dum censet

Seminum Ameos,
Thlaspeos,
Anisi,
Fœniculi,
Sisceos,
Cardamomi minoris,
Foliorum Malabathri
Comæ Polij Cretensis,
Chamædryos Creticæ,
Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lētisci vel Terebinthini,
Succi hypocistidis sicci,
Acaciæ veræ mediocriter siccæ (hodie adferri incipit)
Gummi Arabici vermiculati,
Styracis cal. ex Pamphylia regione tanquam præstantissimi,
Terræ Lemniæ,
Chalcitidis testæ, (acrimonia eius vstione retunditur)
Sagapini, sing. drag. quatuor.
Radicum Aristolochiæ tenuis,
Comæ Centaurij minoris,
Seminis Dauci Cretici,
Opopanacis,
Galbani,
Bituminis Iudaici,
Castorij, sing. drag. duas.

Mellis Attici vel Galliæ Narbonensis optimi despumati & cocti, omnium triplex pondus.

Vini optimi & veteris seu Maluatici vel Apiani, vel alterius generis quantū sufficit succis, liquoribus & gummis dissoluēdis, fiat Opiata ex arte, vsui reponenda.

PARAPHRASE.

LA Theriaque fut premieremēt composee par Andromache de Cādie premier Medecin en doctrine & experience de ce cruel Neron sixiesme Empereur des Romains, qui fit mourir S. Pierre & S. Paul Apostres, son maistre Senecque, & sa propre mere, outre plusieurs autres cruautez qu'il exerça durant 12. ans qu'il regna. Andromache luy imposa le nom de *Galene* qui signifie tranquille, pource que ceux qui estoyent attains de peste, ou auoyent esté empoisonnez ou mords de quelque beste veneneuse, par son vsage estoyent gueris & faicts trāquilles. Long temps apres, les Medecins la nommerent Theriaque à l'imitatiō de Nicandre poëte Grec, qui appelle Theriaque tout medicament Alexitaire, ainsi qu'ō peut voir par le liure qu'il en a composé, comme aussi par les ingrediens de ceste Antidote, laquelle appellation iusqu'à present a esté

esté retenue: ainsi a faict Gal. qui appelle les aulx, Theriaque des pauures. Aucuns deriuent ce nom ἀπὸ τοῦ θηρίου, *id est, à fera omniũ sæuissima, χιδνῶ, hoc est, Vipera quasi viuipara, quod viuos pariat catulos, teste Arist. capite vltimo lib. 5. Animalium.* Elle fut composee par Andromache en carmes Elegiaques & tiree du Mitridat; en changeant quelques medicaments: au lieu desquels il en a mis d'autres plus cõuenables à la morsure, & picqueure des bestes veneneuses, enuiron cent quarante ans apres. Du depuis son fils nommé aussi Andromache, & Damocrate y ont adiousté de plus la Canelle, l'Agaric & Acore, & en quelques endroits, changent la dose des medicaments, & où le pere met au 2. rang Poiure long, Damocrate met le Poiure noir: au contraire, le lõg, où Andr. met le noir. Au reste ils sont d'accord, & le texte du pere qui a escript en carmes Elegiaques, est plus asseuré que celuy de son fils qui a escript en prose, parce que cestuy est plus facile à deprauer qu'icelui. Aucuns demãdent, pourquoy And. a plustost prins de la chair de Vipere, que d'autre sorte de serpens plus frequẽtes, & faciles à recouurer. La raison est double. La premiere pource que les autres serpẽs ont

Question.

Respõce.

leur venin nõ seulement à la teste, queuë, gresse & entrailles, mais aussi en leur chair, & non la Vipere, qui l'a à la teste, queuë, gresse & entrailles, qu'on reiette. Et pour corriger ce peu qui y pourroit rester, on la fait cuire en eau, auec peu de sel & beaucoup d'Anet, qui aussi resiste aux venins. Ainsi elle est rendue fort salubre. L'autre raison est q̃ sa chair est moins tabifique que des autres serpens. Galen en plusieurs lieux de ses œuures. La base, est la chair de Vipere, ou les Trochiscs, qui en sont faicts, sa vertu Alexitaire est augmentee par les Trochiscs de Scille & Hedicroon. Le Poiure, Scordiũ, Castor, & Agaric, q n'est icy mis cõme purgatif, ains cõme Alexitaire, Diosc. & Gal. Pẽtaphyllũ, Gẽtiane, Aristol. Dictam, la Canelle & Casse Aromatique, le Costus, Cardamome, semẽce de Naueaux, de Thlaspi & la Terre sigillee. Les autres medicamẽts Aromatics y sont mis pour inciser & attenuer les matieres crasses, & pour corroborer les visceres, par leur legere adstrictiõ, tels sont les Nard Indique, & Celtique, le Gimgẽbre, Schœnanthe, le Foliũ Indum, le Meon, l'Acore, l'Amome, l'Iris, Styrax, & Stœchas, Rhapontic, Prassium, l'Opobalsame ou sõ succedanee l'huyle de Gyrofles,

rosles,ou de Muscade, le Prassium, la Valeriane, &c. Les autres pour deterger & remollir la dureté des visceres, si aucune en y a, tels sont la Myrrhe, l'Encens, le Galbanũ,Sagapenum,Opopanax,Styrax, Calamite, Terebinthine, &c. Les autres pour corriger leur tenuité & siccité, tels sont les Roses,le suc de Reglisse,la Gemme Arabique, l'Acacia, Hypociſtis, &c. l'Opiũ y est mis pour corriger leur chaleur & empescher leur exhalatiõ soudaine,à fin q̃ de plusieurs qualitez cõtraires, mutuellement agissant l'vne contre l'autre,en resulte vne Alexitaire, c'est à dire, cõuenable aux venins & poisons. Sa vertu natcotique & nuisãce, est corrigee par le Castor,Saffran,& Myrrhe:les semẽces y sont mises pour consumer les matieres flatulentes,resister aux venins, qu'ils cõduisẽt par la voye de l'vrine, le vin, pour conduire la vertu de la base & des autres Alexitaires iusqu'au cœur, que les venins directement combatent par vne puissance secrette, plustost qu'autre partie qui soit: le miel y est mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, donner la forme & le tout conseruer.

Si l'Apoticaire est versé(comme il doit estre) en la matiere medicinale, & ne

vueille

vueille espargner à la despéce & frais qu'il conuient icy faire, il pourra facilemẽt recouurer de vray cinnamome, & Casse noire Aromatique qu'Andromache requiert, du vray Folium Indum, de la fleur du Ionc odorant, du Costus, du Rhapontic, du Poiure blanc & non du noir escotché, du Meon, du vray Persil Macedonic, du vray Opium, du Castor, sans qu'il soit contraint vser d'Antibalomene ou succedanee; à cause des Portugais & Espagnols qui souuent nauigent aux Indes Oriẽtales, & occidentales qui nous apportẽt des vrays. Pour le regard du Vray Amome, iusqu'a present on ne nous en a apporté qui ait toutes les marques que Diosc. luy attribue, au lieu duquel par l'aduis de Gal. nous prẽdrõs de l'Acore, appellé aux boutiques Canne odorante, & pour le fruict du Baume, nous prendrons les Cubebes, ou la semẽce de Lentisc, ou de Terebinthe, assez frequẽs en plusieurs lieux de France: & pour l'Opobalsame, l'huyle de Gyrofles, ou de Muscade, qui ne pourra auoir le Stacte, qu'est la liqueur de la Myrrhe recente tiree par expression pour l'Aspalathe qui entre aux Trochiscs Hedichroon, on prendra le Santal Citrin: car du bois d'Aloes s'en trouue peu du vray.

Nous

Nous auons aussi de la vraye Gomme Arabique & du vray Acacia : ainsi nous auons vne Theriaque, Mithridat, & Auree Alexandrine tres-excellente & necessaire aux humains.

Διάληψις de Chalcitide.

Cordus, Fuschius, Fernel, & quelques autres sont d'auis oster le Chalcitis de cest Antidote: pource qu'il y est seulement mis pour noircir le Theriaque: qu'il est d'vne saueur ingrate : qu'il blesse par son acrimonie les visceres: & que nul des anciens interieurement en a vsé. Ces raisons sont considerables, mais non suffisantes, pour les raisons qui s'ensuiuent. *4. raisõs pourquoy aucũs reiettent la Chalcite*

Premierement il n'emporte de qu'elle couleur le Theriaque soit, pourueu qu'il aye la vertu requise, de laquelle l'autheur a esté plus curieux que de la couleur, où il ne pensa oncques. *Confutation premiere.* Touchant la saueur, encore qu'elle n'y fust, la Theriaque n'en seroit plus plaisante, pour la multitude des medicaments ingrats qui y entrent, comme le Bitume, l'Opium, les liqueurs, Castor, &c. *2. confutation.* Touchant aux deux & plus fortes raisons qu'ils allegu ẽt, qu'elle blesse les visceres, & qu'interieuremẽt les anciens n'en ont vsé. A cela nous respõdrons *3. confutation.*

auec

auec Diofco.que la Chalcitis eft vne drogue moyennement corrofiue:par l'vftion elle perd vne partie de fon acrimonie: ainfi qu'on peut colliger des efcrits de Gal.liu.9. des Simples,ch.de la chalcitis. Et encore qu'ainfi fuft, cela s'entendroit feule,& non corrigee, par l'vftion, & accõpagnee de plufieurs autres cõme elle
4. cõfut. eft icy. Que nul des anciens en ait vfé,la confequẽce ne vaut rien : car s'ils n'ẽ ont vfé,dõc il n'en faut vfer? L'experiẽce maiftreffe des arts a monftré & mõftre iournellement que tous ceux qui ont vfé de Theriaque faite auec la Chalcitis n'ẽ ont reçeu dõmage,au contraire profit : ioinct que plufieurs graueleux & Aftmatics diront auoir efté grandement foulagez de l'huile de Vitriol tiré par l'alchemie qui eft beaucoup plus corrofif que la chalcitis calcinee. Si nous vfons auec heureux fuccez d'iceluy,pourquoy n'vferons nous de cefte cy? Abus. On demandera (peut eftre) dequoy elle y fert? Pour deterger,& en referrant par fa tenuité de parties, faire penetrer la craffitie des medic. aftringens : cõme Acacia, Hypociftis, Terre figillee,& à fin que par leur ficcité,& la ficne la virulence des venins fuft cõfumee, qu'eft l'intention principale de l'autheur: on peut

on peut adiouster, à fin que les hommes par vne accoustumance qu'ils feroyẽt de cest Antidote, où entre grande quantité d'Opium, & petite de Chalcitis, ils fussent asseurez cõtre toute sorte de poisons & venins, comme nous auons dit du Roy Mythridate, & comme nous lisons d'vne vieille femme d'Athenes, & des deux filles du Roy des Indes enuoyees au Roy Alexandre, lesquelles ne receuoyent dõmage des venins, pour l'accoustumance que de longue main elles en auoyent fait: de mesme les Turcs, Mores, & indois vsent fort souuent d'Opium sans nuisance, pour l'accoustumance qu'ils en font. Voyez Garcia du Iardin: ce qui est confirmé par Gal. au liure 1. des Simples, chap. 18. & 19. qui dit les venins ne nuyre s'ils ne sont prins en quantité: or est-il que de Chalcitis il ne reuient à vn demy grain pour chacune prinse. De ce que dessus on peut conclure la Chalcitis estre icy vtile, & qu'on ne la doit reiterer, veu que son aspreté & siccité est corrigee par le suc de Reglisse, & Gomme Arabique: & son acrimonie par l'Opobal, ou son succedanee, l'huyle de Muscade ou de Girofles.

DV MESLANGE.

Le meslange, conseruation & vsage n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Mithridat precedent, auquel on aura recours.

Theriaca Diateßeron: D. M.

℞. *Radicum gentianæ, &*
Aristolochiæ rot. scilicet quia ad medicationes omnium vilißima, teste Gal. lib. 6. Simpl.
Baccarum Lauri,
Myrrhæ, singul. vnc. duas. Omnia curiosè trita Melle despumato excipiuntur. Nonnulli triplum: alij quadruplum Mellis iniiciẽdum censent. Qui triplum efficaciorem & minus palato gratum. Qui verò quadruplum inefficaciorem & gratiorem palato confitentur.

At veteres non tam palati, quàm morborum curandorum fuerunt studiosi.

PARAPHRASE.

CEste Antidote, iaçoit qu'elle ne reçoiue Opium pour estre mise en ceste Section, si m'a il semblé bon l'y mettre pour son appellation & vertu, encores qu'elle soit moindre que de la precedente, fort conuenable pour les pauures. Elle est descrite par Mes. au commencement de la

de la seconde partie, de la premiere distinction. Son nom *Diatessaron* signifie quatre, qu'est le nombre des medicamẽts qui la constituent, le Miel n'est du nombre, ains y est mis pour corriger leur saueur ingrate, rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines & bayes de Laurier fort subtilement, & la Myrrhe à part, apres on les adioustera au triple de Miel blanc escumé, cuit & encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin.

Tryphera magna: D. N. Myrepsi.

℞. Opij, drag. duas.
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,
Caryophyllorum,
Galãgæ, ex China in alias regiones trãslatæ,
Spicæ Indicæ,
Zedoariæ,
Zingiberis,
Costi,
Styracis calamites (Codex Salern. mendosè habet Calamenti.)
Calami arom. vel eius defectu, officinarum,
Cyperi, huius non meminit Salern. habet Myrepsus;
Iridis Illyricæ, aut Florentinæ,

Radicum Peucedani, &
Acori veri, (cal. arom. falsò nominati)
Corticis rad. mandragoræ,
Spicæ celticæ,
Rosarum rubrarum,
Piperis nigri,
Semin. Anisi, &
Petroselini Macedonici, vel nostratis,
Sinoni, seu Apij mont. quod est diuersum Petrosel. Maced. Diosc. huius loco Salern. Cyminum habet. Verùm vtrum sumat parùm refert.
Apij, seu Eleoselini Græcorum,
Fœniculi,
Dauci cretici,
Hyoschiami albi,
Ocymi, i. Basiliconis, singul. drach. vnam.
Hyssopum siccam à Myrep. scriptam relinque, quod eius non meminerit Salern. neque alij: quippe quòd alia sufficiant ad affectus titulo enunciatos. Mellis optimi despu. omnium triplex pondus, fiat opiata vsui reponenda.

PARAPHRASE.

Este opiate par Antiphrase est appellé *Triphera, id est, delicata*, pource que elle donne soulas & repos a ceux & celles qui en vsent: le surnō luy à esté imposé, pour mettre differēce d'auec l'autre

 de sem

de semblable nom, moindre en nôbre de medicaments & faculté. Elle est descrite par Nic. Myr. Alexandrin au premier des Antidotes chap. 210. La base est l'Opium, la vertu duquel incrassante & refrigeratiue est augmentee par l'escorce de Mandragore, & semence de Iusquiame, leur nuisance est corrigee par les Gyrofles, Gingembre, & poiure noir, leur vertu est conduicte à la poictrine par l'Iris & Styrax: au foye & ratte par le Nard Indi. & Celtique, & Canne odorante: A la matrice par l'Acore, Costus, Cypere, Peucedan, & Zedoaire: le Galanga, Canelle, & Roses y sont mis pour la defense du ventricule, contre la nuisance des narcotics: les semences y sont mises pour inciser & attenuer les matieres crasses (& consumer les vents) qu'elles conduisent par les vrines, & menstrues. Il n'est besoin dispenser ceste Opiate, sans Opium, comme aucuns estiment, attendu la Mandragore & Iusquiame qui y entrent & que tous les autres ingrediens y sont mis pour son respect, aussi que passé deux ou trois ans, sa vertu est surmontee par les autres medicaments chauds, & conuenables aux maladies froides du ventricule & matrice, attendant de ceux qui

la craindront, pourront seurement vser de la benedicte.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines de Galanga, Cypere, Gingembre, Zedoaire, Costus, l'Iris de Florence pour celuy de Sclauonie, l'Acore, le Peucedan, & les escorces de Mãdragore, la Canelle, Gyrofles, Nard Indique incisé & Canne odorante. Au second rang, l'Opiũ incisé par petits morceaux, Spica Celtica, le poiure & toutes les semences & Roses. A part faut puluériser le Styrax Calamithe auec quelque Amandre ou gouttes d'huyle, à fin qu'il n'adhere au mortier, puis le tout sera meslé, & gardé au besoin. Qui voudra composer vn Electuaire solide, on y mettra vne onc. de poudre pour chacune liure de Sucre, ou six dragmes, ou demy onc. pour les plus delicats. Si vn mol, est vrayement Opiate, on prendra le triple de miel blanc de Languedoc escumé & cuit & encore chaud, la bassine ostee de dessus le feu, auquel peu à peu on adioustera les poudres, qu'on gardera au besoin dans son pot bien couuert. S'ensuit des confections Electuaires mols, tant Alteratif que Purgatif.

SECTION

SECTION VI.

De Electuariis in genere.



CY deuant auons traicté des Poudres Aromatiques, comme la matiere des Opiates, & Antidotes, & Electuaires mols & solides : Maintenant faut traicter des cõfections ou Electuaires alteratifs & purgatifs : apres auoir monstré que c'est,& leur vsage. Electuaire, c'est vn gẽre de remede interne composé de plusieurs medicaments curieusement choisis, vulgairement appellé Confection. Les Electuaires, sont mols ou solides, alteratif ou purgatif : d'iceux premierement nous traicterõs, pource qu'ils nuisent moins nostre nature que ceux cy, & qu'il faut par methode curatiue premieremẽt digerer & alterer les humeurs pechans en qualité, que purger. De ceux cy, les vns sont plus plaisans & cordials, les autres moins & plus fascheux. Les anciens les ont inuentez pour auoir moyen en tout temps, saison, & aage, de promptemẽt suruenir aux maladies qui souuent

Electuai. que c'est.

Diuision des Elect.

Pourquoy ils sont inuentez.

ne donnent loisir au Medecin en composer, & attendre que leur fermentation, ou coctiõ en plusieurs necessaire, soit faicte.

Dose de la poudre pour chacune liure de miel ou sucre.

La quantité des poudres, pour chacune liure de sucre ou miel escumé, communement est trois onces, sans y comprendre les Tamarins, Casse, Manne, Penides, & fruicts, comme Dattes, Amendres, Pignons, Pistaches, Figues, Raisins, &c. Dauãtage, c'est chose bien asseuree, qu'au plus y aura de poudres, & moins de sucre ou miel, l'Electuaire de tant plus aura il de force, aussi sera il plus ingrat: au contraire celuy qui en aura moins, sera plus foible, & plus plaisant au palais. Des Solides, & Mols, qui receuront autant de poudres les vns que les autres, le mol gardera plus long temps sa vertu, & aura plus de force, que le solide, principalement s'il y est requis vne fermentation, sinon, pour l'heure presente, le solide se distribue facilement par tout, & attire les humeurs espars en diuers lieux, qui luy sont propres & familiers: la raison est, que le solide par sa rarité, l'air y penetrant, plus facilement resoult sa vertu purgatiue que du mol, à cause de l'humidité qui empesche la transpiration.

Duree.

Vsage.

L'vsage est principalemẽt le matin deux ou trois heures

heures auant disner, plus ou moins, selon le temperament du malade, & ses forces, son aage, sexe, saison & temps des maladies. Les poudres au plus qu'elles seront subtiles, de tant plus tost sera fermenté l'Electuaire, & sa distribution facile par les conduits estroicts.

De Electuariis in specie.

Confectio Alchermes: D.M.

℞. *Succi Pomorum odoriferorum, &*
Aquæ Rosarum, vtriusque lib. vnam & semissem
Serici crudi succo Gran. tinctorum recens tincti, lib vnam.
Infundantur simul horis 24. deinde paulisper coquantur, donec liquores isti rubeāt. Quos (expresso & abiecto Serico,) coque cum
Sacch. optimi, Drach 150. vel lib. vna dimidia & Drach. sex. ad Mellis crassitudinem. Ab Igne depositis, & adhuc calentibus misce.
Ambræ crudæ minutim concisæ, vnc. dimidiam: qua liquata,
Inijce puluerem sequentem.
℞. *Ligni Aloes crudi optimi, vel Santali citrini,*

Darcheni, Id est, Cinnamomi selecti, vtriusque Drach. sex.
Lapidis Cyanei, i. Lazuli, vsti & loti,
Margaritarum albarum, vtriusque Drach. duas.
Foliorum Auri optimi, Drach. vnam.
Moschi Orientalis optimi Scrup. vnum, fiat Electuar. vasi vitrato diligenter obturato reponendum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire, pour sa grande vertu cordiale, merite d'estre mis au commencement de tous les Electuaires mols, lequel ha prins son nõ de sa base la soye crue tainte au suc, qu'on tire de la graine, dont l'on taint en escarlatte que les Arabes appellent *Kermes*, comme les Grecs *coccon Baphicon*, & les Latins *Granum tinctorum & infectorium*. C'est vne certaine graine qui croist au pied & souuêt au milieu des fueilles d'vn arbrisseau appellé *Ilex glandifera & aquifolia foliorum similitudine*: de la grosseur d'vn pois blanc qui se cueille au moys de May & Iuin & non plustost, ny plus tard: pleine d'vn suc rouge dont on teinct la soye crue pour cest Electuaire. Iceluy à mesure qu'il se desseiche, il tõbe en poussiere & se conuertit en petits vermisseaux, qui apres

Histoire de la graine d'escarlatte.

apres vollent comme mousches: d'où est venu le nom de vermillon: Si ell'est soudain seichée au soleil ardent ou sur le feu mediocre, cela n'aduient point. Lon en amasse grande quantité en Prouence & au Languedoc pres de Mont-pellier. C'est vne Manne pour les pauures quand il en est saison. La vertu de la base est augmentee par les Perles, Ambre, Musc, & Or. La pierre d'Azur, par l'vstion & lotion, perd sa vertu vomitiue, acrimonie, & purgatiue (ou la plus grande partie) laquelle icy en petite quantité, ne peut esmouuoir les humeurs ny se conuertir en leur nature, ains rabaisser les vapeurs melancholiques, qui montent au cœur & cerueau: voyez Auic. au liure qu'il ha composé des forces du cœur, traicté second, & chapitre deuxiesme. Le bois d'Aloës, Cinnamome, & eau Rose y sont mis pour corroborer les viscerés par leur legere adstriction, comme le suc de Pommes pour corriger l'aspreté & siccité d'iceux, le sucre pour rendre leur action meilleure, pour la saueur & le tout conseruer pour s'en seruir au besoin.

DV MESLANGE.

Premierement l'Apoticaire doit com-

mencet par la pierre d'Azur, la preparant comme s'ensuyt. Prenez en telle quantité qu'il vo⁹ plaira, & la calcinez dās vn crusel d'Orfeure, ou pot de terre couuert d'vn morceau de tuille enseuely dans les charbons alumez, vne, ou deux fois, puis la puluerisez, & lauez dans vn mortier & pilon de mesme matiere, en la brisant tousiours auec l'eau commune: apres on la laissera rassoit, & espanchera-on l'eau claire, & la fera on seicher, puis la faut relauer & seicher tant de fois, que l'eau en sorte claire & que son acrimonie soit perdue, ce qui facilement se cognoistra par la faueur: ainsi faisant elle perd sa faculté vomitiue & purgatiue & l'acrimonie, & y reste seulement vne legere adstriction & faculté cordiale icy requise: de laquelle on prendra deux dragmes. Cela faict, faut charpir vne lin. de soye crue, & la faire tremper dans l'eau rose & sucs de Pomme & suc de Kermes de chacun vne liure & demie, l'espace de vingtquatre heures: apres on les fera vn peu bouillir, puis on exprimera fort la soye. Dans la coleure on fera cuire vne liure & demie & six dragmes (que teuiennent à cent cinquante dragmes) de sucre fin, vn peu plus que Syrop, auquel estant

Preparation du Lazuli.

encore

encore chaud, on mettra l'Ambre grossierement pilé, & iceluy fondu, on y adiouſtera le bois d'Aloes, & Canelle enſemble pilez & ſubtilement tamiſez, & les perles auſſi ſubtilement pulueriſees à part ſur vne pierre de marbre ou porphyre: le Muſc pulueriſé & les fueilles d'or hachees auec la poudre, ou briſee au mortier auec icelle, en remuant touſiours à fin qu'il n'y aye grumeaux, iuſqu'à ce que le tout ſoit froid, pour le reſſerrer dans vn pot de terre verniſé & bien couuert, attendant la neceſſité. Aucuns taignent la ſoye crue bien charpie, au ſuc de Kermes, puis la font tremper au ſuc de Pommes & eau roſe vingt quatre heures, puis la font vn peu bouillir, l'expriment & cuiſent la couleure auec le ſucre & y adiouſtent l'Ambre & Poudres, ainſi que Meſue enſeigne icy, & au Syrop de Pommes ſimple diſtinction ſixieſme: toutesfois la premiere maniere eſt meilleure, à cauſe du ſuc de Kermes en quantité que ſommes d'aduis y mettre, qui donne force à l'Electuaire. Aucuns à faute de ſuc, prennent de la graine qu'ils infuſent auec la ſoye crue au ſuc de Pommes & eau roſe & la font bouillir, l'expriment, & cuiſent comme dict eſt, mais tel Electuai

Electuaire n'ha telle energie, qu'estant faict auec le suc de Kermes recent.

Elect. seu Opiata Salomonis ἄδηλον. D. Iouberti.

℞. Corticis Citrij Sacchari conditæ, lib. dimidiam.
Conseruæ Rosarum antiquæ, &
Acetosæ, vtriusque vnc. vnam & dimidiam.
Buglossi,
Helenij seu Inulæ Campanæ,
Mithridatij veteris & probati, singul. drach. sex
Cons. florum Rorismarini, vnc. dimidiam.
Seminum contra vermes &
Sitrij mundati, vtriusque drach. tres.
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ. drach. duas,
Caryophyllorum, drach. vnam & semissem.
Radicum Dictamni albi,
Cardui benedicti, &
Corticis Citrij siccæ, singul. drach. vnam & grana quindecim.
Ligni Aloes optimi (si fieri potest) drac. vnã.
Cardamomi,
Macis, vtriusque scrup. duos & grana quinque.
Radicis Gentianæ, drach. dimidiam.
Ossa è corde Cerui numero quatuor.

Grana

Grana Iuniperi in Aceto Scillæ, per noctem infuſa numero viginti quinque.
Sacchari ſolidi lib. dimidiam.
Syrupi Acetoſitatis Citrij, vel Limonum quantum ſufficit ex arte paretur Opiata, vſui reponenda.

P A R A P H R A S E.

CEſt Electuaire ou Opiate a prins le nom de ſon inuenteur, à nous incertain ainſi nommé, excellent Medecin, ainſi qu'on peut colliger de ceſte deſcription methodiquement compoſee. Ie l'ay empruntee de M. Ioubert, pource qu'en nul autre auteur ſe trouue. La baſe eſt l'eſcorce de Citron confite & ſeiche & ſa ſemence, ſa vertu alexitaire eſt augmentee par le Mithridat, Conſerue d'Enule Campane, & de Bugloſſe, Os de cœur de Cerf, Gentiane, Cardamome, & Dictam, & ſemences contre vers & le Chardon benit. Le Macis, Canelle, Gyrofles & bois d'Aloës, y ſont mis pour fortifier les viſceres, (la Conſerue de Roſes, le ventricule par ſa legere adſtriction) & inciſer, attenuer, deterger les matieres craſſes & viſqueuſes, que la graine de Geneure conduit par la voye de l'vrine: la Conſerue d'Ozeille & Syrop de Limons ou de Citrons auec le ſucre, corrigent leur chaleur,

chaleur, rendent leur action meilleure, donnent la forme & cõseruent leur vertu.

DV MESLANCE.

L'Os de cœur de Cerf limé, se puluerisera facilement auec le bois d'Aloës concassé, les racines de Gentiane, Dictam, de Chardon benit, la Canelle, Escorce de Citron, Gyrofles, semence de Geneure, de Citron & contre vers, Cardamome & Macis : le tout subtilement puluerisé & tamisé, sera adiousté aux conserues d'Enule Campane & escorce de Citron confite & pilee en vn mortier de marbre à part : le Mithridat, & les autres Conserues & sucre puluerisé à part : apres on y adioustera du Syrop telle quantité qu'on verra estre necessaire pour luy donner corps, & le tout conseruer, pour s'en seruir en temps de peste, & contre les vers & pourriture des humeurs.

Elect. de Baccis Lauri: D. Rhasis.

℞. Foliorum Rutæ siccorum drach. decem.
Sagapeni, drach. quatuor.
Opopanacis, drach. tres.
Castorij,
Baccarum Lauri,
Acori veri, (falsò calami arom. nuncupati.)
Seminum Ameos,

Cymini

Cymini,
Ligustici vulgò Levistici,
Nigellæ romanæ, seu Gith vel Melanthium,
Carui Alexandrini,
Petroselini,
Dauci Cretici,
Piperis Nigri,
Longi,
Amygdalarum amararum,
Origani,
Mentastri, sing. drach. duas.
Mellis desp. & cocti, omnium per pondus fiat ex arte.
Elect. Dosis erit Nucis Auellanæ instar cum decocto conuenienti.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nõ des Baies de Laurier, lequel est descript par son auteur Rhasis au neufiesme liure qu'il dedie au Roy des Perses Almansor son Mecenas, chap. 71. La base sont les fueilles de Rue seiches mise au commencemẽt, leur faculté incisiue, attenuatiue & consomptiue des vents qui s'engendrent en nos corps, par resolution du flegme visqueux, retenu au ventricule & intestins, est augmentée par le Castor, semences, Baies de Laurier & herbes: les Gommes & Aman-

dres ameres, y sont mises pour deterger tel flegme: le Poiure & acore fortifient le ventricule, & tous les visceres: le Miel deterge, donne la saueur, rend l'action meilleure, & le tout conserue. Ceux qui contre l'intention de son auteur doubleront ou tripleront la dose du Miel, feront vn Electuaire plus plaisant mais plus foible: car la force ne prouient du Miel, ains des autres ingrediens.

DV MESLANGE.

Les Gomes & Castor icy mis en petite quantité, incisees par petits morceaux, facillement se pulueriseront auec tous les autres concassez ensẽble. Icy n'est besoin tant subtilier les poudres, que pour plusieurs autres Electuaires, pour les raisons declarees au commencement de la quatriesme section. Au miel escumé, & cuit, pesé, & encore chaud, & à la bassine ostee de dessus le feu, on adioustera peu à peu les poudres: puis le tout sera gardé au besoin. La dose est la grosseur d'vne Auellane auec vne once de vin vieil & tiede, ou vne decoction incisiue, attenuatiue du flegme & consomptiue des vents.

Confectio Anacardina: D. M.

℞ Piperis nigri & longi,

Myrob

Myrobalan. cepularum,
Emblicarum,
Bellericarum, &
Indarum,
Iundebedaster, i. castorij sing. drag. duas.
Cyperi, drag. quatuor.
Costi,
Anacardij,
Zuccari seu Sacch. TabarZet, id est, optimi,
Burungi vel Berungi cum Auicenna,
Baccarum Lauri, sing. drag. sex.
Butyri Vaccini,
Mellis despumati, vtriusque pares portiones,
Vel vtriusque vnc. quinque & semissem.

Scholia super Burungi.

Per Burungi vel Berungi, quid intelligat Mesue, non est facilè iudicare, Quandoquidē non conueniunt autores: Alij Cubebas: Alij semen Erucæ: alij Melanthij *: alij* Melissæ *esse autumant: vtrum horum sumat Pharmacopæus parùm refert, quod singula caleant tertio ordine, & titulo affectibus enunciatis quadrent.*

PARAPHRASE.

MEsue descript ceste cōfectiō ou Electuaire Anacardine à la fin de la secōde partie de la premiere distinction, laquelle il a empruntee de mot à mot d'Auic. liu. cinquiesme traicté 3. description

25 hors mis qu'il ne fait mētion des Myr. Cepules. La baſe ſont les Anacardes, dōt ceſt Electuaire a prins ſon appellatiō: leur vertu inciſiue & attenuatiue du flegme cras & eſpais, retenu au cerueau, vētricule & inteſtins, eſt augmētee par le Coſtus Caſtor, Burungi ou la ſemēce de Melanthium ou de Meliſſe: la conſumptiue de la matiere flatulente, eſt augmentée par le Poiure & Baies de Laurier: la deterſiue par le ſucre & Miel, le Cypere & Myrobalains, y ſont mis pour corroborer les viſceres par leur adſtriction & reprimer la tenuité de la baſe & des autres medicaments chauds: le Beurre, pour lenir & corriger l'aſpreté & ſiccité de toute la compoſition: ainſi dōc bien accompagnée de correctif, on ne doit craindre qu'elle cauſe fieures Ephemeres, ou Ethiques, ou Putrides, pourueu qu'on n'excede trois drachmes pour chacune prinſe.

DV MESLANGE.

Faut premierement concaſſer le Cypere & Coſtus, puis on y adiouſtera le Caſtor, les ſemences & Myrobalains qu'on pulueriſera enſemble. A part faut piler les Anacardes mondez de leur eſcorce, & le ſucre, puis le tout meſler: cela faict on prendra la quantité requiſe de Miel blanc

&

& escumé, auquel on adioustera semblable poix de Beurre frais & nõ salé, & bien purifié: puis la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera peu à peu les poudres. Les Anacardes ont prins leur nom de la similitude qu'ils ont au cœur d'vn oiseau, fort secs pour estre apportez de fort loin, comme de Cananor, Calecut, Cambaya & Deçain, pays de Indes Orientales, par la nauigation des Portugalois & Espagnols. On nous en apporte aussi d'Apulee & Sicile. La partie principale d'iceux consiste en vne liqueur resineuse, qui est entre les deux escorces: ceux qui auront moyen recouurer des Anacardes recens, ou voudront prendre la peine les concasser, tremper en eau, & les bouillir, & amasser ce qui nage par dessus & y mettre telle liqueur, leur confection aura plus de force qu'estant faicte auec les noyaux, qui ne sont chauds au 2. degré complet. L'Antidote des Anacardes, est, le laict de Vache: Ou l'huyle de noix beu apres.

Description des Anacardes.

Micleta. D. N. Salernitæ.

℞. *Myrobal. citrearum,*
Indarum, &
cepularum,
Sem. card. id est, Nasturtij, sing drach. duas.

& semissem.

Myrobal. Bellericarum &

Emblicarum, vtriusque drag. duas.

Seminum Cymini,

Anisi,

Ameos,

Carui, &

Fœniculi sing. drag. vnam & sem.

Myrobalani ab oßibus purgatæ super tegulā vel batillū candens assentur, & simul pulueriſentur. Reliqua aspergantur Aceto & humectentur per noctē: mane exsiccentur, & assentur donec videātur denigrari, & nō vrantur. Tādem pulueriſentur & miſceantur Myrobalanis & pulueri sequenti.

℞. *Spodij,*

Balaustiorum,

Sumach,

Masticħes (huius non meminit Myrepsus)

Gummi Arabici, sing. drag. vnam & grana xv.

Fricentur omnia Oleo Rosato & excipiantur Syrupo Myrthino & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste deſcription de Nic. Myrepſus Alexandrin au premier des Antidotes ch. 100. laquelle pour eſtre depravee n'auōs voulu ſuyure. *Micleta* ſignifie (ſelon Saler. meſme)

experi-

experimẽtee au flux demesuré du siege, & Hemorrhoides, la cause auparauant ostee. La base sont les Myrobalains: la vertu purgatiue desquels est ostee par l'assariõ, ou torrefactiõ, leur adstriction icy reqse, est augmẽtee par le Spode, Sumach, Balaustes, Mastic, & Gõme Arabique: les semẽces y sont mises pour incifer, attenuer le flegme espais q aux intestins retiẽt la bile, & icelle conduire par la voye de l'vrine, & pour consumer les vẽts. Ioinct qu'icelles acqerẽt vne tenuité plus grãde par leur infusiõ au Vinaigre & torrefactiõ, à fin de faire penetrer la crassitie des Myrobalains & medicaments adstringens. L'huyle Rosat y est mise pour corriger l'aspreté & siccité, & l'empyreume, tãt de la base, q̃ semences, acqse par l'assatiõ, le Syrop Myrtin mis au triple du tout, dõne la forme, rẽd l'action meilleure, augmente l'adstriction des autres, & le tout conserue au besoin.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser toutes les semẽces (vne nuict) entieres, auec peu de Vinaigre. puis le lendemain les torrefier (mises en forme de paste) sur vne tuille ou poileâ feu chaude, en les remuãt auec vne spatule iusqu'à ce que commẽcent à

noircir, apres on les pilera. Les Mirobalains separez de leurs os serōt de mesme torrefiez, puluerisez, & meslez auec les semēces & poudres de Sumach, & de Balaustes ensemble puluerisez: cōme à part seront le Spode, Mastic, & Gōme Arabique. Cela faict, & mises au mortier, on y adioustera d'huyle Rosat qu'on confriquera long temps auec le pilon, ou entre deux mains, apres on pesera trois fois autant de Syrop Myrtin qu'on chauffera, pour peu à peu y adiouster les poudres, & le tout garder en son pot au temps de la necessité.

Diacatholicon: D. N. Salern.

℞. Polypodij querni contusi, lib vnam.
Sem Fœniculi, vnc. tres, (cum Iacobo de Manlijs, & aliis.) coque diu in aqua sufficienti, & cola. In duabus partibus colaturæ coque
Sacchari albi, lib. octo ad Syrupi craßitiem: deinde dissolue
Pulpæ Caßiæ, & Thamarindorum. } *Hæc duo humectētur ex parte altera colaturæ, vt facilius cernantur.*
Pul. Sennæ mundatæ singul. vnc. octo.
Rhabarbari selecti,
Sem. Viol. quia potentius purgat flore,

Poly

Polypodij querni mundati,
Anisi singul. vnc. quatuor.
Sem. 4. frig. ma mund. singul. vnc. vnam.
Glycyrrhizæ rasæ & contusæ.
Penidiarum,
Sacch Crystallini, singul. vnc dimidiam,
fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

MYrepsus au premier des Antidotes, chap. 502. & 503. descrit deux Electuaires de semblable nom, mais dissemblables en vertu, & nombre de medicaments qui ne sont auiourd'huy vsitez. Nous auons disposé les medicaments selon l'ordre qu'il faut garder au meslange. Le nõ signifie vniuersel, pource qu'il purge vniuersellemẽt de tout le corps la colere, flegme, & melancolie sans nuisance du malade. La premiere base qui purge la Colere, est la Casse & Rheubarbe: les Tamarins, & semences de Violes y sont mis pour augmenter leur vertu purgatiue, & refrener l'actimoine de la bile, & chaleur du Rheubarbe: comme les Penides & Sucre Cãdy, sa siccité. L'autre base est le Polypode & Sené qui purgent le flegme & melancholie: la nuisance d'iceluy est corrigee par la coction & semence de fenoil, que y auõs mis auec Manlius, autheur du

grād Luminaire, Cordus, & quelques autres Docteurs. Et de celuy qu'est en la poudre & Sené, par l'Anis, lequel incise & attenue le flegme, & consume les vents qui d'iceluy s'engendrēt aux intestins & ventricule, & appaise leurs trancheesqui prouiennent du flegme, & non du Polypode & Sené. La Reglisse & semences froides y sont mises pour oster les opilations, qui pourroyent empescher l'attraction des purgatifs, & pour cōduire les serositez par la voye de l'vrine: le sucre rēd leur action meilleure, & les conserue.

DV MESLANGE.

Pource que la vertu purgatiue du Polypode n'est en la superficie, comme de plusieurs autres: ains au centre, & que par son humidité excrementieuse il prouoque Nausee, est besoin d'assez lōg temps le cuire auec le Fenoil, comme Mes. enseigne, & ne se contenter d'vne simple infusion: comme aucuns font. Deux parties de la Couleure d'iceluy (cuit en quantité suffisante d'eau) seront auec le sucre blāc & net, cuites en consistence d'vn Syrop parfaitement cuict. L'autre partie d'icelle seruira pour humecter la Casse & Thamarins, s'ils sont secs: à fin que plus facilemēt passent à trauers le tamis renuersé,

&

& chacun à part, qu'il faudra peser, & l'humidité qu'on y aura mise, pour sçauoir le dechet, & si le poix requis y sera. Durant cela poudre se fera comme s'ensuit.

Faut premierement concasser le Polypode mondé : puis on y adioustera la Reglisse raclee, & incisee. Vn peu apres on y mettra l'Anis & la semence de Violes: pource qu'elle purge plus que les fleurs. Finalement le Sené nettoyé de toutes pierres, poussiere, buches, & fueilles mortes. Et pour empescher leur exhalation on y mettra vne partie des semẽces froides mondees de leurs escorces, si le Polypode est fort recent: ou toutes s'il est fort sec: A part faut puluériser le Rheubarbe, les Penides, & sucre Candy : puis le tout sera curieusement meslé au mortier. Cela fait, au Syrop cuit, comme dit est, on destrempera sur le feu & peu à peu, auec vn pilon de bois les Tamarins & la Casse, passez comme dit est. Puis la bassine ostee de dessus le feu on y adioustera les poudres peu à peu, pour le tout refroidir, & reserrer au besoin.

Tryphera Persica: D. M.

℞. *Succorum Solani,*
Intybi, seu Endiuiæ satiuæ, &

Apij, depuratorum, singul. lib. duas.
Lupuli, etiam depurati, lib. vnam.
In his technicè coque
Violarum siccarum (recentium potius censerem) lib. vnam
Folliculorum Sennæ, vnc. duas.
Agarici trochiscati scilicet, vnc. vnam.
Prunorum Damascenorum numero 50.
Semi. Cassuthæ, id est, Cuscutæ, vnc. dimid.
Myrobal: Citrearum,
Cepularum, &
Indarum oleo Viol. aut Amygd. dulcium Frixarum. singul. vnc. duas. Nõnulli legunt singul. drag. duas.
Spicæ Nardi, drag. tres. Coque prunarũ igni lento, donec lib. vna, aut duæ supersint: cui inijce
Epithymi, drag. quadraginta, & Mirobalanos oleo confricatas, vt dixi, & bulliant simul vnica ebulitione, & exprimantur. In parte vna colaturæ dissolue
Cassiæ fistularis, vnc. quatuor.
Thamarindorum, vnc. tres.
Mannæ, vnc. vnam & dimid.
Sacch. Violati, seu conseruæ Violarũ, vnc. 12.
In parte reliqua colati, &
Aceti, lib vna, coque igni lento.
Sacch albissimi, lib. tres, in Syrupi crassitiem: deinde dissolue Manna, Cassiam & Thamarindos

marindos. Postremo puluerem sequentem adiic ies.

℞. Rhabarbari optimi, vnc. duas.
Myrobal. Citreorũ, vnc. vnam & semis.
Cepularum, &
Indarum, vtriusque vnc. vnam.
Bellericarum, &
Emblicarum,
Seminum Anisi, singul vnc. dimidiam.
Fumariæ,
Trochisorum Diarhodon,
Macis,
Mastiches,
Cubebarum,
Spodij,
Santalis citrei,
Sem. 4. frig, ma. mũd. singul. drach. duas & semissem.
Spicæ Indicæ, drach. duas.
Fiat puluis guttis aliquot O. Violati aspergẽdus & confricandus priusquam confectioni misceatur, & vasi reponatur.

PARAPHRASE.

LA difficulté qu'il y a en la composition de cest Electuaire donne occasion aux vieux Apoticaires le donner en chef d'œuure aux ieunes qui se veulent passer maistres. La premiere est en la dose des medicaments, qui semble estre deprauee en

uee en diuers endroits soit par l'erreur des Imprimeurs ou non:car aucuns lisent des quatre sucs purifiez de chacun deux liur. ausquels volõtiers i'acquiescerois:les autres lisent des trois premiers de chacun deux liur. & de celuy de Lupule vne tant seulement, que i'ay suyuy. La seconde est aux Violes, qui entrent en la decoction: car aucuns lisent trois dragmes, les autres vne liur. Il me semble trois dragmes de Violes seiches ne suffir:ores qu'elles soyent legeres, & qu'vn peu apres il demande 12 onc. (qui valẽt vne liu.) de sucre Violat, qui n'est autre chose que nostre Conserue. Ceux qui aurõt cõmodité y mettre des Violes recentes ils y en mettront le pois requis, qu'est vne liure : sinon trois onc. deseiches, qui pourront venir à la liure recente. Telle est mon opinion pour ne deroger à l'autheur, n'y aux exemplaires q̃ i'ay eu en main, & n'y adiouster du mien. La troisiesme est aux Myrobalains: car aucuns lisent Citrins, Cepules, & Indes, de chacũ deux onc les autres 2. drag. la faute a esté facile à l'Imprimeur posant le charactere du ʒ, pour ℥. La dose des precedẽs & suyuans demõstre Mes. auoir entendu 2. onc. plustost que 2 dragmes. Aucũs y adioustent trois drach. de Roses: comme

cõme des violes.& Nard Indique,ce qui n'est besoin pour cause des Trochisces Diarhodon qui y entrent, & que Mesue n'en fait mētion. Le nom de *Tryphera*, signifie Delicate,pour les raisons declarees au precedent.Le surnom de *Persica*,y est mis pour monstrer que les Medecins des Perses l'ont inuentee & mise premierement en vsage. Sa vertu est vniuerselle, pource qu'auec chois elle purge l'vne & l'autre bile,& la pituite.

DV MESLANGE.

Faut premierement purifier les sucs au Soleil, ou sur le feu,puis les peser, & en iceux cuire premierement les Pruneaux & le Cuscuta concassé,vn peu apres on y mettra le Sené nettoyé comme dict est, qu'il n'est besoin concasser:car il n'ẽ purge d'auantage & s'il en rend la decoction plus visqueuse,principalement si on prẽd les fueilles. Au contraire, si on prend les follicules comme Mesue demande, les faudroit vn peu concasser: apres on y mettra l'Agaric trochisqué concassé, & les Myrobalains concassez & confriquez d'huile Violat ou d'Amandres douces: iceux ayans prins vn bouillon,on y mettra les Violes, l'Epithyme, & Nard Indique incisé. Cela faict,le tout sera mis dãs

vne

vne terrasse vernissee ou plat d'estain creux & couuert, où seiournera iusqu'a ce que soit à demy refroidy: apres l'exprimera diligemment: & dans la coleure remise sur le feu, on iettera la conserue de Violes, & estant preste à boullir on l'exprimera: si les Violes de la Cõserue sont curieusement nettoyees de la partie herbacee, & diligemment pilees, on la pourra dissouldre auec la Casse & Tamarins le Syrop estãt cuit. D'vne partie de la coleure, faut humecter les Tamarins mondez de leurs os (& pesez d'vn tiers plus qu'il n'est requis, pour cause du dechet) qu'on tiendra sur les cẽdres chaudes, puis on les pilera au mortier de marbre auec vn pilon de bois, & passera sur le tamis renuersé. La Casse recẽte sera pesée au triple, sinon au quadruple si elle est moins recẽte, & passee comme les Tamarins, sans l'humecter. L'autre partie de la coleure auec le Vinaigre & sucre sera cuit vn peu plus que Syrop, dans vn pot de terre vernisé, ou bassine de cuiure estãnee, pour cause du Vinaigre qui acquerroit acrimonie du cuiure, auquel on destrempera les Tamarins, Manne, Casse & la conserue de Violes: puis la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera peu à peu la poudre faicte

cte comme s'ensuit, Au Santal deuëment concassé, on adioustera le Nard Indique incisé, les semences de fumeterre, & d'Anis, les Myrobalains, Cubebes, semences froides mõdees de leurs escorces, le Rheubarbe, Macis, & Trochisces Diarhodon, qui seront pilez ensemble: à part faut pulueriser le Mastic & Spodium pour toutes les poudres meslees, confriquer auec huile Violat, à fin de corriger l'aspreté & siccité des Myrobalains, qui sans cela blesseroyent l'estomach des malades. Mesue au chapitre des Myrobalains. Ainsi le tout bien meslangé, sera gardé au besoin.

Tryphera Sarracenica: D. N. Salern.

℞. *Sacchari, vnc. tres (huius non meminit Myrep.)*
Corticum Myrobal. citrearum,
Oxyphœnici, id est, Thamarindorum,
Medullæ cassiæ fistulæ, singul. vnc. vnam & semissem.
Mannæ, &
Myrobal. cepularum, vtriusque Drag. sex. Scrup. duos: Sitaria (id est grana frumenti) quinque.
Bellericarum,
Emblicarum, vtriusque. vnc. sem. Grana 4.

na. 4.

Codex Myrep. habet. Drach. sem. & Grana 4.

Rhabarbari Indi,

Viol. recentium vel seminis, vtriusque vnc. semissem.

Sem. Anisi, &

Fœniculi. vtriusque Drach. duas & Grana quindecim.

Spicæ Ind. (cum Myrep. (vel Mastiches (cum Salernita)

Macis vtriusque Drach. vnam, Grana septem & semis.

In lib. duabus aquæ calidæ, Iniice,

Viol. recentium, (si verum sit tempus) vnc. tres.

Sin autem Conser. viol. selecta, vnc. nouem: (In qua sunt viol. ℥. iij. & Sacch. ℥. vj.) Bulliant parùm vt aqua purpureo colore tingatur. Colaturæ coque.

Sacchari, vnc. viginti, si violas recentes inieceris, si cõseruam quatuordecim: Percocto Syrupo dissolue Manna, Thamarindos & Cassiam. Denique puluerem tenuissimè læuigatum.

PARAPHRASE.

Salernitanus ha emprunté ceste descriptiõ de mot à mot de N. Myrepsus au premier des Antid. chap. 209. hors mis que

que des derniers Myrob. il lit, demy drag pour demy onc. l'erreur est facile à vn Imprimeur mal versé, posant ʒ. pour ℥. I'ay retenu le Nard Ind. mentionné par Myr. au lieu du Mastic, specifié par Salernitanus, pour les raisons que dirons maintenant. Son nom (par Antiphrase) signifie Delicate & plaisante, le surnom, vient des Medecins Sarrasins qui l'ont inuentee, & mis en vsage. Mesue distinction 2. en descript vne de semblable nom, differente en nombre de medic. & vertu, qui n'est vsitee, ains ceste cy descripte par Ni. La base est Cholagogue, comme les Myrob. Citrins, Tamarins & Casse, leur vertu est augmentee par le Rheubarbe & violes, qui aussi corrigent l'aspreté & siccité des Myrobal. & Rheubarbe. Le Macis fortifie le ventricule contre leur nuisance, & le Nard Indique le foye, les semences pour consumer les vents, inciser & attenuer les matieres crasses, & conduire par la voye de l'vrine les plus tenues, & desopiler, la Manne & sucre detergent, & le tout conseruent.

DV MESLANGE.

Ie serois d'aduis qu'en puluerisant les Myrob. on y adioustast vn peu d'huile d'Amandres douces, tant pour empescher

leur exhalation, que corriger leur nuisance, ensemble seront puluerisez le Nard Indique, Macis & les semences, & à part le Rheubarbe, puis le tout mesler & garder. Cela fait on prédra 2 liu. d'eau bouillante à laquelle on iettera 3. onc. de Violes recentes & mondees (si c'est le mois de Mars) ou 9. onces de Conserue, à laquelle on donra vn seul bouillon: à fin de colorer l'eau, apres on les exprimera plus legerement. D'vne partie de la coleure seront humectez les Tamarins mondez, chauffez, pilez, & passez comme la Casse sur le tamis auec vne spatule, comme ha esté dict: au reste de la coleure faut mettre vingt onc. sucre blanc & net, si on ha prins des Violes recentes: sinon 14. si on ha prins de la conserue: pource qu'en 9. onc. de Conserue, y ha 6. onc. de sucre & trois de Violes, que reuient tant de l'vn que de l'autre au poix requis, qu'on fera cuire vn peu plus que Syrop, auquel, la bassine estant encore sur le feu, on destrempera la Manne, Tamarins & Casse, puis le tout à demy refroidy, peu à peu on y adioustera les poudres. C'est Electuaire sera gardé dans vn pot de terre vernissé, attendant la necessité pour s'en seruir.

Cassia cum Saccharo pro Clysteribus: D. N. Praepositi.

℞. Malvæ,
Mercurialis,
Betæ,
Parietariæ,
Viol. & florum eiusdem singul. M. 1.
Absinthij pontici maioris seu vulgaris, M. semissem,
Coquantur in aqua sufficienti. Colatura lauentur cannæ,
Cassiæ, & c. m
Sacchari lib vna & dimidia coquantur in Elect. mollis craßitudinẽ: deinde diſſolue,
Medullæ Caßiæ diligenter purgatæ, lib. vnam & repone.
Si vice Sacch. Mel. desp. subiiciat. Caßia cum Melle nuncupabitur.

P A R A P H R A S E.

DE la pulpe de Casse aucũs sõt diuers Electuaires, ausquels ils adioustẽt le furnõ de la base, soit Mãne, Sené, Scãmonee, Rheubarbe, &c. qui le constituent, qu'il n'est besoin tenir aux boutiques, pource qu'en tout temps à icelle les Medecins adiousterõt ce qu'ils verront estre necessaire, ioinct que la Casse facilement

du soir au matin s'enaigrit,encore plus,si longuement elle est gardee.

Le message est facile:car il ne faut que cuire les herbes en 4.liu.d'eau que reuiẽnent à la moitié, & de la coleure,en lauer les Cannes de Casse, & auec le sucre la bouillir en Electuaire mol,puis la bassine encore sur le feu, y destremper vne liure de pulpe de Casse recente, & le tout garder. Aucuns au lieu du sucre,y mettent du miel escumé & cuit, semblable poix,& le nomment *Cassiam cum melle.*

Electuarium lenitiuum incerti autoris.

℞. Sennæ mundatæ,
Polipodij quercini,
Passularum enucleatarum,sing.vnc.duas.
Mercurialis,M.vnum & semissem.
Hordei mundati,
Adianti nigri,seu Polytrichi,
Sem.viol.vel florum recentium,sing.M.vnũ.
Iuiubarum,&
Sebesten,vtriusque numero viginti,
Prunorum enucleatorum,&
Thamarindorum,vtriusque Drag.sex.
Glycyrrhizæ, vnc. semissem coquantur ex artis præscripto.
In aqua sufficiẽti & cola.colaturæ dissolue,

Pulpæ

Pulparum Caßiæ fistulæ,

Thamarindorum &

Prunorum dulcium,

Sacchari optimi; &

Sacchar. violati, singul. vnc. sex. semper mouendo spatula, donec refrixerint. Demum in lib. singulas.

Electuarij adde pulueris.

Sennæ mundatæ, vnc. vnam & semissem.

Seminis Anisi, Drach. duas (hoc addidi ad flatuum discutionem, quos dulcia procreant & ad Sennæ castigationem) & vsui reponantur.

PARAPHRASE.

L'Auteur de cest Electuaire nous est incertain, lequel ha prins le nom de son effect, & nom de sa casse qu'est Chologogue, & Phlegmagogue: la Chologogue, est la Casse, sa vertu purgatiue est augmentee par les Tamarins, Prunes & Violes: La Phlegmagogue, est le Sené: sa vertu est augmentee par le Polypode: les fruicts & orge conduisent leur vertu à la poictrine: au foye, les Tamarins & Prunes: à la ratte, la Mercuriale & Violes: aux reins, la Reglisse, Polytric & Anis qui desopile, incise le flegme, cõsume les vents & corrige le Polypode & Sené: le sucre Violat & fin, corrigent la siccité du Sené,

lenissent & detergent, donnent la saueur & le tout conseruent.

DV MESLANGE.

Faut premierement bouillir le Polypode concassé, & l'orge en eau, puis on y adioustera les Pruneaux, vn peu apres les Raisins, Sebestes & Iuiubes, apres les Tamarins, Mercuriale, Reglisse, & Sené, finalement le Polytric & Violes, puis le tout à demy refroidy, sera exprimé. D'vne partie de la coleure, seront humectez les Tamarins mondez, & passez à trauers le tamis, comme la Casse & Prunes, l'autre partie sera cuite en Syrop auec le sucre, auquel, estant encore sur le feu, on destrempera les Tamarins, Prunes, Casse & sucre Violat, qu'est nostre conserue. Apres sur toute la composition à demy refroidie, on adioustera trois onces & six dragmes de Sené bien nettoyé, & cinq drag. d'Anis en poudre, que reuient iustement à vne once & demy de Sené & deux dragmes d'Anis, pour chacune liure d'Electuaire. Ainsi le tout sera mis en son pot vernisé, & gardé au besoin.

Elect. Diasebesten: D. Barthol. Montagnanæ.

℞. *Pulparum Sebesten &*

Prunorum siccorum &
Thamarindorum (ex
Aquæ violarum lib. vna extractarum (singul vnc. quinque.
Succorum Ireos, &
Anguriæ, id est, melonis magni Indici, vtriusque vnc. sex.
Mercurialis, vnc. quatuor.
Penidiarum. vnc. octo. coque ad iustā crassitudinē: deinde dissolue Pulpas creias, &
Diaprimi simp. lib. vnam & dimidiam.
Pul. Sem. Violarum (quia potentius purgat flore) &
4. frig. ma. mund. sing. vnc vnam.
Diadacrydij, dragm. tres & semissem. Fiat Electuar.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom des Sebestes mises au commencement, descrit par Montagnana au dixneufiesme chapitre de son Antidotaire page 468. La base est le Diaprunum simple, sa vertu est augmentee par les Prunes, Tamarins & Sebestes qui ne purgent moins que les Prunes (Egin. liu. septiesme) leur tardiueté est acceleree par le Diagrede, les sucs, eau de Violes, & semẽces y sont mis pour deterger le flegme, desopiler, & purger par la voye de l'vrine, les serositez &

estaindre la chaleur desmesuree des visceres, les Penides, pour corriger la siccité du Diagrede, rendre leur action meilleure & ayder à la conseruation.

DV MESLANGE.

L'auteur mesme enseigne le meslange, lequel apres auoir infusé les Sebestes en l'eau de Violes, les fait bouillir en icelle, & sucs, auec les Prunes, Tamarins & semences, iusqu'à la consomption de la moitié, puis les exprime. En la coleure, il cuit les Penides en Electuaire, puis y dissoult le Diaprunum, & sur la fin (la bassine à demy refroidie) le Diagrede puluerisé, & le tout gardé au besoin, ceste methode est facile & loüable. Les autres pour donner plus de vertu à cest Electuaire sont d'aduis infuser les Sebestes (en l'eau de Violes) & Prunes, à fin de plus facilemeut separer leur pulpe des os, la quantité requise, puis les font bouillir, auec les sucs, & eau, les pilent au mortier de marbre, les passent à trauers le tamis, & gardent. D'vne partie de la coleure humectent les Tamarins, les pilent & passent, comme les Prunes, l'autre partie ils cuisent auec les Penides en Electuaire, puis y adioustent lesdictes pulpes, Tamarins, Diaprunum & les semences

mondees

mondees & pulueriſees : finalement le Diagrede pulueriſé, & le tout reſſerrent.

Diaprunum ſimp. D.N. Myrepſi.

℞. Prunorum Damaſc. dul. ac maturorum numero centum.

Coquantur in parua quantitate aquæ: donec diſſolui videantur. Deinde ſuper cribrum inuerſum vaſi impoſitum traijciantur: cortices & oſſa reijciātur, & pulpa reponatur. In percolato iure Prunorū, coque.

Violarum recens ſiccarum, vnc. dimidiam. (Salern. habet ſeſquiunciam) & exprimentur.

Colaturæ, coque in Syrupi craßitudinem,

Sacchari albi, lib. duas. Deinde diſſolue,

Pulpæ Prunorū per ſe inſpiſſatæ, lib. vnam.

Thamarindorum &

Medullæ Caßiæ fiſtulæ, vtriuſq. vnc. vnam.

Pulverum Santalorum Albi, &

Rubri,

Spodij,

Rhabarbari optimi, ſingul. drach tres.

(Huic Salern. ſubiungit Cinnamomum, quod prætermittendum duxi cum Myrepſo)

Roſarum rubrarum,

Violarum,

Seminum Portulacæ,

Intybi ſeu Seriolæ, &

Oxyacanthæ, vulgò Berberis,

Succi Glycyrihizæ.
Tragacanthi, singul. drach duas
Sem. 4. frig. ma. mund. sing. drach. vnam.

Diaprunum Comp. eius ē Nicolai.

℞. *Diapruni simp. præscripti & adhuc calidi, lib. vnam Scammonij præparati, vnc. dimidiam, & non dragm vij. cum Salern. vt sit scrup. vnus Dacrydij in vnc. singul. Diapruni quantitas idonea in purgando corpore: fiat Elect. vsui reponendum.*

PARAPHRASE.

Nous appellons Diaprunum simple, celuy qui ne reçoit le Diagrede, Composé, celuy où il entre. La base est la pulpe des Prunes douces, dont il a prins le nom, sa vertu purgatiue est augmentee par la Casse, Violes, Tamarins & Rheubarbe : leur tardiueté est acceleree par le Diagrede: la chaleur de cestuy & du Rheub. est moderee par les Violes, & leur siccité, par le suc de Reglisse & Tragacanth. Les Roses y sont mises, pour la defence du ventricule, contre la nuisance des Prunes, Casse & Tamarins : les Santaux, & Spodium, du foye, par leur legere adstriction : les semences, pour desopiler les duits bouchez & conduire la bile par la voye de l'vrine : le sucre, pour leur

leur conseruation, & rendre leur action meilleure.

DV MESLANGE.

Premierement faut bouillir les Prunes Damascenes recentes, meures & douces, en moyenne quantité d'eau, iusqu'à la consomption enuiron de la tierce partie: dans la coleure, on fera fort peu bouillir demy once de semence de Violes, pource qu'elle est plus purgatiue que les fleurs, aussi que lors s'en trouue facilement & est en sa vigueur, & souuent les fleurs pour auoir esté mal conditionnees en les seichant, ont perdu leur naifue couleur & vertu, sinon on prendra vne once & demy Conserue de Violes fine (où y a demy once de Violes mondees, & vne once sucre qu'on diminuera des deux liures qui y entrent) qu'on iettera à la coleure, & icelle preste à bouillir, sera exprimee. Cela faict, on fera cuire le sucre auec la coleure des Violes, en consistence de Syrop ou vn peu plus. Les Prunes seront passees sur vn tamis renuersé, (soubs lequel y aye vn plat creux) auec vn cueillier ou la main mesme, en sorte qu'il n'y reste que les os & peau qu'on iettera. La pulpe passee, sera à part dans le plat mesme, ou cassete, seichee de son humi-

humidité ſuperflue, qui cauſeroit corruption de l'Electuaire, ſur vn petit feu, puis peſee, & diſſoulre au Syrop, auec la Caſſe & Tamarins humectez, auec vne partie de l'eau des Prunes, & paſſez ſur le ramis, cõme pluſieurs fois a eſté declaré : finalement la poudre (la baſſine oſtee de deſſus le feu, & à demy refroidie) laquelle ſe fera ainſi. Faut premierement concaſſer les Sãtaux, puis on y adiouſtera le Rheubarbe, le ſuc de Regliſſe, la Gomme Tragacanth, & toutes les ſemences ; les quatre froides mõdees en petite quãtité, empeſcheront l'exhalation des autres & qu'ils n'adherent au mortier pour cauſe du ſuc: ſur la fin on adiouſtera les roſes & Violes.

A part faut puluериſer le Spodium, & Diagrede qui ſera mis à part pour le Diaprunum composé. Myrep. au premier des Antidotes chap. 88. ne ſpecifie la doſe du Diagrede, Salern. y en met ſept drach. pour chacune liure de Diaprunum, quantité trop grande. Il ſuffit de demy once que reuient à vn ſcrupule de Diagrede pour chacune once d'Electuaire, quantité ſuffiſante pour purger ſans nuiſance. I'ay oſté la Canelle, pource que Myrepſus n'en fait mention, ains Salern. & qu'elle eſt trop chaude pour les fieures ardentes.

Electuarium de Psyllio: D.M.

℞. Succorum Buglossi,
Borraginis,
Intybi, id est, Endiuiæ satiuæ, &
Apij depuratorum, sing lib. duas.
Fumariæ depurati, vnc. tres.
In his infunde horis 24.
Seminum Cassuthæ, id est, Cuscutæ, &
Anisi,
Folliculorum Sennæ mundatorum,
Asari, singu. vnc. semissem, (huius mendosè legitur, vnc. 24. drach. 4 cum Myrep. qui posterior fuit Mes. cap. 224. libr. 1. Antidotorum.)
Adianti albi. seu Capilli veneris, M. vnum.
Spicæ Nardi, drach duas semel feruefiant.
Præterea adde
Violarum viridium vel siccarum, vnc. tres.
Epithymi, vnc. duas. semel quoque feruefiát. Cola, & exprime: Colato macera horis vigintiquatuor.
Seminis Psyllij Integri, vnc. tres quauis hora agitando. Post exprime totam muscilaginem, in cuius lib. quatuor coque igni lento ad Syrupi crassitiem.
Sacchari, lib. tres cum Myrepso potius quàm lib. duas & semissem cum Mes. Tunc inijce pul. sequentem.

Dacrydij,

Dacrydij, vnc. tres cum Myrepso & non ℥ iij.ß cum Mesue.

Troch de Spod o,

Dia hoden. &

De Rhabarbaro, sing vnc. vnam.

De Berberis, vnc. dimidiam. Techinue paretur.

Electuarium.

P A R A P H R A S E.

LE texte de Nic. Myrep. Alexandrin qui de mot à mot à transcript cest Electuaire de Mesue demonstre nos exẽplaires en ce lieu auoir esté deprauez: car Mesue demande d'Asarum quatre onces pour quatre dragmes: l'erreur est facile à l'Imprimeur posant ℥ pour ʒ. & de sucre deux liur. & demy pour trois: & trois onces & demy de Diagrede pour trois onces seulement, qui reuient à deux scrupules de Scammonee pour chacune once de sucre, quantité plus que suffisante: car la commune dose est douze grains, ainsi que luy mesme enseigne au chapitre de la Scammonee. Touchant à l'Asarum, il n'y a apparence que quatre onces puissent auoir lieu, attẽdu qu'il est chaud & sec au troisiesme degré, & moins conuenable à la bile qui de sa nature est fort chaude, qui cause fieure continue, icteri-

tie,

tie, & inflammation de foye, ausquelles mal‑dics il l'adapte. Cest Electuaire a prins le nom du Psyllium qui y entre en assez bonne quantité, & non de sa base sa Scammonee, la chaleur & actimonie de laquelle est moderee par le Psyllium, qui par sa lenteur ou visquosité la rend lubrique, la siccité de la base est corrigee par les sucs de Buglosse & Borraches: le suc d'Endiue y est mis pour conduire sa vertu au foye, source des fieures continues, & bile qu'il refrigere: les Trochisces de Rheubarbe & de Nard Indique par leur adstrictiõ le corrob. orét; cõme ceux de diarhodõ, le vẽtricule: & ceux de Spode, le cœur, contre la nuisance de la base: le Sené & Epithyme, aydez des semences d'Anis, & Cuscute y sont mis pour purger la melancholie terrestre, (qui cause inflammation à la ratte, & icteritie noire) par le siege: les sucs d'Ache & de Fumeterre, le Capilli Vener. & Cabaret y sont mis tant pour desopiler, que conduire par la voye de l'vrine l'vne & l'autre bile, & serositez: les Trochisces de Berberis pour fortifier les reins, à trauers desquels telles humeurs acres passent: le succre donne la saueur, & le tout conserue, attendant necessité.

DV MESLANGE.

Premierement dans les sucs purifiez sur le feu, ou au soleil, infuseront le Cabaret & semences contuses, le Capilli Vener. incisé, & Sené bien nettoyé, & Nard Indique incisé vingtquatre heures sur les cendres chaudes, auec les Violes & Epithyme : le iour suyuant on leur donnera vn ou deux bouillons pour le plus, apres on les exprimera: en la couleure par 24. heures on fera infuser le Psyllium entier & non concassé aussi sur les cendres chaudes, ou autre lieu chaud, soit à l'abril du Soleil ardant, ou dedans vne estuue. Le lendemain on l'exprimera, & la Muscilage auec le sucre seront cuits en Syrop) qui se cognoistra d'autre façō que des autres Syrops, pour cause de sa visquosité) iceluy hors du feu, & à demy refroidy, on y adioustera le Diagrede & les Trochiscs puluerisez chacun à part, pour le tout estant froid, resserrer au besoin. Si faites tare de la bassine, la repesant cognoistrez quand les trois quarts de Muscilages seront consumez, alors il suffira, pour y mettre les poudres, & Diagrede comme auons dit.

Electuarium Rosatum: D. M.

℞. Succi Rosarum rub perfectarum, lib. 4.
Sacchari albi, lib. vnam & dimidiam.
Mannæ recentis, vnc. sex.
Scammonij Antiocheni, vnc. vnam & sem.
Coque flamma lenta ad Mellis crassitudinē.
Tunc adde puluerem sequentem.
Trochiscorum de Spodio, vnc. vnam.
Oxyacāthæ, seu Berberis vnc. dimidiam,
& Galliæ Moscatæ, &
Croci: vtriusque drag. duas. Fiat Electuariū.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom de sa base le suc des Roses rouges mis au commencement, sa vertu purgatiue est acceleree par la Scammonee, l'acrimonie de laquelle est corrigee par l'ebullition, & par la Manne est rendue lubrique : sa nuisance du cœur est corrigee par les Trochiscs de Gallia Moschata, & des autres visceres, par les Trochiscs de Spode, de Berberis & Saffran.

DV MESLANGE.

Faut premierement cuire le suc de Roses (purifié) auec le sucre vn peu plus que Syrop, puis on y adioustera du Diagrede au lieu de Scammonee. Les Trochiscs & Saffran chacun à part seront puluerisez,

& mis à la baſſine hors du feu, & à demy refroidie, pour le tout garder en Electuaire fort mol au beſoin.

Elect. de ſucco Roſarum: D.N. Salernita.

℞. Succi Roſarum rub. deputari, & Sacchari albi, vtriuſque lib. vnam, & vnc. 4 Dacrydij, vnc. vnam & ſemiſſem. Trium Santalorum, ſingul. drach. ſex. Spodij, drach. tres. Caphuræ, ſcrup. vnum. fiat Electuarium.

PARAPHRASE.

Salernitanus a emprunté ceſt Electuaire du Iulep Roſat purgatif deſcrit par Myrep. au premier des Antido. chap. 154. duquel il a oſté le Rheubarbe, & Turbith. La baſe eſt le ſuc de Roſes, la vertu purgatiue duquel eſt augmentee par le Diagrede: les Santaux y ſont mis pour la defenſe du foye contre l'iniure du Diagrede, comme le Spode du ventricule. Le Canfre icy mis en petite quantité, par ſa tenuité de parties, les fait penetrer iuſqu'aux parties les plus eſloignees du centre. Aucuns pour ſon ingratitude ſont d'aduis en ſon lieu y mettre de Gomme Tragacanth ou Maſtich, tant pour le ventricule, que pour rendre lubrique de bien

bien en mieux le Diagrede, & empescher qu'il ne blesse les visceres. Le succre donne la saueur plaisante, rend leur action meilleure, & le tout conserue. Pour le iourd'huy on le reduit en forme solide.

DV MESLANGE.

Faut premierement pulueriser les Santaux au mortier de bronze, & les arrouser d'vn peu d'eau rose, à fin que la partie plus tenue ne s'exhale, & les passer par vn tamis fort subtil: à part faut puluerifer le Diagrede, le Spode, & Gomme Tragacanth ou Mastic, pour le Canfre: cela fait, on cuira le succre fin (& non de Cassonade pour cause de la viscosité du suc) auec le suc de Roses rouges, depuré au Soleil, en forme d'Electuaire solide, puis osté de dessus le feu, & vn peu refroidy, on y adioustera les Santaux, Spode, & Mastic, ou Gomme Tragacanth: finalement le Diagrede, pour du tout en former tablettes, la paste estendue sur vne fueille de papier blanc: & frottee d'vne amandre pelee, qui sera beaucoup meilleur, qu'asperger de la poudre par dessus, & dessoubs, comme aucuns font, du poix enuiron de demy once, qu'on gardera au besoin.

Diaphœnicum: D. M.

℞. *Dactylorum cheyron, id est, fuluorum, seu immaturorum triduo in Aceto maceratorum: drach. centum.*
Penidiorum hordeatorum. drach. 50.
Turbith optimi, drach. triginta quinque.
Amygd. dul. purgat. à cortice, drach 30.
Scammonij, drach. duodecim.
Zingiberis,
Piperis longi,
Foliorum Rutæ siccorum,
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Macis,
Ligni Aloes,
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Dauci, cretici,
Galągæ tenuioris. singul. drach. duas & dim.
Probè omnia trita, Melle despum excipiantur in Electuarium.

Scholia.

In hoc Electuario pulueris sunt vnc. nouem. Dactyli, Penidiæ, & Amygdalæ constituunt vnc. viginti duas & semissem, quæ iunctæ vnc. tredecim & semissem mellis despumati & cocti, efficient vnc. triginta sex, seu lib. tres; quantitas hîc expetita, vt sint vnc.

vnc. tres pulueris in lib. singulas, tum Dactyl. Penid. Amydal. cum mellis.

P A R A P H R A S E.

CEst Electuaire a prins le nom des Dattes, nõ du tout meures, mises au cõmencement, & en plus grande quantité, qu'autre qui soit: tant pour corriger l'acrimonie, chaleur, & siccité de la Scammonee, que pour retarder son actiõ effrenee, & fortifier les visceres par son adstriction, qu'elle blesse. La base est le Turbith duquel il n'a peu estre nommé: pource qu'vn autre descript par Mesue au liu. des Simples, en auoit prins son appellation, qui pour le iourd huy n'est vsité: la tardiueté de la base est acceleree par la promptitude de la Scammonee: sa nuisance est corrigee par le Gingembre, lequel auec le Poiure long, Canelle, Macis, bois d'Aloes & Galanga, incisent, & attennent le flegme espais, que la base purge, à quoy de beaucoup ayde le Vinaigre: les fueilles de Rue seiches & semences y sont mises pour consumer les vents qui s'engendrent du flegme: les Amandres douces, Penides, & miel escumé, pour deterger telle matiere crasse, & visqueuse, & le tout conseruer, & empescher que la base n'amaigrisse. *Mesue.*

DV MESLANGE.

Faut premierement nettoyer les Dattes dehors de toute fouilleure, & dedans des os & pellicules, puis les incifer, & infufer auec petite quantité de Vinaigre trois iours, fi elles font dures & feiches, ou en 24 heures fi elles font molles & recẽtes, dedans vn pot de verre bien couuert. Aucuns font d'auis les infufer au vin blanc, d'autres en Hydromel, pource que le Vinaigre eft ennemy des parties fpermatiques, ce qui eft vray feul, & en quantité, mais peu & biẽ accompagné de correctif, comme icy, non : au contraire fans iceluy, ceft Electuaire feroit moindre, tãt pour refrener la bile, que incifer le flegme efpais, fource des choliques & fieures chroniques : apres les faut piler au mortier de marbre auec vn pilõ de bois, & les paffer fur vn ramis rẽuerfé, auec vn cueillier d'argẽt, vn plat creux deffous: la poudre fera faite ainfi. Du commencement il faut piler au mortier de bronze le bois d'Aloes, Turbith, Galanga, Gingembre, auec quelques Amandres mondees, à fin d'empefcher leur exhalation, iceux à demy pilez, on y adiouftera la Canelle, Poiure, femences, Macis, & rue : le refte des Amandres mondees de leurs pellicules,

sera incisé fort menu sur vne fueille de papier blãc, auec vn cousteau de cordonnier, lesquelles on ressubtiliera au mortier auec les Penides, tãt subtilemẽt que faire se pourra: la Scammonee aussi, à part sera paluerisée, & mise à part: les autres poudres serõt meslees auec les Amandres & Penides. Cela fait on prẽdra treize onces & demie de miel escumé & cuit, lesquelles ioinctes auec la dose des Dattes, Penides, & Amandres feront trente six, qui valent trois liures de Medecine, que reuiendra à trois onces de poudre pour chacune liure, quantité suffisante pour doucemẽt purger. Au miel encor chaud, & la bassine dessus le feu, on destrempera les Dattes, icelle ostee, & à demi refroidie on y adioustera peu à peu les pouldres: finalement la Scammonee, pour le tout garder en son pot, attendant la necessité.

Elect. Indum maius.D.M.

℞. Turbith optimi, Drach. quinquaginta.
Sacchari Crystallini,
Penidiarum, vtriusque Drach. viginti, & non vnc. xx.
Diadacrydij, Drach. duodecim.
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,

Caryophyllorum,
Nardi Indicæ,
Rosarum rubrarum.
Caßiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Macis,
Cyperi, singul. Drach. quatuor.
Santali Citrini, Drach. duas, & semissem.
Ligni aloes.
Nucis moschatæ, vtriusque Drach. duas,
Galangæ, tenuioris ex China ad nos allatæ,
Heyl, id est, Cardamomi ma. ex Serap.
Cardamomi minoris,
Asari,
Mastiches, singul. Drach. vnam & dimidiam, Ex arte fiat.
Pul. O. Amigd. dul. confricandus, & sequenti Syr. excipiendus.
℞. *Succorum Cydoniorum,*
Granatorum.
Apij, &
Fœniculi depuratorum, singul. lib. semissem.
Mellis opt. desp. & cocti, triplum: hoc est, vnc. 36. seu lib. tres,
Quoniam puluis est vnc. tredecim. vnica verò quæ libram superat, Sacchraro Cryſtallino & Penidijs pensatur, quæ in genere pul. censenda haud veniunt.

PARA-

PARAPHRASE.

CEst Electuaire est nommé Indum, pour ce qu'il ha esté inuenté & premieremẽt mis en vsage par les Medecins des Indes Oriẽtales, le surnõ y est mis, à la difference du suyuãt, moindre en nombre de medicaments & non de vertu. La base est le Turbith, la tardiueté duquel est acceleree par le Diagrede, qui n'est autre chose que la Scãmonee preparee dans vn coing. Sa nuisance est corrigee par le suc de Coings, & sa siccité & aspreté, par les Penides & sucre Candit, la nuisance du Turbith est double, à sçauoir à l'estomach, & qu'il amaigrit les corps, la premiere est corrigee par le Mastic, Macis & Muguette: la secõde par l'huyle d'Amandres douces. Les autres medicamẽts Aromatics y sont mis pour par leur bonne odeur fortifier le vẽtricule, cœur & autres visceres, inciser & attenuer le flegme, & conduire la faculté de la base au cerueau, poictrine, & ioinctures, où souuent tel humeur est contenu: leur chaleur est moderee par le suc de Grenades & Roses qui corroborent le venrricule, le Nard Ind. & Santal, le foye: le bois d'Aloes, le cœur: le Galãga, Cypere & Cardamome, la ratte, reins & matrice: l'Asarum & suc d'Ache,

& Fenoil, y sont mis pour desopiler les conduits,& conduire par la voye des vrines & menstrues, la portion plus tenue:le miel,Penides & Succre-Candit,pour corriger l'aspreté & siccité des poudres, & pour deterger le flegme, donner la saueur, rendre leur action meilleure & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser les bois d'Aloes & Santal auec quelques gouttes d'eau Rose, puis on y adioustera le Turbith,le Cypere,Galanga, Nard.Ind. incisé, la Canelle, Casse Arom. l'Asarum & le Gyrofle:le tout à demy puluerisé & tamisé,on y adioustera le grand & petit Cardamome, le Macis, & Muguette, finalement les Roses mondees. A part faut pulueriser le Mastic, le Diagrede, le Succre Candit & Penides,puis le tout sera meslé.

Apres on prendra les sucs depurez au soleil,ou sur le feu, qu'õ fera bouillir auec trois liures de Miel blanc à part escumé & cuit en forme d'Electuaire mol, puis le tout à demy refroidy,on y adioustera peu à peu les Poudres, pour le tout resserrer (estant froid) dans son pot.

Electuarium Indum minus:
D. M.

℞. Turbith optimi &
sacchari, vtriusque Drag. centum.
Scammonij Antiocheni, Drach. duodecim.
Macis,
Piperis,
Zingiberis,
Caryophyllorum,
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Heyl, id est, Cardamomi maioris,
Nucis Moschatæ, singul. Drach. septem. fiat Pul. cum
Mellis optimi desp. & cocti triplo, seu lib. quatuor fiat
Electuarium vsui reponendum.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire, en vertu ne cede au precedent, lequel ha prins le nom & base le Turbith, comme l'autre: sa vertu tardiue acceleree par la promptitude de la Scammonee: les medicaments Aromatics y sont mis, tant pour la defense du cœur & visceres, que pour inciser & attenuer le flegme, & consumer les vents, le Sucre & Miel y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, le tout confect

conseruer, & corriger leur aspreté & siccité.

DV MESLANGE.

Le sucre & Scammonee seront puluerisez chacun à part : tous les autres le seront ensemble. Apres on prendra quatre liu. de Miel blanc escumé, cuit & encore chaud, auquel peu à peu on dissouldra les poudres, sucre, & Scammonee, la bassine & miel à demy froids : puis le tout sera resserré au besoin. Icy se treuue 161. drag. de Poudre (sans le sucre) qui vallent 20. onc. le triple est 60. onc. de Miel & sucre qui vallent cinq liures qu'il faut prendre, ainsi n'y aura que quatre liures de miel & vne de sucre y mentionné.

Electuarium Diacarthami: D. Arnaldi Villanouani.

℞. Zingiberis, &
Mannæ Granulosi, vtriusque Drag. duas,
Diadacrydij, Drag. tres.
Medulæ seminis carthami,
Pul. Specierum Diatragacanthi frigidi, &
Hermodactilorum, singul. vnc. dimidiam.
Turbith electi, Drag sex.
Mellis Rosati colati,

Carnis

Carnis cydoniorum,
sacchari crystallini, singul. vnc. vnam.
sacchari albi aqua soluti, triplum: hoc est, vnc. nouem.
Fiat Elect. in tabellis pondo, ℥. ß,

PARAPHRASE

L'Auteur de cest Electuaire, est Arnauld de Villeneufue excellent Medecin, qui florissoit du temps d'Erasme, Martin Luther, & Petrus Aponensis l'an de Salut 1520. descript au traicté 2. som 2. dist. 7. chap. 17. de la curatiō de la fiebure hemitritee, lequel n'a prins le nom de sa base le Turbith, pource que 4. autres descriptions en auoyent prins leur appellation: ains de la mouelle du Carthame que les Grecs appellent, *Cnicum*. La faculté foible du Turbith & Carthame, est fortifiée par le Gingembre, en incisant, & attenuant le flegme espais, & visqueux: sa faculté tardiue est acceleree par le Diagrede, & conduicte aux ioinctures, par les Hermodattes: leur nuisance est corrigee par le Cotignat, qui par son adstriction, fortifie le ventricule & autres visceres, & empesche que le diagrede soudainement ne soit porté en l'habitude de tout le corps: la poudre de Diatragacanth y est mise pour moderer la chaleur & siccité

ficcité des purgatifs : le Miel Rosat, la Manne & sucre y sont mis, pour deterger le flegme, rendre l'action meilleure, donner la forme, & le tout conseruer au besoin.

DV MESLANGE.

Faut curieusement monder le Carthame de son escorce, lequel pilé auec le Turbith, Gingembre, & Hermodattes, empeschera leur euaporation: à part faut pulueriser le Diagrede & Sucre Candit, ausquels on adioustera la poudre de Diatragacanth nouuellement preparee, pour cause des semences froides qui en peu de temps la rancissent : apres faut piler au mortier de marbre auec vn pilon de bois le Cotignat, auquel apres on adioustera le Miel Rosat & Manne nettoyee, cela faict, on fera cuire 9. onc. de sucre fin, pour le plus, auec eau en forme conuenable, auquel, & encore chaud, on dissouldra le Cotignat, Miel Rosat, & Manne meslez, puis l'on y adioustera la poudre. l'Electuaire estant à demy froid, on formera tablettes d'enuiron demy once piece qu'on gardera à la necessité.

Elect. de Citro solutiuum, quale iubeo præparari parum dissimile eius Guidonis C.

℞. Zingiberis, albi, &
Seminis Anisi, vtriusque Drach. vnam.
Pul. Diatragacanthi frigidi recentis,
Corticis Citrij Sacchare condita,
Conseruæ florum violarum, &
Borrag. vel Radicis Bugl. condita,
Diadacrydij, singul. vnc. dimidiam.
Turbith electi, Drag. quinque.
Sennæ mundatæ, Drach. sex.
Sacch. albi aqua Bugl. vel Borrag. solutis & cocti vnc. decem, fiat Elect. In tabellis pondo vnc. sem.

PARAPHRASE.

L'Auteur de cest Electuaire nous est incertain, il ha esté premierement vsité par les Medecins de Montpellier, ainsi qu'on peut colliger des escripts de Nic. Prepositus, & de Guy de Gauliac au traicté. 7. doct. 1. cha. 2. de sa Chirurgie. Il ha prins le nom de l'escorce de Citron qui y entre, comme du principal correctif, cōtre la nuisance du Diagrede, Turbith, & Sené. La base sont ces trois purgatifs

gatifs, qui se donnent ayde l'vn l'autre à sçauoir, le Diagrede accelere la tardité du Turbith & Sené: au contraire, la tardité de ceux cy reprime la celerité d'iceluy, le Gingembre & Anis, y sont mis tant pour inciser, attenuer le flegme & cōsumer les vents, que pour fortifier la vertu foible du Turbith & Sené: les conserue de Violes pour moderer leur chaleur & siccité: celle de Borrache ou de Buglosse, pour le cœur, contre la nuisance du Diagrede; l'escorce de Citron, pour le ventricule, contre la nuisance du Turbith, Sené & Diagrede; la poudre de Diatragacãth, pour les poulmons, & auec le sucre pour deterger, lenir, donner la forme, & conseruer les especes: brief c'est vn Catholicum familier qui purge sans nuisance.

DV MESLANGE.

Au mortier de brōze faut piler le Turbith, le Gingembre, l'Anis, & Sené, & à part le Diagrede, qu'on meslera auec la poudre de Diatragacanth, nouuellement faicte. Au mortier de marbre, faut piler l'escorce de Citron, puis on y adioustera les conserues, apres on prendra dix onces de sucre fin, fondu en eau de Buglosse, ou Borraches, qu'on cuira en forme conuenable, pour y dissoudre les Conserues, la

bassine

baſſine eſtant encore ſur le feu: le tout vn peu refroidy, on y adiouſtera peu à peu la poudre, finalement le Diagrede & Diatragacanth. De telle paſte encore chaude, on formera tablettes du poix de demy once comme auons dict en l'Electuaire Roſat de Nic. Ceux là ſont à reprendre, qui gardent vne portion de la poudre pour mettre ſur le papier, & par deſſus la peſte, à fin qu'il n'adhere au pilon, & que plus facilement s'eſtende: pourueu que le papier & pilon ſoyent frotez d'vne Amãdre pelee, & que l'Electuaire ſoit ſuffisãmẽt cuit, & rien trop, facilemẽt s'eſtendra & n'adherera au pilõ: car ainſi qu'ils font ils diminuent d'autant la vertu de l'Electuaire, pour n'eſtre la poudre par toute ſa ſubſtance meſlee & fermentee.

Benedicta Laxatiua: D. N. Salern.

℞. Turbith optimi,
Corticis Rad. Eſulæ aceto praparatæ, &
Sacch. ſing. drach. decem.
Diadacrydij ſeu Scammonij praparati,
Hermodactyllorum,
Roſarum rubrarum, ſing. drach. quinque,
Caryophyllorum,
Spicæ Nardi,
Zingiberis,

Croci.
Seminum Saxifragiæ
Amomi aut succed. eius acori veri,
Selini, i. Apij seu Eleoselini græcorum,
Petroselini satiui,
Carui cretici,
Fœniculi,
Asparagi,
Rusci, vulgò Brusci,
Milij solis seu Lithospermi græcorum:
Macropiperis, id est, Piperis longi,
Cardamomi maioris,
Salis gemmei,
Galangæ tenuioris, ex China Lusitanorum nauigatione allatæ:
Macis, sing. drag. vnam.
Mellis despumati omnium triplex pōdus, fiat Electuarium molle vsui reponendum.

PARAPHRASE.

LA Benedicte est ainsi nommee, pource que benignement & sans violence elle purge le flegme, en quelque part qu'il soit, mesme des ioinctures. La base est le Turbith, la vertu foible duquel est fortifiee par le Sel Gemme: & augmentee par l'Esule & sa tardiueté est acceleree par le Diagrede, & cōduite aux ioinctures, par les Hermodates: Les medicamens aromatics y sont mis, & Saffran, tāt pour incisez

ciser & attenuer le flegme espais & lent, que pour la defense du cœur, ventricule, & autres visceres, contre la nuisance des purgatifs, la chaleur desquels est moderee par les Roses: les semences diuretiques y sont mises, tant pour consumer les vents, que pour desopiler & conduire par la voye de l'vrine, & menstrues, la portion du flegme attenuee par les aromatics: le sucre & miel y sont mis pour deterger & corriger l'aspreté & siccité de toute la composition, & conseruer les especes en leur vigueur.

DV MESLANGE.

Faut premierement infuser l'escorce d'Esule en fort Vinaigre l'espace de 24. heur. puis le seicher & puluerifer auec le Turbith, Nard Indique incisé, Gigébre, Galága & Hermodat, ceux cy à demy pul uerisez, on y adioustera les semẽces & Acore vray pour l'Amome, Gyrofles, Poiure & Cardamome: finalement le Macis & Roses rouges. A part faut puluerifer le sel Gemme, le Saffrã, Diagrede & sucre, puis le tout sera diligemment meslé au mortier: cela faict, on prendra du miel blanc escumé, & cuit le triple de la poudre, que reuient à 51. dragmes (sans y comprende le sucre) qui valent six onces cinq

dragmes, le triple est dixhuict onces & demy de miel & dix dragm. de sucre qu'il y a, font dixneuf onces six dragmes, qu'est le triple de la poudre, auquel encore chaud, & non du tout froid, on destrempera peu à peu la poudre, en sorte qu'il n'y aye aucuns grumeaux, pour le tout reserrer en son pot de terre vernisé & bien couuert, attendant l'occasion pour s'en seruir.

Diasenna: D. N. Salernitæ.

℞. Sacchari Crystallini, vnc. sex.
Auellanarũ tostarũ, numer. quinquaginta.
Sennæ mundatæ, vnc. tres.
Cinnamomi, vnc. vnam.
Lap. Lazuli loti & non vsti, drag. tres.
Serici tantulum torrefacti,
Caryophyllorum,
Galangæ tenuioris, ex China ad nos allatæ.
Piperis nigri,
Spicæ Nardi,
Seminis ocimi, i. Basiliconis.
Fol. Cariophyll. seu Malabathri græcorũ (ab odore & sapore Caryoph. sic nominatorũ)
Cardamomi,
Croci,
Zingiberis,
Zedoariæ,

Florum

Florum Rorismarini
Macropiperis, singul. drach. duas.
Lap. Armeni loti (vel Cyanei, ambo sunt eiusdem facultatis) drach. vnam.
Mellis despumati triplum, hoc est, lib. duas & sem. fiat Elect.

PARAPHRASE.

Myrepsus au premier des Antidotes chap. 465. descript vn Electuaire de semblable nõ, plus precieux & laborieux, qui n'est vsité. La base, est le Sené dõt il a prins le nom, sa vertu purgatiue foible est augmentee par les pierres d'Azur & Armenienne: leur vertu melanagogue est conduite au cerueau, par l'Ocimum & Rosmarin: aux poulmons, par le sucre: le Sericum & Saffran y sont mis pour la defence du cœur, contre leur nuisance: le Nard Indique & Folium Indum (lequel pour l'odeur & saueur des Gyrofles est appellé par l'autheur, *Folium caryophyllorum*, iaçoit que soyent plãtes differentes) pour le foye: les autres medicamẽts Aromatics y sont mis tant pour le vẽtricule, & autres visceres, que pour inciser, & attenuer les matieres froides & terrestres, & consumer les vents ausquels abondent les melancholiques; les Auellanes y sont mises en quãtité: à fin d'ẽpescher l'ascen-

sion des vapeurs melancholiques au cerueau & cœur, par leur adstriction : le Miel y est mis, pour deterger les matieres crasses, donner la forme, & conseruer les especes.

DV MESLANCE.

Au premier rang de trituration faut mettre le Galága, Zedoaire, Gingembre, Nard Indique incisé, le Sericum incisé & legeremẽt torrefié & Gyrofles: au 2. rang, les Auellanes torrefiees, la Canelle, Poiure, Folium, seme̋ces & Sené, finalement les fleurs du Rosmarin. Chascun à part, faut puluerifer le Sucre-Candit, Saffran & pierres d'Azur & Armenienne, lesquelles à part faut lauer auec plusieurs eaux à fin de corriger leur nuisance, qu'est la vertu vomitiue. Cela faict, on prendra deux liures & demy de miel blanc escumé, cuit, & pesé, & encore chaud & 6. onces de sucre qu'il y a font 3. liures, auquel peu à peu on dissoudra les poudres meslees, pour le tout garder au besoin.

Confectio Hamech. maior: D. M.

℞. *Succi fumariæ depurati, lib. vnam.*
Passularum enucleatarum, lib. dimidiam.
Prunorum dulcium. sexaginta
Myrobalanorum Citrearum, vnc. quatuor.
cepularum, &

Indarum,

Indarum,
Rhabarbari optimi,
Epithymi, singul. vnc. duas.
Agarici albi & rapati,
Colocynthidis minutim incisæ,
Polypodij querini, singul. drac. octodecim.
Sem. vel florum Violarum. drac. quindecim.
Absinthij pont. seu Rom. seu vulgaris idem.
Summitatum Thymi,
Sennæ mundatæ, singul. vnc. vnam, in alio ʒ sex.
Seminum Anisi,
Fœniculi,
Rosarum rubrarum, singul. drach. sex.
Macera dies quinque Sero lactis caprini, aut Asinini in vase vitreo, stricti orificij & obstructi Deinde semel ferueſiant: manibus fricentur, & colentur. Ex parte vna decocti humectentur.
Thamarindorum, vnc. quinque.
Caßia fistulæ purgatricis, vnc. quatuor.
Manna, vnc. duas. Reliquū decocti colati coque cū Sacchari albi, lib. vna & dimidia ad Mellis craßitudinē addendo sub finem Scammonij craßè triti, vnc. vnam & sem.
Myrobal. Citrearum,
Cepularum,
Indarum, singul. vnc. dimidiam.
Bellericarum, &

Emblicarum,
Rhabarbari optimi,
Seminum fumariæ, singul. drach. tres.
Anisi,
Spicæ Nardi, vtriusque drach. duas. fiat
Pul. Elect. miscendus.

P A R A P H R A S E.

L'Auteur de cest Electuaire ou confe-ction, est *Hamech* Medecin Arabe fort ancien, qu'aucuns interpretent *Mahemet*, lequel est diuersement nommé par Iean fils de Mesue: car il l'appelle en l'Onguent *De Lino Heben Zezar*, au Diaphœnicum *fils de Zezar*, & en la dist. des Emplastres, il l'appelle fils de Zacharie: qui fust pere de Rhasis (qui a dedié ses œuures à Almansor Roy des Perses & Medes) grand practicien, pour monstrer (à mō opinion) que c'estoit vn autre que son pere grand nommé Hamech, qui fut fils de Hely, & cestuicy fut fils d'Abdela Roy de Damas, principale ville de Syrie: le surnom de Grand y est mis, à la difference du suyuant de semblable nō, moins composé & laborieux. Icy y a trois bases, l'vne Cholagogue, comme les Myrobalains, Citrins & Rheubarbe: leur vertu purgatiue & tardiue est acceleree par la Scammonee, l'acrimonie de laquelle est corri

corrigee par les Prunes & Tamarins, au contraire sa celerité est retardee par l'adstriction des Myrob. l'autre base est Melanagogue: comme les Myrobalains Indes, Polypode, Sené, & Epithyme: leur vertu purgatiue est augmentee par le suc de Fumeterre & Serum, particulierement le Thym, l'Epithyme, & les semences: le Sené & Polypode, en incisant, attenuant, & consumant les vents, & desopilant. La 3. base est Phlegmagogue, comme les Myrobalains, Cepules, & Agaric, leur vertu tardiue est augmentee & acceleree par la Colocynthe, & au cõtraire: l'Absinthe, & Roses y sont mises pour la defense du ventricule, contre la nuisance des bases, comme le Nard Indique, du foye; la Casse, Manne, Passules, Serum, & sucre y sont mis pour corriger leur siccité & chaleur, & deterger les matieres crasses, & corroborer les autres visceres par l'adstriction legere des Passules, qui aussi resistent à la pourriture des humeurs (Gal. liure 8. des Med. Loc.) dõner la forme, & le tout conseruer. Si les Myrobalains qui entrent en la poudre sont confriquez au mortier, ou arrousez d'huyle d'Amandres douces, leur aspreté & siccité sera corrigee, & toute la confection de

beaucoup plus salubre.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné semble repugner aux preceptes de Gal. & de Mesue mesme en ses Canons, & ailleurs, pource que d'vne seule ebullition on ne peut auoir la vertu requise du Polypode, Prunes, semẽces, & Absinthe, & les boillant d'auantage on diminueroit beaucoup la vertu des bases, comme Myrobal. Agaric, Rheubar. Colocynthe, Epithyme, Violes, Roses, & Nard Indique. L'autre raisõ est, que le Serum en l'espace de cinq iours s'enaigrit, indice certain de putrefaction, qui corrompt la vertu requise de tout l'Electuaire. Ce consideré plusieurs doctes Medecins ont esté d'auis preferer la suyuante descriptiõ, à la presente, pour estre facile à preparer, & non moindre en vertu, toutesfois veu que pour le iourd'huy les vieux Apoticaires le donnent en chef-d'œuure aux ieunes qui se veulent passer maistres, pour ausquels gratifier, & sans deroger aux preceptes de Gal. Mes. & autres, i'enseigneray le moyen pour y pouuoir paruenir. Premierement faut recouurer du Serum, ou laictee de laict de Cheure ou d'Anesse, qui soit recent, & duquel outre le formage, la recocte, selon

lon les Italiens, ou ferat, felon les Piedmontois, Dauphinois, & Prouençaux foit feparee: car telle laictee facilement ne s'enaigrit) quantité fuffifante. Dans icelle faut vn peu faire bouillir le Polypode concafsé, puis on y adioufterà les Prunes, femences, Abfinthe, & Paffules mondees de leurs pepins: puis le tout vuider dans vn pot de terre vernisé, qui foit d'emboucheure eftroite, & couuert, qu'on tiendra fur les cendres chaudes: le iour fuyuant on y adioufterà les Myrobalains concaffez, & la Colocynthe incifee: le 3. iour, le Sené, Agaric, & Thym: le 4. le Rheubarbe incisé, ou rapé, ou groffierement concafsé: le 5. l'Epithyme, Rofes, Violes, & fuc de Fumeterre, le fixiefme iour: ainfi le tout infusé, on leur fera prendre vn bouillon, & non plus, comme dit Mefue: puis le tout à demy refroidy, fera frotté entre les deux mains, & fort exprimé. D'vne partie de la coleure, feront humectez les Tamarins pour plus facilemēt les paffer fur le tamis, & les canons de la Caffe lauez: l'autre partie d'icelle fera (auec le fucre requis) cuite en forme conuenable, apres on y deftrempera les Tamarins, Caffe, & Mãne: finalemēt le tout à demy refroidy, on y adioufterà peu à

peu la poudre faite comme s'ensuyt. Les Myrobalains mondez de leurs os, & arrousez d'vn peu d'huyle d'Amãdres douces, facilement se pulueriseront auec le Rheubarbe, Nard Indique incisé, & semences. Ie serois bien d'auis qu'on print du Diagrede, qui n'est autre chose que Scammonee corrigee par sa cuire, dans vn coin: car qui voudroit prẽdre de Scammonee concassee, & la bouillir au Syrop pour la corriger, elle ne se fond point, & si elle est d'auantage puluerisee, par la chaleur du feu elle se grumele, & donne mauuaise forme à l'Electuaire, & sa vertu est moindre: ainsi faisant on ne deroge à l'intẽtion de l'autheur, ny à ses precepres.

Confectio Hamec. minor: D. M.

℞. Passularum mund. lib. vnam.
Myrobal. Indarum, seu Nigrarum, idem Cepularum, &
Epithymi singul. drach. 50.
Prunorum,
Iuiubarum, &
Sebesten singul. numero 70.
Sem. Fumariæ, vel Succi eiusdem depurati,
Absinthij pontici, vtriusque drach. 20.
Hasce, id est, Thymi,
Calaminthes montanæ,

Poli

Polipodij querni contusi,
Agarici,
Glycyrrhizæ,
Radicum Buglossi, singul. drach 10.
Stœchadis Arabicæ,
Chamædryos,
Chamæpityos,
Bedegaris, id est, Spinæ albæ (huius penuria sume
Spongiam cynorhodi, vel Card. bened.)
Seminis Anisi, singul. drach. 5.
Coquantur in aqua sufficienti ad tertias. Colaturæ dissolue
Sæpe ex optimo musto paratæ, lib. duas.
Mellis optimi despumati, lib. vnam.
Scammonij, vnc. Duas. Ex arte fiat Electuarium vsui necessario.

PARAPHRASE.

CEst Electuaire a prins le nom & surnom, comme le precedent, sa base sont les Myrobalains, leur aspreté est corrigee par les fruicts, Reglisse, & Buglosse, & leur chaleur par les Prunes: leur vertu foible est augmentee par le suc de Fumeterre, Polypode, Epithyme, & Agaric: leur tardiueté est accelerée par la Scammonee, Thym, & Anis: les herbes & Stœchas y sont mis pour conduire leur vertu en diuers visceres, & pour inciser & atténuer

nuer les flegmes, & desopiler, les fruicts, le vin cuit, & miel escumé y sont mis pour deterger & rendre leur action meilleure, & le tout conseruer: l'Absinthe y est mis pour la defense du ventricule, contre la nuisance des purgatifs, comme le Bedegar du foye: au lieu duquel on pourra prendre le Chardon benit, ou l'Esponge qui croist sur le Cynorrhodon des anciens, qui par son adstriction corrobore suffisamment le foye.

DV MESLANGE

Au premier rang de decoction on mettra le Polypode concassé, & racines de Buglosse incisees, l'Espine blãche, ou son succedanee: au second rang, les herbes, Anis, & fruicts: au troisiesme la Reglisse, l'Absinthe, Stœchas, & Myrobalains, finalement l'Agaric & Epithyme, que le tout reuienne au tiers, le tout vuidé dans vn grand plat creux d'estain, ou de terre vernisé, sera couuert d'vne double toyle, iusques à ce qu'ils soyent à demy refroidis, pour les exprimer: le miel blanc & escumé sera cuit auec la couleure en forme d'Electuaire, puis on y adioustera le vin cuit, pour le recuire ensemble, & finalemẽt on y adioustera la Scammonee subtilement puluerisee, la bassine ostee de

de dessus le feu, & à demy refroidie, à fin que la chaleur ne la face grumeler, & donne mauuaise forme à l'Electuaire. Aucuns à part font infuser l'Agaric, l'Epithyme, & Thym dans vne partie de la coleure, puis luy donnent vn bouillon & l'expriment, estimans qu'il en soit plus laxatif: l'vne & l'autre maniere est bonne, non qu'il en soit plus purgatif.

SECTION VII.

Des Hieres.

Hiera picra simp. D. Galeni.

℞. Cinnamomi, aut Canellæ selectæ.
Xylobalsami (huius loco sume tantundem surculorum Lentisci)
Asari,
Spicæ Indicæ,
Croci,
Mastiches, singul. drach sex.
Aloes non lotæ drach. centum, seu vnc. duodecim & semissem.
Mellis despu. triplum, hoc est, lib. 4 & vnc 3.

PARA-

PARAPHRASE.

Iere, est vn nom Grec, qui signifie Sainct, & grand. *Picre*, signifie Amere, noms qui luy conuiennent fort bien, tant pour ses grandes, sainctes, & rares vertus à plusieurs maladies, que pour sa saueur amere, pour cause de l'Aloës qui y entre en grande quantité. Gal. au 7. de sa Methode, & au 6. des liur. qu'il a composé de la Santé, au 2. & 8. liur. des Medic. locaux l'a descrit, non qu'elle soit de son inuention, car long temps auparauant luy elle estoit practiquee à Rome & ailleurs, ainsi qu'on peut colliger de ses escrits mesmes, vray est que selon les occurrences qui se presentoyent il diminuoit la dose du Saffran, ou changeoit l'Asarum pour le Carpesium, qui a quasi semblables vertus que nostre Valeriane grande, ou la faisoit preparer auec Aloës laué: quand il estoit question de plus corroborer que purger, ou augmentoit ou diminuoit la dose de l'Aloes. La base est l'Aloes, la tardiueté duquel est acceleree par les medicaments Aromatics, lesquels resistent à la pourriture des humeurs, les digerent, & corroborent les visceres, incisent, & attenuent les matieres crasses & visqueu-

ses:

ses:le Mastic y est mis pour le ventricule, & corriger l'actimonie de la base, dont elle ouure l'orifice des veines de l'amaris, & mesmement de ceux q sont suiects aux Hemorrhoïdes : l'Asarum y est mis pour desopiler les conduits bouchez,& cõduire par la voye de l'vrine , vne partie des humeurs corrompus : le miel, pour deterger & rendre toute la composition plus plaisante,& de plus longue duree, & plus purgatiue qu'elle ne seroit.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerser, & tamiser le bois d'Aloes ou Santal Citrin ou les branchetres du Lẽrisc ou de Therebinthe pour le Xylobalsame, la Canelle , l'Asarum & & Nard Ind. incisé : à part faut puluerifer le Saffrã, Mastic & Aloes, arrousé de quelques goutes d'huile, à fin qu'il n'exhale & adhere au mortier , puis le tout sera meslé,& dissoult en quatre liures 3. onces de miel escumé & cuit seulement en Syrop à demy chaud, la bassine ostee de dessus le feu la quantité & siccité de la pouldre, desseiche & espoissir assez le miel, encore qu'il soit moins cuit.

Hiera Picra cum Agarico

℞. *Specierum hiera simplicis sine Aloe,*

Agarici Trochiscati, vtriusque Drach. sex.
Aloes non lotæ, vnc vnam & semissem.
Mellis despumati, vnc. nouem, misce & serua vsui.

PARAPHRASE.

CEste Hiere ha prins le surnom de l'Agaric qui la fait differer de la precedente, pour augmenter la vertu purgatiue de l'Aloes: les poudres, & miel y sont mis pour les raisons cy dessus declarees.

DV MESLANGE.

Faut prendre vne drachme de chascun medicament en la precedente Hiere specifiez qui sont au nombre de six, puis on y adioustera autant pesant d'Agaric trochisqué & puluerisé, apres on y mettra vne once & demie d'Aloes non laué & & puluerisé: puis le triple du tout de miel escumé & cuit, qui reuient à 9. onces, auquel encore tiede on destrempera les poudres, pour le tout garder dans son pot au besoin.

Hiera composita: D N. Myrepsi.

℞. *Cinnamomi seu Canellæ selectæ,*
Spicæ Indicæ,
Croci,

Schœnanthi id est, floris Iunci odorati,
Asari,
Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Xylobalsami, vel Succed. eius Surculorum Lentisci, Vena autore.
Carpobalsami, vel succe. eius Sem. Lētisci vel Terebinthi, Sem. vel florum violarum,
Absinthij p. maioris seu vulgaris nostratis,
Epithymi,
Agarici albi,
Rosarum rubrarum.
Turbith optimi,
Mastiches. &
Pulpæ Colocynthidis singul Drach. dimidiā.
Aloes quantum omnium aliarum specierum hoc est, vnc. 1.
Mellis desp. triplum : vel quantum sufficit, fiat elect.

PARAPHRASE.

Salerniranus & Myrep. referent ceste Hiere à Galen, ce qui n'est vray semblable, pource qu'il n'a cogneu le Turbith qui y entre. Elle est descripte par N. Myrepsus en la section 23. chap. sept. des Antidotes. Le surnom de Composee, y est mis pour mettre differēce de la precedēte, moins cōposee & purgatiue. La base est l'Aloes, la vertu foible de laquelle est fortifiee par les medicaments Aromatics

qui incisent, attenuent, & digerent les humeurs froids, consument les vents, & desopilent les cõduits estroicts & bouchez, sa tardiueté est accelerec par la Colocynthe : au cõtraire la celerité d'icelle est reprimee par la tardiueté de l'Aloe, qui ha vne peculiere vertu la corriger & rendre son action meilleure, auteur Mes. au cha. de l'Aloe: l'Agaric y est mis, pour cõduire la vertu de la base au cerueau, poulmons, & matrice : le Turbith, aux ioinctures, & l'Epithyme, à la ratte: le Saffran y est mis pour la defense du cœur, contre la nuisance des purgatifs : le Nard Ind. du foye : l'Absinthe, Roses & Mastic, du ventricule : la Canelle Xylobal. & Carpobalsame pour la matrice : l'Asarum conduit leur vertu par la voye de l'vrine: les Violes, pour corriger la chaleur & siccité de l'Aloes & Colocynthe : le miel, pour deterger & conseruer les especes.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, faut mettre le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'Aloes, ou Sãtal Cirrin ou le bois de lentisc le Turbith, Nard Indique incisé, l'Asarum, Casse Aromatique & Canelle : au 2. rang, le Carpobalsame, ou les Cubebes son succedanee: ou la semẽce de len-

lentisc, l'Absinthe & Schœnanthe: au 3. les Roses, Violes & Epithyme. Chacũ à part faut piler le Mastic, Saffran, Aloes & Colocynthe. l'Agaric sera rapé auec vne serre, & meslé auec les autres pouldres, qui seront destrempees au triple du tout de miel escumé, & cuit en Syrop à demy froid ainsi qu'il a esté dit, pour le garder au besoin.

Hiera Logadij: D. N. Myrepsi.

℞. Pulpæ Colocynthidos.
Polipodii guerni, vtriusque Drag. duas.
Euphorbij,
Polij montani,
Cocci Gnidij, singul. Drag. vnam & sem.
Grana sex.
Absinthij pontici maioris seu vulgaris & rustici,
Myrrhæ, vtriusque Drag. vnam & Grana duodecim.
Centaurij minoris,
Agarici albi fœminini,
Ammoniaci Thymiamathis seu optimi,
Folij Indi seu Malabatri græcorum,
Scillæ,
Spicæ Indicæ,
Diacrydij, singul. Drag. vnam.

Aloes Socotorinæ, i. ex Socotora Insula allata,
Summitatum Thymi,
Caßiæ ligneæ aromaticæ
Chamædryos,
Bdellij thebaici,
Praßij albi, singul. Scrup. vnum & Grana quatuordecim.
Cinnamomi seu Canellæ selectæ,
Opopanacis,
Castorij,
Aristolochiæ longæ,
Trium piperorum,
Croci,
Sagapeni,
Sem petroselini, singul Drag. semissem.
Ellebori albi, &
Nigri, vtriusque Grana sex.
Mellis optimi despumati omnium triplex pondus: seu. dec. fiat hiera vsui necessario reponenda.

PARAPHRASE.

MYrepsus descript ceste Hiere en la 23. section des Antidotes cha. 2. laquelle a prins le nom de son inuẽteur Logadius natif d'vne bourgade nommee Memphis. La base est la Colocynthe, sa vertu purgatiue est augmẽtee par la graine de Thymelea (que les Grecs appellent

coccon Gnidium) Diagrede, Ellebore blãc & noir, & Euphorbe: leur nuisance & acrimonie est moderee par les Gommes, & leur celerité est reprimee par l'Aloes: leur venin par le Castor & Myrrhe est corrigé: leur vertu purgatiue est conduite au cerueau par l'Agaric: à la poictrine, par le Thym & Prassium: à la ratte, par le Polyp. Ellebore, & Chamedrys: à la matrice, par la Centauree, Aristoloche & Polium: aux ioinctures, par les Scilles. Et pource que tels purgatifs violens, d'vne vertu secrette, blessent les parties principales, ha esté besoin les accompagner d'autres qui aussi d'vne vertu secrette & manifeste les fortifiassent: comme le Castor, oultre ce que dessus, fortifie le cerueau: le Saffran, Casse & Canelle le cœur: le Nard Indique, le foye: le Folium Indum, la matrice: l'Absinthe & Poiure le ventricule & intestins: la graine de Persil, les reins & vessie: le Miel y est mis pour deterger, lenir, donner la forme, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, & ensemble seront mis les racines & escorces, au 2. les herbes, fruicts & seméces de Persil, Castor, & Bdelliũ, si ces deux sont secs:

à part chacun, faut puluerifer l'Euphorbe l'Aloes, Myrrhe, Saffrã, & Diagrede, auec quelques goutes d'huile, àfin que n'exhalent, & offencent celuy qui les puluerife, & adherent au mortier: de mefme la Coloquinte incifee : l'Agaric fera rappé, les Gommes ferõt fondues auec du vin, pluftoft que du Vinaigre, pource qu'il eft ennemy des parties exangues, & fpermatiques puis les couler à caufe des ordures, & cuire iufqu'à ce qu'elles commencent à s'efpoiffir comme miel, apres on les diffouldra au miel blãc efcumé, cuit & pefé au triple du tout (reuenant à dix onces) encore chaud, puis peu à peu les poudres, pour le tout refferrer dans fon pot au befoin.

Hiera Diacolocyntidos Pacchij: D. Scribonij Largi.

℞. Stœchadis Arabicæ.
Marrubin, feu Prafsij albi,
Chamædryos,
Agarici fœminini,
Colocynthidis, fingul. Drach. decem.
Opopanacis,
Sagapeni,
Seminis Petrofelini,
Ariftolochiæ rotundæ,

Pipe

Piperis albi, singul. Drach. quinque.
Cinnamomi seu canellæ selectæ,
Spicæ Nardi,
Myrrhæ,
Folij (Mes. & Myrep. Legunt Polij : facilis fuit Typographi lapsus P, pro F, reponen- Croci, singul. Drach. quatuor. (iii.)
Mellis optimi & despumati, triplum: hoc est, lib. tres.

PARAPHRASE.

CEste Hiere est nommee de sa base la Colocynthe, & refetee à Pacchius natif d'Antioche, auditeur de Philenide Catinense, comme de celuy qui plus ha experimenté ses grandes & rares vertus, à son honneur, & profit des malades, non qu'il en ait esté l'inuenteur: car lōg temps au parauāt elle auoit esté vsiteé. Paul Eginete au liure 7. chap. 8. & Mes. la referent à Archigene. Myrepsus en la section 23. des Antidotes chapitre 22. la nomme Hiere de Marrube. Ce Pacchius fut si accord (à ce qu'escript Scribonius Largus, au chapitre 97. du liure qu'il escript de la composition des medicamēts (que luy viuāt ne voulut dōner ceste descriptiō ni monstrer de quels medicaments il la composoit, se contentant du profit qu'il en tiroit, & rediger en vn sien liure, par es-

cript les diuerses & difficiles maladies que par son vsage il en auoit gueries. Luy mort, le Procõsul qui pour lors presidoit en Antioche, en sa bibliotheque parmy ses autres liures, ӱ trouua ce liure, lequel l'ayãt leu & trouué choses rares & dignes d'vn Empereur amateur des lettres, l'enuoya à l'Empereur Tibere Cesar (soubs le regne duquel nostre Sauueur & Redempteur Iesus-Christ souffrit mort & passion) le communiqua incontinent à son Medecin Scribonius, qui a transcript en son liure sus allegué tout ce qu'il trouua d'excellẽt au liure de Pacchius, & ce qu'il en auoit depuis experimenté. Du depuis on la nommee de sa base la Colocynthe, comme auons dict. Ceste descriptiõ merite estre preferee à toute autre de semblable nom, soit de Ruffus ou autre. Les Gommes ou liqueur de Sagapenum & Opopanax, y sont mis pour corriger l'acrimonie exulceratiue des mẽbranes du ventricule, & intestins de la base, & la rendre lubrique, & pour deterger le flegme: le Saffran y est mis pour la defense du cœur, cõtre la nuisance de la base: le Nard Indique, du foye: la Canelle, Folium, Poiure, Myrrhe, & semẽce de Persil, pour inciser, & attenuer le flegme, consumer les vents,

vents, resister à la pourriture des humeurs & corroborer le ventricule : l'Agaric conduit sa vertu au cerueau & ioinctures : le Prassium, à la poictrine : le Stœchas au foye & ratte : l'Aristolochie, à la matrice : le miel conserue les especes, rend leur action meilleure, & donne la forme.

DV MESLANGE.

Le meslange n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré en l'Hiere de Logadius, si on veut faire vn Electuaire mol, hors mis que Paul Eginete conseille de fondre les liqueurs auec Hydromel, & non au Vinaigre, pour les raisons cy dessus declarees. Que si on veut garder la poudre pour en composer Pilules, Opiates, ou autre genre de remede, faudra nettoyer les liqueurs, & les pulueriser auec les autres secs, pour le tout garder à la necessité. Pourueu qu'vn Apoticaire tienne en sa boutique ces cinq differences de Hiere, il suffit pour toute autre qu'on sçauroit desirer, soit de Ruffus, Hermes, Galen, Archigene ou autre Arabe, desquelles on se seruira selon les saisons, aages, complexions, causes & temps des maladies.

SECTION VIII.

DES PILVLES.

De Pilulis in genere.

De nomine. PIlula est le diminutif de *Pila*, ainsi dicte pour cause de sa figure Spherique & ronde: les Grecs les nomment *catapotia*, nom deriué du verbe Grec *καταπί-*

Cur inuentæ. *νω*, *i. deuoro*, pource qu'on les aualle sans macher.

Ceste figure ronde a esté inuentee par les anciens, à fin que de ces parties inegales, le ventricule qui premier le reçoit, n'en fut blessé: & que de toutes parts plus facilement les embrase, & reduise de puissance en action.

2 L'autre raison est, pour s'accommoder aux malades, qui ne peuuent vser de potions purgatiues, & facilement vsent de choses solides.

3 La troisiesme donnee par Christophorus Florentin sur Mes. est, à fin d'attirer plus commodemēt des parties esloignees du cētre, les humeurs froids & visqueux, qui

qui ne cederoyent aux medecins liquides,qui seiournent moins au ventricule.

La quatriesme est, pource que la pluspart sont composees de medicamẽts malings,violés & ingrats au palais, qui facilement s'insinueroyent aux membranes du ventricule & intestins,& rongeroyent par leur acrimonie les veines capillaires du mesentaire & veine porte, dõt s'ẽsuiuroyent grandes douleurs, hypercatharses,&c. desquels neantmoins, bien corrigez de leurs nuisances & accompagnez, nous vsons auec heureux succez à guerir les grandes & fortes maladies, qui par medicaments benings & gracieux ne se peuuent guerir. Des Pilules les vnes sont Anodines & incrassentes, comme celles de Bdellio, & de Cynoglosse: les autres sont alteratiues, comme celles qu'on attribue à Ruffus, Alephangines, de Mastic & d'Aloes laué qui purgent peu & corroborent beaucoup:les autres sont purgatiues: ou de la premiere region, comme celles de Hiere simple, de Benedicte & assiaieret: ou de la seconde region, comme de celles de cinq especes de Myrobalains, &c. ou de la 3. & habitude de tout le corps, comme de celles de la pierre d'Azur,& Armenienne, Arthritide, de Colocynthe, *Differentiæ.*

Incrassãtium & alterantium. cynthe, &c. qui auec force purgent des parties loingtaines. Les autres differences qui se prennent de la nature & disposition des malades & de leurs effects se peuuent rapporter à ce que dessus.

Des incrassantes nous en vsons en fort petite quantité à cause de leur vertu narcotique, enuiron l'heure du sommeil: des alteratiues, le matin à ieun, trois ou quatre heures auant le repas, sans garde, plus ou moins selon les aages, sexe, saisons & complexions des malades. Les purgatiues de la premiere region: se doiuent prendre loin du repas, l'estomach estant vuide: celles qui purgent la seconde, & troisiesme region, se prendront plus loin du repas, ou apres le premier somne: ou quand le malade s'en va coucher s'il n'a soupé, puis dormir apres: & deslors qu'elles commencent d'operer, faut veiller & ne sortir à l'air de ce iour, pour les dangers qui en pourroyent aduenir. On n'en doit vser au commencement des fieures, & lors que les humeurs son fixes dans le corps & cruds, pource qu'elles les esbranleroyent, & ne les euacueroyent, dont s'ensuyuroyent plusieurs symptomes autant ou plus fascheux que le mal mesme. Les maigres & qui ont l'estomach fort foible, n'ẽ doiuent

Purgantium, i. regione 2. & 3. regionem.

uent vser, pource qu'ils ne les peuuẽt reduire de puissance en action sans leur preiudice.

La matiere de les prendre est diuerse, selon la nature des malades & leur coustume: les vns facilement, seules ou dorees les autres auec quelque liqueur plaisante, soit vin, Syrop, bouillon, œuf mollet, vincuit, Resinee, pulpe de Pommes cuites, de Prunes, de Raisins (non auec leurs escorces, qui souuent empesche qu'elles ne peuuent dissoudre dans l'estomach) ou osties, oblies, pain cuit, ou autre semblable maniere. La poudre des pilules Anodines, & incrassantes, & qui sont destinees pour la premiere region, ne doit estre si subtile, que pour la 2. & 3. region, ny de celle cy, tant subtiles que pour les Electuaires mols ou solides, alteratif ou purgatif: à fin qu'elles soyent de plus longue duree, & seiournent plus au ventricule, & leur attraction plus grande, aussi qu'estant fort subtile, facilement s'insinueroit aux mẽbranes interieures du ventricule & intestins, & dans les veines meseraïques, & de leur acrimonie causeroyent douleurs, hypercatharses, &c. celles qu'on veut tost prendre, se peuuent malaxer auec eau distillee, vin, suc, ou decoction *Modus.*

ction conuenable à la base: celles qu'on veut garder, long temps, le seront auec Miel Rosat, Oxymel, Syrop, ou liqueur & Gomme, ou autre semblable corps gluant & visqueux: à fin que l'air ambiant ne les desseiche, auant qu'elles soyent fermentees.

Repositio. La masse se doit former les mains oinctes de quelque huyle doux, & enueloper de peau blanche non tainte, ou parchemin blanc aussi engraissé, à fin de bien en mieux boucher les pores d'icelle, que l'air ne dissipe sa verru.

De Pilulis in specie.

Pilulæ de Cynoglosso: D.M.

℞. Myrrhæ optimæ, drag. sex.
Thuris maris, drag quinque.
Rad. Cynoglossi drag. quatuor & semissem.
Seminis hyoscyami, &
Opij, vtriusque drag. quatuor.
Croci, &
Castorij (cũ Fernelio) vtriusq; dra. 1 & dim.
Cũ aqua Rosarum statitiæ vel Syrupo violato, forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

L'Auteur de ces Pilules est Mesue, & non N. qui les descript en son Antidotaire soubs le nõ de leur effect, *Ad omnes*

nes morbos catharri, leur base est l'Opium & iusquiame : leur vertu incrassante est augmentee par la racine de Langue de Chien (que les grecs appellent *Cynoglossum* dont elles ont prins leur nom) & Encens:le Saffran & Castor y sont mis pour corriger leur nuisance : laMyrrhe pour deterger ce qui auroit decoulé aux poulmons, & fortifier le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruict, soit bien ou mal. Aucuns ne sont d'aduis dispenser ces Pilules, pource que nostre Cynoglosse produit tige, fleur, & semence, & non le vray descript par Diosc. au liu. 4. toutes-fois par la saueur on cognoistra nostre Cynoglosse refroidir, seicher & adstraindre, qui sont qualitez propres pour incrasser les rheumes, à quoy ces Pilules sont adaptees par leur inuenteur. Nous auons delaissé le Gyrofle, Canelle, & Styrax rouge mentionnez par Nic. Salern. commenté par Platearius, comme inutiles & non mentionnees par Mes. duquel il les a transcript : au lieu d'iceux, nous auons mis le Castor, par l'aduis de Fernel, homme autant docte & experimenté que nostre France en aye produit.

DV MESLANGE.

La racine de Cynogloffe & femence de Iufquiame & Caftor fe pulueriſent enſemble : à part la Myrrhe , Saffran & Encens,l'Opiũ ſera pilé & fondu auec l'eau Roſe , puis on y adiouſtera les poudres: apres on formera la maſſe,comme dit eſt La doſe eſt demy ſcrup.pour le plus & recentes , ou deux ſcrupules , ſi elles ſont vieilles , pource que par ſucceſſion de temps , la vertu froide de la baſe eſt ſurmontee par la chaleur des autres.

Pilulæ de Bdellio maiores: D. M.

℞. Bdellij optimi, drag. duodecim.
Seminis Ameos, drag. tres.
Myrobal. cepularum,
Indarum,
Bellericarum, &
Emblicarum,
Concharum Venerearum, i. Porcellanarum vſtarum,
Succini, vulgò Karabe, ſingul. drag. duas & ſemiſſem.
Diſſolue Bdellium ſucco Porri ſectilis, i. non tranſplantati, & forma maſſam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins le nom de leur baſe le Bdellium , le ſurnõ de Grandes y

des y eſt mis pour mettre difference aux autres de ſemblable nom deſcrites par Meſ.& Rhaſis au liu.9.chap 80.à Almanſor, qui auiourd'huy ne ſont viſitees. La vertu incraſſante du Bdelliũ eſt augmentee par les Myrobalains, Karabe ou Ambre iaune, & les Porcelenes bruſlees, que Meſue appelle *Venerearũ*, de Venus, pource que les femmes de bas lieu s'en ſeruent pour ornement. Ce ſont petites coquilles blanches, d'aſſez vil pris, & cogneues d'vn chacun : au contraire la baſe corrige leur aſpreté & ſiccité, & rend lubrique les Myrobalains: la ſemence d'Ameos, par ſa vertu apetitiue inciſe, & attenue le flegme, & empeſche que les Myrobalains n'opilent: le ſuc de Pourreaux ieunes & ſucculents, deterge le flegme, qu'il conduit par le ſiege, veſſie, & matrice, donne corps à la maſſe, & le tout conſerue.

DV MESLANGE.

Les Myrobalains ſeparez de leurs os, ſe pulueriſeront auec la ſemence d'Ameos, y adiouſtant quelques goutes d'huyle d'Amandres: les autres ſe pulueriſeront chacun à part: cela fait, faut diſſoudre au mortier le Bdellium auec quantité ſuffiſante de ſuc, puis on y adiouſtera les poudres, dont on formera vne maſſe,

ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle par quelques iours exposee à l'air, sera gardee comme dit est. La dose est d'vne drag. à deux, veu que pour le iourd'huy on nous apporte de Iudee & d'ailleurs du vray Bdellium, ayant les marques que Diosc luy attribue, noz Apoticaires n'vseront de *qui pro quo*; s'ils me croyent: ains tascheront de le cognoistre, pour le sçauoir bien choisir.

Pilulæ de Aloe lota: incerti authoris.

℞. Aloes lotæ succo rosarum rubrarũ, vnc. I.
Agarici Trochiscati, drag. tres.
Mastiches, drag. duas.
Pul. Elect. Diamoschi dulcis, drag. dimid,
Cum vino Maluatico, vel Apiano, aut simili. fiat massa.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules nous est incertain, lesquelles ont prins le nom de leur base l'Aloes laué. Sa vertu purgatiue foible est augmentee par l'Agaric, & conduite au cerueau par la poudre de Diamoschum : le Mastic augmente la vertu corroboratiue de la base, le vin y est mis pour le cœur, ventricule, & autres visceres, & pour la forme.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer l'Aloës,& le lauer plusieurs fois auec le fuc de Rofes rouges, puis le feicher, & derechef le puluerifer, apres on le malaxera auec l'Agaric trochifqué & Maftic, chacun à part puluerifez, & la poudre de Diamofchum auec quantité fuffifante de vin, de Maluoifie, ou Mufcat, ou autre excellent, dont on formera vne maffe, qui fera gardee au befoin, comme auons dit.

Pilulæ Maftichi. D. Petri de Ebano.

℞. Agarici trochicati, drach. tres.
Maftiches chiæ, drach. quatuor.
Aloës optimæ ex Socotora allatæ, drach. decim: forma maffam cum Altili, i. vino dulci cocto. Nam Altil. Arabibus dulce fonat.

PARAPHRASE.

PEtrus Ebanus, furnommé Cõfiliator, defcrit ces Pilules à la fin du 19. chap. de fes additions fur la Practique de Mef. où il traicte des remedes conuenables à l'appetit deprauė, il leur a impofé le nom du Maftic, & nõ de fa bafe l'Aloës, pource que les fufdites en auoyent defia auparauant prins leur appellation: la tardiueté de l'Aloës eft acceleree, & augmentee par l'Agaric trochifqué: fa nuifance

est corrigee par le Mastic, qui par son adstriction fortifie le ventricule : le vin cuict corrige leur siccité, lenit, deterge, donne la forme, & conserue les especes.

DV MESLANGE.

Iaçoit que l'autheur exprez ne commande l'Agaric trochisqué, si suis ie d'auis qu'on le prenne, pource qu'il est plus purgatif, & moins nuisible au ventricule (auquel ces Pilules sont destinees) & la base mieux fortifiee. Chacũ medicament sera puluerisé à part, puis le tout sera malaxé auec le vin cuict & la paste longuemẽt batue, (à fin d'accelerer leur fermentation, reigle generale à toutes Pilules) qu'on gardera au besoin : la dose est d'vne drach. à deux, long temps apres soupé.

Pilulæ stomachicæ: D.M.

℞ Myrobalanorum Citrearum,
Aloës selectæ,
Turbith optimi. singul. drach. decem.
Rosarum rubrarum,
Spicæ Indicæ,
Mastiches. singul. drach. duas & semissem.
Salis gẽmei (quia Sale Indo hodie caremus)
Seminis Anisi, Drach. vnam & semissem.
Croci, vtriusque drach. vnam. Cum suc. Absinthij. forma massam.

PARA

PARAPHRASE.

De six descriptions de Pilules Stomachiques, dõnees par Mes. distinction dixiesme de son Antidotaire, i'ay retenu la derniere, auec Nice. Præpos. Cordus, & quelques autres, pource qu'elle corrobore suffisamment le vẽtricule, & purge benignement les humeurs y contenus. Elles ont prins le nõ de leur effet: la base sont les Myrobalains, Aloës & Turbith mis au cõmencement: la vertu tardiue de l'Aloës est acceleree par le Turbith, & au cõtraire: le Sel Gẽme fortifie le Turbith, lequel auec l'Anis, Saffran, & Nard Indique incisent, & attenuẽt le flegme espais, & consumant les vents, & fortifient le cœur, & foye, & dõnent mutuelle ayde à la base, à purger le flegme, bile, & les serositez: le Mastic corrige leur nuisance, & fortifie le ventricule: les Roses moderent leur chaleur, lesquelles & Myrobalains par leur adstriction, empeschent l'ascension des vapeurs au cerueau. Ceux qui voudront examiner de pres les autres descriptions, trouueront les vnes trop violentes, les autres foibles, les autres nõ suffisammẽt accompagnees de correctif, ou leur dose mal proportionnee, selõ la base constituee, que s'il est question de purger

de la seconde ou troisiesme region, il y en a d'autres plus conuenables.

DV MESLANGE.

Au Turbithà dem. puluerisé on y adioustera le Nard Indique incisé, l'Anis, Myrobalains & Roses: à part faut piler l'Aloës, le Mastic, Sel Gemme, & Saffran: puis on les meslera, & malaxera auec le suc de Absinthe, si tost apres on en veut vser: sinon auec le suc on y adioustera vn peu de miel pour le cuire en Syrop, pour d'iceluy former la masse, laquelle à l'air à demy seichee, sera gardee au besoin. La dose est de vne dragme à vne & demie: car ceux qui habitent en regions temperees ou froides sont plus faciles à esmouuoir que ceux qui habitent en region chaude, comme Ethiopie, Egypte, Argie, Prouence, &c.

Pul. aliæ stomachicæ, seu antecibum: D. M.

℞. *Aloës optimæ ex Socotora insola allatæ, drach. sex.*

Mastiches chiæ,

Rosarum rubr. vtriusque drach. duas. Compone massam cum succo Solani: vel Syrupo Absinthites.

PARA

PARAPHRASE.

Ces Pilules descrites par Mes. au lieu preallegué, sont fort vsitees, qui ont prins le nom de leur effect, la base est l'Aloës: le Mastic fortifie le ventricule, & les Roses moderent leur chaleur : & le suc de Solanum fortifie le foye, donne la forme, & le tout conserue.

DV MESLANGE.

Chacun medicament à part, sera puluerisé, puis seront malaxez auec le suc de Morelle, ou Syrop Rosat simple, ou d'Absinthe, pour le tout garder au besoin.

P. Alephanginæ, seu Aromatibus: D. M.

R. Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Cubebarum,
Ligni Aloës (huius penuria sume tantundem Santali Citrini.)
Calami arom. veri, vel eius officinarum sic nominati.
Macis,
Nucis Moschatæ,
Cardamomi,
Caryophyllorum,
Asari,
Mastiches,
Schœnanthi, i. floris Iunci odorati,

Carpobalsami, vel succedan. eius sem. Lentisci, vel Terebinthi,
Spicæ Indicæ. sing ul. vnc. vnam.
Absinthij p. maioris, seu vulgaris sicci,
Rosarum rubrarum. vtriusque drach 5.
Terantur crassiusculè & parùm coquantur in aqua lib. sex. (vt ipsemet Mes. testatur cap. de Aloë lib. simpl. & non duodecim. Deinde fricentur manibus, & exprimantur: tum.
℞. *Aloes optimæ puluerisatæ, lib. vnam. Laua in parte vna decocti colati Deinde siccetur, & puluerisetur, & ipsi affunde reliquum decocti, & sicca ad solem, si æstas fuerit: vel in Stupha si hyẽs, & cum*
Myrrhæ selectæ & puluerisatæ,
Mastiches, vtriusque drach. quinque.
Croci, drach. tribus forma massam.

MEsue dit ces Pilules estre de son inuẽtion, qu'il appelle Alephangines, du nom Arabe *Alephangin*, qui signifie Odorant, & Aromatic: tels sont les medicaments qui entrent en la decoction. La base est l'Aloë laué en la decoction, & non eau de pluye, ou de fontaine: car si l'Aloë y est premierement laué plusieurs fois, comme il dit, il fortifiera le ventricule, mais il ne purgera du cerueau & ventricule la pituite crasse, & humeurs

corrom

corrompus qu'est le premier poinct qu'il touche: au contraire, s'il est laué en vne partie de la decoction, comme ie suis d'aduis, par icelle sa vertu corroboratiue des visceres, & purgatiue sera augmẽtee: ainsi on aura l'vn & l'autre, & l'Apoticaire releué de beaucoup de peines: le Mastic & Myrrhe y sont mis pour resister à la pourriture des humeus, corriger la siccité de l'Aloë, & la rendre lubrique: le Saffrã y est mis pour la defense du cœur.

DV MESLANGE.

Le meslange enseigné icy par Mes. repugne directement aux preceptes par luy escripts au 2. Theoreme, chap. de la decoction & ailleurs, où il enseigne les medicamẽts Aromatics n'endurer decoction où fort petite, & icy il commande qu'on les face bouillir en 12. liur. d'eau iusqu'à la consomption des deux tiers, de sorte que par telle ebullition, leur vertu requise sans doubte se perdroit. D'auantage la dose de l'eau qu'il specifie au chap. de l'Aloë qu'est six fois autant, que reuient enuirõ de six liu à 6. liu. & demie, suffita pour les raisõs que dessus, aussi q̃ la siccité & quãtité des medicamẽts en boirõt vne partie, de maniere qu'auec legere ebulli

ebullition, reuiendra à quatre liu. de decoction coulee, qu'est la iuste quantité qu'il requiert. Dont faudra premierement concasser les medicaments Aromatics, puis leur donner vne ou deux ebullitions auec l'eau, dans vn pot de verre, ou de terre vernisé, couuert, ou bassine estannee sur le feu clair & non fumeux, ny violent, apres on l'ostera de dessus le feu, & la couurira-on d'vne double toile, iusqu'à ce que soyent à demy froids, puis entre les deux mains le tout sera confriqué & fort exprimé. Cela faict d'vne partie de la coleure, l'Aloë pulucrisé sera laué: puis desseiché au soleil ardent, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, & pulucrisé: auquel on adioustera la Myrrhe, Mastic & Saffran pulucrisez chacun à part, pour le tout dissouldre ensemble dans vu grand plat de terre vernisé, auec le reste de la decoction coulee, desseicher (non du tout) comme auons dict dont on formera vne masse, les mains oinctes d'huile d'Amandres, qu'on enuelopera de peau blanche, ou parchemin aussi oinct d'huile, à fin que plus longuement se puisse garder. La dose est, d'vne drach. à deux, la plus grande, deux Aurees, qui vallent 8. scrupules.

Pilulæ Ruffi seu communes.

℞. Aloes electæ seu Socotorinæ, vnc. duas.
Myrrhæ optimæ, vnc. vnam.
Croci, vnc. dimidiam: forma massam cum vino rub. optimo.

Pilulæ Pestilentiales: D. Bauderoni.

℞. Aloes Socotorinæ, vnc. duas.
Myrrhæ optimæ, &
Boli Armeni veri optimi, vtriusque vnc. vnam.
Croci Corycei seu potioris, &
Theriacæ veteris & probatæ, vtriusque vnc. dimidiam.
Cum Syrupo Limonum si sit æstas: vel vino ru. optimo, si hyeme fuerit: forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

Aucuns doubtent ces Pilules estre de Ruffus Ephesien, veu qu'on ne les treuue au liure qu'il ha composé des medicaments, qu'est seulement vn fragment eschappé de l'iniure du temps: ains par luy empruntées de Rhasis au 4. liur. chap. de la Precaution contre peste, aussi qu'en celles que Paul Eginete descript au liur. 2. chap. 36. n'entre du Saffran, ains d'Aloës & Ammoniac, de chacun deux portions,

tions,& vne de Myrrhe, qu'il donnoit en potion auec demy verre de vin excellent chacun iour. Telle opinion est assez mal fondee, pource que Ruffus est plus ancié que Rhasis ny Galen aussi, car il florissoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian : & Galen au temps de Marc Aurelle, Commodus, & Antoninus qui ha esté long temps apres. Aussi que la plus part de ses escripts sont perdus & nó paruenus iusqu'à nous. Pour le regard du Saffran, il se peut faire que ceux qui ont esté depuis Paul Egin. l'ayát supposé au lieu de l'Ammoniac, & reduit en Pilules, plustot que potion pour l'ingratitude de l'Aloé & Myrrhe & pour estre plus conuenable en temps de peste qu'iceluy. Il faut la moitié moins de Saffran que de Myrrhe, pource que si grande quantité, peut causer aux malades douleur de teste, spasme ou côuulsion canine. De celles cy i'ay composé les miennes contre la peste, qui ha esté grande ceste annee 1586. y adioustant de plus le Bol & Theriaque. La base est l'Aloë, sa vertu detersiue est augmentee par la Myrrhe en lenissant, laquelle auec icelle, resistent à la pourriture des humeurs (mere nourrice de la peste) le Saffran & vin excel-

lent

lent y sont mis pour corroborer le cœur, contre lequel les venins principalement agissent: le Bol d'Armenie & Theriaque vieil & bon, selon la description d'Andromache, y sont mis pour combatre le venin d'vne forme essentielle.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chaque medicament à part, lesquels meslez au mortier, seront malaxez auec du meilleur vin qu'ō pourra trouuer, pour le tout garder au besoin. Il ne faut lauer l'Aloé, pource qu'il ne suffit corroborer le ventricule, mais aussi benignement & sans violence purger les humeurs corrompus qui y pourroyent estre. La dose est vne dragme le matin à ieun 3. ou 4. heures auant disner sans garder la chambre, en tēps de peste on pourra boire apres deux doigts de vin pur.

Pilulæ Hieræ simplicis, D. Galeni.

℞. *Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,*
Xylobalsami, aut succed. eius surculorum Lentisci. Pena.
Asari Carpesij cum Gal. 2. cato top.
Spicæ indicæ,
Croci,
Mastiches, singul. Drach. tres.

Aloes

Aloës optimæ, Drach. quinquaginta.
Cum melle rosato paretur massa, vsui reponenda.

Pilulæ Hieræ cum Agarico.

℞. *Specierum Hieræ simp. Gal. præscriptæ, & Agarici Trochiscati, vtriusque vnc. semisse.*
Aloës optimæ, vnc. vnam. Cum Melle Rosato, fiat massa.

Pilulæ Hieræ Comp. D.N. Myrepsi.

℞. *Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,*
Spicæ Nardi,
Croci optimi,
Schœnanthi seu floris Iunci odorati,
Asari,
Xylocaßiæ, Id est, Caßiæ ligneæ aromaticæ,
Xylobalsami, aut succed. eius surculorum Lentisci vel Terebinthi,
Carpobalsami, aut succed. eius semi. Lentisci aut Terebinthi,
Sem. vel florum violarum,
Absinthij Pontici maioris seu vulgaris,
Epithymi,
Agarici albi fœminini,
Rosarum rubrarum,
Turbith optimi,
Colocynthidis,

Masti

Masliches singul. Drag dimidium.
Aloes Socotorinæ, vnc. vnam. Cum melle Rosato fiat massa.

Pilulæ Benedictæ: D. N. Salernita.

℞. Specierum Benedictæ laxatiuæ. Drag sex. Mellis Rosati, quantum sufficit, compone massam.

PARAPHRASE.

VEu que ces quatre sortes de Pilules sont composees de semblables medicaments, que leurs Antidotes, & ne different que du Miel Rosat pour le blanc escumé & en moindre quantité, on pourra voir ce qu'en auons declaré. Si les Apoticaires tiennent en leurs boutiques les pouldres, ne sera besoin auoir la masse, pource que sur le champ auec Miel Rosat, formeront telle quantité de Pilules qu'ils voudront.

Pilulæ Assaieret: D. Auicennæ.

℞. Masliches chia.
Myrobal. citrearum, vtriusque vn. semissem.
Pul. Hieræ simpl. Gal. vnc. vnam.
Aloes Socotorinæ, vnc. duas. Cum Syrupo Stœchadis, forma massam vsui reponendâ.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Pilules est Auicenne liu. 5. fen. premiere, traicté premier,

chap. 29. La base est l'Aloe, sa tardiueté est acceleree par la pouldre d'Hiere, pour cause des medic. Aromatics qui y entrent: les Myrobalains y sont mis pour empescher l'ascension des vapeurs bilieuses au cerueau, par leur adstriction, qui causent douleurs: le Mastic y est mis pour corroborer le ventricule, & corriger la nuisance de l'Aloe, & Myrob. le Syrop de Stœchas y est mis pour deterger le flegme que la poudre d'Hiere ha incisé & attenué, & pour donner corps à la masse, & conseruer long temps la vertu.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser le Mastic auec quelques gouttes d'eau, & les Myrobalains & Aloe auec quelques gouttes d'huile, chacun à part, ausquels on adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer auec le Syrop en forme cõuenable, ayant les mains oinctes d'huile on formera la masse qui sera resserree au besoin, ainsi que plusieurs fois auons declaré.

P. Octomere seu de octo rebus: D. N. Myrep.

℞. Aloes optimæ, qualis ex Socotora Insula adferitur

Diadacrydij, vtriusque Drag. duas.

Inter

Interioris Colocynthidis,
Epithymi Cretici, tanquam præstantioris.
Agarici albi,
Mastiches chiæ,
Dauci Cretici,
Myrobal. cepulatum,
Absinthij Pontici maioris, singul. Drag. vnã.
Cum succo Solani forma massam vsui reponendam.

PARAPHRASE.

NIc. Myrepsus en la section 32. chap. 3. des Antidotes, & apres luy Salernitanus descriuent ces Pilules, ausquelles ils ont imposé le nom du nombre des medicaments (exceptant la base & suc de Solanũ) qui ont quasi semblables vertus que les suyuãtes & Pilules Aggregatiues. La base est l'Aloé; sa vertu cholagogue est augmentee par le Diagrede, & la phlemagogue, par la Colocynthe qui accelere sa vertu tardiue: le Mastic y est mis pour corriger leur nuisance & fortifier le ventricule: l'Absinthe, le foye: les Myrobalains, par leur adstriction empeschent que la Colocynthe trop soudainement ne penetre aux parties les plus esloignees, à fin qu'elle purge le flegme de la premiere & seconde region: le Daucus incise, attenue le flegme, & consume

les vents : l'Agaric conduit la vertu de la base au cerueau: l'Epithyme, à la ratte: le suc corrige la chaleur des purgatifs & du foye, desopile les conduits bouchez, & donne forme à la masse. Pour plus grande seurté ie serois d'aduis qu'on print d'Agaric Trochisqué & de Colocinthe preparee, comme sera dict aux Trochiscs Alhandaal.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser ensemble le Daucus, l'Absinthe, les Myrobalains & Epithyme, chacun à part à l'Aloe, l'Agaric, & Colocynthe, Diagrede & Mastic ; puis le tout malaxer ensemble auec le suc de Morelle, au parauant cuit en Syrop auec peu de Miel escumé, pour en former vne masse qu'on gardera au besoin. La dose est d'vne drachme, à vne & demy le corps preparé, comme dit Hipp. en l'Aphorisme 9. du liure second.

Pil. de V. generibus Myrob. D. N. Myrepsi.

℞ *Quinque specierum Myrobalanorum,*
Agarici albissimi,
Diadacrydii .i. scammonij preparati,
Colocynthidis,
Sennæ mundatæ, sing. drag. duas. & semiss.
Rha

Rhabarbari optimi, scrup. quatuor.
Epithymi Cretici,
Anisi,
Turbith optimi,
Zingiberis (ex Nicolai Præpositi instituto)
Lapidis Lazuli loti tantum, & non vsti,
Mastiches, sing. drag. vnã & grana sedecim.
Aloes optimæ, vnc. semissem. Cõpone massam cum succo fœniculi, vel Absinthij Pontici seu Romani. Idem.

P A R A P H R A S E.

Myrepsus descript ces Pilules au liure preallegué chap. 9. lesquelles ont prins leur nom de la base les cinq especes de Myrobalains, qui auec chois (en corroborant ou resserrant) purgent l'vne & l'autre bille & flegme. La vertu chologogue des Myrob. Citrins est augmentee par le Rheubarbe non mentionné au texte de Salernitanus: leur tardiueté est accelerce par le Diagrede: la vertu molangogue foible des Myrobal. Indes est augmentee par le Sené & Epithyme: leur tardiueté est accelerce par la pierre d'Azur: la vertu flegmagogue de Cepules, Bellerins & Embles, est augmentee par l'Agaric & Turbith: leur tardiueté est accelerce par la Colocynthe: au contraire la celerité du Diagrede, pierre d'Azur, &

Colocynthe est retardee par la crassitie des Myrobalains & Rheubarbe : l'Aloe y est mis pour rẽdre salubre l'actiõ des purgatifs violens l'Anis pour inciser le flegme, consumer les vents donner bonne odeur, & corroborer la vertu foible du Sené & Epithyme: de mesme le Gingembre, l'Agaric & Turbith: le Mastic pourfortifier le ventricule contre l'iniure des purgatifs, & empescher que l'Aloe n'ouure l'orifice des veines du siege : le suc d'Absinthe fortifie le foye, & deterge les matieres crasses : donne corps à la masse, & conserue les especes.

Ceux qui formeront la masse auec le suc d'Absinthe & non de Fenoil, pourront adiouster à la poudre de la semence autant que d'Anis.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingẽbre, Anis, Myrobalains mondez de leurs os (auec quelques gouttes d'huyle, tãt pour les rẽdre lubriques, corriger leur aspreté, que pour empescher que n'exhalent) Sené & Epithyme. A part chacũ faut pulueriser curieusement le Diagrede, & Trochisces Alhãdaal pour la Colocynthe, le Rheubarbe, Mastic, & la pierre d'Azur lauee, cõme dirons aux Pilules qui en ont

prins

prins leur appellation, l'Aloe & l'Agaric auec vne tappe ou serre. Cela faict on cuira le suc auec du miel escumé en Syrop, dôt on formera (des poudres meslees au mortier) la masse, les mains oinctes d'huile, laquelle sera gardee au besoin. La dose est d'vne drachme à vne & demy.

Pil. Polychrestæ, seu Agregatiuæ: D. M.

℞. Aloes Socotorinæ tâquam præstantioris,
Turbithen optimi, vtriusque drag. sex,
Diacrydÿ drag. quinque,
Myrobal. Citrearum,
Rhabarbari optimi, vtriusque drag. sex.
Succorum Eupatorÿ, Mesue, vel Agrimoniæ nostratis, &
Absinthÿ Pôtici maioris vtriusque drag. tres.
Myrobal. cepularum, &
Indarum
Agarici albißimi,
Colocynthidis,
Polipodÿ, querni, sing. drag. duas.
Mastiches chia,
Rosarum rubrarum,
Salis gemmei,
Epithymi Cretensis,
Seminis Anisi,

Zingiberis, sing. drach. vnam cū Electuario Rosato cholagogo D. Mes. forma massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'inuētion de Mesue à ce qu'il escript en la distinctió dixiesme de son Grabadin, & fort vsitees, pource qu'elles sōt vniuerselles. Elles sont nommees Polychrestes pource qu'auec chois elles purgent les trois humeurs & conuiennent à plusieurs vsages: aussi Aggregatiues, pource que de toutes parts elles amassent les humeurs corrompus, à fin que nature plus aisémēt les iette hors. La base Cholagogue sont les Myrob. Citrins, Aloes & Rheubarbe: leur tardiueté est acceleree par le Diagrede: la base flegmagogue, sont les Myrobalains, Cepules, Agaric & Turbith: leur tardiueté est acceleree par la Colocynthe: la melanagogue est le Polypode, Epithyme, & Myrobalains noirs, desquels la tardiueté, & des autres bases, repriment la celerité du Diagrede, & Colocynthe: le Sel Gemme corrige le vice du Turbith, & le Gingembre celuy de l'Agaric: l'Anis celuy du Polypode: le Mastic y est mis pour la defense du ventricule, contre la nuisance des purgatifs, les Roses du foye: les sucs pour inciser & attenuer les matieres crasses &

& risqueuses, & désopiler les conduits bouchez tãt du foye, que veines meseraïques. L'Electuaire Rosat Cholagogue de Mesué y est mis pour augmenter la vertu des bases, dõner forme à la masse, & lõguemẽt les cõseruer au besoin. Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des deux precedẽtes descriptiõs, & des imperiales. La dose est d'vne drachme à vne & demy, elles ne sont vtiles en Esté, ny au cõmẽcemẽt des maladies, ny à ceux qui sont opilez, pour cause de la crassitie des Myrobolains: au contraire, vtiles au Printemps, Automne & Hyuer, aux maladies compliquees, les humeurs digerez.

DV MESLANGE.

Premierement faut à demy puluerifer le Turbith, Polypode, Gingembre, Anis, Myrobal. & Rheubarbe, puis on y adioustera les sucs d'Absinthe & d'Eupatoire dessechez au Printemps, ainsi qu'auons declaré en la sectiõ deuxiesme page trẽte & vniesme de ceste Paraphrase, afin que par leur siccité ils se puissent aisément puluerifer, finalement on y adioustera les Roses, & Epithyme. Chacun à part, faut puluerifer l'Aloe, le Diagrede, les Trochisques Alhandaal pour la Colocynthe, le Mastic & Sel Gemme: l'Agaric sera rappé

auec vne ferre, où l'on prendra du Trochisqué, qui se puluerisera aisemét, apres le tout meslé au mortier, sera malaxé auec l'Electuaire Rosat, description de Mesue, qui est vn peu plus espais que Syrop, & moins qu'Opiate. La masse sera long temps batrue au mortier, à fin qu'elle soit plustost fermentee, puis formee les mains oinctes d'huile d'Amãdes douces, laquelle quelques iours exposee à l'air, sera resserree dans de peau blanche, ou parchemin aussi oinct, au besoin, dans vn pot de verre ou de terre vernissee & non dans vne boite.

Pilulæ de Agarico: D.M.

℞. Turbith optimi, drag. quinque.
Pul. Hieræ picræ sim D. gal. drag. quatuor.
Agarici albissimi, drag. tres.
Colocynthidis,
Sarcocollæ, vtriusque drag. duas.
Radicis Ireos,
Prassij albi,
Myrrhæ, singul. drag. vnam. Cum Sapa compone massam.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ne sont de Mesue ains d'Auic. au fen. 10. du liure 3. traicté premier chap. quarantiesme de la cura-tion

tion d'Asthme, duquel il les a emprũtees. Il y a adiousté de pl⁹ la Myrrhe: elles ont prins le nom de la base l'Agaric, la vertu foible duquel est augmentee par le Thurbith: leur tardiueté est acceleree par la Colocynthe, corrigee comme dirons en la section suyuante: la poudre de Hiere complette (sans miel) y est mise pour fortifier le ventricule, contre leur nuisance & rendre leur action meilleure: notamment la Sarcocolle, celle de la Colocynthe, empeschãt par sa lenteur, que par son acrimonie elle n'excorie les veines mesaraiques, & n'enflamme les visceres: la vertu de la base est conduite aux poulmons par Iris & Prassium. Mesue y a adiousté la Myrrhe, tant pour deterger la pituite y contenue & des autres visceres, que pour resister à la pourriture des humeurs: le vin cuit corrige la siccité des purgatifs, lenit & deterge, donne corps à la masse & le tout conserue. La dose est deux dragmes pour le plus.

DV MESLANGE.

Aux anciens d'Iris, & turbith à demy puluerisez, on adioustera le Prassiũ blanc seiché, qu'on peluerisera ensemble. Chacun à part, faut piler l'agaric Trochisqué, meilleur que son nom preparé, aussi les

Trochisces Alhádaal, pour la Colocynthe, auec quelques gouttes d'huile Violat, ou d'Amandres: la Myrrhe & Sarcacolle, sans addition facilement se pulueriserót, puis on y adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer ensẽble auec le vin cuit, & former vne masse, comme a esté plusieurs fois dit: qu'on gardera au besoin. On n'en doit donner aux enfans, vieillards, femmes enceintes, ni à ceux qui sont par trop debiles.

Pilulæ Aureæ: D. N. Myrep.

℞. Aloes Socotorinæ, seu optimæ,
Diadacrydij, vtriusque drag. 5.
Rosarum rubrarum,
Seminum Apij, vtriusque drag. 2. & sem.
Anisi, &
Fœniculi, vtriusque drag. vnam & sem.
Pulv. hieræ picræ (huius loco salern. habet Mastiches.)
Croci,
Colocynthidis, singul. drag. vnam.
Muccaginis Gummi Tragacanthi q. s. formetur massa.

PARAPHRASE.

DE l'inscription de ces Pilules, cõme de plusieurs autres lieux, il appert Nic. Myr. Alexandrin auoir esté peu versé

en la langue Latine, les appellant *Aoxias* pour *Aureas*: tel nom leur fut imposé par les Latins, tant pour cause de leur couleur iaune comme l'or; (à cause du Saffran) que pour leur excellence entre les autres Pilules; comme l'or entre les autres metaux.

La base est l'Aloe, la vertu cholagogue duquel est augmentee par le Diagrede: la phlegmagogue par la Colocynthe: le Saffran y est mis pour la defense du cœur contre la nuisance de la Colocynthe & Diagrede: la poudre d'Hiere ou Mastic (l'vn & l'autre sont bons) pour le ventricule, les Roses du foye: les semences incisent & attenuent le flegme, dissipent les vents, & par la voye de l'vrine conduisét les serositez bilieuses: le muscilage de Tragacanth deterge, lenit, & rend lubrique la Colocynthe, donne corps à la masse; & cõserue les especes: la celerité du Diagrede & Colocynthe est reprimee par la tardiueté de l'Aloe, & au contraire. Aucuns sont d'auis du Diagrede y mettre seulemẽt la moitié du poix requis, pource que par chacune prinse en y a enuiron vn scrupule, qui seroit trop; attendu que la commune dose, selon Mesue, est douze grains, telles raisons sont foibles.

Premierement Nic. requiert du Diagrede, qui n'est autre chose que Scammonee despouillee de son acrimonie & malignité, par la coction dans vn coing, & à demy examinee.

Secondemẽt, ces Pilules sont pour expurger le cerueau, & parties de la troisiesme region, où les medicaments benings ne peuuent paruenir, ains les violens. Dauantage les medicaments violens prins en petite quantité, sont foibles, que s'il y en a trop d'vne dragme on se contentera de demy dragme, que si l'Apoticaire n'a du Diagrede, au lieu de 6. dragmes, qu'il se contente de deux dragmes & demie de Scammonee, que reuiendra à demy scrupule pour chacune dragme quantité suffisante pour purger vn corps.

DV MESLANGE.

Ensemble on pilera les semẽces & Roses, chacũ à part, la Colocynthe corrigee par les Arabes appellee *Albandaal*, qu'est beaucoup plus asseuree que la nõ preparee, tant subtile puisse elle estre: le Diagrede, l'Aloe, le Mastic, & Saffran, apres toutes les poudres seront meslees ensemble au mortier, & malaxees auec quantité suffisante de muscilage de Gomme Tragacãth tiree auec eau Rose, la Masse sera gardee

gardee comme auons declaré. Aucūs sont d'auis à la poudre y adiouster demy dragme de Gomme Tragacanth, pour cause de la Colocynthe, & former la masse auec Miel Rosat, pource que l'humidité du muscilage au dedans l'a fait moisir, & peu de temps apres se desseiche si fort qu'vne partie de la vertu purgatiue se perd, ce qui n'aduient estant formee auec le Miel rosat. Si lon prend semblable poix de Trochiscs Alandaal que de Colocynthe, ne sera besoin y adiouster de Gomme Tragacanth en poudre; & aussi sera bien fait de former la masse auec le miel rosat.

Pilulæ Coccia. D. Rhasis.

R. Pul. Hieræ picræ simpl. D. Gal. drag. 10.
Turbith optimi,
Stœchadis Arabicæ, vtriusque drag. 5.
Colocynthidis, drag. tres, & scrup. vnum.
Scammonij drag. duas & semissem. Cum Syr. Stœcadis, vel succo Absinthij ex Mes. præscripto in sua praxi, forma massam vsui necessario.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de l'inuentiō de Rhasis à ce qu'il dit au premier chap. du liur. 9. qu'il dedie à Almāsor Roy des Perses: elles ont prins leur nom de *coccos*, qui signifie

ſignifie grain pource qu'on les forme ronds, comme pois ciches. Aucuns (apres Gētilis & Matthieu des Degrez) ſont d'auis y mettre deux ſcrupules & demie de Scammonee, pluſtoſt que deux drag. & demie: & eſtiment la faute prouenir des Imprimeurs, leur autre raiſon eſt, qu'elles ſeroyent trop fortes pour en donner la dixieſme partie en vne fois, comme veut l'autheur. ces raiſons ne ſont ſuffiſantes, car Meſ. qui eſtoit Arabe, & qui les a trāſcrit de Rhaſis (en ſa practique au chap. de *soda*, que les Grecs appellent *cephalaam*, & nous douleur de teſte inueteree) de mot à mot: hormis que par tout il double la doſe des medicaments, & depuis luy Nic. Myrep. au chap. 1. de la ſection 32. liſent deux drag. & demie, & nō deux ſcrupul. & demie. Leur ſeconde raiſon auſſi eſt mal fondee, pource que l'autheur ſuppoſe vne maladie inueteree & grande, à laquelle les remedes benings n'ont profité, & les forts eſtre ſalubres ſelon Hipp. en l'Aphor. 6. de la premiere ſection. Pour le regard de la dixieſme partie, qu'eſt la doſe ſuppoſee, il eſt facile en donner moins: touchant à la Hiere, ie croy que Rhaſis n'a entendu autre, que celle qu'eſcrit Galen au 7. de ſa Methode & ailleurs, dont

auons

auons amplement escrit en la section precedente, plustost qu'vne supposee par Cordus.

La base est la poudre de Hiere simple mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, de laquelle elles n'ont peu prendre leur appelation, pour cause des sus mentionnees. Sa vertu cholagogue est augmentee par le Scammonee, & phlegmagogue par la Colocynthe, & Turbith: au contraire leur celerité est retardee par la base: le Syrop de Stœchas, & sa fleur y sont mis tant pour fortifier le cerueau que les autres visceres contre la nuisance du Turbith, Colocynthe & Diagrede, & pour inciser, attenuer, deterger le flegme, desopiler, & donner corps à la masse: ceux qui auront ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu de celles de Sarcacolle, pour estre composees de semblables medic. hormis le Diagrede.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler le Turbith & Stœchas, à part la Colocynthe & Scammonee, puis on les meslera auec la poudre de Hiere simple, pour les malaxer auec le Syrop, dont on formera vne masse ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle on resserrera au besoin, quelques iours apres

qu'elle aura demeuré à l'air. La dose est deux scrupules, ou vne dragme & demie pour les robustes & les grandes inueterees maladies.

Pil. sine quibus esse nolo: D. N. Salernitæ.

℞. Aloës optimæ lotæ, drag. 14.
Scammonij probè triti drag. sex & dimid.
Quinque generum Myrobalanorum mundatarum,
Rhabarbari selecti,
Mastiches,
Absinthij Pontici maioris seu vulgaris,
Rosarum rubrarum,
Seminis, vel florum Violarum,
Sennæ mundatæ,
Agarici Trochiscati,
Sem. Cuscutæ, singul. drag. vnam. dissolue.
Scammonium succo Fœniculi, & forma massam,

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont ainsi nommees, pource qu'vn pere de famille ne doit estre sans icelles, pour ses grandes & rares vertus à purger auec chois les trois humeurs, & à bon droit se deuroyent nommer Catholiques. La base, sont les Myrobalains qui purgent la bile iaune & noire & fleg

& flegme. La vertu des Citrins est augmentee par le Rheubarbe & Aloe : celle des Cepules, Bellerins, & Embles par l'Agaric trochisqué & Aloe : celle des noirs par le Sené : leur tardiueté est acceleree par la Scammonee: & au contraire sa celerité est reprimee par les Myrob. Aloe, & Rheubarbe : le Mastic y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure des purgatifs : les Roses & Absinthe, du foye: les Violes pour corriger l'aspreté & siccité de la base : le Cuscuta, & suc de Fenoil pour ouurir, deterger, fortifier le Sené, & donner corps à la masse.

Ceux qui auront ces Pilules, se pourrōt passer des Pilules Arabiques, & de celles qui ont prins leur appellation de cinq especes de Myrob. sus escrites, pource qu'elles purgent plus benignemēt, & quasi de semblables medicamēts: si l'Aloe n'est laué, les Pilules en serōt plus purgatiues, & plus conuenables aux effects qu'on leur attribue & corroboreront assez suffisamment les visceres, par l'adstrictiō des Myrobalains, Mastic, Roses, & absinthe.

MESLANGE.

Ensemble se doiuēt pulueriser les Myrobal. Rheubarbe, Absinthe, Cuscute, Roses, & Violes: à part chacun, l'Aloe, la Scā-

monee, le Mastic, & Agaric trochisqué, qu'est plus vigoureux, & plus asseuré, & moins nuisible que le non preparé. Cela fait faut dissoudre la Scammonee en quãtité suffisante de suc de fenoil, puis on y adioustera les poudres pour du tout en former vne masse, apres l'auoir longuement battue, qu'on gardera: sinon au suc dépuré on adioustera du miel escumé, pour en faire vn Syrop, duquel la masse sera formee, ainsi qu'il a esté dit. La dose est d'vne dragme à vne & demie.

Pil. opticæ: seu Lucis maiores. D. M.

℞. Rosarum rubrarum.
Sem. Viol. quia potentius purgat flore.
Absinthij Pontici seu Romani idem.
Colocinthidis,
Turbith optimi,
Cubebarum,
Calami aromatici veri, vel eius qui in officinis supponitur.
Nucis moschatæ,
Spicæ Nardi,
Epithymi cretensis,
Carpobalsami vel succed. eius sem. Lentisci vel Terebynthi,
Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci. Pena.

Seminum

Seminum Siseleos,
Rutæ,
Anisi,
Fœniculi, &
Apij,
Schœnanti, i. floris Iunci odorati,
Asari,
Mastiches chiæ,
Caryophyllorum,
Cinnamomi, vel Canellæ selectæ,
Cassiæ ligneæ aromaticæ & non purgatricis,
Croci,
Macis, singul. Drach. duas,
Quinque generum Myrobalanorum, &
Rhabarbari optimi, singul. unc. semissem.
Agarici albissimi, &
Sennæ mundatæ, vtriusque Drach. quinque.
Eufrasiæ, Drach. sex.
Aloes Socotorinæ ad pondus omnium. Compone massam cum Succo fœniculi depurato.

P A R A P H R A S E.

CEs Pipules ont prins leur nom de leur effect, pource qu'elles clarifient la veuë, en purgeant du cerueau les matieres crasses & visqueuses qui l'offusquent & la corroborent. Le surnom de grandes y est mis, pour mettre difference aux autres de semblable nom, qui sont moindres en vertu, & nombre de incdi-

caments, & moins vsitees. Elles approchent aux precedentes *sine quibus*, hormis qu'elles purgent plus la pituite, & celles cy, la bile. La base sont les Myrobalains, desquels elles n'ont prins l'appellation, pource que d'autres en auoyét esté nommees : la vertu cholagogue des Myrob. Citrins, est augmẽtee par l'Aloë, & Rheubarbe: la melanagogue des Myrob. Indes, ou noirs, est augmẽtee par l'Epithyme, & Sené: la phlegmagogue des Myrobalains Cepules, Bellerins & Embles, est augmẽtee par l'Aloë, Agaric, & Turbith: la Colocynthe par sa celerité, sert de vehicule, tant à la base, qu'aux autres purgatifs: au contraire la crassitie des Myrobalains reprime sa violence & celerité: leur vertu purgatiue est cõduite au cerueau, par les Cubebes, Macis & Gyrofles: aux yeux par l'Euphrase & suc de Fenoil: les autres medic. Aromatics & semences y sont mises tant pour inciser & attenuer le flegme espais & consumer les vents, desopiler les conduits bouchez, que pour resister à la nuisance de la base, & de l'Agaric, Sené, & Colocynthe, & fortifier l'Aloë. Turbith & Sené, Epithyme, & Agaric: le Mastic y est mis pour la sauuegarde du ventricule, cõtre la nuisance des purgatifs: le Saffran,

du cœur: le Nard Indique & Scœnanthe, du foye: les Roses & Violes, pour corriger leur chaleur & siccité: le suc de Fenoil, & Absinthe, detergent le flegme, & l'Asarum le conduit auec la bile, par la voye de l'vrine, aidé des semences aperitiues.

DV MESLANGE.

Faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'Aloës, ou Santal Citrin: où le bois de Lentisc ou de Terebinthe: Pena. puis on y adioustera le Turbith, vn peu apres, on y mettra l'Asarum, le Nard Ind. incisé, les escorces de Canne odorante, la Canelle. Cecy à demy puluerisé on y adioustera les Gyrofles, Scœnanthe) pource qu'il endure longue trituration) les fruicts & semences: finalement l'Absinthe, l'Euphrase, Roses & Violes, Sené, Muscade, Macis, & Epithyme. Faut puluerisef à part les Myrobalains, auec quelques gouttes d'huile, tant pour corriger leur aspreté & siccité, que pour empescher que le plus subtil n'exhale, le Rheubarbe, le Mastic, le Saffran, la Colocynthe & Agaric Trochisquez & l'Aloë. Cela faict, au mortier on les meslera, puis auec le Syrop fait du suc de Fenoil & Miel depurez on les malaxera, & battra long temps au mortier, à

fin qu'ils soyent plustot fermentés, dont on formera vne masse, les mains & peau blanche oinctes d'huile, pour la ressenter au besoin. La dose est d'vne drach. à vne & demie.

Pilulæ de fumaria: D. Auicennæ.

℞. *Myrobal. citrearum,*
Cepularum, &
Indarum,
Scammonij Antiocheni, singul. Drach. quinque.
Aloes Socotorinæ, Drach. septem cum succo fumariæ bis formetur massa, & tertiò cum Syr. fumariæ & reponatur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules ont prins leur nom du suc de Fumeterre dépuré, lesquelles par leur inuenteur Auic. sont descriptes au sen 7. du liu. 4. traicté 3. cha. 7. de la Curation du prurit & rogne. Leur base est la Scammonee, la celerité & tenuité de laquelle est reprimee par les Myrobal. & Aloë, qui par leur adstriction fortifient les visceres, & iceux de leur nuisance sont corrigez par le suc, en desopilant les veines du foye qu'ils opilent, qu'est l'occasiō pourquoy Auicenne veut la masse estre par trois fois auec iceluy malaxee: no⁹ nous cōtenterōs de deux, & la 3. auec le Syrop qu'on

qu'on fait du suc de Fumeterre, à fin que la masse ne se desseiche, & se conserue.

D V M E S L A N G E.

Ensemble faut puluériser les Myrobalains, & les arrouser d'vn peu d'huile Violat ou d'Amandres, tant pour corriger leur aspreté & siccité, que pour les rendre plus lubriques, & empescher que ne s'exhalent à part chacun, on pilera la Scammonee & Aloé, aussi auec quelques gouttes d'huile, puis le tout meslé au mortier, sera par deux fois malaxé auec le suc de Fumeterre depuré au soleil, ou sur le feu, desseiché & pulurisé, finalement auec le Syrop qu'on fera auec d'autre suc, & miel escumé, sera malaxé, dont on formera vne masse qui sera gardée.

Pilule de Eupatorio maiores: D. M.

℞. Aloës optimæ, Drach. quinque.
Rhabarbari selecti, Drach. tres. & semissem.
Myrobal. Citrearum,
Succorum Eupatorij Mes. vel huius defectu graecorum, &
Absinthij Pont. singul. Drach. tres.
Masliches chiæ, Drach. vnam.
Croci, Drach. dimidiam cum Succo Intybi, id est, &
Endiuiæ satiuæ depurato, compone massam.

P A R A P H R A S E.

CEs Pilules n'ont prins leur nom du Rheubarbe leur base, pour cause des suyuantes, qui en ont prins leur appellation: ains du suc d'Eupatoire, ou Hepatoire, comme de celuy qui de toute sa nature conuient au foye, pour lequel elles sont esté composées, vray est, que l'Eupatoire descrit par Mesue, est dissemblable à celuy des Grecs, vulgairement appellé Agrimoine. Ceux qui n'auront celuy de Mesue (qu'est l'Ageraton de Diosc. si nous croyons à Matthiole) pourront sans difficulté prendre l'Agrimoine vulgaire, pource qu'elle conuient fort bien aux maladies froides du foye, soit hydropisie ou autre. La vertu foible du Rheubarbe est augmentee par l'Aloë, & Myrobalains: les sucs l'Eupatoire, & d'Absinthe desseichez de leur humidité superflue, ainsi qu'auons declaré en la section 2. y sont mis, tant pour conduire la vertu des purgatifs au foye, que pour le corroborer: le Saffran, pour le cœur, & digerer les humeurs à l'expulsion: le Mastic, pour la defense du ventricule, & corriger la nuisance de l'Aloë: le suc d'Endiue, pour corriger la chaleur du foye, & des purgatifs & donner corps à la masse.

DV MESLANGE.

Aux Myrobalains, & Rheubarbe concassez, on adiouſtera les ſucs d'Abſinthe, & d'Eupatoire deſſeichez, pour les puluerifer enſemble: à part faut puluerifer l'Aloë, le Maſtic & Saffran, puis on les meſlera enſemble, pour en former la maſſe auec du Syrop fait auec beaucoup de ſuc d'Endiue, & peu de Miel eſcumé, qu'on gardera au beſoin. La doſe eſt d'vne drach. à 2.

Pilulæ de Rhabarbaro: D. *M.*

℞. *Pul. Hieræ picræ ſimp D. gal. Drach decē.*
Myrobal. citrearum,
Trochiſcorum Diarhodon, vtriuſque Drac. tres & ſem.
Rauedſceni, i. Rhabarbari, Drach. tres.
Succorum Glycyrrhizæ,
Abſinthij Pontici maioris ſeu vulgaris,
Maſtiches chiæ ſingul Drach. vnam.
Seminum Apij, &
Fœniculi, vtriuſque Drach ſemiſſem.
Cum ſucco fœniculi depurato, forma maſſam.

PARAPHRASE.

IAçoit que Rheubarbe & Rauedſceni ſoit meſme choſe, ſi eſt ce que Meſ. en la diſtinct. 10. donne deux deſcriptions de Pilules: l'vne ſurnommee du Rheubar

Rheubarbe, qu'est ceste cy, l'autre de Rauedsceni, fort dissemblable en nombre de medicaments & de purgatif. Celles cy non plus qu'icelles de Rhasis li. 9. cha. 69. traictãt de la Cure d'Hydropisie, ne sont vsitees, à cause du *Mezereõ* qu'est le *Thymelea* de Diosc. qui y entre en quantité: lequel pour sa venenosité gaste le foye, source d'Hydropisie. Icelles qui ont prins leur nom du Rheubarbe, sont fort vsitees pource qu'elles sont composees de medicaments benings, & couenables à ce que Mes. recite, & ne peuuẽt gaster les viscères, ains les remettre en leur pristin estat, sauf y adiouster ce qu'il sera aduisé par le docte & expert Medecin. Leur base, est le Rheubarbe, dõt elles ont prins leur nom: sa vertu foible est augmentee par la poudre d'Hiere & Myrobalains: leur crassitie est corrigee par les semences aperitiues, incisiues, attenuatiues & consomptiues des vẽs: leur siccité, par le suc de Reglisse: leur tardiueté est acceleree par les sucs d'Absinthe, & Fenoil qui desopilent (auec l'aide des semences) le foye: les Trochiscs Diarhodon le fortifient, & le Mastich le ventricule. La dose est, d'vne drac. à deux, ceux q autõt les presẽtes, se pourrõt passer de celles d'Eupatoire, & au contraire.

DV MESLANGE.

Les sucs seichez (cõme dict est) se pourront aisement pulueriser auec le Rheubarbe semences, & Myrobalains : à part les Trochiscs & Mastic, apres serõt meslez auec la poudre d'Hiere, pour les malaxer auec le Syrop, faict de quantité de suc de Fenoil dépuré, & peu de miel escumé, pour en former vne masse, ainsi qu'a esté declaré, qu'on gardera au besoin.

Pilulæ Indæ Haly: D.M.

℞. Caryophyllorum, drach. vnam.
Succi Eupatorij Inspissati,
Spicæ indicæ, vtriusque drach duas.
Agarici albißimi,
Lapidis Cymei, id est, Lazuli loti tantum, & non vsti
Colocynthidis,
Salis Indi (vel eius penuria) Gammei, singul. vnc. dimidiam.
Myrobal. Indarum seu Nigrarum,
Ellebori nigri veri, & non adulterini,
Polypodij querni, singu. drach. quinque.
Epithymi cretensis,
Stœchados Arabicæ, vtriusque drach. sex.
Pul. hierepicræ simpl. D. gal. dra. duodecim.
Cum Succo Apij depurato compone massam.

PARAPHRASE.

MEsue refere ces Pilules à Haly, mais quel est cest Haly, ie ne le puis deuiner: i'ay cerché l'espace de quelques iours en mon Haly fils d'Abbas ceste description, ce qu'il ne m'a esté possible d'y trouuer. Elles sont nommees Indes, pour cause du Sel Indique (au lieu duquel nous prenons du sel Gemme) pource que pour le iourd'huy (que ie sache) on ne nous apporte du vray, qui soit noir, tirant sur le roux, & Myrobalains noirs ou Indiques, qui entrent en assez bonne quantité. Mes. au chap. de l'Ellebore les descript vn peu autrement. Leur base est l'Ellebore noir vray, & non le faux, assez frequent: sa vertu melanagogue est augmentee par la pierre d'Azur lauee, & non bruslee, à fin que sa faculté vomitiue soit corrigee; & la purgatiue icy requise, y demeure, l'Epithyme & Polypode: la vertu foible de ceux cy, est fortifiee par le sel Gemme: la Colocynthe y est mise, pour augmenter la vertu phlegmagogue de la base, & la conduire en la 3. region, comme l'Agaric en la premiere & seconde: la poudre d'Hiere, est icy mise en quantité pour resister à la nuisance de la base & des purgatifs violens, & fortifier le ventricule,

tricule, & rendre leur action meilleure: leur celerité, est reprimee par les Myrobalains: les Gyrofles pour fortifier le cœur, & cerueau: le Nard Indique le foye, le Stœchas conduit la vertu de la base, & purgatif au cerueau, & aux visceres, ausquels il est fort excellent. Les sucs, pour desopiler, inciser, attenuer & deterger les humeurs terrestres, qui le plus souuent resident à la ratte, & en conduire vne partie par la voye de l'vrine, donner corps à la masse, & conseruer les especes. La dose est d'vne drag. à 4. scrup pour les plus robustes.

DV MESLANGE.

Le suc d'Eupatoire desseiché de son humidité superflue facilement se pulueriseta auec les racines incisées, Gyrofles Stœchas, Myrobalains & Epithyme: à part faut pulueriser le Sel Gemme, la Colocinthe, & Agaric Trochisquez, & pierre d'Azur: puis on y adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer au mortier auec le Syrop, fait du suc d'Ache depuré & miel escumé, & en former vne masse, ayant les mains oinctes d'huyle: laquelle ayant demeuré quelques jours à l'ombre sera gardee (comme dict est) au besoin.

Pilulæ è lapide Lazuli: D. M.

℞. *Scammonij Antiocheni,*
Ellebori nigri veri, & non adulterini,
Salis Indi, aut Gemmei, singul. drach. duas & semissem.
Caryophyllorum, &
Seminis Anisi, vtriusque vnc. dimidiam.
Lapidis Cyanei seu Lazuli loti & non vsti, drag. sex.
Epithymi Cretensis,
Polypodij querni,
Agarici albißimi, sing. vnc. vnam.
Pul. Hieræ picræ simp. D. gal. drag. quindecim.
Cum succo Intybi, id est, Endiuiæ depurato, forma massam.

PARAPHRASE.

Ces Pilules ont prins le nõ de leur base, la pierre d'Azur. On en trouue quelques pieces en vne fontaine du Leüigan pays des Seuenes de vrayes ayant les marques que Diosc. luy attribue, sa vertu melanagogue, est augmentee par l'Ellebore noir, & Scammonee: leur celerité est moderee par la tardiueté du Polypode & Epithyme, qui les cõduisent à la ratte, siege de Melãcholie, cõme l'Agaric au cerueau, & visceres, lequel est corrigé &

& fortifié par le sel Gemme : l'Anis y est mis pour inciser,& attenuer les humeurs terrestres, consumer les vents, & donner bonne odeur:la poudre d'Hiere pour fortifier le ventricule,contre la nuisance des purgatifs violens, comme le Gyrofle du cœur, & cerueau, & le suc d'Endiue, le foye : donner corps à la masse, & conseruer les especes en leur vigueur. La dose est 4. scrupules : ceux qui auront les precedentes Pilules Indes,se pourront facilement passer des presentes : au contraire ceux qui auront celles cy,se passeront des precedētes,& de celles qui ont prins leur nom de la pierre Armenienne, pour ne differer(ou fort peu en vertu.

DV MESLANGE.

Le meslange est semblable au precedēt declaré aux Pilules Indes,ie me contenteray dire icy quelque chose de la preparation de la pierre d'Azur. Nous preparons la pierre d'Azur & Armeniēne,pour oster ce qui est contraire à nos desseins.La vertu icy requise est la purgatiue & corroboratiue la contraire est la vomitiue, laquelle par lo:ō se perd,& les deux autres demeurēt:que si la vomitiue & purgatiue estoyent contraires, comme en la confection Alchermes, il la faudroit calciner,

Pourquoy on prepare la pierre d'Azur.

puis la lauer, ainsi la corroboratiue demeureroit. Trallian à la fin du premier liure & Mes. Puis donc que la seule vertu vomitiue nous est contraire, par l'aduis de nostre autheur, la faut lauer & non brusler, ainsi que s'ensuyt.

Comme il faut lauer la pierre d'Azur. Prenez telle quantité de pierre d'Azur qu'il vous plaira, laquelle pilerez dans vn mortier de marbre, & pilon de bronze ou autre metail: puis auec eau claire, longuement l'agiterez en broyant, du mesme pilon, apres la laisserez rassoir, & espancherez l'eau, puis auec autre eau l'agiterez & ferez comme dict est, ainsi continuant autant de fois que l'eau en sorte claire, & qu'elle aye perdu son acrimonie estant seichee. Que s'il suffit de dix fois, qu'est il besoin de cinquante? Si c'est l'esté, par chacun iour on la pourra lauer vne ou deux fois & le mesme iour la seicher: ainsi continuer les iours suyuãs iusqu'à ce qu'il suffise, par tel moyen son vsage sera asseuré, autrement non.

Pilulæ fœtidæ maiores: D.M.

℞. Sagapeni, vulgò Sarapini,
Ammoniaci,
Opopanacis,
Bdellij,

colo

Colocynthidis,
Seminis Pegani id est, Rutæ agrestis, & harmel,
Aloes Secotorinæ tanquam præstantissima,
Epithymi Cretensis, sing. drag. quinque.
Turbith optimi, drag. quatuor.
Scammonij Antiocheni, drag. tres.
Alscebram. i. Esulæ præparatæ in Aceto,
Hermodactylorum, vtriusque drag. duas.
Zingiberis drag. vnam & sem.
Cinnamomi, seu Canellæ selectæ,
Spicæ Indicæ,
Croci,
Castorij, sing. drach. vnam.
Euphorbij scrup. duos.
Dissolue Gummi succo porri & compone massam.

PARAPHRASE.

COmbien que Rhasis au 9. liu. chap. 7. Sera. Haly & Mes. en son Antid. & en la Curation vniuerselle des maladies nerueuses nous ayent laissé par escript plusieurs descriptions de Pilules fertiles: l'vsage seulement a approuué cestes cy, lesquelles ont prins leur nom, pource qu'il y entre des Gommes fetides, ou pource qu'elles chassent du corps, les humeurs puans & corrõpus: le surnõ pour mettre difference des autres qui sont moindres

en vertu & nombre de medicaments. La base est la Colocynthe, sa celerité est augmentee par l'Euphorbe, & Scammonee, & icelle reprimee par la tardiueté & crassitie de l'Aloes, Epithyme & Turbith: les Hermodattes & Esule cōduisent leur vertu aux ioinctures: les Gommes y sont mises en quantité, pour corriger la violence & malignité des purgatifs violens, & empescher par leur lēteur qu'ils n'excorient les membranes internes du ventricule & intestins, & n'ouurent les orifices des veines, n'excitēt hypercatharses & douleurs extremes, & que trop soudain ne paruiennent aux parties esloignees du centre, & pour rendre leur action meilleure. Et po rce que tels purgatifs violens blessent le cœur, ventricule, foye & les autres visceres: le Saffran, y est mis pour la defense du cœur: le Nard Indi. du foye: le Gingembre du ventricule: la Canelle, pour resister à la pourriture des humeurs: Gal. au 8. liure des Medic. locaux: le Castoriū resiste à leur qualité veneneuse, & fortifie le cerueau, source de nerfs: la semence de Rue, Gingembre, & suc de Porreaux incisent, & attenuent le flegme espais, & visqueux, consument les vents, detergent & donnent corps à la masse, & le tout conseruent.

seruent:la dose est d'vne drachme à quatre scrupules, le corps deüement preparé & non autrement. Ceux qui auront ces Pilules, se pourront passer de celles qui ont prins leur nom de la Colocynthe, & de celles de l'Opoponax, & du Sagapenum ou Serapium, en y adioustant les Myrobalains, pour estre composees (pour la plus part) de semblable medic. Leur meslange, n'est dissemblable aux Pilules suyuantes que declarerons.

Pilulæ de Hermodactyllis maiores: D.M.

℞. Hermodactyllorum,
Aloes Socoterinæ tanquam præstantißimæ,
Myrobal. citrearum,
Turbiten optimi,
Colocynthidis,
Bdellij Thebaici seu optimi,
Sagapeni, vulgò Serapini, sing. drag. sex.
Castorij,
Sarcocollæ,
Euphorbij,
Opopanacis,
Sem. Rutæ agrestis seu domesticæ, vel harmel,
Apij, sing. drag. tres.
Croci optimi, drag. vnam & semis. Cum suc-

co Erasitæ depuraso forma massam vsui reponendam.

P A R A P H R A S E.

CEs pilules ont prins le nom de leur base les Hermodattes mises au commencement : le surnom de grandes, pour mettre difference aux autres de semblable nom, moindres en nombre de medicamēts, qui ne sont vsitees: leur vertu purgatiue est retenue en la premiere region, par l'Aloe & Myrobalains: en la seconde par le Turbith, & conduite: en la 3. par la Colocynthe, Euphorbe & Sagapenum: la celerité de ces 3. est reprimee par la tardiueté des Myrobalains, Aloes, & Turbith, & au contraire. L'Opopanax & Bdellium y sont mis pour les considerations declarees aux precedents, comme aussi le Castoriū : les Myrobalains y sont mis cōtre l'iniure de l'Aloe, & pour fortifier par leur adstriction le ventricule & foye: le Saffrā, le cœur, contre la nuisance des purgatifs violens: la Sarcocolle, celle de l'Euphorbe: les semences, pour inciser & attenuer le flegme, & cōsumer les vents, & cōduire les serositez bilieuses (auec l'ayde du suc de choux par la voye de l'vrine. Ceux qui auront ces Pilules en leurs boutiques, se passeront de celles qui ont prins leur nom

nom de l'Euphorbe descrites par Mesue, pource qu'elles ont quasi semblables vertus. La dose sera d'vne drachme à quatre scrupules.

DV MESLANGE.

Au Turbith à demy puluerisé on adioustera les Hermodattes, semences, Myrobalains & Bdellium, s'il est sec (sinon sera fondu auec les liqueurs) & Castor: à part chacun, faut pulueriser l'Aloe, le Saffran, Sarcocolle, Colocynthe, & Euphorbe, auec vne Amandre, pour empescher que n'offencent celuy qui les puluerise. Cestuy Euphorbe ne doit estre si subtil que les autres, pour les raisons que Mes. escrit au chap. propre du liu. des Simples purgatifs, puis on les meslera: au suc faut fondre l'Opoponax & Sagapenum, les couler & cuire en moyenne consistence, puis on y adioustera toutes les poudres, pour le tout long temps battre au mortier à coups de pilon, & former vne masse ayant les mains oinctes d'huile, laquelle vn peu seichee, sera resserree au besoin.

Pilulæ Arthriticæ: D. N. Salernitæ.

℞. Hermodactyllorum,
Turbith eptimi, &
Agarici albissimi, singul. vnc. dimidiam.

Cassiæ ligneæ arom. & non purgatricis,
Spicæ Nardi,
Caryophyllorum,
Xylobalsami, aut succed. eius sem. Lentisci, vel Terebinthi:
Macis,
Galangæ tenuioris, qualis ex China adfertur.
Zingiberis,
Mastiches,
Assæ fœtidæ,
Seminum fœniculi.
Anisi.
Saxifragiæ,
Asparagi,
Rusci, vulgò Brusci, &
Lithospermi, id est, Milij solis,
Rosarum rubrarum,
Salis Gemmei, singul. drag. duas.
Scammonij Antiocheni, vnc. vnam
Aloes Socotorinæ, seu optimæ ad pōd° omniū.
Cōfice massam cū succo fœniculi: vel Iuæ arthetica, seu Camæpityos depurato: & repone vsui.

PARAPHRASE.

CEs Pilules sont de Salernitanus & nō de Myrepsus, lesquelles ont prins le nom des parties les iointures, que les Grecs appellent *Arthritidas*, ausquelles sont adaptees. Leur base sont les Hermo-

dactes

dactes:leur vertu foible est augmẽtee par le Turbith & Agaric, & celle de ceux cy, par le Sel Gẽme & Gingembre, qui auec les autres medicamens aromatics corroborent tous les visceres contre la nuisance de la base, Agaric,& Turbith,& rẽdent leur action meilleure:& particulierement le Mastic, le ventricule, & Nard Indique, le foye: la Scammonee est icy mise pour seruir de vehicule aux purgatifs & Aloe, & base:les semences, pour inciser & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire par la voye de l'vrine les serositez qui seruent (aux humeurs gluans & terestres) de vehicule, & causent douleurs. L'Assa fœtida est icy mise pour deterger le flegme, & resister à la nuisance) par sa lenteur) de la Scammonee & Aloe, qui par son acrimoine ouure les veines du mesentere & siege, & icelle excorie le ventricule & intestins: les Roses y sont mises pour contempler la chaleur de toute la composition: le suc de Camepithys, de sa forme essentielle conduit la verru de la base, & des autres purgatifs aux iointures, donne corps à la masse, & conserue leur vertu La dose est vne drachme & demie pour le plus.

DV MESLANGE.

Premierement faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois d'Aloes, ou Santal Citrin : ou de Lentisc, ou de Terebinthe puis on y adioustera le Turbith & Galanga, vn peu apres le Gingembre, le Nard Indique, les Gyrofles, la Canelle, & l'Asse fetide curieusement mondee, laquelle (en petite quantité) facilement auec les autres se puluerisera. Ceux cy à demy puluerisez & tamisez, on y mettra les semences & fruicts, les Hermodattes, le Macis, & les Roses. A part faut pulueriser l'Agaric auec vne serre, le Mastic, le Sel Gemme, la Scammonee, & Aloe. Cela fait les poudres seront meslees au mortier, & long temps malaxees à coups de pilon, auec le Syrop qu'on fera expres du suc de Fenoil, ou de Camepithys, & miel escumé, apres on formera la masse, comme il a esté dit, qui sera resserree au besoin. Ceux qui auront en leurs boutiques ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu des Benedictes, pour estre composees quasi de mesmes medicaments, & semblables en vertu.

Epilogue. Voila plusieurs sortes de Piluless, tant pour incrasser les rheumes, & appaiser les douleurs, que pour purger benignement, medio

mediocrement, & auec violence les humeurs qui pourroyent eſtre en la premiere, ſeconde, & troiſieſme region.

S'enſuyt des Trochiſcs.

SECTION IX.

Des Trochiſcs.

De Trochiſcis in genere.

LE nõ de Trochiſc viẽt du Grec *τροχίσκος, id eſt, rotula*: il eſt auſſi quelquesfoit appellé des Grecs *Κυκλίσκος, id eſt, paruus circulus, ſeu orbiculus*: d'autresfois *Ἀρτίσκος, id eſt, paruus panis, ſeu paſtillus*: la premiere appellation Grecque & non Latine, iuſqu'aujourd'huy a eſté retenue.

C'eſt vn medicament compoſé de pluſieurs ſecs puluериſez, & cõprins de quelque liqueur conuenable, comme vin, eau diſtillee, ſucs, muſcilages, Gomme, ou liqueur fondue: de forme ſolide, à fin que ſa vertu ſoit de plus longue duree: de figure ronde, dont il a prins le nom, du poix d'vne dragme, pour le plus ſouuẽt, ou moins, au iugement & diſcretiõ de l'Apoticaire, deſſei

desseiché le plus souuët à l'ombre, en lieu aëré, chaud & sec, exempt de poussiere, ou autre vilenie. Gardé dedans des pots de verre, ou de terre vernissée, plustost que d'estain à cause du plomb que les potiers y meslent: qui soyent bien bouchez, à fin que leur vertu ne s'exhale, attendant la necessité. Leur necessité est telle que des Pilules: car les vns incrassent les humeurs, les autres sont alteratifs, les autres purgatifs, les autres alexitaires, ainsi que particulierement declarerons.

De Trochiscis in genere.

Trochisci Bechici Nigri: D.M.

℞. Succi Glycyrrhizæ,
Sacch. albi, vtrinsque Aureos sex, seu vnc. I.
Amylli,
Tragacanthi,
Amygd. dul. mundat. singul. drag. 4.
Muccaginis sem. Psyllij, vel Cotoneorum aqua Rosarum extractæ, quantum sufficit fiant pastilli sigillati.

PARAPHRASE.

Des Trochisces incrassans. Mesue en sa practique & chapitre de la Toux prouenante de rheume froid, descrit ces Tochiscs, qu'il appelle Pilules sublingues, pource qu'en les tenât à la bouche sans les mascher, on les laisse fon

fe fondre tout bellement, lesquelles ont prins leur nom de leur effect, comme le surnom de leur couleur noire, causee du suc de Reglisse leur base. Sõ adstrictiõ est augmentee par la semence de Coings ou Psyllium:sa vertu incrassante est augmẽtee par l'Amydon, & Gomme Tragacanth: la detersiue & lenitiue par les Amandres douces & sucre fin. Aucuns y adioustent de Styrax, Calamite, ou autre chose qu'ils cognoissent estre necessaire selon les occurrences qui se presentent, ce qui n'est permis à l'Apoticaire, sans l'aduis des Medecins: lequel se doit contenter des presentes qui sont plaisantes au palais, & excellentes pour incrasser les rheumes qui tombent à la poictrine, & à deterger ce qui y est decoulé. Ie les ay plustost inseré en ceste section, qu'en la precedente, pource que pour le iourd'huy on les forme & sigille de marques faites à plaisir en figure de rotules, ou petits pains que nous appellons Trochifcs plustost qu'en figures de Pilules.

DV MESLANGE.

Les Amandres seront mõdees de leurs pellicules, puis incisees auec vn tranchet, ou cousteau de Cordonnier, sur vne fueille de papier blanc tant subtil qu'il sera

possible, apres on les ressubtiliera au mortier de marbre, auec l'amidon & sucre fin. Chacun à part, faut puluerifer le suc de Reglisse, & la Gomme Tragacanth au mortier & pilon de bronze chauds, laquelle apres sera pesee, & non au parauant, à cause du dechet: puis le tout sera meslé, & malaxé auec les muscilages (faites des semences de Coings, ou de Psyllium, ou des deux ensemble) auec eau rose, en forme de paste, laquelle estendue sur papier blanc, sera couppee par petites pieces, arrondie & marquee, & seichee à l'ombre, & gardee au besoing.

Troch. Bechici albi: incerti authoris.

℞. Pul Iridis Florentiæ, &
Amylli, vtriusque vnc. vnam & dimid.
Sacchari Crystallini &
Penidiarum, vtriusque vnc. quatuor.
Sacchari albi, lib vnam. Cum muccagine gummi Tragacanthi, aqua Rosarum extracta, forma pastillos sigillo aliquo (si vis) obsignatos.

PARAPHRASE.

L'Autheur de ces Trochisces ou Pilules sublingues (qui ont prins leur nõ & surnõ de leurs effects & couleur, cõme les precedentes) nous est incertain, qui

neant

neantmoins ſont fort vſitees & approuuees. Leur baſe eſt l'Iris d'Eſclauonie, ou en ſon lieu, celuy de Florence incifif, attenuatif & deterſif des matieres craſſes & viſqueuſes contenues és poulmõs & poictrine : ſa vertu deterſiue eſt augmentee par le ſucre & Penides : l'amidon & Tragacanth y ſont mis tant pour incraſſer les rheumes ſubtils, que pour corriger l'aſpreté, & ſiccité de la trachee artere cauſee d'iceux, & donner corps à la paſte.

DV MESLANGE.

Le meſlange & repoſition n'eſt diſſemblable au precedent. Ie deſirerois icy & ailleurs nos Apoticaires eſtre plus curieux de leur honneur & profit des malades, que de leur gain propre: & compoſer ces ſublingues (comme deſſus eſt dict) pluſtoſt qu'auec ſi grande quantité d'Amidon & ſucre fin, ſans l'Iris, & ſucre Candit, comme ils font.

Trochiſci Ramich: D.M.

℞. *Succorum Rumicis, id eſt, Acetoſæ, vel eius loco*

Succi Cydoniorum immaturorũ. vn ſedecim,

Succi Baccarum Myrthi, vnc. quatuor.

Omphacij, i. Agreſtæ, Drag. ſeptem,

In his ſuccis parùm bulliant

Galla

Gallarum recentium curiosè tritarum, vnc. tres.
Baccarum Myrthi contusarum, vnc. duas.
Rosarum rubrarum, vnc. vnam.
Colaturæ immitte sequentem puluerem.
Gummi Arabici, vnc. vnam & semissem.
Santali Citrini, Drag. decem.
Rosarum rubrarum,
Carnis Rhois, id est, Sumach,
Spodij, singul. vnc. vnam.
Ligni Aloes,
Caryophillorum,
Macis,
Nucis moschatæ, singul. vnc. dimidiam.
Deinde in scutella lapidea, vel terrea vitrata soli exponãtur, dum siccetur: post tere minutim, & cum Caphura aureo vno, id est, ℈. iij. & aqua Rosarum fac Trochiscos paruos, in vmbra siccandos.
Nonnulli aromatisant Moschi Drag. vnius quarta parte, hoc est, Granis 18. & non 15. & reponunt vsui.

PARAPHRASE.

Ramich est vn nõ Arabe depraué (se lon aucũs) de *Rumex, Rumicis*, qu'est le Lapathum de Diosc. dont il constitue plusieurs especes, du nombre desquelles est nostre Ozeille, dicte *Oxalis & Acetosa*, icy mise au commencement, & en plus

plus grande quantité qu'autre qui ſoit, tenant lieu de baſe. D'autres eſtiment qu'il ſignifie Galles, pource qu'il y en entre aſſez bonne quantité, ſe fondans ſur l'auctorité de Serap au liu. des Simp. cha. 240. icy, comme ailleurs, depraué. Ceſte opinion eſt aſſez legere : car qui lira ſoigneuſement les eſcripts de Serap. & de Meſ. meſme, il ſera quaſi contraint confeſſer ce nom ſe prendre, non ſeulement pour vn medicament adſtringent, ains pour pluſieurs, que s'il euſt ſignifié ſuc d'Ozeille, en vain euſt il dit aucuns prendre en ſon lieu, du ſuc de Coings non meurs, pour ſon adſtrictiõ requiſe. La baſe ſera l'vn ou l'autre ſuc, l'adſtriction duquel eſt augmentee par les ſucs de Myrthilles, & d'Aigras, Sumach, & Galles de Cypres communement appellees Noix, qu'on doit prendre pour les remedes internes, pluſtoſt que celles de Cheſne, ainſi que doctement N. Prepoſitus nous ha laiſſé par eſcript : la vertu refrigerante de la baſe eſt augmentee par les roſes & ſuc d'Aigras, leur vertu terreſtre & adſtringente, eſt conduite au cerueau, par les Gyrofles, & bois d'Aloës: au foye, par le Santal Citrin & Spode: le Macis & Muſcade y ſont mis pour la defenſe du ven-

Ramich quid.

tricule, contre la nuisance de la base: le Musc, du cœur & matrice, le Canfre y est mis pour sa tenuité de parties, faire penetrer, & seruir le vehicule aux adstringens: la Gomme Arabique y est mise, pour corriger l'aspreté & siccité de toute la composition.

DV MESLANGE.

Les bois de Santal & d'Aloes à demy puluerisez, on y adioustera les Gyrofles & Sumach, puis la Muscade & Macis: finalement les Roses seichees: à part chacun, faut pulueriser la gomme Arabique, le Spode, le Canfre & Musc, puis on les meslera auec les autres ormis le canfre & le musc. Cela fait dans les sucs d'Ozeille ou de Coings, & de Myrthilles, & d'Aigras, on fera premierement bouillir les Noix ou Galles de Cypres fort concassees, & Myrthilles, à fin que leur vertu y soit plustost transferee, finalement les roses En la coleure, dans vn grand plat de terre vernissee, on destrempera les poudres, lequel sera tenu au soleil chaud, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, en remuant quelquesfois, iusqu'à ce qu'elle soit consumee, puis derechef on ressubtiliera la pouldre, à laquelle on adioustera le Canfre & Musc: apres auec

eau

eau rose on fera vne paste, dont on formera Trochisques, qu'on seichera & gardera comme dict est : il suffira à l'Apoticaire en dispenser la quatriesme ou huictiesme partie, pource qu'ils sont fort peu vsitez, ormis aux compositions des anciens, comme au Diacodium, Gallia Alephangina, Emplen de Diaphœnicum de Mes. aux Trochiscs de Terre sigillee & quelques autres.

Trochisci Karabe: D. M.

℞. Succini, i. Karabe, Aur. sex: hoc est vnc. vnam.
Cornu Cerui vsti,
Gummium Arabici vsti, &
Tragacanthi,
Acaciæ veræ, vel eius penuria nostratis,
Hypocistidis,
Balaustiæ,
Mastiches,
Coralli rubri vsti,
Lacca &
Sem. Papaueris nigri asti, singul. aur. duos seu ℈ viij,
Thuris,
Croci,
Opij, singul. Aur. vnum & dimidium. seu

Drag. duas.
Cum muccag Sem. Psyllij forma Troch. & repon vsui.

PARAPHRASE.

Paul. Æg. Actuar. Orib. Marcel. Rhasis descriuent des Trochiscs de semblable nom, qui ne sont vsitez, ains ceux cy descripts par Mes. en la distinction 8. des Trochiscs, lesquels ont prins le nom de leur base le Karabé, mot Arabe: qu'est l'*Electrum* des Grecs : ou *Buccinum* des Latins, ou Ambre iaune dont on fait chapellets pour les femmes. L'adstriction de la base est augmentee par l'Acacia, Hypocistis, &c. l'incrassante par les Gommes & opium: le Saffran y est mis pour la defense du cœur, contre l'iniure dudit Opium : le Mastic, du ventricule, la lacque du foye : les muscilages de Psyllium pour lenir & corriger l'aspreté & siccité de la base, & donner corps aux Trochiscs, & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Faut premierement calciner ou brusler la Corne de Cerf & Corail, & torrefier la Gomme Arabique, & la semence de Pauot noir, sur vne poille de fer chaude, puis les puluerifer chacun à part, comme aussi l'Ambre de Tragacanth, le Mastic, l'encens,

cens, le Saffran, l'Opium & la Gomme Lacque. L'Acacia & Hypociſtis inciſez fort menu, ſe pulueriſerôt aiſement auec les Balauſtes concaſſees, auſquelles, pour empeſcher que n'adherent au mortier on y adiouſtera vne ou 2. Amandres. Cela fait, on les meſlera toutes enſemble, pour les malaxer auec la muſcilage de Pſyllium tiree auec eau Roſe ou de Plantain, dont on formera des Trochiſcs du poix d'vne dragme qu'on ſechera à l'ombre, & gardera au beſoin. *Aureus*, eſt le nõ d'vn poix qui vaut la ſixieſme partie d'vne onc. qui ſont quatre ſcrupules : ou vne Dragme & demye ſelon Salernitanus.

Trochiſci de Terrea Sigillata: D.M.

℞ Sanguinis Draconis *Gummi Arabici aſſi,* *Trochiſcorũ Ramich,* *Foliorum florum Roſarum rub.*	*Gummi eſt arboris, Draco nominatæ, in inſulis Canariis luxuriantis: quod à colore ſãguis Draconis in lachrymis hodie nominatur.*

Seminis Roſarum,
Amyli aſſi,
Spodij,
Acaciæ veræ, vel eius defectu tantundem

nostratis,

Hypocistidis,

Eufistidis, i. Succi fol. cistidis (huius penuria dosis.

Hypocistidis duplicetur: quoniam similes vires obtinet, ex Auic. lib. 2. simpl. chap. 334.)

Lapidis hamatitis.

Balaustia,

Boli Armena,

Terra sigillata.

Sedenagi, id est, Acinorum Mali granati, (qui magis hic competunt, quàm Sem. fumaria aut Camnabis ex Auicenna, in Synonymis.)

Coralli rubri,

Succini vulgò Karabe,

Sem. Portulaca assa,

Cornu Cerui vsti,

Thuris masculi,

Gallarum Cupressi,

Croci, singul. Drach. duas.

Margaritarum,

Gummi Tragacanthi,

Papaueris nigri, singul. Drach. vnam & semissem.

Cum Aqua (vel succo tanquam potiori) Plantaginis forma Troch. in vmbra siccandos & vsui reponendos.

PARA

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont beaucoup plus de force que les precedens de Karabé, ſoit interieurement prins, ou exterieuremẽt appliquez, pour arreſter le ſang de quelque part qu'il prouienne, pourueu qu'ils ſoyent detrempez auec liqueur conuenable. *Meſue*. Ils ont prins le nom de leur baſe de Terre Sigillee, qui non ſeulement de ſa proprieté de ſubſtance reſiſte aux venins, mais auſſi de ſa qualité manifeſte, arreſte toute ſorte de flux.

DV MESLANGE.

Premierement faut calciner ou bruſler la Corne de Cerf, & torrifier ſur vne poile de fer chaude, la Gomme Arabique, l'Amydon & la ſemence de pourpier: puis chacun à part, ſeront ſubtilement puluериſez: de meſme le ſang de Dragon fin en larme, tel qu'on l'apporte des Iſles Canaries: & non du brouillé: les Trochiſcs de Ramich, de Spode, la pierre Hematite, le Bol de Leuãt, la Terre ſigillee, le Corail, l'Encens, Karabé, le Saffrant, les Perles & Gomme Tragacanth, comme ailleurs a eſté declaré. Enſemble faut puluериſer les Galles ou Noix de Cypres, la ſemence de Pauot, les pepins de Grenade les Balauſtes, les ſucs d'Acacia, & Hypociſtis, les

Roses & leur semence cõtenue au fruict, lequel estant meur est rouge & non ces petits grains iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez sont noirs & faussemẽt appellez d'aucuns *Antheram*, qu'est le nom d'vne composition ancienement vsitee, & non ces grains la. La poudre paracheuee, sera malaxee auec le suc de Plantain depuré, appellé de Mesue Eau, puis de la Paste on formera des Trochiscs, lesquels seichez à l'ombre seront gardez au besoin.

Collyrium, seu Trochisci albi Rhasis.

℞. Cerusæ aqua Rosarum lotæ, drach. decem.
Sarcocollæ crassioris, drach. tres.
Amylli, drach. duas (huius non meminit Rhasis, habet
Matth. è grad. comment. in Rhasim)
Gummi Arabici, ex D. A. Saporta consilio præceptoris nostri.
Tragacanthi, vtriusque drach. vnam.
Caphuræ, drach. semissem. (cum sylris & sunt albiores quàm cum Opio vt annotat Rhasis.)

Singula per se puluerata & mixta excipiuntur aqua Rosarum: vel lacte muliebri cum Rhasi & formantur Trochisci parui, qui siccati reponuntur vsui. Opium

vsendi

vtendi tempore addi potest, si necessit.as cogat.

PARAPHRASE.

CE que les Arabes appellent *Sief*, nous auec les Grecs l'appellons *collyre*, remede propre & peculier pour les yeux (comme les Pessaires à la matrice, ou Clysteres pour le siege) il est appellé Blanc par son inuenteur Rhasis, au liure 9. à Almansor, chap. 15. pour mettre difference des autres de semblable nom, qui sont d'autre couleur. Nous y auõs adiousté l'Amydon par l'aduis de Matthieu des Degrez, au commentaire qu'il a escrit sur ce chap. & la Gomme Arabique par l'aduis & conseil de feu M. Anthoine Saporte l'vn de nos maistres, pour lors Chancelier & Professeur Royal en l'vniuersité de Montpellier, homme tresdocte & grand Practicien. Syluius au commentaire qu'il a escrit sur les suyuans Trochiscs, au lieu de l'Opiũ y met du Canfre, ainsi il est plus blanc, & pour conseruer la veuë fort cõuenable, mais pour les grandes Opthalmies moins anodin: que s'il aduiẽt, on l'y pourra adiouster & en telle quantité qu'il sera necessaire. Auicen. fen. 3. tertij, tract. j. cap. 9. Pource on prendra ledit Canfre à fin qu'ils soyent plus blãcs.

DV MESLANGE.

Faut premierement plusieurs fois lauer la Ceruse auec eau Rose, puis le seicher au soleil dans vne escuelle & la couurir d'vn linge blãc pour cause de la poussiere. On choisira de la plus grosse Sarcocolle, qui soit entiere & nette, qu'on pulueriſera tres-subtil (comme toute autre sorte de drogue destinee pour la veuë, pour cause du sentiment exquis de la coniõctiue ou membrane adnate) de mesme l'Amydon,& Gommes, & Canfre (semblable poix que l'Opium) chacun à part. Cela faict on les meslera, & auec eau Rose, on formera vne paste, dont on formera des Trochics de telle figure qu'on voudra, lesquels seichez à l'ombre, seront gardez au besoin.

Troch.de Caphura:D.M.

℞. Caphura,
Amyli,
Cardamomi,
Ligni Aloës, singul. scrup. duos.
Seminum 4. fr g ma. mundatorum.
Gummium Arabici, &
Tragacanthi,
Croci,
Spicæ Nardi, singul. drach. vnam.

Glycyrrhizæ recentis Rasæ & incisæ,
Spodij, vtriusque drach. duas.
Santali Citrini drach. duas. & sem.
Sacchari albi &
Mannæ, vtriusque drach. tres.
Rosarum rubrarum, vnc. dimidiam.
Cum muccag. sem. Psyllij aqua, vel succo Rosarum extracta, compone pastillos vsui reponendos.

PARAPHRASE.

LEs Trochiscs de semblable nom descrips par Auic. au liu. 5. traicté 8. par Serap. au traicté 7. chap. 18. par Rhasis au 9. liur. à Almansor chap. 68. pour le iourd'huy ne sont vsitez, ains ceux cy descripts par Mes. en la. 8. distinct. de son Antidotaire. Ie serois de l'aduis de Syluius que le Nard Ind. bois d'Aloës & le Cardamome fussent ostez, pource qu'ils sont trop chauds pour les fieures ardentes, & inflammations du foye, & ventricule. De mesme le sucre & Mãne, pource qu'ils se conuertissent facilement en bile, & en brief font carier ces Trochiscs, ainsi que l'experience monstre, ce qui n'aduient à ceux où l'on n'ẽ met. Myrep. en descrit en la secti 41. cha. 62. qui ne sont à reietter, & qui ne cedent à ceux cy. La base sont les Roses mises au commencement par Mes.

Mes. desquelles ils n'ont peu prendre leur appelletion, pource que deux autres, que cy apres descrirons, en sont nommez, ains du Canfre qu'auons mis au commencement, commençant par la moindre dose, en augmentant & disposant chaque medicament en son ordre, il est icy mis pour par sa tenuité de parties, faire penetrer la vertu des Roses, Gommes, Spode, & Amydõ, lesquels incrassent les fluxions qui tombẽt à la poictrine: la Reglisse y conduit leur vertu, le Santal & Spode au foye: & les semẽces conduisent par la voye de l'vrine, la bile & serositez: la muscilage de Psyllium y est mise pour refrener son acrimonie, lenir, deterger & corriger la siccité & aspreté des adstringens, & trachee artere, donner corps aux Trochiscs & conseruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au Santal à demy pulucrisé on adioustera la Reglisse ratissee & incisee, & sur la fin des Roses. Les Gommes seront pulucrisees chacune à part, dãs vn mortier & pilon chauds, & pesez ce qu'il en faut. Les semences froides mondees, seront hachees sur vn papier blãc auec vn tranchet de cordonnier, & ressubtiliees auec les autres poudres dans le mortier. Aussi

à

à part faut pulueriser l'Amydon, le Spode, & Canfre. Cela faict toutes les poudres seront meslees, puis malaxees auec muscilage de Psyllium tiree auec eau, ou suc de Roses dont on formera des Trochiscs qui seront gardez. Ainsi faicts, sans les cinq sus mentionnez, seront tres-excellens à ce que Mesue promet, ou qu'on prepare les suyuans de Myrepsus.

Troch. alij de Caphura: D. N. Myre.

℞. caphuræ, drach. semissem.
Croci, drach. duas.
Amylli, drach. tres.
Rosarum rubrarum,
Gummium Arabici & Tragacanthi,
Spodij, singul. vnc dimidiam.
Seminum Cucumeris mundati, & Portulacæ.
Glycyrrhizæ rasæ & incisæ, sing. vnc vnam.
Cum muccag. sem. Psyllij ex aqua Rosarum extracta, fiant pastilli, qui in vmbra siccati, vsui reponantur.

P A R A P H R A S E.

CEs Trochiss sont descrips par Myr. au lieu preallegué, desquels le nom, base, & meslange est tel que des precedens, & leur vsage beaucoup plus asseuré

que

que d'iceux en tout ce que Mes. promet. Pource ie serois d'aduis que les Apoticaires les preparassent plustost que les autres.

Trochisci de Spodio cum semine Acetosæ: D. M.

℞. Rosarum rubrarum, drach. duodecim.
Spodij, drach decem.
Seminum Acetosæ. drach. sex.
Portulacæ &
Coriandri ex Aceto præparati & torrefacti,
Pulpæ Sumach, singul. drach. duas & semissem.
Amylli asſi,
Florum Balaustiorum,
Baccarum Berberis singul. drach duas.
Gummi Arabici asſi, drach. vnam & sem.
Omphacij, id est, succi vuarum immaturarum quantũ sufficit, forma pastillos, quibus vteris cum succo aliquo adstringente.

PARAPHRASE.

CEs Trochisces ont prins le nom de leur base le Spode: le surnom, pour la difference des autres de semblable nom, où n'entre la semence d'Ozeille, qui ne sont vsitez, non plus que ceux qu'Auicenne descript au liu. 5 traicté 3. Serap. traicté 7. chap.

7.chap. 18. Rhaſis liur.9.chapit. 2. Myrep.ſection 4. chap. 52. Les autres medicamens y ſont mis, tant pour augmenter ſa vertu refrigerante & deſiccatiue, que pour incraſſer & arreſter toute ſorte de flux accompagnez de fieures.

DV MESLANGE.

A part faut pulueriſer le Spode, l'Amydon & la Gomme Arabique torrefiee: les autres ſe pourront pulueriſer enſemble, & meſler auec les autres : puis le tout malaxer auec verius d'aigras & en former des Trochiſcs du poix d'vne dragme, qu'on ſeichera à l'ombre, & gardera au beſoin.

Troch. è Berberis: D. M.

℞. Baccarum Oxyacanthæ, aut ſucci earum,
Succi Glycyrrhizæ,
Seminis Portulacæ,
Spodij ſing. drach. tres.
Seminis Citruli mundati. drach. tres & ſem.
Roſarum rubrarum, drach. ſex.
Spicæ Nardi,
Croci,
Gummi Tragacanthi,
Amyli, ſing. drach. vnam.
Caphuræ, drach. ſemiſſ. cum Manna ſ. eco.
Oxyacanthæ ſoluto fac Trochiſcos.

PARA

PARAPHRASE.

LA diuersité des opinions de ceux qui ont fait imprimer des dispensaires, & indications diuerses, auec la diuersité des descriptions qu'on treuue en Auic. Serap. Rhasis, Myrep. aux lieux preallegues, & de Mes. mesme, fait balancer & douter les Apoticaires, quelle descriptiõ de Trochiscs de Berberis ils doiuẽt choisir, pour la composition de l'Electuaire Rosat, dont les Pilules aggregatiues sont formees. A ceux qui n'ont la commodité en consulter quelque docte & expert Medecin, ie leur conseille suyure la presente de Mes. comme celle qui a plus d'energie aux effects qu'on en pretend, & mieux composee que pas vne des autres de semblable nom, & facile à dispenser & digne d'vn tel Elect. La base est le suc de Berberis (qui a beaucoup plus de force que sa semence) dont ces Trochiscs ont prins leur appellation, sa vertu refrigerante est augmentee par les semences de Pourpier, & Citrouilles: la desiccatiue, par le Spode & Amidon: le suc de Reglisse & Tragacanth y sont mis pour cõduire la vertu de la base à la poictriue, & moderer son aspreté & siccité: les Roses, pour la defense du ventricule: le Saffran, du cœur: le Nard Indique,

Indique, du foye:le Canfre ſert de vehicule à la baſe, Amidon, Tragacanth, & Spode: la Manne pour deterger,lenir, & le tout conſeruer.

DV MESLANGE.

Enſemble faut pulueriſer le Nard Indi. inciſé,le ſuc de Regliſe inciſé, les ſemences,& les Roſes: à part faut piler le Spode l'Amidon,le Canfre,le Saffran,& Tragacāth:la Manne ſera fondue auec le ſuc de Berberis & cuits en Syrop, duquel la poudre ſera malaxee. Ceux qui n'aurōt moyē recouurer du ſuc de Berberis, qu'ils prennent des Bayes nouuellement ſeichees, qu'ils pulueriſeront auec les autres:& feront fondre leur Manne auec eau Roſe,& cuire en Syrop, dont ils formeront leurs Trochiſcs,qu'ils ſeicheront à l'ombre,& garderont au beſoin.

Troch. Diarhodon: D. M.

℞. Roſarum rubrarum Aur. ſex, ſeu vnc. I.
Glycyrrhizæ Aureos tres, id eſt, vnc. dimid.
Spicæ Indicæ,
Ligni Aloes, vtriuſque Aureos duos, ſeu ſcrup. octo.
Maſtiches, drah. duas.
Spodij, Aureum vnum, ſeu ſcrup. quatuor.

Croci, Aureum semissem, seu scrup. duos
Cum vino albo compone pastillos vsui reponendos.

Troch. Diarhodon : D. N. Myrepsi.

℞ *Rosarum rubr. viridium, drag. tres (Salern habet ℥ ß.)*
Spodij, drag. duas.
Santali albi, drag. vnam, & grana 12.
Croci scrup. duos, & grana 20. (Salern. habet ℈ 2 grana 7.)
Caphuræ, scrup. semis. seu grana 12.
Cum aqua Rosarum forma pastillos.

PARAPHRASE.

TOut ainsi que les Grecs mettent difference entre *Chalcanthum* & *chalcu Anthos*, entre *Leucacantha*, & *Acantha Leuce* entre *Aphronitrum* & *Aphros Nitrum* : aussi les Arabes font difference entre les Trochisces Diarhodon, & *de Rosis*, Auic. Serap. & Rhasis en descriuent de semblable nom, qui ne sont vsitez, ains ceux de Mes. aux compositions qui sont de son inuention, comme ceux de Nic. en celles qui sont de la siene, lesquels (l'vn suyuant l'autre) auons descrits, à fin que les Apoticaires voyent la difference,

&

& ne prennent les vns pour les autres aux compoſitions qu'ils feront de Meſue, ou de Nicolas. La difference qu'on trouue en Saler. touchant le poix, eſt petite, & ne merite s'y arreſter. Ces Trochiſes ont pris le nom de leur baſe les Roſes miſes au commencement.

Meſlange de ceux de Meſue.

Enſemble faut pulueriſer le bois d'Aloes, la Regliſſe ratiſſee & inciſee, & Nard Indi. inciſé, puis ſur la fin on y adiouſtera les Roſes: à part faudra pulueriſer le Maſtic, le Spode, & Saffran, puis le tout malaxer auec vin blanc, dont on formera des Trochiſes du poix d'vne drachme, qu'on ſeichera à l'ombre & gardera.

Meſlange de ceux de Nicolas.

Enſemble faut pulueriſer les Santaux, & les autres, chacun à part, puis on prendra la quantité de Roſes rouges recentes requiſe, qu'on pilera curieuſement au mortier de marbre, puis on y adiouſtera peu à peu les poudres, & ſi beſoin eſt, vn peu d'eau Roſe, & ſur la fin le Canfre, pour du tout en former des Trochiſes, du poix d'vne drachme, qu'on ſeichera à l'ombre, & gardera au beſoin.

Troch. de Rhabarbaro: D. M.

℞. *Rhabarbari optimi, drag. decem.*
Succi Eupatorij Mes. vel Græcorum.
Amygd. amararum, virtusque vnc. dimid.
Rosarum rubrarum, drag tres.
Spicæ Nardi,
Rubiæ tinctorum, seu Erithrodani græcorũ
Seminum Apij, &
Anisi,
Absinthij Pontici maioris, seu Romani idem.
Asari, singul. drag. vnam. forma Trochiscos cum succo Eupatorij præscripto, & repone vsui.

PARAPHRASE.

Ces Trochics ont prins le nõ de leur base le Rheubarbe, mis au commencement, la faculté duquel est conduite au foye par le Nard, & iceluy fortifie par son adstriction, comme le ventricule, par l'Absinthe : le suc d'Eupatoire soit Agrimoine, ou l'Ageratum : auec les Amandres ameres: Asarum, Rubia tincto. & semences y sont mises, tant pour consumer les vents, que pour inciser, attenuer, & deterger le flegme qui opile les conduits estroits, & iceluy conduire (auec les serositez bilieuses) par la voye,

&

& menstrues:les Roses y sont mises pour moderer la chaleur des autres.

DV MESLANGE.

Icy le Rheubarbe & Asarum doiuent estre subtilement puluerisez, pource qu'il est question non de purger par le siege, ains prouoquer les vrines, ouurir & corroborer le foye:les autres medicaments se pulueriseront ensemble, puis auec d'autre suc d'Eupatoire depuré & non seiché seront malaxez & reduits en Trochiscs, qu'on seichera, & gardera, comme dit est.

Troch. de Absinthio: D.M.

℞. Absinthij Pontici veri, seu nostratis vulgaris,
Rosarum rubrarum,
Seminis Anisi, singul: drag. duas.
Rhabarbari selecti,
Succi Eupatorij Mes. vel Græcorum) sunt ambo eiusdem facultatis.),
Asari,
Seminis Apij,
Amygdalarum amararum,
Spicæ Indicæ,
Mastiches, &
Folij Indici, seu Malabathri, singul drag. 1.

Forma Troch. cum suc. Intybi, seu Endiuia satiuæ.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nõ de leur base l'Absinthe vulgaire, qu'est le vray Pontique de Diosco. ou Romain de Mes. qu'auons surnommé Grand, au Syrop d'Absinthe, comme l'autre, Petit, qui croist en noz iardins fort Atomatic, & moins amer & ingrat, qu'auons appellé Petit Pontic, lequel aussi en toute chose est moindre: les autres medicaments y sont mis pour semblables considerations qu'auons declarees aux precedens. Mesue est d'auis les donner auec vne decoctiõ d'Absinthe, d'Eupatoire, d'Ache, &c.

DU MESLANGE.

Le meslange & trituration des medicaments doit estre tel qu'auons declaré aux precedents, horsmis que le suc d'Eupatoire doit estre consumé de son humidité superflue, & puluerisé auec les autres medicaments secs: l'autre suc deputé seruira pour leur donner corps, & les conseruer.

Troch. de Eupatorio: D. M.

℞. Succi Eupatorij inspissati,
Mannæ, vtriusque vnc. vnam.

Rosa

Rosarum rubrarum, unc. dimidiam.
Spodij, drag. tres & semissem.
Spica Nardi, drag. tres.
Rhabarbari optimi.
Asari, &
Sem. Anisi singul. drag. duas.
Cum succo Eupatorij alto, formentur Trochisci.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont pris le nom de leur base le suc d'Eupatoire de Mes. qu'est l'Ageratum de Diosco. selon Matthiole. Ceux qui ne l'auront, pourront prendre l'Eupatoire des Grecs qu'est nostre Agrimoine. Sa vertu incisiue & attenuatiue des matieres crasses & consomptiues des vents, & desopilatiue, est augmentee par l'Asarum, Anis & Rheubarbe, qui n'est icy mis comme purgatif, ains pour conduire la bile par la voye de l'vrine, & pour corroboter par son adstriction le foye, par l'aide qu'il reçoit du Nard Indique & Spodium: les Roses, pour fortifier le ventricule, & moderet leur chaleur: la Manne pour lenir & corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conseruer.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser le Nard incisé, l'Anis & Roses: à part le Spode, l'Asarũ,

rum & Rheubarbe fort subtilement, pour les raisons declarees aux Trochisçs de Reubarbe. Si le suc est sec, il se pourra pulueriser auec les autres, cõme le Nard, l'Anis, & Roses: cela fait, on prendra d'autre suc d'Eupatoire depuré, qu'on cuira en syrop auec la manne, duquel les poudres seront malaxees, dont on formera des Trochics du poix d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

Troch. de Lacca: D. M.

℞. Laccæ mundatæ & lotæ, vt dixi,
Succorum Glycyrrhizæ,
Eupatorij &
Absinthij Põtici maioris, seu Rustici dicti,
Oxyacanthæ, vulgo Berberis,
Rhabarbari optimi,
Aristolochiæ longæ,
Costi,
Asari,
Amygdalarum amararum,
Rubiæ tinctorum, seu Eritrodani,
Schœnanti, i. floris Iunci odoratio
Seminum Anisi. &
Apij. singul. drag. vnam.
Forma pastillos cum succo Eupatorij, pondo drag. vnius.

PARAPHRASE.

Plusieurs deſcriptions de ſemblable nom par Myrep. Aui. Serap. & Haly en leurs Antidot.& Ahaſis nous ſont laiſſees par eſcrit,qui ne ſont en vſage , ains la preſente deſcripte par Meſ.en la diſtinction 8. de ſon Grabadin ou Antidotaire.La baſe eſt la Gomme Lacque dont ces Trochics ont prins leur appellation, laquelle ſi elle eſt lauee , comme auons declaré en la poudre Dialacca ſection 4. acquerra plus de tenuité,& force que nõ lauee.Sa vertu inciſiue , attenuatiue , deterſiue & deſopilatiue eſt augmentee par le ſuc d'Eupat. ou Ageratum de Dioſc. (au lieu duquel on peut prendre noſtre Agrimoine)les Amandres ameres , l'Ariſtoloche,Coſtus,Aſarũ,Rheubarbe , & Schœnanthe : les ſemences y ſont miſes, pour conſumer les vents , & (auec l'aide du Rubia)conduire par la voye de l'vrine & menſtrues , les ſeroſités & pituite inciſee:l'Abſinthe ou Aluine y eſt mis pour fortifier le ventricule , & le Berberis le foye:le ſuc de Regliſſe pour corriger leur aſpreté & ſiccité.Au lieu du Rheubarbe, qui prendroit du Rapontic vray , ou en ſon deffaut la reſidence du Rheubarbe exprimé,ces Trochiſcs en ſeroyent meil-

leurs à tout ce que Mes. promet, pource qu'il n'est question icy de purger, ains ouurir & corroborer les visceres & prouoquer les vrines: toutesfois qui ne voudra suyure ceste opinion, à tout le moins qu'il subtilie fort le Rheubarbe & Asarum, car grossierement puluerisez, ils laschent le ventre: & subtilient les vrines.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser les racines, puis on y adioustera le suc de Reglisse, Schœnanthe, & Absinthe incisez, le Berberis, & Amandres ameres nettoyées de leurs pellicules, & les semences.

A part faut puluerifer la Gomme Lacque, nettoyee & lauee auec Aristoloche, & Schœnanthe comme auons dict au Dialacca, & l'Asarum & Rheubarbe fort subtilement, puis on meslera les poudres au mortier, pour les malaxer auec le suc d'Eupatoire depuré au soleil, ou sur le feu, dont on formera des Trochiscs du poix d'vne dragme, lesquels seichez à l'ombre, serõt gardz au besoin.

Troch. de Capparibus. D. M.

℞. *Corticis Radi cum capparis, Seminis Agni, i. Casti, seu viticis, vtriusque Drag.*

Drag. sex.
Ammoniaci, vnc. dimidiam (ex Mes. praescripto)
Sem. Melanthij, vulgo Gith & Nigella romana,
Calaminthes montanae,
Acori veri, falsò Calami arom. in officinis dicti,
Amygdalarum amararum.
Seminis Nasturtij,
Foliorum Rutae,
Aristolochiae rotundae, vel tenuis cũ Rhasi,
Succi Eupatorij, singul. Drag duas.
Cyperi, &
Scolopendrij, vtriusque Drag. vnam. Puluis harum omnium excipiatur Ammoniaco Aceto soluto & forma pastillos vsui necessario.

PARAPHRASE.

CEste description à bon droit est preferee à celles que descriuent Rhasis cha. 70. du liu. 9. Auic. liu. 5. traicté 8. Serap. au traicté 7. cha. 18. pour icelle estre composee de medic. plus conuenables & mieux proportionnez que les autres, à tout ce que Mesue promet. Ces Trochiscs ont prins le nom de leur base l'escorce de Cappres mise au commencemẽt, sa vertu incisiue, attenuatiue, & aperiti-

riti

ritiue des conduits est ostbouchez, est augmentée par les racines d'Aristoloche, Cypere, Amandes ameres, suc d'Eupatoire, Calament & Scolopendre ou Ceterach : la Rue & semences y sont mises pour consumer les vents & l'Ammoniac pour remolir la dureté de la ratte & foye. Son vsage sera du poix de quatre scrupules auec vne decoction descorces de Cappres, de Fresne & Tamarisc.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les racines & escorces de Cappres: au secōd, le suc d'Eupatoire desseiché de son humidité, ainsi qu'il ha esté dict en la section des Rob, les Amandres pelees, & toutes les semēces: au 3. les herbes, l'Ammoniac sera fondu au Vinaigre & cuit en consistēce de miel, & d'iceluy on en malaxera les poudres, pour en former des Trochisces du poix de 4. scrupules, qui seront seichez, & gardez comme auons dict des autres.

Troch. de Bdellio : D. Auincenna.

℞. *Rosarum rubrarum, Drag. decem.*
Bdellij, Drag. tres.
Nardi Indicæ, Drag. duas.

Amyg

Amygdalarum amararum &
Costi vtriusque Drag. vnam & semissem.
Myrrha, &
Mastiches, vtriusque Drag. vnam. Dissolue
Bdellium cum vino & finge Pastillos Pod.
Drag. duarum.
Capiet vinum cum Mulsa, aut decocto conuenienti.
Valent ad hepatis tumores duros, & ad illius obstuctiones liberandas.

PARAPHRASE.

L'Auteur de ces Trochiscs est Auic. au liu. 3. fen. 14 traicté. 3. chap. 16. qui ont prins leur nõ de la base le Bdelliõ propre pour remolir la dureté des visceres. Sa vertu est augmentee par la Myrrhe. Le Costus & Amandres, y sont mises pour inciser, & attenuer la pituité crasse & visqueuse (le plus souuent cause de la dureté d'iceux visceres) & pour ouurir les conduits bouchez: la vertu de la base est conduite au foye & ratte par le Nard, qu'il corrobore par son adstriction. Le Mastic y est pour la defense du ventricule, contre l'iniure du Costus, & les Roses en quantité, pour moderer sa chaleur.

DV MESLANGE.

Ensemble on puluerisera le Costus & Nard Indique incisé, les Amandres mondees,

dees de leurs pellicules, & Roses : à part faut piler la Myrrhe,& Mastic,puis on les meslera auec les autres:le Bdellium incisé,sera fondu auec vin blanc,pource qu'il est plus aperitif que le clairet, & cuit en consistence de miel mol,duquel les poudres seront malaxees: pour en former des Trochiscs du poix d'vne dragme, qu'on gardera au besoin.

Troc.de Myrrha: D. Rhasis.

℞. *Lupinorum adamussim contritorum, Drag. quinque.*
Myrrhæ optimæ, Drag. tres.
Foliorum Ruthæ,
Mentastri, &
Pulegij cum flore
Cymini,
Radicis Rubiæ tinctorum seu Erithrodani,
Assæ fœtidæ,
Sagapeni,
Opopanacis, singul. Drag. duas. Cum decocto Baccarum Iuniperi, vel Succo Arthemisiæ, vel Rutæ formentur Pastilli. Dosis est Drag. duarum.

PARAPHRASE.

RHasis descript ces Trochiscs au liu. 9.cha. 83. qui leur ha imposé le nom de la Myrrhe leur base : sa vertu incisiue,

atte

attenuatiue, & aperitiue eſt augmentee par les Lupins, herbes, & racine, & la deterſiue, par les Gommes.

DV MESLANGE.

Faut concaſſer la racine, puis y adiouſter le Cumin, les lupins, & les herbes qu'on puluerisera enſemble: à part faut piler la Myrrhe: les Gommes ſeront fondues en la decoction faite de baies de Iunipere, ſuyuant l'opinion meſme de Rhaſis, ou au ſuc d'Armoiſe ou de Rue, ſelon les autres, qui auſſi ſont propres à prouoquer les menſtrues ſupprimees. Apres on les fera cuire (eſtant coulees à cauſe des ordures qui y ſont) en conſiſtence de miel mol, pour en malaxer les poudres, pour du tout en former des Trochiſcs du poix d'vne dragme qu'on ſeichera & gardera, comme dict eſt.

Troſchiſchi Alkekengi: D. *M.*

℞. *Baccarum Halicacabi ſeu Alkekengi*, *Drag. tres.*

Seminum Citruli,

Albatheæ, i. Melonis Indici, & *Cucurbitæ, ſingu. Drag. tres. & ſemiſſem.*

Boli Armenæ,

Gummi Arabici,

Thuris

Thuris,
Sanguinis Draconis,
Sem. Papaueris albi,
Amygdalarũ amararum,
Succi Glycyrrizæ,
Tragacanthi,

Dummi est arboris Draco nominata, in insulis Canariis luxuriantis: quod à colore Sanguis Draconis nominatur.

Amyli,
Nucleorum Pineorum singul. Drag. sex.
Seminum Apij, &
Hyosciami albi,
Boli Armenæ vel argillæ nostratis,
Opij, singul. Drag duas. Compone Pastilles cum,
Succo halicacabi; pondo Drag. vnius & repone vsui.

PARAPHRASE.

De toutes les descriptions de semblable non, qu'on treuue en Auic. Serap. Rhasis & Myrepsus aucune est vsitee, ains ceste cy descripte par Mes. à la fin de la 8. distin. La base de ces Trochises, est l'Halicacabum appellé des Grecs φυσαλίδαν, & des Arabes *Alkakengi*, qu'est vne espece de Solanum conuenable aux grandes douleurs des reins, & pour les vlceres qui souuent y aduiennent & à la difficulté d'vrine : sa vertu refrigerante est augmentee par le Iusquiame, Pauot & Opium

& Opium, de sorte que l'ardeur de l'vrine causee de bile, ou pituite salee est moderee: son adstriction est augmentee, par le Karabé: sang de Dragon, en larme tel qu'on l'apporte des Isles Canaries, Bol fin & commun, ou terre grasse, ou Sigillee, ou de Blois, de sorte que les vlceres des reins se peuuent cicatriser: les semences froides y sont mises, pour chasser la bile par l'vrine, & moderer son acrimonie, comme les Amandres ameres & Apium, le flegme salé: l'Encens, la Gomme Arabique & Tragacanth, l'Amidon, les Pignons & suc de Reglisse y sont mis pour deterger les vlceres & empescher que l'vrine par son acrimonie en passant ne les accroisse.

DV MESLANGE.

Les semences d'Alchechende, d'Apiũ, de Iusquiame, de Pauot, facilement se pulueriseront auec le suc de Reglisse: les autres semences froides mondees & les Amandres & Pignons, seront hachees tant menu que faire se pourra, sur vne fueille de papier blanc auec vn cousteau de cordonier: lesquelles apres seront subtiliees au mortier auec les autres poudres: les Gõmes Arabique, & Tragacãth, seront puluerisees au mortier & pilon

chauds ensemble, puis pesez: les autres seront pilez chacun à part: l'Opium sera dissoult auec le suc d'Alchechenge, auquel on adioustera les poudres, pour le tout malaxer ensemble, & en former des Trochisces du poix d'vne dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin, dans vn pot de verre ou de terre vernisee. Son vsage sera auec Hydromel ou Iulep.

Troch. Gordonij.

℞. *Seminum 4. frig. maiorum mundatorum*
Papaueris albi,
Maluarum,
Goßipij vulgò Bombacis,
Portulacæ,
Cotoneorum, &
Myrthillorum,
Gummium Arabi, &
Tragacanthi.
Nucleorum Pineorum mundatorum, &
Pistaciorum,
Sacchari Crystallini, &
Penidiarum,
Glycyrrhizæ mundatæ,
Hordei mundati,
Mucaginis sem. Psyllij, &
Amygd. mund. sing. drag. duas.

Boli Armenæ,
Sanguinis Draconis,(eſt liquor arboris Draco dicta)
Spodij (Arabum ſcilicet) nam Græcorum intro non ſumendum.
Roſarum rubrarum,
Myrrhæ, ſing. vnc. ſemiſſem.
Excipiantur hydromelle & fingantur Paſtilli pondo dragm. duarum, & reponantur vſui.

PARAPHRASE.

L'Auteur de ces Trochiſcs eſt Gordõ, qui les deſcript en la particule 6. cha. 10. de ſa Practique, où il traicte la cure des vlceres des reins. La baſe eſt double, & nõ d'vn medicament, ains de plusieurs: l'vne aperitiue & deterſiue: l'autre deſiccatiue & agglutinatiue. Les aperitif & deterſif ſont les ſemences froides, de Malue, de Coton, les Pignons, les Piſtaches, Amandres douces, la Regliſſe, l'Orge, les Penides, le Sucre candit & Hydromel: les agglutinatif, & deſiccatif ſont la muſcilage de Pſyllium les ſemences de Pourpier, & de Coings, de Myrthilles, la Myrrhe, les Gommes, le Spode, les Roſes, le ſang de Dragon, & l'vn & autre Bol. Ceux qui auront ces Trochiſcs ſe pourront paſſer des autres que le meſme Gordon deſcript au

chap. suyuant du lieu preallegué, sauf y adiouster, quand la necessité le requerra, des Trochisces de Terre Sigillee, à la vertu desquelles ils approchent bien fort comme ceux cy, aux precedens d'alchechenge.

DV MESLANGE.

La Reglisse ratissee & incisée, sera puluerisee auec l'Orge & semẽces de Malue, de Coton, Myrthilles, de Pauot, de Pourpier, de Coings & Roses. Les semences froides, les Amãdres, Pignons, Pistaches, & Gommes seront puluerisez, comme à nõs dict aux precedens: à part chacũ, faut puluerisér le Spode, la Myrrhe, le Sang de Dragon en larme & non du breullé: & Bolsin & commun. La muscilage de Psyllium sera extraicte auec Hydromel pour en malaxer toutes les poudres meslees & former des Trochisces du poix d'vne dragme qu'on gardera.

Agaricus Trochiscatus: D.M.

De Troc. purgantibus. ℞ *Agarici albißimi serra rapati, quantum volueris. Macera Vino albo infusionis Zingiberis & fac pastam & ex ea Trochiscos. Resiccati, puluerisentur, & denuo eadem infusione formentur Trochisci. Idq; tertio fiat.*

PARA

PARAPHRASE.

IAçoit que l'Agaric soit vn med. de famille, selon Democrite, si est-ce qu'il a besoin d'ayde, à cause de sa vertu foible, & de correctif, pour cause de ses qualitez contraires nuisible au ventricule, tels sont les medicaments incisif, attenuatif & detersif, comme le Daucus, le Ligustic, le Gingembre, Sel Gemme, Miel Rosat, Oxymel. Pour le iourd'huy les Medecins suyuans Mes. au liu. des Simp. & chá. propre le preparent ainsi. Ils infusent de Gingembre incisé, ou concassé au vin blanc l'espace de 24. heures dans vne phiolle bien bouchee, puis rapent leur Agaric blanc & bien choisy qu'ils malaxét auec iceluy vin blanc, dont ils forment des Trochiscs, qu'ils font seicher à l'ombre, & gardent au besoin. Ie ne puis passer sous silence l'erreur que commettet ceux qui plus curieux de la couleur, que de la vertu des medicamẽts, ne malaxét leur Agaric, ains seulement l'arrousent du vin blanc, en sorte qu'il se puisse former en Trochisc, & le font seicher: de maniere que n'estant corrigé, il prouoque le vomissement à ceux qui en vsent, & ne purge les matieres crasses comme il feroit au preiudice des malades & deshõneur des

Erreur enracinee.

Medecins qui le leur souffrent. Pource ie les prie qu'à l'aduenir ils ne se contentent de les malaxer vne fois, ains deux, trois, & quatre fois: ainsi faisant les malades sans nuisance seront purgez à leur contentemẽt & à L'honneur des Medecins.

Troch. Albandal: D.M.

℞ Pulpæ Colocynthidis a lba & leuis. à granis purgatæ, vnc. decem, & non drag. decem Incidatur forficibus vt decet: postea cũ vnc, vna Olei Rosati fricetur & forma Trochiscos cum Muccagine ex Tragacanthi, & Gummi Arabici, & Bdellij sing. drag. sex aqua Rosarum dies quatuor maceratis. Sicca in vmbra: tere iterum curiose, & cum eadem muccagine, forma rursus Trochiscos, qui siccati, reponantur vsui.

PARAPHRASE.

CEs Trochics ont prins leur nom de la Colocynthe, q̃ les Arabes appellent *Handal* & *Handaal*, nom qui iusqu'au iourd huy est demeuré. L'huyle Rosat y est mis, pour la rendre lubrique, & à fin qu'elle n'adhere aux mẽbranes interieures du ventricule & intestins. Pource est besoin qu'elle soit subtilement pulueri-

ſee. Les Gommes y ſont miſes non ſeulement pour luy donner corps, mais principalement pour reprimer ſa chaleur, & acrimonie, & attraction deſmeuſuree.

De ceſte Colocynthe ainſi preparee & corrigee ſe doiuent ſeruir les Medecins, & Apoticaires en toutes compoſitions qu'on adapte interieurement, ores qu'exprès par l'auteur ne fut ſpecifié, comme ſont les Hieres, & Pilules.

DV MESLANGE.

Faut infuſer les Gommes en eau Roſe l'eſpace de 3. ou 4. iours, durãt ce, on purgera la Colocynthe de ſes grains, & autres vilenies s'il y en a, laquelle on pulueriſera, & d'vne pattie des muſcilages, on en formera des petits Trochiſcs, afin qu'ils ſoyent pluſtoſt ſecs, iceux ſeichez ſeront au mortier derechef longuement pulueriſez, & pour la ſeconde fois, auec le reſte des muſcilages malaxez, & reduits en Trochiſcs, qui ſeront reſſerrez au beſoin. Le texte de Meſue icy eſt depraué: car au lieu de dix dragdé. Colocynthe, il faut lire dix onc. la faute vient des Imprimeurs qui ont prins ʒ, pour ℥.

Troch. Dia ἴων, id est, de Violis, D. N. Saler.

℞. *Florum Viol. recentium mund. drach. quinque.*
Amyli drach. tres.
Sem. Papaueris albi, drach. duas & scrup. vnum.
Plantaginis, drach. vnam.
Rhabarbari optimi,
Balsami, vel succedanei eius O. Caryoph. vel Nucis Moschatæ.
Vtriusque scrup. vnum.
Aquæ Rosarum quantum sufficit: fiant Pastili vsui, his rarò vtimur nisi in nonnullis compositionibus.

PARAPHRASE.

CEs Trochiscs ont prins le nom de leur Base les Violes mises au commencement, leur vertu purgatiue est augmentee par le Rheubarbe, & la refrigeratiue par le Pauot blanc: leur vertu est conduite aux poulmons, par l'Amydon: au foye, par le Plantain: aux reins & matrice, par le Baume ou son succedanee l'huile de Gyrofles, ou de Muscade, pource conuiennent aux grandes inflammations de ces parties, & pour lascher le ventre en remolissant.

DV MESLANGE.

Ensemble faut piler les semences & Rheubarbe,& à part l'Amydon,apres on mondera les fleurs de Violes purpurees de leur partie herbacee, qu'on pilera curieusement au mortier de marbre, puis on y adioustera les poudres,& le Baume, pour du tout en former des Trochiscs qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin: s'il ne suffit de l'humidité des Violes, pour la quantité des poudres, on y adioustera vn peu d'eau Rose.

Les Violes blanches peu odorantes & purgatiues ne conuiennent icy, le *cheyri* des Arabes, qu'est nostre Violier iaune fort odorant est meilleur,encore plus les Purpurees qu'on appelle Violettes de Mars. Ces Trochiscs sont peu vsitez, ormis en certaines compositiõs anciennes.

Troch. Galliæ Moschatæ: D.M.

De Troc. Alexiteriis.

℞. *Ligni Aloës crudi optimi, drach. quinque.*
Ambaris cineritij, drach tres.
Moschi Orientalis, drach. vnam.
Cum mucag Gummi Tragacanthi ex aqua Rosarum extracta, fac pastillos, figura folij Myrthei: sigillentur, & vasi vitreo reponantur.

Alij Abraham Oleo Balanino in vase vitreo soluunt, & hoc oleo catera comprehēdunt.

PARAPHRASE.

CE nom de *Gallia* ne peut signifier Galles ou Noix de Cipres, comme auons dict aux Troch. Ramich, veu qu'icy n'en entre: que par tel nom aye voulu entendre Mes. & Myrep. au premier des Antido. chap. 424. ie ne le puis deuiner, sinon que des Trochiscs ayent esté inuentez & premierement vsitez par les Medecins de Frāce, qui s'appelle en Latin *Gallia*, long temps auant Mesue: ils ont prins le surnom du Musc, comme de celuy qui entre bōnes odeurs tient le premier lieu.

DV MESLANGE.

Chacun medicament sera puluerisé à part, puis on les meslera & malaxera auec muscilages de Tragacanth extraicte auec eau Rose, dont on formera des Trochiscs en forme de fueille de Myrte qu'on marquera, comme auons dit les sublingues, lesquels seront gardez en pots de verre bien bouchez. Aucuns (dit Mes.) destrempent l'Ambre gris auec huyle de gland vnguentaire, ou Noix Myrepsique (pource qu'il ne rancit, comme les autres huyles) dedans vn pot de verre ou de ter-

re verniſee, puis y adiouſtent les autres poudres, & forment leur Trochiſc comme dit eſt. Outre ce qu'ils ſont Alexitaires, ils ſont cõuenables aux maladies froides du cerueau, cœur, matrice, & des autres viſceres, ils entrēt en pluſieurs compoſitions qui ſont de l'inuention de Meſ. ceux de Myrepſus entrent en celles qui ſont de la ſienne, autrement ne ſont vſitez. Ceux qui les voudront diſpenſer, auront recours au lieu preallegué.

Troch. Aliptæ Moſchatæ: D. N. Myrepſi.

℞. Ladani puri, vnc. vnam & ſemiſ.
Styracis calamites, vnc. vnam & ſemiſ.
Styracis rubr. vnc. vnam.
Ligni Aloes optimi drag. duas.
Ambræ Cynerutiæ, drag. vnam.
Caphura, ſcrup. vnum & ſemiſſem, cũ Saler.
Moſchi, ſcrup. vnum Compone paſtillos cum aqua Roſarum: ſiccentur in vmbra, & reponantur.

PARAPHRASE.

A*lipta* (ſelon Salernitanus) ſignifie myxture ou meſlãge: *Moſchata*, pour cauſe du Muſc qui y entre: Ainſi ces Trochiſcs ont prins leur nom & ſurnom de pluſieurs medicaments odorans meſlez enſem

ensemble, pour parfumer le cerueau & matrice. Leur base est le Ladanum mis au commencement: sa vertu adstringente est augmentee par le Styrax, & conduite au cerueau, par le bois d'Aloës: au cœur & matrice par l'Ambre & Musc. Le Canfre icy mis en petite quantité ne peut nuire à la matrice, ains par sa tenuité de parties, fait penetrer la crassitie de la base iusques ou cerueau & poictrine. Myrepsus y en met seulement demy scrup comme de Musc, & non vn scrupule & demy, comme Salernitanus.

DV MESLANGE.

Le meslãge enseigné par Saler. est long, & laborieux, pour auoir plustost fait, faut faire ainsi: Puluerisez chaque medicamẽt à part, puis les meslerez comme s'ensuyt. Faut chauffer vn morrier & pilon de fer, & en iceluy agiter & battre le Ladanum (concassé) auec vn peu d'eau Rose, iusqu'à ce qu'il soit bien fondu, & n'y aye aucun grumeau, puis on y adioustera le Styrax rouge, & Calamite, qu'on agitera aussi, puis on y mettra le bois d'Aloës puluerisé, apres le Canfre, Musc, & Ambre dissouls ensemble auec eau Rose dans vn autre mortier. De la paste à demy refroidie on formera des Trochiscs de telle

grosseur

groſſeur & forme qu'ō voudra, qui feront ſeichez à l'ombre, & gardez à la neceſſité.

Troch. Cyph: D. Damocratis.

℞ Vuæ paſſæ pinguiſsimæ, mundatæ à cortice & ab acinis, & probè læuigatæ,
Terebinthinæ puræ, vtriuſque drach. 24.
Myrrhæ optimæ & ſelectæ,
Schœnanthos, vtriuſque drach. 12.
Cinnamomi, ſeu Canellæ ſelectæ, drach. 4.
Bdellij lachrymæ,
Spicæ Nardi,
Caſsiæ nigræ ligneæ arom. & nō purgatricis,
Cyperi,
Baccarum Iuniperi grādium & pinguium,
Calami aromatici, ſingul. drach. tres.
Aſpalati drach. duas & ſemiſſem,
Croci drach. vnam.
Mellis Attici, aut Galliæ Narbonenſis & vini optimi vtriuſque modus mediocris ad formandum paſtillos, vt dicemus.

PARAPHRASE.

Ce nō de cyphi, n'eſt Grec, ains eſtrāger, qui ſignifie Odorāt, & eſt indeclinable. De ces Trochiſcs anciennement les Preſtres d'Egypte parfumoyent leurs Dieux pour les auoir propices en ce qu'ils requeroyent d'eux: depuis les Medecins, notamment ce grand Roy Mithridate, auquel

auquel nous sõmes fort redeuables pour son grand sçauoir & experience) ont trouué par experience qu'ils estoyent fort excellens aux venins, à la peste, & aux maladies froides du cerueau & du foye, & pour les defluxions qui tomboyent à la poitrine, du nombre desquels est Andromache, & Damocrates.

DV MESLANGE.

Ceux qui ne pourront recouurer du vray Aspalathe qu'ils prennent semblable poix de Zedoaire, qu'ils concasseront au mortier auec la racine de Cypere, puis y adiousteront le Nard Indique incisé, la Canelle, Casse aromatique, la Canne odorante, la graine de Geneurier & Schœnanthe, qu'ils pulueriseront ensemble, & passeront par vn tamis subtil: à part faut piler le Saffran, puis on mondera des Raisins blancs & gras, de leurs pepins & pellicules, pour les piler à part au mortier de marbre, & passer sur vn tamis renuersé auec vn cueiller d'argẽt ou spatule, puis on en pesera le poix requis: cela fait, Damocrate (de l'hauthorité de Ruffus Ephesien) excellẽt Medecin, qui florissoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian, dit qu'il faut agiter au mortier de marbre le Bdellium & Myrrhe auec du vin

du vin excellent qu'ils ſe fondent, & retiennent la forme d'vn liniment, ou miel liquide. Apres on prendra enuiron quatre onces de miel blanc eſcumé, & cuit en forme de Syrop, auquel encore chaud on deſtrempera la pulpe des Raiſins paſſee, comme dit eſt, & la Terebinthine, puis le Bdellium & Myrrhe fondus, finalement les poudres, pour du tout en former des Trochiſcs petits qui ſeront ſeichez à l'ombre, & gardez dans pots de verre, ou de terre vernisee bien bouchez, pour la neceſſité.

Troch. Scillini: D. Andromachi

℞. Scillæ aſſatæ, lib. ʒmani.
Farinæ Orobi albi & non rufſi, vnc. octo forma Trochiſcos, qui vmbra ſiccati, reponantur vſui.

PARAPHRASE.

CEs Trochiſcs ont prins le nō de leur baſe les Scilles, chaudes & ſeiches au ſecond degré, qui ont vne faculté manifeſte, inciſiue, attenuatiue, & deterſiue des matieres craſſes & viſqueuſes en quelque partie qu'elle ſoit, & purgatiue ſelon Meſue. L'autre faculté eſt occulte & celeſte, de laquelle elles reſiſtent aux venins, ſelon Dioſc. & Gal. qu'eſt l'occaſion qu'An-

qu'Andromache les met en son Theria que. Ceste vertu d'Alexitaire est augmétee par l'Eruum ou Orobe blanc, plustost que celuy qui est roux, pource qu'il est moins amer, & resiste d'auantage aux venins & pourriture des humeurs. Par assation ou coction, la Scille se despouille de sa mauuaise qualité, per son humidité superflue, & n'est plus flatulente. Gal. au 8. liure des Simples.

DV MESLANGE.

On prẽdra des Scilles vrayes apportees d'Espagne, & non du Pancratium que les Herboristes apportant de prouence & vendẽt au grossiers de Lyon, pource que leur vertu est beaucoup moindre, selon Diosco. & Gal. Qui soyent de moyenne grosseur, nourries en lieu libre, & conuenable à leur nature, loing de la mer & des bains chauds, accõpagnés de plusieurs de mesme espece, cueillies apres les Moissons, ou au commencement de l'Automne, lors que les fueilles sont quasi seiches, & que par la chaleur de l'Esté, leur humidité superflue est consumée, y restãt seulement la radicale icy requise: au plain de la Lune, l'air estant clair & serain. Telles Scilles ainsi choisies sont de grand effect, de chacune on couppera la teste, & ostera

la premiere peau, puis on les enueloppera de paſte, dont on fait le pain bis, & nō de terre graſſe (comme veut Criton) pource que cela eſt trop ſordide : apres ainſi enueloppees, on les fera cuire au four, iuſqu'à ce que la paſte ſe fende : ſi à trauers des fentes vne prime broche de bois entre facilemẽt dedās les Scilles, c'eſt ſigne qu'elles ſont aſſez cuites. Eſtant refroidies, on prendra le plus ner (horſmis le cœur, qu'on lairra, qu'on pilera dedās vn mortier de marbre auec vn pilon de bois, & paſſera à trauers le tamis, auſquelles on adiouſtera les deux tiers de farine d'Orobe blanc, comme ſur vne liure, qui vaut 12. onces, 8. de farine. Le tout malaxé au mortier, ſera reduit en Trochiſcs, ayant les mains oinctes d'huile, du poix d'vne drachme, qu'on ſeichera à l'ombre, & gardera au beſoin dedans des pots de verre bien bouchez.

Troch. Hedychroï : D. Andromachi.

℞. *Mari, id eſt, Maiorana tenui folio odoratiſsima,*

Gentilis vulgò dicta.

Amaraci, i. Maiorana noſtratis, & non Matricaria.

Aspalathi (huius penuria, sume tantundem Santali, Asari, singul drag du as. Citrini, vel Zedoariæ.)
Schœnanti, i. floris Iunci odorati,
Calami arom. veri: vel Acori veri tãtũdem,
Phu Pontici,
Costi,
Xylobalsami, vel succed. eius Surculorum Terebinthi,
Opobalsami, vel succed. eius O. Caryophy. vel Nucis Moscatæ,
Cinnamoni, vel Canellæ selectæ, sing drag. 3.
Myrrhæ electæ,
Folij Indi seu Malabathri,
Nardi Indicæ,
Croci optimi,
Cassiæ lignea aromat. singul drag. sex.
Amoni drag. duodecim. huius penuria sume tãtundem Acori veri, vulgò cal. aro. dicti.
Mastiches, drag. vnam.
Cum vino falerno aut simili forma pastilles, vsui.

PARAPHRASE.

Galen au premier des Antid. nous asseure Andromache auoir esté l'autheur de ces Trochiscs, & iceluy les auoir composez en carmes Elegiaques, comme son Theriaque où ils entrent, comme aussi au Diasenna que Myrep. descript au

premier des Antid. chap. 465. Aetius ſe vente en auoir vſé en la curation d'vn Polybus, auec heureux ſuccez, qu'vn riche auoit, Sermon 6. chap. 92. ailleurs les anciens en ont peu vſé, nõ plus que pour le iourd'huy les modernes. Pource les Apoticaires en doiuent ſeulement diſpenſer ce qu'il leur en faut pour la compoſition de leur Theriaque.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration il faut mettre les bois & racines: Au deuxieſme, la Canelle & Caſſe Aromat. le Folium & Schœnante: au troiſieſme, les herbes de Marjolaine vulgaire, & gentille, qu'eſt le Marum icy requis: car elle a les fueilles plus petites, & eſt plus odorante, & plus amere que noſtre vulgaire. Ceux qui n'en auront pourront prendre le double de la vulgaire ou de Balſamite, pluſtoſt que le Parthenium ou Matricaire de Dioſc. A part faut puluerifer le Saffran, la Myrrhe & Maſtic, puis on les meſlera comme s'enſuyt. Premierement au mortier on diſſouldra la Myrrhe auec du vin de Falerne, ou Maluoiſie, ou Muſcat ou quelque autre excellent rouge & vieil, puis on y adiouſtera le Saffran, & Maſtic, & l'Opobalſame, ou ſon ſuc-

cedance l'Huile de Gyrofles, ou de Muscade, ou le vray Styrax liquide qui en pourroit recouurer, & non ce vulgaire puant. Apres on y adioustera la poudre sus mentionnee, laquelle suffisamment malaxee, de la paste on formera des Trochisces petits, qui seröt seichez à l'ombre, & gardez dans pots de verre au besoin.

Trochisci de viperis: D. Andromachi.

℞. Carnis Viperæ, cum Anetho, sale, & Aqua cocta, vnc. octo.
Medulla panis albissimi assi, & tenuissimè triti, vnc. duas.
Sine iure (ne situm contrahant aut acescant) forma ex arte Pastillos; Opobalsamo aut eius succedaneo manibus inunctis, vt monet Gal. lib. de Theriaca ad Pisonem.

PARAPHRASE.

Faut choisir des Viperes grosses & bié nourries, despouillees de leur vieille peau & exercitees, enuiron la fin du Printemps, ou au commencement de l'Esté, si la Prime est froide & pluuieuse, & non incontinent apres qu'elles sont sorties de leurs cauernes, ou quand elles sont pleines, pource qu'elles sont maigres & peu suc

fucculentes. Celles qui fe nourriffent pres de la mer, ou des bains chauds, ou prinfes au milieu de l'Efté, ne font bonnes, pource qu'elles caufent foif aux malades. Des viperes ainfi choifies on en prendra telle quantité qu'on voudra, & par le bout de la queüe au deffoubs du nombril (ainfi prinfes ne fe peuuent redoubler, comme les ferpens communes, pour offencer celuy qui les outrage) lefquelles on foüetera l'vne apres l'autre auec des verges, afin qu'en les irritant, tout leur venin monte à la tefte, puis fur vn plot de bois auec vn coufteau bien trenchant on les coupera deux ou trois doigts pres de la tefte, & au deffus du nombril: il fe faut prendre garde à celles qu'apres leur amputation ne fe remuent ou fort peu, pour les reietter comme inutilles. Cela faict, on efcorchera le tronçon du milieu, comme vne Anguille, lequel fendu de long en long, fera nettoyé de fes entrailles & graiffe, icelles comme receptacles du venin, cefte cy, comme excrement. Apres, le faut lauer de plufieurs eaux claires & nettes, ainfi de tous les autres. Cela faict, on les fera bouilir en quantité fuffifante d'autre eau, dedans vne baffine de cuyure bien

nette, sur le charbon allumé & sans fumee, y adioustant peu de sel (à cause de la saueur, & d'Anet, ce que le docte & expert Apoticaire cognoistra à peu pres estre necessaire, soit manipule, ou fascicule ou plusieurs selon la quantité des Viperes, qui soit recent, pour corriger ce peu de venin qui pourroit estre resté en la substance de la chair, iusqu'à ce que les os & espines facilement se puissent separer. Apres on mettra la chair sur vne nappe blanche, estendue sur vne table, ainsi ayant plusieurs seruiteurs ou seruantes, on separera curieusement les os & espines de leur chair (de chacune Vipere pour grosse qu'elle soit à peine peut on tirer demy once, communnement sont deux ou trois dragmes) laquelle exactement sera pilee au mortier de marbre auec vn pilon de bois, puis on y adioustera la quatriesme ou cinquiesme partie de pain blanc, bien fermenté & cuit dedans vn four, puis à part desseiché, & subtilement puluerisé & tamisé. *Exemple.* Sur quatre onces de chair triee faut vne once de pain ou six drachmes, lequel est seulement mis pour donner corps à la chair, à fin qu'elle se puisse reduire en

Trochisque, & plus longuement conserver, & non pour augmenter sa vertu comme auons dict la farine d'Orobe, celle de Scilles : car au moins il y en aura, de tant plus seront ils meilleurs à la morsure & picqueure des bestes venneneuses, & par consequent à la Theriaque. Andromache le pere autheur de ces Trochiscs n'exprime la dose du pain. Criton excellent Medecin y en mettoit seulement la seziesme partie, d'autres y en mettent la tierce, & adioustoyent du bouillon où les Vipcres estoyent cuites, & formoyent leurs Trochiscs. Gal. & ceux qui depuis ont regné, ont trouué par experiēce que cela estoit cause qu'ils s'aigrissoyent & chansisoyent ou moisissoyent, & que sans iceluy ils estoyent plustost secs, & se gardoyent plus long temps en leur vertu, l'experience desquels pour le iourd'huy se practique. De telle paste ainsi preparee, on formera des petits Trochiscs ayant les doigts engraissez d'Opobalsame, ou bien d'Huile de Gyrofles, ou de Muscade suyuant la doctrine de Gal. au liure qu'il ha composé du Theriaque dedié à Pison, puis on les seichera sur vn tamis renuersé, à fin que l'air ambiant,

dessus & dessoubs les desseiche, & qu'on ne soit contraint souuent les tourner, à l'ombre, & non au soleil, & en lieu fort aëré, chaud & sec, exempt de poussiere ou autre vilenie, puis on les gardera dans des pots de verre, ou de terre vernissee, & non d'estain pour cause du plomb que les potiers y meslent, qui soyent bien bouchez, iusqu'au besoin. Voyla le denombrement des Trochisces incrassans, Alteratif, Purgatif, & Alexitaires, dont l'Apoticaire doit estre muny.

LIVRE



LIVRE SECOND, DES EXTERNES.

PREFACE.



V liure precedent, le plus familier mét qu'il nous a esté possible, auons paraphrasé les Compositions & Antidotes internes, dont l'Apoticaire doit garnir sa boutique, à fin qu'en tout temps, aage & sexe, on aye moyen de subuenir aux pauures malades. De mesme en ce second liure, nous descrirons les Compositions Externes, non toutes, ains les principales & plus vsitees, que l'Apoticaire en temps & lieu doit preparer & garder, pour s'en seruir au besoin: comme sont les Huiles, Onguents, & Emplastres, en commençant tousiours par les plus simples, aux composez de degré en degré.

SECTION I.

DES HVILES.

TOut ce qui soubs la rotundité du ciel Lunaire ha vie, necessairement est regy par vne chaleur naturelle, & humidité radicale. Ceste cy, est aërée & grasse, laquelle se peut naturellement ou artificiellement separer de sa matiere, soit Plante, Mineral, Animal, ou excrement d'iceluy, selon que plus ou moins chaque corps en participe, cecy à l'œil se peut veoir: car peu de corps se treuue, qu'estant ietté au feu, ne produise flamme, indice certain d'humeur aëré gras & substantifique. Pource nous appellerons tel humeur Huile, estant separé de sa matiere.

Oleum quid.

Tout huile est Naturel, ou Artificiel.

LE naturel se fait, ou par la chaleur du soleil qui attire du dedâs, au dehors. Ou de celle qui est enclose aux visceres de la terre. Exẽple du Soleil l'Elæomeli, qui selon Diosc. sort du tronc de certains arbres qui naissent au terroir de Palmyre ville de Syrie. Le Balsamæleon ou Opobalsa

Des huiles qui sortent

balsamum qui sont d'autres arbres qui naissoyent en Iudee, & maintenant en Egypte & au grand Caire, De l'vn ny de l'autre pour le iourd'huy on ne nous apporte de vrayes qui ayẽt toutes les marques que Diosc. Gal & Mes. leur attribuẽt: ains brouillez & sophistiquez, qui ha occasionné noz maieurs ou deuãciers en leur lieu vser de succedences qui approchassent à leur vertu, comme, Pour l'Opobalsame ils prenoyẽt la liqueur qu'ils tiroyẽt de la Myrrhe recente, & la nommoyent Styrax Liquide ou Stacté (fort different du Styrax liquide que noz Apoticaires pour le iourd'huy tiennent en leurs boutiques puant & digne des verollez pour lesquels souuent on s'en sert) en la composition de leurs Antidotes: comme au Mithridat, Theriaque & autres. Maintenãt que le Stacté ou Styrax liquide vray est aussi rare que le vray Opobalsame des anciens, nous vsons de l'huile de Gyrofles, ou de Noix Nuscade en la composition de telles Antidotes, plustost que la liqueur de la Myrrhe puluerisee & mise dans le blanc des œufs durs & tenue en vne caue comme aucuns font, & mal.

chaleur du Soleil.

Vuecher au liu. 2. cha. 18. de sõ Antid. special, dit que la nouuelle Espagne & Ameri

Amerique on apporte vn nouueau Baume, que les habitans de ce pays la appellent *Liquidambar*, qui ne cede à celuy de Iudee tant celebré par noz ancestres, & qui h a esté beaucoup plus cher, qu'il n'est à present De moy iusqu'à present, n'ay eu moyen d'en veoir, encore moins d'en pouuoir faire la preuue. La cause pourquoy (à mon aduis) que n'auons du vray Baume, est que le grand Turc, seigneur des regions où il croist, & en petite quantité, le garde pour luy & pour faire presẽts aux Roys ses amis, & ne permet pour vn pris ny pour autre qu'on en vende.

De l'huyle qui sort par la chaleur enclose en la terre.

Pour exemple des huyles qui naturellement sortent par la chaleur enclose aux visceres de la terre, ie proposeray l'huyle Petrole qui naturellemẽt sort de certains rochers qui sont en Italie, dont il a prins le nom. De ceux cy, ie ne pretens en faire plus long discours. Ains principalemẽt de ceux qui par l'art & industrie de l'Apoticaire se preparent, & ce en plusieurs manieres. *S'ensuit des huyles artificiels.*

Les huiles artificiels sont simples, ou composez. Les simples se font, ou par expression, ou par distillation Par distillation, ou par ascensoire, ou descẽsoire desquels plus amplement & briefuement en

son

ſon lieu nous parlerons aydant Dieu.

Des compoſez,les vns ſon dits ſimples (abuſiuement parlant) au reſpect des autres de ſemblable nom plus compoſez. Les autres retiennent le ſurnom de compoſé,& ſe font par impreſſion : ainſi que ſuyuant la doctrine de Meſue & des plus doctes (aydant Dieu) nous monſtrerons.

Des Huyles qui ſe font par expreſſion.

ENtre les Huyles ſimples qui ſe font par expreſſion le plus frequẽt de tous eſt celuy qu'on faict des Oliues meures, pource eſt nommé *commun*. Il a diuerſes qualitez ſelon qu'il eſt recent,ou vieil,ſalé,ou laué, ou du lieu où il croiſt : car nature (comme dit Platon en ſon Timee) donne aux plantes certaines & peculieres vertus en certains lieux,outre l'influence des aſtres, qu'elle denie en d'autres. Ie laiſſe à part l'experience, maiſtreſſe des arts, qu'on en voit iournellement: à quoy doit prendre garde l'Apoticaire, à fin de ne deſtruire la faculté du medicament qu'il compoſe, & fruſtrer l'intention des Auteurs & Medecins qui l'ordonnent, au preiudice des malades ; & à ſon deshonneur meſme.

L'Huyle d'Oliues meures communement se faict à la fin d'octobre, en Nouembre & Decembre comme s'ensuit.

Prenez quantité d'Oliues meures & noires, que lairrez (enuiron 6. ou 8. iours) en quelque coing de maison sur le paué, ou autre lieu net à couuert que la bize ou froid ne donne dessus, durant ce, elles s'eschaufent & se despouillét de leur humidité aqueuse, noire & excrementitieuse, qui est cause que elles sót ridees: apres on les met au moulin à ce destiné, pour estre brisees par vne meule qui passe dessus, puis on les met dedans des esportins faits de palme ou autre matiere (l'entree desquels est au milieu. (Iceux remplis de ces Oliues brisees, & mis les vns sur les autres sous le pressoir, & arrousez d'eau chaude, on les exprime auec grand force. Le premier qui sort & sans violence, par la seule chaleur de l'eau, est le meilleur: le secód est celuy qui viét apres. Cela faict, on cueille par dessus l'eau l'Huyle qu'on resserre dedans des piles de pierre, où il se purifie à loisir & garde long temps.

La residence ostee de ces esportins derechef se pile à la mesme meule, puis derechef on la remet en iceux, & auec eau bouillante mise par dessus, soudain on les

expri

exprime, & rendent encore l'Huile qui y restoit, qui est beaucoup moindre que le precedent, & moins plaisant, qu'aucuns mettent à part, les autres non. La residence qui demeure auec l'eau, beaucoup plus espoisse que l'huyle, est l'Amurca des anciens, & non la face qui se treuue dedãs les piles apres que l'Huyle en est osté.

Amurca quid?

De l'Huyle Omphacin.

L'Huyle Omphacin se faict des Oliues non meures, vn peu au parauant qu'elles cõmencẽt à changer de couleur de mesme façõ que le precedẽt. Il est appellé des Grecs & Latins *Omphacinum*, & *Omotribes*, c'est à dire, crud & adstringẽt.

Ceux qui n'auront moyen recouurer tel Huile, qu'ils facẽt bouillir dãs l'Huyle commun des sommitez & reietons de Chesne, de Cynorrhodon, Rubi, Lentisci, Caprifolij, Ligusti ou autre semblable, la quantité qu'ils verront estre necessaire auec vn peu d'eau, iusqu'à ce que l'humidité soit presque consumee & non du tout, à fin que l'Huyle (en bouillant) n'acquiere chaleur, & qu'au lieu de refroidir, il n'eschauffe, dont ils feront leur Huyle Rosat Omphacin, & les onguents cy apres declarez.

Huyle omphacin artificiel.

Oleum

Oleum Amygdalarum dul. D. Mesues.

℞. Amyg. dul. à cortice lignoso & mēbranosa cute purgatarum, quantum sufficit. Terantur accuratè & affuso aqua momento, vase excipiantur & circiter horas quinque in aqua calida vel calente arena, aut simili contineantur, foueantúrque vt aliquantulum incalescant. postea sacculo conclusa torculari premantur dum Oleum emanet.

Olea fructuū quæ simili modo fiunt.

Simili modo fiunt Olea Amygdalarum amararum, Caryinum, id est, Nucum Inglãdium, & Balaninum, id est, de Ben vtrumque eandem vim habet, teste Diosc. lib. 1. cap. 34. Leptocaryon id est, Auellanarum, Chrysomelorum, id est, Pracociorum, Nucleorum Persicorum, Cerasorum, Pistaciorum, Strobylorum, id est, Pineorum, Nucis Indicæ, Anacardiorum, Moschata &c.

Olea seminū vt præparāda & aliorū vice supponenda.

Item Olea Seminum Cnici, id est, Carthami, & Cocci Gnidij id est, Thymeleæ: vtriusque eadem est facultas, verùm Cnici imbecillior. Diosc. cap. 35. lib. 1. Raphani & Melanthij; sunt ambo eiusdem facultatis. Diosc. Lini & Ricinini, id est, de Cherua, hæc duo eandem sortiuntur vim, teste Aetio lib. 1. cap. de Oleis, & Myrep. sect. 16. Sesami & Amyg. dul. Idem. Paul. & Mes. Quatuor

frig.

frig maiorum Melonis, Cucumeris, Citruli, & Cucurbitæ: Citrij & Arancij: Lact-cæ: Papaueris: Cannabis, Sinapi & Staphidis Agriæ: & sic de multis aliis.

PARAPHRASE.

IL ne suffit à l'Apoticaire monder ses Amandres de l'vne & autre escorce, cōme dit Mesue. Mais qu'il aduise, qu'il n'en y aye d'ameres, ou de rances & vielles, tant qu'à luy est possible, & qu'il ne prefere le gain à son honneur & santé des malades, qui commettent leurs vies entre ses mains.

Ceux là son dignes de reprehension qui ne mondent les Amandres de leur peau membraneuse, pource qu'elle par son adstriction resserre, & rend aspres les lieux que l'huyle doit dilater & lenir, qu'est tout le contraire. Ie dis cecy, à fin qu'à l'aduenir on ne choppe plus en semblable erreur qu'au passé.

Pour donc methodiquement trauailler, faut bien choisir les amandres: puis les peler de leur peleure auec eau tiede, & les seicher auec vn linge: puis les piler exactement au mortier de marbre auec vn pilō de bois, iusqu'à ce qu'elles soyent reduites en paste, & icelle mise dās vn sachet de toile ou d'estamine, vn peu laxe,

la conuiét doucement, & non à coup exprimer à la presse, sans la chauffer. Tel Huyle tiré sans feu, est tres-plaisát & excellent en tout ce que promettent Diosc. Gal. & Mes. par leurs doctes escrits.

2 Pour chacune li. d'amandres, communement on en tire deux onces d'Huyle, quelquesfois plus.

3 La residence derechef pilee, & arrousee d'vn peu d'eau, & chauffee au bain marie (mise dans vn pot de verre ou de terre vernisee, bien bouché) ou dans les cendres, ou arene chaudes, comme dit Mes. ou sur le feu mediocre (cóme pour le iourd'huy on faict) en remuant auec l'espatule, à fin que ne se brusle, & mise au mesme sachet & exprimee diligemment; rendra encore pour chacune liure pres de deux onc. qui seruira aux onguents & emplastres, où la chaleur n'est suspecte. Ainsi les Apoticaires ne perdront ou diminueront leur gain, & profiteront beaucoup aux malades.

De mesme façon les Huyles suyuans se font: A sçauoir,

1 Celuy d'Amandres ameres: de Gland Onguentaire, & de Nois communes, qui ont semblables vertus, d'auellanes: de Noyaux

Noyaux de pesches & de Carifcs:d'Abricots, de Pistaches, de Pignons, de Noix Indiques, d'Anacarde, & de Muscade.

De mesme se font ceux des semences suyuantes:

Comme de la graine de Thymælea & de Carthame qui ont semblables vertus, ormis que de cestuy, la force est moindre. Diosc. chapit. 35. du liure 1. de Reifort & Melanthium : de Lin de Cherua ou Paume Christ: de Sesame & d'Amandres douces: des 4. semences froides, de Melons, de concombre, de Citrouilles & de Courges: de Citrõs, de Limons, & d'Auranges: de Laictues & de Pauot: de Chãure, de Moutarde & Staphisagre, &c.

La differẽce est, que d'aucunes semences, ne faut s'amuser à l'escorce: cõme de Iusquiame, de Pauot, de Laictues de Froment, de Moustarde, de Lin de Melanthium, de Reifort, & Chanure qui ne se peuuent monder, comme les autres.

Pourueu que l'Apoticaire tienne en sa boutique de ces semences, il suffit, & non leurs Huyles, pource qu'en tout temps le peuuent faire si la necessité le requiert: ioint qu'ils sont meilleurs recents, & plus plaisans que vieils.

Touchant à celuy de froment, il se peut faire entre deux lamines de fer, moyennement chaudes, comme dit Mes. ou comme celuy de Carrons, duquel en son lieu traicterons, ou par descensum, comme dit Ioubert, & en assez bonne quantité.

In Oleum sem. Ebuli: D. Matthioli.

LA semence d'Hieble, nommé des Latins, *Ebulus*, separee de son fruict noir & seichee, sera pilee auec vn pilon de bois dans vn mortier, & reduite en masse: laquelle trempera toute la nuict en eau chaude: puis le tout mis dedans vn vaisseau etamé: de large entree, on fera cuire à petit feu, en remuant bellement auec vn baston, ou pilon de bois. Cela faict, la bassine ostee de dessus le feu, & refroidie, on ostera l'escume qui nage par dessus: prouenue tant par la chaleur que par l'agitation continuelle, puis on amassera l'huile auec vne cueilliere, que on gardera au besoin.

Oleum Laurinum: D. M.

℞. *Baccarum Lauri naturarũ ac recentium, quantum videbitur: terantur in pila, deinde.*

ex

ex aqua coquantur in lebete. Post torculari plano, non cauo exprimantur in vas subiectum, in quo aquæ supernatans Oleum colligatur. Fæx rursus contrita & affusa calente aqua exprimatur cauato torculari: colligatur Oleum, & reponatur.

Simili modo fiunt Olea ex Baccis Lentisci, Terebinthi, Hederæ, Myrthillorum, Iuniperi: hoc odoratius, & ad omnia efficatius, eò quòd fit è ligno per descẽsum, de quo fusius suo loco.

PARAPHRASE.

L'huyle Laurin est de si vil prix, qu'il ne se sophistique: pour la grande quantité de Baïes recentes qu'on amasse en Italie, Languedoc, & ailleurs. De maniere que les Apocaticaires ont meilleur marché l'acheter de ceux qui le font, que prendre la peine de le preparer, comme Mes.enseigne, d'autant qu'il est recent & verd, de tant plus est meilleur. Diosco. De mesme façon on fait les Huyles de Lẽtisc, de Terebinthe, de Liarre, de Myrthilles & Geneure. Car les Huyles de Terebinthine, de Mirthes & Iunipere plus composez se font autrement: ainsi qu'en leur lieu sera demonstré.

Oleum Ouorum : D.M.

℞. Oua a recentia elixatione indurata num. 20. aut 30. Ex his vitellos exime, & comminutos in sartagine terrea vitrata, igni mediocri assa, mouendo spatula ferrea donec rubescant, & Oleum ab eis manare incipiat. Deinde offam feruentem iniice in sacculum lineum, vel pilis contextum, & exprime torculari, quódque expressum fuerit Oleum, vsui repone.

PARAPHRASE.

CEste Huile, comme plusieurs autres, ne se doit preparer qu'au temps de la necessité : pource prenez 20. ou 30. œufs, que ferez bouillir en eau, iusqu'à ce qu'ils soyent durs. D'iceux prēdrez les moyeux, que briserez dans vne casse etamee, ou terre vernisee auec l'espatule ou cuilliere, que rostirez, ou fricasserez sur petit feu, en les remuant tousiours iusqu'à ce qu'ils commencent à rougir, & que pressez entre les doigts ils commencent à rendre vne liqueur grasse : apres, soudainement seront mis dedans le sachet à ce destiné, faict de toile, ou d'étamine, & exprimez au pressoir entre deux ais ou posts chauffez. L'huile qui en distillera sera gardé au besoin. Maintenant s'ensuyt des Huiles

Huiles qui se font par distillation, qu'auons mis au rang des simples.

De distillatione in genere, & quid.

DEstillation est, par la chaleur ou froideur, separer les choses heterogenees, & amasser les homogenees de quelque matiere que ce soit. Elle se fait ou par descensoire, ou par ascensoire.

Des Huiles qui se font par descensoire.

PAr descensum facilement nous attirons l'Huile des bois gris & gõmeux: cõme de Geneurier, de Fresne, de Buis, de Gayat, de Lierre, de Pin: ainsi de plusieurs autres qu'enseigne Mes. Ou prenez deux olles de terre plõbee de semblable grandeur, dont l'vne sera mise en terre iusques au col, ou sur vn fourneau fait expres: l'autre sera rẽplie de l'vn des susdits bois fendu en pieces longues & primes, puis par dessus on mettra vne lamine de fer blanc pertuisee, comme vn crible. Apres les orifices des deux olles (entre-deux la lamine) seront lutez ensemble: puis par dessus & à l'enuiron sera fait bon feu l'espace de deux bonnes heures. Ainsi l'Huile distillera dedans le pot enterré; lequel

sera gardé dans des phioles au besoin.

L'huile de Bitume, d'Ambre iaune nommé Karabé, ou Succinum : de Gagate, ou Geet noir se peuuent faire côme dit Mes. des susdits. Toutesfois pour le iourd'huy on les fait d'autre façon, que ie laisse pour euiter prolixité. Ioint que plusieurs en ont composé des liures entiers, ausquels on pourra auoir recours, ou frequenter les Alchymistes, desquels l'Apoticaire en apprendra plus en vn mois en les voyant trauailler, qu'en vn an lisant leurs liures: ioint qu'autât de testes, autât de diuerses façons, & me côtenteray en descrire quelques vns attendant mieux, à leur profit.

De distillatione in specie.

Oleum Myrrhæ incerti authoris.

℞. Myrrhæ selectæ & crassiuscule tritæ quantum sufficit. Hac, albumina quorum elixatione indurata, & per medium incisa repleantur & inuersa, loco subterraneo) vt cella vinaria) intra paropsidem nônihil inclinata, ponuntur: sic liquor. Myrrhæ in vas subiectum distillat, qui Oleum dicitur, hoc perperam nonnulli pro Stacte vsurpant: verùm Stacte Diosc. est pinguedo recentis Myrrhæ, cum exigua aqua tusæ, & Origano, expressa: per quã odorata & pretiosa, quæ

vicem

vicem Opobalsami in mag. Antidotis supplere queat, vt alibi annciauimus. Quod per ascensum fit, hoc longè st val ntius.

PARAPHRASE.

L'Huile de Myrrhe se fait par ascensoire & descensoire: ainsi que maintenant & tost apres demonstrerons selon Fierauent.

Par descensoire, prenez de bonne Myrrhe bien choisie telle quantité qu'il vous plaira, de laquelle grossierement pulverisee, remplirez le blanc des œufs par coction endurcis, que couperez en trauers. Iceux renuersez sur vne assiete, ou autre instrument, vn peu inclinees seront mis dans vne caue, ou sellier frais: au dessus de laquelle y aye vn plat creux, distillera vne liqueur, qu'on appelle Huyle, qui sera gardee. Aucuns s'en seruent pour l'Opobalsame aux Antidotes, ce que ie n'approuue, pource qu'il n'approche au Stacté des anciens: qu'est la liqueur tiree par expression de la Myrrhe recente fort odorante & precieuse. Au lieu de laquelle, par l'aduis de Vuecher on pourra prendre le Liquidambar qu'on apporte des nouuelles Espagnes: ou l'huyle de Gyrofle tiré comme sera declaré: ou celuy de Muscade, comme auons dit. L'huile de Myrrhe pag. 541. & 542.

tiré par ascensoire a beaucoup plus d'energie que cestuy-cy.

Oleum Tartari.

℞. Tartari dolij lateribus adhærentis lib. 4. conijce in vas figulinum, ollámve, & vranturin fornace cum lateribus, aut tegulis, aut fictilibus, vel per se, quoad Tartarum omne candidum reddatur: dein imponatur sacculo Pyramidali (vt manica Hypocratis) & loco frigido (vti cella vinaria) suspendatur, donec in vas subiectum fluxerit liquor aqueus, Oleum Tartari nuncupatum, vsui reponendus.

PARAPHRASE.

CEst Huyle se peut faire par ascensoire cóme enseigne Mes. toutefois pour le iourd'huy il se prepare, par descensoire, & sans vinaigre, facilement, & assez copieusement. Ainsi prenez du Tartre blanc ou rouge, que ferez calciner dans vn pot de terre, en quelque fourneau de tuiles, ou dedans vn four iusqu'à ce qu'il soit du tout blanc. Apres on le puluerisa, & mettra dedans vn sachet de toile, ou drap blanc comme vne manche à hypocras. Iceluy sera suspendu en quelque caue ou cellier, ou autre lieu frais: il distillera vne liqueur claire, comme eau dans le pot

qui

qui sera mis au dessous en l'espace de 8. iours, ou iusqu'à ce qu'il soit distillé. Si le sachet est lié au dessus, l'Huyle en sortira plustost lequel sera gardé au besoin.

Plusieurs autres Huyles se font par descensoire, comme auons dit des precedens, que ie laisse pour n'estre encore (ou fort peu) vsitez.

Des Huyles en general qui se font par ascensoire.

PAr ascẽsoire nous distillons les Huyles des drogues Aromatiques, quasi de mesme façon les vnes que les autres, qui ont beaucoup plus de force que ceux qui se font par expressiõ cy deuant declarez, ou impressiõ que cy apres declareiõs: ny que les ongués & emplastres qu'õ tiẽt aux boutiques: pource qu'ils retiennent l'odeur & saueur de la plante dõt ils procedent. Voire plus, à cause que telle substance sulhurée ou oleagineuse est separee de son sel & marcure & excrement. Comme l'Acote vray, faussement appellé de noz Apoticaires Canne odorante: le bois d'Aloës: le Santal & bois Rhodien: de Cedre: de Baume: de Cauelle, Macis, Cardamome, Gyrofles, Poiure. Des herbes odorãtes: cõme Calament, Origã, Pulege,

Des bois & escorces.

Des herbes.

Des semences.

lege, Sauge, Rosmarin, Hyssop, Thym, &c. Des semences odorantes, qui naissent sur vmbelles : comme d'Anys, de Fenoil, d'Anet, Daucus, Amome, Angelique, d'Aspic, ou Nard Italique, & Lauende: & ainsi de plusieurs autres.

Methode pour distiller tōte sorte de drogue aromatique, fort souueraine & familiere.

Prenez donc l'vne, ou plusieurs des drogues susdites, la quantité qu'il vous plaira: icelle deuotement concassee, ou grossierement puluerisee sera mise dedãs vne courge de verre, ou de cuyure etamee au dedans (i'appelle courge le vaisseau qui contient la matiere, pour la similitude qu'il a à vne longue courge de iardins, mondee de sa semence & pulpe) Si la courge est de verre, elle doit premierement estre lutee d'Argille, fiente de cheual, & verre puluerisé: à fin que par la chaleur du feu ne se rompe. La quantité de la drogue doit estre limitee selon la capacité d'icelle, car il suffit du tiers, ou de la moitié pour le plus: puis on y mettra d'eau qui n'age vn peu par dessus enuiron 3. ou 4. ou 6. doigts. Apres on les laitra infuser quelque temps sur les cendres chaudes, la courge bien bouchee.

Aucuns pour auoir plustost fait, y mettẽt moins d'eau, & plus de poudre, & n'en retirent moins d'Huile, & ne font mal.

Ceux qui se voudront seruir de l'eau distillee estant separee de son Huile, pourront suyure le premier aduis : sinon qu'ils suyuent le dernier, & n'vserõt d'infusion. Cela fait, apposerez à la courge vne chappe de verre, & nõ d'autre matiere: laquelle faut luter au col de la courge auec papier où drapeaux, & bouillie, faite de farine entiere, ou d'Amidon : puis la mettre dans vn chauderon plein d'eau, ou l'enseuelir à demy dedans les cendres ou arene passee sur le fourneau expres fabriqué pour cela. Apres faut auoir vn tõneau fait expres, ou caque d'Arens pertusé obliquement situé plus bas que le fourneau: puis on aura vn long canal de cuyure, ou fer blanc etamé au dedans qui passera à trauers ledit tonneau, de sorte que le bout d'enhaut se puisse luter au bec de la chappe, & l'autre au col de la fiolle ou recipient. De telle sorte que l'eau qu'on y mettra n'en puisse sortir: sinon à la volonté du distilateur, par vn autre petit canal (ou chane selon nostre parler vulgaire) inferieurement mis au ventre d'iceluy, pour en tirer l'eau qu'ãd elle sera chaude, & en son lieu y en mettre de froide. Le tout ainsi bien disposé, on allumera le feu du fourneau où sera mis le chauderon qui

qui contient la courge : lequel peu à peu sera augmenté & non trop, à fin que l'eau ne bouille, lequel on continuera sans cesser, iusqu'à ce que l'Huile soit du tout sortie. Ce qui se cognoistra facilement, si on delute le recipient d'auec le canal qui trauerse le tonneau, & que la liqueur qui en sorte n'aye l'odeur & saueur de la drogue qu'on distille. Il ne faut attendre que la matiere contenue en la courge soit desseichee du tout.

Pour separer l'Huile d'auec l'eau, faut le tout mettre dans vn pot de terre vernisee, en forme d'entonnoir pertuisé au fonds, qui sera bouché auec vne broche de bois, ou de cire, laquelle laschee, l'eau sortira la premiere, & l'Huile demeurera au pot, si on est soigneux de boucher, le trou, quand il sera temps, lequel Huile sera gardé à la necessité.

Ceux qui se voudront seruir de l'eau, soit pour nouuelle destillation ou curation de quelque mal, la mettront à part.

Tels Huiles sont labourieux, aussi ils retiennent l'odeur, saueur, & vertu de la plante, voire plus que n'auroit toute la plante, dont ils sont extraicts: pource que telle substance sulphuree (parlant en terme Chymique) ou oleagineuse, est separee

rec de son sel, marcure, & excrement. La quantité de tels Huiles pour chacune liure de matiere est de 6. dragmes à vne once, selon que plus ou moins est grasse.

Aucuns pour depescher matiere, construisent vn fourneau rõd ou carré, ayant vne cheminee au milieu, & tout au tour y mettent plusieurs courges de cuiure etamé au dedans, separables quand on veult: ausquelles ils mettent les drogues qu'ils veulent distiller, auec moins d'eau, sans infusion: puis lutent le chapiteau de verre comme dit est, & le bec auec le recipient, sans tonneau: apres allument le feu, qui sert esgallement à tous les alambics, & le continuent iusques à ce que l'Huyle soit du tout sortie. Aussi tels Huiles sont moindres en vertu que les precedẽs. Les Alemãs de Basle aussi ont excogité vne autre methode, plus briefue & gentille: laquelle ne cede à la premiere methode sus escripte: pource que les Huiles ainsi extraictes, n'õt moindre energie.

D'autres pour vne liure de drogue aromatique y mettent dix liures d'eau: de sorte que le tiers de la courge demeure vuide & concassent au mortier lesdites drogues. La raison pourquoy ils y mettẽt si grande quantité d'eau, est, à fin qu'elle

serue

serue de vehicule à l'Huile & qu'on en tire plus.

Les Huiles qui par leur pesanteur vont au fonds de l'eau, se doiuent autrement separer que de ceux qui nagēt par dessus: comme de Canelle, Macis, & Gyrofles, desquels aucuns, sans les rompre en tirēt l'Huile: puis mal-heuresement les meslent auec d'autres pour les vendre, comme bons : ainsi trompent les moins aduisez, car apres ce, ils sont insipides.

Des Resines, Larmes, & Gommes en general.

LEs Huiles qu'ō tire des Resines, Larmes, Gommes, & metaulx, se font d'autre façon. Puluerisés vostre Resine, ou Larme, ou Gomme, puis la mettez dedans vne cornue ou retorte ayāt lōg col, au parauāt lutee: cōme auōs dit les courges de verre, ou mieux, s'il est possible. Icelle ferez infuser sans addition de liqueur, au bain marie, ou sur les cendres chaudes l'espace de huict iours. Sinon la retorte sera mise sur son fourneau faict expres, le col en haut, & lutee auec son recipient : puis du commencement faire petit feu, lequel sur la fin sera augmenté, & continué iusqu'à ce que tout l'Huile soit

distil

distillé, qui sera du commencement, pasle, & finalement roux. Ces Huiles sont aussi laborieux & est requis vne grande dexterité à la conduite du feu, & rendent fort peu.

Ceux qui particulierement voudront sçauoir cecy, qu'ils voyent practiquer les plus versés Alchemistes, tant pour la construction des fourneaux, que conduite du feu. Ainsi ils en apprendront plus en vn mois, qu'en vn an par la lecture des liures, ainsi que dit est à page 547.

Des Huiles en particulier qui se distillent par ascensoire.

Oleum Philosophorum seu de Lateribus: D. M.

℞. Lateres rubros vetustißimos quantum sufficit in frusta (vnciæ vnius scilicet) comminue, & carbonibus non fumantibus accende, donec igniti rubeant. Tunc concha, Oleo Rorismar. vel antiquo claro plena extingue, & dimitte quousque se Oleo impleuerint: postea Oleo exẽpla, in tenuißimum pul. terito, atque in cucurbitam vitream indito prius Chymistarum luto illitam, & arte Oleum elicito & reponito. Hac lege alia quamplurima Olea, vt Oßium, &c. parari possunt.

PARAPHRASE.

MEsue constitue, de ce nom, deux Huiles: l'vn naturel, & l'autre artificiel. Iceluy derechef il diuise, en Mineral & Marin. Le Mineral est vulgairement nōmé Petroleum. Le marin est le Naphtha de Diosc. dōt il y en a de trois sortes. Le meilleur est celuy qui est passe ou blanchatre: le rougeatre tient le milieu en bonté: le noir & espais est le moindre, & de nulle valeur.

3. fortes de Naphtha.

Le surnom ha esté imposé des Alchimistes, que du temps de Mesue on appelloit cōme encore pour le iourd'huy (par Ironie) Philosophes: pource qu'ils s'estimoyent seuls dignes de tel tiltre, pour cause qu'ils recherchoyent iusqu'aux entrailles de la terre les secrets de nature. A parler proprement le surnom est *de Lateribus* ou de carrons, dont il est extraict. Il est aussi nōmé *Diuin, Benit, Sainct, & de parfaicte maistrise*: pour ses grandes & rares vertus. De ce lieu on peut colliger cōbien Mesha eu en estime les Alchimistes, vsant de leurs termes & remedes: mais auec plus grande dexterité pour son sçauoir & experiēce, qu'eux mesme. Comme aussi pour le iourd'huy les doctes Medecins font. Bulcasis surnommé Seruitor

au 28 liu. de ses œuures, est d'aduis prendre les carrons sortans de la fournaise, au parauant qu'on y iette d'eau par dessus: à fin qu'ils boiuent plus d'Huyle. Ce cõseil est bon pour ceux qui en ont le moyen. Les autres suyuant celuy de Mesue prendront les vieils carrons rouges, rompus par petites pieces qu'ils mettront sur les charbõs allumez iusqu'à ce qu'ils soyent ardents & fort rouges: puis on les prẽdra auec pinsettes l'vn apres l'autre, & iettera dans d'huile de Rosmarin, ou autre commun, vieil & cler, en vne conche ou plat large. Estans imbus d'huyle, on les puluerisera & mettra dans vne retorte lutee, comme dit est: ou dans vne courge, & vne chape de verre, qui sera lutee auec son recipient. Faisant feu au dessous distilera vn Huile excellent à plusieurs maladies froides. Le plus vieil est le meilleur.

De mesme façon on peut extraire l'huile des os del homme & animaux, à plusieurs vsages.

Oleum Ceræ incerti autoris.

℞ ceræ flauæ quantum voles: igni longo liquata, & in vino albo proiecta, manibus abluatur: hæc rursus liquanda & ei frusta laterum vel tegularum candentia

inicientur & vniuersam ebibant, quoad fieri poterit. Post curiosè terantur, & vasi per sublimationem destillandam trade: luto chymistarum id capitello committe: carbonibus in fornace accensis coque, donec Oleum destillet in phialam vitream, naso imo capitelli agglutinatam, quam exactè obstructam recondo & serua.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Huile nous est incertain. Il se faict comme le precedent: horsmis qu'il faut premierement fondre la Cire à petit feu: puis toute chaude la ietter dans du vin blanc & auec les mains la lauer curieusement: puis la refondre & y ietter de petits morceaux de tuyle ou de carrons, sortans de la fornaise, ou du feu ardent, en quantité qu'elle se puisse emboire. Apres on les pilera & mettra dans l'alembic, soit de verre ou de cuyure: pourueu que la chappe soit de verre il suffira, laquelle sera lutee auec sa courge, & son bec auec le recipient: puis le tout sera distillé en son fourneau, comme dict est. L'Huile est fort clair & excellent pour les goutteux, pource sera soigneusement gardé au besoin.

Oleum

Oleum Myrrhæ. D. Leonhardi Fierauentini.

℞. Myrrhæ selectæ & pulueratæ vncias sex Aquæ vitæ sine phlegmate, vnc. duodeci. Macerentur in curcubita vitrea fimo equino diebus sex Dein in balneo Mariæ destillentur, quoad tota aqua ascenderit, tunc in fundo cucurbitæ Oleum vid. bis, quod panno lineo colatum, vsui seruandum erit. Balsami vires in magnis Antidotis supplere poterit: sed inefficacius multo Oleo Caryoph. vel Nucis Moschatæ.

PARAPHRASE.

CEst Huile ha beaucoup plus de force que celuy qu'auons cy deuant escript pag. 513. son autheur Leonhard Feranent le descript au liu. 2. chap. 57. & au liu. 4. cha. 13. ainsi. Prenez Myrrhe fine & biẽ choisie & concassee, six onces eau de vie rectifiêe, douze on. infusez le tout en vne retorte ou courge de verre bien bouchee l'espace de six iours entiers, dedans vn fumier de cheual qui soit biẽ chaud, ou autre semblable lieu : comme eau tiede, ou cẽdre chaudement enttretenue. Apres on y apposera son chapiteau de verre pour iceluy luter auec sa courge, & bec auec son recipient, & distiller au bain marie,

comme auons declaré. L'eau estant du tout montee & passee, l'huyle se trouuera au fonds de la courge, lequel coulé par vn linge blanc, sera gardé pour s'en seruir, non seulement aux Antidotes au lieu du baume de Iudee, mais aussi en la curation de plusieurs vlceres.

Oleum Beniuini. L'Huyle de Benjoin pulucrisé, auec semblable dose d'eau ardent, se distille comme le susdit: ou comme auons dit en general les Huiles des drogues arom. & semences odorantes: hormis que sur la fin viendra vne gomme comme manne, qui seruira (auec eau Rose) à faire eau de senteur fort exquise Aucuns à cest effect, au lieu de l'eau ardent, y mettent d'eau Rose.

Oleum Ammoniaci. L'Huyle d'Ammoniac, ou autre liqueur, se faict estant dissoult en vin ou vinaigre en y adioustant quelque gros sable ou grauier, dans vne courge auec son chapiteau de verre, ou dedans vne retorte lutee auec son recipient, ainsi que dessus dit est.

Oleum Terebinthinæ. L'Huyle de Terebinthine se faict dans vne courge ou retorte lutee, comme dit est: à laquelle on y adiouste vn peu de sel, vin ou sable (pour empescher qu'elle ne bouille.) Icelle enseuelie dedans les cendres,

dres, ou sable tamisé, se doit distiller du commencement à petit feu, & l'augmenter peu à peu. Le premier est clair & subtil: le second iaune comme l'or: le dernier est noiraſtre & espais: l'vn & l'autre se peut separer & garder.

Oleum Mellis.

℞. Mellis albi quantum sufficit, ei silices minuti aut arena crassa misceatur, & cucurbitæ aut Bociæ magnæ indantur, & destillentur, vt decet. Aqua ab Oleo separanda, & per se vsui reponenda: quæ si iteratis vicibus destilletur, quoad auri colorem nacta sit, aurum liquat, magnarúmque est virium. Oleum verò ad podagram & vulnera curanda singulare est remedium. Ander.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Huyle nous est incertain lequel est facile, & plaisant, & souuerain aux goutteux, & playes & vlceres.

Prenez du miel blanc de Prouence ou de Languedoc, que mettrez dans vne grãde cornue ou courge de verre, auquel y adiousterez de gros sable, ou petits cailloux, pour empescher que par la chaleur du feu, il ne monte & verse. puis l'enseueliſſez dans les cendres, ou arene passée, &

y apposerez son chapiteau de verre, que luterez, & le bec auec son recipient: apres y ferez feu petit du commencement, lequel sur la fin sera augmenté. Faut separer l'eau de l'Huile, comme auons declaré page 553.

Si l'eau à part derechef au mesme alambic sans grauier est distillee, elle est fort souueraine à beaucoup de maladies. L'huile aussi gardé à part seruira à ce que dessus.

Oleum Sulphuris.

Sulphur ignem non expertum, vel flauissimum inter vrendum fumum crassum remittit, excipiendum campana vitrea aut terra plumbata, aut silicia, in qua ex vapore crasso Oleum concrescit, destillátque in vas planum, capax: in cuius medio Sulphur vasculo conditum vritur. Alijs trito Sulphuri per aquam vitæ incensam ignea consumitur substantia. Post reliquum destillatur vt Oleum Philosophorum.

PARAPHRASE.

CEst Huyle se fait en trois manieres. La premiere, prenez vne ou deux liures de Soulfre vif, qui n'aye encore esté fondu, qu'on appelle Soulfre de Roche, ou du plus iaune qu'on pourra recouurer, lequel

lequel sera concassé, & vne partie mise dans vn petit pot de terre. Apres faut auoir vne lanterne de bois qui soit spatieuse, de sorte qu'vn plat de terre vernissé y puisse entrer, le dessus de laquelle soit pertuisé, à fin d'y attacher vne campane de verre, ou de terre plombee Le plat de terre doit estre esleué au milieu, & faict expres pour y apposer le pot de terre qui contient le Soulfre, qui ne doit estre de beaucoup si large que la campane: & distant d'icelle enuiron de deux doigts. Telle lanterne empesche que le vent ne chasse la vapeur du Soulfre hors. Cela faict, on y mettra le feu auec vne broche de fer ardente, de laquelle souuët le Soulfre sera remué: à fin que plus grãde quantité de vapeur monte en haut & auoir plus d'Huyle.

Le reste du Soulfre y sera adiousté quãd il sera temps. Le tout sera mis sous vne cheminee, à fin que l'odeur du Soulfre n'offence l'operateur. Ainsi faisant on verra peu à peu tõber de la cãpane l'huile dans le plat creux, qui sera gardé au besoin. Ceste methode est la meilleure & plus vsitee qui soit, & dont on tire plus d'Huyle.

L'autre maniere est de puluerifer le

Souffre, & y adiouster la quarte partie de sable, ou de cailloux puluerisez, ou de pierre ponce, à fin d'empescher que le Souffre ne monte & adhere à la retorte ou cornue : puis le tout sera distillé en icelle, ou dans vne courge de cuyure, la chappe de verre y lutee, auec son recipient, comme dit est.

La 3. est adiouster au Souffre vif puluerisé d'eau ardent rectifiee deux fois pour le moins: puis y mettre le feu, à fin de cõsumer la substance ignee d'iceluy : puis le faut puluerisér, & y adiouster vn peu de sable, & le distiller comme auons dit l'huyle de carrons, page 558. Il est souuerain aux Asthmatics, & vlceres malins.

Oleum Ferri & chalibis. Pour faire l'huyle de Fer ou d'Acier, le faut limer, calciner, & subtilement puluerisér: puis auec le plus fort vinaigre que on pourra recouurer, le distiller auec vne retorte au fourneau commun, ainsi qu'on a cy deuant enseigné.

Oleum Stibij seu Antimonij incerti autoris.

PRenez quãtité suffisante d'Antimoine puluerisé, lequel ferez tremper auec fort vinaigre distillé, sur les cendres chaudes (à fin que le vaisseau ne se casse) dans

dans vne courge de veirre, iusqu'à ce que tel vinaigre destillé soit rouge: puis on le vuidera dans vne phiole ou autre courge de verre. Sur le marc faut remettre nouueau vinaigre destillé, & infuser comme dessus: puis estant roux, le vuider en la phiole auec l'autre. Ainsi on continuera telles infusions iusqu'à ce que le vinaigre destillé ne rougisse plus. Cela fait tel vinaigre amassé, sera destillé à petit feu (en la courge la marc estant osté) iusqu'à tant que la rougeur commence peu à peu à se condenser & moderer à la chape de la courge. Alors la faut oster de dessus le feu & la laisser refroidir: puis telle liqueur rouge (en vne phiole bien bouchee) on laira tremper dans vn fumier chaud, l'espace de 40. iours, durant lequel temps, elle acquerra parfaite forme d'huyle, qui sera gardé au besoin. Gesner dit l'auoir ainsi apprins d'vn excellent personnage & qu'il est doux comme sucre & appaise toutes douleurs des playes, qu'il guerit entierement & est d'admirable vertu vlceres rebelles & chancreuses. Ceste methode entre plusieurs autres m'a semblé la meilleure & plus facile.

De

De Oleo Stanni & Plumbi.

LEs Huiles d'Estain & de Plomb se font de mesme que le precedent & se trouuent au fonds de la courge ou retorte, le vinaigre estant destillé.

Oleum Vitrioli incerti autoris.

PRenés du Vitriol Rosmarin le plus net, clair, & vert qu'il sera possible recouurer autãt qu'il vous plaira: lequel calcinerez dans quelque poile de cuiure large, sur vn fourneau & charbons ardés iusqu'à ce que son humidité superflue (que les Alchimistes appellent phlegme) soit consumee, & rouge. Ou le mettre dans vn grand pot de terre, pour le calciner dans quelque four, ou fournaise, qu'il deuienne rouge comme dict est. Apres le faut curieusement pulueriser & mettre dans vne retorte lutee à long col: ou dans vne courge de cuiure, auec son chapiteau de verre, & l'arrouser d'eau ardent rectifiee, ou d'eau forte commune, iusqu'à ce ce qu'il en soit suffisamment imbu: puis le tenir ainsi bouché sur les cẽdres chaudes enuiron 24. heu. Le lendemain faut mettre vostre retorte ou alambic sur le fourneau cõmun à telles destillations, & le lu-

ter auec son recipient. Cela fait, ferez petit feu du cōmencement que cōtinuerez iusqu'a ce que l'eau qui y aurez mise soit destillee: puis l'augmenterez, afin que les esprits (qu'est l'Huile) du Vitriol, sortent.

Apres on separera l'eau d'auec l'Huile comme s'ensuit, les faut mettre dans vne moindre courge, auec son chapiteau de verre lutee comme dict a esté, & les destiller au bain marie à petit feu. Ainsi l'eau tombera en son recipient, & l'huile demeurera en la courge, qui sera à part gardé en vne phiole bien bouchee. Aussi à part l'eau sera gardee, pour s'en seruir vne autre fois, quand on voudra de nouueau destiller d'huyle.

Pour purifier l'huyle, le faut remettre dans ladicte ou vne moindre courge, ou dans vne retorte lutee sus vn gros feu de charbon, sur le fourneau où elle se purifiera & acquerra couleur blanche, iaune ou rouge, selon la force du feu qu'on aura donné. De plusieurs autres façons de faire, i'ay retenu ceste cy, comme la plus aysee & souueraine.

De Animalibus.

DEs animaux entiers ou de leurs parties se peuuent extraire huiles vtiles à plu

à plusieurs maladies & diuersement, que ie ne descripts : pource que Gesner, Euonyme. Vuecher & d'autres en ont composé des liures entiers, ausquels aura recours le lecteur curieux. Ioint que mon intention n'est en ceste Paraphrase descrire toute sorte d'huyles qu'on destille : ains quelques vns des plus vsitez, ausquels le ieune Apoticaire se pourra exercer, attendant qu'il aye moyen frequenter les plus versez en l'art Chymique : desquels il en apprendra plus en vn mois les voyant trauailler, qu'en vn an, lisant les escripts d'autruy, comme auons dict, à la page 511. & 556.

Des Huyles composez.

MAintenant pour le comble des Huyles qui par les Medecins dogmatiques souuent sont vsitez : s'ensuit de ceux qui se font par impression que Mes. & quelques autres mettent au second rang, & nous au dernier, pource qu'ils sont plus composez que les precedens. De ceux cy aucuns sont dicts simples, comme le Nardin, de Scorpion, &c. au respect des autres de semblable nom, plus composez ainsi que par le suyuant discours sera monstré.

Oleum

Oleum rosatum completum : D. M.

℞. Foliorum folia florum Rosarum recentium & apertarum, incisarum vel contusarum q.s. in vas vitreum, coniice, & affunde olei (ex Oliuis maturis) recentis, vel aqua fontana aliquoties loti (ob salsedinem) quantum sufficit. Obturato vase dieb. septem insoletur, aut in loco aliquo calido : tum coque in duplici vase (cum pauco succi Rosar. vel aquæ infusionis & non vini, vt perperã fit quibusdã.) Expressis foliis, & abiectis, noua immitte, macera iterum dies septem vt prius: tertiò idem fiat, & serua vtendi tempore.

Oleum Rosatum Omphacinum.

Oleum Rosatum Omphacinum fit ex Oleo rudi, id est, ex Oliuis immaturis, & foliis Rosa. rubr. nondum apertis, maceratis & coctis, vt Rosatum completum.

PARAPHRASE.

IAçoit que Mes. nous aye descrit 4. manieres ou differences d'huyle Rosat, si est ce que l'vsage en a approuué seulemẽt deux : à sçauoir, celuy qui se fait de Roses épanouïes & huile d'Oliues meures qu'õ surnomme complet : l'autre de Roses iounes non épanouïes, auec huile d'Oliues, verdes, & adstringentes, qu'on surnomme

Ompha

Ol. Rosatum. Cõpletum hoc modo fit.

Omphacim & Omotribes. Pour le compler, prenez fueilles de Roses épanouies, & recentes, que concasserez ou inciserez enuirõ vne liure huile (d'Oliues meures) doux & non salé, quatre sextiers, qui pesent six liures, à raison chacun de 18. onces, que infuserez dans vn grand pot de terre vernisé, estroit d'entree, & bouché auec vn parchemin mouillé, sur les cendres chaudes, ou au bain marie, ou dãs vn fumier chaud l'espace de 7 iours qui suffira (& non 40. comme veulent Aetius, *lib.1.* Paul. *lib.8.c.20.* & Myr. *sect.16.c.3.* ou au soleil ardent. Puis on y adioustera vn peu de suc de Roses, ou de l'infusion, plustost que du vin, comme aucuns font: pource qu'il est chaud & repugne & l'intention & des Anciens & des Medecins qui l'ordonnent. Apres au bain Marie on les fera bouillir enuiron vne heure, & nõ trois, puis on les exprimera. En la coleure, derechef on y infusera d'autres Roses, cõme deuãt, & cuira & exprimera: puis pour la troisiesme fois on y pourra laisser les Roses pour toute l'annee: sinon on les exprime, puis on garde l'huile au besoin. Nos Apoticaires se contentent d'vne infusion & ne le font boillir au bain marie aussi leur huile n'a telle vertu qu'il est

requis

requis, & les malades & Medecins n'en reçoiuent tel profit qu'ils desirent.

O. Rosat. Omphacinum fit hoc modo.

L'Huile rosat *Omphacin* se compose comme le precedent: hoismis qu'il faut prendre de gros boutons de Roses non épanouïes, semblable quantité, que dessus, & d'huyle tiré des Oliues auant leur maturité. Ceux qui n'auront la commodité d'en recouurer, qu'ils prennent de l'artificiel par nous descrit au commencement de ceste section, & y adiousteront plus grande quantité de suc d'autres Roses, & le feront plus long temps bouillir au bain marie, & changeront par trois fois les Roses, comme dist est.

Olea.

Violarum, Ligustri, Chamameli,
Papaueris Sambuci, Meliloti,
Nymphæa, Cheyrini, Iasmini,
Myrtini, Anethi, Liliorum simp.
simili modo fiunt quo Oleum Rosatum praescriptum.

PARAPHRASE.

L'Huile Violat & de Blãc d'eau ou Nenuphar se font de mesme que le Ro- *Violatũ. Nym-*

phaca. sat Omphacin. Celuy de Pauot se fait *Papaueris.* plus souuent auec les fleurs, fueilles, & testes, tant du blanc que du noir contuses, auec huile Omphacin, qu'auec la semence par expression. Aussi par trois diuerses infusions, & cuites comme le Rosat Omphacin.

Myrtini. L'huile Myrtin se fait auec les fueilles verdes de Myrtilles, cuites au bain marie auec huile Omphacin, comme le Rosat. Celuy de Myrtilles se fait des Baies recentes par expression, comme auons dit de l'huile Laurin.

Ligustri L'huile de Ligustre, appellé des Grecs *cyprinum*, & des Arabes *Alcanta*, se faict auec les fleurs & huyle d'Oliues meures, comme le Rosat complet.

Iasmini, Genista, Tamaricis, Sambuci, Chamameli, Meliloti, Anethi, Cheyri, & Lilio. sim. l. Les huiles de Iasmin de Geneste, de Tamarisc, de Sambuc, de Camomille, de Melilot, d'Anet, de Violier iaune, que les Grecs nomment *Leucoion*, & les Arabes *Keiri*: & de Lys blanc simple, se doiuent faire des fleurs, & huile doux, par trois diuerses infusions, comme le Rosat cõplet.

Oleum Cydoniorum: D. M.

℞. Carnis cydoniorum pramaturorum cum cortice & semine tritorum.

Succi eorundem, vtriusque pares portiones.

olei

olei Omphacini omnium par pondus.
Infunde diebus quindecim vase vitreo super cineres calidos. Deinde horis quatuor coque in duplici vase.
Caro Cydoniorũ & succus mutentur, & rursus infundantur & coquantur, vt diximus: bis aut ter: postremo colatum Oleum repone vsui necessario.

P A R A P H R A S E.

POur le iourd'huy nous rapons auec vne rape, vne quâtité de Coings, puis auec le double d'huile Omphacin, faisõs le tout cuire ensemble dãs vne courge de verre, ou pot de terre vernissé estroit d'emboucheure & couuert au bain marie. Et non dans vne bassine, pour cause que le suc fait sortir hors l'huile, & la vertu requise se perd: au contraire acquiert vne qualité du tout contraire. L'humidité cõsumee, nous exprimons les Coings, puis derechef, auec l'huile, y cuisons de nouueaux Coings rapez comme deuãt, & de rechef les exprimons, puis l'huile coulé, nous le gardons au besoin. Toutesfois si quelqu'vn veut suyure l'intention de son autheur, faut faire infuser vne partie de Coings coupez par petites pieces auec autant de suc & le double d'Huyle Omphacin, l'espace de 15. iours sur les cendres

chaudes, & les cuire au bain marie l'espace de quatre heures : puis les couler & continuer telle infusion & coction iusques à trois fois, fera fort bien.

Oleum Liliorum comp. D.M.

℞. Foliorum florum Liliorum alborũ, vnc. 8.
Mastiches,
Calami arom. veri, vel officinarum sic nominati.
Costi, &
Carpobalsami, vel succed. eius semin. Lentisci singul. vnc. vnam.
Cinnamomi, vel canellæ,
Caryophyllorum, vtriusque vnc. dimid.
Croci, drag. tres. Omnia præter folia florum Liliorum aqua sufficiunt 24. horis macerentur, & semel aut his ferueant. Tunc iniice
Olei dulcis, vel sesammi, lib. duas. Et additis Lilij floribus, in vase vitreo in sola dies. 40. post colarum reponatur.

PARAPHRASE.

L'Huile de Lys composé à tout ce que promet Mesue a plus de vertu que le simple sus mentionné, & à bon droit se deuroit preparer. Prenez donc les medicaments y mentionnez, que concasserez, & infuserez en petite quantité d'eau l'es-

pace de 24. heures dans vn pot de terre vernisé qui soit estroit d'embouchure & couuert, sur les cendres chaudes : puis le iour suyuant, leur donner vne ebullition, & les exprimer. Apres on y adioustera deux liures d'huile doux & commun, & les fleurs de Lys separees des grains iaunes : lesquelles fleurs (comme des Roses) pour leur similitude, sont appellees fueilles, qu'on lairra l'espace de 40. iours au soleil infuser en son pot : puis le tout sera coulé & gardé au besoin.

Oleum Irinum : D. M.

℞. Radicum Iridis contusarum lib. vnam.
Florum eiusdem Iridis, & decocti (vel si potentius requiris succi) alterius rad. Ireos, vtriusque lib duas.
Olei dulcis lib. quinque.
Coque in vase duplici : Radices & folia florum noua immitte, prioribus expreßis & abiectis, vt in Oleo Rosato completo diximus.

PARAPHRASE.

CEst huile approche en vertu au precedent, & a beaucoup plus de force. Pource ceux qui le tiendront en leurs boutiques, se pourront passer de celuy de Lys composé.

Il faut premierement concasser les racines, & les faire cuire au bain marie dãs vne courge de verre, où de cuyure étamee auec le suc ou decoction faite d'autres racines & fleurs, de chacun deux liures: & d'huile d'Oliues meures 5. liures, ou ce qu'il en faudra, l'espace enuiron de deux heures: puis on les exprimera. En la coleure, on y adioustera nouuelles racines & fleurs comme deuant, que de nouueau on cuira comme dit est, & exprimera. Apres pour la troisiesme fois on en fera de mesme: ainsi l'humidité peu à peu se cõsumera. L'huile estant coulé, sera gardé dans son pot, biẽ bouché, iusqu'au besoin.

Les fleurs pource qu'elles n'endurent longue decoction, seront mises long temps apres les racines, qu'est vne reigle generalle en toutes decoctions.

Oleum Moschatum: incerti authoris.

℞. Moschi, drach. 1.
Nucis Moschatæ, num. 4. vel Nucis Indicæ, drach. duas.
Bdellij mollis,
Carpobalsami, vel succed. eius semin. Lentisci vel Terebinthi,
Caryophyllorum, singul. vnc. semissem.
Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci

Lentisci aut Terebinthi,
Caßiæ ligneæ aromaticæ, vel Canellæ nigrioris,
Myrrhæ,
Croci,
Styracis Calamites, singul. drach. sex.
Mastiches,
Costi,
Spicæ Nardi,
Polij Indi seu Malabathri Græcorum,
Fol. florum Liliorum, singul. vnc. vnam & dimidiam.
Vini odori (& non aquæ) lib. dimid.
Olei communis, lib. sex. Omnia leuiter trita coquantur in duplici vase ad vini ferè consumptionem, & colentur vsui.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest huile m'est incogneu, pource que ie trouue Nic. Myr. au premier des Antidotes, chap. 210. en la grande Tryphere en auoir fait mention, & apres luy Saler. en l'Electuaire surnommé Lithontribõ, & en l'Onguẽt Aregon. Paul. Ægin. Aëtius, & quelques autres qui ont precedé Manlius autheur du grand luminaire, duquel ie l'ay trãscrit, & changé son ordre, mettãt le Musc, & Muscades dont il a prins le nom au cõmencement, & l'huile commun à la fin. Faut le tout

cõcasser, & cuire en double vaisseau aue: le vin & huyle, iusqu'à la consomption d'iceluy, puis le couler & garder tant pour fortifier les visceres, les eschauffer & resoudre, que pour former le Pommes de senteur, & preseruatiues de peste.

O. Hyperici: D. Iacobi de Manlius.

℞. *Summitatum Hyperici, vnc. tres.*

Infunde triduo in vino odorifero q. s. post coque in vase bene obstructo: deinde fortiter exprime, & nouum Hypericum rursus macera: coque vt prius & expresso colato, adde.

Olei antiqui, vnc. sex.

Terebinthinæ, vnc. tres.

Croci, Scrup. vnum.

Coquantur in duplici vase ad vini consumptionem. Cola & vsui repone. Nonnulli Italiæ medici, addunt Gummi & pul. Sarcoticos, vt Balsami vires supplere queat. At satius fuerit simplicius habere.

P A R A P H R A S E.

CEst huyle est appellé d'aucuns, simple, au respect d'vn autre de semblable nom par les Medecins de Florẽce vsité & non en France que ie sache, beaucoup plus composé & artificiel. I'ay transcript cestuy-cy de Manlius au lieu preallegué,

legué, lequel ha prins le nom de sa base l'Hypericum. La Terebinthine y est mise, pour deterger & aggluriner les playes & vlceres, & le Saffran pour corroborer les membres blessez, lesquels ainsi meslangez, seruent de Baume pour les paures, pource ne faut diminuer leur dose. Prenez d'Hypericũ fleury auec son bonton, que ferez infuser l'espace de 3. iours, sur les cendres chaudes, auec bon vin blanc ou clairet, dans vn pot de terre vernisé, apres on le fera bouillir au bain marie enuiron demy heure : puis on l'exprimera. En la coleure, on y infusera derechef, nouueau Hypericum autres 3. iours, puis on le cuira & exprimera: continuant iusqu'à 3. fois, comme dict est. Cela fait, à la coleure on y adioustera l'huile requis, qu'on fera bouillir en double vaisseau, & bain marie, iusqu'à la consomption du vin, y adioustant sur la fin le Saffran puluerisé, & hors du feu, la Terebinthine : puis estant refroidy, sera gardé à la necessité.

Aucuns non du tout (comme enseigne Manlius) font infuser l'huile, & vin, auec l'Hypericum trois iours, puis luy donnent trois ou quatre bouillons, & l'expriment, & changent l'Hypericum iusqu'à

trois fois : finalement y adioustent le Saffran & Terebinthine, comme dessus & gardent au besoin. Methode, qui n'est à reietter. Ceux qui en voudront composer plus grande quantité, pourueu qu'ils gardent la proportion des vns comme des autres, le pourront faire.

Oleum Mastichinum: D.M.

℞. *Mastiches Chiæ, vnc. tres.*
Vini odoriferi, vnc quatuor.
Olei Rosati completi. lib. vnam.
Coque in duplici vase ad vini consumptionem & cola.

PARAPHRASE.

Mesue nous descrit cest huile en 2. manieres: l'vne sans vin, & plus grāde quantité d'huile, prinse d'Auic. au liur. 5. chap. 10. L'autre comme de luy l'auons transcripte, & ainsi qu'est par tout vsité. Il ha prins le nom de sa base, le Mastic. Le vin y est mis, & pour augmenter sa vertu corroboratiue, & empescher que le Mastic & huile, n'acquierent chaleur estrangere.

Le tout mis en double vaisseau, & bain marie sera bouilly iusqu'à la consomption du vin, & gardé en son pot bien bouché au besoin.

De Oleis Absinthij, Mentæ, Sampsuchi, & Rutæ: D.M.

℞. Succi & foliorum recentium contusorum vel incisorum, vtriusuis harum herbarum æqualem portionem. Olei veteris & clari & non Omphacini (quoniam illud calidis, hoc frigidis magis competit) quantum suffi. cit insola dies 15. obturato vase post coque in diplomate horis 4. exprime: hoc bis aut ter itera, & vsui reconde.

P A R A P H R A S E.

CEs quatre sortes d'huiles, se preparét comme l'huile de Coings: horsmis qu'au lieu de l'huile Omphacin, faut prédre du doux fait d'Oliues meures, ou comme s'ensuyt. Prenez vne partie de l'vne de ces herbes recétes qu'il faut concasser au mortier auec autant de suc tiré d'autres, & deux parties d'huile d'Oliue doux, qu'on infusera ensemble dans vn pot de terre vernisé, sur les cendres chaudes ou au soleil ardét, l'espace de 15. iours, qui soit couuert. Apres le faut cuire au bain marie iusqu'à la consomption de son humidité, puis le tout exprimé, de nouueau on y adioustera nouuelle herbe & suc, qu'infuseront 15. iours, & seront cuits & exprimez comme dict est: apres l'huile sera

sera resserré au besoin. Ceux qui pour la troisiesme fois changent le suc & herbe donnent plus de force à leur huile, que ceux qui seulement deux, encore moins, qui vne seule fois.

Oleum Nardinum Simplex: D.M.

℞ *Nardi Indicæ & incisæ, vnc. tres.*

Vini & aquæ vtriusque vnc. duas. & dimidiam.

Olei Sesami vel Dulcis, lib. vnam & semissem.

Mesue Olei lib. dimidiam tantum habet. At quantitas hæc parcior mihi videtur, ad basin quæ pondere leuis est: ob id eius dosim auxi. Coquantur in duplici vase lento igne ad humoris fermè consumptionem, & frequenter moueantur: colatum reponatur vsui.

PARAPHRASE.

CEst huile ha prins le nom de sa base le Nard Indique, lequel nous appellons simple: pource qu'il est moins composé que les deux autres de semblable nom descripts par Mes. mesme qui ne sont en vsage. L'eau & vin y sont mis pour empescher que la base & huile, en bouillant ne perdent leur vertu, & en acquierent vne estrangere. La dose de l'huile

le ſpecifiee par l'auteur m'a ſemblé petite, au reſpect du Nard qui eſt fort leger: pource i'ay ſuyuy N. Prepoſitus & quelques autres qui y en mettent vne liure & demie. L'huile d'Oliue doux & clair, ha ſemblable faculté que le Seſamin, & n'emporte lequel l'Apoticaire prendra.

DV MESLANGE.

Faut inciſer le Nard Indique auec gros ciſeaux, & le faire bouillir auec l'huile, eau, & vin au bain marie, dans vne courge de cuiure etamé iuſqu'à la conſomption de l'humidité & le remuer ſouuent auec vne ſpatule de bois, à fin qu'il ne bruſle, puis l'exprimer & garder.

Oleum de Capparibus. Incerti autoris.

℞. Corticis Radicum Capparis, vnc. vnam & Medianæ Tamaricis &
Foliorum florum eiuſdem Tamaricis,
Cyperi,
Seminis Agni, id eſt, Caſti, ſeu viticis,
Scolopendrij vulgò Ceterach, ſingul. Drach. duas.
Rutæ, Drach. vnam.
Vini optimi & Aceti, vtriuſque vnc. duas.
Olei dulcis, lib. vnam. Craßiuſculè commi-
nuta

nuta coque in duplici vase ad humoris consump. Cola & repone.

PARAPHRASE.

L'Auteur de cest huile m'est incertain, lequel ha prins le nom de sa base mise au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Les autres medic. y sont mis, pour augmenter sa vertu incisiue, attenuatiue, detersiue, digerante & corroboratiue, des visceres. Le vin & vinaigre pour les faire penetrer plus profond, & empescher leur vstion. L'huile comme aux precedens, & suyuãs, y sert de matiere pour receuoir la forme des medicaments, ou leur faculté requise, & la conseruer.

DV MESLANGE.

Faut concasser les racines, escorces & semence, & inciser les herbes & fleurs: puis auec l'eau & vinaigre & huile, les faire bouillir dans vn pot de terre vernisé, ou courge de cuiure etamé au bain marie, iusqu'à la consomption de l'humidité. Apres que le tout sera exprimé, l'huile sera gardé au besoin.

Oleum Costinum: D. M.

℞. *Cassia lignea Aromatica, vnc. vnam.*

Costi.

Costi amari, vnc. duas.
Summitatum Sampsuchi, vnc. octo.
Vini odoriferi, quantum sufficit,
Olei Sesami, vel Dulcis lib. tres.
Quassata, biduo infundantur: deinde coquantur in duplici vase ad humoris consumpt. Colatum repone.

PARAPHRASE.

CEst huile n'est de l'inuétion de Mesuë car Serap. traicté 7. chap. 25. & Auic. liur. 5. traicté 10. long temps au parauant, l'ont descript: desquels il l'a puisé. La base est le Costus, duquel il ha prins le non cõme principal agent. Les Arabes ont cogneu vne espece de Costus qu'ils ont surnommé doux (à la difference de l'amer icy requis) incogneu aux Anciens Grecs & à nous. Vray est que le recent (pour cause de l'humidité aqueuse) n'est si amer que le sec. Ie ne sçay si cela auoit trompé les Arabes, Actuarius, & quelques autres, qui se contentent cognoistre les medicaments par ouyr dire, ou lecture des liures d'autruy, sans plus grande recherche. Du blanc qu'on apporte d'Arabie, s'en treuue peu ; de celuy des Indes & Syrie, il s'en treuue assez. Ceux qui n'auront du vray, qu'ils prennent des racines d'Enule Campane : ou que l'Apoticaire en

en son lieu prepare l'huile d'Enule Cap. composé, & descript par le mesme Mes. qui ha semblable vertu que le present. Le meslange n'est dissemblable au precedent.

Oleum Croci : D.M.

℞. *Croci &*
Calami aromat. vtriusque vnc. vnam.
Myrrhæ, vnc. dimidiam Inf ndan ur simul diebus quinque in Aceto. Die sexto toto macara.
Cordumeni id est Carui Drag nouem.
Septimo die coquantur simul lento igni cum Olei lib. vna & dimidia ad Aceti consumptionem.
(Sunt qui loco Aceti, vinum supponunt) cola & repone.

PARAPHRASE.

C'Est huile est peu vsité, iaçoit qu'il conuienne fort à ce que Mes. promet. Lequel n'ay voulu laisser arriere, qu'il est necessaire en la composition de l'emplastre *de Ranis*, que cy apres descrirons en la derniere section.

DV MESLANGE.

Faut concasser la Canne odorante & Myrrhe & les iufuser auec le Saffran en petite quãtité de vinaigre ou vin l'espace de

pace de cinq iours : puis on y adiouſtera le Cardamome ou Carui concaſſé pour encore infuſer vn iour entier dans vn pot de terre verniſſé qui ſoit eſtroit d'embouchеure & couuert. Le 7. iour & au meſme pot, on les fera bouillir enſemble iuſqu'à la quaſi cõſomption de la liqueur. L'huyle coulé ſera gardé au beſoin.

Oleum de Piperibus: D. M.

℞. Myrob. copularum,
Bellericarum,
Emblicarum Indarum, ſing. drach. quinque.
Radicum Apij &
Fœniculi, vtriuſque drach. tres & ſem. Zingiberis, drach. tres.
Trium Piperorum, ſing. drach. tres. Vnc. tres habet Meſ.
Sagapeni,
Opopanacis,
Ammoniaci (mendosè legit Meſue iuſquiami albi) ſing. drach. duas & ſemiſſem.
Turbith, drach. duas, & non duodecim.
Caulium recentium,
Haſech humidi, id eſt, Hyſſopi recentis,
Fol. Rutæ virentium. ſingul. M. S. Parum trita coquantur ad tertias in aqua lib. 12 & non 24. vt habent exemplaria noſtra, colatura adde Olei Cicini, id eſt, Ricinini

seu de Cherua, heminas duas seu lib. vnam & dimidiam. Deinde percoquantur ad aquæ consumptionem: post, colatum vsui recende.

Quoniam perpauci sunt, qui Oleum de Cherua habeant, huius vice sumatur oleum Raphani, vel Meläthij, vel Lini, quoniam sunt eiusdem facultatis, testibus Diosc. Aëtio & Myrep Vel Oleum Irinum, aut Cherinum, aut Amygdalarum amararum testib. Mes & Nic. Præposito.

Sequentia non nisi vtendi tempore, & necessitas postulet, sunt permiscenda, nam impensius caleret.

℞. *Rad. Ireos, drach. sex*

Calami arom. drach. duas & semissem,

Settaragi id est, Iberidis Græcorum seu Nasturtij agr. drach. duas (malè vertit interpres.

Tapsiæ: peius Cassiæ) vt colligimus ex Serap. cap. 37 2. li. Simpl. & Auic. li. 2. cap 666. Tapsiæ verò Serap. meminit cap. 338. interpres Synon. Auic. hanc vocem interpretatur Tapsiam herbam Nasturtio similem. Quid discriminis sit, inter Iberim seu Nasturtium agreste & Tapsiam, etiam mediocriter versatus in materia medica facilè iudicabit. Anisi,

Cordumeni, id est, Carui alij Cardamomi

(alrum

(vtrum sumas parum refert ambo calent & siccant 3. ord Auic.lib. 2. cap. 159. & 160) vtriusque drach. vnam. & sem. Spica Nardi drach. vnam.

Expressionis Hyssopi, vel Thymi, sextarios tres. Auic. & Mes. hanc descriptionem sunt mutua:i ex Serap tract. 7 cap 25. sub nomine Alkekengi pro Alkelenici. Quãdoquidẽ Alkengi seu Halicacabũ nõ recipit, vt ab eo nuncupationem sortiatur. Alkelenici verò Ara. Polychreston Grac. & multi vsus Latinis sonat. Fuschsius Med. lii. Mes. neutrius appellationẽ retinuit, sed à basi trium Piperum nominauit. Contextus Mes. variat cum eo Serap. & Auic. non in simplicium nu sed pondere vt liquet ex descriptionum collatione.

PARAPHRASE.

Mesue de mot à mot a emprunté ceste description d'Au.li. 5. traicté 10. sous le nom, d'Alkekẽgi qu'est vne espece de Solanũ mot depraué d'Alkelenici, ou Alkelenigi, qui signifie conuenable à plusieurs choses. Car elle n'en peut prendre son appellatiõ, attendũ qu'il n'y entre d'Alkekengi ou Halicacabum. Comme aussi de Serap. traict é 6. chap. 25. soubs le nom d'Alkelenigi: laquelle appellation Mes. n'a retenue, ains la luy a imposee de

la base les trois especes de Poiure qu'il met au premier rang,& les autres au troisiesme. L'autre difference est, non au nombre des medicaments : ains en leur dose:car Mesue s'est contenté de la moitié, ainsi qu'on peut voir conferant les descriptions des vns & des autres. Ce faisant on trouuera la description de Mesue manque en cinq endroits.

Premierement en la dose du Poiure, mettāt trois onc. pour trois drach.quantité suffisante pour constituer vne base, ayant esgard aux autres ingrediens, & à la quantité de l'huile. La secōde est qu'Auic & Mesue lisent Iusquiame pour l'Ammoniac mentionné par Serap. Car à quel propos vn medicament froid au 4.degré, auec plusieurs chauds,meslés pour la guerison des maladies froides du cerueau? Que ce soit, pour contemperer leur chaleur, il n'y a apparēce:heu esgard en l'addition qu'est entierement chaude, pour augmenter sa vertu, en cas qu'elle ne fut suffisante. Ioint que l'Ammouiac y conuient aussi bien que pourroyent faire les autres liqueurs. La troisiesme est en la dose du Turbith : car Mesue y en met douze drachmes, & Serap. & Auic.seulement quatre.

La

La faute premiere & ceste cy, viennent des Imprimeurs qui ont drins ʒ. pour 3. & le point mis deuant 2. pour vn, en chiffre, qui vaudroit dix : lesquelles chiffres iointes ensemble font douze, qu'est la dose mal supposee aux exẽplaires de Mesue. La 4. & moindre, est aux herbes: car Auicen. sur toute la quantité y en met de chacune vne poignee, & Mesue autãt sur la moitié du tout : de sorte que ce seroit demy poignee de chacune & non vne La cinquiesme est en l'eau, car Serap. & Auicen. sur le tout y en mettent 24. liures. Prenant la moitié des ingrediens comme faict Mesue : aussi faut prendre la moitié de l'eau, que sera 12. quantité suffisante pour cuire 6. onces, & vne poignee & demy de medicaments, qui ne sont legers, & n'endurẽt longue decoction. La sixiesme & derniere faute que i'y trouue, vient des Interpretes d'Auicen. & Mes. qui ont traduit *Seitaragi*, Tapsia, qu'ils ont dit ressembler au Nasturtium sauuage qu'est l'Iberis des Grecs. Que Seitaragi & Tapsia soyent semblables plantes, Serap. au chap. 372. & Auic. liure 2. chap. 666. monstrent du contraire, qui attribuent mesmes vertus à leur Seitaragi, que les Grecs à leur Iberis ou Nasturtium sauuage.

Ioint que Serap.au cha.339. traicte à part, & expres & bien autrement du Tapsia. D'auantage l'experiẽce & l'œil & saueur, peuuent iuger du contraire, cõferant vne plante auec l'autre. Finalement le Cordumenum n'est le Cardamomum, ains le Carui : iaçoit qu'ils soyent tous deux chauds & secs au troisiesme degré, & conuenables à ce que promettent les Autheurs de cest huyle. Voyez Auicen. au lieu preallegué chapitre 159. & .60.

Ceste description ainsi remise en sa pristine forme, & selon l'intention des plus anciens Arabes (les œuures desquels en plusieurs endroits ont esté deprauez, qui a fait faillir plusieurs, qui n'y ont regardé de si pres) seruira pour l'aduenir. Pour chacune once d'huyle on trouuera deux drachmes & demy de poudres y compris les Gommes ou liqueurs, & non les herbes, quantité suffisante pour vn commencement. Que s'il ne suffit, on y pourra adiouster vne partie d'huyle d'Euphorbe: ou l'addition specifiee par Mes. Auic. & Serap.

DV MESLANGE.

En douze liures d'eau on fera premierement bouillir les racines de Fenoil & Ache mondees de leur matrice ou bois & contu

contuses : vn peu apres les herbes, & liqueurs incisees. Finalement les Myrobalains, Turbith, Gingébre, & Poiure concassez que l'eau reuienne au tiers ou quart. Le tout exprimé, la couleure sera bouillie auec deux hemines d'Huyle (qui valent selon les Grecs vne liure & demy) de Kerua ou de quelqu'vne des sus mentionnez par l'authorité de Diosc. Aëce, Myrep. Mes.& Prep. iusqu'à ce qu'elle soit euaporee. L'Huyle coulé, sera gardé au besoin. En cas qu'il fut besoin de plus grande force (le Medecin le commandant) à cest Huyle y faudra faire bouillir de nouueau de decoction de Thym, & les racines d'Iris ou Flambe, la Canne odorante, l'Anis & Nasturrium sauuage, le Cordumene. ou Carui, & Nard Indique iusqu'à la consomption d'icelle, puis le tout exprimé, on se seruira de l'huyle.

Oleum de Euphorbio simp. D. Mesues.

℞. Euphorbij, vnc. dimidiam,
Olei Leucoi, lutei, seu cheyrini,
Vini odoriferi, vtriusque vnc. quinque.
Coquantur simul ad vini consumpt. cola & repone.

Oleum de Euphorbio comp. D. M.

℞. Staphidis Agriæ,
Condisi, id est, Struthij vulgò Saponariæ, vtriusque vnc. sem.
Pyrethri, drach. sex.
Calaminthes montanæ, vnc. vnam & sem.
Costi, drach. decem.
Castorij, drach. quinque. Trita, triduóque macerata in Vini odori, lib. tribus & dimidia coquantur ad medias. Deindè frica multùm diúque manibus, & cola: & eum Olei Leucoi Lutei seu Cherini, aut Sesamini vel dulcis lib. vna & dimidia, coque ad vini reliqui consumptionem: tunc insperge.
Euphorbij recentis & albi tenuissimè triti, vnc. semissem, & recoque parùm. Colatum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

MEsue a emprunté la premiere description de l'Huyle d'Euphorbe de Gal. à la fin du second liure des Medic. locaux, la seconde d'Auic. liure 5. traicté 10. à laquelle seulement il a adiousté le Staphisagre, & Struthium qu'il appelle Condisum differant en face, au Saponaria,

ria, & de peu en vertu: pource qui n'aura l'vn pourra prendre l'autre. La description premiere & simple, pour le iourd'huy est en vsage, ores que sa vertu soit moindre. Si l'Apoticaire n'a d'Euphorbe blanc & recent, ains de 2 ou 3. ans & roux, qu'il augmente la dose de son Euphorbe de deux drachmes, qu'est la moitié de la dose specifiee par l'Autheur, pource que tel Euphorbe roux ou vieil n'est si chaud que le recent & blanc, autrement son Huyle seroit moindre en vertu.

DV MESLANGE.

Faut subtilement pulueriser l'Euphorbe au mortier auec quelques gouttes d'huyle de Cheyri, que les Grecs ont appelé *Leucoion*: à fin qu'il n'offence celuy qui le pulueríse: puis le faire bouillir auec le vin & Huyle iusqu'à la consomption d'iceluy, & le garder au besoin.

Ie laisse l'huyle d'Enule Campan. pource qu'il a semblable vertu que celuy de Lis composé & Irin, & quelques autres qui ne sont plus vsitez.

S'ensuit de ceux qui se font des animaux entiers ou de leurs parties tant seulement.

Oleum lumbricorum, incerti authoris.

℞. *Olei veteris & clari. lib. duas. Lumbricorum terrestrium vino albo lotorum lib. vnam. Vini rubri, vnc. quatuor. lib semis. sem. Coquantur simul ad vini consumptionem, & exprimantur: dein Oleum suo vasi cooperto reponatur vsui.*

PARAPHRASE.

FAut curieusement lauer les vers de terre auec vin blanc, & les y laisser quelques heures, à fin qu'ils se vuident de la terre dont ils se nourrissent, lesquels ferez bouillir dans vn pot de terre plombé estroit d'embouchcure & couuert, auec l'huyle & vin clairet, iusqu'à ce qu'il soit consumé. Apres on les exprimera, & gardera on l'huyle en son pot bien bousché attendant la necessité.

Oleum Scorpionum simplex D. Mesues.

℞. *Scorpiones num. viginti, plus minúsve pro eorum magnitudine. Infundantur in libris duobus Olei Amygdala. amararum in vase vitreo probè obstructo mense vno, soli æstuanti, vel alio loco calido. Post colentur, & Oleum seruetur vsui.*

Oleum Scorpium compositum: D. Mesues.

℞. Rad. Aristolochiæ rotundæ.
Gentianæ,
Cyperi.
cort. rad. capparorum, singul. vnc. vnã Olei Amygd. amar sextariũ vnum, seu vnc. octodecim. Contundantur rad. & infundantur in Oleo dies 20. in vase vitreo operculato, cum succi Raphani lib. semiss. Deinde in duplici vase coquantur ad consumptionem: addendo sub finem Scorpiones decem aut quindecim. Obtura vas, insola iterum mense vno, & & vtere tempore necessario.

PARAPHRASE.

MEsue a emprunté son Huile de Scorpions composé du 9. liure de Rhasis, chapitre 73. qui doit estre tenu aux boutiques, & non le simple: pource que la vertu de la base des Scorpions, dont il a prins le nom, est augmentee par les racines, qui d'vne secrette faculté aussi bien qu'iceux resistent aux venins, & peste, & brisent le calcul. Le suc de Reifort (ores que Rhasis & Mesue n'en façent mention) y ayde beaucoup, & empesche que les racines ne se bruslent auec l'Huile, au lieu de se cuire.

Ceux qui y voudront adiouster d'autres alexitaires, pour s'en seruir en temps de peste, auront vn remede en ce tres-excellent. Menard.

DV MESLANGE.

Il faut en premier lieu concasser les racines, & l'espace de 20. iours les infuser auec vn sextier ou 018. onces d'Huile d'Amandres ameres, dans vn pot de terre vernisé & couuert, au soleil, ou autre lieu approchant à sa chaleur. Apres on y adioustera demy liure suc de Reifort, pour le tout ensemble au mesme pour bouillir iusqu'à la consomption du suc: autrement les racines ne se pourroyent cuire sans se brusler & destruire leur vertu requise. A la fin de la decoction on y adioustera (ou apres l'expressiõ faite) dix ou quinze Scorpions, puis le pot couuert de parchemin mouillé, sera tenu au soleil ardent enuiron vn mois. Finalement on exprimera fort & ferme l'Huile, qu'on gardera.

Oleum Vulpinum: D.M.

℞. Vulpem adultam & benè habitam (qualis reperitur tempore vindemiarum) euisceratam, & in partes diuisam.

Aquæ fontanæ & marinæ vtriusque quantum sufficit. Olei veteris & clari: Sextarios

rios duos & semissem. Salis, unc. tres.
Coquantur ad Vulpis artuum dissolutionem.
At inter coquendum adiice
Summitatem Anethi &
Hyssopi vel thymi, vtriusque M. I. & non lib. I.
Cola, & recoquantur ad decocti euaporationem, cum dictarum herbarum (Anethi scilicet & Hyssopi vel Thymi (vtriusque lib. vna tum exprime, & repone oleum.

PARAPHRASE.

PAul Aeginete & Mesue, sont d'auis prendre & bouillir le renard vif en l'Huile, & reietter les entrailles, & non la peau. En l'opinion desquels ie ne puis condescendre, car le boulir vif, ou mort, cela n'augmente ny diminue le vertu de l'huile.

Touchât la peau, elle est peu succulente: au côtraire les entrailles le sont, & par consequent vtiles: pource ie serois d'auis qu'il fust faict ainsi: Prenez vn Renard de moyen aage, gras, & refait, tels qu'ils sont au mois de Septembre & Octobre, ayant esté nourris & engraissez des raisins.

Iceluy faut escorcher, & nettoyer les entrailles de leurs excremens, & les cuire auec le Renard diuisé par petites pieces (à fin qu'il soit plustost cuit) en esgale portion.

tion d'eau de fontaine & marine, ou saumure pour ceux qui habitent loing de la mer & fontaines salees, & quantité suffisante: veu que celle que Mesue specifie ne suffit, iusqu'à ce que les os se separent de leur chair, y adioustant du commencement le sel requis, & sur la fin l'Anet & Hyssop, ou Thym de chacune vne poignée. Cela fait, les faut exprimer auec vne forte toile: puis y adiouster à la colcure, l'Huyle requis, & d'autre Anet & Hyssop, de chacun vne liure: pour le tout cuire ensemble iusqu'à la consomption de l'humidité ou peu pres. Apres la mesme toile seront fort exprimez, & l'Huyle sera gardé: ainsi tel huile aura plus d'energie qu'autrement.

Oleū catellorum. De mesme façon se fait l'Huile de Chiés, Chats, Luitars, & autres animaux, sans addition d'herbes, si expres il n'estoit ainsi commandé, par quelque docte & experimenté Medecin, pource qu'en tout temps ces Huiles se peuuent faire, il n'est besoin les tenir aux boutiques.

Oleū Ranarum. L'Huile de Ranettes ou Grenouilles pour l'emplastre de Iean de Vigo se faict non seulemẽt des testes des Grenouilles, cõme dit Mesue, mais des entieres & plus charnues, qu'on fait bouillir auec deux fois

fois autant d'Huile doux, dans vn pot de verre bien bouché, auec vn peu d'eau iusqu'à leur dissolution, comme les precedens, qu'on garde au besoin.

L'Huile de Viperes & Serpens se fait de mesme, hormis que ie serois d'auis que les testes & queuës fussent couppees, & leurs entrailles iettees. Icelles comme maigres, seiches, durés, & peu succulentes. Ceux cy, comme receptacles de leur venin. La graisse toutefois y laissee, comme vtile à ce que promet Mesue. *Oleū de serpent.*

Oleum Castorij sin pl. D. N. Præpositi.

℞. *Castorij, vnc. vnam. Aquæ vitæ, vel vini vnc. duas. Olei veteris, lib. vnam. Bulliant in duplici vase dum liquor assumptus sit: colatura seruetur. In Castoris genitalibus vel pubi prominet tumor ex sanie virus olente cistide inclusa, à Pharmacopœis perperam pro testiculis vsurpatus. Si hoc Oleum ex sanie comparetur quia facilè Oleo liquatur, non coquenda sed agitatione & calfactione miscenda. Si verò ea sicca sit, pulueri setur & coquatur, vt monui: paruam sustinet coctionem ob eius tenuitatem. Liquorem non expressit Nico. sed ex Fernelio & Siluio addidi, ne coquendo Oleum vratur cum Castorio.*

Oleum

Oleum Castorij compo. D. Iacob. de Manliis.

℞. Castorij,
Styracis calamites,
Galbani,
Euphorbij,
Cassiæ ligneæ aromaticæ,
Croci,
Opopanacis,
Carpobalsami, vel succed. eius, sem. Lētisci vel Terebinthi,
Spicæ Nardi,
Costi, singul. drag. duas.
Cyperi,
Schœnanthi,
Piperis longi, & Nigri.
Sabinæ,
Pyrethri, singul. drag. duas & semis.
Vini odoriferi, lib. duas.
Olei dulcis, lib. tres. Contusa omnia quoque in duplici vase ad vini consumptionem. Cola, & serua.

PARAPHRASE.

IE desirerois que l'Huile de Castor composé selon la presente description, fust tenu aux boutiques plustost q̄ la simple, pource qu'en toutes choses il a y plus de vertu

vertu. Dans vne partie du vin faut fondre le Galbanum & Opopanax, les couler & cuire à la consistence de miel. Apres concasser les autres medicaments, & les cuire au bain marie auec l'Huile requis, iusqu'a la consomption d'iceluy, ou peu pres: puis le tout exprimé, à l'Huile on dissoudra les gommes auec vn pilon ou spatule de bois iusqu'à ce que le tout soit bien meslangé & froid, pour le resserrer dedans son pot bien bouché, attendant la necessité.

SECTION II.

Des Onguents.



D'Autant que l'õguẽt tient le milieu entre Liniment & Cerat, ne sera hors de propos declarer que c'est que Liniment, & dequoy il se compose: puis particulierement traicterons des Onguents.

Liniment a prins le nom de son vsage: sa forme tient le milieu entre huile & onguents, car il est plus espais que l'huile, & plus mols que l'onguent, parce qu'on n'y met point de cire. Il se compose commu- *Deriuation de liniment.*

nement auec Huile, Terebinthine, gresses,beurre,moille, miel:poudres,&c.

Pour le iourd'huy (improprement parlant on appelle Liniment l'Onguent plus mol qu'il n'est requis,ores qu'il y entre de la cire,gommes,liqueurs,resines,&c. On ne les prepare sinon lors qu'on s'en veut seruir, selon l'ordonnance des Medecins & Chirurgiens.

Des Onguents en general.

ONguent, deriue son nom d'oindre: pource que d'iceluy les parties malades en sont ointes. Il se compose des parties des plantes, & animaux, metaux, mineraux,& terres.

L'huile y sert de matiere,& la cire pour la forme, & longuement retenir la vertu des ingrediens à la partie affectee, par sa crassitie, & que d'iceux l'action s'accomplisse,suyuant l'opinion d'Auic.fen.4.primi,à la fin du 2.chap. La quātité de la cire selon Gal.au liure 3.des Medic. Gen. & Paul.Aegin.liu.7.chap. 17. est deux drag. pour chacune once d'huile, & vne drag. de poudres. C'este dose n'est de tous, & tousiours obseruee, soyent anciens ou modernes,ains souuent diuersifiee, selon les intentions diuerses. Pource les Mede-

cins

cins souuent taisent la dose de la cire, & laissent au iugement de l'Apoticaire expert en son art, qui selon la quantité de l'huile, pouldres, resine, colophone, &c. le sçaura bien faire.

La cire blanche aux Onguents froids, est meilleure que la iaune. Au contraire la iaune aux onguents chauds: ainsi qu'en particulier sera monstré.

D'auantage icy n'entendons parler des Onguēts specifiez par Diosco. au liure 1. de la matiere Medicale (qui ne sont autre chose qu'huiles composez de drogues Aromatiques, dont auons traicté en la precedente section, & non de tous) ains seulement de ceux qui sont en vsage, & qu'on tient aux boutiques.

La difference se prend & distingue selon leurs effects, & l'ordre qu'on obserue en la curation des vlceres. Toutesfois nous les distinguerons en deux: à sçauoir en froids & chauds, & commencerons aux moins composez, comme des precedents.

Des Onguents en particulier.

Des Onguents froids.

Vnguentum Rosatum: D. M.

℞. Axungiæ porci recentis nouies aqua calente, & toties frigida lotæ (vt sit expers omnis odoris) Rosarum rub. recentium, vtriusque lib. tres. Infundantur simul dies 7. vt marcescant: tum coque igni lento, & cola. Rursus tantundem Rosarum recentium & contusarum per totidem dies marcessere dimitte: funde igni vt prius & cola: tunc affunde succi Rosarum rub. lib. vnam & sem. olei Amygda. dul. lib. semissem. coque igni lento ad succi consumptionem, & repone vsui Viëdi tempore si vigiliæ adsint, consulátque Medicus, adde Opij aqua rosarum soluti quantum videbitur, vt monet Mesue.

PARAPHRASE.

Des preceptes escripts par Diosc. li. 2. cha. 68. traictans la maniere de rendre les greffes odorantes, Mes. ha composé cest onguent, lequel ha prins le nom de sa base les Roses rouges & suc tres excellent à ce qu'il promet.

Pour le methodiquemét 'composer selon Mesue, faut nettoyer la graisse de porc de ses

de ses membranes, & la lauer plusieurs fois auec d'eau qui soit plus que tiede, puis autant de fois auec eau froide (afin qu'elle perde toute sa senteur,& que plus facilement reçoiue celles des Roses) à icelle on y adioustera autant des Roses rouges recentes, & contuses au mortier, que de gresse, qu'on lairra infuser au soleil ardent enuiron sept iours:ou 3. sur les cendres chaudes, si on est pressé,dans vn pot de terre vernisé,qui soit estroit d'embouchеure & bien couuert:Apres on leur donra vne ou deux ebullitions sur petit feu, puis on les exprimera. Derechef à la gresse coulee, on y adioustera nouuelles Roses comme deuant contuses qu'on infusera, cuita & exprimera. A la coleure, on y adioustera la moitié d'autant que de gresse,de suc de Roses rouges & la sixiesme partie d'huile d'Amandres douces nouuellement tiré (sur 3.liures de gresse, sera vne liu.& demie de suc,& demy liu. d'huile) pour le tout ensemble à petit feu, cuire iusqu'à la consomption du suc ou peu pres. Pource qu'il vaut mieux qu'il y en demeure vne ou 2. onces, que s'il estoit tellement consumé que la gresse & huile acquissent vne chaleur contrariante à la froideur des Roses faisant

ainsi deux infusions & coctions, cest Onguent sera rouge & odorant, & ne sera besoin y adiouster d'Orcanete ou Anchusa comme aucuns font, contre l'intention de l'auteur, lequel ainsi fait sera gardé. Ceux qui le voudront faire fort odorant & blanc comme Pomade: au lieu des Roses rouges, prendront des Muscades qu'ils hacheront auec vn long couteau & ne les contuseront au mortier: & de semblables Roses en tirerõt du suc, & feront les infusions & coctions comme dict est.

De mesme façon, on pourroit faire Onguents de fleurs de Viole, Nenuphar, Saulge, Rosmarin, & Mariolaine & autres fleurs odorantes.

Vnguentum Nutritum, seu de Lythargyro vel Tripharmacum: D. M.

℞. Lithargyri auri tenuissimè triti, lib semiss. Olei Rosati Omph. vel alterius si desit, Aceti acerrimi, vtriusque quantum Lithargyrus agitata in mortario ebibere poterit, & instam crassitiem acquisiuerit.

PARA

PARAPHRASE.

CEst Onguent, est appellé *Nutritum*, pource que la Litharge agitee au mortier auec le vinaigre & huile Rosat, est nourrie. Il est aussi nommé *Tripharmacum*: pource qu'il est composé de trois: & de Litharge, comme de sa base.

Aucuns au lieu du vinaigre, y mettent du suc de Morelle appellee Solanum ou de Plantain, de Ceruse ou autre semblable: ce que ne doit faire l'Apoticaire, si expres ne luy est commandé par quelque docte Medecin ou Chirurgien expert. Il differe de l'Emplastre nômé Tripharmacum, de la seule cuite. Mes. l'ha emprunté de mot à mot de Serap. traicté 7. chap. 28. soubs le nom de Merdasengi, qui signifie en langue Arabique Litharge: voyez les interpretes d'iceluy & d'Auic.

DV MESLANGE.

La Litharge curieusement puluerisee se doit du commencement & longuement nourrir auec peu d'huile & vinaigre à fin qu'on ne le noye en se pensant haster. Que s'il auenoit, il ne se pourroit espoissir quelque agitation qu'on y fit ou difficilement. S'il est fait dans vn mortier & pilon de plomb, il en sera plus refrigeratif & desiccatif, mais moins blanc.

Vnguentum de Bolo: D. Guidonis.

℞. Terræ sigillatæ, lib. dimidiam.
Boli Armenæ lib. vnam.
Aceti, vel Succi Solani, vel Plantag. vel alterius eiusdem facultatis, lib. vnam & semissem
Olei Rosati Omphacini si fieri potest lib. tres.
Sensim agitentur in mortario, donec linimenti craßitudinem conquirant, vt in vnguento Nutrito diximus & reponantur vsui. Siquis Terram sigillatam renuat, quod charius veneat, augeat Boli dosim, & non peccabit.

PARAPHRASE.

CEst onguent est descript par Guy de Cauliac en son traicté 7. doctrine premiere chap. cinquiesme, & puisé par luy des escripts de Gal. lib. 9. Simp. Il ha prins le nom de sa base le Bol de Leuant: la vertu desiccatiue duquel est augmentee par la terre sigillee apportee de Lemnos, pour le iourd'huy appellee Stalimene. Ceux qui n'ont la commodité d'en recouurer si grande quantité, aussi qu'elle est chere, qu'ils prennent autant pesant d'autre Bol, ou de la terre de Blois, ou autre grasse & gluante, & ne feront mal.

Sa

Sa vertu refrigerante est augmentee par les sucs des herbes refrigeratiues sus specifiees, ou vinaigre.

La maniere de le composer n'est dissemblable au precedent : ormis qu'il faut qu'il soit vn peu plus mol qu'il n'est requis, si on le veut garder, pource qu'il s'espoissit en se desseichant.

Vnguentum Album : D. Rhasis.

℞. Ceræ albæ, quartarium vnum, seu vnc. tres.
Cerusæ, lib. semissem: seu vnc sex.
Olei Rosati, lib vnam: seu vnc. duodecim.
Albumina ouorum, numero tria:
Caphuræ, Drach. vnam. Technicè paretur Vnguentum.

PARAPHRASE.

RHasis descript cest Onguent contre la bruslure au chap. 18. du liur. 7. de son continent, lequel ha prins le nom de sa couleur blanche.

La Base est la Ceruse, l'acrimonie de laquelle est corrigee par la lotion faite en eau Rose. L'huile Rosat & aubins ou blancs d'œuf y sont mis pour augmenter la vertu refrigerante de la base : & le Canfre y sert de vehicule. La cire blanche, pour donner corps à l'Onguent.

DV MESLANGE.

Pour le faire beau & bon, faut frier sur vn tamis renuersé (vn papier net au dessoubs) la Ceruse, puis la lauer plusieurs fois en eau de fontaine & finalement en eau de Roses: puis la seicher dans vn plat de terre vernisé qui soit couuert d'vn linge blanc, au soleil. Apres on fera fondre à petit feu la cire auec l'Huile Rosat clair, & net dans vn vaisseau de terre vernisé, ou d'estain & non de cuiure, puis retiré de dessus le feu, on y destrempera la Ceruse auec vn pilon ou spatule de bois, en remuant continuellement iusqu'à ce qu'ils soyent froids. Apres on y adioustera les aubins d'œufs, & le Canfre subtilement puluerisé, puis sera resserré en son pot au besoin. Il n'y faut de Litharge, ny autre chose, comme aucuns font, & mal, s'il n'est expres commandé pour quelque consideration incognue à l'Apoticaire.

V. *Desiccatiuum Rubrum: Incerti authoris.*

℞. Olei Omphacini, lib. vnam.

Ceræ albæ, vnc. quinque. Liquatis insperge Pul.

Lapidis Calaminaris,

Terra

Terræ Lemniæ, vel Boli Armenæ, vtriusque vnc. 4.
Lithargyri auri, &
Cerusæ, vtriusque vnc. tres.
Caphuræ, Drach. vnam. Technicè fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Onguent nous est incertain, lequel ha prins le nom de son effect, & le sur nom de la couleur rouge que luy donne sa base la pierre Calamine. Sa vertu deficcatiue, est augmentee par la Litharge, Ceruse & Bol pour la terre sigillee : la refrigeratiue, par l'huile Rosat Omphacin. La cire luy donne corps, le Canfre par sa tenuité de parties fait penetrer la crassitie de la base & autres deficcatifs, & terrestres.

DV MESLANGE.

Faut puluerisec chacun à part, le Canfre, la Litharge, le Bol, & Ceruse, comme souuent a esté dit : puis à petit feu faire fondre l'huile & cire. Apres hors du feu, on y destrempera les poudres: finalement le Canfre, en remuant tousiours auec vn pilon ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit refroidy, à fin que les poudres n'allent au fonds & se puissent mieux mesler. Syluius conseille que l'huile &

Lithar

Litharge soyent premierement nourris à part sur le feu, à fin qu'il en soit plus desiccatif, auant qu'y mettre la cire, ny les autres ingrediens : ce qui est bien vray, mais aussi il refrigere moins : qualité necessaire à la chaleur estrangere qui souuent accompagne les vlceres.

V. Pompholiges incerti authoris.

℞. Olei Rosati Omphacini, vnc. viginti.
Succi granorum Selani, vnc. octo.
Coquantur simul ad huius fermè consumpt. tunc liqua.
Ceræ albæ, & non flauæ, vnc. quinque.
Cerusæ lotæ vnc. quatuor.
Plumbi vsti loti, & tenuissimè pul. (non vstum anteponerem)
Pompholigis (huius penuria Tutiæ præp.) vtriusque vnc. duas.
Thuris puri subtilessimè puluerisati, vnc. vnam.
Ex arte paretur vnguentum vsui reponendum.

PARAPHRASE.

L'Auteur de cest Onguent m'est incertain (iaçoit que Prepositus l'attribue à Nicolas) ne l'ayant peu trouuer aux sect. 3. 20. & 30. des Antidot. selon Myrep. où il traicte des Onguents, Cerotes, & Empla

Emplastres. Si qu'elqu'vn le trouue alleurs, il me fera plaisir cotter le lieu, pour le soulagement de ceux qui viendrōt cy apres. I'ay suyuy Nic. Prepositus: horsmis que i'ay doublé la dose de l'huile, mettāt 20. onces pour 10. pource qu'il ne suffisoit à si grande quantité de cire & poudres à composer vn Onguēt: ains vn emplastre.

La base est le Pompholix, dont il a prins le nom, comme de celuy qu'à desseicher sans mordacité tient le premier rang entre les mineraux & metaulx. Gal. au 9. liur. des Simples & 4. des med. locaux. Ioint que facilement & à vil pris on en peut recouurer des fondeurs de cuiure & d'artillerie: car la Tutie (espece de Cadmie) pour le iourd'huy est (& mal) prinse pour le Pompholix, & a beaucoup moindre vertu. La cause de tel erreur practiquee par nos Apoticaires, vient de Serap. & d'Auicen. qui ont estimé la Tutie & Pompholix estre mesme chose. Ceux qui ne sçauront cognoistre la difference de l'vn d'auec l'autre, ou qui n'auront la commodité recouurer du vray Pompholix en attendant prendront de Tutie preparee & lauee.

Au lieu du Plomb bruslé auec le Soulfre, ie serois d'aduis qu'on print du crud, lequel

lequel limé ou batu en lamines subtiles, & infusé en fort vinaigre enuiron 24. heures facilement en friant au mortier de bronze se puluerisera, & plus subtilement que le brusté mesme. Ma raison est, que du Soulfre & feu, il perd sa vertu refrigeratiue, & acquiert vne chaleur & acrimonie, qu'il ne perd du tout par la lotion : qui cause la douleur & mordacité aux vlceres, au lieu d'estaindre la chaleur qui souuent y est. Quelqu'vn dira, Dioscoride, Galien, & les Arabes, & plusieurs des modernes, en auoir vsé auec heureux succez. Ie le confesse, moymesme en ay vsé, & trouué par experience plus d'effect au Plomb puluerisé, comme i'ay dit, qu'au bruslé. Et crois que si les anciens eussent estimé, qu'il se fusse peu puluerser, sans calciner, qu'ils l'eussent mis en vsage, & preferé à l'autre. De ce on ne se doit esmerueiller : car ils n'ont peu tout sçauoir, & tout experimenter ; & nous doit suffir les beaux, & doctes preceptes qu'ils nous ont redigé par escript, auec l'aide desquels nous pouuons passer plus outre.

DV MESLANGE.

Les poudres d'Encens, Ceruse, Plomb crud ou bruslé, & Pompholix doiuent estre

estre fort deliees, à fin que leur aspreté ne cause douleur aux vlceres, & contraigne les malades reietter tel Onguent comme i'ay souuét veu aduenir. Ces trois derniers se doiuent chacun à part lauer, à fin de corriger vne partie (sinon du tout) de leur acrimonie, principalement si le Plomb a esté bruslé. S'il n'a esté bruslé n'est besoin le lauer. Veu que la lotion, est pour corriger l'acrimonie acquise du souffre & feu. Cela fait on fera bouillir le suc de Solanum auec l'huile Rosat Omphacin, iusqu'à sa quasi totale consomption pour les raisons cy deuant declarees : puis le couler, & y fondre la cire blanche. Icelle fondue, on y adioustera la Ceruse, le Pompholix, & Plomb: finalement l'Encens : à fin que par la chaleur il ne se grumele: pource continuellement le faut remuer auec vn pilon de bois, iusqu'à ce que l'Onguent soit froid. Apres on le resserrera dans son pot au besoin.

Vnguentum Ophthalmicum: D. B. Textoris.

℞. Tutiæ Alexandrinæ præparatæ, vnciam vnam.

Boli Orientalis ex Armenia,

Cerusæ aqua Rosarum lotæ, vtriusque drag.

drach. duas.

Coralli rub. praeparati drach. vnam.

Caphuræ optimæ, (qualis hodie è China adfertur.

Opij Thebaici, vel Meconij, vtriusque grana octo.

Butyri recentis insulsi, & aquæ Rosarum loti vnc. sex.

Compone ex arte vnguentum vsui reponendum.

Oculorum dolores ex humore acri ortos demulcet: si eorum Canthi, cilia & Palpebræ, eo illinantur: præmissis vniuersalibus.

PARAPHRASE.

L'Auteur de cest Onguent est Benoist Textor excellent medecin du pont de Vaulx en Brece, qui luy a imposé ce nom de son effect, & nõ de sa base la Tutie mise au commencement. Sa vertu refrigerante, est augmentee par l'Opium & Corail. La desiccatiue des humeurs, qui tombent sur les yeux, par le Bol d'Armenie. Le Cãphre sert de Vehicule, tant à la base, qu'aux autres desiccatifs: Le Beurre recent, & non salé, donne corps à l'Onguent, lenit la douleur des yeux & corrige l'aspreté & siccité des terrestres: & ores que quelque portion d'iceluy par inad-

inaduertence y entraſt ou decoulaſt, ne les offence: comme il pourroit faire s'il y auoit d'huile. Son vſage doit eſtre apres les purgations vniuerſelles & ſeignee: autrement il ne pourroit proffiter.

DV MESLANGE.

Faut ſubtilemenr pulueriſer chaſcun medicament à part, & lauer auec eau roſe plusieurs fois, la Tutie, le Bol, la Ceruſe & Corail. Puis le tout ſera malaxé auec le Beurre recent & non vieil ou ſalé pour s'en ſeruir. Il ſe doit preparer, lors qu'on s'en veut ſeruir, & non pour le garder long temps en la boutique.

Ceux qui n'auront la commodité d'auoir de beurre recent, qu'ils prennent autant peſant de greſſe de cheureau bien lauee & purgee de ſes membranes. De ceſt onguent on engreſſe les angles des yeux, les paupieres, & le Taiſe, ſouuent & ſans chauffer.

Vnguentum Populeum: D.N. Salernitæ.

℞. *Oculorum ſeu Gemmarum Populi nigræ, lib. vnam & ſem.*

Axungiæ Porci recentis, lib. tres vel duas cum alijs.

Oculi Populi cõtuſi, macerentur cum Axun-

gia ad Maium vsque mensem. Deinde

℞. *Foliorum Papaueris nigri,*
Mandragoræ,
Hyoschyami,
Solani,
Vermicularis,
Semperuiui maioris seu Sedi vel Aizoi.
Lactucæ,
Personatæ, vulgò Bardana,
Violarum,
Scantunceli seu Vmbilici veneris.

Cymarum Rubi tenerrimarum, sing. vnc. tres, Herbæ tusæ in mortario, Oculis & Axungia misceantur: & octo vel decem dies, simul macerentur. Deinde supra lentum ignem semper mouendo cum pistillo coquantur cum Vini optimi, lib. vna, vel succi Solani lib. dimidia ad huius fermè consumptionem: tum exprimantur torculari, & expressum vnguentum vsui reponatur.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a emprunté ceste description de Myrepsus section 3. chapitre 45. y adioustant le Bardana, qu'il ne faut reietter, comme dit Fuchsius: pource que par sa chaleur il fait penetrer la froideur des autres. Pour semblable raison le vin y est mis, toutesfois en son lieu ie serois d'aduis

d'aduis que on y mit du vinaigre ou eau Rose:à fin qu'il fust plus froid.

D'auantage Myrep. ne ſpecifie la doſe de la greſſe, & met des herbes de chacune demy once laquelle quantité ne ſuffiroit à celle ſpecifiee & Baſe, par Salernitanus, qui m'a occaſionné ſuyure pluſtoſt ceſtuy-cy, qu'iceluy.

Ceſt Onguent a prins le nom de ſa baſe les bourgeons ou yeux de Peuplier noir, mis au commencement & en plus grande quantité qu'autre herbe qui y ſoit, leſquelles y ſont miſes pour augmenter ſa vertu refrigerante, horſmis le Bardana pour la raiſon que deſſus. La graiſſe de porc doit eſtre recente & nettoyee de ſes membranes, & lauee, laquelle icy tient lieu de cire & huyle, & pour longuement conſeruer leur vertu.

DV MESLANGE.

Au mois de Mars faut cueillir les bourgeons ou yeux de Peuplier noir, la quātité requiſe, & les cōcaſſer au mortier, & y adiouſter la graiſſe recente & nettoyee, comme dit eſt, & les mettre dans vn pot de terre verniſſé, & le couurir iuſqu'au mois de May (pluſtoſt toutes les autres herbes ne ſe trouuent) alors le ſurplus ſera cueilly & nettoyé de toute ſouilleure,

& concassé au mortier, & auec la gresse & Peuple infusé ensemble, enuiron huict ou dix iours en lieu chaud : puis le tout mis dans vne bassine sur le feu, auec le vinaigre, seront bouillis iusqu'à la consomption quasi d'iceluy, & humidité des herbes.

Aucuns pour le rendre plus vert, au lieu du vin y mettent du suc de Morelle ou Solanum, enuiron demy liure, ou deux poignees de plus s'ils n'en trouuent quantité pour en tirer du suc ; & ne font mal.

Durant leur cuite continuellement les faut remuer auec vn pilon de bois : à fin qu'au fonds ne se bruslent, & que plus aisément on cognoisse la cuite. Apres on les exprimera à la presse auec vne forte serpiliere ou toile en sorte que rien n'y demeure. Estant refroidy, l'Onguent sera resserré en son pot au besoin. Par chacune annee il le faut renouueller, qui veut bien faire.

Ung. Comitissæ D. Gulielmi Varignanæ.

R. Cort. Medianæ castanearum, Glandium, & Quercus;

Corticum Fabarum,
Baccacum Myrthillorum,
Hippuris id est, Caudæ Equinæ,
Gallarum,
Acinorum vuæ,
Sorborum immaturorum ſiccorum,
Meſpillorum immaturorum ſiccorum,
Foliorum Pruni ſylueſtris vnde fit Acacia noſtras.
Glaucij, (vel huius defectu rad. chelidonij maioris: quia ſuo calore alta ſubire facit:) ſingul. vnc. vnam & ſemiſſ.
Contuſa coquantur in
Aqua Plantag. lib. octo: vel quant. ſufficienti ad media.
Colatura, ſequentia nonies lauentur: recentem colaturã ſingulis vicibus effundendo.
℞. Oleorum Myrthini, &
Maſtichini, vtriuſque lib. vnam & ſemiſſ.
Ceræ albæ potius quàm flaua, vnc. 8. & ſem.
His liquatis & lotis, inſperge ſequentem puluerem.
Trochiſcorum de Karabe, vnc. duas.
Cort. med. Caſtanearum,
Glandium, &
Quercus,
Gallarum, ſingul. vnc. vnam.
Myrthillorum.
Acinorum vuæ.

Sorborum immaturorum ſiccorum,
Cineri, oſſis cruris bouis ſingul, vnc ſemiſſ.
Technicè paretur vnguentum vſui reponendum.

PARAPHRASE.

CEſt Onguent fut premierement composé par Guil. de Varignane, ainſi qu'il l'eſcrit au chap.20. traictant la curation des menſtrues deſmeſurees, en la faueur d'vne Comteſſe de Vadre qui en eſtoit griefuement trauaillee, & par iceluy preſeruee d'auortement. La baſe eſt pluſieurs medicaments adſtringens dont il eſt composé: leur vertu terreſtre eſt par la racine de la grande Chelidoine (chaude & ſeiche au troiſieſme degré) profondement penetree.

DV MESLANGE.

Faut premierement compoſer l'Onguent des huyles, cire, & poudre, à la fin ſpecifiee: puis iceluy pluſieurs fois lauer auec la couleure de la decoction faite des drogues concaſſees, & miſes au premier rang en ſuffiſante quantité d'eau de Plantain conſumee à la moitié. Pour chacune fois qu'on le lauera, eſpacher la couleure qu'on y aura miſe, & y en remettre de nouuelle, puis il ſera reſſerré au beſoin.

S'en

S'ensuyt des Onguents chauds.

Vnguentum Basilicum minus: D. M.

℞. Ceræ flauæ à sordibus repurgatæ,
Picis naualis,
Resinæ puræ, singul. lib. dimidiam.
Olei dulcis, lib. duas: aut quantum sufficit, fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

Paul Aeginette au liu. 7. cha. 17. compose cest Onguẽt en forme d'Emplastre, lequel respond au Tetrapharmacum de Gal. composé de cire, poix, resine, & graisse au lieu de l'huyle en portions esgalles. Mesue l'a transcrit de Serapiõ traicté 7. chap. 28. & d'Auic. liure 5. traicté 11. lesquels l'ont appellé *Basilicum*, comme royal & grãd en vertu. Aucuns l'ont aussi appellé *Tetrapharmacum*, pource qu'il est composé de 4. medicaments. Le surnom de *Minus* y est mis à la differẽce d'vn autre de semblable nom plus composé.

DV MESLANGE.

La cire resine, & poix noire, nettes de toute ordure, seront hachees par petits morceaux: à fin que soyent plustost fondues, & auec moindre feu en l'huyle d'Oliue. Cela fait, & à demy froid, seront agitez auec vn pilõ de bois, qu'il soit roux: à

fin de monstrer par là, qu'il differe au grand Basilicum qui doit estre noir: toutesfois nos Apoticaires n'y regardent de si pres, & sans l'agiter, le laissent auec sa couleur noire : ioinct que les Barbiers ignorans ne l'estimeroyent bon, s'il estoit d'autre couleur.

Vng. Ἀναληπτικὸν, *i. Reficiens: vulgò Resumptiuum, D. N. Præpositi.*

℞. Butyri recentis, lib. vnam.
Ceræ flauæ potius quàm albæ, vnc. sex.
Axungiæ Porci insulæ quartarium vnum, seu vnc. tres.
Gallinæ,
Anatis, &
Anseris,
Oleorum Amyd. dul. loco violati,
chamæmeli, &
Anethini, singul. vnc. duas.
Muscilag. radicis Bismaluæ,
Fœnugræci, &
Lini aqua Rosarū extractæ: sing. vnc. I.
Oesipi humidæ, vnc. semiss. fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect: lequel i'ay transcrit de N. Prepositus, & corrigé par l'aduis de Rōdelet fondé

fondé sur bonne raiſon : en ſubſtituant la cire iaune, pour la blanche & l'huile d'Amandres douces, pour le Violat, & oſtant les muſcilages froids, & adſtringens, & incraſſans: en augmentant les emollians, relaxans, & digerans de Biſmalue, Lin, & Fœnugrec. Quelqu'vn dira que ſuyuant la doctrine de Galien telle adſtriction y eſt requiſe, veu qu'on s'en ſert au commencement des fluxions qui tombent en la poictrine. Ie le confeſſe, mais non ſi grande, & que celle de l'eau Roſe y ſuffit, comme auons dit au Syrop de Regliſſe.

DV MESLANGE.

Faut premierement extraire les muſcilages de Biſmalue, Lin, & Fœnugrec auec eau Roſe: & en iceux encore chauds y deſtremper l'Oeſipus. Apres, on fera fondre la cire hachee menu auec les huiles ſur les cendres chaudes, ou petit feu: puis on y adiouſtera le beurre, & graiſſes nouuelles, & non ſalees. Le tout à demy froid, on y adiouſtera les Muſcilages & Oeſipus meſlez, qu'on reſſerrera en ſon pot au beſoin.

Ceux qui auront ceſt Onguent, ſe pourront paſſer de l'Onguent Pectoral, & de Adipus deſcrits en pluſieurs diſpenſaires.

Vng. Dialthaeæ: D. N. Myrep.

℞. Radicum Bismaluæ, lib. vnam.
Seminum Fœnugraci, &
Lini, vtriusque lib. dimidiam.
Scillæ recentis, quart. vnum. seu vnc. tres.
Singula lota, tritáque triduo macerentur in Aquæ, lib. tribus & dimidia: Quarta vero die bulliant, donec inspissentur: mox sacculo inclusa exprimantur. Tunc
℞. Muscilag illius percolatæ, lib. vnam.
Olei, lib duas: & rursus bulliant ad muccaginis consumpt. & superstiti oleo, liqua
Ceræ flauæ, lib semissem.
Colophoniæ,
Resinæ, vtriusque quart. vnum. seu vnc. tres.
Terebinthinæ,
Galbani,
Gummi hederæ, aut succi eiusdem: singul. vnc. vnam.
Sic para vnguentum, quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

La base de cest Onguent est la racine de Guimauue mise au cõmencemẽt, dont il a prins son nom: laquelle pour ses grandes vertus à la curation de plusieurs maladies, tant internes qu'externes, a deriué son nom du verbe Grec Ἀλθαίνω & Ἀλθέω, *id est, curo, & medeor.*

L'au

L'autheur est Nic.Myr.surnommé Alexandrin en la section 3.chap.49. Ie serois bien d'auis qu'il fust fait sans Colophone & Gommes, pource que d'icelle n'auons de la vraye, ains brouillee,& la residence de la Terebinthine distillee, pour icelle supposee : ceux cy, pout estre trop chauds, & qu'on les y peut adiouster en tout temps, si la necessité le requiert. Et ne seroit moins conuenable aux maladies de la poictrine qu'auec gommes.

DV MESLANGE.

Premierement faut diligemment nettoyer les racines de Guimaulue nommee des Grecs *Althaa*, puis les concasser au mortier, aussi les semences : & ensemble les infuser auec trois liures & demie d'eau sur les cendres chaudes, l'espace de trois iours.

Le quatriesme on les fera bouillir assez longuement sur le feu dans vne bassine de cuyure:puis on les exprimera(auec vne serpiliere)bien fort.

A part on fera fondre les gommes de Galbanum,& d'Hedera auec du vin,puis seront coulees & cuites à la consistence de Miel : ausquelles on adioustera la Terebinthine.Cela fait,on prendra vne liure des Muscilages coulez,qu'on fera bouil-

lir auec l'huile dãs la mesme bassine bien nette, iusqu'à ce qu'ils soyent consumez, en remuant tousiours auec vn pilon de bois, à fin que ne bruslent & adherent à la bassine: puis on les recoulera.

En l'huile chaud, on fera fondre la cire neuue hachee par petites pieces, & la resine & Colophone puluerisez, à fin d'estre plustost fondus, puis la bassine estant ostee de dessus le feu, on y adioustera les gommes meslees auec la Terebiuthine, en remuant bellement, iusqu'à ce que le tout soit froid, pour le resserrer au besoin.

Si la Gomme d'Hedera est seiche & nette, on la pourra subtilement puluериser & adiouster à la fin, apres le Galbanum & Terebinthine.

Vng. Nicotianũ. D. Iouberti.

℞ Fol. Nicocianæ contusorum. lib. duas.
Axungiæ Porci recentis, vel lotæ, lib. vnam.
Macerentur simul per noctem cum pauco vini rubri.
Mane bulliant igni lento, ad vini consumptionem.
Colato expresso adde
Succi Nicotianæ, lib. dimidiam.
Resinæ abiegnæ, vnc. quatuor.
Coquantur ad liquoris consumptionem: ad-
adden

dendo sub finem pul. Aristolochiæ rotundæ, vnc. duas.

Ceræ citrinæ, quantum sufficit, fiat vnguentum.

P A R A P H R A S E.

CEst Onguent a prins le nō de la base la Nicotiane, ou Peton ou herbe à la Royne apportee d'outre mer, & donnee à la Royne de France, comme chose digne de Princesse, pour sa grande & rare vertu, à mōdifier les vlceres quels qu'ils soyent, & sans douleur: remollir & digerer la matiere scrophuleuse, & desseicher la gratelle en quelque aage, & sexe que ce soit. Qui ha occasionné les Medecins & Chirurgiens la mettre en vsage, & en composer cest Onguent au profit des pauures. Ceste herbe ha esté incogneue aux anciens Grecs & Arabes. Pour le iourd'huy frequente, & curieusement cultiuee aux iardins de France.

D V M E S L A N G E.

Faut concasser au mortier l'herbe recente, & d'vne partie en tirer demy liure de suc: l'autre sera bouillie auec la gresse de porc recente, ou lauee (au parauant infusée auec vn peu de vin clairet, l'espace d'vne nuict) iusqu'à la consomption du vin: puis on l'exprimera à la couleure, on fera

on fera derechef boullir le suc, iusqu'à sa consomption : puis on y fera fondre la Cire & Resine, & la bassine ostee de dessus le feu, & à demy froide, on y adioustera la poudre d'Aristoloche ronde, pour le tout resserrer au besoin.

Mundificatiuum de Resina. D. Iouberti.

℞. Resinæ,
Terebinthinæ,
Olei Rosati,
Mellis, singul, lib. semissem.
Ceræ nouæ, Quatrarium vnum : seu. vnc. tres.
Myrrhæ,
Sarcocollæ,
Farinæ fœnugræci, &
Lini, singul. Drag. sex.
Thuris,
Mastiches, vtriusque Drag. tres. fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

NOstre maistre M. Ioubert, confesse auoir tiré cest onguent ou Mondificatif de l'Emplastre de Resine descript par Guide Cauliac au chapitre cinquiesme de son Antidot. Ie serois d'auis qu'au lieu

lieu du Miel commun & escumé, on print du Rosat à fin qu'il fust plus conuenable en tout ce qu'il promet.

Il ha prins le nom de son effect, & le surnom de la Resine mise au commencement.

L'huile de Cire y sont mis pour la forme, ou consistence.

DV MESLANGE.

Faut subtilement puluerifer & chacun à part la Myrrhe, Sarcocolle, l'Encés, Mastic, Fœnugrec, & Lin: puis sur petit feu on fera fondre la Resine, & Cire hachee par petites pieces. Apres la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera la Terebinthine & Miel: finalement les poudres les vnes apres les autres, comme les farines: puis la Myrrhe & Sarcocolle, puis le Mastic & l'Encens.

In Mundificatiuum de Apio.

TOuchant au Mondificatif d'Ache, ie ne le descrips, pource quō ne le garde aux boutiques, & qu'en tout temps il se peut facilement preparer selon l'aduis & conseil du Medecin ou Chirurgien experts, qui y adioustét ce qu'ils cognoissent estre

estre necessaire, selon la nature de la partie affectee, l'vlcere, temps, aage, sexe, & saison.

Ung. Aureum: D. M.

℞. Olei communis, lib. duas & semissem: seu vnc. triginta.
Ceræ flauæ lib. semissem: seu vnc. sex.
Terebinthinæ claræ: vnc. duas.
Resinæ,
Colophoniæ, vtriusque vnc. vnam & semissem.
Pulueris Thuris &
Mastiches, vtriusque vnc. vnam.
Croci, Dragmam vnam. Technicè fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

CEst Onguent ha diuerse appellation, cõme: *Aureum, Regis & Comitis*, tant pour ses rares vertus, & digne d'vn Conte ou Roy, que pour sa couleur iaune, & semblable à l'or. Le meslange n'est dissemblable à celuy du Mondificatif cy deuant declaré.

Unguentum Apostolorum:

D. Auicennæ.

℞ Terebinthinæ,
Ceræ flauæ potius quàm albæ,

Resinæ,

Resinæ,
Ammoniaci, singul. Drag. quatuordecim.
Lithargyri auri, Drag. nouem.
Aristolochiæ rotundæ, vel longæ:
Thuris masculi, &
Bdellij singul. Drag. sex.
Myrrhæ,
Galbani, vtriusque Drag. quatuor.
Floris Aeris vel Aeruginis, vtriusque Drag. duas.
Bdellium & Gummi infundantur in Aceto: tũ coque ad mellis crassitiem, & illis adde Terebinthinam.
Tandem liqua ceram & Resinam cum Olei communis, lib. duabus (hac quantitas quouis tempore sufficit,) & inijce Lithargyrium aliquandiu nutritum (emplastri instar (& extra ignem adhuc tepens, pulueres & Gummi cum Terebinthina. Sic concinnatum vnguentum vsui reponatur.

PARAPHRASE.

Cest Onguent ha prins le nom des Apostres : non qu'ils en soyent esté les inuenteurs, ou qu'ils en vsassent à guerir leurs malades. Car ils n'vsoyent de drogues, ains au nom de Iesus Christ nostre Redempteur qu'ils preschoyent estre le

fils de Dieu & Messie promis en la Loy par les Prophetes, ils les guerissoyent. Mais du nombre d'iceux, qu'estoit douze comme est composé de douze drogues (sans y comprendre l'huile), i'estime Auicenne en auoir esté l'inuenteur, qui florissoit du temps de sainct Augustin, l'an de Salut 428. car il le descript au li. 5. somme 1. traicté 11.

DV MESLANGE.

Souuent on donne cest Onguent en chef d'œuure aux Apoticaires qui se veulent passer maistres: pource qu'il est difficile de le reduire en forme conuenable, sans augmenter la cire, ou Resine à si grãde quantité d'huile requise. Pour y paruenir, faut infuser le Bdellium, s'il est mol & recent (sinon le pulueriser comme la Myrrhe, Encens, Aristol. longue & Litharge) auec le Galbanum, Ammoniac, & Opopanax, dans du vinaigre enuiron demy iour, sur les cendres chaudes, augmentant leur dose d'vne sixiesme partie, pour cause des ordures qui y sont, puis on les fera bouillir. Estant bien fondues, on les coulera à trauers vne toille ou estamine, puis seront cuites à la consistence ou espaisseur de miel. A icelles encores chaudes, on y adioustera la Terebinthine. Cela

la fait, la Litharge subtilemẽt puluerisee, sera nourrie auec l'huile requis quelque temps sur le feu petit, comme qui voudroit faire vn Emplastre: puis on y adioustera la cire, & Resine grossierement pilee. La bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera les gommes, & Terebinthine au parauant meslez. Vn peu apres les poudres: comme l'Aristoloche, la Myrrhe: & finalement l'Encens & Verdet, lequel ne faut augmenter, pour luy donner couleur verde. Car en plus grande quantité, il causeroit par son acrimonie, douleur & inflammation aux vlceres. Ainsi que doctement Gal. au. 3. de sa Methode nous ha laissé par escrit. Estant froid sera gardé au besoin. Ceux qui auront cest Onguent en leurs boutiques, se passeront de l'onguent *cerasceos*.

Unguentum Aegyptiacum: D. M.

℞. Mellis communis, vnc. quatuordecim.
Aceti fortis, vnc. septem.
Aeruginis aris, vnc. quinque. Coquantur igni lente ad iustam crassitudinem, & reponantur vsui.

PARAPHRASE.

CEst Onguẽt est ainsi appellé, pour sa couleur bazanee, cõmune aux Egy-

ptiens. Mesue luy adiouste vn surnom de *Magnum* pour ses grandes vertus. Aucuns y adioustent d'Encens, d'autres, d'Alum, ce que ne doit faire l'Apoticaire sans le commandement du docte Medecin ou Chirurgien, pour occasion à ce le mouuant. Le Miel doit estre crud & non escumé, à fin qu'il deterge & desseiche plus, lequel icy tient lieu d'huile & cire pour donner la forme. Sa vertu desiccatiue, est augmentee par le vinaigre & verdet. De cestuy-cy, l'acrimonie est corrigee par la coction, & sa couleur verde changee en roux ou bazanee, & moins suspecte aux malades que la verde. Le vulgaire se trõpe en ce que les tentes qui de cest onguent sont ointes, & mises aux vlceres du soir au matin, & du matin au soir, tirees, se treuuent verdes : estimant cela prouenir de la sanie virulente: rien moins : ains du verdet qui se decuict.

DV MESLANGE.

Le vinaigre & Miel ayãt vn peu bouilly, on y adioustera le verdet puluerisé, pour ensemble tout cuire iusqu'à la consomption d'iceluy, & que l'Onguent tienne le milieu entre mol & dur, pour plus aysement couurir les tentes. Estant refroidy, sera gardé au besoin.

Vnguentum Inulatum: D. N. Præpositi.

℞. *Rad. Inulæ Camp. In aceto coctæ, tusæ & cretæ, lib I.*
Axungiæ Porci veteris & salsæ,
Olei communis & veteris, vtriusque vnc. tres.
Hydrargyri, id est, argenti viui,
Terebinthinæ claræ, vtriusque vnc. duas.
Ceræ nouæ, vnc. vnam.
Salis communis, vnc. dimidiam. fiat vnguentum.

PARAPHRASE.

IL semble que ceste description aye esté prinse des trois derniers chap. de la section 3. des Antid. de Myrep. Mais par qui ie ne le puis coniecturer, si ce n'est par Prepos. duquel ie l'ay transcript. La base de cest Onguent, est la racine d'Enule Campane, de laquelle il ha prins le nom. Aucuns craignent son vsage, pour cause de l'argent vif qui y entre: ce qu'ils ne doiuent faire, n'estant iceluy si dãgereux que plusieurs doctes ont estimé, ains vtile aux herpes ou dertes & gratelles. Prepositus y met seulement deux onces d'Axonges, & nous trois, autant que d'huile, auec Fernel & Ioubert, pour luy donner plus de corps à la quantité des racines.

DV MESLANGE.

Faut premierement lauer les racines, les concasser, & cuire en quantité suffisante de vinaigre: puis les piler auec vn pilon de bois, dans vn mortier de pierre, ou marbre, & auec vne spatule les passer à trauers vn tamis renuersé. Apres longuement sera agité au mortier l'argent vif, auec la gresse de porc vieille & salee, en sorte qu'il n'apparoisse: puis on y adioustera la Terebinthine, & sel puluerisé, & l'Onguent fait de l'huile & cire fondus ensemble. Finalement l'Enule Camp. preparee, comme dit est, ainsi incorporé, sera gardé au besoin.

Vnguentum Agrippæ: D. N. Salernitæ.

℞. *Radicum Bryoniæ, lib. duas.*
Cucumeris Asinini, lib. vnam.
Scillæ, lib. semissem.
Ireos, vnc. tres.
Filicis,
Ebuli, &
Tribulorum Aquaticorum, singul. vnc. duas.

Radices hæ recentes sunt: ter quaterq; lauentur, & contundantur in mortario: & macerentur triduo in Olei veteris non rancidi,

rancidi, lib. quatuor.

Deinde parum ferueſiant: & in expreſſo oleo liquefac ceræ citrinæ potius quàm albæ, vnc. quindecim, in Vnguenti craßitudinem, quod vſui reponatur.

PARAPHRASE.

L'Auteur de ceſt Onguēt eſt Agrippa Roy de Iudee, lequel pour les experiences qu'il auoit faictes de ſes vertus, ne le voulut cōmuniquer à ſes diſciples. Salernitanus l'a tranſcript de Myrepſus ſection 3. chap. 43. changeant ſeulement les racines de Malues blanches, pour le Cocombre ſauuage: pource à mon aduis, qu'il conuient mieux à l'Hydropiſie, à quoy il eſt approprié par Myrep. que les Malues blanches. Ceux qui ſont loing de la mer, & ne pourront recouurer des Scilles vrayes, qu'ils prennent le Pancratium aſſez commun, ou des Oignōs fort acres. Et au lieu du Tribule marin, qu'ils prennent de celuy qui croiſt aux eſtangs & riuieres, le fruit duquel, eſtant cuict, eſt fort ſauoureux: & qui ne pourra auoir de l'vn ny de l'autre, qu'il prenne des racines de Panicaut dit Eryngium.

DV MESLANGE.

Prenez vos racines recentes & non ſeiches, que concaſſerez ou mortier, & in-

ſuſerez 3. iours, ou 7. dans l'huile : à fin qu'il aye plus d'energie. Apres on les fera moyennement cuire: car la longue decoction diſſipe leur vertu, puis on les exprimera, & dans l'huile coulé, on fera fondre la cire neufue & non blanche, pour les raiſons au commencement de ceſte ſection declarees : eſtans froids seront reſſerrez. I'ay experimenté (apres Fernel) ces racines fort contuſes, & malaxees auec greſſe vieille, ſans coction, & appliquees ſur le ventre des malades, auoir plus de force que l'Onguent.

Vnguentum Aregon: D.N. Salernitæ.

℞. *Conizæ ſeu Pulicariæ Maioris & Minoris*
Laureolæ, ſingul. vnc. nouem.
Nepetæ, ſeu Calamenti montani &
Fol. Siccidis ſeu Cucumeris agreſtis vtriuſque vnc. tres. ſeu Cucumeris Aſinini ſeu Agreſtis.
Radicis Siccidis ſeu Cucumeris agreſtis & Ari, vulgò Iarri, vel Iridis cum Myrep.
Roriſmarini,
Maioranæ,
Serpilli,
Rutæ, ſingul. vnc. quatuor & ſemiſſem.

Folio

Foliorum Lauri,
Sabinæ, &
Saluiæ,
Radicum Bryoniæ, singul. vnc. tres.
Pirethri,
Euphorbij,
Zingiberis,
Piperis singul. vnc. vnam.
Mastiches, &
Thuris, vtriusque drach. sex. (cum Myrep. Nam Salern. habet ℥. vij.
Oleorum Muscelini seu Moschati. vnc. semis.
Petrolei, vnc. vnam.
Laurini, &
Adipis vrsini, vtriusque vnc. tres.
Butyri, vnc. quatuor.
Ceræ flauæ, vnc. quindecim.
Olei communis, lib. quinque. Sic para vnguentum.
Radices & herbæ Maio mense collectæ & purgatæ quum recentes sunt: contundantur & macerentur in Oleo communi diebus septem cum
Aquæ vitæ, vel Vini optimi, lib. vna.
Octauo die coquantur, donec tabescant, & absumpta sit propè humiditas: Deinde in percolato oleo liqua Ceram: tum adde Butyrum, Adipem. Oleum Laurinum, Moschat. Petrol. & pulueres & repone vsui.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins le nom de son effect: car Aregon, signifie Auxiliaire c'est à dire, aydant, ou donnant secours. Salernitanus l'a emprunté de Myrep. en la section 3. chapitre 48. y adioustant les Racines de Bryonia, & les fueilles de Cocombre sauuage & les deux especes de Coniza: & supposant les racines de Iarrus & de Cocombre sauuage, pour celles d'Iris & Althea. Vne chose ie y trouue de superflu, c'est la dose de Pulicaria, laquelle me semble (auec Cordus & Fernel) suffir de trois onces comme les autres herbes de Laurier, &c. & non neuf.

DV MESLANGE.

Le meslange est enseigné par l'auteur mesme. A sçauoir qu'il faut cueillir au mois de May les Racines & herbes, les nettoyer, & concasser au mortier: puis l'espace de 7. iours les infuser auec l'eau ardent, ou bon vin, & l'huile commũ vieil, dans vn pot de terre vernisé, sur les cendres chaudes. Le 8. iour, on les fera cuire iusqu'à la consomption de l'humidité. Apres on les exprimera au pressoir dans vn sachet de toile neufue, & en l'huile on fera fondre la cire: puis on y adioustera le beurre & la gresse d'Ours, & les huiles

de

de Laurier,& Muscelin (descript en la precedente section) & de Petrole:finalement les poudres de Pyretre,Gingembre, Poiure,Euphorbe,Mastic & Encens,la bassine ostee de dessus le feu, & à demy refroidie,pour le tout resserrer au besoin.

Vnguentum Martiatum mag. D.N.Myrep.

℞. Olei communis antiqui,lib. quatuor,
Ceræ citrinæ & non albæ, lib. vnam.
Cymarum Rorismarini florentium,
Foliorum Lauri,&
Rutæ,singul.vnc.quatuor.
Amarici potius quã Tamarici.vnc.tres.
Ebrij,seu Ebuli,
Sabinæ,
Balsamitæ,i.Mentæ aquaticæ,
Elelisphaci.i.Saluiæ,
Ocimi,id est,Basiliconis
Polij montani,
Calaminthes,
Arthemisiæ,
Inulæ campanæ,
Betonicæ,
Brancæ Vrsinæ,
Spargulæ,seu Aparines Græcorum,
Herbæ venti,seu Anemones syluestris,
Pimpinellæ,

Agrimoniæ seu Eupatorij græcorum,
Absinthij pontici seu Romani seu Vulgaris Idem.
Herbæ Paralyseos, vulgò Primulaueris,
Herbæ Sanctæ Mariæ, seu Costi hortensis nostratis,
Cymarum Sambuci,
Crassulæ, seu Semperuiui minoris vel Vermicularis,
Semperuiui Maioris, seu Sedi, vel Aizoi, Idem.
Millefolij,
Chamædryos,
Quinque Neruiæ, seu Plantag. mi. (huius non meminit Salernitanus.)
Centaurij minoris,
Fragariæ,
Pentaphylli. singu. vnc. duas, & drach. duas.
Retrahit (cum Salernitano : quoniam non habet Myrep.)
Radices Altheæ,
Cymini,
Myrrhæ, singul. vnc. vnam & dimidiam. Salernitanus legit Myrthæ, facilis fuit Typographi lapsus.
Fœnugræci, &
Butyri, vtriusque drach. sex.
Seminum Vrticæ,
Violarum &

Papaue

Papaueris albi potiùs (quàm nigri cum Salern.
Mentæ Satiuæ,
Rubiæ tinctorum, (huius non meminit Salernitanus)
Mentastri, seu Mentæ syluestris, vel Mentæ Sarracenicæ,
Lapathi acuti,
Polytrichi,
Cardiobotani, id est, Cardumeli, seu Cardui benedicti,
Matrisyluæ, seu Periclymeni, vulgò Caprifolij,
Herbæ Moschatæ, (est prima Geranij species.)
Florum Chamæmeli. (huius vice Salernitan. & eius sequaces habent)
Maturellam seu Solanum, & Trifolium Acetatum, quòd
Alleluyam nuncupant Pharmacopœi nostri)
Scolopendrij, vel linguæ Ceruinæ cum Salernitano:
Crispulæ, id est, Buphthalmi, seu Cotulæ non fœtidæ,
Herbæ Camphoratæ, i. Abrotani maris,
Styracis Calamites,
Thuris,
Medullæ Cerui, singul. drach. duas.

Axun

Axungiæ Vrsinæ,
Gallinæ &
Anseris (hanc prætermisit Salern.)
Mastiches, singul. vnc. dimidiam.
Olei Nardini, vnc. vnam. (legendum potius quàm ℥ j.

Herbæ & Radices in Maio mense collectæ recentes & mundatæ terantur, & 7. diebus in Vino optimo macerentur: Octauo verò die coquantur ad medias. Ac tum Oleum commune affundatur: rursúmque quatuor dum herbæ contabescant, ac Vinum prorsus absumptum sit. Deinde colentur & exprimantur. Oleo liquetur Cera: deinde iniice Butyrum, Medullam, Axungias & Oleum Nardinum. Denique extra Ignem Pulueres Thuris, Mastiches & Styracis. Concretum vnguentum seruetur vsui.

PARAPHRASE.

Salernitanus a transcript cest Onguent de Nic. Myrep. Alexandrin en la section 3. chap. 46. qui par tout double la dose des ingrediens, lequel dit auoir esté inuenté & composé par vn tresdocte Medecin nommé Martianus dont il en a prins le nom, de sorte qu'il le faudroit nommer Martianum, & non Martiatum. Il est surnommé Grand, tant pour ses grandes vertus,

vertus, que pour le grand nombre de medicaments qu'il reçoit, & pour mettre difference d'auec les autres de semblable nom moins composez. Au lieu du Tamaris, apres Ioubert, i'ay supposé la Marjolaine, pource que sa vertu est plus conuenable à ce que l'inscription promet : aussi pource que par tout se peut trouuer de Marjolaine recente, & non de Tamaris. Aussi i'ay reduit l'huile Nardin à vne once, pource qu'vne drag. & 15. grains, à si grãde quãtité d'ōguents, est de nul effect.

DV MESLANGE.

Au mois de May faut cueillir les racines & herbes, & semences, puis les nettoyer, concasser, & infuser dans vn pot de terre vernissé, auec de bon vin l'espace de 7. iours sur les cēdres chaudes. Le 8. on les fera cuire iusqu'à la cōsomption enuiron de la moitié du vin : puis on y adioustera l'huile commun, pour ensemble bouillir iusqu'à la totale consomption du vin. Apres seront exprimez à la presse, dans vn sac de toille : puis estant remis l'huyle sur le feu, on y fera fondre la cire, apres on y adioustera les graisses, beurre, moëlle, & l'huyle Nardin : finalement estans à demy refroidis, on y adioustera le Styrax puluerisé auec quelques gouttes de vin, de

mesme le Mastic, & l'Encens sans humidité. Faudra continuer de remuer l'Onguent en la bassine auec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid, à fin qu'il ne soit grumeleux, & le resserrer.

Vnguen. Neapolitanum: D. N. Bauderoni.

℞. Axungiæ Suillæ veteris, lib. vnam.
Argenti viui; lib. semissem.
Terebinthinæ Aqua vitæ lotæ, vnc. tres.
Ceræ flauæ, vnc. duas.
Oleorum Laurini,
Rutacei,
Petrolei,
Lumbricorum,
Chamæmeli, &
De Spica nostratæ sing. vnc. I. & semi.
Styracis liquidæ: drach. sex.
Euphorbij, subtilißimè triti, vnc. dimidiam.
Fiat vnguentum. Si adsint vlcera: vtendi tempore adde.
Lithargirij aurei, vnc. duas.
Cinabrij, vnc. vnam & semissem.
Cerusæ, &
Minij, vtriusque vnc. vnam.
Mithridatij veteris, &
Theriacæ, vtriusque vnc. dimidiam.

PARAPHRASE.

CEst Onguent a prins son nom de son effect. Pourre qu'il est souuerain à la guerison du mal (surnommé de nos François) de Naples. La base est l'argent vif, qui combat contre tel mal, plustost de sa forme essentielle, que de sa qualité manifeste. La graisse de Porc & l'huile de Chamomille y sont mis tant pour remollir & relaxer, que pour plus facilement resoudre l'argent vif Les autres huiles, pour rarefier les pores du cuir, digerer l'humeur verolique, & iceluy attirer du dedans au dehors par les sueurs. L'huile de Lõbricz & la Terebinthine (aidee du secours que elle reçoit en la lotion de l'eau ardẽt) fortifient grandement les nerfs Le Styrax liquide y est mis pour remollir les tuphes, ou tumeurs dures qui souuent accompagnent ces pauures verollez L'Euphorbe sert de vehicule à la base : Et la cire pour donner corps à l'Onguent, sans laquelle il seroit par trop mol. Le Mithridat & Theriaque y sont mis pour corriger la virulẽce de l'humeur verolique La Litharge, Cinabre, Ceruse & Mine, y sont mis pour deseicher les vlceres, quand il y en aura. Autrement ils n'y conuiennent, pource qu'ils bouchent les pores du cuir, & em-

peschent l'eruption des sueurs par leur siccité, à quoy plusieurs ne prennent garde, au preiudice des malades, & à leur deshonneur. C'est pourquoy ie conseille aux Apoticaires tenir en leurs boutiques cest Onguent sans desiccatif: sauf à eux les y adiouster, la necessité le requerãt: ou gommes, ou autre medicament tel, qu'il sera aduisé par le docte & expert medecin ou Chirurgien ayans esgard au temperament du malade, à la saison, à l'aage au sexe & aux parties les plus affectees.

DV MESLANGE.

Faut premierement puluerifer subtilement l'Euphorbe, auec quelques gouttes d'huile: La Litharge, le Cinabre & la Ceruse chacũ à part. D'vne partie de la gresse, sera esteint l'Argent vif au mortier de bronze. Le reste auec les huiles sera fondu auec la cire hachee menu, sur les cendres chaudes: puis hors du feu, & à demy refroidis, on y adioustera la Terebinthine lauee, puis l'Euphobe, le Styrax liquide, le Mithridat, & Theriaque. Le tout ainsi meslangé sera adiousté peu à peu au mortier auec l'argent vif y esteint, pour le tout reserrer au besoin. Les autres poudres aussi y seront adioustees, si le malade est remply d'vlceres, pour les raisons

que

que dessus, autrement non. Ceux qui pour dõner corps à cest Onguent, au lieu de la cire y voudront mettre des moyeux d'œufs endurcis, le pourront faire, pourueu qu'ils soyent bien agitez au mortier, autrement l'Onguent seroit grumeleux & de mauuaise grace.

PARAPHRASE.

Ung. Citreum: D. N. Myrepsi.

℞. Caphuræ è China allatæ, drach. vnam.
Marmoris albi, &
Borracis, vtriusque drach. duas.
Amianti (huius penuria sume tantundem Aluminis plumæ)
Vmbilici Marini, seu Belliculi & Bellerici, idem.
Tragacanthi albi,
Amylli,
Crystalli,
Santali,
Dentali,
Thuris albi,
Nitri, singul. drach. tres.
Coralli albi, vnc. dimidiam.
Gersæ, seu Cerusæ ex Dracuntio minore, vnc. I.
Cerusæ ex Venetia, vnc. sex. horum fiat puluis.

℞. Adipis Suilli salis expertis ac recentis, lib. vnam & semiss.

Saui Caprini, vnc. vnam & semiss.

Adipis Gallinaei, vnc. vnam.

Adipes in duplici vase liquentur. In iis macerentur, & leniter coquantur Citrea mala, minutim concisa.

Deinde Adipes colentur, & in his omnia curiosè trita, iniiciantur, & rudicula subigantur: nouißimè Borax & Caphura tenuißimè trita inspergantur. Coctum sic vnguentum ac concretum repone. Satius fuerit pul habere in officina, & vtendi tempore præparare, vt docui. Nam tempore rancescit, & candorem amittit.

PARAPHRASE.

Salernitanus ne differe d'auec Myrep. qu'en la dose de l'Amiantum, mettant vne once pour trois drach. Par ceste description, comme en plusieurs autres, Myrep. sect. 3. cha. 41. demonstre assez auoir esté peu versé en la lange Latine & cognoissance des madicaments; & qu'il a transcrit ces Antidotes tant des Autheurs Grecs & Latins que Barbares, qui l'auoyēt precedé, entretenant leus appellations: cōme Amiantū, Antali, Dentali, pour l'Amiantum, on prendra l'Alum de plume, attēdant qu'on puisse sçauoir au vray que c'est.

c'est. Pour Antali & Dentali qui ne sont pierres, ains petites coquilles qui se trouuent au riuage de la mer, à ceux qui ne les cognoissent, ou en sont loin & n'en peuuent recouurer, qu'ils prénent semblable poix de Porcelaines, qui sont assez cogneues, & à bon marché, ou de Nacres, ou autres coquilles blãches, qui ont semblables vertus qu'iceux. Le Dentali est quasi semblable à la Porcelaine, horsmis qu'il est plus pointu à la forme d'vne dent Canine, dont il a prins le nom, & est d'vne substance plus dure. Antali ressemble au Purpura de Diosc. pource qu'il est creux, & estant rompu, a comme de petites veines & droites, finissant en pointe: de temperament froids & secs. Gersa, est vn mot deprauê de Cerusa, qui se fait auec les racines de Dracuntium minus, ou Serpentaria de Diosco. ainsi qu'enseigne Platear. au Cõmentaire qu'il a composé sur l'Antidote de Salern. & apres luy Cordus, & Fusche en leurs dispensaires. Ceux qui ne pourront recouurer telles racines, qu'ils prennent de celles d'Aron ou Iarrus assez frequent & cogneu de tous & de quasi semblable vertu que la Serpentine ou couleure petite. Le Bellerici pour la similitude que il a au nombril, est appellé

Dentali quid.

Antali q. id.

Vmbilicus marinus, dont il s'en trouue asſez à Marſeille, Lyon, & ailleurs.

Nos Apoticaires, tant icy qu'ailleurs, ſe ſeruent du Borax, dont les Orpheures ſe ſeruent à ſonder l'or, fort different au naturel & artificiel par Dioſcoride deſcrit au liure 2. chap. 74. parlant de l'vrine, & au liure 5. chap. 64. & apres luy, Galen au liure 9. des Simples.

Touchant au Canfre, ceux qui en voudront ſçauoir l'hiſtoire, qu'ils liſent Garcia du Iardin, & Matthiole ſur Dioſcoride, deſquels ils en apprendront ce qu'il faut ſçauoir, lequel eſt icy mis, pour vehicule aux autres. Ceſt onguent a prins le nom des Citrons qui y entrent, & ne ſe doit appeller *citrinum*, car il n'eſt Citrin, ains blanc.

Icy les greſſes ſuppleent le deffaut de l'huyle & cire : leſquelles ſe meſleront auec la poudre, lors qu'on s'en voudra ſeruir, & non pluſtoſt, pource que l'Onguent ſe ranciroit, & perdroit ſa couleur blanche, peu de temps apres, & ne ſeroit ſi plaiſant, appliqué ſur la face.

A ces fins ſuffira tenir la poudre faicte, & pour vne dragme y meſler vne once de greſſe pour le plus : car qui y en mettra moins, l'onguēt en aura plus de vigueur.

Aucuns

Aucuns ſans prendre tant de peine, incorporent la poudre auec le quadruple de Pomade,& y adiouſtent vn peu de ſuc de Citrons,& ce auec heureux ſuccez.

DV MESLANGE.

Enſemble on peut ſubtilement pulueriſer le Marbre, Corail blanc, le Criſtal: les Coquilles, dans vn mortier de marbre & pilon de fer. A part l'Amidon,le Tragacanth blanc, clair & net (auant que le peſer, à cauſe du deche t) l'encens, le Borax,& Canfre, & Amiantum,ou ſon ſuccedanee l'Alun de plume.

La Ceruſe ſe friſe ſur vn tamis renuerſé, vn papier net mis au deſſous. Le Gerſa ſe pulueriſe auſſi à part: puis toutes les poudres ſe meſlent au mortier,& ſe gardét au beſoin. Que s'il eſt queſtion paracheuer l'Onguent, on choiſira des graiſſes requiſes,recentes,fondues ſur petit feu,& dans icelles infuſeront, l'eſpace d'vne nuict, deux Citrons hachez par petites pieces, ſoit eſcorce,pulpe, & ſuc,& le iour ſuyuāt au pot de terre verniſſé (où ils auront infuſé) ſeront cuits & coulez dans vne terraſſe verniſſee, ou plat d'eſtain creux, & non dans vne baſſine: pource que le cuyure facilemēt change la couleur blanche. Apres auec vne ſpatule de bois en remuāt

doucement les poudres seront meslees le Borax & Canfre à la fin. Ainsi tel Onguét sera resserré au besoin. Auant l'vsage d'iceluy, seroit bon lauer la face de quelque decoction detersiue : puis l'oindre de l'Onguent, & la couurir d'vn linge blanc, & ainsi continuer tous les soirs iusqu'à ce que les tasches fussent ostees.

Vnguentum de Arthanita maius D. M.

℞. Succi Cyclamini, seu Arthanitæ, lib. tres.
Olei Irini. lib. duas,
Succi Cucumeris Asinini, &
Butyri Vaccini, vtriusque lib. vnam
Polypodij, lib. dimidiam; seu vnc. sex.
Pulpæ Colocynthidis, vnc quatuor.
Euphorbij, vnc. semissem. Sicca hæc tria, tere & macera dies octo. succis, Oleo, & Butyro in vase vitreo angusti oris, bene obturato: Post semel feruefac:
Cola, deinde adde sequentia duo, Aceto dissoluta,
Sagapeni, Aureos quinque : seu scrup viginti.
Myrrhæ, Aur. duos: seu Scrup. octo.
Bulliant simul agitando cum fuste ad succorum ferè consumptionem. Tunc proyce super ea.

cera

Cera flaua, vnc. quinque.
Fellis Taurini, Aureos quinque: seu Scru. 20.
Tandem liquata cera, adde sequentium Pulverem.
Scammonij,
Aloes,
MeZereon, seu Cocci Guidij, vel sem. Thymeleæ, id. m.
Colocinthidis,
Turbith, singul. Aur. quinque, seu Scrup. viginti.
Salis Gemmei, Aur. tres seu vnc dimidiam.
Euphorbij,
Piperis longi,
Zingiberis,
Chamameli singu. Aur. duos: seu Scrup. octo.

PARAPHRASE.

MEsue descript cest Onguent au liure des Medica. purgatifs, au chapitre Arthanita: comme aussi en son grabadin y adioustant de plus de Canelle deux aurees: & demy once d'Euphorbe en la decoction, ce que ne m'ha semblé bon. Il l'attribue à Alexandre, si c'est Myrep. surnommé Alexandrin ou autre de semblable nom, ie ne le puis asseurer, ne l'ayant sçeu trouuer en aucunes des sections dudit Myrep. qui me faict estimer

estre quelqu'autre, duquel les œuures ne sont paruenues iusqu'à nous.

Cest Onguent ha prins le nom de sa base la racine d'Arthanita des Arabes, nommee des Grecs & Latins, *cyclaminus*. & vulgaire, *cyclamen* & *Panis Porcinus*. Sa vertu purgatiue est augmentee par le suc de Cocombre, Asin in, & Colocynthe, Scammonee & fruict de Thymelea.

Leur celerité est reprimee par le Polypode, Turbith, & Aloes. Leur nuisance est corrigee par le Sagapenum, Myrrhe & Sel gemme: & l'huyle, beurre, & Cire, domptent leur acrimonie, & donnent corps à l'Onguent. Le fiel & Euphorbe tant en la decoction, qu'en la poudre, y seruent de vehicule. De sorte qu'on ne doit craindre son vsage & le reietter, comme aucuns preschent, estant vn remede exterieur, & si bien proportionné, comme il est. Ioint que les Doctes s'en sçauent ayder apres les vniuersels, & selon les aages, sexes, saisons, & temperamens des malades auec heureux succez, & non les imperites brouillons.

DV MESLANGE.

Faut curieusement concasser le Polypode & Euphorbe, & inciser fort menu la Colocynthe, puis ensemble les infuser

auec

auec les sucs, l'huile & beurre, dans vn pot de terre vernisé, & estroit d'emboucheure, sur les cendres chaudes, enuiron huict iours. Durant ce temps, on fera tremper à part le Sagapenum, & Myrrhe dans du vinaigre, & la poudre, comme s'ensuit sera faicte.

Ensemble faut puluerisér le Turbin, Gingembre, Colocynthe hachee menu, la Camomille, le Mezereon, & le Poiure long. Apart chacun, la Scammonee, l'Aloe, l'Euphorbe & Sel Gemme puis seront toutes meslees ensemble.

Le neufiesme iour, & au mesme pot, on fera bouillir ce qui sera dedans, deux ou trois bouillons. Apres on les exprimera : puis on y adioustera en la couleure le Sagapenum, & Myrrhe qu'on auoit infusé au vinaigre à part, pour le tout ensemble cuire iusqu'à la quasi totale consomption, tant des sucs que vinaigre en remuant continuellement auec vn pilon de bois : puis on y adioustera la cire neufue hachee & icelle fondue, & la bassine ostee de dessus le feu, on y adioustera le fiel, & peu à peu les poudres, estant froid sera resserré.

Le surnom de Grand y est mis, à la difference d'vn autre de semblable nom, moindre

moindre en vertu, en nombre de medicaments, & artifice.

Ie laisse plusieurs autres Onguents, qui ont esté & ne sont plus en vsage: ou pource que leur vertu est peu dissemblable aux precedents, & par consequent, qu'on s'en peut passer. Ie me contente auoir descript les principaux, & enseigné le ieune, & encore peu exercité Apoticaire à methodiquement trauailler. S'ensuit des Cerats.

Traicté des Cerats.

Le Cerat est appellé des Grecs κηρωτὴ & κηρέλαιον: pource qu'ils le composoyét auec esgalle portion d'huile & cire. Depuis, comme encore pour le iourd'huy, on y adiouste Colophone, Resine, Terebinthine, Gommes, & moelles, gresses, larmes, sucs, pouldres, &c. selon l'intétion diuerse de celuy qui l'orne: pource la dose de la cire sera laissee au iugement de l'expert Apoticaire: car s'il y entre Terebinthine, gresses & Gommes: ou que ce soit en Esté, & que la cire soit recente & grasse, y faudra moins d'huile: encore moins s'il y entre des poudres, & que ce soit en hyuer, la cire vieille: à fin qu'il soit de consistence conuenable.

Aucuns ont limité la dose de la poudre à vne

à vne dragme & demie pour chacune once, ce qui ne s'obserue tousiours : ains augmente ou diminue selon la force qu'on en pretend

Ce remede doit tenir le milieu entre Onguent & Emplastre: c'est à dire, non si mol qu'iceluy, ne si dur que cestuy-cy. A fin que par chaleur, il ne fondist si tost que l'Onguent, appliqué sur la partie malade, & qu'il n'empeschast la perspiration en resserrant & comprimant le cuir & muscles seruans à la respiration & exhalation de la matiere y contenue, comme il feroit, s'il estoit dur comme Emplastre.

Traicté des Cerats.

Ceratum album refrigerans: D. Galeni.

℞. Ceræ albæ elotæ, & non flauæ, vnc. vnam.
Olei Rosati omphacini, vnc. tres: aut 4. si mollius.

Liquentur simul in vase duplici: refrigerato affunde paulatim in mortario, aquæ frigidissimæ quãtum absorbere poterit, subigendo & percutiendo. Postremò adde Aceti clari & tenuis parùm, vt pote, ℥ ß. aut circiter.

Non debet hoc ceratũ eousque super partem affectam

affectam manere, dum manifestè incalesc: sed subinde aßiduè mutari. hæc Gal.

PARAPHRASE.

CE Cerat ou Onguent est descript par Gallien au liure 1. des Simpl. cha. 6. & au 10. de la Meth. lequel pour estre simple & peu different à la nature des Onguents, l'auons mis incontinent apres, & au commencement des Cerats. Il ha prins le nom de sa couleur, & le surnom de sa qualité refrigerante. Ceux qui le desireront plus froid, au lieu de l'eau froide, qu'ils le lauent auec sucs de Plantin, Morelle, Laictues, Pourpier, &c. & si encore plus ils y adioustent d'Opium. Ce que ne doit faire l'apoticaire, sans le sceu & expres commandement du docte & expert Medecin.

Il est meilleur qu'il soit faict au temps de la necessité, que le garder faict en la boutique, pource que par le temps la vertu requise, se perd.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire blanche en l'huile Rosat Omphacin sur d'eau chaude, ou sur la chaleur des cendres, puis le ietter dans vn mortier, & estans froids, les agiter & souuent lauer auec eau froide, & sur la fin auec vn peu de vinaigre Rosat.

L'vsage selon Galen est l'estendre sur linges blancs, & l'appliquer sur la partie eschauffee, & souuent le renouueller & n'attendre qu'il soit eschauffé, & continuer iusqu'à ce que l'inflammation soit moderee : alors faudra cesser, de peur d'estaindre (auec l'inflammation) la chaleur naturelle de la partie, au preiudice des malades, & deshonneur de ceux qui l'appliquent.

Ceratum Sentalinum : D. M.

℞. Olei Rosati loti (vt sit præstantius) libram vnam. Ceræ albæ lotæ, dragmas triginta.

Pul. { *Rosarum rubr. drag. duodecim.*
Santali rub drag. decem.
Albi,
Citrini, vtriusque drag. sex.
Boli Armeni, drag. septem.
Spodij vnc. semissem.
Caphuræ, drag. duas. Fiat Ceratum. }

PARAPHRASE.

CE Cerat ha prins le nom de sa base les trois Santaux : l'huile & cire y sont mis pour luy donner corps, & le Canfre pour vehicule à la base, & autres

qui y sont mis pour augmente sa vertu refrigerante, & corroboratiue des visceres.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les Santaux, les arrouser de quelques gouttes d'eau Rose, & sur la fin y adiouster les Roses Chacun à part faut pulueriser le Bol, Spode, & Canfre, puis les mesler ensemble auec les Santaux & Roses. Apres on fera fondre la cire blanche auec l'huile, sur eau chaude ou cendres chaudes : puis ostez de dessus le feu, & à demy refroidis, peu à peu on y adioustera les poudres, pour le tout resserrer au besoin, dans son pot bien couuert.

Si l'huile Rosat n'est Onphacin ou recẽt, ains vieil, le faut lauer pulueriser plusieurs fois auec eau tiede, & à icelle separee on y fondra la cire, cõme dist est. Que si la cire n'est blãche, ains Citrine que les auaricieux Apoticaires preferent à icelle, pource qu'elle n'est si chere, & que l'Onguent est rouge qui couure la couleur, à tout le moins, qu'ils la lauent souuẽt auec eau tiede, puis froide : à fin pue les malades & Medecins ne soyent frustrez du fruict qu'ils en pretendent. Car la cire blanche aussi bien qu'aux Onguents, est meilleu

meilleure aux Cerats refrigerans, que la iaune: au contraire la iaune meilleure aux chauds, que la blanche.

Ceratum Stomachicum: D. M.

℞. Olei Rosati completi, lib vnã & semissem.
Ceræ flauæ & puræ, vnc. quatuor.
Puluerem Rosarum &
Mastiches vtriusque drag. viginti.
Absinthij, Pontici maioris, drag. quind.
Nardi Indicæ, drag. decem.
Ceræ & Oleum igni liquatis, sæpe lauentur Aqua Rosarum. Iterum liquata, lauentur aquis partibus Vini Austeri, & succi Cydoniorum cum pauco aceto. Postremò reliqua puluerata misceantur & fiat Ceratum quod vsui reponatur.

PARAPHRASE.

MEsue a retiré ce Cerat du liure 8. de sa Methode, & liure 8. des medicaments locaux de Gal. en changeant les Roses, pour l'Aloe, & les fueilles d'Absinthe, pour le suc: le Nard Indique, l'huile & cire, pour l'Onguent Nardin, & a augmẽté la dose du Mastic. Voila comme s'est gouuerné Mesue. Le nom luy est imposé de la partie (pour le tout) à quoy il est approprié: car l'estomac est l'orifice superieur du ventricule.

DV MESLANGE.

Faut fondre la cire neufue auec l'huile Rosat complet : puis les lauer plusieurs fois auec eau Rose. Apres on les refera fondre,& relauera auec esgalles portions de suc de Coings, & vin adstringent, auec vn peu de vinaigre. Cela faict on y adioustera les poudres faictes, comme s'ensuit.

Le Nard Indique incisé, l'Absinthe & Roses se pulueriseront ensemble, & le Mastic à part Le tout ainsi meslangé, sera gardé au besoin.

Ceratum Oesypatum Galeno ascriptum.

℞.Oesypi,drag.80.seu vnc.decem.
Oleorum Chamameli,&
Irini,vtriusque vnc.sex.
Cera flaua,vnc.tres.
Mastiches,&
Terebinthina,vtriusque vnc.vnam.
Resina vnc.dimidiam.
Spica Nardi,drag.duas & dimidiam.
Croci,dragm.vnam & semissem. si quis addiderit.
Ammoniaci,vnc.vnam &

Styra

styracis, vnc. semissem : efficacius erit, ad emolliendum tumores duros : & quæcunque alia Pauli & Philagrij pollicentur, præstabit Rondeletus.

P A R A P H R A S E.

MEsue refere ce Cerat à Gal. en sa Methode, liure 14. lequel a prins le nō de sa base l'Oesype par nous mis au commencement, & par l'auteur à la fin.

Ceux qui voudront luy donner plus de force, & qu'il supplee le deffaut de celuy de Paulus & Philagrius, qu'ils y adioustēt l'Ammoniac & le Styrax Calam.

D V M E S L A N G E.

Le Mastic, Nard Indique, & Saffran, se pulueriseront chacun à part, puis seront meslez. Apres sur les cendres chaudes on fera fondre la cire neuue & nette, & Resine dans les huiles, puis la bassine ostee de dessus le feu, on y dissoudra l'Oesype auec vn pilon de bois, la Terebinthine & Ammoniac au parauant fondu en vinaigre, & cuit en consistence de Miel. Finalement les poudres & Styrax puluerisé à part, en remuāt tousiours iusqu'à ce qu'il soit froid pour le resserrer au besoin.

Ceratum de Arnoglosso: D. Gal.

℞ Foliorum Plantaginis maioris,

Panis syncomisti, id est, à furfure non omnino purgati,

Lentium contusarum, singul. pares portiones.

Coquantur in aqua sufficienti: Deinde pistentur in mortario marmoreo & super cribrum cernantur. Vsus tempore praeparandum erit. Auic. lib. 4. fen. 3. tractatu, id est cap. 10. addit Gallas. Serapio verò, tract. 5. cap. 22. non dissentit à Gal.

PARAPHRASE.

CEcy, à parler proprement, n'est vn Cerat ny Emplastre, ores que Serap. & Auic. aux lieux preallegnez, l'ayent ainsi nommé: ains vn Malagme ou Cataplasme, tant pource qu'il n'y entre de cire, que pource qu'il n'est de consistence dure, comme doit estre l'Emplastre, pour laquelle ie l'ay mis au rang des Cerats: comme aussi le suyuant. Auic. y adiouste de Galles, autant que des autres. Il ne se doit preparer sinon lors qu'on s'en veut seruir: pource que nouuellement faict, il a plus de vertu que vieil, & qu'é tout temps facilement on peut recouurer du Plantain que les Grecs appellent *Arnoglossum, id est, Lingua Agnina & Plantago*, qu'est la base, dont il a prins son appellation.

Panis syncomistus ainsi nômé des Grecs, est celuy qu'on fait de farine non du tout

passee,

passée, & qui tient le milieu entre le pain blanc & le vulgaire, duquel vne partie du son a esté ostee. Les habitans de ce lieu l'appellent Oserain.

DV MESLANGE.

Faut concasser les Lentilles, & inciser le Plantain, puis ensemble les cuire en quantité suffisante d'eau, puis estans à demy cuits, on y mettra esgalle portion (que de l'vn d'iceux) de pain faict de farine de froment entiere non du tout purgee, du son. Le tout fort cuit, sera pilé dans vn mortier de marbre, & passé à trauers vn tamis renuersé, auec vne spatule, & tiede appliqué sur les anthrax ou charbons. Si quelqu'vn commande y adiouster de Galles (semblable poix que des autres) estans concassees, on les cuira auec le Plantain & Lentilles, & fera on comme dit est.

Ceratum de Crusta Panis: D. B. Montagnanæ.

℞. *Crustæ Panis tostæ, & in Aceto maceratæ, vnc duas.*
Oleorum Masticbini &
Cydoniorum vtriusque vnc. vnam.
Pulueris Mastiches,
Mentæ,

Spodij,
Coralli rubri,
Santali Albi &
Rubri. singul. drach. vnam.
Farinæ hordei quantum sufficit, fiat Ceratum: vel Emplastrum vtendi tempore præparandum.

PARAPHRASE.

CEstuy-cy, est de mesme nature que le precedent, à sçauoir qu'il n'est Cerat, ny Emplastre: ains vn vray Cataplasme, ores que par Montagnana mesme au chapitre deuxiesme de son Antidotaire l'appelle Emplastre.

Il a prins le nom de sa base la crouste de pain rostie, l'adstriction de laquelle est augmentee par les poudres. Le vinaigre leur sert de vehicule, & les huiles & farine pour leur donner corps.

Si on adiouste vne once de cire, il en sera plus solide, & plus aisé à mettre en Magdaleons.

DV MESLANGE.

Faut rostir sur les charbons allumez la crouste du pain, & toute chaude la laisser tremper en fort vinaigre, iusqu'à ce qu'elle soit tendre: puis on la pilera au mortier, & passera sur le tamis: comme auons

auons dit au precedent. Apres on fera fondre la cire auec les huiles, puis le pain ainsi passé, sera incorporé auec les poudres, & farine d'orge ce qu'il en faudra, pour le rẽdre de telle forme qu'õ voudra.

SECTION III.

DES EMPLASTRES.

De Emplastris in genere.

Emplastre entre les remedes externes, est le plus solide de tous. Son nom vient du Grec, ἔμπλαστοι, de ἀπὸ τῦ ἐμπλάττειν: comme qui diroit former en masse, tournant d'vne part & d'autre: ou comme dit Gorræus, bouchant les pores du cuir, auquel par sa lenteur il adhere.

Les derniers Grecs ont adiousté vne R. que les Latins ont retenue, auec la declinaison neutre, & laissent la feminine: pronõceans τὸ ἔμπλαστρον, *hoc Emplastrum, & non* ἡ ἔμπλαστρος, *hæc Emplastrus.* Ce genre de remede par les anciens a esté

excogité à mon iugement, à fin qu'il seiournast plus à la partie sans se fondre que les Onguents & Cerats cy deuant declarez: aussi pour corroborer, & desseicher, adstraindre ou mollifier, consumer & diriger les humeurs qui en incelle seroyent retenus, & pour longuement conseruer leur vertu.

Les modernes s'accordent auec Paul Æginete liu. 7. chap. 17. qu'il se compose de toutes les parties des plantes, des mineraux, terres, cendres, coquilles des excremens, des animaux entiers & de leurs parties. Les vns y sont mis pour donner corps, plustost qu'augmenter la vertu: comme l'huile, la cire, la Litharge, &c. pource, leur dose souuent n'est specifiee, ains laissee à la discretion de l'expert Apoticaire. Les autres y sont mis pour distribuer la vertu des terrestres au loing ou profondement: comme eau, Vin, Vinaigre, suc liquide, &c. Les autres pour l'vn & l'autre: comme sont les poudres qui donnent corps & augmentent la vertu de l'Emplastre. Ie laisse l'odeur & couleur tant recommandee des anciens & modernes. Icy on doit noter que les poudres ne doiuent estre si subtiles, que pour les Onguents.

De Emplastris in specie.

Empl. Album coctum, seu de Cerusa: incerti authoris.

℞. Olei Rosati completi lib. duas.
Cerusæ, lib vnam & semissem.
Ceræ albæ, vnc. quatuor.
Coque vasi stamnato, vel plumbato terreo igni lento in massam, qua formentur Magdalia, vsui necessario.

PARAPHRASE.

LA base de cest emplastre est la Ceruse dont il prẽd le nom, & la couleur: l'huile y sert de matiere, & la Cire pour luy donner corps, & le rẽdre gluant. Paul. Æginete au liure 7. chap. 17. & Myrep. en la section 10. chap. 129. y adioustent d'Amydon, Litharge, & aubins d'œufs, & varient au pois, ce que ne doit faire l'Apoticaire s'il ne luy est exprez commandé. Christophorus & Ioubert sont d'auis le composer auec égales portions d'huile & Ceruse, sãs Cire, Litharge, ny autre chose. Ainsi, il est plustost cuit, & plus blanc: aussi n'est il si gluãt, & adherãt à la partie, & peu de temps apres il est si sec qu'on ne le peut estẽdre, ainsi que l'auons transcrit de Cordus: il est d'vne bõne consistence, & tres-souuerain en tout ce qu'il promet.

DV MESLANGE.

Premierement quand l'Apoticaire veut composer cest Emplastre, ou le Diachylon blanc, ou autre semblable suyuant l'auis de Gal. au liure 1. des Medica. selon les genres, doit choisir vn air clair & serain, non pluuieux, caligineux, ou opaque, & de Ceruse fort blanche, & non falsifiee auec Ochre blanche : laquelle puluerisee sur vn tamis renuersé, sera cuire auec l'huile Rosat complet, qui soit fort clair, dans vne bassine d'estain ou de terre vernisee, sur petit feu, & continuellement remuer au fonds la Ceruse, auec vne spatule large, à fin qu'elle ne brusle, & soit plustost cuite. Ce qui se cognoistra si on en met vne portion sur vn marbre, ou dans d'eau, & estant maniee entre les doigts, & estendue sur le metacarpe, elle n'adhere, & se leue net, alors sera temps y adiouster la cire blanche, nette de toute ordure: laquelle le rendra ductile, dont on formera des Magdaleons, qui couuerts de papier blanc seront gardez.

Tela Emplastica, vulgo Spanadrap. D. Bauderoni.

℞. Olei communis & veteris,
Axungia Porci, &

Lythar

Lythargiri Auri sub,puluerati.singul.lib.1.
Cerusa,
Cera flaua,
Picis naualis,
Adipis Arietis aut Hœdi, singul.lib.dimid.
Colophonia,&
Resinæ, vtriusque vnc. 4. Sic para emplastrum.

Quatuor priora simul coquantur super ignẽ, semper spatula mouendo,ne vrantur, donec craßitudinem mediocrem nanciscantur. Reliqua minutim incisa cum Adipe iniiciantur & coquantur in Emplastrum. Huic adhuc calido, tela vetustate quodammodo iam attrita demergatur,priusque infecta,retrahitur,extenditur,& reponitur vsui. Vlcera antiqua blandè detergit & exiccat citra morsum.

Empl.de Minio: D. Ioannis Vigonis.

℞.Olei Rosati, lib. vnam & semissem.
Terebinthinæ,vnc.decem.
Axungiæ Porci, vnc.septem.
Sæpi Castrati, &
Vaccini,vtriúsque,lib.semis.seu vnc.sex.
Olei Myrthini,
Vnguenti Populei &
Cerusæ,singul.vnc.quatuor.
Lythargiri auri,&

Argenti,

Argenti, vtriusque vnc. tres & semis.
Minij, vnc. tres.
Axungiæ Gallinæ, vnc. duas.
Ceræ albæ, quantum sufficit, fiat ex arte Empl.

PARAPHRASE.

IEan de Vigo tant au liur. 3. chap. 4. & au liure 8. chap. 16. qu'ailleurs de sa grande Chirurgie nous descrit plusieurs onguēts, Cerats, & Emplastres de semblable nom, qu'on ne tient aux boutiques, ains le susdit qu'il descrit au dernier chap. du liure 5. de sa petite & compendieuse Chirurgie, sous le nom d'Onguēt: lequel a prins le nom de sa base le Minium, lequel perd sa couleur par la cuite, & deuient noir, ainsi que l'autheur mesme le confesse.

DV MESLANGE.

Faut premierement nourrir sur le feu l'espace de quelque temps la Litharge auec l'huile, en remuant tousiours: puis on y adioustera la Ceruse, le Minium, les graisses, huile Myrtin, & onguent Populeum, & on augmentera le feu, & remuera tousiours iusqu'à ce qu'il soit cuit. Apres la bassine ostee, incontinent on y adioustera la cire blanche & Terebinthine. Le tout à demy froid, sera mis en Magdaleons, de telle grosseur qu'on

qu'on voudra, qui ſeront reſſerrez.

Empla. pro fracturis & diſlocatione oſſium: D. Ioannis Vigonis.

℞. Muccag. rad. Althææ, lib. duas.
Radicum Fraxini & foliorum eius,
Rad. Conſolidæ mag. vel minor. & foliorum eius,
Myrthillorum, & foliorum eius,
Foliorum Salicis, ſingul. M. vnum.
Contundantur & coquãtur in æquis partibus
Aquæ extinctionis Fabrorum, &
Vini rubri auſteri ad medias. & colentur.
Colatura coquatur cum Muccagine prædicta, &
Oleorum Roſati Omphacini, &
Myrthillorum, &
Sepi Hircini, ſingul. lib. ſemiſſe.
Lithargiri Auri &
Argenti. vtriuſque vnc. tribus.
Boli Armenæ, &
Terræ ſigillatæ,
Terebinthinæ, ſingul. vnc. duabus.
Minij, drach. decem.
Myrrhæ, &
Thuris, vtriuſque vnc. ſemiſſe.
Maſticis, drach. vna: &
Ceræ, quantitate ſufficienti in Ceratum aut Emplaſtrum.

PARA

PARAPHRASE.

CEst Emplastre ou Cerat a prins le nom de son effet. Iean de Vigo son autheur le descrit au liure 8. de sa Chirurgie chap. 16. lequel luy a imposé tel nom pour monstrer aux Chirurgiens moins aduisez de combien il doit estre preferé aux emplastres de *Oxycroceum* & *Ceroneum*, desquels pour semblable cause ils ont accoustumé se seruir au preiudice des malades. Sa base est de plusieurs adstringens, mis en grande quãtité & nombre, tant pour fortifier la partie blessee, que pour empescher la descente des humeurs en icelle. La graisse de Bouc y est mise pour resoudre l'humeur qui (auparauant le secours arriué) y est decoulé. L'huile Myrthin, & Terebinthine, tant pour fortifier les nerfs, que pour appaiser les douleurs. Les muscilages de Bismalue y sont mises & pour remollir les duretez des coups orbes, aux parties contuses, ou rompues, ou dénouees, & pour restaurer les os brisez & rompus, par le tesmoignage mesme d'Auicen. & de Iean de Vigo. La Litharge, & Mine donnent corps (auec la cire) à l'Emplastre.

DV MESLANGE.

Faut premierement tirer deux liures de Muscila-

Muſcilages des racines de Guimalue, & les mettre à part. Apres en égalles portiōs d'eau fetree des mareſchaux, & vin rouge & adſtringent, enſemble faut cuire toutes les racines & fueilles & Baies de Myrthilles ſus mentionnees eſtans inciſees ou contuſes au mortier iuſqu'à la conſomption de la moitié deſdits vin & eau: puis les couler & exprimer. En la coleure on y adiouſtera les Muſcilages, & les huiles, & la graiſſe de Bouc, & la Litharge pulueriſee: pour le tout cuire ſur le feu dans vne baſſine de cuyure large, en remuant touſiours au fonds auec vne longue & large ſpatule de bois (à fin que la Litharge ne bruſle) iuſques à ce que l'humidité ſoit preſque & non du tout conſumee. Apres on y adiouſtera la Terebinthine, & le Bol & terre Sigillee, ou argille & Mine.

Finalement la Cire plus ou moins, ſelon ce qu'on voudra faire, ſoit Cerat ou Emplaſtre. La baſſine eſtant hors du feu, & à demy refroidie, on y adiouſtera les poudres de Myrrhe, d'Encens, & de Maſtic, pour du tout en former des Magdaleons de telle groſſeur qu'on voudra, pour les garder au beſoing.

I'ay diſpoſé les medicaments ſelō l'ordre que doit tenir l'Apoticaire au meſlan-

ge, sans y auoir adiousté ou diminué chose quelconque.

Empl. Diaphœnicum frigidum.
D. M.

℞. *Dactyllorum maturitati propinquorum, vnc. quinque.*
Carnis Cydoniorum in vino austero cocto-rum, vnc. vnam & semiß.
Tortellarum de Scenis, n. Panis biscoct. vnc. 1.
Styracis Calamites,
Mastiche,
Ladani,
Acaciæ,
Succi Agrestæ seu Omphacij,
Labruscæ, id est, florum vuarum agrestium,
Rosarum rubrarum,
Santali Citrini,
Myrrhæ,
Trochiscorum Ramich,
Xylaloes, singul. vnc. semissem.
Ceræ, vnc. quatuor.
Olei Rosati, vnc. quindecim.
Vini austeri quantum sufficit ad infunden-dum infundenda; & compone Emplast. Vtendi tempore suffi. Xylaloe.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre, aussi bien que le suyuant, ont prins leurs noms de leur base

basé les Dattes mises au commécement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Ils sont tres-excellens en ce que Mes. leur attribue, & dignes d'estre plus pratiquez qu'ils ne sont.

DV MESLANGE.

Premierement il faut cuire les cartiers de Coings en quantité suffisante de gros vin & adstringent. Iceux à demy cuits, on y adioustera les Dattes mondees de leurs os, & incisées. Vn peu apres on y adioustera le biscuit brisé par le menu. Apres le tout sera exprimé, & pilé dans vn mortier de marbre, & passé à trauers le tamis. Cela fait, faut puluerser chacun à part, le Styrax, & Mastic, la Myrrhe, & les Trochiscs de Ramich Ensemble seront pulverisez les bois de Santal & d'Aloes, Acacia, Roses, & les fleurs de la vigne sauuage, qu'on appelle *Oenãthé & Lab. usca*. Apres, on fera fondre la cire blanche dans l'huile Rosat, & estans encore chauds on y fera fondre le Ladanum grossierement pulverisé, & le Mastic, puis on y adioustera le suc d'Aigras, & ce qu'on aura passé à trauers le tamis: finalement les pouldres: pour du tout deüement incorporé & à demy refroidy, en former des Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra, qui seront en-

uelopés de papier blanc, & gardez au besoin Mesue conseille, auant qu'appliquer cest Emplastre sur quelque viscere, le parfumer auec bois d'Aloes, à fin qu'il soit plustot reduit de puissance en action & que sa vertu penetre plus profondement, & resiouyt les malades par la bonne odeur.

Empl. Diaphœnicum Calidum: D. M.

℞. Oleorum Nardini, & Rosati, vtriusque vnc. quatuor.
Ceræ, flauæ, vnc. duas, fiat Ceratum.
℞. Dactyllorum siccorum, numero sexaginta.
Tortellarum de Scenis: id est, Panis Biscocti, Drag. quinque.
Biduo macerentur vino odoro: post cum Dactyllis & Pane Biscocto. tere permultum, Carnis Cydoniorum in vino coctorum: vnc. vnam.
Deinde misce Ceratũ præscriptum: tendendóque in mortario permisce pulverem sequentem.
℞. Mastiches.
Thuris,
Absinthij pont. seu Romani Idem, singul. Drag. duas & sem.

Ladani

Ludani puri, Drag. duas.
Aloës hepaticæ,
Ligni Aloes (huius penuria ſume Santalum citrinum.
Macis,
Calami aromatici,
Spicæ Nardi,
Myrrhæ,
Acaciæ noſtratis,
Galliæ (Thomas de Garbo mēdoſè legit, Gallam quercus, & non Galliam.)
Trochiſcorum Ramich, ſingul. Drag. vnam.
fiat pul. ſuperioribus miſcendus, & forma Magdalias.
Vtendi tempore ſuffi Xilaloe, vt præcedens.

PARAPHRASE.

CEſt Emplaſtre ne differe en appellation ny methode de le compoſer, au precedent, aïns ſeulement en ſa qualité, pour donc le compoſer, l'Apoticaire y aura recours, pour euiter prolixité.

Emplaſtrum de Betonica D.N. Præpoſ.

℞. *Succorum Betonicæ,*
Plantaginis, &
Apij, ſingul. lib. vnam.
Ceræ flauæ,

Resinæ,
Picis naualis,
Terebinthinæ singul. lib. dimidiam.
In succo priora tria lento igni coquuntur & continenter mouentur ad succorum consumptionem. Postremo Terebinthina mista semel aut bis ferueсi, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

Prepositus refere ceſt Emplastre à Nicolas, mais quel il eſt, ie ne le puis deuiner, ne l'ayant ſceu trouuer en l'Antidotaire de Myrep. ni de Salernitanus. Il ha prins le nom de ſa baſe le ſuc de Bethoine mis au commẽcement: il eſt vſité en plusieurs lieux ainſi que l'auons tranſcript dudict Prepositus.

DV MESLANGE.

Faut cuire la cire, Reſine & pois noire auec les ſucs dans vne grande baſſine (à fin que ne verſent) iuſqu'à leur conſomption: ſur la fin on y adiouſtera la Terebinthine qu'il ſuffit prendre vn ou deux bouillons: puis on formera des magdaleons qui ſeront reſſerrez à la neceſſité.

Empl. Gratia dei: D. N. Prepositi.

℞ *Resinæ, lib. vnam.*

Tere

Terebinthinæ, lib. semissem.
Ceræ, vnc. quatuor.
Mastiches, vnc. vnam.
Herbarum Betonicæ,
Pimpinellæ, &
Verbenæ singul. M.
Herbæ recentes tusæ, ex vino albo coquuntur ad tertiæ partis consumptionem: colantur: herbarum substantia abiicitur. In colato Ceræ, Resina, & Mastiche coquuntur ad iustam consistentiam. Auferuntur ab igne, & additur Terebinthina spatula mouentur, & fit Emplastrum in Magdalias reducendum & vsui reponendum.

PARAPHRASE.

Ainsi que la grace de Dieu resiouyt merueilleusement ceux qui la reçoiuent, aussi font les malades qui se seruent à propos, & en temps opportun, de cest Emplastre. Le meslange n'est dissemblable au precedent de Betoine, horsmis qu'il faut concasser les herbes & les cuire auec du vin blanc iusqu'à la consomption du tiers & prendre la couleure au lieu des sucs, & faire comme dit est.

Empl. Diachyllon album, seu Simp. D. M.

℞. *Olei communis & veteris (vel Irini*

aut chamameli vt sit valentius Mes. autore). lib. tres.

Lithargyri auri à sordibus purgati & puluerisati, (si lauetur albius euadet empl.) lib. vnam & semissem.

Muccag. Radicum Althaa.

Fœnugræci, &

Lini, singul. lib. vnam. Technicè fiat Emp.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre n'est de l'inuentiõ de Mes. car long temps au parauãt luy, l'auoyent descript Serap. en son traicté 7. chap. 28. & Auic. liu. 5. traicté 11. au chap des Onguents. Il ha prins le nom da sa base les Muscilages, que les derniers Grecs ont nommé χυλοὶ, *id est, succus & muccago*: le surnom est blanc, commun, & simple: blanc, à cause de sa couleur: commun, pource que le vulguaire s'en sert souuent: simple, à la difference de plusieurs suyuãs de mesme nom plus cõposez. L'huile y sert de matiere, & la Litharge pour luy donner corps.

DV MESLANGE.

Pour promptemẽt faire cest Emplastre & qu'il soit blanc, faut choisir vn air qui soit beau & clair, & curieusemẽt nettoyer les racines & semences, & les cõcasser au mortier

mortier & y mettre moins de Fœnugrec que de Lin & racines: puis les infuser en eau chaude, l'espace d'vn iour naturel & les cuire, & couler par vne forte toille. Vne partie des muscilages,dés le cõmencemẽt sera bouillie auec l'huile & Litharge, dans vne grande & spatieuse bassine sur feu mediocre, & remuee continuellement auec vne spatule de bois qui soit large:autrement la Litharge au lieu de se nourrir auec l'huile par sa pesanteur,iroit au fonds & se brusleroit.Le profit qui en prouient, du cõmencement y mettre vne partie des muscilages,est qu'elles suspendent la Litharge en haut, & font qu'elle est plustot nourrie, & empeschent que le feu brusle l'huile, & que l'Emplastre en est plustot cuit & plus blanc Les muscilages quasi consumez,on y mettra le residu,qu'on fera cõsumer peu à peu. Ce qui trõpe plusieurs Apoticaires & qu'au lieu de le faire blãc,le font noir,est qu'ils font trop grãd feu lors que les muscilages sont quasi consumez, & que du commencement en font trop peu: car vn Emplastre au plus il demeure sur le feu,de tant plus la bassine de cuiure le noircit.

Donc il vaut mieux qu'il y reste vn peu de muscilages,que attẽdre qu'elles soyẽt

du tout consumees, & qu'il y demeure moins en augmentát le feu du commencement. La marque pour cognoistre, quand il sera cuict; nous l'auons declaré en l'Emplastre de Ceruse.

Le tout à demy froid sera reduit en Magdaleons qu'on enuelopera de papier blanc & gardera.

Empl. Diachillon Ireatum D. M.

℞ Massæ emplastri præscripti adhuc calidæ, lib. vnam,

Pulueris Iridis Florentiæ, vnc. vnam. forma Magdalias & repone.

PARAPHRASE.

LE surnom de cest emplastre le fait differer du precedent: car si iceluy estant cuit & encore chaud, la bassine ostee de dessus le feu on y adiouste pour chacune liu. d'Emplastre, vne once de pouldre d'Iris de Florence, on aura le Diachyllon Ireatum, qui surpassera en vertu le simple & commun.

Emplastrum Diachyllon magnum: D. M.

℞ Lithargiri auri subtilißimè puluerisati, lib. vnam,

Oleorum

Oleorum Irini,
Chamæmeli, &
Anethini, ſingul. vnc octo.
Terebinthinæ, vnc. tres.
Reſinæ Pini,
Ceræ flauæ, vtriuſque vnc. duas.
Muccag. Seminum Lini &
Fœnugræci, &
Ficuum recentium ac pinguium, &
Vuarum paſſarum.
Glutinis Alkanach, id eſt, Ichthiocollæ,
Succorum Iridis &
Scillæ, aut Pancratij.
Oeſypi humidæ, ſingul. Drag. duodecim & ſemiſſem.
Technicè paretur. Emplaſtrum vſui recondendum.

PARAPHRASE.

LE ſurnom de ceſt Emplaſtre y eſt mis pour ſa grãde vertu & plus grãd nombre de medicaments qu'il reçoit, que le ſimple preſcript, auquel il differe.

DV MESLANGE.

Faut du commencement nourrir ſur le feu les huiles, la Litharge & muſcilage de Lin & de Fœnugrec, puis iceux conſumez, on y adiouſtera ceux de Figues & Raiſins, en remuant touſiours comme auons dit au precedent iuſqu'à ce qu'il

soit quasi cuit. Apres on y adioustera la colle de poisson fondue auec le suc d'Ireos : vn peu apres, l'Oesipe dissoult auec le suc de Scilles. Finalement la Cire, la Resine & Terebinthine, puis du tout à demy refroidy, on en formera des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

Emplastrum Diac. Gummatum Christophori.

℞. Massam Empl. Diach. magni integram superius scriptam, cui dissolue Gummium Ammoniaci, Galbani, vel Serapini & Bdellij, Vino dissolutorum & ad Mellis crassitudinē coctorum, sing. vnc. vnam. forma Magdalias.

PARAPHRASE.

LEs Gommes d'Ammoniac, de Galbanum, & Bdellium fondues auec du vin, & coulees, & cuites iusqu'à l'espesseur de Miel & dissoultes en l'Emplastre precedent estant cuit, & encore chaud font la difference & luy donnent le surnom de Gommé.

Emplastrum de Muccaginibus: D.B.Textoris.

℞. Muccaginum Radicis Althaea,
Lini &
Fœnugraeci &
Ficuum sing. vnc. quatuor.
Terebinthinae, vnc. tres.
Oleorum Chamameli, &
Liliorum,
Resinae Pini,
Medullae cruris vituli aut Bouis,
Butyri recentis insulsi sing. vnc. duas.
Cerae citrinae, vnc. viginti: aut quantum sufficit,

Empl. de Muccaginibus Gummatum eiusdem Textoris.

℞. Praedictam massam, cui adde
Gummium Ammoniaci, vnc. duas.
Bdellij, &
Sageni, vino solutorum & coctorum, vtriusque vnc. vnam.
Forma Magdalias papyro obductas, & vsui repone.

PARAPHRASE.

Textor a tissu cest Emplastre de celuy que Mes. refere au fils de Zacharie sur

furnommé Rhasis, duquel ici à Mascon nous vsons souuent auec heureux succez: pource m'a semblé bon l'inserer en ceste Categorie, à fin qu'vn chacun soit libre examinant de pres les ingrediens en dire son aduis, ou à le practiquer.

DV MESLANGE.

Faut faire consumer sur le feu mediocre les muscilages auec les huiles, beurre, & moelle, en remuant tousiours, puis on y adioustera la Cire & Resine. Finalement la Terebinthine, la bassine ostee de dessus le feu: puis du tout à demy refroidy, en former des Magdaleons qu'on enueloppera de papier, & gardera. Pour le plus composé & gommé, on fera fondre les gommes ou liqueurs d'Ammoniac, Bdellium & Sagapenum auec du vin, puis on les coulera, & cuira à l'espaisseur de Miel, & adioustera l'Emplastre, comme la Terebinth. dont on formera (comme dit est) des Magdaleons. L'Apoticaire doit tenir l'vn & l'autre separément qui seruiront au lieu du suyuant & des precedens descripts par Mes. toutesfois pour satisfaire à ceux qui ont plus d'affectió en l'vn qu'en l'autre, & ne rendre cest œuure moins complet, le suyuant sera tel.

Empla

Emplastrum filij Zachariæ: D. M.

℞. *Ceræ citrinæ,*
Medullæ cruris vaccæ,
Adipis Anatis, &
Gallinæ,
Muccag. Seminum Lini &
Fœnugræci, &
Radicis Althææ,
Oesypi humidæ,
Glutini Piscium sing. vnc. tres.
Olei Lini, vel (huius loco) Leucoi lutei vulgò Cheyrini vel vtriusque quantum sufficit, fiat Emplastrum in Magdalias reducendum. vsui necessario.

PARAPHRASE.

QVe par le fils de Zacharie a entẽdu Mes. nous l'auons declaré en la sect. 6. pag. 400. sur la confection Hamech.

DV MESLANGE.

Faut bouillir les muscilages auec les huiles & gresse & mouelle iusqu'à ce qu'elles soyent consumees, en remuant assiduellement auec vn pilon ou spatule de bois: puis on y adioustera l'Oesipe destrempee auec la colle de poisson fondue à part. Finalement la Cire, pour du tout en former des magdaleons comme dict est. Le

est.Ie laisse deux Emplastres : l'vn surnômé *Diachyllon compositum*: l'autre de *muccaginibus*, desquels l'auteur nous est incertain, pource que les susdits suppleent leur deffaut & ont quasi semblables vertus.

Empl. Tripharmacum: D. M.

℞. *Lithargyri auri subtilißimè triti,*
Aceti vini rubri acerrimi, vtriusque lib. vnam.
Olei communis antiqui, libr. duas. Coque in Empl.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre est descript par Mes. en la distinction 11. soubs le nom d'Onguent, lequel a prins le nom du nombre des trois medicaments qui le composent.

DV MESLANGE.

Le meslange est facile: car du commencement faut nourrir la Litharge auec l'huile sur feu mediocre: puis on l'augmentera tout à coup, & y adioustera on du plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, lequel luy donnera (auec le feu la couleur suffisamment rouge, sans le brouiller (par l'addition du verdet) estant cuit & à demy froid, sera reduit en magdaleons.

Empl. Palmeum, seu Diachalciteos: D. Galeni.

℞. *Chalcitidis aut Vitrioli Romani vnc. iiij.*
Axungia Suilla veteris, lib. duas.
Lithargyrij Auri, &
Olei veteris, vtriusque lib. tres.
Coque igni lento; aßiduè mouendo spatula ex ramo Palmæ recenti. Vel huius penuria Arundinis, vel Quercus, vel Pruni Syluestris, vel Mespilli, vel alterius arboris adstringentis: ea lege, vt extrema pars sæpe abradatur, & rescindatur: aut nouus ramus supponatur, donec iustam craßitudinem conquirat, tum in magdalias formetur massa.
Vitriolum aut Chalcitis in medio Emplastri addendum, vt acrimoniam deponat: si vsum sit, fini coctionis iniice.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre est descript par Gal. au liure 1. des Medica. selon ses genres, lequel a prins le nõ du Chalcitis qui y entre Aucuns le nomment *Palmeum* pour cause de l'espatule de Palmier recēt dont il est remué durant sa cuite. Es lieux où on ne trouue de Palme recēte, on pourra s'aider d'vne faite de Ligustre, ou de Cãne, ou de Chesne, ou Prunier sauuage, ou de Mes

de Mesplier, ou de quelque autre arbre adstringent : à condition que durant la cuite, on coupe 3. ou 4. fois le bout d'icelle, à fin de luy donner plus d'adstriction: qui n'aimera mieux auoir plusieurs spatules. Le Vitriol Romain pour le Chalcitis doit estre mis, la Litharge estant suffisammẽt nourrie auec lhuile & gresse, à fin que par le coction il perde son acrimonie, & soit plus deficcatif, & moins douloreux. Pour cause du deschet, en se cuisant, on augmentera la dose d'vn tiers : sinon qu'on le calcine à part: puis sera puluerisé, pesé & mis à l'Emplastre estant du tout cuit. Apres on formera des Magdaleon qu'on gardera. Aucuns font infuser au parauant des fleurs de Ligustre dans l'huile & gresse, & y adioustent vn peu de suc de Cannes & font bouillir ensemble, les expriment & y cuysent leur Litharge, auec vne spatule comme dit est. D'autres en autre saison au lieu des fleurs, trẽpent des reiettõs & fueilles de Cãnes hachees auec du suc tiré des racines de Cãne auec les huile & gresse, & se gouuernẽt au surplus comme dit est. Methode qui ne repugne à l'intention de son auteur.

Empla

Emplastrum de Baccis Lauri: D.M.

℞. Baccarum Lauri, vnc. duas.
Mastiches,
Thuris,
Myrrhæ, sing. vnc. vnam.
Cyperi,
Costi, vtriusque vnc. dimidiam.
Mellis despumati quantum sufficit, fiat Empl.

Annotat Mesue futurum efficacius ad hydropen si pondus Cyperi tripliciter & stercus. Capræ aut Vaccæ siccum ad pondus omnium misceatur. Sed præstat simplicius habere: talia enim vsus tempore facilè adducientur.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nõ de sa base les Baies de Laurier mises au commencement, & en plus grãde dose qu'autre qu'y soit. Le Miel conserue les especes, donne corps à l'Emplastre & supplee le deffaut d'autre matiere. Faut Pulueriser ensemble le Cypere, Costus & Laurier. Chacũ à part l'Encés, Myrrhe & Mastic, puis le tout malaxer auec Miel escumé, pour en former Magdaleõs, ou la paste se cõseruera dans vn pot de terre vernisé, qui sera bouché. Ainsi moins se des-

seichera qu'en Magdaleons & sera de plus longue duree. La dose du Cypere ne sera triplee, ny le fien de Cheure, ou de Vache adioustez, s'il n'est expres commandé par quelque Medecin.

Empl. de Sulphure incerti autoris.

℞. Picis Naualis,
Resinæ,
Ceræ flauæ, sing. vnc. duodecim.
Sulphuris tenuissimè triti,
Olei Chamameli, vtriusque vnc. quatuor.
Terebinthinæ,
Puluerem Ireos,
Cymini, sing. vnc. vnam & sem.
Ex arte paretur Empl. in magdalias.

PARAPHRASE.

L'Auteur de cest Emplastre m'est incertain: lequel pour estre vsité d'aucuns ie n'ay voulu laisser. Il a prins le nom de sa base le Soulfre. Il resoult les matieres decoulees & arrestees aux muscles du thorax.

DV MESLANGE.

Faut premierement pulueriser la racine d'iris & Comin ensemble, & le Soulfre à part & les mesler, puis fondre la Cire, Resine & poix noire hachees par petits morceaux, auec l'huile de Chamomille.

Apres & hors du feu, on y adiouſtera la Terebinthine. Finalement les poudres, pour de la maſſe en former des magdaleons de telle groſſeur qu'on voudra, leſquels enuelopez de papier blanc ſeront gardez au beſoin.

Empl. de Meliloto: D. M.

℞. *Rad. Ireos,*
Cyperi, &
Spicæ Nardi,
Caſsiæ ligneæ,
Sem. Ameos,
Apij, Aniſi,
Carui, id eſt, Cordumeni, vel Cardamomi.
ſing. drag. vnam & ſemiſſem.
Florum Chamæmeli,
Comæ Abſinthij Pontici.
Sampſuchi,
Fœnugræci,
Baccarum Lauri excorticatarum,
Rad. Althææ, ſingul. drag. tres.
Styracis Calamites,
Bdellij vtriuſque drag. quinque.
Ammoniaci, drag. decem.
Terebinthinæ, vnc vnam & ſemiſſem.
Ficus pingues, num. duodecim.
Sepi Caprini,
Reſinæ, vtriuſque vnc. duas & ſemiſſem.

Cere,
Meliloti, vtriusque vnc. sex.
Oleorum Sampsuchi, &
Nardini, vtriusque quantum sufficit.
Fiat ex arte Emplastrum in magdalias formandum. Dissolue gummi Ammoniacum & Bdellium in aceto: quoniam in decocto Meliloti Chamæmeli & Fœnug. ægrè soluuntur, & non minus efficax erit.

PARAPHRASE.

Mesue a composé cest Emplastre sur ceux de semblable nom descripts par Gal. aux liures de la composition des Medica. locaux : lequel a prins le nom de sa base le Melilot mis au commencement par l'hautheur, & par nous à la fin: pource qu'auons commencé à la moindre, & fini à la plus grande dose, à l'imitation de Damocrates.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les racines & Canelle: au 2. les semences : au 3. les herbes & fleurs : à part faut pulueriser le Styrax, puis le mesler auec les autres. Si les Figues sont nouuelles, il les faut piler à part dãs vn mortier de marbre, & les passer à trauers vn tamis auec vne spatule. Si elles sont vieilles & dures, les hachant, auec les autres medicaments

se

se pulueriserót. L'Ammoniac & Bdellium seront fondus auec du vinaigre (qui seruira de vehicule) puis coulez & cuits à la consistence de Miel, ausquels on y adioustera la Terebinthine. Cela fait, on fera fondre en six onces d'huile Nardin & de Majolaine la Cire, Resine, & graisse, puis on y adioustera les Figues passees; puis les gommes: & Terebinthine: finalement les poudres la bassine ostee de dessus le feu, & à demy froide. Apres on formera des Magdaleons qui seront gardez.

Empla. de Meliloto, D. Bened. Textoris.

℞. Nardi celticæ,
Chamæmeli,
Rad. cyperi, &
Althææ,
Croci, singul, vnc dimidiam.
Fœnugræci,
Iridis,
Myrrhæ,
Ammoniaci, singul. vnc. vnam.
Meliloti, drach. vigintiquinque.
Terebinthinæ claræ, drac. quinquaginta.
Ceræ flauæ drach. centum.
Olei Liliacei & Aceti quantum sufficit. Fiat Emplastrum in magdaleas.

PARAPHRASE.

TExtor à tissu cest Emplastre sur le precedent: auquel en vertu, à tout ce que promet Mesue, il ne cede, & si est facile à faire, & moins composé.

Empl. Diuinum, D. N. Prapositi.

℞. Opopanacis,
Mastiches,
Aristolochiæ longæ,
Aeruginis singul. vnc. vnam.
Olibani, id est, Thuris, vnc. 1. drach. 1.
Galbani,
Myrrhæ, vtriusque vnc. 1. drach. 2.
Bdellij, vnc. duas,
Ammmoniaci, vnc. tres, drach. tres.
Lap. Heraclij, id est, Magnetis, vnc. 4.
Ceræ flauæ, vnc. octo.
Lithargyri Auri.
Olei communis, vtriusque lib. vnam & semissem.

Sic para Euplastrum. Lithargyrum cum oleo coquendum: tum Cera minutim concisa addenda: ea liquata, igni aufertur, adduntúrque Gummi & Bdellium ex aceto vel vino dissoluta, colata, & cocta. Deinde pulueres triti, Myrrhæ scilicet, Thuris, Mastiches, Aristolo & Magn. Post. emò arugo, ne diutius cocta Emplastrum rubr. euadat.

PARA

PARAPHRASE.

PRepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais quel il est, ie ne puis deuiner, attendu qu'aux Antidotaires de Myrepſ. & Salernitanus ne l'ay peu trouuer : lequel neantmoins pour ses rares vertus à la curation de vieils vlceres, à merité le nom de *Diuin*. Sa couleur vient du verdet cuit, ou non : car cuit, il le fait rouge, non cuit, verd.

DV MESLANGE.

Premierement faut pulueriser chacun à part la Litharge, l'Aymant, la Myrrhe & Bdellium s'il est sec, l'Encés, Mastic, Aristolochie, & verdet. Ensemble faut fondre auec du vinaigre ou vin de Galbanũ, Opopanax, Ammoniac, & Bdellium, s'il est mol & recent: puis les couler & cuire à l'espesseur de miel. Cela fait la Litharge sera agitee auec l'huile dedans la bassine, puis cuite en remuant tousiours, à fin que ne brusle. A quoy prendra garde l'Apoticaire pour le peu d'huile qui y entre. Apres on y adioustera la Cire hachee menu. Icelle fondue, & la bassine ostee de dessus le feu, on y mettra les Gommes. Vn peu apres les poudres d'Aristoloche, d'Aimant, de Myrrhe, Mastic, & Encens; finalement le Verdet. Ceux qui le voudront

rouge, l'adiousteront vn peu auparauant la Cire. Le tout estant quasi froid, sera reduit en magdaleons de telle grosseur qu'on voudra.

Empl. de Mastiche: incerti authoris.

℞. Mastiches,
Terebinthinæ,
Picis naualis,
Oleorum Mastichini, &
Nardini, singul. lib. dimidiam.
Resinæ, &
Ceræ, vtriusque lib. duas & semissem. His liquatis, extra ignem adde pul. sequentem.
℞. Ladani puri, &
Thuris, vtriusque vnc. quinque.
Fol. Lentisci, vel alterius arboris adstringentis,
Myrtillorum, vtriusque vnc. quatuor.
Sumach,
Berberis,
Hypocistidis,
Acaciæ,
Rosarum rubrarum,
Santali rubri,
Coralli rubri,
Boli Armeni,
Terræ sigillatæ, singul. vnc. duas.
Galangæ,

Cyperi,

Cyperi,
Mentæ siccæ,
Coriandri præparati,
Ligni Aloes,
Cinnamomi singul. vnc. vnam & semissem.
Cymini ex aceto priùs infusi & torrefacti,
Absinthij Pontici maioris, seu rustici,
Sampsuchi,
Florum Rorismarini,
Troch. Galliæ Moschatæ, singul. vnc. semis.
Forma magdaliæ.

PARAPHRASE.

L'Autheur de cest Emplastre nous est incertain, lequel a prins le nom de sa base le Mastic, mis au commencement, l'adstriction duquel est augmentee par vne partie des medicamẽs qui y entrent. L'autre partie y est mise pour les visceres: le reste pour luy donner la forme. I'ay emprunté ceste description de Ioubert.

DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration seront mis les bois & racines, & Canelle: au second, l'Acacia & Hypocistis incisez, & toutes les semences. Au 3. les herbes & fleurs de Rosmarin. Chacun à part faut pulueriser le Ladanum, Encens, le Mastic, le Corail, Bol, la Terre sigillee, & les Trochiscs. Ceux qui n'auront du Lentisc,

qu'ils prennent des fueilles de Mythilles, ou de quelque autre arbre adstringẽt. Au parauant que pulueriser le Comin, le faut infuser au vinaigre vne nuict, puis le torrifier sur vne poile chaude. Cela fait, faut fondre la Cire & Resine & Poix noire (surnommee nauale, pource que d'icelle fondue les Nauires, & autres vaisseaux de mer en sont ointes) auec les huiles: puis on y adioustera la Terebinthine. La bassine ostee de dessus le feu on y dissoudra le Ladan, & Mastic. Vn peu apres les autres poudres, en remuant bellement iusques à ce qu'elles soyent bien incorporees, & qu'il n'y aye grumeaux. Apres on formera de gros magdaleons qui seront enueloppez de papier blanc, & gardez au besoin. Cest Emplastre peut suppleer le deffaut des suyuans, *pro stomacho & Matrice, & Ladano.*

Empl. pro stomacho: D.M.

℞. Agallochi, seu Ligni Aloes,
Absinthij Romani, seu Pontici ma Idem,
Gummi Arabici,
Mastiches,
Cyperi,
Costi,
Zingiberis, singul. vnc. semissem.

Calami

Calami Aromatici officinarum, pro vero,
Thuris,
Aloes Hepaticæ, singul. drach. tres.
Caryophyllorum,
Macis,
Cinnamomi,
Spicæ Nardi,
Nucis Moschatæ,
Galliæ Moschatæ,
Schœnāthi, singul. drach. vnam & semissem.
Excipe Miua Aromatica & vtendi tempore cum panno intenderis, suffies ligno Aloes.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre a prins le nom de sa vertu corroboratiue du ventricule ou estomach refroidy. Icy la Miue y est mise pour donner corps, & forme à l'Emplastre, par nous descrite en nostre section premiere, pag. 58. & par Mesue en la distinction sixiesme de son Grabadin.

Le meslange est facile, à celuy qui gardera l'ordre en trituration descrit au precedent : & que les poudres soyent malaxees en quantité suffisante de Gelée de Coings aromatisee, pour en former des magdaleons qu'on gardera.

Aliud

Aliud Emplastrum pro stomacho: D. Bened. Textoris.

℞. Coralli rubri,
Aloes lota,
Menta sicca,
Absinthij Pontici,
Cinnamomi,
Nucis Moschata,
Macis,
Galanga,
Calami aromatici,
Mastiches,
Manna Thuris,
Styras Calamites,
Beniuini, singul. drach. tres.
Caryophyllorum,
Ros. rub. singul. drach. sex.
Ladani puri,
Terebinthina, vtriusque vnc. octo.
Cera noua, lib. vnam & semissem. Forma Empl. hoc Matisconi praparatur.

PARAPHRASE.

Aucuns pour mettre difference au precedent, appellent cest Emplastre *de Ladano*, comme de celuy qui y entre en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Et nous auons retenu l'appellation qui demonstre son effect.

Le meſlange n'eſt diſſemblable à celuy de Maſtic : horſmis qu'il n'y entre point d'huile. La quantité de Terebinthine, ſupplee le deffaut & rend l'Emplaſtre plus gluant & adherant.

Empl. pro Matrice: D. Textoris.

℞. Ceræ flauæ,
Picis naualis,
Terebinthinæ, ſingul. vnc. quatuor.
Maſtiches,
Thuris, vtriuſque vnc. duas,
Ladani, vnc. vnam.
Styracis, Calamites,
Calamenti,
Origani,
Nucis Moſchatæ, ſingul. vnc. ſemiſſem.
Calami Arom. ſeu Acori veri,
Rad. Nardi Indicæ,
Phu, id eſt, Valerianæ maioris,
Biſtortæ,
Caryophyllorum, ſingul. drach. duas.
Troch. Alipta Moſchatæ, &
Galliæ Moſch. vtriuſque drach. vnam.
Moſchi optimi, ſcrup. ſemiſſem.
Olei Nardini quantum ſufficit. Fiat Emplaſtrum.
Hanc deſcriptionem retinendam, & cæteris
huius

huius nominis anteponendam censeo: quòd selectioribus medicamentis titulo enunciatis, sit composita, & miro artificio concinnata.

Veruntamen si cuipiam Nic. Præp. magis placuerit, parabit vt sequitur.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre ha prins le nom de la partie pour laquelle principalement il ha esté cõposé, lequel pour estre composé d'vn gentil artifice, & de medicaments choisis, & conuenables à la matrice, ie serois d'aduis qu'il fut preferé à celuy que Prepositus descript, ainsi que tout homme de bon iugemẽt pourra cognoistre, conferant vne description auec l'autre. Toutesfois ceux qui seront plus affectionnez à l'vn qu'à l'autre auteur, le prepareront ainsi que cy apres sera declaré.

DV MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser les racines, les Gyrofles, Muscades & herbes.

A part chacun, le Mastic, Encens, Styrax, Ladan, le Musc, & les Trochiscs: puis le tout sera meslé ensemble. Apres on fera fondre ensemble la Cire, & la Poix, auec enuirõ deux onces huile Nardin: puis on y adioustera la Terebinthine. Cela fait, & la bassine ostee de dessus le feu,

feu, peu à peu on y adiouſtera les poul-dres, en remuant touſiours : à fin qu'elles ne ſe grumelent, pour du tout en former des magdaleons, qu'õ gardera au beſoin.

Empl. pro Matrice: D. N. Præpoſiti.

℞. Ladani puri, lib. quatuor.
Picis Naualis, lib. tres.
Ceræ flauæ lib. vnam & ſemiſſem.
Terebinthinæ, lib. ſem. Liquatis omnibus, inÿce puluerem ſequentem.
℞. Radicis Biſtortæ, lib. vnam.
Lignorum Aloes, &
Santali Citrini,
Nucis Moſchatæ,
Berberis,
Antheræ (nomen eſt compoſitionis ad oris, Gingiuarũq; vlcera Dioſc. Gal. Cel. Paul. Myr. vſitata, quæ nunc exoleuit. At Prep. non eam compoſitionem hic intelligit : ſed (opinor) florum Roſ. capillis innitens, qui ſiccatus, nigricat. & Anthera falsò nuncupatur.) ſing. vnc. vnam.
Cinnamomi,
Caryophyllorum.
Schœnantos,
Florum Chamameli, ſingul. vnc. ſemiſſem.
Maſtiches,

Thu

Thuris,
Troch. Alipta Mosch. &
Galliæ Moschatæ,
Styracis calamites, &
Rubræ, singul. drac. tres.
Moschi optimi, drach semissem. Fiat Emplastrum.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer, les bois, racines, Canelle, Gyrofles, semences, & fleurs. A part chacun, le Mastic, Encés, les Trochiscs le Stirax rouge, & Calamite & Musc, puis on le meslera. Le Ladanum en si grandre quantité se doit fondre dans vn mortier & pilõ fort chauds: puis on y adioustera la cire & poix noire fondues à part en vne bassine. Estans bien incorporez, on y mettra la Terebinthine, finalement les pouldres. Ie serois bien d'aduis, qu'õ y adioustast vn peu d'huile Nardin, pour cause de la grande quãtité de pouldres, à fin de rendre l'Emplastre plus traictable, & empescher qu'il ne se desseiche si tost, & se conserue longuement.

Empl. Oxycroceum: D. N. Myrep.

℞. *Croci optimi,*
Picis naualis,

Colopho

Colophoniæ,
Ceræ, singul. vnc. quatuor.
Terebinthinæ,
Galbani,
Ammoniaci,
Myrrhæ,
Thuris,
Mastiches, singul. vnc. vnam: drag. tres.
Galbanum & Ammoniacum, macerētur in aceto nocte vna: igni liquata & colata, coquuntur ad aceti consumptionem. Simul liquantur Pix naualis, Cera, & Colophonia: tum additur Terebinthina, cum Gummis. Postremò pul. Mastiches, Myrrhæ & Thuris semper mouēdo spatula. Vbi refrixerit, super marmor oleo inunctum funditur, & crocus pul. inspergitur, ac subigitur in magdalias & reponitur Emplastrum.

PARAPHRASE.

Myrepsus surnommé Alexādrin descrit cest Emplastre en la section 10. chap. 14. des Antidotes, lequel ha prins le nom tant du vinaigre où les gommes infusent, que du Saffran qui y entre en grāde quantité, qui cause la cherté d'iceluy. Pource aucuns Apoticaires pour en faire meilleur marché aux Barbiers, y en mettent seulement vne once, que me semble suffir, veu qu'il n'augmente beaucoup la

vertu de l'Emplastre. Au lieu d'iceluy, aucuns y mettent semblable pois de poudre restrictiue, à fin de le rendre plus conuenable aux fractures & dislocations & s'en seruent au lieu du Cerat descrit par de Vigo au liu. 8. chap. 16. de sa grande Chirurgie & auec heureux succez. Ce qui seroit probable, si les gommes chaudes & attractiues de Galbanum & Ammoniac en estoyent ostees.

DV MESLANGE.

Faut pulueriser chacun à part le Saffrã, l'Encés, la Myrrhe & Mastic, puis fondre la Cire, Poix noire, & Colophone auec 2. onces d'huile de Mastic. Cela fait on y adioustera le Galbanũ & Ammoniac (au parauant infusez dans vinaigre l'espace d'vne nuict, & cuicts iusqu'à la consomption d'iceluy) & Terebinthine, la bassine ostee de dessus le feu, en remuãt tousiours auec l'espatule. Vn peu apres on y adioustera les pouldres d'Encens, de Myrrhe & Mastic. Finalemẽt estant froid on le malaxera sur vn marbre oinct d'huyle, ou dãs vn grand mortier auec le Saffran: puis on en formera des magdaleõs qu'on gardera au besoin. Ceux qui aurõt cest Emplastre en leurs boutiques, se pourront passer

du ſuyuant : & au contraire pource qu'ils ſont peu diſſemblables en faculté.

Empl. Ceroneum: D. N. Salernitæ.

℞. *Ceræ citrinæ, &*
Picis naualis bene colatæ, vtriuſque vnc. duas, drag. tres.
Sagapeni. vnc. duas.
Ammoniaci,
Terebinthinæ,
Colophoniæ,
Croci, ſingul. vnc. vnam, drag. tres.
Aloes Hepaticæ,
Thuris,
Myrrhæ, ſingul. vnc. vnam.
Opopanacis,
Galbani,
Styracis Calamites,
Maſtiches,
Aluminis,
Fœnugræci, ſingul. drag. ſex.
Confitæ, id eſt. Styracis rub.
Bdellij, vtriuſque drag. tres.
Lithargyri, drag. vnam & ſemiſſem.
Gummi in vino per noctem macerentur, tum coquantur ad vini conſumptionem : deinde his adde Terebinthinam.
Poſtea, liqua Ceram, Picem & Colophoniam,

tum dissolue gummi. Paulò pòst reliqua puluerata, exceptis Aloe & Croco quæ super marmor oleo Laurino inunctum subiguntur manibus eodem oleo inunctis, & reducuntur in magdalias.

PARAPHRASE.

CEst Emplastre ha prins le nom de la Cire, lequel est descrit en l'Antidotaire de Nicolas Salernitan. Sa vertu est peu dissemblable au precedent: de sorte qu'ayant l'vn on se peut passer de l'autre.

DV MESLANGE.

Faut puluerifer chascun à part le Saffran, l'Aloe, l'Encés, la Myrrhe, le Mastic, le Styrax rouge & Calamite, l'Alum, le Fœnugrec, la Litharge & le Bdellium s'il est sec, sinō l'infuser auec les gommes de Galbanū, Sagapenum Opopanax, & Ammoniac auec du vin rouge l'espace d'vne nuict estans incisez. Le iour suyuāt estans fondues sur le feu, les conuient couler & cuire iusqu'à la cōsomption d'iceluy, ausquelles on adioustera la Terebinthine. Cela fait on fera fondre la Cire, la Poix qui soit nette, & la Colophone sur petit feu: puis ostez de dessus, on y adioustera les gommes & Terebinthine meslez, en remuant tousiours auec la spatule: vn peu apres

apres on y adioustera la Litharge, le Fœnugrec, l'Alum, la Myrrhe, l'Encens, le Styrax, le Mastic & Bdelliun puluerisé s'il estoit sec. Le tout estant froid, & mis sur vn marbre oint d'huile Laurin sera malaxé auec l'Aloe & Saffran ayant les mains ointes dudit huile Laurin: dont on formera apres des magdaleons, qui seront gardez au besoin.

Empl. Ioannis Vigonis seu de Ranis.

℞. Vini rubri optimi, lib. duas.
Axungiæ porci,
Vituli, vtriusque lib. vnam.
Ranas viuentes, numero sex.
Lumbricorum vino lotorum, vnc. tres & semissem.
Axungiæ Viperæ vnc. duas & semis.
Succorum Rad. Ebuli, & Inulæ campanæ,
Oleorum chamæmeli,
Anethi,
De spica nostrate, &
Liliorum, sing. vnc. duas.
Laurini, vnc. vnam. & sem.
De croco, vnc. vnam.
Thuris, drag. decem.
Euphorbij, drag. quinque.
Schœnanthi,
Stœchadis Arab.

Matricariæ, sing. M. j. Bulliant omnia simul ad vini fermè consumptionem.

Colaturæ adde Lithargyri auri, lib. vnam.

Terebinthinæ claræ, vnc. duas.

Ceræ citrinæ potius quàm albæ quantum sufficit.

Adde sub finem Styracis liquidæ. vnc. vnam & sem.

Tum ab igne depone, & vbi refrixerit, misce argenti viui saliua hominis ieiuni, vel potius adipe suillo, extincti: vnc. quatuor. Nonnulli hoc duplicant, alij replicant, & quadruplicant, vt sit efficacius in Syphilide morbo, seu Neapolitano curando.

PARAPHRASE.

IEan de Vigo auteur de cest Emplastre le descript au liure 5. chapitre 1. de sa Chirurgie traictant la curation du mal de Naples, ou grosse verolle. Il a prins le nom des Ranettes ou Grenouilles, qui y entrent. Aucuns se trauaillent fort, attendu que l'auteur ne specifie les Grenouilles, celles des marests & estangs, ou de celles qui demeurent par les buissons & sautelent sur les arbrisseaux en l'esté, desquelles ils doiuent prendre. Celles cy sont pleines de venin, si nous croyons ce que Pline en diuers lieux nous en a laissé par escript, & plusieurs autres doctes personnages:

nages : d'icelles nous en mangeons ſans nuiſance, & s'en trouue par tout, & en grande quantité. Ie deſiterois volontiers qu'on fut ſcrupuleux aux choſes de conſequence & non icy. Car il n'emporte deſquelles l'Apoticaire ptendra : pourueu qu'il prenne des plus groſſes & viues, comme dit l'auteut, ſoyent des mareſts, ou des buiſſons. Ioint que ceſt vn remede externe & non interne

DV MESLANGE,
ſelon Ioubert.

Faut premietement cuire les Grenouilles viues & Lumbrics (lauez auec du vin) auec les greſſes de Porc & Veau & le vin requis, iuſqu'à la conſomption du tiers, puis on y adiouſtera la Matricaire, le Stœchas & Schœnanthe. Vn peu apres on y adiouſtera les ſucs & les huiles d'Aneth, de Chamomille, de Lis, Laurin, & greſſe de Vipere ou de ſerpent (prinſes au mois de Iuillet) qui ne poutra auoit d'icelle, iuſqu'à la conſomption de la moitié de l'humidité y reſtante: laquelle ſeruira à la cuite du Litharge. Apres le tout ſera fort exprimé. En la couleure, on fera cuire la Litharge ſut feu mediocre, en remuant cõtinuellemẽt auec le ſpatule, à fin qu'elle ne bruſle, comme cy deuant a eſté de-

claré: puis on y adiouftera la Cire,icelle fondue, on oftera la baſſine de deſſus le feu,pour y adioufter les huiles d'Aſpic & de Saffran (deſcrit par Meſ. en ſon Antidotaire diſt.12. (& l'Euphorbe & l'Encens puluerifez. Finalement le Styrax liquide, & la Terebinthine. Eſtant froid, ſur vn marbre oinct d'huile,on y malaxera l'argent vif au parauant eſtaint auec vne portion de la greſſe de porc ou de Terebinthine pluſtoſt qu'auec la ſaliue, ores qu'ainſi l'auteur le commande, pour du tout en former des magdaleons qu'on gardera.

Empl.ad Herniam: D. N.

℞. Lithargyri auri,
Ceræ rubræ,
Colophoniæ,
Galbani,
Ammoniaci,
Terebinthinæ, ſing. vnc. duas.
Picis naualis.
Aloes, vtriuſque vnc. tres.
Boli Armeni,
Symphyti maioris & minoris,
Ariſtolochiæ longæ & rotundæ,
Gypſi,
Lumbricorum terræ,

Gallæ

Gallarum, ſing. vnc. quatuor.
Baccarum viſci Quercini,
Myrrhæ,
Thuris, ſing. vnc. ſex.
Sanguinis humani ſicci, lib. vnam.
Pellis à veruece mox vbi ablata eſt cum ſua lana coquatur in aqua ad eius diſſolutionem. Deinde expreſſa pelle & reiecta lana, Baccas viſci Querni in eo iure diu coque, & cola. Colaturæ iniice Lithargyrum: paulò pòſt Colophoniam & Ceram & Picem ſemper mouendo ne vrantur. Decocto propè conſumpto Galbanum & Ammoniacum vino ſoluta, colata, & ad mellis craſſitiem cocta, & Terebinthina extra ignem iniicienda erunt, & Lumbrici vino purgati, & in recenti ad eorum ſolutionem cocti per ſe, poſtremo reliqua puluerata. Tempore nimis dureſcit, niſi addatur oleum Myrtinum aut Maſtichinum ad vnc. octo: vel Terebinthina doſis augeatur ad vnc. ſex aut octo, & forma magdalias.

PARAPHRASE.

CEſt Emplaſtre a prins le nom de ſon effect, lequel aucuns ſurnommẽt de la peau de Belier qui y entre, d'autãt que le Guy ou Viſcus de Cheſne eſt rare en la compoſition de ceſt Emplaſtre, pluſtoſt

qui prendre ce bois que nos Apoticaires acheptent des Herboristes, ie serois d'aduis qu'ils prinssent les Baies d'autre Guy soit de Poirier sauuage ou autre arbre adstringent au temps des vendanges qui sont gluantes, & adstringentes, & qui facilement en bouillant se fondroyent & rendroyent l'Emplastre beaucoup meilleur. Pour le regard du sang humain, ne faut prendre celuy qu'on tire des hommes Cacochymes, ains Plethoriques au printemps à precaution, lequel doit estre seiché & pulueriſé : car crud, il fait moisir l'Emplastre & la quantité requise ne s'y trouue.

DV MESLANGE.

Ensemble on peut puluerifer les racines d'Aristoloche longue & ronde, & du grand & petit Symphitum. Et chacun à part la Litharge, l'Aloes, le Bol, le Gip ou Plastre, la Myrrhe, le sang humain, l'Encés, & les Galles qu'on gardera. Cela fait, faut prẽdre la peau d'vn ieune Belier grasset & recẽt, laquelle hachee auec sa laine sera bouillie en quantité suffisante d'eau, iusqu'à ce qu'elle soit du tout fonduë y restant seulemẽt la laine, puis on l'exprimera par vne forte toille. Durant ce on peut à part faire bouillir les vers de terre (lauez

flauez & depurez auec du vin (en telle quantité de vin qu'à force de bouillir se fondent, & auec d'autre vin clairet, fondre les Gõmes, les couler & cuire iusquà l'espesseur du Miel, ausquelles on adioustera la Terebinthine. En la coleure de la peau de Belier, on y fera cuire les Baies de Guy soit de Chesne ou d'autre arbre adstringent, iusqu'à ce qu'elles y soyent fondues, puis par la mesme toille on les coulera. A ceste couleure, on y adioustera celle des Lumbrics, & la Litharge, auec demi liure d'huile Myrtin, ou de Lentisc, ou de Mastic, qu'on fera ensemble cuire en remuant tousiours auec l'espatule à fin qu'elle ne brusle, iusquà ce que l'humidité superflue soit quasi cõsumee. Apres on y adioustera la Cire, Poix, & Colophone: puis on ostera la bassine de dessus le feu pour y mettre les Gommes & Terebinthine. Finalemẽt les poudres, pour du tout estant refroidy, en former des magdaleons, qu'on gardera au temps de la necessité. Ceste description est receue, & preferee aux autres de semblable nom.

Emplastrum Apostolicum: D. N. Salern.

℞. *Lithargyri auri, vnc. sex.*

Cera

Ceræ rubræ,
Colophoniæ, vtriusque vnc. duas.
Propoleos,
Visci Quercini, vtriusque vnc. vnam.
Ammoniaci,
Cadmiæ lapidis, seu Calaminaris, vtriusque drag. sex & non vnc. sex.
Mastiches,
Thuris,
Mumiæ, sing. vnc. dimidiam.
Terebinthinæ,
Bdellij,
Galbani,
Opopanacis,
Myrrhæ,
Sarcocollæ,
Aeris vsti,
Squammæ æris, vel lapidis calcis,
Aeruginis, loco Prasij viridis,
Dictammi Cretici,
Aristolochiæ rotundæ, sing. drag. tres.
Olei veteris quantum sufficit. Fiat Emplastrum.

PARAPHRASE.

SAlernitanus a composé cest Emplastre sur celuy que descript Myrepsus surnommé Alexandrin en la section dixiesme des Antidotes chap. 1. en changeant la dose, & augmentant le nombre des

des medicaments : lequel a prins le nom, du nombre des Apostres, ains de son efficace admirable & approuuee. Propolis selon Diosc. est vne matiere Cireuse odorante, qu'on trouue aux trous des roches des mousches à miel, au lieu duquel l'Apoticaire peut prendre de ceste Cire que le vulgaire surnomme Vierge, fort odorante : car ie sçay qu'ils ne veulent prendre la peine de rechercher aux ruches le vray Propolis icy & ailleurs mentionné.

DV MESLANGE.

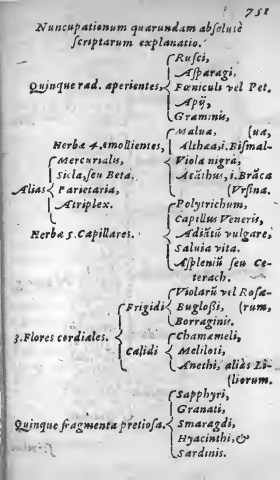
Ensemble faut pulueriser les racines de Dictam, & d'Aristoloche. Les autres, comme la Litharge, la Cadmie, ou Pierre Calamine, l'Encens, le Mastic, la Mumie, la Myrrhe, Sarcocolle, l'Airin & l'Escaille, ou la chaux viue & Verdet le seront chacun à part, & Bdellium s'il est sec : l'Ammoniac, Galbanum, Opopanax & Bdellium, (s'il est mol & recent) seront fondus ensemble dans du vinaigre, coulez & cuits : ausquels on adioustera la Terebinthine. Cela fait on cuira la Litharge puluerisee auec vne liure d'huile viel sur feu mediocre en la remuant tousiours iusques à ce qu'elle soit bien nourrie & à demy cuite : puis on y adioustera les Bayes de Guy, soit de chesne, ou d'autre ad-

stringent.

ſtringent. Vn peu apres on y mettra le Verdet, l'Eſcaille d'airin, ou la chaux viue & l'Airin bruſlé, qu'en bouillant luy donneront la couleur rouge. Apres on y mettra la Cire rouge, & Vierge pour le Propolis. & Colophone. Iceux fondus, on y adiouſtera les Gommes & Terebinthine. Finalement les poudres : la baſſine oſtee de deſſus le feu, & à demy refroidie : puis on en formera des magdaleons ayant les mains oinctes d'huile Laurin, qui ſeront enuelopez de papier blanc, & gardez. Ceux qui ne voudront ceſt Emplaſtre rouge, qu'ils mettent le Verdet, l'Airin bruſlé & ſon eſcaille à la fin, comme les autre poudres, & ne les facent cuire.

* * *

F I N.



Nuncupationum quarundam absolutè scriptarum explanatio.

Quinque rad. aperientes,
- *Rusci,*
- *Asparagi,*
- *Fœniculi vel Pet.*
- *Apij,*
- *Graminis,*

Herbæ 4. emollientes,
- *Malua,*
- *Althæa, i. Bismalua,*
- *Viola nigra,*
- *Acāthus, i. Brāca Vrsina.*

Alias
- *Mercurialis,*
- *Sicla, seu Beta.*
- *Parietaria,*
- *Atriplex.*

Herbæ 5. Capillares.
- *Polytrichum,*
- *Capillus Veneris,*
- *Adiātū vulgare,*
- *Saluia vita.*
- *Aspleniū seu Ceterach.*

3. Flores cordiales.
- Frigidi
  - *Violarū vel Rosarum,*
  - *Buglossi,*
  - *Borraginis.*
- Calidi
  - *Chamæmeli,*
  - *Meliloti,*
  - *Anethi, aliàs Liliorum.*

Quinque fragmenta pretiosa.
- *Sapphyri,*
- *Granati,*
- *Smaragdi,*
- *Hyacinthi, &*
- *Sardinis.*



- 4. semina
  - Frigida
    - Maiora
      - Melonum,
      - Cucumeris,
      - Cucurbitæ,
      - Citruli,
    - Minora
      - Lactucæ,
      - Portulacæ,
      - Intybi, id est, Endiuiæ,
      - Cicorij.
  - Calida
    - Maiora
      - Anisi,
      - Fœniculi,
      - Cimini,
      - Carui,
    - Minora
      - Ameos,
      - Amomi,
      - Apij,
      - Dauci.

- Quatuor aquæ cordiales
  - Endiuiæ,
  - Cicorij,
  - Buglossi vel Borrag.
  - Scabiosæ,

- Quatuor vnguenta
  - Calida
    - Althæa,
    - Aregonis,
    - Agrippæ,
    - Martiani.
  - Frigida
    - Album,
    - Rosaceum,
    - Citrinum,
    - Populeum

FORMVLAE ALIquot Remediorum quæ in communi vsu veniunt.

Decoctio communis Medecinæ.

℞. *Hordei mundati, P. 1.*
Prunorum, Paria sex.
Passularum mundatarum,
Glycyrrizæ, vtriusque vnc. semissem.
Sem. Anisi, &
Fœniculi, vtriusque drag. duas, si hyems sit: Si verò æstas, Sem. 4. frig. maio. singul. drag. duas. Florum trium cord. P. 1. Coque ex arte in aqua ad medias.

Decoctio Pectoralis.

℞. *Hordei integri, P. 1.*
Caricarum pinguium,
Sebesten, vel iuiubarum, vtriusque paria sex
Dactyllorum, sex numero.
Passularum mundatarum,
Glycyrrhizæ, vtriusque vnc. dimidiam.
Hyssopi mediocriter siccæ, M. *semissem. Bulliant in aqua sufficienti ad medias.*

Decoctio communis Clysteris.

℞. *Herbarum 4. emollientium, &*
Mercurialis, *sing.* M. *1.*

Sem. Fœniculi, vnc. semissem si hyems fuerit vel vnc. vnam Sem. 4. frig ma. si æstas sit. Coque ex arte in aqua sufficienti, & vtere.

Aqua Cinnamomi D. Matthioli.

℞. *Aquæ Rosarum. lib. quatuor,*
Cinnamomi selecti & contusi, lib. vnam.
Vini albi optimi, lib. dimidiam.
Simul infundantur super cineres calidos horas 24. in vase vitreo operculato. Sequenti verò die in vitreo alembico distillentur in balneo mariæ, & reponantur.

Aqua Theriacalis, D. Dauderoni.

℞. *Theriacæ veteris & probatæ, vnc. quatuor.*
Radicum tormentillæ,
Angelicæ,
Dictamni, &
Genitianæ singul. vnc. tres.
Boli Orientalis optimi, vnc. duas.
Seminum Iuniperi,
Citrij mundati,
Cardui Benedicti, &
Acetosæ,
Radicum Tunicis,
Zedoariæ singul. vnc. vnam.
Cinnamomi,

Macis, vtriusque vnc. dimidiam.
Herbarum Bethonicæ,
Calthæ, id est, Calendulæ,
Melissophylli,
Scordij,
Borraginis, singul. M. duos.
Incidenda & contundenda, incidantur & contundantur, & biduo macerentur simul super cineres calidos.
In aceti vini albi optimi lib. duabus, & succi. Limonum, lib. dimidia in alembico vitreo.
Tertio verò die in eodem alembico distillentur & reponantur in vase vitreo diligenter operculato ne vis exhalet. Dosis esto ad præcautionem vel curationem pro cuiusque laborantis temperiei, ætatis, sexus, & temporis varietate. Huius aquæ stillatitiæ in multis fœlici successu sum vsus aduersus pestem, anno à Christo nato 1586.

Aqua Aluminosa.

℞. *Succorum Plantaginis,*
Portulacæ, &
Agresta,
Aluminis Rupani singul. lib. vnam.
Albumina ouorum duodecim num.
Distillentur simul (prius agitata baculo) in alembico, & vsui seruetur aqua.

Pul.contra Lumbricos.

℞. *Seminum contra vermes,*
Acetosæ,
Portulacæ,&
Caulium,
Coralinæ,
Cornu Cerui vsti,
Rasuræ eboris,
Rhabarbari optimi,singul.vnc.semissem.
Radicum Filicis,
Dictamni,
Seminis Citrij mundati,
Lupinorum singul.drag.duas.Fiat pul.

Puluis contra Vermes:D.Bened. Textoris.

℞ *Seminis contra vermes,&*
Rhabarbari optimi,vtriusque vnc.vnam.
Absinthij Pontici maioris, seu Rustici, vel vulgaris.
Corallinæ,
Sem.Citrij mundati,singul.vnc.dimid.
Rasuræ cornu Cerui,&
Eboris,vtriusque drag.tres.
Mastiches, *drag. vnam. Fiat puluis cum stillatitio liquore florum Persicorum sumendus. Dosis erit,pro ætatum,temporum, ac regionum ratione.*

Glandes, seu Balani solutiuæ.

℞. *Saponis Genuensis, lib. tres.*
Granorum Colocynthidis, vnc. tres.
Pul. Hieræ Picræ Galeni,
Radicum Veratri albi,
Hermodactyllorum,
Esulæ, singul. vnc. duas.
Salis Gemmei, vnc. vnam.
Succi Mercurialis quantum sufficit, fiat pasta ex qua concinnentur Balani seu Suppositoria iustæ magnitudinis pro quauis ætate, quæ vsui reponantur.

Cauterium Sericeum D. Paræi.

℞. *Cineris Paleæ cum Siliquis, fabarum, Cineris Quercus, vtriusque lib. tres.*
Calcis Viuæ, lib. quatuor. Macerentur simul in situlã aquæ in Cacabo æneo, biduo: ea lege vt quotidie multoties baculo moueantur: tum colentur bis aut ter super pannum lineum densum, donec clara fiat. Aqua sic colata coquatur super luculentum ignem in vase æneo vel terreo plumbato, semper mouendo baculo vel pistillo ligneo donec aquea humiditas propè & non omnino absumpta fuerit: tum massa in frusta Cicerum instar redacta, in pixide vitrea diligenter operculata, vsui seruetur.

Fin de la Paraphrase.



SOMMAIRE TRAICTE' DES POIS ET MESVRES CY deuant vsitees.

***



PLusieurs de noz deuanciers ont si doctement escript des pois & mesures, qu'à moy seroit perdre le temps, l'encre & papier, si ce n'estoit pour releuer de peine noz Apoticaires François, peu versez aux langues estrangeres, & rendre cest œuure defectueux, & les contraindre mendier ailleurs, ce qu'ils ne doiuent ignorer, & les retirer d'vne erreur inueteree, à leur des-honneur, & preiudice des malades : Et ce le plus succinctement qu'il me sera possible : commençeant par le plus petit, ie poursuyuray iusqu'à la liure Romaine.

Granum. Le Grain est le moindre pois qui soit, & la base ou fondement, & matiere des autres

autres, lequel pour sa petitesse, les Grecs ont appellé *Lepton*. Maintenãt la question est, à sçauoir de quel grain on les doibt construire: soit de ceux de cuiure, par toutes les natiõs du mõde receus & approuuez, & qui ne reçoiuent alteratiõ: & desquels les maistres de Monnoyes, Orpheures & marchãs se seruẽt à la cõstruction de leurs pois, pour peser l'or, & l'argẽt, metaux si exquis & necessaires au cõmerce.

Ou de Froment, ou d'Orge, Ers, Lentilles, Lupins, &c. que les Grecs (entre lesquelz la Medecine ha heu plus de credit) d'vn seul mot, ont nommé *Siton*, nom commun & general à tous grains propres à faire Pain. Qui ha occasionné aucuns pour la construction de leurs pois, prendre des grains de Froment: les autres, d'Orge: d'autres d'Ers: les autres, de Lentilles: les autres de Lupins. Ainsi autant de testes, autant de diuerses opinions. De la s'est ensuyuy vne faulte qui n'est petite: à sçauoir que leurs pois n'estoyent tousiours vngs: ains plus ou moins pesans, selon la bonté du terroir & clemence de l'air, d'où tels grains estoyent prouenuz. Car si la saison estoit pluuieuse, & le terroir propre & melioré de fumier: les grains estoyent mieux nourris,

& par consequent plus pesans. Au contraire plus legers, si la saison estoit seiche, & le terroir maigre & nullement ou moins labouré & melioré de fumier.

D'auantage vne autre erreur nō moindre, commettent plusieurs Apoticaires, constituans leurs pois de Plomb lequel amasse facilement d'ordure, sur leurs Banques le plus souuent grasses & mal nettes : pour lesquels nettoyer, tousiours se diminuent en les frotant : de sorte que leurs pois ne demeurent en leur entier.

Pour donc establir vne doctrine asseuree, & qui soit par tous les climats de la terre gardee, & euiter tels inconueniens: Ie serois de l'aduis de Monsieur Fernel, personnage autant docte & experimenté que l'Europe en aye produict depuis mil ans en çà: que les pois fussent construictz de loton, ou de cuiure ou d'autre metal solide, & non de plomb: & de grains (non de froment, d'orge, ou autre semblable) de Cuiure, desquels toutes les republiques, les Maistres des Monnoyes, & les Orfeures se seruent en la construction de leurs pois, pour peser l'or & l'argent, & qui ne reçoiuent alteration comme le plomb en les frottant, & se maintiennent nets & sont plus faciles à nettoyer. Ie

serois

ferois aussi d'aduis que noz characteres fussent ostez du milieu de nous, & qu'au lieu d'iceux, nous escriuissions noz pois, par les premieres lettres, vn poinct apres, pour ne donner occasiõ aux Imprimeurs & aux apprentifs encore peu versez en la cognoissance d'iceux, de commettre semblables fautes qu'il est quelque fois aduenu, au preiudice des malades. L'autre pois qui suyt le Grain, estoit nommé des Grecs *Chalcus & Aereolus*, entr'eux plus vsité qu'il n'est mainteuant: lequel contenoit deux Grains. *Chalchus, Aereolus.*

Siliqua est appellé des Grecs *Ceration*, & des Arabes *Kirat*, laquelle contient deux Chalques ou quatre grains. Aucuns la font vn peu moindre, *Dauich*, est le nom d'vn autre pois, seulement vsité entre les Arabes & non entre les Grecs ny Latins: lequel contient deux Siliques ou huict Grains. 3. *Siliqua.* *Dauich.*

Obolus, est le nom d'vn autre pois appellé des Arabes *Onolosat*: fort vsité entre les anciens & modernes soyẽt medecins, maistres des Monnoyes, Orfeures & Marchans. Pource qu'il contient trois Siliques, ou six Chalques ou douze grains: ou demy denier: ou demy Scrupule, & se marque par les premieres lettres, *Obolus.*

vn poinct apres. Ainsi Ob. Nicol. Salern. Saladin, & Nicol. Præ. & la plusspart de noz Apoticaires par leurs Carmes tant celebrez, le constituent de dix grains.

Scrupul. *Scrupulus* ou Scrupule, c'est ce que les Marchans, & Orpheures appellent Denier:& les Grecs *Gramma*, quasi primum ponderis elementum : pource qu'ils le composoyent d'autant de grains, qu'il y a de lettres en leur Alphabet, qui sont en nombre de vingt quatre. Il se marque par les premieres lettres, ainsi Scrup. ou ℈. De cecy on peut colliger, l'erreur que plusieurs commettent (suyuans l'opinion inueteree & fondee sur l'autorité desdits Salern. Saladin & Præpositus) en constituant le Scrupule seulement de vingt grains & non de 24. selon la Doctrine mesme des Grecs & de l'vsaige approuué par tous les Royaumes du monde & des Marchans, Orpheures & maistres des Monnoyes. A l'opinion de tous lesquels il vaut mieux acquiescer, qu'à tels quels auteurs & ignorans ou opiniatrés Apoticaires, qui n'ont enuie de sortir du bourbier d'ignorance.

Que s'ilz desirent les suyure au Scrupule & Dragme, que ne les suyuent ilz de mesme en l'Once? & la composer de neuf

Dragmes,

Dragmes, comme ils sont enseignez par leurs carmes mesme ? & non de huict comme enseignent les Grecs? Quoy? est ce pource qu'ilz ayment achepter à grand pois & vendre à moindre? ou pour vendre leurs medecines plus qu'ilz ne feroyent? veu qu'au lieu de demy onc. de laxatif, les Medecins y en mettent six Dragmes. Si c'est pour cela, ilz se trompent grandement: car en la taxe sur les parties des malades, ilz ne taxeroyent moins vne medecine auec trois Dragmes de solutif, qu'auec demy once: ainsi de tous autres remedes.

Que s'ilz ne veulent suyure la doctrine des anciẽs & l'vsage approuué: du moins pour se releuer de peine (& ne se departir de leurs Carmes) au lieu de faire des pois de plomb: qu'ilz acheptent vne liure pois de la ville de Lyon. Laquelle contient 16. onç. de leur pois de ville & chacune onc. huict Dragmes, & chacune Dragme 60. grains & la Demie 30. Et acheptẽt quantité de grains de cuyure qu'ilz feront marquer 20. pour leur Scrupule: & d'autres de 10. D'autres de 6. d'autres de 4 3. 2. 1. Ainsi faisant seront releuez de peine & leurs pois seront tousiours vngs, & les Medecins asseurez de ce qu'ils deburont

ordonner aux malades. Et qu'ils mettent vne Dragme & demye pour *Solidum*: ou pour *L'auree* & 9. Dragmes pour chacune onc. de medecine & 13. onc. & demye pois de Lyon pour chacune liure de medecine, qui vallent iustement 6480. Grains. Car les 16. onc. pois de Lyon qu'est leur liure, elle contient 7680. grains. Et la liure de medecine des Grecs contient 12. onc. & Chacune onc. 8. Dragmes, & chacune Dragme trois Scrupules ou 6. Oboles ou 72. grains: que reuient à 6912. grains: qu'est de moins aux 16. onc. pour liure de Lyon de 768. grains, qui vallent 12. Dragmes & 48. grains: chacune Dragme de 60. grains. Et de plus, à la liure des Medecins Grecs 10. Dragmes & 2. Scrupules & chacun Scrup. de 24. Grains.

Que quand ils voudroyent suyure tel expedient, ils penseroyēt euiter Charybde & tomberoyent en Sylle, & plus souuent qu'ils ne cuyderoyent.

Pource qu'ils suyuent nostre opinion mieux fondee que la leur. Et pour n'auoir tant de peine & d'enueloper leur esprit de tāt d'affaires, & asseurer les Medecins en ce qu'ils ordonneront pour les malades, faut prendre 12. onc. pois de marc vsité

en la pluspart du Royaume de France, pour vne liure de medecine & 3.onc.pour quarteron & non 4. Car 3. est le quart de 12.comme 4.de 16. Chacune onc.pois de marc contient 8. Dragmes & chacune Dragme 3. Scrupules ou deniers, & chacun Scrup. 2. Oboles ou 24. grains que disent 72.grains, pour chacune Dragme. Ainsi faisant seront beaucoup soulagez & leur esprit en repos.

Dragma ou Dragme est appellee des Grecs *Holce*. C'est la huictiesme partie d'vne onc. & non la 9. comme veut Salernitanus & tous ceux qui ont suyuy & suyuent son opinion, & se marque ainsi Drag. ou ʒ. *Dragma.*

Denarius ou Denier des Medecins, est plus pesant que celuy des Orfeures. Car les 7. pesent vne onc. que reuient à 82. grains & 2. septiesme de grain pour chacun Denier, à raison que dessus. Le vulgaire à Rome du temps de Galen confondoit la dragme, auec le Denier pour le peu de difference qu'il y auoit,& mesme en chose de petite consequence. Ainsi qu'on peut colliger de luy mesme au liur. 8.des medicam. locaux. Disant le Denier des Romains estre la dragm. des Grecs. Il se marque par vne estoille, *Denarius.*

* ou

℈, ou ainsi Den.

Le Denier des Orfeures contient 24. grains: lequel auons dit estre ce que les medecins appellent Scrupule. *Aureus, Exagium, Sextula, & Solidum* ne different en valeur, ains de nom seulement. Car ils pesent la 6. partie d'vne once qu'est quatre scrupules, suyuant nostre supputation fondee sur la doctrine des Grecs, à raison de 8. drag. pour once. Ou vne dragme & demy, suyuant la doctrine de Salernitanus qui establit son once de 9. dragmes. Ils se marquent par les premieres lettres, ainsi, *Aur. Exag. Sex. Sol.*

Aureus, Exagiū, Sextula Solidum.

Assarius. *Assarius* ou *Sicilicus*, est le nom d'vn pois, que nous appellons vulgairement quart d'once, qui sont 2. drag. lequel nom pour le iourd'huy n'est practiqué par les Medecins. Car ils specifient le nombre des drag. qu'ils veulent estre mises en leurs ordon.

Duella. *Duella*, est le nom d'vn autre pois anciennement vsité, qui contenoit la tierce partie d'vne once qui vaut 8. scrupules, & se marque aussi par les premieres lettres.

Dupondium. *Dupondium*, c'est nostre demy once & se marque ℥. ß.

Vncia. *Vncia*, ou once, c'est la 12. partie de la li. Medicinale tant des Grecs que Latins laquelle

quelle contient 8. drag. ou 7. Deniers : ou 24. scrupules : ou 576. grains. Que sont 36. grains de plus que celle de Salernitanus qui establit la siéne de 9. drag. & chacune drag. de 60. grains. Que sont de plus 96. grains pour chacune once à celle de nos Apoticaires cōstituans leur on. de 8. drag. & chacune drag. de 60. grains ou 20. leur scrupule. Lesquels 96. grains valent à leur conte vne drag. & demy & 6. grains : & au nostre 4. scr. Voyla de cōbié est plus legere l'óce de plusieurs Apoticaires de maintenāt, que celle de leurs auteurs & larmes par eux tant celebrez : & de celle des anciés Grecs. Elle se marque ainsi, *vnc.* ou ℥.

Sextans,	Contient	Deux onces.
Quadrans,		Troix onces.
Triens,		Quatre onc.
Quincunx,		Cinq onces.

Semis, signifie la moitié du poix nōmé soit Grain, Obole, Scrupule, Dragme, Once, Liure. Et ainsi de tous autres pois & Mesures & se marque à par les premieres lettres, ainsi Sem. ou S. ou ß.

Septunx,	Contient	7. Onces.
Bes seu Octunx,		8. Onces.
Dodrans,		9. Onces.
Dextans,		10. Onces.
Deunx,		11. Onces.

FOR

Libra, As, Pondo. La liure de Medecine, du nombre des onces qu'elle contient, est appellee *As.* Quelquefois des Latins *Pondo* (sans addition) & *Libra.* Car Pondo auec addition, ne se prend pour liure: ains pour poix, & est in declinable: comme *Pondo Grani, oboli, srupuli, Dragmæ, Denarij, Vnciæ, libræ vnius, vel plurium.* C'est à dire le pois d'vn grain, Obole, d'vn Scrup. d'vne drag. d'vn Denier, d'vne once, d'vne liure: ou de plusieurs: & se marque par les premieres lettres vn point apres, *Ainsi As, Pondo, lib.*

De ce que dessus on peut colliger la liure de Medecine tant des Grecs que des Romains, comme nous auons dit cy dessus contenir 6912. grains. Et celle de Salern. Saladin, Præposit. 6480. qu'est moins de 432. grains qui valent iustement 6. drag. chacune à raison de 72. grains. Celle de nos Apoticaires constituans leur liu. de 12. on. & chacune on. de 8. drag. & chacune drag. de 60. grains. Leur liure ne reuient qu'à 5760. grains: qu'est de moins à celle de leurs auceurs dont ils se veulent preualoir, de 720 grains, qui valent à leur conte mesme vne once & demy. Et à celle des Grecs & Latins anciens à 1152. grains qui valent iustemẽt 2. on. à raison de 72.

de 72. grains pour chacune drag. i'ay bien voulu le tout calculer pour leur monstrer en quoy ils se trompent en la construction de leurs pois. Afin qu'à l'aduenir ils soyent plus aduisez, qu'ils n'ont esté au passé, & ne s'arrestent tant à leurs auteurs susdits & carmes, comme ils font: & taschent de suyure vne opinion fondee sur la raison & l'autorité anciẽne. La liure des marchans françois n'est par tout vne: pour le plus, elle contient 16. onces; & celles des Medecins 12. & celle des Orfeures & maistres de la Monnoye 8. onces & chacune once 8. dragm. & chacune drag. 3. deniers, que nous appellons scrup. & chacun den. ou scrup. 24. grains & non 20. *Mina*, *Mna*, ou *Mina*, cest la liure du Royaume d'Attique, gouuerné par les Atheniens, qui contient cent drag. qu'est demy once de plus, que celle des autres Grecs & Romains que nous auons suyuy; & deuons suyure comme plus clair voyans.

DES MESVRES.

CEluy qui considerera la misere de ce monde, trouuera qu'en iceluy n'y a chose permanente, & par consequent ne s'estonnera, que plusieurs pois & mesures des choses tant solides que liquides

anciennement fort vsitez, ne le sont plus: car il viendra vn autre temps, que plusieurs mesures qui sont maintenant en vsage, ne le seront plus : & au lieu d'icelles, d'autres succederont : comme dit le Poëte Horace. Pour donc establir vne chose asseuree pour l'aduenir, faut rapporter les mesures anciennes principalement celles qui sont mentionnees aux compositions des Anciens cy deuant Paraphrasee, au profit du ieune (& peu versé aux langues estrangeres) Apoticaire François : & au plus pres qu'il sera possible à nos pois, & non à nos mesures, qui sont autant differentes pour le moins qu'il y a de Prouinces en ce Royaume: iaçoit qu'il soit gouuerné par vn Monarche Henry 3. du nom 1587. Pour y paruenir: faut considerer que les mesures sont pour les choses liquides, comme les pois, pour les solides : & que des liquides elles pesent plus, ou moins, selon la nature de la liqueur qu'on veut mesurer. Exemple. L'huile pour estre d'vne nature Aëree & legere, d'vne 9. partie, il est plus leger que le vin de mediocre substance: au contraire le Miel pour estre d'vne nature terr st e & pesante, il est d'vne moitié plus pesant que l'huile. Ce consideré sera

sera facile à l'Apoticaire en quelque Climat qu'il habite, rapporter les mesures des Anciens, à celle de son pais, ou à sont pois: & entendre ce que s'ensuyt. Parlant des pois, nous auons gardé l'ordre compositif: icy le resolutif. Pour descrire le Sextier & Hemine faut commencer à celuy dont ils sont descendus, qu'est le Congius.

Congius, où *Chus* estoit vne mesure vsitee tant au Royaume d'Attique, qu'à Rome: lequel en Athenes pesoit neuf liures: & à Rome dix. *Congius.*

Le Sextier appellé des Latins *Sextarius* & des Arabes *chist*, est ainsi nommé, pource qu'il contenoit la sixiesme partie du Congius: qui seroit en Grece vne Liu. & demy, & à Rome 20. onces, qui valent vne liur. & huict onces. *Sextarius.*

Le *Cotula* ou *Hemina*, c'estoit la moitié du Sextier, que reuient en Grece à neuf Onces & à Rome dix. Ainsi que des escripts de Gal. nous pouuons colliger, tant aux liures premier des medicaments selon les genres, qu'ailleurs. Disant (aux compositions d'Andromache, & d'Heras) le Sextier contenir 18. Onces & l'Hemine dix. Luy qui estoit Grec de nation & qui habitoit à Rome s'accommodoit *Hemina.*

tantost à son païs: tantost à celuy où il demeuroit, principalement en chose de peu de consequence, & qui ne peut beaucoup nuire, soit huile, eau, suc, vin ou miel. Exemple de ce que dessus selon Paul Æginete.

Congius. Le Congius contient 9.liu.d'huile: dix de vin & 13.liures & demy de miel.

Sextarius. Le Sextier 18.Onces d'huile 20.de vin & 27. de miel qui vallent deux liures & vn quarteron.

Hemina. L'Hemine contient 9.onces d'huile: dix de vin de substance mediocre: & 13. onces & demy de Miel.

Mystrum magnum. Le grand Mystre contient trois onces d'huile: trois onces & 8. Scrup. de vin: & 4. onces & demy de Miel.

Acetabulum. L'Acetable contient 18. Drag. d'huile: & 2. once 12. Scrupules de vin: & 3. onces neuf Scrupules de miel.

Cyathus. Le Cyathe (mesure ainsi appellee pour sa semblance à vn verre) contient douze Dragmes d'huile: & vne once & demy & 4. Scrupul. de vin: & deux onces, deux Dragmes de miel.

Mystrum paruum. Le petit Mystre contient 6. Drag. d'huile: & vingt Scrupules de vin: & neuf Drag. de miel.

Voyla sommairement les mesures dont

dont les auteurs des precedentes compositions, soyent Grecs, Latins, ou Arabes se sont aidez, lesquelles facilement l'Apoticaire diligent & curieux en ce qui appartient sçauoir en son art, pourra accommoder à celles de son païs.

S'ensuyt des autres mesures pour les choses seiches qu'on ne poise pour le plus souuent & entre nous plus practiquees que les precedentes.

Des mesures des Herbes & fleurs.

Premierement nous commencerons au Fascicule : comme la plus grande, qui contient tout ce que le bras plié en rond peut contenir, & se marque par les premieres lettres, vn point apres, ainsi, Fasc. nous en vsons communement quand nous voulons mesurer les herbes recentes à la composition des bains artificielz. *Fasciculus.*

Manipule contient ce que la main close peut contenir, & se marque aussi par la premiere lettre M. *Manipulus.*

Pugille, contient tout ce qu'entre trois doigts legitimement & sans exces on peut comprendre, & se marque aussi par la premiere lettre, ainsi, P. *Pugillus.*

Il reste le Semis, qui signifie la moitié de la mesure qui precede & se marque ainsi S. ou ß.

Ie laissé plusieurs autres pois & mesures dont les Anciens se seruoyent, pource que nos auteurs ne s'en sont seruis en leurs compositions. Toutesfois s'il y a quelqu'vn qui desire en sçauoir d'auantage, il pourra lire ce que doctement en ont escrit Celsus, Scribonius, Largus, Pline, Gal. Paul Æginete. & de nostre temps Syluius & Fernel, desquels il en prendra assez pour se contenter. Sur ce ie prie Dieu pour l'aduenir me faire la grace, seruir à sa gloire & faire chose au profit de mon prochain.

A Mascon. 1587.

BREVIUS ID CVRABIS.

TABLE

TABLE DES PRINCIPALES MATIERES CONtenues en cest œuure, selon l'ordre Alphabetique.

Cau

Cyathus

E

Assa

T

Mundifi

FIN.